叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 在法国作战(fighting In France) 000001

2. 在法国作战(fighting In France) 000002

3. 在法国作战(fighting In France) 000003

4. 在法国作战(fighting In France) 000004

5. 在法国作战(fighting In France) 000005

6. 在法国作战(fighting In France) 000006

7. 在法国作战(fighting In France) 000007

8. 在法国作战(fighting In France) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在法国作战(Fighting in France)
第1/8页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

" ['fɔːwəd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [vɔɪs] .
" Forward ! " shouted the captain in a loud , clear voice .
" 向前 ! " 喊叫 这 队长 在 一个 大声 , 清除 嗓音 .

“前进！”队长用洪亮清晰的声音喊道。

[ðə; ði] [bɪg] [wɔː(r)] ['sɪəriːz]
THE BIG WAR SERIES
这 大的 战争 系列

大战系列

['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns]
FIGHTING IN FRANCE
斗争 在 法国

在法国作战

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɒs] [keɪ]
ROSS KAY
罗斯 凯

罗斯·凯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪ] , "
Author of " The Search for the Spy , "
作者 的 " 这 搜索 为了 这 间谍 , "

《寻找间谍》的作者

" [wɪð] ['ʒɒfrə]
" With Joffre
" 和 乔弗雷

与乔弗雷

[ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪn] , "
on the Battle Line , "
在 这 战斗 线 , "

在战线上，“

" [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" The Go Ahead Boys and the
" 这 去 前方 男孩们 和 这

“前进男孩”和

['treʒə(r)] [keɪv] , "
Treasure Cave , "
宝藏 洞穴 , "

宝藏洞穴，“

" [ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɒn]
" The Go Ahead Boys on
" 这 去 前方 男孩们 在

《前进男孩》

['smʌglərz] ['aɪlənd] , "
Smuggler's Island , "
走私者的 岛 , "

走私者岛，“

" [ðə; ði][gəʊ] [əˈhed]
" The Go Ahead
" 这 去 前方

“前进”

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] [kæmp] ,
Boys in the Island Camp ,
男孩们 在 这 岛 营 ,

岛上营地的男孩们

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc . , etc .
" ETC . , ETC .

等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[tʃɑːlz] [el] . [ren]
CHARLES L . WRENN
查尔斯 L . 鹪鹩

查尔斯·L·雷恩

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1916年，作者

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns]
Fighting in France
斗争 在 法国

在法国作战

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]['reɪdʒɪz][ɪn] ['jʊərəp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]
When the greatest war in the history of mankind rages in Europe it is not
什么时候 这 最 战争 在 这 历史 的 人类 愤怒 在 欧洲 它 是 不是
['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət] [raɪt] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
only natural but right that every one should be interested .
仅有的 自然的 但 正确的 那 每一个 一 应该 是 感兴趣的 .

当人类历史上规模最大的战争在欧洲肆虐时，每个人都关心这场战争，这不仅是人之常情，也是理所当然的。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['herəʊɪzəm][ɪz] [dɪ'spleɪd] , [ʌn'raɪvld] [ɪn] ['eni]
History is being made every day and heroism is displayed , unrivalled in any
历史 是 存在 制成 每一个 天 和 英雄主义 是 显示 , 无与伦比 在 任何
['priːviəs] ['kɒnflɪkt] .
previous conflict .
以前的 冲突 .

历史每天都在被创造，英雄主义精神也正在展现，这是以往任何冲突都无法比拟的。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]['strɪv(ə)n][tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vælərəs] [diːdz]
In this book the author has striven to chronicle some of the valorous deeds
在 这 书 这 作者 有 努力 到 编年史 一些 的 这 英勇的 契约
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]
and to relate some of the incidents and events that are part of
和 到 涉及 一些 的 这 事件 和 活动 那 是 部分 的
[ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .
the everyday life of the soldier who is fighting in France .
这 每天 生活 的 这 士兵 WHO 是 斗争 在 法国 .

在这本书中，作者力求记录一些英勇事迹，并讲述一些在法国作战的士兵日常生活中的事件和经历。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['stɔːri] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd]
It has been his aim to present the story devoid of sensationalism and
它 有 到过 他的 目的 到 展示 这 故事 缺乏 的 耸人听闻 和
[tuː; tə] [wiːv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [teɪl] .
to weave nothing of the impossible into the tale .
到 编织 没有什么 的 这 不可能的 进入 这 故事 .

他的目标是以不带耸人听闻色彩的方式讲述这个故事，并且不把任何不可能的事情融入到故事中。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][fækt][ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɒt][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Most of the episodes are founded on fact and while the book is not historical
最多 的 这 剧集 是 创立 在 事实 和 尽管 这 书 是 不是 历史
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['hæpəniŋz] .
it has its inspiration from actual happenings .
它 有 它是 灵感 从 实际的 事件 .

大部分情节都基于事实，虽然这本书并非历史小说，但它的灵感来源于真实事件。

[rɒs] [keɪ] .
Ross Kay .
罗斯 凯 .

罗斯·凯。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ]['djuːəl] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

I	A	DUEL	IN	THE	AIR
我	一个	决斗	在	这	空气

空中决斗

[ˌaɪ 'aɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

II	PREPARATIONS
二	准备工作

二、准备工作

[θriː][ðə; ði] [ə'tæk]

III	THE	ATTACK
三、	这	攻击

三、袭击

[ˌaɪ 'viː] [ˌʌndə'graʊnd]

IV	UNDERGROUND
第四	地下

IV 地下

[viː] [hænd] [tuː; tə] [hænd]

V	HAND	TO	HAND
V	手	到	手

手对手

['sɪksθ] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)]

VI	UNDER	FIRE
六年级	在下面	火

VI 处于火力之下

[sevn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ]

VII	IN	THE	DITCH
七	在	这	沟

第七章 在沟渠里

[eɪtθ][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['sæli]

VIII	A	MIDNIGHT	SALLY
八	一个	午夜	莎莉

第八章 午夜突袭

[ɪks] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [trentʃ]

IX	A	CAPTURED	TRENCH
第九章	一个	捕获	沟

IX 已占领的战壕

[eks][ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [twaɪn]

X	A	BALL	OF	TWINE
X	一个	球	的	缠绕

XA 线球

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'liːvd]

XI	RELIEVED
十一	松了口气

十一人松了一口气

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ɪn] [rɪ'vjuː]

XII	IN	REVIEW
十二	在	审查

第十二部分回顾

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)]

XIII	A	VOLUNTEER
十三	一个	志愿者

XIII 志愿者

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ]

XIV	IN	THE	CHATEAU
十四	在	这	城堡

城堡里的十四

['ɛksˈviː][ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taʊə(r)]

XV	THE	FIGHT	FOR	THE	TOWER
十五	这	斗争	为了	这	塔

第十五章 争夺高塔

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt]

XVI	THE	DUG	-	OUT
十六	这	挖	-	出去

第十六章 球员休息区

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['lɪpən] [breɪks]

XVII	LIPPEN	BREAKS
十七	利彭	休息

十七利彭突破

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][æn; ən] [ə'saɪnmənt]

XVIII	AN	ASSIGNMENT
十八	一个	任务

第十八章 一项任务

[ˌɛksˌaɪˈɛks]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz]

XIX	OVER	THE	TRENCHES
十九	超过	这	战壕

十九、越过战壕

['eks 'eks][æt; ət] ['flæmbəʊ]

XX	AT	FLAMBEAU
xx	在	火炬

XX 在弗兰博

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [dɪsˈeɪb(ə)ld]

XXI	DISABLED
二十一	已禁用

XXI 已禁用

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]

XXII	IN	THE	CLEARING
二十二	在	这	清理

二十二 在空地

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

XXIII	IN	THE	DARK
二十三	在	这	黑暗的

黑暗中的二十三

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][ðə; ði] [rɪˈtɜːn]

XXIV	THE	RETURN
二十四	这	返回

第二十四章 回归

[ˌɛksˈɛksˈviː] [bæk] [əˈgen]

XXV	BACK	AGAIN
25	后退	再次

XXV 再次回归

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] [bɪg] [wɔː(r)]

XXVI	THE	BIG	WAR
26	这	大的	战争

第二十六章 大战

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [kənˈkluːʒn]
XXVII **CONCLUSION**
xxvii 结论

二十七、结论

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" ['fɔːwəd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)]
" Forward ! " shouted the captain in a loud , clear
" 向前 ! " 喊叫 这 队长 在 一个 大声 , 清除

“前进！”队长大声清晰地喊道。

[vɔɪs] . . . . . .
voice . . . . . .
嗓音 . . . . . .

嗓音。。。。。。。。。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['liːɔn] [wɜːl] ['swɪftli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] - ['helmɪtɪd] ['dʒɜːmən]
Leon whirled swiftly in time to see a big - helmeted German
莱昂 旋转 迅速地 在 时间 到 看 一个 大的 - 戴头盔 德语

莱昂迅速转身，正好看到一个戴着大头盔的德国士兵。

[wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ˌʌpˈreɪzd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk]
with the butt end of his rifle upraised preparing to strike
和 这 屁股 结尾 的 他的 步枪 抬起 准备 到 罢工

他高举步枪枪托，准备射击

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['plɑːstə(r)]
The air was filled with smoke and dust from the crumbling plaster
这 空气 曾是 已填 和 抽烟 和 灰尘 从 这 摇摇欲坠 石膏

空气中弥漫着剥落石膏产生的烟雾和灰尘。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˌɔːtəˈmætɪk] [gʌnz]
" Let ' em have it ! " cried Leon and the three automatic guns
" 让 - 呃 有 它 ! " 哭 莱昂 和 这 三 自动的 枪支

“开火！”莱昂喊道，三挺自动步枪也随之响起。

[spəʊk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [piːs]
spoke almost as if they were one piece
辐 几乎 作为 如果 他们 是 一 片

他们说话时几乎就像一个人似的。

['faɪtɪŋ] [ɪn] [frɑːns]
FIGHTING IN FRANCE
斗争 在 法国

在法国作战

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['djuːəl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
A DUEL IN THE AIR
一个 决斗 在 这 空气

空中决斗

" [wel] , ['liːɔn] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]
" **Well** , **Leon** , **it** **looks** **as** **if** **there** **was** **going** **to** **be** **a** **fight** **around** **here**
" 出色地 , 莱昂 , 它 看起来 作为 如果 那里 曾是 去 到 是 一个 斗争 大约 这里
['prɪti] [suːn] . "
pretty **soon** . "
漂亮的 很快 . "

“莱昂，看来这里很快就要发生一场战斗了。”

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɜːl] .
" **Right** **you** **are** , **Earl** .
" 正确的 你 是 , 伯爵 .

“你说得对，厄尔。”

[ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] [ɔːl] [raɪt] [ðəʊ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wei] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [men]
That **suits** **me** **all** **right** **though** **and** **from** **the** **way** **the** **rest** **of** **the** **men**
那 西装 我 全部 正确的 尽管 和 从 这 方式 这 休息 的 这 男人
[ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] [tuː] .
are **acting** **it** **seems** **to** **suit** **them** **too** .
是 表演 它 似乎 到 套装 他们 也 .

这正合我意，而且从其他男人的表现来看，他们似乎也挺乐意的。

" [ɜːl] [ænd; ənd] ['liːɔn] [plæt] , [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ,
" **Earl** **and** **Leon** **Platt** , **two** **American** **boys** **in** **the** **army** **of** **the** **French** **Republic** ,
" 伯爵 和 莱昂 普拉特 , 二 美国人 男孩们 在 这 军队 的 这 法语 共和国 ,

“厄尔和莱昂·普拉特，两名在法兰西共和国军队服役的美国男孩，

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [laɪn] .
were **seated** **outside** **their** **quarters** **behind** **the** **fighting** **line** .
是 坐着 外部 他们的 四分之一 在后面 这 斗争 线 .

他们坐在营房外，位于战斗线后方。

[ðə; ðɪ] [siːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] ,
The **scene** **was** **in** **Champagne** ,
这 场景 曾是 在 香槟酒 ,

场景发生在香槟区。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðæt] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['witnis] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
one **of** **the** **provinces** **of** **France** **that** **already** **had** **witnessed** **some** **of** **the**
一 的 这 省份 的 法国 那 已经 有 目击者 一些 的 这
['hevist] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɪg] [wɔː(r)] .
heaviest **fighting** **of** **the** **Big** **War** .
最重 斗争 的 这 大的 战争 .

法国的一个省份，曾是第一次世界大战中最激烈战斗的发生地之一。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] ['strʌg(ə)l] [ðiːz] [twɪn] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn]
At **the** **outbreak** **of** **the** **great** **European** **struggle** **these** **twin** **brothers** **had** **been**
在 这 暴发 的 这 伟大的 欧洲的 斗争 这些 双 兄弟 有 到过
['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] .
traveling **in** **Europe** .
旅行 在 欧洲 .

在欧洲大战爆发时，这对孪生兄弟正在欧洲旅行。

[ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋgl ənd] [wɪð] [frendz] [ænd; ənd] ['liːɔn] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]
Earl **was** **in** **England** **with** **friends** **and** **Leon** **was** **visiting** **his** **aunt** **and** **uncle**
伯爵 曾是 在 英格兰 和 朋友们 和 莱昂 曾是 访问 他的 阿姨 和 叔叔
[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
in **a** **suburb** **just** **outside** **of** **Paris** .
在 一个 市郊 只是 外部 的 巴黎 .

厄尔当时和朋友们在英国，而莱昂则在巴黎郊外拜访他的叔叔婶婶。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] ['liːɔn] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .

At	the	earliest	possible	moment	Leon	had	enlisted	in	the	French	army	.
在	这	最早	可能的	片刻	莱昂	有	入伍	在	这	法语	军队	.

莱昂在第一时间就加入了法国军队。

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm]

Assigned	to	the	aviation	corps	he	had	taken	part	in	the	great	retreat	from
分配	到	这	航空	兵团	他	有	已采取	部分	在	这	伟大的	撤退	从

['beldʒəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

Belgium	to	the	gates	of	the	French	capital	.
比利时	到	这	大门	的	这	法语	首都	.

他被分配到航空兵部队，参加了从比利时到法国首都城下的大撤退。

['slaɪtli] ['wuːndɪd] [æt; ət] [ʃɑːrlə'rɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)]

Slightly	wounded	at	Charleroi	,	he	had	been	in	one	of	the	hospitals	for
轻微地	受伤	在	沙勒罗瓦	,	他	有	到过	在	一	的	这	医院	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

a	few	days	.
一个	很少	天	.

他在沙勒罗瓦受了轻伤，在一家医院住了几天。

[wen] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [hæd; həd] [hiːld] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [saʊθ] ,

When	his	wound	had	healed	he	had	made	his	way	south	,
什么时候	他的	伤口	有	已治愈	他	有	制成	他的	方式	南	,

伤口愈合后，他便向南而去。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [wɪtʃ] [rəʊld] [bæk] [ðə; ði] [taɪd]

arriving	in	time	to	take	part	in	the	battle	of	the	Marne	which	rolled	back	the	tide
抵达	在	时间	到	拿	部分	在	这	战斗	的	这	马恩河	哪个	滚动	后退	这	潮

[ɒv; əv]['dʒɜːmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [seɪvd] [frɑːns] .

of	German	invasion	and	saved	France	.
的	德语	入侵	和	已保存	法国	.

及时赶到参加了马恩河战役，这场战役击退了德国的入侵浪潮，拯救了法国。

[θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['veərɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [ʒɑːk,dʒeks] - , [ə; eɪ] [jʌŋ]

Through	all	these	varying	experiences	and	hardships	Jacques	Dineau	,	a	young
通过	全部	这些	变化	经历	和	艰辛	雅克	-	,	一个	年轻的

['frentʃmən] , [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] .

Frenchman	,	had	been	his	inseparable	companion	.
法国人	,	有	到过	他的	形影不离	伴侣	.

在所有这些不同的经历和困难中，年轻的法国人雅克·迪诺一直是他形影不离的伙伴。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

These	two	boys	,	for	they	were	nothing	more	than	that	,
这些	二	男孩们	,	为了	他们	是	没有什么	更多的	比	那	,

这两个男孩，因为他们也仅仅是男孩而已。

[hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ʌn'tɪl]

had	more	than	once	distinguished	themselves	for	bravery	and	daring	until
有	更多的	比	一次	杰出的	他们自己	为了	勇敢	和	大胆	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['redʒɪmənt] .

they	had	become	the	favorites	of	their	regiment	.
他们	有	变得	这	收藏夹	的	他们的	团	.

他们曾多次因勇敢无畏而脱颖而出，成为所在团的宠儿。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ʃæm'peɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

Now	they	were	stationed	in	Champagne	,	in	the	trenches	,
现在	他们	是	驻	在	香槟酒	,	在	这	战壕	,

现在他们驻扎在香槟地区的战壕里，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] [biːn] ['dedlɒkt] , ['naɪðə(r)] ['eɪb(ə)l]

where	for	weeks	and	months	both	sides	had	been	deadlocked	,	neither	able
在哪里	为了	周	和	几个月	两个都	侧面	有	到过	僵局	,	两者都不	有能力的

[tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæk] .

to	push	the	other	back	.
到	推	这	其他	后退	.

双方僵持了数周甚至数月，谁也无法将对方击退。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['liːɑːnz] ['peərənts] [hæd; həd] ['nætʃ(ə)rəli] [biːn] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [tuː; tə]

With	the	declaration	of	war	Leon's	parents	had	naturally	been	anxious	as	to
和	这	宣言	的	战争	里昂的	父母	有	自然	到过	焦虑的	作为	到

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] [ænd; ənd] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ɜːl] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz]

his	safety	and	not	hearing	from	him	had	instructed	Earl	to	find	his
他的	安全	和	不是	听力	从	他	有	指示	伯爵	到	寻找	他的

['mɪsɪŋ] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] .

missing	brother	at	all	hazards	.
丢失的	兄弟	在	全部	危险	.

宣战后，莱昂的父母自然非常担心他的安危，而且一直联系不上他，于是指示厄尔不惜一切代价找到失踪的弟弟。

[ðɪs] [ɜːl] [hæd; həd] [in'devə] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz]

This	Earl	had	endeavored	to	do	and	after	many	kinds	of	adventures
这	伯爵	有	努力	到	做	和	后	许多	种类	的	冒险

[hæd; həd] ['faɪnəli] [biːn] [sək'sesf(ə)l] .

had	finally	been	successful	.
有	最后	到过	成功的	.

这位伯爵一直努力想做到这一点，经过各种冒险之后，最终取得了成功。

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃə(r)] [haʊ'evə(r)] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd]

The	lure	of	further	adventure	however	had	attracted	him	and	he	too	had
这	饵	的	更远	冒险	然而	有	吸引	他	和	他	也	有

[ɪn'lɪstɪd] .

enlisted	.
入伍	.

然而，进一步冒险的诱惑吸引了他，他也应征入伍了。

[naʊ] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] .

Now	all	three	boys	were	in	the	same	company	of	the	same	regiment	.
现在	全部	三	男孩们	是	在	这	相同的	公司	的	这	相同的	团	.

现在这三个男孩都在同一个团的同一个连队里。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] , [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] ['əʊnli] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n]

"	Yes	,	sir	,	"	exclaimed	Jacques	,	who	spoke	English	with	only	the	slightest	suspicion
"	是的	,	先生	,	"	惊呼	雅克	,	WHO	辐	英语	和	仅有的	这	丝毫	怀疑

[ɒv; əv] [æn; ən] ['æksent] ,

of	an	accent	,
的	一个	口音	,

“是的，先生，”雅克说道，他的英语只有一丝丝口音。

" [ðeə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [sʌm; səm] ['riːəl] ['faɪtɪŋ] [suːn] .

"	there	will	certainly	be	some	real	fighting	soon	.
"	那里	将要	当然	是	一些	真实的	斗争	很快	.

“不久之后肯定会爆发一些真正的战斗。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['kwaɪət] . "

It	will	seem	good	after	all	these	months	of	quiet	.	"
它	将要	似乎	好的	后	全部	这些	几个月	的	安静的	.	"

经历了几个月的平静之后，这会显得很好。

" [ai] ['ʃudnt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪ'speʃəli] ['kwaɪət] , " [lɑːft] [ɜːl] ['grɪmli] .

"	I	shouldn't	describe	them	as	especially	quiet	,	"	laughed	Earl	grimly	.
"	我	不应该	描述	他们	作为	尤其	安静的	,	"	笑了	伯爵	阴沉地	.

“我不应该说他们特别安静，”厄尔阴沉地笑道。

" [aɪ] [miːn] , " [ɪkˈspleɪnd] [ʒɑːk,dʒeks] , " [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
" I mean , " explained Jacques , " that we have been in the trenches all the time .
" 我 意思是 , " 解释 雅克 , " 那 我们 有 到过 在 这 战壕 全部 这 时间 .

“我的意思是，”雅克解释说，“我们一直都在前线作战。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . "
Now we will have a chance to get out of them ; perhaps for good . "
现在 我们 将要 有 一个 机会 到 得到 出去 的 他们 ; 也许 为了 好的 . "

现在我们有机会摆脱困境了；或许是永远摆脱困境。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] , " [səˈdʒestid] ['liːɔn] .
" If we can break the German lines , " suggested Leon .
" 如果 我们 能 休息 这 德语 线条 , " 建议 莱昂 .

“如果我们能突破德军防线的话，”莱昂建议道。

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bʌmp] ['eniweɪ] , " [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks] .
" We will give them an awful bump anyway , " laughed Jacques .
" 我们 将要 给 他们 一个 可怕 撞 反正 , " 笑了 雅克 .

“反正我们也会给他们一个沉重的打击，”雅克笑着说。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [luːz] [hɑːf] ['aʊə(r)] [men] , " ['ædɪd] ['liːɔn] ['səʊbəli] .
" And we'll lose half our men , " added Leon soberly .
" 和 出色地 失去 一半 我们的 男人 , " 额外 莱昂 清醒地 .

“而且我们会损失一半的人手，”莱昂严肃地补充道。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] ['praʊdli] .
" We do not think of that , " exclaimed Jacques proudly .
" 我们 做 不是 思考 的 那 , " 惊呼 雅克 自豪地 .

“我们没想过这个问题，”雅克自豪地说道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
" We are assigned to the front line , the post of honor .
" 我们 是 分配 到 这 正面 线 , 这 邮政 的 荣誉 .

“我们被派往前线，荣誉岗位。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] . "
We will lead the charge and I think we are very lucky . "
我们 将要 带领 这 收费 和 我 思考 我们 是 非常 幸运的 . "

我们将冲锋在前，我认为我们非常幸运。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [juː 'es] ['eniweɪ] , " [sed] [ɜːl] .
" The other regiments are jealous of us anyway , " said Earl .
" 这 其他 军团 是 嫉妒的 的 我们 反正 , " 说 伯爵 .

“反正其他团都嫉妒我们，”厄尔说。

" [wen] [dʌz] [ðə; ði] [əˈtæk] [stɑːt] ? "
" When does the attack start ? "
" 什么时候 做 这 攻击 开始 ? "

攻击何时开始?

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [naɪn] - [ˌfɪfˈtiːn] [ʃɑːp] . "
" To - morrow morning at nine - fifteen sharp . "
" 到 - 明天 早晨 在 九 - 十五 锋利的 . "

“明天早上九点十五分准时。”

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [muːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['trentʃɪz] [təˈnaɪt] [aɪ] [səˈpəʊz] . "
" And we'll move into the first line trenches tonight I suppose . "
" 和 出色地 移动 进入 这 第一的 线 战壕 今晚 我 认为 . "

“我想我们今晚就要进入第一道战壕了。”

" [ɪgˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“确切地。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" That's it , " exclaimed Leon .
" 那就是 它 , " 惊呼 莱昂 .

“就是这样！”莱昂喊道。

" [pjeə] - [təʊld][ˌem 'iː][nɒt] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ]
" Pierre Garemont told me not thirty minutes ago that he had just been talking
" 皮埃尔 - 讲述 我 不是 三十 分钟 前 那 他 有 只是 到过 说
[wɪð] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] . "
with Captain Le Blanc and that was the information he received . "
和 队长 乐 布兰克 和 那 曾是 这 信息 他 已收到 . "

“皮埃尔·加雷蒙不到半小时前告诉我，他刚刚和勒布朗上尉谈过，这就是他得到的信息。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , " [sed] [ɜːl] .
" I suppose everything is arranged , " said Earl .
" 我 认为 一切 是 安排 , " 说 伯爵 .

“我想一切都安排好了，”厄尔说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['hɑːtɪli] .
" You may be sure of that , " said Jacques heartily .
" 你 可能 是 当然 的 那 , " 说 雅克 衷心地 .

“你可以确信这一点，”雅克热情地说。

" ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ðiː][kaɪnd][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]
" Our officers are not the kind to send us into a battle without doing
" 我们的 警官 是 不是 这 种类 到 发送 我们 进入 一个 战斗 没有 正在做
['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] . "
everything that is possible . "
一切 那 是 可能的 . "

“我们的军官不会在不竭尽全力的情况下就把我们派去打仗。”

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɑː'tɪlərɪ] [sə'pɔːt] [wiːl; wil][hæv; həv] , " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" Think of the artillery support we'll have , " cried Leon enthusiastically .
" 思考 的 这 炮兵 支持 出色地 有 , " 哭 莱昂 踊跃 .

“想想我们将得到的炮兵支援吧！”莱昂兴奋地喊道。

" [aiˈ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌjuː 'es] . "
" I don't see how they can stop us . "
" 我 不 看 如何 他们 能 停止 我们 . "

“我不明白他们怎么能阻止我们。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .
" How much will we have ? " demanded Earl .
" 如何 很多 将要 我们 有 ? " 要求 伯爵 .

“我们能有多少钱？”厄尔问道。

" ['aʊə(r)] [gʌnz] [wɪl] [drɒp] [fɔː(r)] [ʃelz] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .
" Our guns will drop four shells every minute in every yard of German trenches .
" 我们的 枪支 将要 降低 四 贝壳 每一个 分钟 在 每一个 院子 的 德语 战壕 .

“我们的炮火每分钟将向德军战壕的每一码投放四枚炮弹。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . "
Think of that . "
思考 的 那 . "

想想看。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] ,
" You mean , " exclaimed Earl ,
" 你 意思是 , " 惊呼 伯爵 ,

“你的意思是，”厄尔惊呼道，

" [ðæt] [ɪn] ['evri] [speɪs] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪl] [ɪk'spləʊd] ['evri] [ˌfɪf'ti:n] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ? "
" that in every space three feet long a shell will explode every fifteen seconds ? "
" 那 在 每一个 空间 三 脚 长的 一个 壳 将要 爆炸 每一个 十五 秒 ? "

“也就是说，每隔三英尺长的空间，就会有一枚炮弹每隔十五秒爆炸一次？”

" [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] . "
" I certainly do . "
" 我 当然 做 . "

“我当然愿意。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪn'kredəb(ə)l] , " ['mʌtə] [ɜ:l] .
" It seems incredible , " muttered Earl .
" 它 似乎 极好的 , " 低声说道 伯爵 .

“这简直难以置信，”厄尔喃喃自语道。

" [waɪ] , [ðɛəl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" Why , there'll be nothing left of them . "
" 为什么 , 将会 是 没有什么 左边 的 他们 . "

“他们会彻底消失的。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] , " [kraɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" That is just what we want , " cried Jacques .
" 那 是 只是 什么 我们 想 , " 哭 雅克 .

“这正是我们想要的！”雅克喊道。

" [wen] [wi:; wi] [smæʃ] [ðeə(r)] ['trentʃɪz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
" When we smash their trenches to pieces then we can drive them out of
" 什么时候 我们 粉碎 他们的 战壕 到 件 然后 我们 能 驾驶 他们 出去 的
['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] [wʌns] [mɔ:(r)] . "
our country and France will be free once more . "
我们的 国家 和 法国 将要 是 自由的 一次 更多的 . "

“当我们摧毁他们的战壕后，就能把他们赶出我们的国家，法国也将再次获得自由。”

" [ai] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] ['bætəris] [wɪl] [ɔ:l] [hæv; həv][ðə; ði][ɪg'zækt][reɪndʒ] , " [sed] [ɜ:l] .
" I suppose our batteries will all have the exact range , " said Earl .
" 我 认为 我们的 电池 将要 全部 有 这 精确的 范围 , " 说 伯爵 .

“我想我们所有电池的续航里程都会完全相同，”厄尔说。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [smaɪld] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" You need not worry about that , " smiled Jacques .
" 你 需要 不是 担心 关于 那 , " 微笑 雅克 .

“你不必担心，”雅克笑着说。

" [ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['dʒɜ:mən] [trentʃ] [ɪz] [mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] [ɒn]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz]
" The exact location of every German trench is marked to the inch on our officers
" 这 精确的 地点 的 每一个 德语 沟 是 标记 到 这 英寸 在 我们的 警官
- [mæps] .
' maps .
- 地图 .

“我们军官的地图上精确地标出了每一条德军战壕的确切位置，精确到英寸。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)]['eɪvieɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ?
What do you think our aviators are for ?
什么 做 你 思考 我们的 飞行员 是 为了 ?

你认为我们的飞行员是做什么用的?

[dəʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Don't you know that they take pictures of the enemy's fortifications from their
不 你 知道 那 他们 拿 图片 的 这 敌人的 防御工事 从 他们的
[mə'ʃi:nz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] ?
machines and that all the pictures are developed and enlarged ?
机器 和 那 全部 这 图片 是 发达 和 放大 ?

难道你不知道他们会用机器拍摄敌方防御工事的照片，而且所有照片都会被冲洗放大吗?

[əʊ] , [ðel] [hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ][ɔːl] [raɪt] .
Oh , they'll have the range all right .
哦 , 他们会 有 这 范围 全部 正确的 .

哦，他们的射程肯定没问题。

[jʊl] [siː] . "
You'll see . "
你会 看 . "

你会看到的。

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" Look ! " cried Leon suddenly .
" 看 ! " 哭 莱昂 突然 .

“看！”莱昂突然喊道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['eəriəl] [skaʊts] [naʊ] .
" Here comes one of our aerial scouts now .
" 这里 来 一 的 我们的 天线 侦察兵 现在 .

“我们的一架空中侦察机来了。”

" [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ə'pɪəd] .
" Far away in the eastern sky a tiny speck appeared .
" 远的 离开 在 这 东 天空 一个 微小的 斑点 出现 .

“东方的天空中出现了一个小黑点。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
It approached rapidly and increased in size as it came nearer .
它 接近 快速 和 增加 在 尺寸 作为 它 来了 更近 .

它迅速靠近，并且随着距离的拉近，体积也越来越大。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [greɪt] [mə'kænɪkl] [bɜːd] [fluː] [ænd; ənd]
At least four thousand feet above the trenches the great mechanical bird flew and
在 至少 四 千 脚 多于 这 战壕 这 伟大的 机械的 鸟 飞翔 和
[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['saɪlənt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
the three young soldiers watched it in silent admiration .
这 三 年轻的 士兵 观看 它 在 沉默的 钦佩 .

这只巨大的机械鸟飞到了战壕上方至少四千英尺的高空，三名年轻士兵默默地注视着它，满怀钦佩。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
Suddenly a puff of white smoke appeared below the aeroplane .
突然 一个 噗 的 白色的 抽烟 出现 以下 这 飞机 .

突然，飞机下方冒出一股白烟。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ɜːl] .
" The Germans are firing at it , " cried Earl .
" 这 德国人 是 射击 在 它 , " 哭 伯爵 .

“德国人正在向它开火！”厄尔喊道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" And there goes one of their machines up after it ,
" 和 那里 去 一 的 他们的 机器 向上 后 它 ,

“然后他们的其中一台机器也跟着上去了。”

" [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks][æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [spek] [ə'pɪəd] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
" exclaimed Jacques as another speck appeared against the horizon .
" 惊呼 雅克 作为 其他 斑点 出现 反对 这 地平线 .

“天边又出现了一个小黑点，雅克惊呼道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [mə'ʃiːn] [bʌt; bət][rəʊz][ɪn] [greɪt] ['sɜːklz] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ]

It	was	lower	than	the	French	machine	but	rose	in	great	circles	with	amazing
它	曾是	降低	比	这	法语	机器	但	玫瑰	在	伟大的	界	和	惊人的

[spiːd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ɪts] ['enəmi] .

speed	until	it	had	reached	a	point	above	its	enemy	.
速度	直到	它	有	达到	一个	观点	多于	它是	敌人	.

它比法国的机器低，但以惊人的速度盘旋上升，直到到达敌机上方。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['hedɪd] [west] [ænd; ənd] [sped] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['eərəpleɪn] .

At	this	point	it	headed	west	and	sped	in	pursuit	of	the	French	aeroplane	.
在	这	观点	它	标题	西方	和	加速	在	追逐	的	这	法语	飞机	.

这时，它向西飞去，加速追击那架法国飞机。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː] ['fɑːkər] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] ['kwɪkli] .

"	One	of	those	new	fokkers	,	"	remarked	Jacques	quickly	.
"	一	的	那些	新的	福克	,	"	评论	雅克	迅速地	.

“是那种新型的福克飞机，”雅克迅速说道。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] , [juː; jʊ] [miːn] ? " ['kwɪrrɪd] ['liːɔn] .

"	The	German	machine	,	you	mean	?	"	queried	Leon	.
"	这	德语	机器	,	你	意思是	?	"	查询	莱昂	.

“你是说德国机器吗？”莱昂问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑːst] [tuː] . "

They	are	very	fast	too	.	"
他们	是	非常	快速地	也	.	"

它们速度也很快。

" [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][laɪn] [ðəʊ] , " [sed] [ɜːl] .

"	He'll	never	come	over	our	line	though	,	"	said	Earl	.
"	地狱	绝不	来	超过	我们的	线	尽管	,	"	说	伯爵	.

“但他永远也越过我们的防线，”厄尔说道。

" [hiːl] [tɜːn] [bæk] [suːn] . "

"	He'll	turn	back	soon	.	"
"	地狱	转动	后退	很快	.	"

他很快就会回去。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [ʌp] [tuː; tə] [help] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	There	goes	another	of	our	machines	up	to	help	,	"	exclaimed	Leon	.
"	那里	去	其他	的	我们的	机器	向上	到	帮助	,	"	惊呼	莱昂	.

“又一台机器上去帮忙了！”莱昂惊呼道。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)]

From	the	aviation	field	in	the	rear	of	their	quarters	came	a	great	clatter
从	这	航空	场地	在	这	后部	的	他们的	四分之一	来了	一个	伟大的	哒

[ænd; ənd] [nɔɪz] .

and	noise	.
和	噪音	.

从他们住所后面的机场传来巨大的撞击声和噪音。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['mɒnəpleɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ['ræpɪdli] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

A	moment	later	a	big	monoplane	came	into	view	and	rising	rapidly	higher	and
一个	片刻	之后	一个	大的	单平面	来了	进入	看法	和	上升	快速	更高	和

['haɪə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ɪts] [kəm'pænjən] .

higher	set	out	to	the	aid	of	its	companion	.
更高	放	出去	到	这	援助	的	它是	伴侣	.

片刻之后，一架大型单翼飞机出现在视野中，它迅速越升越高，前去支援它的同伴。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][fɜːst]['eɪvieɪtə(r)] , [pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['fɑːkər] , [hæd; həd] ['evɪdəntli]

Meanwhile	**the**	**first**	**aviator**	**,**	**pursued**	**by**	**the**	**German**	**fokker**	**,**	**had**	**evidently**
同时	这	第一的	飞行员	,	追击	经过	这	德语	福克	,	有	显然

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['bæt(ə)l] .

determined	**to**	**give**	**battle**	**.**
决定	到	给	战斗	.

与此同时，被德国福克战斗机追击的第一名飞行员显然决心迎战。

[hiː; hi] [dip] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [æt; ət][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .

He	**dipped**	**suddenly**	**and**	**shot**	**downward**	**at**	**incredible**	**speed**	**.**
他	浸入	突然	和	射击	向下	在	极好的	速度	.

他突然俯冲，以惊人的速度向下疾驰。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm][ðə; ði] [bɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - ['æŋg(ə)l] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]

All	**about**	**him**	**the**	**bombs**	**from**	**the**	**high**	**-**	**angle**	**guns**	**of**	**the**	**enemy**	**were**
全部	关于	他	这	炸弹	从	这	高的	-	角度	枪支	的	这	敌人	是

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

exploding	**and**	**it**	**did**	**not**	**seem**	**possible**	**that**	**he**	**could**	**escape**	**.**
爆炸	和	它	做过	不是	似乎	可能的	那	他	可以	逃脱	.

敌军高射炮发射的炸弹在他周围爆炸，他似乎没有逃脱的可能。

[ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [keɪm] ['feɪntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**cheering**	**of**	**their**	**comrades**	**in**	**the**	**trenches**	**came**	**faintly**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**
这	欢呼	的	他们的	同志们	在	这	战壕	来了	淡淡的	到	这	耳朵	的	这

[θriː] ['wɒtʃɪŋ] [bɔɪz] .

three	**watching**	**boys**	**.**
三	观看	男孩们	.

三个旁观的男孩隐约听到战壕里战友们的欢呼声。

" [hiːl] [biː; bi][hɪt] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['tensli] .

"	**He'll**	**be**	**hit**	**,**	**"**	**cried**	**Leon**	**tensely**	**.**
"	地狱	是	打	,	"	哭	莱昂	紧张地	.

“他会被打的！”莱昂紧张地喊道。

" [weɪt] , " ['kɔːʃən] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	**Wait**	**,**	**"**	**cautioned**	**Jacques**	**.**
"	等待	,	"	警告	雅克	.

“等等，”雅克提醒道。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [stɪl] [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] .

The	**aeroplane**	**still**	**raced**	**towards**	**the**	**earth**	**.**
这	飞机	仍然	比赛	向	这	地球	.

飞机依然朝着地面疾驰而去。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][ʌp] , [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrd] .

Suddenly	**it**	**began**	**to**	**rise**	**and**	**up**	**,**	**up**	**,**	**it**	**soared**	**.**
突然	它	开始	到	上升	和	向上	,	向上	,	它	飙升	.

突然，它开始上升，越来越高，越来越高。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [hjuːdʒ] ['sɜːklz] [ɪn][ɪts] [flaɪt] .

Higher	**and**	**higher**	**it**	**went**	**,**	**describing**	**huge**	**circles**	**in**	**its**	**flight**	**.**
更高	和	更高	它	去	,	描述	巨大的	界	在	它是	航班	.

它越飞越高，飞行过程中画出了巨大的圆圈。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt][təʊld] [wɪð] [wɒt] [ziːl] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sɔːt] ,

The	**little**	**white**	**clouds**	**all**	**about**	**told**	**with**	**what**	**zeal**	**its**	**destruction**	**was**	**sought**	**,**
这	小的	白色的	云	全部	关于	讲述	和	什么	热情	它是	破坏	曾是	寻求	,

周围飘落的朵朵白云仿佛在诉说着人们多么渴望将其摧毁。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɒn] .

but	**still**	**it**	**kept**	**on**	**.**
但	仍然	它	保留	在	.

但它仍然继续运转。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɑːkər] .

Now	it	had	reached	a	level	as	high	as	the	giant	fokker	.
现在	它	有	达到	一个	等级	作为	高的	作为	这	巨大的	福克	.

现在它已经达到了与巨型福克飞机一样的高度。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [frentʃ] [mə'ʃiːn] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə][ɪts][eɪd] .

Meanwhile	the	other	French	machine	raced	to	its	aid	.
同时	这	其他	法语	机器	比赛	到	它是	援助	.

与此同时，另一辆法国战车也赶来支援。

" [jʊl] [siː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [tɜːn] [bæk] [naʊ] , " [prɪ'dɪktɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	You'll	see	the	German	turn	back	now	,	"	predicted	Jacques	.
"	你会	看	这	德语	转动	后退	现在	,	"	预测	雅克	.

“你会看到德国人现在退缩了，”雅克预测道。

" [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .

"	Why	shouldn't	he	?	"	demanded	Earl	.
"	为什么	不应该	他	?	"	要求	伯爵	.

“他为什么不应该？”厄尔质问道。

" [ɪts] [tuː] [tuː; tə][wʌn] . "

"	It's	two	to	one	.	"
"	它是	二	到	一	.	"

“比分是二比一。”

" [hɪz; ɪz]['əʊnli] [həʊp] [ɪz][tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [fɜːst] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒmz] [ʌp] , " [sed]

"	His	only	hope	is	to	disable	the	first	machine	before	the	other	comes	up	,	"	said
"	他的	仅有的	希望	是	到	禁用	这	第一的	机器	前	这	其他	来	向上	,	"	说

[ʒɑːk,dʒeks] .

Jacques	.
雅克	.

“他唯一的希望就是在另一台机器启动之前，先让第一台机器瘫痪，”雅克说。

" ['ʌðəwaɪz] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Otherwise	he'll	have	to	run	for	it	.	"
"	否则	地狱	有	到	跑步	为了	它	.	"

“否则他就得去争取了。”

" [haʊ] [haɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	How	high	do	you	suppose	they	are	now	?	"	asked	Earl	.
"	如何	高的	做	你	认为	他们	是	现在	?	"	问	伯爵	.

“你觉得他们现在有多高？”厄尔问道。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Five	thousand	feet	,	"	said	Leon	.
"	五	千	脚	,	"	说	莱昂	.

“五千英尺，”莱昂说。

" [ɪz] [ðæt] [ə'baʊt] [raɪt] , [ʒɑːk,dʒeks] ? "

"	Is	that	about	right	,	Jacques	?	"
"	是	那	关于	正确的	,	雅克	?	"

“差不多是这样吗，雅克？”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] ; [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .

"	I	should	think	so	;	just	about	,	"	replied	the	young	Frenchman	.
"	我	应该	思考	所以	;	只是	关于	,	"	回复	这	年轻的	法国人	.

“我想应该是这样，差不多吧。”年轻的法国人回答道。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kæmp][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

Almost	every	soldier	in	the	great	camp	was	standing	,
几乎	每一个	士兵	在	这	伟大的	营	曾是	常设	,

大营地里几乎所有士兵都站着。

['geɪzɪŋ] ['skaɪwədz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒmbæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .

gazing	skyward	at	the	combat	going	on	among	the	clouds	over	their	heads	.
凝视	向天空	在	这	战斗	去	在	之中	这	云	超过	他们的	头部	.

他们抬头望向天空，看着头顶云层间发生的战斗。

[ðiːz] ['djuːəl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'friːkwənt] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə]

These	duels	in	the	air	were	not	infrequent	but	they	never	lost	their	power	to
这些	决斗	在	这	空气	是	不是	不频繁	但	他们	绝不	丢失的	他们的	力量	到

[θrɪl] .

thrill	.
刺激	.

这些空中决斗虽然频繁，但从未失去其激动人心的力量。

[tuː; tə] [siː] [tuː] [hjuːdʒ] [mə'kænɪkl] [bɜːdz] [iːtʃ] [mə'nuːvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ]

To	see	two	huge	mechanical	birds	each	maneuvering	for	a	chance	to	strike	a
到	看	二	巨大的	机械的	鸟类	每个	机动	为了	一个	机会	到	罢工	一个

[deθ] [bləʊ] [tuː; tə] [ɪts] ['raɪv(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['eni] [mæn] ,

death	blow	to	its	rival	was	a	sight	to	stir	the	blood	of	any	man	,
死亡	吹	到	它是	竞争对手	曾是	一个	视线	到	搅拌	这	血	的	任何	男人	,

看到两只巨大的机械鸟为了给对手致命一击而互相周旋，这景象足以让任何男人热血沸腾。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪts] ['djuːplɪkeɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

no	matter	how	often	he	had	seen	its	duplicate	before	.
不	事情	如何	经常	他	有	已见	它是	复制	前	.

无论他之前见过多少次它的复制品。

" [wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ʒɑːk,dʒeks] ['sʌd(ə)nli] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	demanded	Jacques	suddenly	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	要求	雅克	突然	.

“我跟你说过什么？”雅克突然质问道。

[ðə; ði] ['fɑːkər] [tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['sekənd] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [meɪd]

The	fokker	turned	at	the	approach	of	its	second	enemy	and	in	full	retreat	made
这	福克	转向	在	这	方法	的	它是	第二	敌人	和	在	满的	撤退	制成

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] .

for	the	German	lines	.
为了	这	德语	线条	.

福克飞机在第二个敌机逼近时调转方向，全速撤退，朝着德军阵地飞去。

[ðə; ði] [tuː] [frentʃ] [mə'ʃiːnz] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [ə; eɪ] [pə'sjuːt] ,

The	two	French	machines	did	not	attempt	a	pursuit	,
这	二	法语	机器	做过	不是	试图	一个	追逐	,

两架法国战机没有尝试追击。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [traɪ'ʌmfənt] ['sɜːklz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

but	after	one	or	two	triumphant	circles	were	headed	for	home	.
但	后	一	或者	二	凯	界	是	标题	为了	家	.

但经过一两圈凯旋之后，他们就踏上了回家的路。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ]

A	few	moments	later	they	passed	directly	over	the	spot	where	the	three	young
一个	很少	时刻	之后	他们	通过了	直接地	超过	这	点	在哪里	这	三	年轻的

['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,

soldiers	were	seated	,
士兵	是	坐着	,

片刻之后，他们径直飞过那三个年轻士兵坐着的地方。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['hæŋəz] .

on	their	way	to	their	respective	hangars	.
在	他们的	方式	到	他们的	各自	机库	.

他们正前往各自的机库。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [tʃeɪs] [ðæt] ['feləʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Why	didn't	they	chase	that	fellow	?	"	exclaimed	Leon	.
"	为什么	没有	他们	追赶	那	同伴	?	"	惊呼	莱昂	.

“他们为什么不追那个家伙？”莱昂喊道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] . "

"	They	were	two	to	one	and	it	seems	to	me	they	had	a	great	chance	to	bring	him	down	.	"
"	他们	是	二	到	一	和	它	似乎	到	我	他们	有	一个	伟大的	机会	到	带来	他	向下	.	"

“他们人数是二比一，在我看来，他们很有机会把他扳倒。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , " [ʒɑːk,dʒeks] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	You	must	remember	this	,	"	Jacques	reminded	him	.
"	你	必须	记住	这	,	"	雅克	提醒	他	.

“你一定要记住这一点，”雅克提醒他。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [hæd; həd][ə; eɪ][fɑːstə(r)] [məˈʃiːn] [ðæn; ðən] [ðeəz] .

"	He	had	a	good	start	on	them	and	,	if	anything	,	had	a	faster	machine	than	theirs	.
"	他	有	一个	好的	开始	在	他们	和	,	如果	任何事物	,	有	一个	快点	机器	比	他们的	.

“他起步很快，而且他的赛车速度比他们的还快。”

[ðen] [ðæt] [skaʊt] [ɒv; əv]['aʊəz] [meɪ] [hæv; həv] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

Then	that	scout	of	ours	may	have	very	important	news	for	headquarters	as	a	result	of	his	observations	.
然后	那	侦察	的	我们的	可能	有	非常	重要的	消息	为了	总部	作为	一个	结果	的	他的	观察	.

那么，我们那名侦察兵的观察结果可能会给总部带来非常重要的消息。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . "

He	probably	wants	to	report	as	soon	as	he	can	.	"
他	大概	想要	到	报告	作为	很快	作为	他	能	.	"

他可能想尽快汇报工作。

" [ðæts] [truː] , " [sed] ['liːɔn] .

"	That's	true	,	"	said	Leon	.
"	那就是	真的	,	"	说	莱昂	.

“没错，”莱昂说。

" [aɪ][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðɪs] [ə'tæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][gɒt][səʊ][ɪk'saɪtɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛərəpleɪnz] . "

"	I	had	almost	forgotten	this	attack	to	-	morrow	I	got	so	excited	watching	the	aeroplanes	.	"
"	我	有	几乎	被遗忘的	这	攻击	到	-	明天	我	得到	所以	兴奋的	观看	这	飞机	.	"

“我看飞机看得太兴奋了，差点忘了明天还有袭击。”

" [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] [sed] , " [ɜːl] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	You	started	to	tell	what	Captain	Le	Blanc	said	,	"	Earl	reminded	his	brother	.
"	你	开始	到	告诉	什么	队长	乐	布兰克	说	,	"	伯爵	提醒	他的	兄弟	.

“你开始复述勒布朗上尉说过的话了，”厄尔提醒他的兄弟。

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] . "

"	Go	ahead	and	finish	what	you	heard	.	"
"	去	前方	和	结束	什么	你	听到	.	"

“请你把听到的话接下去。”

" [wel] , " [sed] ['liːɔn] , " [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] .
" Well , " said Leon , " he said that everything was ready .
" 出色地 , " 说 莱昂 , " 他 说 那 一切 曾是 准备好 .

“嗯，”莱昂说，“他说一切都准备好了。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [njuː] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['bætəris] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][juː 'es] ;
He even knew the number of German batteries that will be opposed to us ;
他 甚至 知道 这 数字 的 德语 电池 那 将要 是 反对 到 我们 ;

他甚至知道将要与我们对抗的德国炮兵部队的数量；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] ['redʒəmənt] [həʊld][ðə; ði] [laɪn] ['ɒpəzɪt] .
he also knew just what regiments hold the line opposite .
他 还 知道 只是 什么 军团 抓住 这 线 对面的 .

他还清楚地知道对面防线由哪些部队把守。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn] [steps] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn]
He said that along the whole length of our front line steps had been cut in
他 说 那 沿着 这 所有的 长度 的 我们的 正面 线 步骤 有 到过 切 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [klaɪm] [aʊt] ['iːzəli] .
the trenches so that we can climb out easily .
这 战壕 所以 那 我们 能 爬 出去 容易地 .

他说，沿着我们前线的整个长度，战壕里都开凿了台阶，以便我们能够轻松地爬出去。

[ðə; ði] [bɑːbd] - ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [leɪnz] [kʌt] [θruː] [ðem; ðəm] ['evri]
The barbed - wire entanglements have had little lanes cut through them every
这 带倒刺的 - 金属丝 纠缠 有 有 小的 车道 切 通过 他们 每一个
[fjuː] [fiːt] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
few feet so we can get through without any trouble . "
很少 脚 所以 我们 能 得到 通过 没有 任何 麻烦 . "

为了方便我们顺利通过，人们在铁丝网每隔几英尺就剪开一条小通道。

" [hwjuː] , " ['hwisl] [ɜːl] .
" Whew , " whistled Earl .
" 呼！ , " 吹口哨 伯爵 .

“呼，”厄尔吹了声口哨。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ment] ['bɪznəs] [ɔːl] [raɪt] . "
" It looks as if we meant business all right . "
" 它 看起来 作为 如果 我们 意思是 商业 全部 正确的 . "

“看来我们是认真的。”

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .
" We surely do , " agreed Leon .
" 我们 一定 做 , " 同意 莱昂 .

“当然，”莱昂同意道。

" [wɪr] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɒŋ] ['brɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] ['pɑːθweiz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [səʊ]
" We're to carry along bridging to form pathways across the German trenches so
" 是 到 携带 沿着 桥接 到 形式 路径 穿过 这 德语 战壕 所以
[wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ['kwɪkli] .
we can bring up our guns and supplies quickly .
我们 能 带来 向上 我们的 枪支 和 补给品 迅速地 .

“我们要架设桥梁，在德军战壕上形成通道，以便我们能够迅速将枪支和补给运送上去。”

[ɔːl] ['ʃuːz] [ænd; ənd]['ekstrə] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]
All shoes and extra clothes and blankets are to be turned into the
全部 鞋 和 额外的 衣服 和 毯子 是 到 是 转向 进入 这
['kwɔːtəmɑːstə(r)] ;
quartermaster ;
军需 ;

所有鞋子、多余的衣服和毯子都要上交给军需官；

['evri] [mæn][ɪz][tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [kli:n] ['ʌndəkləʊðz] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['wu:ndɪd] [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi]

every	man	is	to	put	on	clean	underclothes	so	that	if	he	is	wounded	he	won't	be
每一个	男人	是	到	放	在	干净的	内衣	所以	那	如果	他	是	受伤	他	惯于	是

[ɪn'fektɪd] .

infected	.
已感染	.

每个人都应该穿上干净的内衣，这样如果受伤就不会被感染。

[jʊr; jər] [tu:; tə][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][gæs] - [mɑ:sks] ['redi] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɪl] [rɪ'si:v] [wʌn] ['hʌndrəd]

You're	to	have	your	gas	-	masks	ready	and	every	one	will	receive	one	hundred
你是	到	有	你的	气体	-	面具	准备好	和	每一个	一	将要	收到	一	百

[ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['ekstrə] [raʊndz] ,

and	thirty	extra	rounds	,
和	三十	额外的	回合	,

你们要准备好防毒面具，每人将额外获得130发子弹。

['meɪkɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn] [ɔ:l] . "

making	two	hundred	and	fifty	in	all	.	"
制作	二	百	和	五十	在	全部	.	"

总共做了250件。

" [wen] [du:; də][wi:; wi] [mu:v] ['ɪntu:][ðə; ði] ['trentʃɪz] ? " [ɑ:skt] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	When	do	we	move	into	the	trenches	?	"	asked	Jacques	.
"	什么时候	做	我们	移动	进入	这	战壕	?	"	问	雅克	.

“我们什么时候进入战壕？”雅克问道。

" [ten] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] - [naɪt] . "

"	Ten	o'clock	to	-	night	.	"
"	十	点钟	到	-	夜晚	.	"

“今晚十点。”

" [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [wen] ? "

"	And	final	inspection	is	when	?	"
"	和	最终的	检查	是	什么时候	?	"

“最终验收是什么时候？”

" [wʌn] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] . "

"	One	hour	before	that	.	"
"	一	小时	前	那	.	"

“在那之前一小时。”

" [wɪd] ['betə(r)] [get] ['redi] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	We'd	better	get	ready	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	我们会	更好的	得到	准备好	,	"	惊呼	雅克	.

“我们最好做好准备，”雅克喊道。

" [ɪts] ['ɔ:lməʊst] ['sʌpə(r)] - [taɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [lɒts] [tu:; tə][du:; də] .

"	It's	almost	supper	-	time	now	and	we've	got	lots	to	do	.
"	它是	几乎	晚餐	-	时间	现在	和	我们已经	得到	很多	到	做	.

“现在快到晚饭时间了，我们还有很多事要做。”

" ['evri] [mæn] [hu:] [pɑ:st] [ðeə(r)] [tent] [si:md] , [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['bɪznəs] - [laɪk] .

"	Every	man	who	passed	their	tent	seemed	,	to	be	unusually	business	-	like	.
"	每一个	男人	WHO	通过了	他们的	帐篷	似乎	,	到	是	异常地	商业	-	喜欢	.

“每个路过他们帐篷的人似乎都异常认真负责。”

[nəʊ][wʌn] [si:md] ['nɜ:vəs] [ɔ:(r)] ['wʌrid] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]

No	one	seemed	nervous	or	worried	,	but	perhaps	a	little	more	serious	than	usual
不	一	似乎	紧张的	或者	担心	,	但	也许	一个	小的	更多的	严肃的	比	通常

.

:
.

似乎没有人感到紧张或担忧，但或许比平时略显严肃一些。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] [glæd] [ðæt] [ɒn]

But	there	was	not	a	man	among	all	those	thousands	who	was	not	glad	that	on
但	那里	曾是	不是	一个	男人	之中	全部	那些	数千	WHO	曾是	不是	高兴的	那	在

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mi:t]

the	morrow	he	was	to	come	up	out	of	his	hole	in	the	ground	and	meet
这	明天	他	曾是	到	来	向上	出去	的	他的	洞	在	这	地面	和	见面

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

his	enemy	face	to	face	.
他的	敌人	脸	到	脸	.

但是，在成千上万的人中，没有一个人不为明天能从地洞里爬出来，与敌人面对面而感到高兴。

[æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kwaɪət] ['kɒnfɪdəns] [pə:'veid, pə-] [ðə; ði] [kæmp] ;

An	air	of	quiet	confidence	pervaded	the	camp	;
一个	空气	的	安静的	信心	弥漫	这	营	;

营地里弥漫着一种沉稳自信的气氛；

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [wʌn] [glɑ:ns] [æt; ət] [ði:z] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] ['wɒrɪəz]

the	air	was	full	of	it	and	one	glance	at	these	grim	-	visaged	warriors
这	空气	曾是	满的	的	它	和	一	瞥一眼	在	这些	严峻	-	面容	战士

[ɒv; əv] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['eni] [əb'zɜ:və(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

of	France	was	enough	to	convince	any	observer	that	they	were	eager	for
的	法国	曾是	足够的	到	说服	任何	观察员	那	他们	是	渴望的	为了

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] .

the	battle	to	come	.
这	战斗	到	来	.

空气中弥漫着这种气息，只要看一眼这些面容严肃的法国战士，任何观察者都会确信他们渴望即将到来的战斗。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]

PREPARATIONS

准备工作

准备工作

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

At	nine	o'clock	that	evening	all	arrangements	had	been	completed	and	the
在	九	点钟	那	晚上	全部	安排	有	到过	完全的	和	这

['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [held] .

final	inspection	held	.
最终的	检查	握住	.

当晚九点，所有安排都已完成，并进行了最终检查。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ə; eɪ] [məʊst] ['sɒləm]

The	last	letters	were	deposited	at	the	regimental	post	-	office	,	a	most	solemn
这	最后的	信件	是	已存	在	这	团级	邮政	-	办公室	,	一个	最多	庄严

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

最后一批信件被送到了团里的邮局，仪式非常庄严。

['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɔ:t] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪld]

Many	a	long	thought	passed	through	the	minds	of	the	soldiers	as	they	mailed
许多	一个	长的	想法	通过了	通过	这	思想	的	这	士兵	作为	他们	邮寄

[wɒt] [mait] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] .

what	might	be	their	final	messages	to	their	loved	ones	.
什么	可能	是	他们的	最终的	消息	到	他们的	喜爱	一个	.

士兵们在给亲人寄出可能是他们最后的信件时，心中思绪万千。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , " ['wɪspəd] [ʒɑ:k,dʒeks][ɪn] ['li:ɑ:nz] [ɪə(r)] .

" I don't like this business of hanging around , " whispered Jacques in Leon's ear .

" 我 不 喜欢 这 商业 的 绞刑 大约 , " 低声说道 雅克 在 里昂的 耳朵 .

“我不喜欢这种闲逛，”雅克在莱昂耳边低语道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] ['stɑ:tɪd] . "

" I'd like to get started . "

" ID 喜欢 到 得到 开始 . "

“我想开始。”

" [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] , " [ə'gri:d] ['li:ɔn] .

" So should I , " agreed Leon .

" 所以 应该 我 , " 同意 莱昂 .

“我也应该这样，”莱昂同意道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɪəd] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ɔ:l]

" It seems sort of weird standing here in the darkness with thousands of men all

" 它 似乎 种类 的 诡异的 常设 这里 在 这 黑暗 和 数千 的 男人 全部

[ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,

about you ,

关于 你 ,

“站在黑暗中，周围都是成千上万的男人，感觉有点奇怪。”

[ɔ:l] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

all waiting for the same order that we are .

全部 等待 为了 这 相同的 命令 那 我们 是 .

大家都在等待和我们一样的订单。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['brɪliənt] .

" The night was clear and the stars were unusually brilliant .

" 这 夜晚 曾是 清除 和 这 明星 是 异常地 杰出的 .

“夜空晴朗，繁星格外璀璨。”

[nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [tru:ps] ['restɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ɑ:mz] [lʊkt]

Not a cloud appeared and the long lines of troops resting on their arms looked

不是 一个 云 出现 和 这 长的 线条 的 军队 休息 在 他们的 武器 看起来

[laɪk] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['hedʒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] .

like misshapen hedgerows in the faint light .

喜欢 畸形 树篱 在 这 头晕的 光 .

万里无云，长长的士兵队伍架着手臂休息，在昏暗的光线下看起来像畸形的树篱。

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:'tɪləri] [keɪm] [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [hu:]

The roar of the French artillery came distinctly to the ears of these men who

这 吼 的 这 法语 炮兵 来了 明显地 到 这 耳朵 的 这些 男人 WHO

[stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

stood and waited .

站立 和 等待 .

站着等待的士兵们清晰地听到了法国炮兵的轰鸣声。

['evri] [mæn] [nju:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪts] [æk'tɪvəti][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðæt] [naɪt] .

Every man knew why it was that its activity was so greatly increased that night .

每一个 男人 知道 为什么 它 曾是 那 它是 活动 曾是 所以 非常 增加 那 夜晚 .

每个人都知道为什么当晚它的活动会大幅增加。

[ðeə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['met(ə)l] [deθ] [ɒn] ['evri] [jɑ:d] [ænd; ənd] [fʊt]

Their guns were playing a stream of metal death on every yard and foot

他们的 枪支 是 玩耍 一个 溪流 的 金属 死亡 在 每一个 院子 和 脚

[ænd; ənd] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] .

and inch of the opposing trenches .

和 英寸 的 这 反对 战壕 .

他们的枪炮向敌方战壕的每一码、每一英尺、每一寸都倾泻着死亡的金属洪流。

[nɒt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [laɪnz] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] [baɪ] [ðiːz] [greɪt] [mə'kænɪkl]

Not	**a**	**spot**	**in**	**the**	**German**	**lines**	**but**	**was**	**being**	**searched**	**by**	**these**	**great**	**mechanical**
不是	一个	点	在	这	德语	线条	但	曾是	存在	搜索	经过	这些	伟大的	机械的

['mɒnstəz] .

monsters	**.**
怪物	.

德军防线内没有一处空地，但这些巨大的机械怪物正在搜寻这里。

" ['lɪs(ə)n] ! " [wɔːnd] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Listen**	**!**	**"**	**warned**	**Earl**	**suddenly**	**.**
"	听	!	"	警告	伯爵	突然	.

“听着！”厄尔突然警告道。

[ˌnɪə'baɪ] [sʌm; səm] [mæn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] .

Nearby	**some**	**man**	**had**	**started**	**to**	**sing**	**the**	**Marseillaise**	**.**
附近	一些	男人	有	开始	到	唱歌	这	《马赛曲》	.

附近有人开始唱《马赛曲》。

[suːn] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [sweld] [æz; əz] [mæn] ['ɑːftə(r)] [mæn] [lent] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

Soon	**others**	**joined**	**in**	**and**	**the**	**chorus**	**swelled**	**as**	**man**	**after**	**man**	**lent**	**his**	**voice**
很快	其他的	加入	在	和	这	合唱	肿胀	作为	男人	后	男人	借出的	他的	嗓音

[tuː; tə] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] ['ænθəm] .

to	**that**	**stirring**	**anthem**	**.**
到	那	搅拌	国歌	.

很快，其他人也加入进来，合唱声越来越大，一个又一个男人齐声高唱这首激动人心的赞歌。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['evri] ['səʊldʒə(r)] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv]

In	**a**	**few**	**moments**	**every**	**soldier**	**present**	**was**	**singing**	**and**	**even**	**the**	**roar**	**of**
在	一个	很少	时刻	每一个	士兵	展示	曾是	歌唱	和	甚至	这	吼	的

[ðə; ði] [greɪt] [gʌnz] [bɪ'keɪm] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [θrəʊt] ['tʃɑːntɪd]

the	**great**	**guns**	**became**	**faint**	**and**	**indistinct**	**as**	**the**	**thousands**	**of**	**throats**	**chanted**
这	伟大的	枪支	成为	头晕的	和	模糊	作为	这	数千	的	喉咙	吟诵

[ðə; ði] [greɪt] [hɪm] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .

the	**great**	**hymn**	**of**	**victory**	**.**
这	伟大的	圣歌	的	胜利	.

片刻之后，在场的每一位士兵都唱起了歌，就连大炮的轰鸣声也变得微弱而模糊，成千上万的喉咙齐声高唱着胜利的赞歌。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['liːɑːnz] [spaɪn] .

A	**thrill**	**ran**	**up**	**and**	**down**	**Leon's**	**spine**	**.**
一个	刺激	跑	向上	和	向下	里昂的	脊柱	.

一股电流般的快感沿着莱昂的脊背窜上窜下。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] [æz; əz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n]

He	**used**	**to**	**regard**	**the**	**Marseillaise**	**as**	**the**	**national**	**anthem**	**and**	**had**	**often**
他	用过的	到	看待	这	《马赛曲》	作为	这	国家的	国歌	和	有	经常

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sʌŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['fiːlɪŋ] .

heard	**it**	**sung**	**without**	**any**	**particular**	**feeling**	**.**
听到	它	唱	没有	任何	特别的	感觉	.

他过去一直把《马赛曲》视为国歌，经常听到有人唱这首歌，但并没有什么特别的感觉。

[sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [siːmd] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪm] .

Since	**the**	**war**	**had**	**started**	**,**	**however**	**,**	**it**	**had**	**seemed**	**different**	**to**	**him**	**.**
自从	这	战争	有	开始	,	然而	,	它	有	似乎	不同的	到	他	.

然而，自从战争开始以来，情况似乎就有所不同了。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['baɪtɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [wɜːd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

As	the	soldiers	sang	it	,	biting	out	each	word	sharp	and	short	,	it	had
作为	这	士兵	唱	它	,	咬	出去	每个	单词	锋利的	和	短的	,	它	有

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .

become	a	battle	-	cry	.
变得	一个	战斗	-	哭	.

士兵们齐声高唱，每个字都尖锐而简短，这首歌已经变成了战斗口号。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['terəbli] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ðiːz] ['frentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

He	realized	how	terribly	in	earnest	these	Frenchmen	were	who	stood	there	in	the
他	已实现	如何	可怕	在	认真	这些	法国人	是	WHO	站立	那里	在	这

['dɑːknəs] [ænd; ənd] [həːl] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][ðeə(r)]['dʒɜːmən] [fəʊz] .

darkness	and	hurled	defiance	at	their	German	foes	.
黑暗	和	投掷	蔑视	在	他们的	德语	敌人	.

他意识到这些法国人是多么认真，他们站在黑暗中，向德国敌人发出挑衅。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] .

At	length	the	order	came	to	move	.
在	长度	这	命令	来了	到	移动	.

最终，搬迁的命令下达了。

['sləʊli] [ðə; ði] ['kɒləm] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['mɑːtʃt]

Slowly	the	column	moved	out	of	the	camp	and	turning	to	the	right	marched
缓慢地	这	柱子	已搬	出去	的	这	营	和	转弯	到	这	正确的	行军

[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

down	the	road	leading	to	the	trenches	.
向下	这	路	领导	到	这	战壕	.

纵队缓缓走出营地，向右转弯，沿着通往战壕的道路前进。

[pn] [bəuθ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʌðə(r)] ['kɒləms] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['pærəlel] [laɪnz]

On	both	the	right	and	left	could	be	seen	other	columns	moving	in	parallel	lines
在	两个都	这	正确的	和	左边	可以	是	已见	其他	列	移动	在	平行线	线条

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

and	in	the	same	direction	.
和	在	这	相同的	方向	.

左右两侧都可以看到其他柱子以平行线的方式朝同一方向移动。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " ['wɪspəd] [ɜːl] .

"	Who	are	they	?	"	whispered	Earl	.
"	WHO	是	他们	?	"	低声说道	伯爵	.

“他们是谁？”厄尔低声问道。

" [aɪ] [kænt] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks][ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['kwɪəri] .

"	I	can't	tell	,	"	replied	Jacques	in	answer	to	his	comrade's	query	.
"	我	不能	告诉	,	"	回复	雅克	在	回答	到	他的	同志的	询问	.

“我不知道，”雅克回答他同伴的询问时说道。

" [bəuθ] ['redʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Both	regiments	are	attached	to	our	division	though	,	I	think	.
"	两个都	军团	是	随附的	到	我们的	分配	尽管	,	我	思考	.

“不过，我想这两个团都隶属于我们师。”

" ['sləʊli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [peɪs] [ðə; ði] [θriː] ['kɒləms] [əd'vɑːnst] .

"	Slowly	and	at	the	same	pace	the	three	columns	advanced	.
"	缓慢地	和	在	这	相同的	步伐	这	三	列	先进的	.

“三支纵队以相同的速度缓慢前进。”

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['bæntərɪŋ]

The	men	were	unusually	quiet	and	none	of	the	customary	bantering
这	男人	是	异常地	安静的	和	没有任何	的	这	习惯	玩笑

[wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .

was	present	.
曾是	展示	.

男人们异常安静，没有一丝往常的玩笑打闹。

[pə'hæps] ['evri] [mæn] [wɒz; wəz] ['bizi] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən]

Perhaps	every	man	was	busied	with	the	thought	of	what	was	going	to	happen
也许	每一个	男人	曾是	忙碌	和	这	想法	的	什么	曾是	去	到	发生

[tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] ['kwɔ:tə(r)] [pɑ:st] [naɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

to	him	at	quarter	past	nine	the	next	day	.
到	他	在	四分之一	过去的	九	这	下一个	天	.

或许每个人都在忙着思考第二天九点一刻会发生什么事。

" [ðɪs] [si:m] [laɪk] [ə; eɪ] ['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	This	seems	like	a	funeral	march	,	"	exclaimed	Leon	in	a	low	voice	.
"	这	似乎	喜欢	一个	葬礼	行进	,	"	惊呼	莱昂	在	一个	低的	嗓音	.

“这听起来像是一首葬礼进行曲，”莱昂低声说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [ɜ:l] .

"	And	I	don't	like	it	,	either	,	"	added	Earl	.
"	和	我	不	喜欢	它	,	任何一个	,	"	额外	伯爵	.

“我也不喜欢这样，”厄尔补充道。

" [weɪt] , " ['kɔ:ʃən] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Wait	,	"	cautioned	Jacques	.
"	等待	,	"	警告	雅克	.

“等等，”雅克提醒道。

" ['ɛvriˌwʌnz] ['spɪrɪt] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

"	Everyone's	spirits	will	revive	in	a	few	minutes	.
"	每个人的	烈酒	将要	复活	在	一个	很少	分钟	.

“大家的精神状态会在几分钟内恢复过来。”

[ðə; ði] [streɪn] [wɪl] [weə(r)] [ɒf] [su:n] .

The	strain	will	wear	off	soon	.
这	拉紧	将要	穿	离开	很快	.

这种压力很快就会消退。

" [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kə'rekt] .

"	His	prediction	proved	to	be	correct	.
"	他的	预言	已证实	到	是	正确的	.

他的预测被证明是正确的。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [peɪs] [wɒz; wəz] ['kwikən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜ:mə(r)] [ɒv; əv] [ləʊ] - [vɔɪst]

A	short	time	later	the	pace	was	quickened	and	the	murmur	of	low	-	voiced
一个	短的	时间	之后	这	步伐	曾是	加速	和	这	低语	的	低的	-	配音

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] .

conversations	could	be	heard	.
对话	可以	是	听到	.

不久之后，脚步声加快，可以听到低声的交谈声。

[ðə; ði] [men] ['i:v(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ti:z] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [tel] [dʒəʊks] .

The	men	even	began	to	tease	one	another	and	tell	jokes	.
这	男人	甚至	开始	到	逗	一	其他	和	告诉	笑话	.

男人们甚至开始互相打趣，讲笑话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [men] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

It	seemed	almost	incredible	that	men	preparing	to	face	what	they	were	to
它	似乎	几乎	极好的	那	男人	准备	到	脸	什么	他们	是	到

[miːt] - [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [laɪt] - [hɑːtɪd] .

meet	-	on	the	morrow	could	be	so	light	-	hearted	.
见面	-	在	这	明天	可以	是	所以	光	-	心地	.

令人难以置信的是，即将面对明天挑战的男人们竟然如此轻松愉快。

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Here	we	come	to	the	trenches	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	这里	我们	来	到	这	战壕	,	"	惊呼	雅克	.

“我们来到了战壕，”雅克喊道。

" [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	time	is	it	?	"
"	什么	时间	是	它	?	"

“现在是几点？ ”

" [dʒʌst][ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] , " [sed] [ɜːl] , [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Just	eleven	o'clock	,	"	said	Earl	,	consulting	his	watch	.
"	只是	十一	点钟	,	"	说	伯爵	,	咨询	他的	手表	.

“刚好十一点，”厄尔看了看手表说。

" [æn; ən]['aʊə(r)][səʊ][fɑː(r)] , " [mˈɜːməd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	An	hour	so	far	,	"	murmured	Jacques	.
"	一个	小时	所以	远的	,	"	低声说道	雅克	.

“到现在为止已经一个小时了，”雅克低声说道。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði]['səʊldʒəz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .

One	by	one	the	soldiers	filed	into	the	trench	.
一	经过	一	这	士兵	已提交	进入	这	沟	.

士兵们一个接一个地走进战壕。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [siːst] [ænd; ənd] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] .

All	talking	ceased	and	mile	after	mile	they	moved	forward	.
全部	说	停止	和	英里	后	英里	他们	已搬	向前	.

所有人都停止了交谈，他们一英里又一英里地向前走去。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l] - [faɪl][ðə; ði] [men] ['mɑːʧt] [θruː] [ðə; ði] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ] .

In	single	-	file	the	men	marched	through	the	communicating	trench	.
在	单身的	-	文件	这	男人	行军	通过	这	沟通	沟	.

士兵们排成一列，穿过了连接壕沟。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ]['lætərəl] [trentʃ] [əˈpɪəd] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Every	little	while	a	lateral	trench	appeared	and	as	they	came	closer	to	the
每一个	小的	尽管	一个	侧	沟	出现	和	作为	他们	来了	更近	到	这

[frʌnt] [ðiːz] ['trentʃɪz] [ɪnˈkriːst] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

front	these	trenches	increased	in	number	.
正面	这些	战壕	增加	在	数字	.

每隔一段时间就会出现一条侧向战壕，随着他们越来越靠近前线，这些战壕的数量也越来越多。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [gʌnz] ['stedəli] [bɪˈkeɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

The	roar	of	the	giant	guns	steadily	became	louder	and	louder	.
这	吼	的	这	巨大的	枪支	稳步	成为	更大声	和	更大声	.

巨炮的轰鸣声越来越响亮。

[suːn] [ðə; ði]['lætərəl] ['trentʃɪz] [bɪˈkeɪm] ['veri] ['njuːmərəs] .

Soon	the	lateral	trenches	became	very	numerous	.
很快	这	侧	战壕	成为	非常	很多的	.

很快，侧向壕沟变得非常多。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] [ɑːmz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Every	one	was	filled	with	soldiers	,	their	arms	resting	on	the	ground	.
每一个	一	曾是	已填	和	士兵	,	他们的	武器	休息	在	这	地面	.

每个房间都挤满了士兵，他们的手臂都放在地上。

[ðeɪ] [aɪd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['faɪlɪŋ] [pɑːst][ðem; ðəm] ['enviəsli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['kjʊəriəs]

They	eyed	the	regiment	filing	past	them	enviously	and	were	apparently	curious
他们	眼睛	这	团	备案	过去的	他们	羡慕地	和	是	显然	好奇的

[tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]

to	know	why	it	had	been	selected	to	lead	the	charge	in	preference	to
到	知道	为什么	它	有	到过	已选	到	带领	这	收费	在	偏爱	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们羡慕地看着从他们身边鱼贯而过的部队，显然很好奇为什么选择该部队而不是他们去冲锋陷阵。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][wʌn][mæn] .

"	Who	are	you	?	"	demanded	one	man	.
"	WHO	是	你	?	"	要求	一	男人	.

“你是谁？”一名男子问道。

" [lɑː] - , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	La	douziéme	,	"	said	Jacques	.
"	拉	-	,	"	说	雅克	.

“La douziéme，”雅克说。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Ah	,	"	said	the	man	.
"	啊	,	"	说	这	男人	.

“啊，”那人说道。

" [ai] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['redʒɪmənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [θriː] [bɔɪz] [bɪ'lɒŋd] [ænd; ənd][ɪts]

"	It	was	a	famous	regiment	to	which	these	three	boys	belonged	and	its
"	它	曾是	一个	著名的	团	到	哪个	这些	三	男孩们	属于	和	它是

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmi] .

record	for	daring	and	bravery	was	known	by	all	the	army	.
记录	为了	大胆	和	勇敢	曾是	已知	经过	全部	这	军队	.

“这三个男孩所属的团非常有名，该团的英勇事迹在全军中都广为人知。”

[nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

No	wonder	it	had	been	chosen	to	lead	the	advance	.
不	想知道	它	有	到过	选定	到	带领	这	进步	.

难怪它被选为先锋。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [get] [θruː] , [lɑː] - [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] .

If	anyone	could	get	through	,	la	douziéme	was	that	one	.
如果	任何人	可以	得到	通过	,	拉	-	曾是	那	一	.

如果有人能通过，那一定是 la douziéme。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [pəˈveid, pə-][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]

A	feeling	of	confidence	pervaded	the	regiment	and	the	knowledge	that	the
一个	感觉	的	信心	弥漫	这	团	和	这	知识	那	这

['ɑːmi] [ʃeəd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['membə(r)] .

army	shared	that	feeling	was	a	source	of	satisfaction	to	every	member	.
军队	共享	那	感觉	曾是	一个	来源	的	满意	到	每一个	成员	.

整个团都洋溢着自信，而军队上下都抱有这种自信，这让每一位成员都感到无比欣慰。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" Look ! " exclaimed Leon suddenly .
" 看 ! " 惊呼 莱昂 突然 .

“看！”莱昂突然惊呼道。

" [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What place is this ? "
" 什么 地方 是 这 ? "

这是哪里?

" [ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [left] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['grɪmli] .
" There's not much left of it whatever it is , " replied Jacques grimly .
" 有 不是 很多 左边 的 它 任何 它 是 , " 回复 雅克 阴沉地 .

“不管它是什么，已经所剩无几了，”雅克阴沉地回答道。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trentʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The regiment had suddenly emerged from the trench into the street of a
这 团 有 突然 出现 从 这 沟 进入 这 街道 的 一个
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

该团突然从战壕里出来，来到了村庄的街道上。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪts] [gəʊst] [naʊ] [rɪ'meɪnd] .
At least it had once been a village , but only its ghost now remained .
在 至少 它 有 一次 到过 一个 村庄 , 但 仅有的 它是 鬼 现在 剩余 .

它至少曾经是一个村庄，但现在只剩下它的幽灵了。

['evri] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [bɒm'bɑːdɪd] [ænd; ənd] ['bætəd] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
Every house had been bombarded and battered until now there was standing
每一个 房子 有 到过 轰炸 和 伤痕累累 直到 现在 那里 曾是 常设
['əʊnli] [beə(r)] [wɔːlz] ,
only bare walls ,
仅有的 裸 墙壁 ,

每栋房屋都遭到炮火袭击和破坏，如今只剩下光秃秃的墙壁。

[wen] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [speəd] .
when indeed they had been spared .
什么时候 的确 他们 有 到过 幸存 .

事实上，他们已经幸免于难。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [muːn] , " ['wɪspəd] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .
" There's the moon , " whispered Earl suddenly .
" 有 这 月亮 , " 低声说道 伯爵 突然 .

“月亮在那儿，”厄尔突然低声说道。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [maɪ] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .
" I saw it over my right shoulder .
" 我 锯 它 超过 我的 正确的 肩膀 .

“我从右肩后方看到了它。”

[ðæt] [miːnz] [gʊd] [lʌk] . "
That means good luck . "
那 方法 好的 运气 . "

那意味着好运。

" [wiːl; wil] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .
" We'll need it , " said Leon grimly .
" 出色地 需要 它 , " 说 莱昂 阴沉地 .

“我们需要它，”莱昂神情严肃地说。

[daʊn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [trentʃ]
Down **the** **ruined** **village** **street** **the** **march** **continued** **and** **then** **another** **trench**
向下 这 毁坏 村庄 街道 这 行进 持续 和 然后 其他 沟
[swˈɒləʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
swallowed **them** **up** **.**
吞咽 他们 向上 .

沿着被毁的村庄街道，队伍继续行进，然后又被另一条战壕吞没。

[streɪt] [əˈhed] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Straight **ahead** **they** **went** **and** **then** **turned** **sharply** **to** **the** **right** **.**
直的 前方 他们 去 和 然后 转向 尖锐地 到 这 正确的 .

他们径直向前走，然后猛地向右转弯。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
A **short** **distance** **and** **they** **swung** **to** **the** **left** **.**
一个 短的 距离 和 他们 摇摆 到 这 左边 .

走了一小段距离后，他们向左摆动。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [siːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .
Finally **the** **advance** **ceased** **and** **the** **men** **came** **to** **rest** **.**
最后 这 进步 停止 和 这 男人 来了 到 休息 .

最终，进攻停止了，士兵们停下来休息。

" [wɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [trentʃ] , " ['wɪspəd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" **We're** **in** **the** **first** **line** **trench** **,** **"** **whispered** **Jacques** **.**
" 是 在 这 第一的 线 沟 , " 低声说道 雅克 .

“我们身处第一道战壕，”雅克低声说道。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] ['liːɔn] .
" **You** **don't** **have** **to** **tell** **me** **that** **,** **"** **exclaimed** **Leon** **.**
" 你 不 有 到 告诉 我 那 , " 惊呼 莱昂 .

“你不用告诉我这些，”莱昂喊道。

" [lʊk] [hɪə(r)] ,
" **Look** **here** **,**
" 看 这里 ,

“看这里，

" [kraɪd] [ɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊlz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" **cried** **Earl** **who** **was** **peering** **cautiously** **through** **one** **of** **the** **holes** **made** **for** **the**
" 哭 伯爵 WHO 曾是 窥视 谨慎地 通过 一 的 这 孔 制成 为了 这
['raɪflz] .
rifles **.**
步枪 .

“厄尔喊道，他正小心翼翼地透过步枪的枪眼向外张望。”

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ʒɑːk,dʒeks] [ænd; ənd] ['liːɔn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [frentʃ] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪŋ]
Following **his** **instructions** **Jacques** **and** **Leon** **could** **see** **the** **French** **shells** **exploding**
下列的 他的 指示 雅克 和 莱昂 可以 看 这 法语 贝壳 爆炸
[ɪn] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] .
in **the** **opposing** **trenches** **.**
在 这 反对 战壕 .

按照他的指示，雅克和莱昂可以看到法国炮弹在对面的战壕里爆炸。

[bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Big **and** **little** **they** **were** **,** **and** **had** **somewhat** **the** **appearance** **of** **a**
大的 和 小的 他们 是 , 和 有 有些 这 外貌 的 一个
[greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] .
great **display** **of** **fireworks** **.**
伟大的 展示 的 烟花 .

它们大小不一，看起来就像一场盛大的烟花表演。

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	noise	was	beyond	description	.
这	噪音	曾是	超过	描述	.

那噪音简直难以形容。

[səʊ][fɑːst][dɪd][ðə; ði] [ʃelz] [bɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi][pɑːt][ɒv; əv][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

So	fast	did	the	shells	burst	that	they	seemed	all	to	be	part	of	one	continuous	explosion	.
所以	快速地	做过	这	贝壳	爆裂	那	他们	似乎	全部	到	是	部分	的	一	连续的	爆炸	.

炮弹爆炸的速度如此之快，以至于它们看起来都像是一次连续爆炸的一部分。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'tɜːn] ['faɪə(r)]['əʊnli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn] .

The	German	return	fire	only	added	to	the	din	.
这	德语	返回	火	仅有的	额外	到	这	din	.

德军的还击更增添了战场的喧嚣。

" [ðeɪ] [seɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][hɪm] ,

"	They	say	,	"	shouted	Jacques	after	a	consultation	with	the	man	next	to	him	,
"	他们	说	,	"	喊叫	雅克	后	一个	咨询	和	这	男人	下一个	到	他	,

“他们说，”雅克和身旁的人商量了一下后喊道。

" [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]['dʒɜːmən] [lɒŋ] [reɪndʒ] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] . "

"	that	only	the	German	long	range	guns	are	doing	any	damage	.	"
"	那	仅有的	这	德语	长的	范围	枪支	是	正在做	任何	损害	.	"

“只有德国的远程火炮才能造成破坏。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .

"	I	hope	they	don't	find	us	here	,	"	said	Leon	grimly	.
"	我	希望	他们	不	寻找	我们	这里	,	"	说	莱昂	阴沉地	.

“我希望他们不会在这里找到我们，”莱昂神情凝重地说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [faɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['eniweɪ] . "

"	I	want	to	live	long	enough	to	get	into	this	fight	to	-	morrow	anyway	.	"
"	我	想	到	居住	长的	足够的	到	得到	进入	这	斗争	到	-	明天	反正	.	"

“无论如何，我还想活得足够久，以便明天能参加这场比赛。”

" [haʊ] [bɪg][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [lɒŋ] - [reɪndʒ] ['kænən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	How	big	are	those	long	-	range	cannon	of	the	Germans	?	"	asked	Earl	.
"	如何	大的	是	那些	长的	-	范围	大炮	的	这	德国人	?	"	问	伯爵	.

“德国人的远程火炮有多大？”厄尔问道。

" [ten] - [ɪntʃ] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Ten	-	inch	,	"	said	Leon	.
"	十	-	英寸	,	"	说	莱昂	.

“十英寸，”莱昂说。

" ['ðer] [gʊd] [wʌnz] [tuː] . "

"	They're	good	ones	too	.	"
"	它们是	好的	一个	也	.	"

“它们也都很不错。”

" [kænt] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] - - ['sentɪmiːtə(r)] [gʌnz] [aʊt] [hɪə(r)] ? "

"	Can't	they	use	the	42	-	centimeter	guns	out	here	?	"
"	不能	他们	使用	这	-	-	厘米	枪支	出去	这里	?	"

“他们难道不能用这里的42厘米炮吗？”

" [nəʊ] , ['ðer] [fɔː(r); fə(r)] ['smæʃɪŋ] [fɔːrts] .

"	No	,	they're	for	smashing	forts	.
"	不	,	它们是	为了	粉碎	堡垒	.

“不，它们是用来摧毁堡垒的。”

['ðer] ['mɔ:rtərz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
They're mortars , you know . "
它们是 迫击炮 , 你 知道 . "

你知道，那是迫击炮。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kəm'peə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] - , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['praʊdli] .
" None of them compare with our 75's , " exclaimed Jacques proudly .
" 没有任何 的 他们 比较 和 我们的 - , " 惊呼 雅克 自豪地 .

“没有一个能和我们的75型相提并论，”雅克自豪地说道。

" [ðæt] [ɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [fi:ld] [wɜ:k] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] ['li:ɔn] .
" That is , for field work , you mean , " said Leon .
" 那 是 , 为了 场地 工作 , 你 意思是 , " 说 莱昂 .

“也就是说，你是说实地考察吗？”莱昂说道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][nəʊ] ['gʌnə(r)] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] , ['aɪðə(r)] . "
And no gunners can compare with the French , either . "
和 不 炮手 能 比较 和 这 法语 , 任何一个 . "

而且，没有哪个国家的炮手能和法国炮手相提并论。

" [ðæts] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə] ['evri] [wʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ai] [ges] , " ['li:ɔn] [ə'gri:d] .
" That's been proved to every one's satisfaction , I guess , " Leon agreed .
" 那就是 到过 已证实 到 每一个 一个人的 满意 , 我 猜测 , " 莱昂 同意 .

“我想，这一点已经得到了大家的认可。”莱昂同意道。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] [ði:z] [θri:] [bɔɪz] [kʊd; kəd][stænd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz]
It seemed remarkable that these three boys could stand in the front line trenches
它 似乎 卓越 那 这些 三 男孩们 可以 站立 在 这 正面 线 战壕
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bætlfi:ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
of the greatest battlefield the world has ever known and calmly discuss the
的 这 最 战场 这 世界 有 曾经 已知 和 平静地 讨论 这
['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ɑ:'tɪləri] .
merits of the rival artillery .
优点 的 这 竞争对手 炮兵 .

令人难以置信的是，这三个男孩竟然能够站在世界上最伟大的战场的前线战壕里，冷静地讨论敌对双方炮兵的优劣。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][wɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] .
Such is the effect of war , however .
这样的 是 这 影响 的 战争 , 然而 .

然而，这就是战争的后果。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] ,
It seems as if a man can become accustomed to almost anything ,
它 似乎 作为 如果 一个 男人 能 变得 习惯 到 几乎 任何事物 ,

似乎一个人可以习惯几乎任何事情。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [laɪn][ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['dju:əl][ænd; ənd]
and after weeks and months on the battle - line the artillery duels and
和 后 周 和 几个月 在 这 战斗 - 线 这 炮兵 决斗 和
[ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] [deθ] [bɪ'kʌm] ['mætəz] [ɒv; əv] [ˌʌnkən'sɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['səʊldʒə(r)] .
the ever - present death become matters of unconcern to the ordinary soldier .
这 曾经 - 展示 死亡 变得 事情 的 漠不关心 到 这 普通的 士兵 .

在前线待了数周数月之后，炮火交锋和无处不在的死亡对于普通士兵来说都变得无关紧要了。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][sʌm; səm] [sli:p] , " [ʒɑ:k,dʒeks] [ə'naʊnst] ['faɪnəli] .
" We ought to get some sleep , " Jacques announced finally .
" 我们 应该 到 得到 一些 睡觉 , " 雅克 宣布 最后 .

“我们该睡觉了，”雅克最后宣布道。

" [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [sliːp] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .

"	Can	any	one	sleep	here	?	"	demanded	Earl	.
"	能	任何	一	睡觉	这里	?	"	要求	伯爵	.

“有人能在这里睡觉吗？”厄尔问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	I	think	I	can	,	"	said	Jacques	.
"	我	思考	我	能	,	"	说	雅克	.

“我想我可以，”雅克说。

" [aɪm] ['helθi] [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd] . "

"	I'm	healthy	and	I'm	tired	.	"
"	我是	健康	和	我是	疲劳的	.	"

“我身体健康，但我很累。”

" [wiː; wi][kæn; kən][laɪ] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] , " [sə'dʒestid] ['liːɔn] .

"	We	can	lie	right	down	here	in	the	trench	,	"	suggested	Leon	.
"	我们	能	说谎	正确的	向下	这里	在	这	沟	,	"	建议	莱昂	.

“我们可以直接躺在战壕里，”莱昂建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aʊə(r)] ['næpsæk] [fɔː(r); fə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] . "

"	We	can	use	our	knapsacks	for	pillows	and	maybe	get	a	little	sleep	.	"
"	我们	能	使用	我们的	背包	为了	枕头	和	或许	得到	一个	小的	睡觉	.	"

“我们可以用背包当枕头，也许能睡一会儿。”

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huz] ['nɜːvəs] ,

"	This	is	no	place	for	a	man	who's	nervous	,
"	这	是	不	地方	为了	一个	男人	谁是	紧张的	,

“这里不适合一个紧张兮兮的人。”

" [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks][æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ʃel] ['hwisl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd]

"	laughed	Jacques	as	a	German	shell	whistled	over	their	heads	and	exploded
"	笑了	雅克	作为	一个	德语	壳	吹口哨	超过	他们的	头部	和	爆炸了

[wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

with	a	roar	a	short	distance	behind	their	position	.
和	一个	吼	一个	短的	距离	在后面	他们的	位置	.

“啊！”雅克大笑起来，一枚德国炮弹从他们头顶呼啸而过，在他们身后不远处轰然爆炸。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	I	should	think	not	,	"	exclaimed	Earl	.
"	我	应该	思考	不是	,	"	惊呼	伯爵	.

“我倒觉得不会，”厄尔惊呼道。

" [stɪl] [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Still	I	don't	suppose	it	will	do	us	any	good	to	keep	thinking	about	it	.
"	仍然	我	不	认为	它	将要	做	我们	任何	好的	到	保持	思维	关于	它	.

“不过，我想我们继续想这件事也于事无补。”

[ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [æz; əz][ʒɑːk,dʒeks][əd'vaɪzɪz] . "

I	suppose	we	might	as	well	try	to	get	a	little	rest	as	Jacques	advises	.	"
我	认为	我们	可能	作为	出色地	尝试	到	得到	一个	小的	休息	作为	雅克	建议	.	"

我想我们最好还是听从雅克的建议，稍微休息一下。

" [ʒɑːk,dʒeks][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , " [lɑːft] ['liːɔn] .

"	Jacques	won't	be	able	to	lie	down	,	"	laughed	Leon	.
"	雅克	惯于	是	有能力的	到	说谎	向下	,	"	笑了	莱昂	.

“雅克肯定躺不下来，”莱昂笑着说。

" [hiːz] [tuː] [tɔːl] . "

"	He's	too	tall	.	"
"	他是	也	高的	.	"

“他太高了。”

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , " ['prooʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] ['kwɪkli] , ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [rɪ'mɑːk]
" Not at all , " protested the young Frenchman quickly , taking this remark
" 不是 在 全部 , " 抗议 这 年轻的 法国人 迅速地 , 采取 这 评论
['lɪtərəli] .
literally .
字面上地 .

“完全不是，”这位年轻的法国人立刻抗议道，他把这句话理解成了字面意思。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [sɪks] [fiːt] [tuː] ; [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɜːl] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] . "
" I am but six feet two ; you and Earl are at least six feet . "
" 我 是 但 六 脚 二 ; 你 和 伯爵 是 在 至少 六 脚 . "

“我只有六英尺二英寸高；你和厄尔至少有六英尺高。”

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] ['liːɔn] .
" Not quite , " said Leon .
" 不是 相当 , " 说 莱昂 .

“不完全是，”莱昂说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['fuːlɪŋ] . "
" At any rate I was only fooling . "
" 在 任何 速度 我 曾是 仅有的 愚弄 . "

“总之，我只是在开玩笑。”

" [ai] [siː] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['səʊbəli] .
" I see , " said Jacques soberly .
" 我 看 , " 说 雅克 清醒地 .

“我明白了，”雅克严肃地说。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæli] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'merɪkən]
He did not always catch the drift of some of the sallies his young American
他 做过 不是 总是 抓住 这 漂移 的 一些 的 这 萨利斯 他的 年轻的 美国人
[frendz] [meɪd] .
friends made .
朋友们 制成 .

他有时无法理解他那些年轻的美国朋友们的一些妙语连珠。

" [haʊ] [ə'baʊt] [sliːp] ? " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .
" How about sleep ? " exclaimed Earl .
" 如何 关于 睡觉 ? " 惊呼 伯爵 .

“睡觉怎么办？”厄尔喊道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rest] ['eniweɪ] .
" We can get some little rest anyway .
" 我们 能 得到 一些 小的 休息 反正 .

反正我们也可以稍微休息一下。

" [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn]
" The three young soldiers followed the example of most of their companions in
" 这 三 年轻的 士兵 随后 这 例子 的 最多 的 他们的 同伴 在
[ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ,
the trench and lay down ,
这 沟 和 躺 向下 ,

“这三名年轻士兵效仿战壕里大多数战友的做法，躺了下来，

[wɪð] [ðeə(r)] ['næpsæk] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
with their knapsacks under their heads .
和 他们的 背包 在下面 他们的 头部 .

他们把背包顶在头上。

[stɪl] [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [rɔːd] .
Still the artillery roared .
仍然 这 炮兵 咆哮 .

炮声依旧震耳欲聋。

[ɪn'ses(ə)nt] [ɪk'sploʊʒənz] ['ʃætəd] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] , [prɪ'dɪktɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɒn]

Incessant	explosions	shattered	the	night	air	,	predicting	the	struggle	to	take	place	on
不停歇	爆炸	破碎	这	夜晚	空气	,	预测	这	斗争	到	拿	地方	在

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

the	morrow	.
这	明天	.

持续不断的爆炸声撕裂了夜空，预示着明天将要发生的战斗。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ə'tæk]

THE	ATTACK
这	攻击

袭击

" [ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][lɑ:st] [naɪt] . "

"	The	cannonade	is	worse	than	it	was	last	night	.	"
"	这	炮击	是	更糟	比	它	曾是	最后的	夜晚	.	"

“炮火比昨晚更加猛烈。”

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , ['li:ɔn] , " [ʒɑ:k,dʒeks] [ə'gri:d] .

"	I	think	you're	right	,	Leon	,	"	Jacques	agreed	.
"	我	思考	你是	正确的	,	莱昂	,	"	雅克	同意	.

“我想你是对的，莱昂，”雅克同意道。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðəʊ] . "

"	That	is	quite	natural	though	.	"
"	那	是	相当	自然的	尽管	.	"

“这很正常啊。”

" [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['li:ɔn] .

"	As	a	final	effort	I	suppose	,	"	said	Leon	.
"	作为	一个	最终的	努力	我	认为	,	"	说	莱昂	.

“我想，这算是最后的努力吧。”莱昂说道。

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“确切地。”

" [hɪrz] ['brekfəst] , " ['ʃaʊtɪd] [ɜ:l] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:d] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv]

"	Here's	breakfast	,	"	shouted	Earl	,	trying	to	make	himself	heard	above	the	roar	of
"	这里是	早餐	,	"	喊叫	伯爵	,	尝试	到	制作	他自己	听到	多于	这	吼	的

[ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] .

the	artillery	.
这	炮兵	.

“早餐来了！”厄尔喊道，试图盖过炮火的轰鸣声。

" [ðæt] ['kɒfi] [lʊks] [gʊd] .

"	That	coffee	looks	good	.
"	那	咖啡	看起来	好的	.

“这咖啡看起来不错。”

" [hɒt] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [tu:; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:l] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [bred]

"	Hot	coffee	was	furnished	to	every	man	and	a	meal	was	made	of	bread
"	热的	咖啡	曾是	提供	到	每一个	男人	和	一个	一顿饭	曾是	制成	的	面包

, [sɑ:'di:nz] [ænd; ənd] [tʃi:z] .

,	sardines	and	cheese	.
,	沙丁鱼	和	奶酪	.

“每个人都喝到了热咖啡，饭菜包括面包、沙丁鱼和奶酪。”

" [wʌts] [ðə; ði] [taɪm] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	What's	the	time	?	"	asked	Jacques	.
"	是什么	这	时间	?	"	问	雅克	.

“现在几点了？”雅克问道。

" [eɪt] - ['θɜːti] , " [rɪ'plaɪd] [ɜːl] .

"	Eight	-	thirty	,	"	replied	Earl	.
"	八	-	三十	,	"	回复	伯爵	.

“八点半，”厄尔回答道。

" [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)] , " [saɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Three	quarters	of	an	hour	more	,	"	sighed	Jacques	.
"	三	四分之一	的	一个	小时	更多的	,	"	叹了口气	雅克	.

“还有四十五分钟，”雅克叹了口气。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] . "

"	I	wish	it	was	time	to	start	.	"
"	我	希望	它	曾是	时间	到	开始	.	"

“我希望现在就该开始了。”

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

"	Look	here	,	"	cried	Leon	beckoning	to	his	two	companions	.
"	看	这里	,	"	哭	莱昂	招手	到	他的	二	同伴	.

“看这里！”莱昂喊道，同时向他的两个同伴招手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet]

He	was	peering	out	from	one	of	the	low	places	in	the	parapet
他	曾是	窥视	出去	从	一	的	这	低的	地方	在	这	栏杆

[ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [ɜːl] ['kwɪkli] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	Jacques	and	Earl	quickly	took	their	places	beside	him	.
和	雅克	和	伯爵	迅速地	采取	他们的	地方	旁	他	.

他从城垛的低洼处向外张望，雅克和伯爵迅速走到他身边。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɑːbd] ['waɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] , " [sed] ['liːɔn]

"	You	can	see	the	German	barbed	wire	in	front	of	their	trenches	,	"	said	Leon
"	你	能	看	这	德语	带倒刺的	金属丝	在	正面	的	他们的	战壕	,	"	说	莱昂

[ɪk'saɪtɪdli] .

excitedly	.
兴奋地	.

“你可以看到德国战壕前的铁丝网，”莱昂兴奋地说。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil]['evə(r)] [riːtʃ] [ðæt] ? "

"	Do	you	suppose	we'll	ever	reach	that	?	"
"	做	你	认为	出色地	曾经	抵达	那	?	"

你认为我们最终会达到那个目标吗?

" [wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] [ɒn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɒnfɪdəntli] .

"	We'll	go	right	on	over	it	,	"	said	Jacques	confidently	.
"	出色地	去	正确的	在	超过	它	,	"	说	雅克	自信地	.

“我们会直接过去，”雅克自信地说。

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Don't	you	worry	about	that	.
"	不	你	担心	关于	那	.

你不用担心。

" [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

"	The	scene	was	fascinating	to	the	three	boys	.
"	这	场景	曾是	迷人	到	这	三	男孩们	.

“这三个男孩对眼前的景象着迷不已。”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .

So	it	was	also	to	their	comrades	in	the	regiment	.
所以	它	曾是	还	到	他们的	同志们	在	这	团	.

对他们所在团的战友来说也是如此。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ˈaɪðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [trentʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd]

As	far	as	one	could	see	in	either	direction	along	the	trench	men	were	lined
作为	远的	作为	一	可以	看	在	任何一个	方向	沿着	这	沟	男人	是	衬里

[ʌp] ,

up	,
向上	,

沿着战壕，无论朝哪个方向看，都能看到士兵们排成一列。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

waiting	for	the	word	to	advance	and	now	and	then	stealing	a	glance	,
等待	为了	这	单词	到	进步	和	现在	和	然后	偷窃	一个	瞥一眼	,

等待消息传来，并不时偷瞄一眼。

[aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [fiːld] [ðæt] [stretʃt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊl] .

out	across	the	field	that	stretched	between	them	and	their	goal	.
出去	穿过	这	场地	那	拉伸	之间	他们	和	他们的	目标	.

穿过他们与球门之间的那片场地。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][laɪn] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] [bɪg] [triːz] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ˈjɒndə(r)] ,

"	We	are	to	keep	in	line	with	those	two	big	trees	on	the	hill	yonder	,
"	我们	是	到	保持	在	线	和	那些	二	大的	树木	在	这	爬坡道	远处	,

“我们要和那边山坡上的那两棵大树保持一致。”

" [sed] [ʒɑːk,dʒeks] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːmən] [pəˈzɪʃnz] .

"	said	Jacques	,	pointing	to	a	spot	behind	the	German	positions	.
"	说	雅克	,	指向	到	一个	点	在后面	这	德语	职位	.

“雅克指着德军阵地后方的一个地方说道。”

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

"	As	long	as	we	keep	headed	for	them	we	will	be	all	right	.	"
"	作为	长的	作为	我们	保持	标题	为了	他们	我们	将要	是	全部	正确的	.	"

“只要我们继续朝着他们的方向前进，我们就没问题。”

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] .

"	That	ought	to	be	easy	enough	,	"	exclaimed	Leon	.
"	那	应该	到	是	简单的	足够的	,	"	惊呼	莱昂	.

“那应该很容易，”莱昂惊呼道。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi]

Suddenly	the	command	was	passed	down	the	line	for	every	man	to	be	ready
突然	这	命令	曾是	通过了	向下	这	线	为了	每一个	男人	到	是	准备好

.

:
.

突然间，命令逐级下达，要求所有人做好准备。

[ˈliːɔn] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][naɪn] [əˈklɑːk] .

Leon	glanced	at	his	watch	;	it	was	just	nine	o'clock	.
莱昂	瞥了一眼	在	他的	手表	;	它	曾是	只是	九	点钟	.

莱昂瞥了一眼手表，才九点钟。

[ˈevri] [ˈnæpsæk] [wɒz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [tuː; tə][ɪts] [ˈoʊnərz] [bæk] [ænd; ənd] [gʌnz] [ɪn][hænd][ðə; ðɪ][men]

Every	knapsack	was	hoisted	to	its	owner's	back	and	guns	in	hand	the	men
每一个	背包	曾是	吊起	到	它是	所有者的	后退	和	枪支	在	手	这	男人

[bɪˈgæn][tuː; tə][faɪl] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [trentʃ] .

began	to	file	along	the	trench	.
开始	到	文件	沿着	这	沟	.

每个背包都被背在了主人的背上，男人们手持枪支，开始沿着战壕列队前进。

[θɪkə] [ænd; ənd]['evə(r)][fɑːstə(r)][ðə; ði] [ʃelz] [reɪnd] [daʊn] .

Thicker	and	ever	faster	the	shells	rained	down	.
较厚	和	曾经	快点	这	贝壳	下雨了	向下	.

贝壳越来越多，速度也越来越快，像雨点般落下。

[ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [rɔːd] [kən'tɪnjuəsli] ,

The	French	guns	roared	continuously	,
这	法语	枪支	咆哮	持续	,

法国大炮持续轰鸣，

['duːɪŋ] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['sæli]

doing	their	utmost	to	clear	the	way	for	the	infantry	which	was	to	sally
正在做	他们的	极致	到	清除	这	方式	为了	这	步兵	哪个	曾是	到	莎莉

[fɔːθ] [səʊ] [suːn] .

forth	so	soon	.
前进	所以	很快	.

他们竭尽全力为即将出击的步兵开路。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

All	at	once	a	whistle	sounded	.
全部	在	一次	一个	哨	听起来	.

突然，一声哨响响起。

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] ['hɔːltɪd] [ə'brʌptli] .

The	long	line	halted	abruptly	.
这	长的	线	停止	突然	.

长长的队伍突然停了下来。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kə'mɑːnd] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst]

A	sharp	command	followed	and	with	a	rattle	the	bayonets	were	fixed
一个	锋利的	命令	随后	和	和	一个	嘎嘎作响	这	刺刀	是	固定的

[tuː; tə][ðə; ði] ['raɪflz] .

to	the	rifles	.
到	这	步枪	.

一声厉喝之后，刺刀咔哒一声装到了步枪上。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] ; [ðɪs] [taɪm] [twaɪs] .

Once	again	the	whistle	sounded	;	this	time	twice	.
一次	再次	这	哨	听起来	;	这	时间	两次	.

哨声再次响起，这次响了两声。

['evri] [mæn] [meɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət]

Every	man	made	the	final	adjustment	of	his	equipment	and	glanced	at
每一个	男人	制成	这	最终的	调整	的	他的	设备	和	瞥了一眼	在

[hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

his	neighbor's	to	see	if	it	too	was	in	order	.
他的	邻居	到	看	如果	它	也	曾是	在	命令	.

每个人都对自己的设备进行了最后的调整，然后瞥了一眼邻居的设备，看看是否也一切就绪。

" [gʊd] [lʌk] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] ['liːɔn] [ænd; ənd]

"	Good	luck	,	"	said	Jacques	and	he	extended	his	right	hand	to	Leon	and
"	好的	运气	,	"	说	雅克	和	他	扩展	他的	正确的	手	到	莱昂	和

[ɜːl] [ɪn] [tɜːn] .

Earl	in	turn	.
伯爵	在	转动	.

“祝你好运，”雅克说着，依次向莱昂和厄尔伸出了右手。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['sɒləmli] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] ['stændɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [grɪpt] [i:tʃ]

They	shook	hands	solemnly	and	the	twin	brothers	standing	side	by	side	gripped	each
他们	摇晃	双手	庄严地	和	这	双	兄弟	常设	边	经过	边	紧握	每个

['ʌðərz] [hænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] .

other's	hand	without	a	word	.
其他的	手	没有	一个	单词	.

他们郑重地握手，并肩而立的双胞胎兄弟一言不发地紧紧握住彼此的手。

['li:ɔn] [lʊkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

Leon	looked	along	the	line	.
莱昂	看起来	沿着	这	线	.

莱昂沿着队伍望去。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɪnɪŋ] .

Many	of	the	men	were	grinning	.
许多	的	这	男人	是	咧嘴笑	.

许多男人脸上都洋溢着笑容。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] .

Most	of	them	were	white	and	their	faces	were	drawn	.
最多	的	他们	是	白色的	和	他们的	面孔	是	绘制	.

他们大多数是白人，脸上都画着油彩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [felt] [kwɪə(r)] ; ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [fi:l] ['ri:əl] .

The	young	American	felt	queer	;	somehow	he	did	not	feel	real	.
这	年轻的	美国人	毛毡	酷儿	;	不知何故	他	做过	不是	感觉	真实的	.

这位年轻的美国人觉得自己很奇怪；不知为何，他觉得自己并不真实。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .

Everything	about	him	seemed	to	be	taking	place	as	in	a	dream	.
一切	关于	他	似乎	到	是	采取	地方	作为	在	一个	梦	.

他的一切都仿佛发生在梦境中。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['ri:əlaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .

He	could	not	realize	it	all	.
他	可以	不是	意识到	它	全部	.

他不可能完全明白这一切。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?

"	What	are	we	waiting	for	?
"	什么	是	我们	等待	为了	?

我们还在等什么?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

"	he	asked	of	Jacques	and	his	voice	sounded	faint	and	far	away	.
"	他	问	的	雅克	和	他的	嗓音	听起来	头晕的	和	远的	离开	.

“他问雅克，他的声音听起来微弱而遥远。”

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜ:mən] [ʃel] ['sʌd(ə)nli] [bɜ:st] [kləʊz] [æt; ət][hænd]

Before	he	could	receive	an	answer	a	German	shell	suddenly	burst	close	at	hand
前	他	可以	收到	一个	回答	一个	德语	壳	突然	爆裂	关闭	在	手

.

:
.

还没等他得到答复，一枚德国炮弹突然在他附近爆炸。

[ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔ:pərəl] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [men] [wɜ:(r); wə(r)][hɪt] .

A	whisper	ran	along	the	line	that	a	corporal	and	four	men	were	hit	.
一个	耳语	跑	沿着	这	线	那	一个	下士	和	四	男人	是	打	.

队伍里传来低语，说一名下士和四名士兵中弹了。

[ə'nʌðə(r)] [ʃel] [bɜːst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .

Another	**shell**	**burst**	**close**	**to**	**the**	**same**	**spot**	**.**
其他	壳	爆裂	关闭	到	这	相同的	点	.

另一枚炮弹在附近同一地点爆炸。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

Evidently	**the**	**Germans**	**had**	**found**	**the**	**range**	**.**
显然	这	德国人	有	成立	这	范围	.

显然，德国人已经找到了靶场。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	**What**	**are**	**we**	**waiting**	**for**	**?**
"	什么	是	我们	等待	为了	?

我们还在等什么?

" ['liːɔn] [rɪ'piːtɪd] ['æŋkʃəsli] .

"	**Leon**	**repeated**	**anxiously**	**.**
"	莱昂	重复	焦虑地	.

“莱昂焦急地重复道。”

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [ɜːrlz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

He	**glanced**	**over**	**Earl's**	**shoulder**	**at**	**his**	**watch**	**.**
他	瞥了一眼	超过	伯爵的	肩膀	在	他的	手表	.

他瞥了一眼厄尔的肩膀，看了看他的手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli]['kwɔːtə(r)][pɑːst][naɪn] .

It	**was**	**exactly**	**quarter**	**past**	**nine**	**.**
它	曾是	确切地	四分之一	过去的	九	.

当时正好是九点一刻。

[tuː] [blɑːsts][ɒn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

Two	**blasts**	**on**	**the**	**whistle**	**sounded**	**.**
二	爆炸	在	这	哨	听起来	.

哨声响起两声。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] .

That	**was**	**the**	**signal**	**.**
那	曾是	这	信号	.

这就是信号。

['evri] [mæn] [klentʃt] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][ænd; ənd] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [trentʃ] [wɔːl][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə]

Every	**man**	**clenched**	**his**	**jaws**	**and**	**dashed**	**at**	**the**	**trench**	**wall**	**in**	**an**	**effort**	**to**
每一个	男人	紧握	他的	下颚	和	虚线	在	这	沟	墙	在	一个	努力	到

[biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][klaɪm] [aʊt] .

be	**the**	**first**	**one**	**to**	**climb**	**out**	**.**
是	这	第一的	一	到	爬	出去	.

每个人都咬紧牙关，冲向战壕壁，试图成为第一个爬出去的人。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] .

A	**moment**	**later**	**and**	**all**	**were**	**out**	**.**
一个	片刻	之后	和	全部	是	出去	.

片刻之后，所有人都出去了。

[ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [naʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd]

The	**gaps**	**in**	**the**	**barbed**	**wire**	**that**	**had**	**been**	**prepared**	**now**	**came**	**into**	**view**	**and**
这	差距	在	这	带倒刺的	金属丝	那	有	到过	准备	现在	来了	进入	看法	和

[ðə; ði][men] [wɜːmd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] .

the	**men**	**wormed**	**their**	**way**	**through**	**.**
这	男人	驱虫	他们的	方式	通过	.

事先准备好的铁丝网缺口现在显露出来，男人们从缺口中钻了过去。

[wʌns] [pɑːst] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ə'gen] .

Once	**past**	**this**	**and**	**the**	**line**	**was**	**formed**	**again**	**.**
一次	过去的	这	和	这	线	曾是	形成	再次	.

过了这里之后，队伍再次排好。

[stɪl] [tə'geðə(r)] , [ʒɑːk,dʒeks] , ['liːɔn] , [ænd; ənd] [ɜːl] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

Still	**together**	**,**	**Jacques**	**,**	**Leon**	**,**	**and**	**Earl**	**took**	**their**	**places**	**.**
仍然	一起	,	雅克	,	莱昂	,	和	伯爵	采取	他们的	地方	.

雅克、莱昂和厄尔依然在一起，各自就位。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][æt; ət] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ðə; ði] [truːps] [muːvd]

The	**command**	**was**	**quickly**	**given**	**and**	**at**	**double**	**-**	**quick**	**the**	**troops**	**moved**
这	命令	曾是	迅速地	给定	和	在	双倍的	-	快的	这	军队	已搬

[streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] .

straight	**towards**	**the**	**German**	**lines**	**.**
直的	向	这	德语	线条	.

命令迅速下达，部队以双倍速径直向德军阵地前进。

" ['fɔːwəd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ,

"	**Forward**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**captain**	**in**	**a**	**loud**	**,**
"	向前	!	"	喊叫	这	队长	在	一个	大声	,

“前进！”队长大声喊道。

[klɪə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] .

clear	**voice**	**that**	**could**	**be**	**heard**	**even**	**above**	**the**	**din**	**of**	**the**	**cannonade**	**.**
清除	嗓音	那	可以	是	听到	甚至	多于	这	din	的	这	炮击	.

即使在炮火轰鸣声中也能听见清晰的声音。

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] !

"	**Vive**	**la**	**France**	**!**
"	活力	拉	法国	!

“法兰西万岁！”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] [truːps] [swept] ['fɔːwəd] .

"	**With**	**a**	**shout**	**the**	**troops**	**swept**	**forward**	**.**
"	和	一个	喊	这	军队	扫荡	向前	.

“一声呐喊，部队向前冲去。”

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌnz]

From	**the**	**German**	**trenches**	**came**	**the**	**sharp**	**rattle**	**of**	**the**	**rapid**	**-**	**fire**	**guns**
从	这	德语	战壕	来了	这	锋利的	嘎嘎作响	的	这	迅速的	-	火	枪支

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] .

and	**the**	**noise**	**of**	**the**	**rifles**	**.**
和	这	噪音	的	这	步枪	.

从德军战壕里传来速射炮的尖锐扫射声和步枪的射击声。

[ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

Shells	**were**	**bursting**	**on**	**every**	**side**	**.**
贝壳	是	爆发	在	每一个	边	.

炮弹在四面八方爆炸。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪvz] .

The	**air**	**was**	**full**	**of**	**dirt**	**and**	**dust**	**thrown**	**up**	**by**	**the**	**explosives**	**.**
这	空气	曾是	满的	的	污垢	和	灰尘	抛掷	向上	经过	这	爆炸物	.

空气中弥漫着爆炸扬起的尘土。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][gæps][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːnsɪŋ] [laɪn] [ə'pɪəd] ,

All	**along**	**the**	**line**	**gaps**	**in**	**the**	**advancing**	**line**	**appeared**	**,**
全部	沿着	这	线	差距	在	这	前进	线	出现	,

沿线各处都出现了前进队伍的缺口，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

only	to	be	closed	up	quickly	and	automatically	.
仅有的	到	是	关闭	向上	迅速地	和	自动地	.

只是会被迅速自动关闭。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] .

The	enemy's	trenches	were	outlined	by	a	long	row	of	bursting	shells	.
这	敌人的	战壕	是	概述	经过	一个	长的	排	的	爆发	贝壳	.

敌人的战壕轮廓由一长排爆炸的炮弹勾勒而成。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə'rəʊz][ə; eɪ] [θɪk] [pɔːl][ɒv; əv] [sməʊk] , [əb'skjʊr] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pə'zɪʃnz] .

From	them	arose	a	thick	pall	of	smoke	,	obscuring	the	German	positions	.
从	他们	出现	一个	厚的	灵柩	的	抽烟	,	遮蔽	这	德语	职位	.

浓浓的烟雾从那里升腾而起，遮蔽了德军的阵地。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ə'pɪəd] [red] [ænd; ənd] [griːn] [fleɪmz] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][wɒz; wəz] ['dɑːknəs] .

At	the	bottom	appeared	red	and	green	flames	,	but	above	all	was	darkness	.
在	这	底部	出现	红色的	和	绿色的	火焰	,	但	多于	全部	曾是	黑暗	.

底部出现了红色和绿色的火焰，但上方却是一片黑暗。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [keɪm] [ə; eɪ] ['siːsləs] [reɪn][ɒv; əv]['met(ə)l] , ['raɪflz] , [dɜːt] , ['kɑːrtrɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

Out	of	the	cloud	came	a	ceaseless	rain	of	metal	,	rifles	,	dirt	,	cartridges	,	and
出去	的	这	云	来了	一个	不停歇	雨	的	金属	,	步枪	,	污垢	,	墨盒	,	和

['iːv(ə)n]['hjuːmən] [fleʃ] .

even	human	flesh	.
甚至	人类	肉	.

云层中倾泻而下，金属、步枪、泥土、弹壳，甚至还有人肉，如同雨点般落下。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,

The	whole	world	seemed	to	have	been	suddenly	transformed	into	a	roaring	,
这	所有的	世界	似乎	到	有	到过	突然	转变	进入	一个	咆哮	,

['fleɪmɪŋ] ['kɔːldrən] .

flaming	cauldron	.
炽盛	釜	.

整个世界仿佛突然变成了一个咆哮燃烧的大锅。

['liːɔn] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] .

Leon	gazed	about	him	.
莱昂	凝视	关于	他	.

莱昂环顾四周。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['rekəgnaɪz] [ɜːl] [ænd; ənd]

Many	of	his	comrades	were	down	;	he	could	scarcely	recognize	Earl	and
许多	的	他的	同志们	是	向下	;	他	可以	几乎	认出	伯爵	和

[ʒɑːk,dʒeks] ,

Jacques	,
雅克	,

他的许多战友都倒下了；他几乎认不出厄尔和雅克了。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['blækənd] [baɪ] [sməʊk] [ænd; ənd][dɜːt] .

their	faces	were	so	blackened	by	smoke	and	dirt	.
他们的	面孔	是	所以	变黑	经过	抽烟	和	污垢	.

他们的脸被烟尘熏得漆黑。

[həʊlz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][hɪm] .

Holes	appeared	in	the	line	on	both	sides	of	him	.
孔	出现	在	这	线	在	两个都	侧面	的	他	.

他两侧的线上都出现了破洞。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] ; [ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ˈspeɪsɪz] [fɪld] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˈvɑːns]

Not	for	long	,	however	;	almost	instantly	the	spaces	filled	up	and	the	advance
不是	为了	长的	,	然而	;	几乎	即刻	这	空间	已填	向上	和	这	进步

[wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] .

was	continued	.
曾是	持续	.

然而，这种情况并没有持续太久；几乎瞬间，空位就被填满了，进攻继续进行。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

He	looked	at	the	captain	who	was	leading	the	charge	.
他	看起来	在	这	队长	WHO	曾是	领导	这	收费	.

他看向了冲锋在前的队长。

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈɔːdərs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈʌprɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz]

Not	one	word	of	orders	could	be	heard	in	that	terrible	uproar	and	the	officers
不是	一	单词	的	订单	可以	是	听到	在	那	糟糕的	骚动	和	这	警官

[hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [men] .

had	to	make	signs	to	their	men	.
有	到	制作	标志	到	他们的	男人	.

在那可怕的骚乱中，一个命令的字都听不见，军官们只能用手势向士兵们传达命令。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [leɪ] [daʊn] ; [hɪz; ɪz] [men] [ɪˈmiːdiətli] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Sometimes	the	captain	lay	down	;	his	men	immediately	did	the	same	.
有时	这	队长	躺	向下	;	他的	男人	立即地	做过	这	相同的	.

有时船长躺下，他的水手们也立刻跟着躺下。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [truːps] [viə] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

If	he	pointed	to	the	right	the	troops	veered	to	the	right	.
如果	他	尖	到	这	正确的	这	军队	转向	到	这	正确的	.

如果他指向右边，部队就会向右移动。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðeɪ] [swʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

If	he	pointed	to	the	left	they	swung	to	the	left	.
如果	他	尖	到	这	左边	他们	摇摆	到	这	左边	.

如果他指向左边，他们就向左边转动。

[ˈblaɪndli] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ɒn] .

Blindly	they	followed	on	.
盲目地	他们	随后	在	.

他们盲目地跟随。

[ˈkləʊzə(r)] [ænd; ənd] [ˈkləʊzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] .

Closer	and	closer	they	came	to	the	spot	where	their	own	shells	were	falling	.
更近	和	更近	他们	来了	到	这	点	在哪里	他们的	自己的	贝壳	是	坠落	.

他们越来越接近自己炮弹落下的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɑːˈtɪləri] .

It	seemed	as	if	the	leaders	must	be	struck	down	by	their	own	artillery	.
它	似乎	作为	如果	这	领导人	必须	是	击	向下	经过	他们的	自己的	炮兵	.

仿佛领导人注定要被自己的炮火击倒。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [laɪn] [ɒv; əv]

Suddenly	the	curtain	of	fire	lifted	and	moved	forward	to	the	next	line	of
突然	这	窗帘	的	火	抬起	和	已搬	向前	到	这	下一个	线	的

[ˈtrentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

突然，火幕升起，向前推进到下一排战壕。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [trentʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊəriəs] [bɒm'bɑːdmənt]

The	German	trench	that	had	been	the	object	of	the	furious	bombardment
这	德语	沟	那	有	到过	这	目的	的	这	狂怒	轰击

[ə'pɪəd] .

appeared	.
出现	.

遭受猛烈炮火轰炸的德军战壕显露出来。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

In	many	cases	it	had	been	simply	blown	to	pieces	and	no	trace	of	it
在	许多	案例	它	有	到过	简单地	吹	到	件	和	不	痕迹	的	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

could	be	discovered	.
可以	是	发现	.

在许多情况下，它都被炸成了碎片，找不到任何痕迹。

['liːɔn] , [ɜːl] , [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] " [trentʃ] - ['kliːnəz] .

Leon	,	Earl	,	and	Jacques	had	been	appointed	"	trench	-	cleaners	.
莱昂	,	伯爵	,	和	雅克	有	到过	任命	"	沟	-	清洁工	.

莱昂、厄尔和雅克被任命为“战壕清理员”。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl]

they	were	among	those	who	had	been	detailed	to	clear	the	enemy	out	of	all
他们	是	之中	那些	WHO	有	到过	详细的	到	清除	这	敌人	出去	的	全部

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['trentʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ['biːɪŋ]

the	captured	trenches	so	that	there	would	be	no	danger	of	the	troops	being
这	捕获	战壕	所以	那	那里	会	是	不	危险	的	这	军队	存在

[ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .

attacked	from	the	rear	.
遭到攻击	从	这	后部	.

他们奉命清除所有占领的战壕中的敌人，以避免部队遭到后方攻击。

['ɪntuː][ðə; ði] ['bætəd] [trentʃ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [spræŋ] .

Into	the	battered	trench	the	three	young	soldiers	sprang	.
进入	这	伤痕累累	沟	这	三	年轻的	士兵	弹簧	.

三名年轻士兵跃入了破败的战壕。

[wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [men] .

With	them	were	a	dozen	more	of	their	men	.
和	他们	是	一个	打	更多的	的	他们的	男人	.

他们身边还有十几个手下。

[wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ə'fɪkst] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] .

With	bayonets	affixed	they	made	their	way	along	.
和	刺刀	已粘贴	他们	制成	他们的	方式	沿着	.

他们身上带着刺刀，继续前进。

[ðə; ði] [trentʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['njuːmərəs] [spɜːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɑːntʃt] [aʊt] [ɪn] ['meni]

The	trench	seemed	to	have	numerous	spurs	and	it	branched	out	in	many
这	沟	似乎	到	有	很多的	马刺	和	它	分支	出去	在	许多

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

这条战壕似乎有很多支脉，并向各个方向延伸。

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [leɪ] ['meni] [ded] ['dʒɜ:mənz] .

On	the	bottom	lay	many	dead	Germans	.
在	这	底部	躺	许多	死的	德国人	.

底部躺着许多德国士兵的尸体。

[prə'tru:dɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lʌkləs] ['ɪnfəntrimən] [hu:]

Protruding	from	one	side	was	the	leg	of	some	luckless	infantryman	who
突出	从	一	边	曾是	这	腿	的	一些	倒霉的	步兵	WHO

[hæd; həd] [bi:n] ['berid] [ə'laɪv] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [prə'dʒektaɪl] .

had	been	buried	alive	by	the	explosion	of	a	giant	projectile	.
有	到过	埋葬	活	经过	这	爆炸	的	一个	巨大的	弹丸	.

从一侧伸出的，是某个不幸的步兵的腿，他被一枚巨型炮弹爆炸活埋了。

" [ðɪs] [wei] ,

"	This	way	,
"	这	方式	,

“这边走，

" [ɜ:rdʒd] [ʒɑ:k,dʒeks] [æz; əz] [hi:; hi] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [trentʃ] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [daʊn] [ə; eɪ]

"	urged	Jacques	as	he	turned	from	the	main	trench	and	darted	down	a
"	敦促	雅克	作为	他	转向	从	这	主要的	沟	和	飞镖	向下	一个

[lɒŋ] ['pæsɪdʒ] - [wei] .

long	passage	-	way	.
长的	通道	-	方式	.

“雅克一边催促着，一边转身离开主战壕，沿着一条长长的通道飞奔而去。”

" ['keəf(ə)l] , [ʒɑ:k,dʒeks] , " [wɔ:nd] ['li:ɔn] .

"	Careful	,	Jacques	,	"	warned	Leon	.
"	小心	,	雅克	,	"	警告	莱昂	.

“小心点，雅克，”莱昂警告道。

" [doʊnt] [gəʊ] [tu:] [fɑ:st] . "

"	Don't	go	too	fast	.	"
"	不	去	也	快速地	.	"

“别开太快。”

" ['ðer] [ɔ:l] [ded] [ɪn] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ɪg'zʌltəntli] .

"	They're	all	dead	in	here	,	"	cried	the	young	Frenchman	exultantly	.
"	它们是	全部	死的	在	这里	,	"	哭	这	年轻的	法国人	欣喜若狂	.

“他们都死了！”年轻的法国人兴奋地喊道。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ænd; ənd]

He	was	taking	an	active	part	in	ridding	his	country	of	the	invaders	and
他	曾是	采取	一个	积极的	部分	在	骑行	他的	国家	的	这	入侵者	和

[laɪk] ['eniwʌn] [ɪn] [ðəʊz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hi:; hi] ['revəl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:sk] .

like	anyone	in	those	circumstances	he	reveled	in	the	task	.
喜欢	任何人	在	那些	情况	他	揭示	在	这	任务	.

他积极参与了驱逐侵略者的战斗，像任何身处那种境地的人一样，他乐在其中。

" [doʊnt] [bi:; bi] [səʊ] [ʃʊə(r)] ['ðer] [ɔ:l] [ded] , " [kraɪd] [ɜ:l] .

"	Don't	be	so	sure	they're	all	dead	,	"	cried	Earl	.
"	不	是	所以	当然	它们是	全部	死的	,	"	哭	伯爵	.

“别那么肯定他们都死了，”厄尔喊道。

" [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] .

"	You	never	can	tell	.
"	你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

" ['skeəsli] [hæd; həd] [hi:; hi] ['spəʊkən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [θri:] ['dʒɜ:mənz] .

"	Scarcely	had	he	spoken	when	they	came	face	to	face	with	three	Germans	.
"	几乎	有	他	说	什么时候	他们	来了	脸	到	脸	和	三	德国人	.

“他话音未落，就与三个德国人迎面相遇。”

[wɪð] ['raɪf(ə)l][grɑ:sp, græsp] ['taɪtlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ʒɑ:k,dʒeks][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði]

With	rifle	grasped	tightly	in	his	hands	Jacques	was	preparing	to	run	the
和	步枪	抓住	紧紧	在	他的	双手	雅克	曾是	准备	到	跑步	这

[fɜ:st] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θru:] [wen] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nlɪ] [θru:] [ʌp] [ðeə(r)][hændz] .

first	of	them	through	when	all	three	of	them	suddenly	threw	up	their	hands	.
第一的	的	他们	通过	什么时候	全部	三	的	他们	突然	扔	向上	他们的	双手	.

雅克紧紧握着步枪，正准备刺杀第一个人时，这三个人突然都举起了双手。

" [ˌkɑ:mə'rɑ:dən] ! [ˌkɑ:mə'rɑ:dən] !

"	Kameraden	!	Kameraden	!
"	卡梅拉登	!	卡梅拉登	!

“同志！同志！”

" [ðeɪ] [kraɪd] ['i:gəli] .

"	they	cried	eagerly	.
"	他们	哭	急切地	.

他们急切地哭喊着。

" [doʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [ʒɑ:k,dʒeks] , " ['ʃaʊtɪd] ['li:ɔn] .

"	Don't	touch	them	,	Jacques	,	"	shouted	Leon	.
"	不	触碰	他们	,	雅克	,	"	喊叫	莱昂	.

“别碰他们，雅克！”莱昂喊道。

" ['ðer] [sə'rendərɪŋ] .

"	They're	surrendering	.
"	它们是	投降	.

他们投降了。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [dɪs'ɑ:m] [ðə; ði] [θri:] ['dʒɜ:mənz]

"	It	was	but	the	work	of	a	moment	to	disarm	the	three	Germans
"	它	曾是	但	这	工作	的	一个	片刻	到	解除武装	这	三	德国人

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [hu:] [wɒz; wəz]

and	they	were	turned	over	to	one	of	the	French	soldiers	who	was
和	他们	是	转向	超过	到	一	的	这	法语	士兵	WHO	曾是

[daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] .

directed	to	lead	them	back	to	his	lines	.
指导	到	带领	他们	后退	到	他的	线条	.

“只用了片刻时间就解除了三名德国人的武装，并将他们移交给一名法国士兵，该士兵奉命带领他们返回自己的阵地。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	That	was	easy	enough	,	"	exclaimed	Jacques	triumphantly	.
"	那	曾是	简单的	足够的	,	"	惊呼	雅克	凯旋而归	.

“这太容易了，”雅克得意地喊道。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [deɪzd] , " [kraɪd] ['li:ɔn] .

"	Those	fellows	were	dazed	,	"	cried	Leon	.
"	那些	伙伴们	是	茫然	,	"	哭	莱昂	.

“那些家伙都惊呆了，”莱昂喊道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] . "

"	They	didn't	know	what	they	were	doing	.	"
"	他们	没有	知道	什么	他们	是	正在做	.	"

“他们不知道自己在做什么。”

" [hu:] [wʊd] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] .

"	Who	would	?	"	demanded	Earl	.
"	WHO	会	?	"	要求	伯爵	.

“谁会这么做？”厄尔质问道。

" [ɪf] [jʊd] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɒm'bɑːdmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twentɪ] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [weɪ]
" If you'd been under that bombardment for the last twenty - four hours the way
" 如果 你会 到过 在下面 那 轰击 为了 这 最后的 二十 - 四 小时 这 方式
[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [aɪ] [ges] [jʊd] [biː; bi] [deɪzd] [jɔː'self] . "
they have been I guess you'd be dazed yourself . "
他们 有 到过 我 猜测 你会 是 茫然 你自己 . "

“如果你像他们那样在过去24小时里一直遭受轰炸，我想你也会感到茫然不知所措。”

" [wel] , [aɪ] [həʊp] [ðel] [ɔːl][biː; bi] [ðæt] [weɪ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Well , I hope they'll all be that way , " said Jacques .
" 出色地 , 我 希望 他们会 全部 是 那 方式 , " 说 雅克 .

“我希望他们都能那样，”雅克说。

" [ˌaɪ 'tiːt][woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [ɪn][hɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" It won't take us long in here if they are . "
" 它 惯于 拿 我们 长的 在 这里 如果 他们 是 . "

“如果他们真是那样，我们很快就能在这里找到他们。”

" [haʊ] [bɪg][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ['eniweɪ] ? " [sed] [ɜːl] .
" How big is this place anyway ? " said Earl .
" 如何 大的 是 这 地方 反正 ? " 说 伯爵 .

“这地方到底有多大？”厄尔问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] .
" We must be careful going around corners and places like that .
" 我们 必须 是 小心 去 大约 角落 和 地方 喜欢 那 .

“我们在转弯和类似的地方一定要小心。”

[wiː; wi] [kænt] [siː] [wɒt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
We can't see what is waiting for us .
我们 不能 看 什么 是 等待 为了 我们 .

我们看不到前方等待着我们的是什么。

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] [naʊ] .
" The three boys were by themselves now .
" 这 三 男孩们 是 经过 他们自己 现在 .

“现在只剩下这三个男孩了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [jɑːrdz] [ˌʌndə'graʊnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
They were many yards underground and it was difficult for them
他们 是 许多 码 地下 和 它 曾是 难的 为了 他们
[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [weɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] .
to see their way distinctly .
到 看 他们的 方式 明显地 .

他们身处地下很深的地方，很难看清路。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ]
They had just emerged into an underground room which was furnished with a
他们 有 只是 出现 进入 一个 地下 房间 哪个 曾是 提供 和 一个
['bedsted] , ['wɒʃstænd] ,
bedstead , washstand ,
床架 , 洗手台 ,

他们刚刚进入一个地下室，里面摆放着一张床、一个洗漱台。

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] .
table and chairs .
桌子 和 椅子 .

桌椅。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)]

The	light	was	dim	and	the	three	young	soldiers	could	not	make	out	their
这	光	曾是	暗淡	和	这	三	年轻的	士兵	可以	不是	制作	出去	他们的

[sə'raʊndɪŋz] ['klɪəli] .

surroundings	clearly	.
周围环境	清楚地	.

光线昏暗，三名年轻士兵看不清周围的环境。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] .

Suddenly	they	heard	a	hoarse	cry	and	the	sound	of	a	heavy	blow	.
突然	他们	听到	一个	嘶哑	哭	和	这	声音	的	一个	重的	吹	.

突然，他们听到一声嘶哑的喊叫和一声重击声。

[ʒɑːk,dʒeks] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .

Jacques	,	who	was	in	the	lead	,	fell	to	the	ground	with	a	groan	.
雅克	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	跌倒	到	这	地面	和	一个	呻吟	.

领先的雅克呻吟一声倒在了地上。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ˌʌndə'graʊnd]

UNDERGROUND
地下

地下

" [lʊk] [aʊt] , ['liːɔn] ! " [kraɪd] [ɜːl] ['ʃɑːpli] .

"	Look	out	,	Leon	!	"	cried	Earl	sharply	.
"	看	出去	,	莱昂	!	"	哭	伯爵	尖锐地	.

“小心，莱昂！”厄尔厉声喊道。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feləʊ] .

"	Look	out	for	that	fellow	.
"	看	出去	为了	那	同伴	.

“小心那家伙。”

" ['liːɔn] [wɜːl] ['swɪftli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] - ['helmɪtɪd] ['dʒɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end]

"	Leon	whirled	swiftly	in	time	to	see	a	big	-	helmeted	German	with	the	butt	end
"	莱昂	旋转	迅速地	在	时间	到	看	一个	大的	-	戴头盔	德语	和	这	屁股	结尾

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ˌʌp'reɪzd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .

of	his	rifle	upraised	preparing	to	strike	.
的	他的	步枪	抬起	准备	到	罢工	.

“莱昂迅速转身，看到一个头戴大头盔的德国士兵举起步枪枪托，准备发动攻击。

[hiː; hi] [dʌk] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊ] [fel] ['hɑːmləsli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

He	ducked	almost	without	thinking	and	the	blow	fell	harmlessly	on	the	back	of
他	躲闪	几乎	没有	思维	和	这	吹	跌倒	无害地	在	这	后退	的

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

one	of	the	chairs	in	the	little	room	.
一	的	这	椅子	在	这	小的	房间	.

他几乎是下意识地躲开了，结果这一击没有造成任何伤害，只是落在了小房间里的一把椅子的椅背上。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] [ə'gen] [ɜːl] [spræŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [fəʊ] [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð]

Before	the	gun	could	be	raised	again	Earl	sprang	upon	their	foe	and	grappled	with
前	这	枪	可以	是	提高	再次	伯爵	弹簧	之上	他们的	敌人	和	缠斗	和

[hɪm] .

him	.
他	.

枪还没来得及再次举起，厄尔就扑向敌人，与他扭打起来。

['liːɔn] [wɜːl] ['swɪftli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] - ['helmɪtɪd] ['dʒɜːmən] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv]

Leon	**whirled**	**swiftly**	**in**	**time**	**to**	**see**	**a**	**big**	**-**	**helmeted**	**German**	**with**	**the**	**butt**	**end**	**of**
莱昂	旋转	迅速地	在	时间	到	看	一个	大的	-	戴头盔	德语	和	这	屁股	结尾	的

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ˌʌp'reɪzd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] .

his	**rifle**	**upraised**	**preparing**	**to**	**strike**	**.**
他的	步枪	抬起	准备	到	罢工	.

莱昂迅速转身，看到一个头戴大盔的德国士兵举起步枪枪托，准备发起攻击。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [hɪm]

He	**had**	**his**	**bayonet**	**in**	**his**	**hands**	**but**	**somehow**	**it**	**did**	**not**	**occur**	**to**	**him**
他	有	他的	刺刀	在	他的	双手	但	不知何故	它	做过	不是	发生	到	他

[tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**use**	**it**	**.**
到	使用	它	.

他手里拿着刺刀，但不知为何却没想到要用它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第2/8页

[laɪk] [məʊst] [əˈmɛrɪkənz] [hiː; hi] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] , [ænd; ənd] [ʌnˈkɒnʃəsli] [hiː; hi]
Like **most** **Americans** **he** **preferred** **to** **fight** **with** **his** **fists** **,** **and** **unconsciously** **he**
喜欢 最多 美国人 他 首选 到 斗争 和 他的 拳头 , 和 不知不觉 他
[hæd; həd] [dɪˈskɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] .
had **discarded** **his** **rifle** **.**
有 丢弃 他的 步枪 .

像大多数美国人一样，他更喜欢用拳头战斗，不知不觉中就把步枪扔掉了。

[wɪð] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi]
With **one** **hand** **he** **seized** **the** **German** **by** **the** **throat** **and** **with** **the** **other** **he**
和 一 手 他 查获 这 德语 经过 这 喉 和 和 这 其他 他
[reɪnd] [bləʊ] [ˈɑːftə(r)] [bləʊ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [brɔːd] [feɪs] .
rained **blow** **after** **blow** **upon** **his** **great** **broad** **face** **.**
下雨了 吹 后 吹 之上 他的 伟大的 广阔 脸 .

他一手掐住德国人的喉咙，另一只手对着他宽阔的大脸一顿猛击。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [haʊˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [mæn] .
The **German** **however** **was** **a** **powerful** **man** **.**
这 德语 然而 曾是 一个 强大的 男人 .

然而，这位德国人却是个权势人物。

[hiː; hi] [aʊtˈweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːti] [paʊndz] [ænd; ənd] [fɑː(r)]
He **outweighed** **the** **young** **American** **by** **at** **least** **thirty** **pounds** **and** **far**
他 被压倒 这 年轻的 美国人 经过 在 至少 三十 磅 和 远的
[ˌautˈmætʃ] [hɪm] [ɪn] [streŋθ] .
outmatched **him** **in** **strength** **.**
实力悬殊 他 在 力量 .

他的体重比这位年轻的美国人至少重30磅，力量也远远胜过他。

[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈplʌki] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [held] [hɪm] [baɪ]
With **an** **oath** **he** **turned** **upon** **the** **plucky** **boy** **and** **a** **moment** **later** **held** **him** **by**
和 一个 誓言 他 转向 之上 这 勇敢的 男生 和 一个 片刻 之后 握住 他 经过
[ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
the **throat** **with** **both** **hands** **.**
这 喉 和 两个都 双手 .

他咒骂着，转身面对那个勇敢的男孩，片刻之后，双手掐住了他的喉咙。

[ɜːrlz] [breθ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɒf] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɜːn] [blæk] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz]
Earl's **breath** **was** **shut** **off** **short** **and** **everything** **began** **to** **turn** **black** **before** **his**
伯爵的 气息 曾是 关闭 离开 短的 和 一切 开始 到 转动 黑色的 前 他的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

厄尔的呼吸戛然而止，眼前的一切都开始变得漆黑一片。

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃeɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈteriə(r)] [ʃeɪks] [ə; eɪ] [ræt] [ænd; ənd] [ˈkɒnʃəsnəs]
He **felt** **himself** **being** **shaken** **as** **a** **terrier** **shakes** **a** **rat** **and** **consciousness**
他 毛毡 他自己 存在 摇晃 作为 一个 梗犬 奶昔 一个 鼠 和 意识
[bɪˈgæn] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
began **to** **slip** **away** **from** **him** **.**
开始 到 滑 离开 从 他 .

他感觉自己像小狗甩老鼠一样被摇晃着，意识开始逐渐消退。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .
He **decided** **that** **it** **was** **all** **over** **.**
他 决定 那 它 曾是 全部 超过 .

他认定一切都结束了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stræŋgl] [həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

Suddenly	**the**	**terrible**	**strangle**	**hold**	**on**	**his**	**throat**	**relaxed**	**and**	**with**	**a**
突然	这	糟糕的	扼杀	抓住	在	他的	喉	轻松	和	和	一个

[su:'pri:m; sju:'pri:m] ['efət] [hi:; hi] [rentʃ] [hɪm'self] [fri:] [ænd; ənd] [rəʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

supreme	**effort**	**he**	**wrenched**	**himself**	**free**	**and**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**.**
最高	努力	他	扭动	他自己	自由的	和	玫瑰	到	他的	脚	.

突然，扼住他喉咙的可怕束缚松开了，他使出浑身解数挣脱出来，站了起来。

[ðeə(r)] [stʊd] ['li:ɔn] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

There	**stood**	**Leon**	**gazing**	**down**	**at**	**the**	**German**	**lying**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**little**
那里	站立	莱昂	凝视	向下	在	这	德语	说谎	在	这	地面	的	这	小的

[ˌsʌbtə'reɪniən] [ə'pɑ:tmənt] .

subterranean	**apartment**	**.**
地下	公寓	.

莱昂站在那里，低头看着躺在这间狭小地下公寓地板上的德国人。

[wʌn] [glɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ɜ:l] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

One	**glance**	**was**	**enough**	**to**	**show**	**Earl**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**.**
一	瞥一眼	曾是	足够的	到	展示	伯爵	什么	有	已采取	地方	.

厄尔只消一眼就明白了发生了什么事。

" [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ['li:ɔn] , " [hi:; hi] ['mʌtə] ['wi:kli] .

"	**You**	**saved**	**my**	**life**	**,**	**Leon**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**weakly**	**.**
"	你	已保存	我的	生活	,	莱昂	,	"	他	低声说道	弱	.

“你救了我的命，莱昂，”他虚弱地低声说道。

" [hʌ] , " [snɔ:t] ['li:ɔn] .

"	**Huh**	**,**	**"**	**snorted**	**Leon**	**.**
"	嗯	,	"	哼了一声	莱昂	.

“哼，”莱昂哼了一声。

" [ai] [heit] [tu:; tə][stæb][hɪm] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "

"	**I**	**hated**	**to**	**stab**	**him**	**like**	**that**	**but**	**it**	**was**	**the**	**only**	**thing**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	我	憎恨	到	刺	他	喜欢	那	但	它	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.	"

“我恨透了那样刺他，但那是我唯一能做的。”

" [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [tu:; tə] [fɪks] [ˌju: 'es][ai] [ges] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .

"	**He**	**wouldn't**	**have**	**hesitated**	**to**	**fix**	**us**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Earl**	**.**
"	他	不会	有	犹豫了一下	到	使固定	我们	我	猜测	,	"	惊呼	伯爵	.

“我想他肯定会毫不犹豫地帮我们解决问题，”厄尔惊呼道。

" [wɛrz] [ʒɑ:k,dʒeks] ? "

"	**Where's**	**Jacques**	**?**	**"**
"	在哪里?	雅克	?	"

雅克在哪儿?

" [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ðeə(r)] . "

"	**On**	**the**	**floor**	**there**	**.**	**"**
"	在	这	地面	那里	.	"

“就在地板上。”

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? "

"	**Is**	**he**	**dead**	**?**	**"**
"	是	他	死的	?	"

他死了吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

I	haven't	had	a	chance	to	look	at	him	.
我	还没有	有	一个	机会	到	看	在	他	.

我还没机会看他一眼。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [kəmˈpænjən] [hiː; hi] [muːvd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get]

"	As	they	advanced	towards	their	companion	he	moved	slightly	and	tried	to	get
"	作为	他们	先进的	向	他们的	伴侣	他	已搬	轻微地	和	尝试	到	得到

[ʌp] .

up	.
向上	.

“当他们走向同伴时，他微微动了一下，试图站起来。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , [ʒɑːk,dʒeks] ?

"	How	do	you	feel	,	Jacques	?
"	如何	做	你	感觉	,	雅克	?

“雅克，你感觉怎么样？”

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][hɪt][juː; jʊ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['liːɔn] .

Where	did	he	hit	you	?	"	demanded	Leon	.
在哪里	做过	他	打	你	?	"	要求	莱昂	.

“他打到你哪里了？”莱昂问道。

" [hiː; hi][dʒʌst] [greɪzd] [maɪ] [hed] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] ['wiːkli] .

"	He	just	grazed	my	head	,	"	murmured	the	young	Frenchman	weakly	.
"	他	只是	放牧	我的	头	,	"	低声说道	这	年轻的	法国人	弱	.

“他只是擦到了我的头，”年轻的法国人虚弱地低声说道。

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ˈmʌtə] [ɜːl] .

"	Lucky	for	you	,	"	muttered	Earl	.
"	幸运的	为了	你	,	"	低声说道	伯爵	.

“你真幸运，”厄尔低声说道。

" [ɪf] [id] ['evə(r)] [kɔːt] [juː; jʊ] ['skweəli] [jʊd] [biː; bi] [ded] [naʊ] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] . "

"	If	he'd	ever	caught	you	squarely	you'd	be	dead	now	,	sure	enough	.	"
"	如果	他会	曾经	捕捉	你	完全	你会	是	死的	现在	,	当然	足够的	.	"

“如果他当初真的抓住了你，你现在肯定已经死了。”

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [weə(r)] [jʊr; jər] [hɜːt] , " [ɪkˈskleɪmd] ['liːɔn] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Let	me	see	where	you're	hurt	,	"	exclaimed	Leon	bending	over	his	friend	.
"	让	我	看	在哪里	你是	伤害	,	"	惊呼	莱昂	弯曲	超过	他的	朋友	.

“让我看看你哪里受伤了，”莱昂说着，弯下腰查看朋友的情况。

" [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	It's	not	much	of	a	wound	,	"	said	Jacques	.
"	它是	不是	很多	的	一个	伤口	,	"	说	雅克	.

“这不算什么重伤，”雅克说。

" [hiː; hi][dʒʌst] [stʌnd] [ˌem ˈiː] ; [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	He	just	stunned	me	;	I'll	be	all	right	in	a	minute	.	"
"	他	只是	目瞪口呆	我	;	患病的	是	全部	正确的	在	一个	分钟	.	"

“他刚才吓了我一跳；我一会儿就没事了。”

" [brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊəl] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɒʃstænd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɜːl] , "

"	Bring	some	water	and	a	towel	from	that	washstand	over	there	,	Earl	,	"
"	带来	一些	水	和	一个	毛巾	从	那	洗手台	超过	那里	,	伯爵	,	"

['liːɔn] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

Leon	directed	his	brother	.
莱昂	指导	他的	兄弟	.

“厄尔，去那边的洗漱台拿些水和毛巾来，”莱昂吩咐他的兄弟。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] [wɒz; wəz] [beɪðd] .

This	was	quickly	done	and	the	wound	was	bathed	.
这	曾是	迅速地	完毕	和	这	伤口	曾是	洗澡	.

这一切很快就完成了，伤口被清洗干净。

[ðə; ði] [skɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] ['fri:li] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

The	skin	had	been	broken	and	the	blood	flowed	freely	,	but	it	was
这	皮肤	有	到过	破碎的	和	这	血	流动	自由	,	但	它	曾是

['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .

nothing	serious	.
没有什么	严肃的	.

皮肤破了，血流不止，但没什么大碍。

[ðə; ði][kəʊld] [kəm'pres] [su:n] [rɪ'vaɪvd] [ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

The	cold	compress	soon	revived	Jacques	and	a	few	moments	later	he	was
这	寒冷的	压缩	很快	复活	雅克	和	一个	很少	时刻	之后	他	曾是

['ə'pærəntli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

apparently	as	well	as	ever	.
显然	作为	出色地	作为	曾经	.

冷敷很快让雅克恢复了活力，片刻之后，他似乎就完全康复了。

" [fi:l] [ɔ:l] [raɪt] , [ʒɑ:k,dʒeks] ? " [ɑ:skt] [ɜ:l] .

"	Feel	all	right	,	Jacques	?	"	asked	Earl	.
"	感觉	全部	正确的	,	雅克	?	"	问	伯爵	.

“雅克，你还好吗？”厄尔问道。

" ['nevə(r)]['betə(r)] . "

"	Never	better	.	"
"	绝不	更好的	.	"

“从未如此之好。”

" [jʊd] ['betə(r)] [laɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [bed][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	You'd	better	lie	down	here	on	this	bed	for	a	little	while	.	"
"	你会	更好的	说谎	向下	这里	在	这	床	为了	一个	小的	尽管	.	"

你最好在这张床上躺一会儿。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['wɔ:mli] .

"	I	should	say	not	,	"	exclaimed	Jacques	warmly	.
"	我	应该	说	不是	,	"	惊呼	雅克	热情地	.

“我倒觉得未必，”雅克热情地说道。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sent] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wi:; wi]

"	We	were	sent	in	here	to	rout	out	the	enemy	and	that's	what	we
"	我们	是	发送	在	这里	到	路线	出去	这	敌人	和	那就是	什么	我们

[mʌst; məst][du:; də] .

must	do	.
必须	做	.

“我们被派到这里来就是要剿灭敌人，而这正是我们必须做的。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] . "

There	are	surely	more	of	them	than	we	have	seen	.	"
那里	是	一定	更多的	的	他们	比	我们	有	已见	.	"

肯定还有我们没看到的那么多。

" [nekst] [taɪm] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] ['gəʊɪŋ]['ɪntu:][rʊmz; ru:mz][laɪk] [ðɪs] , " [əd'vaɪzd]

"	Next	time	we	must	be	more	careful	going	into	rooms	like	this	,	"	advised
"	下一个	时间	我们	必须	是	更多的	小心	去	进入	房间	喜欢	这	,	"	建议

['li:ɔn] .

Leon	.
莱昂	.

“下次我们进入这样的房间时一定要更加小心，”莱昂建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [dʒʌst][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] ['blaɪndli] . "

"	It	doesn't	pay	just	to	go	ahead	blindly	.	"
"	它	不	支付	只是	到	去	前方	盲目地	.	"

“盲目行事是得不偿失的。”

" [kʌm] , " [ɜːrdʒd] [ʒɑːk,dʒeks] ,

"	Come	,	"	urged	Jacques	,
"	来	,	"	敦促	雅克	,

“来吧，”雅克催促道。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] ['liːdɪŋ]

and	he	led	the	way	out	of	the	little	room	down	the	narrow	passageway	leading
和	他	引领	这	方式	出去	的	这	小的	房间	向下	这	狭窄的	通道	领导

[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .

they	knew	not	where	.
他们	知道	不是	在哪里	.

他领着他们走出小房间，沿着狭窄的通道走去，他们也不知道那条通道通向哪里。

['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [slʌŋk] [ə'lɒŋ] , [ðeə(r)] [aɪz] [streɪnd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Cautiously	they	slunk	along	,	their	eyes	strained	to	see	through	the	dim	light	of	the
谨慎地	他们	斯伦克	沿着	,	他们的	眼睛	紧张	到	看	通过	这	暗淡	光	的	这

[ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪdʒ] .

underground	passage	.
地下	通道	.

他们小心翼翼地向前挪动，眯着眼睛努力看清昏暗的地下通道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌkænə'neɪd] [ə'bʌv] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [bʌt; bət] ['feɪntli] [hɪə(r)] .

The	noise	of	the	great	cannonade	above	came	to	their	ears	but	faintly	here	.
这	噪音	的	这	伟大的	炮击	多于	来了	到	他们的	耳朵	但	淡淡的	这里	.

他们能隐约听到上方隆隆的炮声。

[ə; eɪ] [hɔːs] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] ['evɪdəns] [ðæt]

A	hoarse	rumbling	and	a	trembling	of	the	earth	was	the	sole	evidence	that
一个	嘶哑	隆隆声	和	一个	发抖	的	这	地球	曾是	这	唯一	证据	那

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɜːlɪŋ] [tʌnz] [ɒv; əv]['met(ə)l][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

over	their	heads	the	opposing	armies	were	hurling	tons	of	metal	at	each	other
超过	他们的	头部	这	反对	军队	是	投掷	吨	的	金属	在	每个	其他

.

:
.

震耳欲聋的隆隆声和大地的颤抖，是唯一能证明敌对双方军队正在头顶上互相投掷数吨金属的证据。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tɜːn] [dʒʌst] [ə'hed] , " ['wɪspəd] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɔːʃəsli] .

"	There's	a	turn	just	ahead	,	"	whispered	Jacques	cautiously	.
"	有	一个	转动	只是	前方	,	"	低声说道	雅克	谨慎地	.

“前面有个转弯，”雅克小心翼翼地低声说道。

" [biː; bi] ['redi] .

"	Be	ready	.
"	是	准备好	.

做好准备。

" ['evri] [sens] [ə'lɜːt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [prə'siːdid] ['sləʊli] .

"	Every	sense	alert	the	three	young	soldiers	proceeded	slowly	.
"	每一个	感觉	警报	这	三	年轻的	士兵	继续	缓慢地	.

三名年轻士兵警觉地缓慢前进。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [led] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

Soon	they	came	to	the	spot	where	the	passage	led	off	to	the	left	.
很快	他们	来了	到	这	点	在哪里	这	通道	引领	离开	到	这	左边	.

很快，他们就来到了通往左侧的小路尽头。

[ʒɑːk,dʒeks] [piə] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jacques	**peered**	**cautiously**	**around**	**the**	**corner**	**and**	**quickly**	**drew**	**back**	**his**	**head**	**.**
雅克	窥视	谨慎地	大约	这	角落	和	迅速地	画	后退	他的	头	.

雅克小心翼翼地从拐角处向外张望，然后迅速缩回了头。

" [kʌm] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

"	**Come**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**,**	**beckoning**	**to**	**his**	**two**	**companions**	**.**
"	来	,	"	他	低声说道	,	招手	到	他的	二	同伴	.

“过来，”他低声说道，向他的两个同伴招了招手。

" [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [grə'neɪdz] ['redi] .

"	**Have**	**your**	**grenades**	**ready**	**.**
"	有	你的	手榴弹	准备好	.

准备好你们的手榴弹。

" [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [tʊk] [hænd] [grə'neɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [hændz][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt]

"	**All**	**three**	**boys**	**took**	**hand**	**grenades**	**in**	**their**	**right**	**hands**	**and**	**prepared**	**for**	**instant**
"	全部	三	男孩们	采取	手	手榴弹	在	他们的	正确的	双手	和	准备	为了	立即的

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

“三个男孩都右手拿着手榴弹，准备立即行动。”

" [liːn] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [hɪə(r)] , " [ʒɑːk,dʒeks] [daɪ'rɛktɪd] .

"	**Lean**	**your**	**rifles**	**against**	**the**	**wall**	**here**	**,**	**"**	**Jacques**	**directed**	**.**
"	倾斜	你的	步枪	反对	这	墙	这里	,	"	雅克	指导	.

“把你们的步枪靠在这里的墙上，”雅克指示道。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [krept] ['stelθɪli] ['fɔːwəd] ,

This	**done**	**,**	**they**	**crept**	**stealthily**	**forward**	**,**
这	完毕	,	他们	悄悄地爬	悄悄地	向前	,

完成这些之后，他们悄悄地向前推进。

[ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɪn][ðeə(r)] [raɪt] [hændz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn][ðeə(r)] [left] .

the	**grenades**	**in**	**their**	**right**	**hands**	**and**	**their**	**automatic**	**revolvers**	**in**	**their**	**left**	**.**
这	手榴弹	在	他们的	正确的	双手	和	他们的	自动的	左轮手枪	在	他们的	左边	.

他们右手拿着手榴弹，左手拿着自动左轮手枪。

['meɪkɪŋ] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [saʊndz] ,

Making	**almost**	**no**	**sounds**	**,**
制作	几乎	不	声音	,

几乎没有发出任何声音，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['dʒɪndʒəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz]

they	**walked**	**gingerly**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**passage**	**and**	**there**	**before**	**their**	**eyes**
他们	步行	小心翼翼地	大约	这	角落	的	这	通道	和	那里	前	他们的	眼睛

[ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ʒɑːk,dʒeks][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [səʊ] ['spiːdəli] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts]

they	**saw**	**what**	**had**	**caused**	**Jacques**	**to**	**draw**	**back**	**so**	**speedily**	**a**	**few**	**moments**
他们	锯	什么	有	导致	雅克	到	画	后退	所以	迅速地	一个	很少	时刻

[bɪ'fɔː(r)] .

before	**.**
前	.

他们小心翼翼地绕过走廊的拐角，眼前的一幕让他们看到了刚才让雅克迅速后退的原因。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left]

Standing	**in**	**the**	**center**	**of**	**a**	**little**	**room**	**similar**	**to**	**the**	**one**	**they**	**had**	**just**	**left**
常设	在	这	中心	的	一个	小的	房间	相似的	到	这	一	他们	有	只是	左边

[wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['dʒɜːmənz] .

were	**six**	**Germans**	**.**
是	六	德国人	.

六个德国人站在一间和他们刚才离开的房间类似的小房间中央。

[ðeə(r)][plæn][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn][ðeə(r)][fəʊz] ,

Their	plan	had	been	to	steal	upon	their	foes	,
他们的	计划	有	到过	到	偷	之上	他们的	敌人	,

他们的计划是偷袭敌人，

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

taking	them	by	surprise	and	forcing	them	to	surrender	.
采取	他们	经过	惊喜	和	强制	他们	到	投降	.

出其不意地迫使他们投降。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [θrəʊn] [ə'raɪ] [haʊ'evə(r)] .

This	plan	was	unexpectedly	thrown	awry	however	.
这	计划	曾是	不料	抛掷	错误	然而	.

然而，这个计划却出乎意料地出了岔子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [slɪpt] ;

One	of	the	rifles	leaned	against	the	wall	of	the	passage	slipped	;
一	的	这	步枪	倾斜	反对	这	墙	的	这	通道	滑倒了	;

靠在通道墙壁上的一支步枪滑落了；

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] ['klætə(r)][wɒz; wəz]

it	fell	to	the	ground	carrying	the	others	with	it	and	a	loud	clatter	was
它	跌倒	到	这	地面	携带	这	其他的	和	它	和	一个	大声	哒	曾是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	result	.
这	结果	.

它带着其他东西掉到地上，发出了一声巨响。

" [haɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['wiːlɪŋ] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði]

"	Hein	!	"	exclaimed	one	of	the	Germans	wheeling	quickly	in	the	direction	whence	the
"	海因	!	"	惊呼	一	的	这	德国人	惠灵	迅速地	在	这	方向	何处	这

[nɔɪz] [keɪm] .

noise	came	.
噪音	来了	.

“嘿！”一名德国人惊呼一声，迅速调转车头，朝着声音传来的方向驶去。

['siːɪŋ] [θriː] [frentʃ] ['səʊldʒəz] ['stiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)]

Seeing	three	French	soldiers	stealing	towards	him	he	instantly	whipped	out	his	revolver
看到	三	法语	士兵	偷窃	向	他	他	即刻	鞭打	出去	他的	左轮手枪

[ænd; ənd]['faɪəd] .

and	fired	.
和	被解雇	.

看到三名法国士兵向他逼近，他立即拔出左轮手枪开火。

['liːɔn] , [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [ɜːl] [dʌk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

Leon	,	Jacques	and	Earl	ducked	quickly	and	instinctively	.
莱昂	,	雅克	和	伯爵	躲闪	迅速地	和	本能地	.

莱昂、雅克和厄尔迅速本能地躲开了。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd][hiː; hi][let][flai][hɪz; ɪz][hænd] [grə'neɪd] .

"	Let	'	em	have	it	!	"	shouted	Leon	and	he	let	fly	his	hand	grenade	.
"	让	-	呃	有	它	!	"	喊叫	莱昂	和	他	让	飞	他的	手	手榴弹	.

“让他们尝尝厉害！”里昂喊道，然后扔出了他的手榴弹。

[streɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ˌaɪ 'tiː][sped][ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['ɪnstəntli]

Straight	down	the	passageway	it	sped	and	a	tremendous	explosion	instantly
直的	向下	这	通道	它	加速	和	一个	巨大的	爆炸	即刻

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

它径直冲下通道，瞬间发生了剧烈的爆炸。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd][nɒt] [siː]

The	little	room	was	filled	with	smoke	and	the	three	young	soldiers	could	not	see
这	小的	房间	曾是	已填	和	抽烟	和	这	三	年轻的	士兵	可以	不是	看

[wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

what	was	taking	place	in	front	of	them	.
什么	曾是	采取	地方	在	正面	的	他们	.

小房间里烟雾弥漫，三个年轻士兵什么也看不见，眼前发生着什么。

[ɜːl] [tuː] [həːl] [hɪz; ɪz] ['dedli] - ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]

Earl	too	hurled	his	deadly	handbomb	into	the	chamber	and	a	second	explosion
伯爵	也	投掷	他的	致命	-	进入	这	房间	和	一个	第二	爆炸

['ɪnstəntli] [tʊk] [pleɪs] .

instantly	took	place	.
即刻	采取	地方	.

厄尔也把他的致命手雷扔进了房间，随即发生了第二次爆炸。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	That's	the	way	!	"	shouted	Jacques	.
"	那就是	这	方式	!	"	喊叫	雅克	.

“就是这条路！”雅克喊道。

" ['ðætl] [fɪks] [ðem; ðəm][aɪ] [ges] !

"	That'll	fix	them	I	guess	!
"	那将	使固定	他们	我	猜测	!

“我想这样就能修好它们了！”

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [haʊ'evə(r)] .

"	All	of	the	Germans	had	not	been	disposed	of	however	.
"	全部	的	这	德国人	有	不是	到过	处置	的	然而	.

然而，并非所有德国人都被消灭了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːl]

A	moment	later	the	sharp	crack	of	a	revolver	sounded	from	behind	the	wall
一个	片刻	之后	这	锋利的	裂缝	的	一个	左轮手枪	听起来	从	在后面	这	墙

[ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ][hɑːf] - [laɪt] [tɔː(r)] [-] [hæt]

of	smoke	and	a	bullet	winging	its	way	through	the	half	-	light	tore	Jacque's	hat
的	抽烟	和	一个	子弹	翅膀	它是	方式	通过	这	一半	-	光	撕裂	雅克的	帽子

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

from	his	head	.
从	他的	头	.

片刻之后，一声清脆的左轮手枪枪响从烟雾后传来，一颗子弹穿过昏暗的光线，将雅克的帽子从头上打飞。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] .

Another	and	still	another	shot	followed	the	first	.
其他	和	仍然	其他	射击	随后	这	第一的	.

第一枪之后，又开了一枪，接着又是一枪。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	That's	enough	of	that	,
"	那就是	足够的	的	那	,

“够了，就到此为止吧。”

" ['mʌtə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['frentʃmən] ['grɪmli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] - [grə'neɪd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [seɪm]

"	muttered	the	young	Frenchman	grimly	and	his	hand	-	grenade	took	the	same
"	低声说道	这	年轻的	法国人	阴沉地	和	他的	手	-	手榴弹	采取	这	相同的

[kɔːs] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['fɒləʊd] .

course	that	the	two	others	had	followed	.
课程	那	这	二	其他的	有	随后	.

“年轻的法国人阴沉地低声说道，他的手榴弹也沿着另外两枚手榴弹的轨迹飞了出去。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kən'kʌʃn] [in'sju:] [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] .

A	deafening	concussion	ensued	and	then	all	was	still	.
一个	震耳欲聋	脑震荡	随后	和	然后	全部	曾是	仍然	.

一声震耳欲聋的巨响过后，一切都静止了。

" [ki:p] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , " [wɔ:nd] ['li:ɔn] .

"	Keep	back	against	the	wall	,	"	warned	Leon	.
"	保持	后退	反对	这	墙	,	"	警告	莱昂	.

“背靠墙站好，”莱昂警告道。

" [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['pistlz] ['redi] .

"	Have	your	pistols	ready	.
"	有	你的	手枪	准备好	.

准备好你们的手枪。

" ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

"	Crouching	low	and	keeping	as	far	away	from	the	center	of	the	passage
"	蹲伏	低的	和	保持	作为	远的	离开	从	这	中心	的	这	通道

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ə'weɪtɪd] [dɪ'veləpmənts] .

as	possible	the	three	boys	awaited	developments	.
作为	可能的	这	三	男孩们	等待中	发展	.

“三个男孩蹲伏着，尽可能远离通道中央，等待事态发展。

['evri] [bɔɪ] [grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['fɜ:mli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [piə] ['i:gəli] [ɪn]

Every	boy	grasped	his	revolver	firmly	in	his	right	hand	and	peered	eagerly	in
每一个	男生	抓住	他的	左轮手枪	牢牢	在	他的	正确的	手	和	窥视	急切地	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

the	direction	of	their	enemies	.
这	方向	的	他们的	敌人	.

每个男孩都右手紧紧握着左轮手枪，急切地向敌人的方向张望。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sembəld] .

Not	a	sound	came	from	the	room	where	the	Germans	had	been	assembled	.
不是	一个	声音	来了	从	这	房间	在哪里	这	德国人	有	到过	组装	.

德国人聚集的房间里一片寂静。

" ['ðer] [ɔ:l] [ded] [ai] [ges] , " ['wɪspəd] [ɜ:l] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	They're	all	dead	I	guess	,	"	whispered	Earl	at	length	.
"	它们是	全部	死的	我	猜测	,	"	低声说道	伯爵	在	长度	.

“我想他们都死了，”厄尔低声说道。

" [doʊnt][bi:; bi][səʊ][ʃʊə(r)] , " ['kɔ:ʃən] ['li:ɔn] .

"	Don't	be	so	sure	,	"	cautioned	Leon	.
"	不	是	所以	当然	,	"	警告	莱昂	.

“别那么肯定，”莱昂告诫道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] .

"	Wait	a	minute	longer	.
"	等待	一个	分钟	更长	.

再等一分钟。

" [wɪð] ['mʌs(ə)lz] [tens] [ænd; ənd] ['evri] [nɜ:v] [ə'lɜ:t] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] ['weɪtɪd] .

"	With	muscles	tense	and	every	nerve	alert	the	three	young	soldiers	waited	.
"	和	肌肉	紧张	和	每一个	神经	警报	这	三	年轻的	士兵	等待	.

三个年轻士兵肌肉紧绷，神经高度紧张，等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'sploʊʒənz] [wʊd] ['nevə(r)] [lɪft] [ænd; ənd]

It	seemed	as	if	the	smoke	from	the	three	explosions	would	never	lift	and
它	似乎	作为	如果	这	抽烟	从	这	三	爆炸	会	绝不	举起	和

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['aʊəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps]

the	three	boys	felt	as	if	hours	had	elapsed	before	they	could	catch	a	glimpse
这	三	男孩们	毛毡	作为	如果	小时	有	过去	前	他们	可以	抓住	一个	一瞥

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

三次爆炸产生的浓烟似乎永远不会散去，三个男孩感觉过了好几个小时才得以看清房间。

['faɪnəli] [haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Finally	however	the	atmosphere	cleared	away	and	they	saw	the	results	of	their
最后	然而	这	气氛	已清除	离开	和	他们	锯	这	结果	的	他们的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

最终，气氛缓和下来，他们看到了自己工作的成果。

" [lets] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Let's	go	in	there	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	我们来吧	去	在	那里	,	"	惊呼	雅克	.

“咱们进去吧，”雅克喊道。

" [gəʊ] [sləʊ] , " [wɔːnd] ['liːɔn] .

"	Go	slow	,	"	warned	Leon	.
"	去	慢的	,	"	警告	莱昂	.

“慢点开，”莱昂警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [træp] . "

"	It	may	be	a	trap	.	"
"	它	可能	是	一个	陷阱	.	"

“这可能是一个陷阱。”

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	We'll	be	ready	for	them	,	"	said	Jacques	.
"	出色地	是	准备好	为了	他们	,	"	说	雅克	.

“我们会做好准备迎接他们，”雅克说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .

"	Come	along	.
"	来	沿着	.

跟我来。

" [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['taɪni] [ruːm] .

"	Prepared	for	instant	action	,	the	three	boys	cautiously	approached	the	tiny	room	.
"	准备	为了	立即的	行动	,	这	三	男孩们	谨慎地	接近	这	微小的	房间	.

“做好立即行动的准备，三个男孩小心翼翼地走向那间狭小的房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [fɪəz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi]

They	were	fearful	of	a	surprise	attack	but	their	fears	proved	to	be
他们	是	可怕	的	一个	惊喜	攻击	但	他们的	恐惧	已证实	到	是

['graʊndləs] .

groundless	.
无根据的	.

他们担心会遭到突袭，但事实证明他们的担心是多余的。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [sɪks] [ded] ['dʒɜːmənz] .

On	the	floor	lay	the	bodies	of	six	dead	Germans	.
在	这	地面	躺	这	身体	的	六	死的	德国人	.

地上躺着六具德国人的尸体。

[ðə; ði][hænd] - [grə'neɪdz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .

The	hand	-	grenades	had	done	their	work	well	.
这	手	-	手榴弹	有	完毕	他们的	工作	出色地	.

手榴弹很好地完成了它们的使命。

" [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [stænd] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ə'genst] [ðiːz] [grə'neɪdz] , [dʌz] [hiː; hi] ? " [ɪk'skleɪmd]

"	A	man	doesn't	stand	much	chance	against	these	grenades	,	does	he	?	"	exclaimed
"	一个	男人	不	站立	很多	机会	反对	这些	手榴弹	,	做	他	?	"	惊呼

['liːɔn] .

Leon	.
莱昂	.

“一个人面对这些手榴弹几乎没有什么胜算，对吧？”莱昂惊呼道。

" ['ðer] ['sɜːt(ə)nli] ['dedli] . "

"	They're	certainly	deadly	.	"
"	它们是	当然	致命	.	"

“它们确实很致命。”

" ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['ʃɔːtli] .

"	Lucky	for	us	they	are	,	"	said	Jacques	shortly	.
"	幸运的	为了	我们	他们	是	,	"	说	雅克	不久	.

“对我们来说，他们很幸运，”雅克简短地说。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)] .

"	Now	for	a	souvenir	.
"	现在	为了	一个	纪念品	.

“现在来买个纪念品。”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ləʊ] [hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [ðə; ði] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	He	drew	his	knife	and	bending	low	he	quickly	cut	the	buttons	from	the
"	他	画	他的	刀	和	弯曲	低的	他	迅速地	切	这	按钮	从	这

['dʒækɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['səʊldʒəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

jacket	of	one	of	the	dead	soldiers	at	his	feet	.
夹克	的	一	的	这	死的	士兵	在	他的	脚	.

他拔出刀，弯下腰，迅速割掉了脚边一名阵亡士兵外套上的纽扣。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] ['kjʊəriəsli] .

"	What	are	you	going	to	do	with	them	?	"	demanded	Earl	curiously	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	他们	?	"	要求	伯爵	奇怪的是	.

“你打算怎么处置他们？”厄尔好奇地问道。

" [meɪk] [rɪŋz] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɑːmli] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Make	rings	,	"	said	Jacques	calmly	slipping	the	buttons	into	his	pocket	.
"	制作	戒指	,	"	说	雅克	平静地	滑倒	这	按钮	进入	他的	口袋	.

“做成戒指，”雅克平静地说着，把纽扣塞进口袋里。

" [ðiːz] [men] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] . "

"	These	men	belonged	to	the	Imperial	Guard	.	"
"	这些	男人	属于	到	这	帝国	警卫	.	"

“这些人是帝国卫队成员。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？ ”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['bʌtnz] [hɪə(r)] ; [ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

"	Look	at	the	eagle	on	the	buttons	here	;	that	proves	it	,	"	and	,	as	he
"	看	在	这	鹰	在	这	按钮	这里	;	那	证明	它	,	"	和	,	作为	他

[spəʊk] ,

spoke	,
辐	,

“看看这里纽扣上的鹰；这就能证明，”他一边说着，一边说道。

[ʒɑːk,dʒeks] [druː] [fɔːθ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trəufiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

Jacques	drew	forth	one	of	his	trophies	to	show	his	comrades	.
雅克	画	前进	一	的	他的	奖杯	到	展示	他的	同志们	.

雅克拿出他的一件奖杯向同伴们展示。

" [wɪd] ['betə(r)] [muːv] [ɒn] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	We'd	better	move	on	,	"	exclaimed	Leon	a	moment	later	.
"	我们会	更好的	移动	在	,	"	惊呼	莱昂	一个	片刻	之后	.

“我们最好继续前进,”莱昂过了一会儿喊道。

" [gəʊ] [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hæt] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get][ðə; ðɪ]['raɪflz] . "

"	Go	pick	up	your	hat	,	Jacques	,	and	we'll	get	the	rifles	.	"
"	去	挑选	向上	你的	帽子	,	雅克	,	和	出色地	得到	这	步枪	.	"

“雅克，去捡起你的帽子，我们去拿步枪。”

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][hæt] , " [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	My	poor	hat	,	"	laughed	Jacques	.
"	我的	贫穷的	帽子	,	"	笑了	雅克	.

“我可怜的帽子,”雅克笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

"	It	will	have	a	window	in	it	now	.	"
"	它	将要	有	一个	窗户	在	它	现在	.	"

“现在上面会装上一扇窗户了。”

" [jʊd] ['betə(r)][biː; bi][glæd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .

"	You'd	better	be	glad	it	isn't	your	head	that	has	the	window	,	"	said	Leon	grimly	.
"	你会	更好的	是	高兴的	它	不是	你的	头	那	有	这	窗户	,	"	说	莱昂	阴沉地	.

“你最好庆幸窗户不是开在你头上的,”莱昂阴沉地说。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] . "

"	I	don't	see	that	you	have	anything	to	complain	about	.	"
"	我	不	看	那	你	有	任何事物	到	抱怨	关于	.	"

“我看不出你有什么可抱怨的。”

" [aɪm] [nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] , " [smaɪld] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	I'm	not	complaining	,	"	smiled	Jacques	.
"	我是	不是	抱怨	,	"	微笑	雅克	.

“我没抱怨,”雅克笑着说。

" [aɪ] [ə'griː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] . "

"	I	agree	that	I	am	fortunate	.	"
"	我	同意	那	我	是	幸运	.	"

“我承认我很幸运。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [ɜːrdʒd] ['liːɔn] .

"	Come	along	,	"	urged	Leon	.
"	来	沿着	,	"	敦促	莱昂	.

“跟我来,”莱昂催促道。

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɒʃ] ['eni] ['mɪnɪt] . "

"	We	may	run	into	some	more	of	the	Boches	any	minute	.	"
"	我们	可能	跑步	进入	一些	更多的	的	这	博切斯	任何	分钟	.	"

“我们随时可能再遇到一些德国佬。”

" [bɒʃ] " [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['səʊldʒəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] .

"	Boches	"	was	what	the	French	soldiers	always	called	the	Germans	.
"	博切斯	"	曾是	什么	这	法语	士兵	总是	称为	这	德国人	.

“德国佬”是法国士兵对德国人的称呼。

" [aɪm] ['redi] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] [gʌnz]
" I'm ready , " exclaimed Jacques , and they returned to the spot where their guns
" 我是 准备好 , " 惊呼 雅克 , 和 他们 返回 到 这 点 在哪里 他们的 枪支
[hæd; həd] [bi:n] [left] .
had been left .
有 到过 左边 .

“我准备好了，”雅克喊道，然后他们回到了放置枪支的地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] ['reskju:d] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [kʌt] ['kli:nli] [θru:] [ðə; ði]
The young Frenchman rescued his hat which had a hole cut cleanly through the
这 年轻的 法国人 获救 他的 帽子 哪个 有 一个 洞 切 干净利落 通过 这
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

这位年轻的法国人抢救出了他的帽子，帽子的帽顶被干净利落地割出了一个大洞。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [gʊd] [ˌventɪ'leɪʃn] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['lɑ:fɪŋli] .
" It will give good ventilation , " he remarked laughingly .
" 它 将要 给 好的 通风 , " 他 评论 笑着 .

“它能提供良好的通风，”他笑着说。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [ɒn] [wen] [ɜ:l] ['sʌd(ə)nli]
They picked up their guns and were preparing to move on when Earl suddenly
他们 挑选 向上 他们的 枪支 和 是 准备 到 移动 在 什么时候 伯爵 突然
[held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
held up his hand .
握住 向上 他的 手 .

他们拿起枪，正准备继续前进，这时厄尔突然举起了手。

" ['lɪs(ə)n] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] ['tensli] .
" Listen , " he whispered tensely .
" 听 , " 他 低声说道 紧张地 .

“听着，”他紧张地低声说道。

" [ai][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] .
" I hear someone coming .
" 我 听到 某人 未来 .

我听到有人来了。

" ['tʃæptə(r)] [vi:]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[hænd] [tu:; tə] [hænd]
HAND TO HAND
手 到 手

徒手搏斗

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] .
Instantly the three boys were all attention .
即刻 这 三 男孩们 是 全部 注意力 .

三个男孩立刻全神贯注地听着。

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [gʌnz] [reɪzd] [tu:; tə][ðeə(r)]
They shrank back into the shadow of the passage and with guns raised to their
他们 缩小 后退 进入 这 阴影 的 这 通道 和 和 枪支 提高 到 他们的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
shoulders and their fingers on the triggers they waited .
肩膀 和 他们的 手指 在 这 触发器 他们 等待 .

他们缩回通道的阴影里，举起枪抵在肩上，手指放在扳机上，等待着。

[ʌn'daʊtɪdli] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Undoubtedly	**some**	**one**	**was**	**approaching**	**.**
无疑	一些	一	曾是	接近	.

毫无疑问，有人正在靠近。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ləʊ] - [vɔɪst] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

There	**was**	**more**	**than**	**one**	**,**	**for**	**low**	**-**	**voiced**	**words**	**could**	**be**	**heard**	**.**
那里	曾是	更多的	比	一	,	为了	低的	-	配音	字	可以	是	听到	.

不止一个人，因为可以听到低声说话的声音。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frendz] [ɔː(r)][fəʊz] ?

Were	**they**	**friends**	**or**	**foes**	**?**
是	他们	朋友们	或者	敌人	?

他们是朋友还是敌人?

[ɪ'muːvəbl] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] ['weɪtɪd] .

Immovable	**the**	**young**	**soldiers**	**waited**	**.**
不可移动的	这	年轻的	士兵	等待	.

年轻的士兵们纹丝不动地等待着。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

Closer	**and**	**closer**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**those**	**who**	**were**	**coming**	**in**	**their**
更近	和	更近	来了	这	声音	的	那些	WHO	是	未来	在	他们的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	**.**
方向	.

越来越近，传来人声。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [ə'pɪəd] .

All	**at**	**once**	**they**	**appeared**	**.**
全部	在	一次	他们	出现	.

他们突然全部出现了。

" [hɔːlt] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['ʃɑːpli] .

"	**Halt**	**,**	**"**	**cried**	**Leon**	**sharply**	**.**
"	停止	,	"	哭	莱昂	尖锐地	.

“站住！”莱昂厉声喊道。

" [ɑː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ['liːɔn] ? "

"	**Ah**	**,**	**is**	**it**	**you**	**,**	**my**	**friend**	**Leon**	**?**	**"**
"	啊	,	是	它	你	,	我的	朋友	莱昂	?	"

“啊，是你吗，我的朋友莱昂？”

" [huz] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] .

"	**Who's**	**that**	**?**	**"**	**demanded**	**Leon**	**greatly**	**surprised**	**to**	**hear**	**his**	**name**	**spoken**	**.**
"	谁是	那	?	"	要求	莱昂	非常	惊讶	到	听到	他的	姓名	说	.

“那是谁？”莱昂听到自己的名字，惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] ; [pjeə] - , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

"	**It**	**is**	**I**	**;**	**Pierre**	**Garemont**	**,**	**"**	**replied**	**a**	**pleasant**	**voice**	**.**
"	它	是	我	;	皮埃尔	-	,	"	回复	一个	令人愉快的	嗓音	.

“是我，皮埃尔·加雷蒙，”一个悦耳的声音回答道。

[ðə; ðɪ] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [ɪ'miːdiətli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['raɪflz] .

The	**three**	**young**	**soldiers**	**immediately**	**lowered**	**their**	**rifles**	**.**
这	三	年轻的	士兵	立即地	降低	他们的	步枪	.

三名年轻士兵立即放下了步枪。

[pjeə] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] , [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

Pierre	**was**	**an**	**old**	**friend**	**of**	**theirs**	**,**	**one**	**of**	**their**	**company**	**,**
皮埃尔	曾是	一个	老的	朋友	的	他们的	,	一	的	他们的	公司	,

皮埃尔是他们的老朋友，也是他们公司的一员。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒi:n] - , [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

and	with	him	there	was	Jean	Luqueur	,	another	one	of	their	comrades	.
和	和	他	那里	曾是	让	-	,	其他	一	的	他们的	同志们	.

与他同行的还有他们的另一位同志让·卢克尔。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] , [pjeə] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] ['i:gəli] .

"	Where	have	you	been	,	Pierre	?	"	demanded	Leon	eagerly	.
"	在哪里	有	你	到过	,	皮埃尔	?	"	要求	莱昂	急切地	.

“皮埃尔，你去哪儿了？”莱昂急切地问道。

" ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɒʃ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Searching	for	the	Boches	,	"	he	answered	.
"	搜索	为了	这	博切斯	,	"	他	回答	.

“在搜寻德国佬，”他回答道。

" [bʌt; bət] [ə'læs] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [bʌt; bət] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lʌk] ; [ai] [hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ded] [wʌnz] . "

"	But	alas	I	have	had	but	poor	luck	;	I	have	found	nothing	but	dead	ones	.	"
"	但	唉	我	有	有	但	贫穷的	运气	;	我	有	成立	没有什么	但	死的	一个	.	"

“可惜我运气不好，找到的全是死人。”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Where	are	you	going	now	?	"	asked	Jacques	.
"	在哪里	是	你	去	现在	?	"	问	雅克	.

“你现在要去哪里？”雅克问道。

" [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [tu:; tə] [ˌri:'dʒɔɪn] ['aʊə(r)] [men] . "

"	Back	to	the	battlefield	to	rejoin	our	men	.	"
"	后退	到	这	战场	到	重新加入	我们的	男人	.	"

“重返战场，与我的战友们并肩作战。”

" [ɪz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɔ:l] [dʌn] [daʊn] [hɪə(r)] ? "

"	Is	the	work	all	done	down	here	?	"
"	是	这	工作	全部	完毕	向下	这里	?	"

“这里的工作都做完了吗？”

" [ai] [si:] [nəʊ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .

"	I	see	no	more	to	be	done	.
"	我	看	不	更多的	到	是	完毕	.

“我觉得已经无计可施了。”

[let] [ˌju: 'es] [gəʊ] . "

Let	us	go	.	"
让	我们	去	.	"

放我们走吧。

" [ju:; jʊ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðæt] ['pæsɪdʒ] , " [ri'mɑ:k] [ʒɑ:k,dʒeks] [sɪ'vɪəli] .

"	You	two	were	making	a	lot	of	noise	coming	through	that	passage	,	"	remarked	Jacques	severely	.
"	你	二	是	制作	一个	很多	的	噪音	未来	通过	那	通道	,	"	评论	雅克	严重	.

“你们两个从那条通道里进来的时候，制造了很大的噪音，”雅克严厉地说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə] ['æmbʊʃ] [ju:; jʊ] . "

"	It	would	have	been	easy	for	anyone	to	ambush	you	.	"
"	它	会	有	到过	简单的	为了	任何人	到	伏击	你	.	"

“任何人都能轻易伏击你。”

" [hɑː] , [hɑː] , " [lɑːft] [pjeə] ['lɑʊdli] .
" Ha , ha , " laughed Pierre loudly .
" 哈 , 哈 , " 笑了 皮埃尔 高声 .

“哈哈，”皮埃尔大笑起来。

" [ðə; ði] [bɒʃ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [stʌnd] [baɪ]['aʊə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] . "
" The Boches , they are too stunned by our bombardment to do anything . "
" 这 博切斯 , 他们 是 也 目瞪口呆 经过 我们的 轰击 到 做 任何事物 . "

“德国佬们被我们的炮火震慑住了，什么也做不了。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Don't you believe it !
" 不 你 相信 它 !

你别信！

" [kraɪd] ['liːɔn] ['sɪəriəsli] .
" cried Leon seriously .
" 哭 莱昂 严重地 .

“莱昂严肃地喊道。”

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ðæts] [ʃʊə(r)] . "
" If we go with you you'll have to be quiet , that's sure . "
" 如果 我们 去 和 你 你会 有 到 是 安静的 , 那就是 当然 . "

“如果我们跟你一起去，你肯定得保持安静。”

" ['veri] [wel] , " [pjeə] [ə'griːd] ['glɪbli] .
" Very well , " Pierre agreed glibly .
" 非常 出色地 , " 皮埃尔 同意 轻率地 .

“很好，”皮埃尔轻描淡写地同意道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] [haʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt] [ðæt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɒn]
He was in excellent spirits however for he felt that his country was on
他 曾是 在 出色的 烈酒 然而 为了 他 毛毡 那 他的 国家 曾是 在
[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ɪts] [heit] ['enəmi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .
the threshold of a great victory over its hated enemy and he was happy .
这 临界点 的 一个 伟大的 胜利 超过 它是 憎恨 敌人 和 他 曾是 快乐的 .

然而，他精神状态极佳，因为他觉得自己的国家即将战胜可恨的敌人，他为此感到高兴。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ? " [in'kwaiə] [ɜːl] .
" Do you know the way out ? " inquired Earl .
" 做 你 知道 这 方式 出去 ? " 询问 伯爵 .

“你知道出口在哪吗？”厄尔问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] , " [sed] [dʒiːn] .
" We are not sure , " said Jean .
" 我们 是 不是 当然 , " 说 让 .

“我们不确定，”让说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][səʊ] ['ruːdli] ['pɔɪntɪd] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [æt; ət]
" We were looking for it when you so rudely pointed your guns at
" 我们 是 寻找 为了 它 什么时候 你 所以 粗鲁地 尖 你的 枪支 在
['aʊə(r)] [hedz] . "
our heads . "
我们的 头部 . "

“我们正在找东西的时候，你们却如此粗鲁地用枪指着我们的头。”

" [wiː; wi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " ['prɒmɪst] [ʒɑːk,dʒeks] .
" We won't do it again , " promised Jacques .
" 我们 惯于 做 它 再次 , " 承诺 雅克 .

“我们不会再这样做了，”雅克承诺道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , [pjeə] , [ænd; ənd][wiːl; wil] ['fɒləʊ] .

"	You	lead	the	way	,	Pierre	,	and	we'll	follow	.
"	你	带领	这	方式	,	皮埃尔	,	和	出色地	跟随	.

“皮埃尔，你带头，我们跟随。”

" [ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn] ['saɪləns] [naʊ] .

"	They	proceeded	in	silence	now	.
"	他们	继续	在	沉默	现在	.

他们沉默地继续前进。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] [in'kauntəz] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][ə; eɪ]

The	story	the	three	boys	told	of	their	two	encounters	with	the	Germans	had	a
这	故事	这	三	男孩们	讲述	的	他们的	二	遭遇	和	这	德国人	有	一个

['kwaɪətɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [pjeə] [ænd; ənd][dʒiːn] .

quieting	effect	upon	Pierre	and	Jean	.
安静	影响	之上	皮埃尔	和	让	.

三个男孩讲述的他们两次与德国人遭遇的故事，让皮埃尔和让平静了下来。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pə'hæps] [ɔːl][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt]

They	realized	that	perhaps	all	the	enemy	had	not	been	cleared	from	this	great
他们	已实现	那	也许	全部	这	敌人	有	不是	到过	已清除	从	这	伟大的

['læbərɪnθ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

labyrinth	after	all	.
迷宫	后	全部	.

他们意识到，或许并非所有敌人都已从这座巨大的迷宫中清除干净。

['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɒŋ] .

Twisting	and	turning	in	their	course	they	tramped	along	.
扭曲	和	转弯	在	他们的	课程	他们	践踏	沿着	.

它们蜿蜒曲折地向前走去。

['nʌmbələs] [p'æsɪdʒɪz] [led] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] ['səʊldʒəz] [kept] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn]

Numberless	passages	led	off	in	all	directions	but	the	five	soldiers	kept	to	the	one	in
无数	段落	引领	离开	在	全部	方向	但	这	五	士兵	保留	到	这	一	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

which	they	had	started	.
哪个	他们	有	开始	.

无数条小路通向四面八方，但五名士兵始终沿着他们出发的那条路走。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]

It	seemed	larger	than	the	others	and	they	decided	it	must	be	the
它	似乎	更大的	比	这	其他的	和	他们	决定	它	必须	是	这

['prɪnsəp(ə)l][wʌn] .

principal	one	.
主要的	一	.

它看起来比其他的都大，他们认定它一定是主干的。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ]

Consequently	they	thought	it	would	eventually	lead	them	out	of	the	bewildering
最后	他们	想法	它	会	最终	带领	他们	出去	的	这	扑朔迷离

[ˌʌndə'graʊnd] [meɪz] .

underground	maze	.
地下	迷宫	.

因此，他们认为这最终会带领他们走出这个令人困惑的地下迷宫。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɪəd] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	a	patch	of	light	appeared	far	ahead	of	them	.
突然	一个	修补	的	光	出现	远的	前方	的	他们	.

突然，他们前方远处出现了一片光亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] , ['iːgə(r)] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

It	was	sunlight	and	they	quickened	their	pace	,	eager	to	join	in	the	battle
它	曾是	阳光	和	他们	加速	他们的	步伐	,	渴望的	到	加入	在	这	战斗

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

阳光明媚，他们加快了脚步，渴望再次投入战斗。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æn; ən]['eksɪt][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][rɔː(r)]

That	they	were	approaching	an	exit	was	proved	by	the	fact	that	the	roar
那	他们	是	接近	一个	出口	曾是	已证实	经过	这	事实	那	这	吼

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

of	the	guns	increased	as	they	proceeded	.
的	这	枪支	增加	作为	他们	继续	.

随着他们前进，枪炮声越来越大，这证明他们正在接近出口。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [hæd; həd] [nɒt] [siːst] [ɪts] [æk'tɪvәti] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

The	artillery	had	not	ceased	its	activity	in	the	slightest	.
这	炮兵	有	不是	停止	它是	活动	在	这	丝毫	.

炮兵的射击活动丝毫没有停止。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [krɒst] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [pjeə] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

A	shadow	crossed	the	patch	of	sunlight	ahead	and	Pierre	held	up	his	hand	.
一个	阴影	交叉	这	修补	的	阳光	前方	和	皮埃尔	握住	向上	他的	手	.

前方阳光照射过来，一道阴影掠过，皮埃尔举起了手。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] ['hɔːltɪd] .

Immediately	the	little	company	halted	.
立即地	这	小的	公司	停止	.

这家小公司立即停止了运营。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][tɔːl] ['prʌʃən] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [piə] ['kɔːʃəsli] [ɔːl]

A	moment	later	a	tall	Prussian	stepped	into	the	trench	and	peered	cautiously	all
一个	片刻	之后	一个	高的	普鲁士	步	进入	这	沟	和	窥视	谨慎地	全部

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

片刻之后，一名身材高大的普鲁士士兵走进战壕，小心翼翼地环顾四周。

[ðə; ði] [faɪv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [ʃræŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

The	five	French	soldiers	shrank	back	into	the	shadow	and	watched	.
这	五	法语	士兵	缩小	后退	进入	这	阴影	和	观看	.

五名法国士兵缩回阴影里，静静地观察着。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

Evidently	the	German	saw	nothing	,
显然	这	德语	锯	没有什么	,

显然，德国人什么也没看见。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['bekən] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [fɔː(r)][mɔː(r)]

for	a	moment	later	he	turned	and	beckoned	and	straightway	four	more
为了	一个	片刻	之后	他	转向	和	招手	和	立刻	四	更多的

['helmɪtɪd] ['dʒɜːmənz] [ə'pɪəd] .

helmeted	Germans	appeared	.
戴头盔	德国人	出现	.

片刻之后，他转身招手，随即又有四名头戴钢盔的德国士兵出现。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv] [lait] , ['evɪdəntli] [dɪ'beɪtɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

They	stood	together	in	the	little	spot	of	light	,	evidently	debating	what	to	do
他们	站立	一起	在	这	小的	点	的	光	,	显然	辩论	什么	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

他们并肩站在那束微弱的光线下，显然是在商量下一步该怎么做。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ðæt] [wei] [lɒŋ] [haʊ'evə(r)] .

They	did	not	stand	that	way	long	however	.
他们	做过	不是	站立	那	方式	长的	然而	.

但他们并没有那样站很久。

[pjeə] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

Pierre	quickly	raised	his	rifle	and	fired	at	the	little	group	.
皮埃尔	迅速地	提高	他的	步枪	和	被解雇	在	这	小的	团体	.

皮埃尔迅速举起步枪，向这小群人开火。

[hɪz; ɪz] [ʃɒt] [went] [waɪld] [haʊ'evə(r)] .

His	shot	went	wild	however	.
他的	射击	去	荒野	然而	.

然而，他的投篮却偏离了目标。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tɜːnd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wʌn] ['heɪsti] [glɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

Like	a	flash	the	Germans	turned	and	after	one	hasty	glance	in	the	direction	of
喜欢	一个	闪光	这	德国人	转向	和	后	一	仓促	瞥一眼	在	这	方向	的

[ðə; ði] [ʃɒt] ,

the	shot	,
这	射击	,

德国人像闪电般转身，匆匆瞥了一眼枪响的方向，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [daʊn] [sʌm; səm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

they	darted	down	some	adjoining	passage	and	disappeared	.
他们	飞镖	向下	一些	相邻的	通道	和	消失	.

他们沿着旁边的小通道飞奔而去，消失不见了。

" ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [pjeə] .

"	After	them	!	"	cried	Pierre	.
"	后	他们	!	"	哭	皮埃尔	.

“追击他们！”皮埃尔喊道。

[hiː; hi] [dæʃt] [ɒf] [ɪn][mæd] [pə'sjuːt] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	dashed	off	in	mad	pursuit	,	closely	followed	by	the	four	other	members	of	the
他	虚线	离开	在	疯狂的	追逐	,	密切	随后	经过	这	四	其他	成员	的	这

[skwɒd] .

squad	.
队	.

他疯狂地追了上去，小队的其他四名成员紧随其后。

[æt; ət][tɒp] [spiːd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

At	top	speed	they	rushed	along	the	passageway	.
在	顶部	速度	他们	匆忙	沿着	这	通道	.

他们以最快的速度沿着通道冲去。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ʃəʊd] .

Soon	they	came	to	the	spot	where	the	patch	of	sunlight	showed	.
很快	他们	来了	到	这	点	在哪里	这	修补	的	阳光	显示	.

很快，他们就来到了阳光照射到的地方。

" [ðɪs] [wei] , " ['ʃaʊtɪd] [pjeə] ,

"	This	way	,	"	shouted	Pierre	,
"	这	方式	,	"	喊叫	皮埃尔	,

“这边走！”皮埃尔喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [sped] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['dʒɜːmənz]

and	he	turned	sharply	to	the	left	and	sped	along	after	the	fleeing	Germans	.
和	他	转向	尖锐地	到	这	左边	和	加速	沿着	后	这	逃离	德国人	.

他猛地向左转弯，加速追赶逃跑的德国人。

" [doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks] , [bʌt; bət] [pjeə] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [hɪm] .

"	Don't	run	into	a	trap	,	"	shouted	Jacques	,	but	Pierre	gave	no	heed	to	him	.
"	不	跑步	进入	一个	陷阱	,	"	喊叫	雅克	,	但	皮埃尔	给予	不	注意	到	他	.

“别落入陷阱！”雅克喊道，但皮埃尔对他置若罔闻。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] .

His	one	idea	was	to	come	up	with	his	foes	and	he	forgot	everything	else	.
他的	一	主意	曾是	到	来	向上	和	他的	敌人	和	他	忘了	一切	别的	.

他当时满脑子想的都是找出他的敌人，其他一切都忘了。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [jɑːrdz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ʒɑːk,dʒeks] , [ɜːl] , [dʒiːn] ,

He	led	the	others	by	at	least	five	yards	,	followed	by	Jacques	,	Earl	,	Jean	,
他	引领	这	其他的	经过	在	至少	五	码	,	随后	经过	雅克	,	伯爵	,	让	,

他领先其他人至少五码，紧随其后的是雅克、厄尔、让。

[ænd; ənd] ['liːɔn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [nemd] .

and	Leon	in	the	order	named	.
和	莱昂	在	这	命令	命名	.

以及 Leon，按上述顺序。

[ðʌs] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [freʃ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]

Thus	far	they	had	seen	no	fresh	signs	of	the	Germans	but	there	had	been
因此	远的	他们	有	已见	不	新鲜的	标志	的	这	德国人	但	那里	有	到过

[nəʊ] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [jet] ,

no	branches	to	this	passage	as	yet	,
不	分支	到	这	通道	作为	然而	,

到目前为止，他们还没有发现德军的新踪迹，但这条通道目前还没有出现任何分支。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] .

and	consequently	they	were	convinced	that	they	were	upon	the	right	track	.
和	最后	他们	是	确信	那	他们	是	之上	这	正确的	追踪	.

因此，他们确信自己走在正确的道路上。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [pjeə] .

Suddenly	a	man	stepped	out	of	a	niche	in	the	wall	directly	in	front	of	Pierre	.
突然	一个	男人	步	出去	的	一个	小众市场	在	这	墙	直接地	在	正面	的	皮埃尔	.

突然，一个男人从皮埃尔正前方墙壁的壁龛里走了出来。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['frentʃmən] [kʊd; kəd]

He	held	his	rifle	out	in	front	of	him	and	before	the	racing	Frenchman	could
他	握住	他的	步枪	出去	在	正面	的	他	和	前	这	赛车	法国人	可以

[tʃek] [hɪm'self] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [fʊl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [kiːn] ['beɪənət] .

check	himself	he	had	run	full	upon	the	long	keen	bayonet	.
查看	他自己	他	有	跑步	满的	之上	这	长的	敏锐的	刺刀	.

他把步枪举在身前，还没等那位飞奔的法国人反应过来，就已经迎面撞上了那支又长又锋利的刺刀。

[klɪə(r)] [θruː] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [pjeə] .

Clear	through	him	it	went	and	down	went	Pierre	.
清除	通过	他	它	去	和	向下	去	皮埃尔	.

皮埃尔被彻底击倒了。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʒɑːk,dʒeks] ,

Close	behind	him	,	however	,	was	Jacques	,
关闭	在后面	他	,	然而	,	曾是	雅克	,

然而，紧随其后的是雅克。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [seɪm]

and	before	the	German	could	do	any	more	execution	he	gave	him	the	same
和	前	这	德语	可以	做	任何	更多的	执行	他	给予	他	这	相同的

[ˈtriːtmənt] [ðæt] [pjeə] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .

treatment	that	Pierre	had	received	.
治疗	那	皮埃尔	有	已收到	.

在德国人进行更多处决之前，他给予了他与皮埃尔相同的待遇。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [ˈlɪmpli] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði]

Without	a	sound	he	sank	to	the	ground	and	lay	limply	stretched	out	upon	the
没有	一个	声音	他	沉没	到	这	地面	和	躺	软弱无力	拉伸	出去	之上	这

[ˈprɒstreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [pjeə] .

prostrate	body	of	Pierre	.
前列腺	身体	的	皮埃尔	.

他无声地倒在地上，软绵绵地躺在皮埃尔倒地的身上。

" [ɪz] [pjeə] [ded] ? " [gɑːspt] [ɜːl] .

"	Is	Pierre	dead	?	"	gasped	Earl	.
"	是	皮埃尔	死的	?	"	倒吸一口气	伯爵	.

“皮埃尔死了吗？”厄尔喘着气问道。

" [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] [ˈsɪmpli] .

"	He	is	,	"	said	Jacques	simply	.
"	他	是	,	"	说	雅克	简单地	.

“是的，”雅克简单地说。

" [tuː] [bæd] , " [mˈɜːməd] [ɜːl] .

"	Too	bad	,	"	murmured	Earl	.
"	也	坏的	,	"	低声说道	伯爵	.

“太可惜了，”厄尔低声说道。

" [ðæts] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .

"	That's	part	of	the	game	,	"	said	Jacques	in	a	matter	-	of	-	fact	tone	.
"	那就是	部分	的	这	游戏	,	"	说	雅克	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	.

“那是游戏的一部分，”雅克用一种不以为然的语气说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

"	We	can	do	no	more	for	him	.
"	我们	能	做	不	更多的	为了	他	.

我们已经无能为力了。

[lets] [muːv] [ɒn] .

Let's	move	on	.
我们来吧	移动	在	.

我们继续吧。

" [frɑːns] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈsəʊldʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈpez(ə)nt] .

"	France	had	lost	a	brave	soldier	in	this	simple	peasant	.
"	法国	有	丢失的	一个	勇敢的	士兵	在	这	简单的	农民	.

“法国失去了一位勇敢的士兵，他就是这位朴实的农民。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] , [ˈpez(ə)nt] [ɔː(r)] [kɪŋ] ,

He	had	given	his	life	for	his	country	and	no	man	,	peasant	or	king	,
他	有	给定	他的	生活	为了	他的	国家	和	不	男人	,	农民	或者	国王	,

他为国家献出了生命，无论是平民还是国王，都没有人能比他更配得上他。

[kæn; kən] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .

can	do	more	than	that	.
能	做	更多的	比	那	.

还能做得更多。

[hiː; hi] [lʌvd] [frɑːns] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['glædli] .

He	loved	France	and	he	died	for	her	gladly	.
他	喜爱	法国	和	他	死亡	为了	她	乐意	.

他热爱法国，并心甘情愿地为她而死。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][wɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eniwʌn] .

He	did	not	like	war	and	he	had	had	no	quarrel	with	anyone	.
他	做过	不是	喜欢	战争	和	他	有	有	不	争吵	和	任何人	.

他不喜欢战争，而且他与任何人都没有过节。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn]['perəl] , [haʊ'evə(r)] ,

When	his	country	was	in	peril	,	however	,
什么时候	他的	国家	曾是	在	危险	,	然而	,

然而，当他的国家处于危难之际，

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)]

he	had	but	one	thought	and	that	was	to	do	all	he	could	for
他	有	但	一	想法	和	那	曾是	到	做	全部	他	可以	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

他当时只有一个念头，那就是尽一切努力帮助她。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][ænd; ənd] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .

He	had	done	his	best	and	served	her	well	.
他	有	完毕	他的	最好的	和	服务	她	出色地	.

他已经尽力了，也尽心尽力地服侍她。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [mɔː(r)][dʒʌst][laɪk] [hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [mɔːn]

There	were	thousands	more	just	like	him	and	it	was	impossible	to	mourn
那里	是	数千	更多的	只是	喜欢	他	和	它	曾是	不可能的	到	哀悼

['əʊvə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɒŋ] .

over	any	one	of	them	long	.
超过	任何	一	的	他们	长的	.

还有成千上万个和他一样的人，不可能为他们中的任何一个长时间哀悼。

['kɒnsɪkwəntli] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['kɒmreɪdz] [suːn] [left] [hɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

Consequently	his	four	comrades	soon	left	him	to	attend	to	the	business	in	hand	.
最后	他的	四	同志们	很快	左边	他	到	出席	到	这	商业	在	手	.

因此，他的四位同伴很快便离开他去处理手头的事情了。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [kɪld] [hɪm] [woʊnt][duː; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ə'gen] ['eniweɪ] , " [ri'mɑːk] [ɜːl] .

"	The	fellow	that	killed	him	won't	do	any	damage	again	anyway	,	"	remarked	Earl	.
"	这	同伴	那	被杀	他	惯于	做	任何	损害	再次	反正	,	"	评论	伯爵	.

“杀他的那个人反正也不会再作恶了，”厄尔说道。

" [juː; jʊ] [fɪkst] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] , [ʒɑːk,dʒeks] . "

"	You	fixed	him	all	right	,	Jacques	.	"
"	你	固定的	他	全部	正确的	,	雅克	.	"

“你把他治好了，雅克。”

" [kʌm] , " [ɜːrdʒd][ʒɑːk,dʒeks] ['ʃɔːtli] .

"	Come	,	"	urged	Jacques	shortly	.
"	来	,	"	敦促	雅克	不久	.

“来吧，”雅克很快催促道。

" [gəʊ] ['sləʊli] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , " [ɜːrdʒd] ['liːɔn] .

"	Go	slowly	from	now	on	,	"	urged	Leon	.
"	去	缓慢地	从	现在	在	,	"	敦促	莱昂	.

“从现在开始慢慢来，”莱昂催促道。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skwɒd] [mu:vd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .

This	advice	was	followed	and	the	little	squad	moved	forward	again	.
这	建议	曾是	随后	和	这	小的	队	已搬	向前	再次	.

他们听从了这个建议，小队再次向前推进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [pi:'ɛrz] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

They	had	no	desire	that	Pierre's	fate	should	overtake	them	.
他们	有	不	欲望	那	皮埃尔的	命运	应该	超过	他们	.

他们不希望皮埃尔的命运降临到自己身上。

[ə; eɪ] [fju:] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [mi:t] .

A	few	moments	later	they	came	to	a	spot	where	several	passages	all	seemed	to	meet	.
一个	很少	时刻	之后	他们	来了	到	一个	点	在哪里	一些	段落	全部	似乎	到	见面	.

片刻之后，他们来到一处几条通道似乎汇合的地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [hʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wi:l] ,

It	was	like	the	hub	of	a	wheel	,
它	曾是	喜欢	这	中心	的	一个	车轮	,

它就像车轮的轮毂一样。

['əʊnli] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [spəʊks] [ɪn] [məʊst] [wi:lz] .

only	there	were	not	so	many	passages	as	there	are	spokes	in	most	wheels	.
仅有的	那里	是	不是	所以	许多	段落	作为	那里	是	发言人	在	最多	车轮	.

只是通道的数量没有大多数车轮的辐条那么多。

" [naʊ] [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðɪs] [spɒt] .

"	Now	what	?	"	exclaimed	Earl	when	they	had	reached	this	spot	.
"	现在	什么	?	"	惊呼	伯爵	什么时候	他们	有	达到	这	点	.

“现在怎么办？”当他们到达这里时，厄尔惊呼道。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] .

"	Where	did	they	go	?	"	demanded	Leon	.
"	在哪里	做过	他们	去	?	"	要求	莱昂	.

“他们去哪儿了？”莱昂问道。

" [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [stænd] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðəʊ] .

"	We'd	better	not	stand	here	any	longer	though	.
"	我们会	更好的	不是	站立	这里	任何	更长	尽管	.

“不过，我们最好不要再站在这里了。”

[sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ju: 'es] [ɪf] [wɪr] [nɒt] ['keəf(ə)l] . "

Some	one	will	take	a	shot	at	us	if	we're	not	careful	.	"
一些	一	将要	拿	一个	射击	在	我们	如果	是	不是	小心	.	"

如果我们不小心，就会有人对我们开枪。

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [ə'gri:d] [ʒɑ:k,dʒeks] ['hɑ:tɪli] .

"	Right	you	are	,	"	agreed	Jacques	heartily	.
"	正确的	你	是	,	"	同意	雅克	衷心地	.

“你说得对，”雅克衷心同意道。

" [lets] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ˌju: 'es] .

"	Let's	follow	this	passage	and	see	where	it	leads	us	.
"	我们来吧	跟随	这	通道	和	看	在哪里	它	线索	我们	.

“让我们跟随这段经文，看看它会把我们引向何方。”

" [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [aɪlz] [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] [ə'lɒŋ]
" He plunged into one of the dimly lighted aisles and proceeded cautiously along
" 他 暴跌 进入 一 的 这 依稀 照明 过道 和 继续 谨慎地 沿着
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他径直走进一条光线昏暗的过道，小心翼翼地沿着过道走去。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] .
closely followed by his three companions .
密切 随后 经过 他的 三 同伴 .

他的三个同伴紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ʌp] ['ɪntuː]
They had gone but a short distance when the passage suddenly opened up into
他们 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 这 通道 突然 打开 向上 进入
[ðə; ði] [meɪn] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)]['səʊldʒəz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .
the main trench and the four soldiers found themselves in the daylight again .
这 主要的 沟 和 这 四 士兵 成立 他们自己 在 这 日光 再次 .

他们刚走了一小段路，通道突然通向主战壕，四名士兵再次回到了阳光下。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [skriːmd] [bʌt; bət] [nʌn]
Over their heads the bullets whistled and the projectiles screamed but none
超过 他们的 头部 这 子弹 吹口哨 和 这 抛射物 尖叫 但 没有任何
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [trentʃ] .
of them fell in that particular trench .
的 他们 跌倒 在 那 特别的 沟 .

子弹在他们头顶呼啸而过，炮弹发出尖啸声，但没有一颗落在那条战壕里。

[ðə; ði] [frentʃ] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] ['kærid] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [spɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]
The French charge had carried far beyond this spot and the Germans were
这 法语 收费 有 携带 远的 超过 这 点 和 这 德国人 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ,
interested in that ,
感兴趣的 在 那 ,

法军的冲锋范围远远超出了这里，德国人对此很感兴趣。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɪzi] ['hæmərɪŋ] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
while the French guns were still busy hammering the opposing trenches to pieces .
尽管 这 法语 枪支 是 仍然 忙碌的 锤击 这 反对 战壕 到 件 .

当时法军的炮火还在猛烈轰击敌军的战壕。

" [lʊk] , " [kraɪd] [ɜːl] .
" Look , " cried Earl .
" 看 , " 哭 伯爵 .

“看！”厄尔喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] .
" There are the Germans we were chasing .
" 那里 是 这 德国人 我们 是 追逐 .

“那就是我们追击的德国人。”

" [ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [pɑːst] [wɪð] [faɪv] ['dʒɜːmən] ['prɪznər] ,
" A squad of French soldiers passed with five German prisoners ,
" 一个 队 的 法语 士兵 通过了 和 五 德语 囚犯 ,

“一队法国士兵押着五名德国战俘经过，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz][ðə; ði][tɔ:l] ['prʌʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n]

one	of	them	easily	recognizable	as	the	tall	Prussian	they	had	seen
一	的	他们	容易地	可识别的	作为	这	高的	普鲁士	他们	有	已见

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

only	a	short	time	before	.
仅有的	一个	短的	时间	前	.

其中一人很容易被认出来，正是他们不久前见过的那个高个子普鲁士人。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd] ['hɔ:ltɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

The	man	in	charge	of	the	squad	halted	the	little	band	and	a	most	interesting
这	男人	在	收费	的	这	队	停止	这	小的	乐队	和	一个	最多	有趣的

[ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] .

event	took	place	.
事件	采取	地方	.

负责指挥小队的那个人拦住了这支小乐队，然后发生了一件非常有趣的事情。

[ɔ:l][ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪznər] - ['traʊzəz] ;

All	the	buttons	were	cut	off	the	prisoners	'	trousers	;
全部	这	按钮	是	切	离开	这	囚犯	-	裤子	;

囚犯裤子上的所有纽扣都被剪掉了；

[sə'spendəz] [ænd; ənd] [belts] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn] [tu:] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [slæʃed]

suspenders	and	belts	were	cut	in	two	and	the	laces	were	slashed
吊带	和	腰带	是	切	在	二	和	这	鞋带	是	削减

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃu:z] .

from	their	shoes	.
从	他们的	鞋	.

吊带和腰带被剪断，鞋带也被割断。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði][faɪv] ['dʒɜ:mənz] [slɒpt] [ə'weɪ] ,

A	moment	later	the	five	Germans	slopped	away	,
一个	片刻	之后	这	五	德国人	倾斜的	离开	,

片刻之后，五个德国人蹒跚离去。

[ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['traʊzəz] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ]

their	hands	in	their	pockets	to	keep	their	trousers	from	falling	off	and	shuffling
他们的	双手	在	他们的	口袋	到	保持	他们的	裤子	从	坠落	离开	和	洗牌

[ðeə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] ['ʃu:z] [ɒn] .

their	feet	to	keep	their	shoes	on	.
他们的	脚	到	保持	他们的	鞋	在	.

他们双手插在口袋里，防止裤子掉下来；他们不停地挪动双脚，防止鞋子掉下来。

[wʌn] ['frentʃmən] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][tu:; tə][də'rekt]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [gɑ:d] [ðem; ðəm] .

One	Frenchman	accompanied	them	to	direct	rather	than	guard	them	.
一	法国人	伴随	他们	到	直接的	相当	比	警卫	他们	.

一名法国人陪同他们，目的是指挥而不是看守他们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:mləs] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

They	were	harmless	enough	now	.
他们	是	无害	足够的	现在	.

他们现在已经无害了。

" [ðæts] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , " [lɑ:ft] ['li:ɔn] .

"	That's	certainly	a	funny	sight	,	"	laughed	Leon	.
"	那就是	当然	一个	有趣的	视线	,	"	笑了	莱昂	.

“那景象确实很有趣，”莱昂笑着说。

" [ðəʊz] ['dʒɜ:mənz] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][du:; də] ['eni] ['dæmɪdʒ] [naʊ] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

"	Those	Germans	couldn't	run	away	or	do	any	damage	now	to	save	their	lives	.	"
"	那些	德国人	不能	跑步	离开	或者	做	任何	损害	现在	到	节省	他们的	生活	.	"

“那些德国人现在既逃不掉了，也做不了任何破坏来保命了。”

" [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tu:; tə] [send] ['prɪznər] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪnz] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	A	great	way	to	send	prisoners	back	to	the	lines	,	"	said	Jacques	.
"	一个	伟大的	方式	到	发送	囚犯	后退	到	这	线条	,	"	说	雅克	.

“这是把战俘送回前线的绝佳方法，”雅克说。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dʒi:n] [naʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] [skwɒd] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)]

The	three	boys	and	Jean	now	joined	the	other	men	in	the	squad	and	together
这	三	男孩们	和	让	现在	加入	这	其他	男人	在	这	队	和	一起

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['səʊldʒəz] ['stɑ:tɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

the	eleven	soldiers	started	across	the	battlefield	.
这	十一	士兵	开始	穿过	这	战场	.

三个男孩和让加入了小队的其他成员，这十一名士兵一起开始穿越战场。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] .

All	of	them	were	of	the	same	regiment	but	from	different	companies	.
全部	的	他们	是	的	这	相同的	团	但	从	不同的	公司	.

他们都隶属于同一个团，但来自不同的连队。

[fɑ:(r)] [ə'hed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ]

Far	ahead	they	could	see	the	curtain	of	fire	and	behind	it	the	advancing
远的	前方	他们	可以	看	这	窗帘	的	火	和	在后面	它	这	前进

[laɪn] [ɒv; əv] [frentʃ] [tru:ps] .

line	of	French	troops	.
线	的	法语	军队	.

他们远远地就能看到一道火幕，火幕后面是正在推进的法军队伍。

" [ðæts] [weə(r)] [wi:; wi] [bɪ'lɒŋ] , " [kraɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['i:gəli] .

"	That's	where	we	belong	,	"	cried	Jacques	eagerly	.
"	那就是	在哪里	我们	属于	,	"	哭	雅克	急切地	.

“那才是我们应该待的地方！”雅克急切地喊道。

" [hɪə(r)] [kʌm] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɜ:l] ,

"	Here	come	reinforcements	!	"	shouted	Earl	,
"	这里	来	增援部队	!	"	喊叫	伯爵	,

“援军来了！”厄尔喊道。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [freʃ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['pɔ:rɪŋ]

and	from	their	own	lines	they	could	see	a	fresh	battalion	of	infantry	pouring
和	从	他们的	自己的	线条	他们	可以	看	一个	新鲜的	营	的	步兵	浇注

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ə'krɒs] [ðæt] [fi:ld] [ɒv; əv] [deθ] .

out	of	the	trenches	and	starting	across	that	field	of	death	.
出去	的	这	战壕	和	开始	穿过	那	场地	的	死亡	.

从他们自己的战线上，可以看到一个生力军营的步兵从战壕里涌出，开始穿越那片死亡之地。

[kɔ:psiz] [leɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:mən] [tə'geðə(r)] .

Corpses	lay	on	every	side	,	French	and	German	together	.
尸体	躺	在	每一个	边	,	法语	和	德语	一起	.

四周到处都是尸体，法国人和德国人都有。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,

The	ground	was	covered	with	the	dead	and	wounded	,
这	地面	曾是	涵盖	和	这	死的	和	受伤	,

地面上到处都是死者和伤者。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['despərətli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

some	of	the	latter	desperately	in	need	of	attention	.
一些	的	这	后者	绝望地	在	需要	的	注意力	.

后者中有些急需关注。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] [krɒs] , [haʊ'evə(r)] .

They	had	to	be	left	for	the	Red	Cross	,	however	.
他们	有	到	是	左边	为了	这	红色的	叉	,	然而	.

但它们必须交给红十字会处理。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][ðeə(r)] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .

The	soldiers	had	their	orders	and	they	were	to	advance	.
这	士兵	有	他们的	订单	和	他们	是	到	进步	.

士兵们接到命令，准备前进。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ?

"	Shall	we	wait	and	go	forward	with	the	reinforcements	?
"	将	我们	等待	和	去	向前	和	这	增援部队	?

“我们是否应该等待增援部队到来后再前进？”

" [ɑːskt] [wʌn][pv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði][skwɒd] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔː(r)]['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] .

"	asked	one	of	the	men	in	the	squad	which	the	four	soldiers	had	encountered	.
"	问	一	的	这	男人	在	这	队	哪个	这	四	士兵	有	遭遇	.

“四名士兵遇到的那个小队里的一名男子问道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	I	should	say	not	,	"	cried	Jacques	.
"	我	应该	说	不是	,	"	哭	雅克	.

“我倒不这么认为，”雅克喊道。

" ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][ɪz] [ə'hed] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

"	Our	regiment	is	ahead	there	and	that's	where	we	ought	to	be	.
"	我们的	团	是	前方	那里	和	那就是	在哪里	我们	应该	到	是	.

“我们团在那里领先，那正是我们应该在的位置。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [hiː; hi] [dæʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ten]

"	With	a	shout	he	dashed	forward	and	close	at	his	heels	followed	his	ten
"	和	一个	喊	他	虚线	向前	和	关闭	在	他的	高跟鞋	随后	他的	十

['kɒmreɪdz] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [freɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .

comrades	all	eager	to	be	in	the	fray	once	more	.
同志们	全部	渴望的	到	是	在	这	磨损	一次	更多的	.

他大喊一声，向前冲去，紧随其后的是他的十个战友，他们都渴望再次投入战斗。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['ʌndə(r)] ['faɪə(r)]

UNDER	FIRE
在下面	火

炮火之下

[ə'hed] [pv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdɪd] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] .

Ahead	of	them	was	a	small	wooded	ridge	and	towards	this	they	made	their	way	.
前方	的	他们	曾是	一个	小的	树木繁茂的	岭	和	向	这	他们	制成	他们的	方式	.

他们前方是一小片树木繁茂的山脊，他们朝着那里走去。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['litə] [wɪð] [kɔːpsiz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] .

The	field	was	littered	with	corpses	and	it	was	necessary	to	exercise	great	care	to	prevent	stepping	on	the	dead	bodies	.
这	场地	曾是	垃圾	和	尸体	和	它	曾是	必要的	到	锻炼	伟大的	关心	到	防止	步进	在	这	死的	身体	.

田野里到处都是尸体，必须格外小心，避免踩到尸体。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['səʊldʒəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ʌp]

A	few	moments	later	the	eleven	soldiers	reached	the	ridge	and	there	came	up
一个	很少	时刻	之后	这	十一	士兵	达到	这	岭	和	那里	来了	向上

[wɪð] [ðeə(r)] [bə'tæliən] ;

with	their	battalion	;
和	他们的	营	;

片刻之后，这十一名士兵到达了山脊，他们的营也赶了上来；

[æt; ət] [liːst] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] ['hevɪli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

at	least	what	was	left	of	it	,	for	it	had	suffered	heavily	during	the
在	至少	什么	曾是	左边	的	它	,	为了	它	有	遭受	重度	期间	这

[tʃɑːdʒ] .

charge	.
收费	.

至少是它剩下的部分，因为它在冲锋中遭受了严重破坏。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	three	boys	were	very	glad	indeed	to	rejoin	their	company	and	were
这	三	男孩们	是	非常	高兴的	的确	到	重新加入	他们的	公司	和	是

[suːn] [ɪn][ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] .

soon	in	their	accustomed	places	.
很快	在	他们的	习惯	地方	.

三个男孩非常高兴能回到同伴身边，很快就回到了他们熟悉的位置。

" [wɪr] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] [hɪə(r)] ,

"	We're	pretty	well	protected	here	,
"	是	漂亮的	出色地	受保护	这里	,

“我们这里防护措施很到位。”

" [riˈmɑːk] [ɜːl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['dʒɜːmən] [trentʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)]

"	remarked	Earl	when	they	were	in	the	abandoned	German	trench	under	the	shelter
"	评论	伯爵	什么时候	他们	是	在	这	弃	德语	沟	在下面	这	庇护所

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

of	the	ridge	.
的	这	岭	.

“当他们躲在山脊掩体下的废弃德军战壕里时，厄尔说道。”

" [jes] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Yes	,	"	agreed	Jacques	.
"	是的	,	"	同意	雅克	.

“是的，”雅克同意道。

" [ðəʊz] ['skrʌbi] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triːz] [haɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

"	Those	scrubby	little	pine	trees	hide	us	from	the	sight	of	the	German
"	那些	灌木丛	小的	松树	树木	隐藏	我们	从	这	视线	的	这	德语

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊsts] .

observation	posts	.
观察	帖子	.

“那些矮小的松树把我们挡在了德国观察哨的视线之外。”

[ðeə(r)] [ɑː'tɪlәri] [woʊnt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [hɪə(r)] . "

Their	artillery	won't	bother	us	much	here	.	"
他们的	炮兵	惯于	打扰	我们	很多	这里	.	"

他们的炮兵在这里对我们构不成太大威胁。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .

"	We	don't	want	it	to	,	"	said	Leon	grimly	.
"	我们	不	想	它	到	,	"	说	莱昂	阴沉地	.

“我们不希望这样，”莱昂神情严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl'redi] . "

"	It	has	done	enough	of	that	already	.	"
"	它	有	完毕	足够的	的	那	已经	.	"

“它已经做得够多了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][mɔː(r)] , " ['ædɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	And	it	will	do	a	whole	lot	more	,	"	added	Jacques	.
"	和	它	将要	做	一个	所有的	很多	更多的	,	"	额外	雅克	.

“而且它还能做更多的事情，”雅克补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [keɪm] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [truːps]

As	he	finished	speaking	the	order	to	advance	came	and	once	more	the	troops
作为	他	完成的	请讲	这	命令	到	进步	来了	和	一次	更多的	这	军队

[muːvd] [ɒn] .

moved	on	.
已搬	在	.

他话音刚落，前进的命令就下达了，部队再次向前推进。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [zɪg] - [zæg] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [trentʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

They	followed	the	zig	-	zag	course	of	the	German	trench	they	occupied	.
他们	随后	这	之字形	-	之字形	课程	的	这	德语	沟	他们	占领	.

他们沿着所占领的德军战壕的之字形路线行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ded] ['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðɪs] [trentʃ] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	filled	with	dead	soldiers	for	it	was	through	this	trench	that	the
它	曾是	已填	和	死的	士兵	为了	它	曾是	通过	这	沟	那	这

['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] ['stɑːtɪd] .

Germans	had	tried	to	rush	reinforcements	when	the	attack	started	.
德国人	有	尝试	到	匆忙	增援部队	什么时候	这	攻击	开始	.

里面堆满了阵亡的士兵，因为进攻开始时，德军就是试图通过这条战壕向外输送援军。

[ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] ['kruːəl] ['lɒsɪz] [ɒn]

The	French	guns	,	however	,	had	had	the	range	and	inflicted	cruel	losses	on
这	法语	枪支	,	然而	,	有	有	这	范围	和	造成的	残忍的	损失	在

[ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] .

their	opponents	.
他们的	对手	.

然而，法国的火炮射程远，给对手造成了惨重的损失。

" [ðɪs] [trentʃ] [liːdz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	This	trench	leads	right	over	the	top	of	the	ridge	,	"	remarked	Jacques	.
"	这	沟	线索	正确的	超过	这	顶部	的	这	岭	,	"	评论	雅克	.

“这条壕沟一直延伸到山脊顶部，”雅克说道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Wait	until	we	get	there	and	we'll	catch	it	.	"
"	等待	直到	我们	得到	那里	和	出色地	抓住	它	.	"

“等我们到了那里就能抓住它了。”

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['liːɔn] .

"	Not	if	we	stay	in	the	trench	,	"	objected	Leon	.
"	不是	如果	我们	停留	在	这	沟	,	"	反对	莱昂	.

“如果我们一直待在战壕里，那就不会了，”莱昂反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] . "

"	But	I	don't	think	we	will	.	"
"	但	我	不	思考	我们	将要	.	"

但我认为我们不会。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ? "

"	Do	you	know	for	sure	?	"
"	做	你	知道	为了	当然	?	"

你确定吗?

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , [bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ə'gen] .

"	No	,	I	don't	,	but	I	imagine	we'll	have	a	chance	in	the	open	again	.
"	不	,	我	不	,	但	我	想象	出色地	有	一个	机会	在	这	打开	再次	.

“不，我没有，但我认为我们以后还有机会。”

" [hɪz; ɪz] [ges] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .

"	His	guess	proved	to	be	correct	.
"	他的	猜测	已证实	到	是	正确的	.

他的猜测被证明是正确的。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['hɔ:ltɪd] .

Arriving	at	the	summit	of	the	hill	the	battalion	halted	.
抵达	在	这	首脑	的	这	爬坡道	这	营	停止	.

到达山顶后，该营停了下来。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ɪn] ['sekʃənz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [ə'pɑ:t] .

The	men	were	formed	in	sections	about	fifty	yards	apart	.
这	男人	是	形成	在	部分	关于	五十	码	除	.

士兵们分成若干小组，小组之间相距约五十码。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? " [ɑ:skt] [ɜ:l] .

"	What's	the	idea	?	"	asked	Earl	.
"	是什么	这	主意	?	"	问	伯爵	.

“你的想法是什么？”厄尔问道。

" [wen] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [trentʃ] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] [wɪl] [tʃɑ:dʒ] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ʒɑ:k,dʒeks]

"	When	we	leave	the	trench	each	section	will	charge	in	Indian	file	,	"	answered	Jacques
"	什么时候	我们	离开	这	沟	每个	部分	将要	收费	在	印度	文件	,	"	回答	雅克

.

:
.

“当我们离开战壕时，每个小队将以印第安人式的队列发起冲锋，”雅克回答道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'brest] [wi:l; wil][bi:; bi][wʌn][bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Instead	of	being	abreast	we'll	be	one	behind	another	.
"	反而	的	存在	并排	出色地	是	一	在后面	其他	.

“我们不再并肩前进，而是一个接一个地前进。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [wi:l; wil]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] ['tɑ:gɪt] . "

In	that	way	we'll	offer	a	much	smaller	target	.	"
在	那	方式	出色地	提供	一个	很多	较小的	目标	.	"

这样一来，我们的目标就会小得多。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .

"	True	enough	,	"	exclaimed	Earl	.
"	真的	足够的	,	"	惊呼	伯爵	.

“确实如此，”厄尔惊呼道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [ski:m] .

"	That's	a	great	scheme	.
"	那就是	一个	伟大的	方案	.

“那真是个好主意。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)] [keɪm] .

"	A	moment	later	the	order	came	.
"	一个	片刻	之后	这	命令	来了	.

片刻之后，命令来了。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [di'bautʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][ɪn] [lɒŋ] [laɪnz] [əd'vɑ:nst] [daʊn] [ðə; ði]

The	soldiers	debouched	from	the	trench	and	in	long	lines	advanced	down	the
这	士兵	出港	从	这	沟	和	在	长的	线条	先进的	向下	这

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

士兵们从战壕里出来，排成长长的队伍，沿着山坡向下推进。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [pə'zɪʃnz] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [geɪv] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]

From	the	German	positions	the	French	formation	gave	more	or	less	the	impression
从	这	德语	职位	这	法语	形成	给予	更多的	或者	较少的	这	印象

[ɒv; əv][wʌn][mæn] ['evri] ['fɪfti] [jɑ:rdz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

of	one	man	every	fifty	yards	charging	at	them	.
的	一	男人	每一个	五十	码	收费	在	他们	.

从德军阵地上看，法军阵型给人的感觉大致是每隔五十码就有一人向他们冲锋。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ʃɒt]

Almost	immediately	,	however	,	their	appearance	was	greeted	by	a	storm	of	shot
几乎	立即地	,	然而	,	他们的	外貌	曾是	问候	经过	一个	风暴	的	射击

[ænd; ənd] [ʃel] .

and	shell	.
和	壳	.

然而，他们的出现几乎立刻就遭到了一阵枪林弹雨的袭击。

[gʌnz] [ɒv; əv][ɔ:l]['kælɪbə(r)] [beltʃ] [ðeə(r)] ['dedli] ['mɪsl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [frentʃ] .

Guns	of	all	caliber	belched	their	deadly	missiles	at	the	charging	French	.
枪支	的	全部	口径	打嗝	他们的	致命	导弹	在	这	收费	法语	.

各种口径的火炮向冲锋的法军发射致命的炮弹。

[ðə; ði] [ə'tækə] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [rʌn] , [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	attackers	quickened	their	pace	and	breaking	into	a	run	,	raced	down	the	hill	.
这	攻击者	加速	他们的	步伐	和	打破	进入	一个	跑步	,	比赛	向下	这	爬坡道	.

进攻队员加快步伐，开始奔跑，冲下山坡。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbələs] [greɪt] [pɪts] ['blɑ:stɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	bottom	of	the	incline	were	numberless	great	pits	blasted	out	of	the
在	这	底部	的	这	倾斜	是	无数	伟大的	坑	炸毁	出去	的	这

[graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪk'sploʊʒənz] .

ground	by	the	prodigious	explosions	.
地面	经过	这	惊人	爆炸	.

斜坡底部有无数个巨大的坑，都是巨大的爆炸从地面炸出来的。

['ɪntu:] [ði:z] [ðə; ði] [ə'tækə] [dʌv] [pel] - ['mel] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɔ:lt][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:]

Into	these	the	attackers	dove	pell	-	mell	and	a	halt	was	called	for	a	few
进入	这些	这	攻击者	鸽子	佩尔	-	梅尔	和	一个	停止	曾是	称为	为了	一个	很少

['momənts] - [rest] .

moments	'	rest	.
时刻	-	休息	.

攻击者们蜂拥而入，随即下令暂停片刻，稍作休息。

['li:ɔn] , [ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd] [ɜ:l] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ,

Leon	,	Jacques	and	Earl	found	themselves	in	one	of	these	,
莱昂	,	雅克	和	伯爵	成立	他们自己	在	一	的	这些	,

莱昂、雅克和厄尔发现自己身处其中之一。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [faɪv] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] .

along	with	five	other	men	of	their	company	.
沿着	和	五	其他	男人	的	他们的	公司	.

还有他们公司的其他五名男子。

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] [bɪg] ['haʊɪtsə(r)] ,
" **Look at those two big howitzers ,**
" 看 在 那些 二 大的 榴弹炮 ,

“看看那两门大型榴弹炮，

" [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [bɪg] ['dʒɜːmən] [gʌnz] ['laɪɪŋ] [hɑːf] - [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
" **exclaimed Leon pointing to two big German guns lying half - imbedded in the earth .**
" 惊呼 莱昂 指向 到 二 大的 德语 枪支 说谎 一半 - 嵌入式 在 这 地球 .

“莱昂指着两门半埋在土里的德国大炮惊呼道。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? " ['kwɪrrɪd] [ɜːl] .
" **Where are the men to attend to them ? " queried Earl .**
" 在哪里 是 这 男人 到 出席 到 他们 ? " 查询 伯爵 .

“哪里有人来照顾他们？”厄尔问道。

" [ɑːsk]['aʊə(r)] ['gʌnə(r)] , " [əd'vaɪzd] [ʒɑːk,dʒeks] ['grɪmli] .
" **Ask our gunners , " advised Jacques grimly .**
" 问 我们的 炮手 , " 建议 雅克 阴沉地 .

“去问问我们的炮手吧，”雅克冷冷地建议道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" **Perhaps they can tell you . "**
" 也许 他们 能 告诉 你 . "

“或许他们能告诉你。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [ɜːl] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
" **What do you mean ? " demanded Earl somewhat puzzled by this remark .**
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 伯爵 有些 困惑 经过 这 评论 .

“你这话是什么意思？”厄尔有些困惑地问道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .
" **Simply this , " said the young Frenchman .**
" 简单地 这 , " 说 这 年轻的 法国人 .

“就这么简单，”这位年轻的法国人说道。

" [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg] [ʃelz] [meɪd] [də'rekt] [hɪts] [ɒn] [ðɪs] ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnə(r)]
" **One or two of our big shells made direct hits on this battery and the gunners**
" 一 或者 二 的 我们的 大的 贝壳 制成 直接的 点击量 在 这 电池 和 这 炮手
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˌenɪ'mɔː(r)] . "
are not in existence anymore . "
是 不是 在 存在 不再 . "

“我们的一两枚大口径炮弹直接击中了这个炮台，炮兵们已经全部阵亡了。”

" [aɪ] [siː] , " [sed] [ɜːl] ['sɪmpli] .
" **I see , " said Earl simply .**
" 我 看 , " 说 伯爵 简单地 .

“我明白了，”厄尔简单地说。

[æz; əz] [ðiːz] [eɪt] ['səʊldʒəz][sæt][ɪn][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
As these eight soldiers sat in the pit and waited ,
作为 这些 八 士兵 卫星 在 这 坑 和 等待 ,

当这八名士兵坐在坑里等待时，

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['hɔrə] [ðeɪ] [hæd; həd]
their spirits began to rise and they seemed to forget the horrors they had
他们的 烈酒 开始 到 上升 和 他们 似乎 到 忘记 这 恐怖 他们 有
[biːn] [θruː] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['deɪndʒə(r)] .
been through and their present danger .
到过 通过 和 他们的 展示 危险 .

他们的精神开始振奋起来，似乎忘记了他们曾经经历的恐怖和当前的危险。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [dʒəʊks][ænd; ənd] [lɑ:f] ['əʊvə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

They	even	began	to	make	jokes	and	laugh	over	certain	incidents	of	the	fight	.
他们	甚至	开始	到	制作	笑话	和	笑	超过	肯定	事件	的	这	斗争	.

他们甚至开始拿打架中的某些事开玩笑，哈哈大笑。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'mju:zd] [ðem; ðəm][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]

The	thing	that	amused	them	most	was	the	recollection	of	the	German
这	事物	那	觉得好笑	他们	最多	曾是	这	回忆	的	这	德语

['prɪznər] ['ʃʌflɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðeə(r)] ['traʊzəz] .

prisoners	shuffling	off	with	their	hands	in	their	pockets	to	keep	up	their	trousers	.
囚犯	洗牌	离开	和	他们的	双手	在	他们的	口袋	到	保持	向上	他们的	裤子	.

最让他们觉得好笑的是，德国战俘们双手插在口袋里，提着裤子，拖着脚步走开的情景。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd]['i:v(ə)n][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] [wʌn] ['dʒɜ:rmənz] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

One	of	the	men	had	even	had	time	to	pick	one	German's	pocket	of	a
一	的	这	男人	有	甚至	有	时间	到	挑选	一	德国人的	口袋	的	一个

['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪgəret] .

package	of	cigarettes	.
包裹	的	香烟	.

其中一人甚至还有时间从一名德国人的口袋里偷走一包香烟。

[hi:; hi] [pɑ:st] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [wɪð] [greɪt] [gli:] [ænd; ənd] [su:n] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ]

He	passed	them	around	with	great	glee	and	soon	every	one	was	smoking
他	通过了	他们	大约	和	伟大的	高兴	和	很快	每一个	一	曾是	吸烟

[ɪk'sept] [ɜ:l] ,

except	Earl	,
除了	伯爵	,

他兴高采烈地把烟递给大家，很快除了厄尔以外，每个人都开始抽烟了。

['li:ɔn] [ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeks] .

Leon	and	Jacques	.
莱昂	和	雅克	.

莱昂和雅克。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['hæbɪt][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)] [ɒf]

They	had	never	acquired	the	habit	and	knowing	that	they	were	better	off
他们	有	绝不	获得	这	习惯	和	会心	那	他们	是	更好的	离开

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [stɑ:t] .

without	it	had	no	desire	to	start	.
没有	它	有	不	欲望	到	开始	.

他们从未养成这种习惯，而且知道没有这种习惯他们会过得更好，所以也不想开始养成这种习惯。

[ðeə(r)] [meɪn] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] [trɪm] .

Their	main	desire	was	to	keep	themselves	in	perfect	physical	trim	.
他们的	主要的	欲望	曾是	到	保持	他们自己	在	完美的	身体的	修剪	.

他们最大的愿望就是保持完美的体型。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [flu:] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] .

As	they	sat	there	talking	the	shells	flew	over	their	heads	in	a	steady	stream	.
作为	他们	卫星	那里	说	这	贝壳	飞翔	超过	他们的	头部	在	一个	稳定的	溪流	.

他们坐在那里聊天，贝壳像雨点般不断地从他们头顶飞过。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	great	crater	,	however	,
在	这	伟大的	火山口	,	然而	,

然而，在大陨石坑中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [ən'les] [sʌm; səm] [streɪ] [ʃel] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə][lænd]
they **were** **comparatively** **safe** **unless** **some** **stray** **shell** **should** **chance** **to** **land**
他们 是 比较 安全的 除非 一些 流浪 壳 应该 机会 到 土地
[də'rektli] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .
directly **in** **the** **hollow** **where** **they** **were** **seated** **.**
直接地 在 这 空洞的 在哪里 他们 是 坐着 .

除非有流弹正好落在它们坐着的凹陷处，否则它们相对来说是安全的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn]['evə(r)] [dʌz] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] , " [ɪts] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ju: 'es] . "
" **And** **if** **one** **ever** **does** **,** **"** **exclaimed** **Jacques** **,** **"** **it's** **good** **-** **by** **to** **us** **.** **"**
" 和 如果 一 曾经 做 , " 惊呼 雅克 , " 它是 好的 - 经过 到 我们 . "

“如果真有那么一天，”雅克惊呼道，“那就意味着我们再见了。”

" [waɪ] [səʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .
" **Why** **so** **?** **"** **demanded** **Earl** **.**
" 为什么 所以 ? " 要求 伯爵 .

“为什么？”厄尔质问道。

" [ɪn][ə; eɪ][həʊl][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][ðɪs][wiː; wi] [mait] [get] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spætərɪŋ]
" **In** **a** **hole** **as** **large** **as** **this** **we** **might** **get** **nothing** **worse** **than** **a** **spattering**
" 在 一个 洞 作为 大的 作为 这 我们 可能 得到 没有什么 更糟 比 一个 飞溅
[ɒv; əv][dɜːt] . "
of **dirt** **.** **"**
的 污垢 . "

“像这样大的洞，我们可能只会溅出一些泥土。”

" [jes] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Jacques** **,**
" 是的 , " 说 雅克 ,

“是的，”雅克说。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [raʊndz] [ɒv; əv]
" **but** **don't** **you** **know** **that** **there** **are** **probably** **several** **thousand** **rounds** **of**
" 但 不 你 知道 那 那里 是 大概 一些 千 回合 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['berid] ['ʌndə(r)][hɪə(r)] ?
ammunition **buried** **under** **here** **?**
弹药 埋葬 在下面 这里 ?

“但是你难道不知道这里下面可能埋着几千发子弹吗？”

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] ['hæpən]
If **there** **should** **happen** **to** **be** **an** **explosion** **,** **what** **do** **you** **think** **would** **happen**
如果 那里 应该 发生 到 是 一个 爆炸 , 什么 做 你 思考 会 发生
[tuː; tə][juː 'es] ? "
to **us** **?** **"**
到 我们 ? "

如果发生爆炸，你觉得我们会怎么样?

" [wel] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)] , [aɪ] [ges] ,
" **Well** **there** **wouldn't** **be** **enough** **to** **make** **much** **of** **a** **fuss** **over** **,** **I** **guess** **,**
" 出色地 那里 不会 是 足够的 到 制作 很多 的 一个 大惊小怪 超过 , 我 猜测 ,

“我想，应该没什么值得大惊小怪的吧。”

" [ri'mɑːk] ['liːɔn] [wɪð] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
" **remarked** **Leon** **with** **a** **grim** **smile** **.**
" 评论 莱昂 和 一个 严峻 微笑 .

“莱昂带着一丝苦笑说道。”

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][slɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .
A **man** **suddenly** **appeared** **on** **the** **rim** **of** **the** **pit** **and** **slid** **over** **the** **edge** **.**
一个 男人 突然 出现 在 这 轮缘 的 这 坑 和 滑行 超过 这 边缘 .

一个男人突然出现在坑边，然后滑下了坑。

" [həʊ] , [kuˈdɜrt] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['griːtɪd] [hɪm] .

"	Ho	,	Coudert	,	"	one	of	the	soldiers	greeted	him	.
"	何	,	库德特	,	"	一	的	这	士兵	问候	他	.

“你好，库德尔特，”一名士兵向他打招呼。

" [gɒt] ['ɔːdərs] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .

"	Got	orders	?	"	asked	another	.
"	得到	订单	?	"	问	其他	.

“有订单了吗？”另一人问道。

" [jes] , " [sed] [kuˈdɜrt] [huː] ['æktɪd][æz; əz]['ɔːdə(r)] - ['beərə(r)][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

"	Yes	,	"	said	Coudert	who	acted	as	order	-	bearer	in	the	battalion	.
"	是的	,	"	说	库德特	WHO	行动	作为	命令	-	持有人	在	这	营	.

“是的，”库德尔特说道，他是该营的命令员。

[ðə; ði][men] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeə(r)][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

The	men	crowded	about	him	,	eager	to	learn	what	their	next	move	was	to	be	.
这	男人	挤	关于	他	,	渴望的	到	学习	什么	他们的	下一个	移动	曾是	到	是	.

男人们围拢过来，急切地想知道他们下一步该怎么做。

[kuˈdɜrt] [spəʊk] ['ræpɪdli] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] [trænz'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɜːl]

Coudert	spoke	rapidly	in	French	and	Jacques	translated	his	message	to	Earl
库德特	辐	快速	在	法语	和	雅克	翻译	他的	信息	到	伯爵

[ænd; ənd] ['liːɔn] .

and	Leon	.
和	莱昂	.

库德尔用法语快速地说着话，雅克将他的信息翻译给了厄尔和莱昂。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [spəʊk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['feəli] [wel] [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	two	young	Americans	spoke	that	language	fairly	well	but	when	it	came	to	a
这	二	年轻的	美国人	辐	那	语言	相当	出色地	但	什么时候	它	来了	到	一个

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ʒɑːk,dʒeks] [ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

question	of	orders	they	always	had	Jacques	interpret	them	if	possible	,
问题	的	订单	他们	总是	有	雅克	解释	他们	如果	可能的	,

这两位年轻的美国人那门语言说得相当不错，但每当需要下达命令时，他们总是尽可能地让雅克来翻译。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [mis'teik] .

so	that	there	should	be	no	mistake	.
所以	那	那里	应该	是	不	错误	.

这样就不会出错。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ,

"	We	are	to	leave	here	,	"	said	Jacques	,
"	我们	是	到	离开	这里	,	"	说	雅克	,

“我们得离开这里了，”雅克说。

" [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪg]

"	and	go	on	down	to	the	bottom	of	the	hill	where	we	are	to	dig
"	和	去	在	向下	到	这	底部	的	这	爬坡道	在哪里	我们	是	到	挖

['ʃeltəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

shelters	for	ourselves	.
避难所	为了	我们自己	.

然后下到山脚下，我们要在那里挖掩体。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlәri] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]

We	cannot	go	forward	until	our	artillery	has	had	a	chance	to	do	a
我们	不能	去	向前	直到	我们的	炮兵	有	有	一个	机会	到	做	一个

['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . "

little	more	execution	.	"
小的	更多的	执行	.	"

在我们炮兵部队有机会进行更多实战演练之前，我们无法继续前进。

" [ðen] [wiːl; wil] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , " [ri'mɑːk] ['liːɔn] .
" Then we'll probably have to stay out all night , " remarked Leon .
" 然后 出色地 大概 有 到 停留 出去 全部 夜晚 , " 评论 莱昂 .

“那我们可能得在外面待一整夜了，”莱昂说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['sɪmpli] .
" I should not be surprised , " said Jacques simply .
" 我 应该 不是 是 惊讶 , " 说 雅克 简单地 .

“我不应该感到惊讶，”雅克简单地说。

" ['ðætl] [biː; bi] [naɪs] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
" That'll be nice , " exclaimed Leon with a wry smile .
" 那将 是 好的 , " 惊呼 莱昂 和 一个 讽刺 微笑 .

“那可真是太好了，”莱昂苦笑着说道。

" [ku'dɜrt] [sez] , " [kən'tɪnjuːd] [ʒɑːk,dʒeks] ,
" Coudert says , " continued Jacques ,
" 库德特 说道 , " 持续 雅克 ,

“库德尔说，”雅克继续说道，

" [ðæt] [ðæt] [trentʃ] [wiː; wi] [dʒʌst] [left] [bæk] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
" that that trench we just left back there on the hill is half full of reinforcements
" 那 那 沟 我们 只是 左边 后退 那里 在 这 爬坡道 是 一半 满的 的 增援部队
[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . "
for us . "
为了 我们 . "

“我们刚才留在山上的那条战壕里，现在已经有一半都站满了前来支援我们的援军。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] , " [sed] [ɜːl] ['ʃɔːtli] .
" We can use them , " said Earl shortly .
" 我们 能 使用 他们 , " 说 伯爵 不久 .

“我们可以用它们，”厄尔简短地说。

" ['redi] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
" Ready , " came the order ,
" 准备好 , " 来了 这 命令 ,

“准备就绪，”命令传来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] ['evri] [mæn] [prɪ'peəd] [hɪm'self]
and with a final adjustment of his equipment every man prepared himself
和 和 一个 最终的 调整 的 他的 设备 每一个 男人 准备 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dæʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] .
for the dash that was to come .
为了 这 短跑 那 曾是 到 来 .

最后，每个人都调整好装备，准备迎接即将到来的冲锋。

[ðə; ði] [men] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kreɪtə(r)] .
The men scrambled up the sides of the giant crater .
这 男人 打乱 向上 这 侧面 的 这 巨大的 火山口 .

男人们争先恐后地爬上了巨大火山口的侧壁。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
From the pits on both sides of them the other sections were doing the
从 这 坑 在 两个都 侧面 的 他们 这 其他 部分 是 正在做 这
[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

从两侧的坑洞里，其他部分也在做同样的事情。

" [spred] [aʊt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
" Spread out , " was the order .
" 传播 出去 , " 曾是 这 命令 .

“散开！”这是命令。

" [əd'vɑːns] [ɪn]['əʊpən] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
" **Advance in open formation .**
" 进步 在 打开 形成 .

以开放式队形前进。

" [wɪð] ['sevrəl] [fiːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [frentʃ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" **With several feet between them the French dashed down the hill .**
" 和 一些 脚 之间 他们 这 法语 虚线 向下 这 爬坡道 .

“法国人与法国人之间相隔几英尺，他们冲下山坡。”

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [bɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm]['æŋgrəli][ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [kræk] [ɒv; əv]
The German machine - guns barked at them angrily and the spiteful crack of
这 德语 机器 - 枪支 吠叫 在 他们 愤怒地 和 这 恶毒的 裂缝 的
[ðə; ði]['raɪflz][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] .
the rifles could be heard now and then above the din of the cannonade .
这 步枪 可以 是 听到 现在 和 然后 多于 这 din 的 这 炮击 .

德国机枪愤怒地向他们扫射，不时能听到步枪恶狠狠的爆裂声盖过了炮火的轰鸣。

[tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]
Two hundred yards from the enemy's positions they flung themselves down upon the
二 百 码 从 这 敌人的 职位 他们 扔 他们自己 向下 之上 这
[graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
ground and began digging furiously .
地面 和 开始 挖掘 愤怒地 .

在距离敌军阵地两百码的地方，他们扑倒在地，开始拼命挖掘。

['evri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][dɜːt][flaɪ] .
Every man had a shovel in his equipment and he made the dirt fly .
每一个 男人 有 一个 铲 在 他的 设备 和 他 制成 这 污垢 飞 .

每个人都带着一把铲子，他们把泥土铲得四处飞溅。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [wɒz; wəz]
In an incredibly short time a parapet a little over a foot high was
在 一个 难以置信 短的 时间 一个 栏杆 一个 小的 超过 一个 脚 高的 曾是
[θrəʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['evri] [mænz] ['næpsæk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɜːt][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ]
thrown up and every man's knapsack was placed to keep the dirt in position so
抛掷 向上 和 每一个 男人的 背包 曾是 放置 到 保持 这 污垢 在 位置 所以
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [seɪf] [ə'genst] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] .
that they were fairly safe against infantry and machine - gun fire .
那 他们 是 相当 安全的 反对 步兵 和 机器 - 枪 火 .

在极短的时间内，一道略高于一英尺的胸墙被竖了起来，每个人的背包都被放在上面，以固定泥土，使他们能够相当安全地抵御步兵和机枪的射击。

[ðɪs] [dʌn] , ['evri] ['səʊldʒə(r)] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
This done , every soldier then began to dig a little individual ditch for himself .
这 完毕 , 每一个 士兵 然后 开始 到 挖 一个 小的 个人 沟 为了 他自己 .

完成这些步骤后，每个士兵都开始为自己挖一条小壕沟。

[θriː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðeɪ]
Three feet deep and two feet wide and long enough to lie down in they
三 脚 深的 和 二 脚 宽的 和 长的 足够的 到 说谎 向下 在 他们
['fɜːnɪʃt] ['eksələnt] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][də'rekt][hɪt][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
furnished excellent protection against anything but a direct hit by one of the
提供 出色的 保护 反对 任何事物 但 一个 直接的 打 经过 一 的 这
['ɛnəmiz] [ʃelz] .
enemy's shells .
敌人的 贝壳 .

这些掩体深三英尺，宽两英尺，长度足以让人躺下，除了敌军炮弹的直接命中外，可以抵御任何其他伤害。

" [hə'ləʊ] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [kɔːld] ['liːɔn] .
" Hello , Jacques , " called Leon .
" 你好 , 雅克 , " 称为 莱昂 .

“你好，雅克，”莱昂喊道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "
" How do you feel ? "
" 如何 做 你 感觉 ? "

“你感觉如何？ ”

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

“美好的。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)]['sekʃ(ə)n]['dɪd(ə)nt] [luːz] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ? "
Do you know our section didn't lose a man on the way down the hill ? "
做 你 知道 我们的 部分 没有 失去 一个 男人 在 这 方式 向下 这 爬坡道 ? "

你知道吗？我们小队在下山的路上没有损失任何人。

" [ðæt] [səʊ] ? [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . "
" That so ? Good for us . "
" 那 所以 ? 好的 为了 我们 . "

“真是这样吗？这对我们来说是好事。”

" [wɛrz] [ɜːl] ? "
" Where's Earl ? "
" 在哪里? 伯爵 ? "

“厄尔在哪儿？ ”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
" The other side of you , I think .
" 这 其他 边 的 你 , 我 思考 .

我想，那是你的另一面。

[jel] [æt; ət][hɪm] . "
Yell at him . "
叫喊 在 他 . "

冲他大吼。

" [heɪ] , [ɜːl] , " [kɔːld] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Hey , Earl , " called Jacques .
" 嘿 , 伯爵 , " 称为 雅克 .

“嘿，厄尔，”雅克喊道。

" [hə'ləʊ] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Hello , " came the answer .
" 你好 , " 来了 这 回答 .

“你好，”对方回答道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] . "
" I just wanted to know if you were all right . "
" 我 只是 通缉 到 知道 如果 你 是 全部 正确的 . "

“我只是想知道你们是否一切都好。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
" Surely .
" 一定 .

“一定。

[ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðiːz] [paɪlz] [ɒv; əv] [dɜːt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ðəʊ] .

I	don't	see	the	point	in	these	piles	of	dirt	in	between	the	ditches	though	.
我	不	看	这	观点	在	这些	堆	的	污垢	在	之间	这	沟渠	尽管	.

我不明白沟渠之间这些土堆有什么用。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɜːt] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [ɪn] [frʌnt] . "

It	seems	to	me	that	the	dirt	would	do	more	good	in	front	.	"
它	似乎	到	我	那	这	污垢	会	做	更多的	好的	在	正面	.	"

我觉得前面铺一层泥土会更好。

" [wɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [frʌnt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	We've	got	enough	in	front	,	"	said	Jacques	.
"	我们已经	得到	足够的	在	正面	,	"	说	雅克	.

“我们前面还有足够的兵力，”雅克说。

" [jʊl] [siː] [ðə; ði][juːz][ɪn] [ðæt] [dɜːt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][lænd] ['skweəli] [ɪn]

"	You'll	see	the	use	in	that	dirt	in	between	us	if	a	shell	should	ever	land	squarely	in
"	你会	看	这	使用	在	那	污垢	在	之间	我们	如果	一个	壳	应该	曾经	土地	完全	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

one	of	the	ditches	.
一	的	这	沟渠	.

“如果炮弹真的落在了我们之间的某个沟渠里，你就会明白我们之间那块泥土的作用了。”

" ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] - - ['mɪlimiːtə(r)] [ʃel] [drɒpt] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Scarcely	had	he	spoken	when	a	105	-	millimeter	shell	dropped	directly	into	the
"	几乎	有	他	说	什么时候	一个	-	-	毫米	壳	掉落	直接地	进入	这

[dɪtʃ] [nekst][tuː; tə] [ɜːrlz] .

ditch	next	to	Earl's	.
沟	下一个	到	伯爵的	.

“他话音未落，一枚 105 毫米炮弹就直接落入了厄尔家旁边的沟里。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] [duˈmɑːnt][ænd; ənd][hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,

It	was	occupied	by	a	man	named	Dumont	and	he	,	poor	fellow	,
它	曾是	占领	经过	一个	男人	命名	杜蒙	和	他	,	贫穷的	同伴	,

[wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə]['ætəmz] .

was	blown	to	atoms	.
曾是	吹	到	原子	.

那里住着一个名叫杜蒙的人，可怜的他被炸成了碎片。

[ɜːl] , [haʊ'evə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] " [dɜːt] " [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

Earl	,	however	,	thanks	to	the	"	dirt	"	he	despised	so	much	was	untouched	.
伯爵	,	然而	,	谢谢	到	这	"	污垢	"	他	被鄙视的	所以	很多	曾是	未受触碰	.

然而，由于厄尔极其厌恶的“污垢”，他却毫发无损。

" [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪz] ['slækən] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Their	fire	is	slackening	,	"	remarked	Jacques	.
"	他们的	火	是	松弛	,	"	评论	雅克	.

“他们的热情正在减弱，”雅克评论道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .

"	Yes	,	"	agreed	Leon	.
"	是的	,	"	同意	莱昂	.

“是的，”莱昂同意道。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][wʌn] ['bætri] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] [naʊ] . "

"	There	seems	to	be	only	one	battery	firing	at	us	now	.	"
"	那里	似乎	到	是	仅有的	一	电池	射击	在	我们	现在	.	"

“现在似乎只有一个炮兵阵地在向我们开火。”

" [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [gʊd] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [ɪz] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['praʊdli] .

"	That	shows	how	good	our	artillery	is	,	"	said	Jacques	proudly	.
"	那	演出	如何	好的	我们的	炮兵	是	,	"	说	雅克	自豪地	.

“这说明我们的炮兵有多厉害，”雅克自豪地说。

" [ðæt] [wʌn] ['bætri] [ðæts] [left] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['saɪlənst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tuː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt]
" **That one battery that's left would have been silenced long ago too if it hadn't**
" 那 一 电池 那就是 左边 会 有 到过 沉默 长的 前 也 如果 它 之前没有
[biːn] ['hɪd(ə)n] ['prɪti] [wel] . "
been hidden pretty well . "
到过 隐 漂亮的 出色地 . "

“如果不是藏得很好，剩下的那块电池也早就被摧毁了。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] ['hɪd(ə)n] ? "
" **How do you know it's hidden ? "**
" 如何 做 你 知道 它是 隐 ? "

你怎么知道它藏起来了?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
" **Because they'd have located it before this time if it wasn't .**
" 因为 他们会 有 位于 它 前 这 时间 如果 它 不是 .

“如果不是这样，他们早就找到了。”

" [ðə; ði] [frentʃ] ['ɛərəpleinz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sɔːrɪŋ] [ˌəʊvə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ]
" **The French aeroplanes which had been soaring overhead for a long time now**
" 这 法语 飞机 哪个 有 到过 翱翔 开销 为了 一个 长的 时间 现在
[bɪ'gæn][tuː; tə] [swuːp] ['ləʊə(r)] .
began to swoop lower .
开始 到 俯冲 降低 .

“长时间在空中翱翔的法国飞机开始俯冲下降。”

['evɪdəntli] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bætri] [ɪn] ['kwestʃən] .
Evidently the aviators were searching for the battery in question .
显然 这 飞行员 是 搜索 为了 这 电池 在 问题 .

显然，飞行员们正在寻找那块电池。

[ə; eɪ] [swɪft] ['baɪpleɪn] [swept] [pɑːst] , ['beəli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
A swift biplane swept past , barely two hundred and fifty yards above the trenches .
一个 迅速 双翼飞机 扫荡 过去的 , 仅仅 二 百 和 五十 码 多于 这 战壕 .

一架快速的双翼飞机掠过，距离战壕仅有250码。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [stɔːm] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] ['seɪfli] [tuː; tə][ɪts] [laɪnz] .
Amid a perfect storm of shot it returned safely to its lines .
之中 一个 完美的 风暴 的 射击 它 返回 安全 到 它是 线条 .

在枪林弹雨中，它安全返回了阵地。

" [dɪg] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [diːpə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
" **Dig the trenches deeper , " came the order .**
" 挖 这 战壕 更深 , " 来了 这 命令 .

命令下达：“把战壕挖得更深。”

" [hɪə(r)] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks] .
" **Hear that ? " demanded Jacques .**
" 听到 那 ? " 要求 雅克 .

“听到了吗？”雅克问道。

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , [ai] [ges] .
" **That means we stay out here all night , I guess .**
" 那 方法 我们 停留 出去 这里 全部 夜晚 , 我 猜测 .

“看来我们今晚得在这里待一整夜了。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" **CHAPTER VII**
" 章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [dɪtʃ]
IN **THE** **DITCH**
在 这 沟

在沟里

[ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['sləʊli] .
The **time** **passed** **slowly** **.**
这 时间 通过了 缓慢地 .

时间过得很慢。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] ['slækən] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlməʊst] [siːst] [ɪn'taɪəli] .
The **cannonade** **slackened** **in** **intensity** **and** **at** **times** **almost** **ceased** **entirely** **.**
这 炮击 松弛 在 强度 和 在 时代 几乎 停止 完全 .

炮声逐渐减弱，有时甚至几乎完全停止。

[ðə; ði] [men] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ɪn]
The **men** **spent** **their** **time** **in** **improving** **their** **positions** **and** **enlarging** **the** **ditches** **in**
这 男人 花费 他们的 时间 在 改善 他们的 职位 和 扩大 这 沟渠 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] .
which **they** **were** **lying** **.**
哪个 他们 是 说谎 .

这些人花时间改善他们的阵地，并扩大他们躺卧的壕沟。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [ʒɑːk,dʒeks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" **What** **are** **you** **doing** **,** **Jacques** **?** **"** **demanded** **Leon** **suddenly** **.**
" 什么 是 你 正在做 , 雅克 ? " 要求 莱昂 突然 .

“雅克，你在干什么？”莱昂突然质问道。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmənz] ['əʊnli][rɪ'plaɪ] .
" **Watch** **me** **,** **"** **was** **the** **young** **Frenchman's** **only** **reply** **.**
" 手表 我 , " 曾是 这 年轻的 法国人的 仅有的 回复 .

“看着我，”这位年轻的法国人只回答了这么一句。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['helmɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪənət] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]
He **placed** **his** **steel** **helmet** **on** **the** **end** **of** **his** **bayonet** **and** **raised** **it**
他 放置 他的 钢 头盔 在 这 结尾 的 他的 刺刀 和 提高 它
['kɔːʃəsli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
cautiously **above** **the** **edge** **of** **the** **parapet** **.**
谨慎地 多于 这 边缘 的 这 栏杆 .

他将钢盔放在刺刀末端，小心翼翼地将其举过胸墙边缘。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['bʊlɪt] [strʌk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɒt] .
Almost **immediately** **a** **storm** **of** **German** **bullets** **struck** **all** **around** **the** **spot** **.**
几乎 立即地 一个 风暴 的 德语 子弹 击 全部 大约 这 点 .

几乎就在同时，德军的子弹如雨点般落在了周围。

" [jʊr; jər] ['kreɪzi] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" **You're** **crazy** **,** **Jacques** **,** **"** **exclaimed** **Leon** **.**
" 你是 疯狂的 , 雅克 , " 惊呼 莱昂 .

“你疯了，雅克！”莱昂惊呼道。

" [stɒp] [ðæt] . "
" **Stop** **that** **.** **"**
" 停止 那 . "

“住手。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " ['tʃʌkl] [ʒɑːk,dʒeks] .
" **Not** **at** **all** **,** **"** **chuckled** **Jacques** **.**
" 不是 在 全部 , " 轻笑 雅克 .

“一点也不，”雅克笑着说。

" [ai] [lʌv] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] . "

"	I	love	to	fool	them	.	"
"	我	爱	到	傻子	他们	.	"

“我喜欢戏弄他们。”

" [jʊl] [get] [fuːld] [jɔːˈself] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈkeəf(ə)l] . "

"	You'll	get	fooled	yourself	if	you're	not	careful	.	"
"	你会	得到	被骗了	你自己	如果	你是	不是	小心	.	"

“如果你不小心，自己也会上当受骗。”

" [nəʊ] , [ai][woʊnt]['aɪðə(r)] .

"	No	,	I	won't	either	.
"	不	,	我	惯于	任何一个	.

“不，我也不会。”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [reɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	He	repeated	the	move	and	again	the	bullets	rained	all	about	him	.
"	他	重复	这	移动	和	再次	这	子弹	下雨了	全部	关于	他	.

“他重复了那个动作，子弹再次如雨点般落在他周围。”

[hiː; hi] [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

He	soon	tired	of	the	game	,	however	,	and	for	a	time	lapsed	into	silence	.
他	很快	疲劳的	的	这	游戏	,	然而	,	和	为了	一个	时间	失效	进入	沉默	.

然而，他很快就对游戏感到厌倦，并陷入了一段时间的沉默。

" [haʊ] [bɪg][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɪtʃ] , ['liːɔn] ? " [kɔːld] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	How	big	is	your	ditch	,	Leon	?	"	called	Jacques	.
"	如何	大的	是	你的	沟	,	莱昂	?	"	称为	雅克	.

“莱昂，你的沟有多大？”雅克问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [ɪts] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] . "

"	I	don't	know	;	it's	pretty	good	size	.	"
"	我	不	知道	;	它是	漂亮的	好的	尺寸	.	"

“我不知道；它的尺寸相当不错。”

" [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ? "

"	Large	enough	for	two	?	"
"	大的	足够的	为了	二	?	"

“够两个人住吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [həʊld] [tuː] [ai] [ges] . "

"	It	might	hold	two	I	guess	.	"
"	它	可能	抓住	二	我	猜测	.	"

“我猜大概能装两个人吧。”

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	All	right	then	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	全部	正确的	然后	,	"	惊呼	雅克	.

“好吧，”雅克喊道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I'm	coming	over	to	see	you	.
"	我是	未来	超过	到	看	你	.

“我这就过去看你。”

" [wɪð] [tuː] [kwɪk] [dʒʌmps][hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [əˌlɒŋ'saɪd] ['liːɔn] .

"	With	two	quick	jumps	he	was	out	of	his	ditch	and	alongside	Leon	.
"	和	二	快的	跳跃	他	曾是	出去	的	他的	沟	和	旁边	莱昂	.

“他两步就跳出了沟，来到了莱昂身边。”

['lɪt(ə)l] [spɜ:t] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [flu:] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
Little **spurts** **of** **earth** **flew** **up** **from** **the** **parapet** **in** **front** **as** **he** **took** **his**
小的 喷涌 的 地球 飞翔 向上 从 这 栏杆 在 正面 作为 他 采取 他的
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

他站到指定位置时，前面的矮墙上溅起了一阵阵泥土。

" [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sləʊ] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [frendz] , " ['tʃʌkl] [ʒɑ:k,dʒeks] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **You** **were** **too** **slow** **that** **time** **,** **my** **friends** **,** **"** **chuckled** **Jacques** **addressing** **his**
" 你 是 也 慢的 那 时间 , 我的 朋友们 , " 轻笑 雅克 解决 他的
[rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
remarks **to** **the** **Germans** **.**
评论 到 这 德国人 .

“我的朋友们，你们当时太慢了，”雅克笑着对德国人说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] [rɪ'pru:vɪŋli] .
" **That** **was** **a** **risky** **thing** **to** **do** **,** **"** **exclaimed** **Leon** **reprovingly** **.**
" 那 曾是 一个 风险 事物 到 做 , " 惊呼 莱昂 责备地 .

“那太冒险了，”莱昂责备地说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [əd'mɪtɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" **I** **know** **it** **,** **"** **admitted** **Jacques** **.**
" 我 知道 它 , " 承认 雅克 .

“我知道，”雅克承认道。

" [ɔ:l] [wɔ:(r)] [ɪz] ['rɪski] . "
" **All** **war** **is** **risky** **.** **"**
" 全部 战争 是 风险 . "

“所有战争都有风险。”

" [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ju:z] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tʃɑ:nsiz] . "
" **Just** **for** **that** **reason** **there** **is** **no** **use** **in** **taking** **unnecessary** **chances** **.** **"**
" 只是 为了 那 原因 那里 是 不 使用 在 采取 不必要 机会 . "

“正因如此，没有必要冒不必要的风险。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , " [grɪnd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" **That** **was** **not** **unnecessary** **,** **"** **grinned** **Jacques** **.**
" 那 曾是 不是 不必要 , " 咧嘴一笑 雅克 .

“那并非多余，”雅克咧嘴一笑。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [stɪl] [left] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em]
" **I** **understand** **that** **you** **have** **some** **bread** **and** **cheese** **still** **left** **and** **I** **am**
" 我 理解 那 你 有 一些 面包 和 奶酪 仍然 左边 和 我 是
['hʌŋgri] . "
hungry **.** **"**
饥饿的 . "

“我知道你那里还有一些面包和奶酪，我饿了。”

" [ðæts] [tru:] , " [əd'mɪtɪd] ['li:ɔn] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [hi:; hi] [prə'dju:st] [bəuθ] ['ɑ:tɪk(ə)lz]
" **That's** **true** **,** **"** **admitted** **Leon** **and** **from** **his** **knapsack** **he** **produced** **both** **articles**
" 那就是 真的 , " 承认 莱昂 和 从 他的 背包 他 生产 两个都 文章
[ɪn] ['kwestʃən] .
in **question** **.**
在 问题 .

“没错，”莱昂承认道，然后从背包里拿出了这两篇文章。

['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðæt] ['ʃæləʊ] [dɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [et; eɪt] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] .
Lying **side** **by** **side** **in** **that** **shallow** **ditch** **the** **two** **young** **soldiers** **ate** **their** **luncheon** **.**
说谎 边 经过 边 在 那 浅的 沟 这 二 年轻的 士兵 吃 他们的 午餐 .

两名年轻士兵并排躺在浅沟里吃了午饭。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌem 'i:] [naʊ] ,
" I wonder what some of my friends would say if they could see me now ,
" 我 想知道 什么 一些 的 我的 朋友们 会 说 如果 他们 可以 看 我 现在 ,

“我想知道如果我的朋友们现在能看到我，他们会怎么说。”

" [mju:zd] ['li:ɔn] .
" mused Leon .
" 沉思 莱昂 .

“莱昂沉思道。”

" [aɪ] [ges] [ðeid] [bi:; bi] [sə'praɪzd] . "
" I guess they'd be surprised . "
" 我 猜测 他们会 是 惊讶 . "

“我想他们会感到惊讶的。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" Because you are fighting here ? " asked Jacques .
" 因为 你 是 斗争 这里 ? " 问 雅克 .

“因为你们在这里战斗吗？”雅克问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
They probably couldn't understand why I should want to enlist in some other
他们 大概 不能 理解 为什么 我 应该 想 到 入伍 在 一些 其他
['kʌntriz] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['strendʒər] . "
country's army and go to war for strangers . "
该国的 军队 和 去 到 战争 为了 陌生人 . "

他们可能无法理解我为什么要加入其他国家的军队，为陌生人打仗。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" But you are fighting for liberty , " exclaimed Jacques .
" 但 你 是 斗争 为了 自由 , " 惊呼 雅克 .

“但你们是在为自由而战，”雅克喊道。

" [ə'merɪkə] [stændz][fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] ? "
" America stands for liberty , does it not ? "
" 美国 站立 为了 自由 , 做 它 不是 ? "

“美国代表的是自由，不是吗？”

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] , " [kraɪd] ['li:ɔn] .
" It certainly does , " cried Leon .
" 它 当然 做 , " 哭 莱昂 .

“确实如此，”莱昂喊道。

" [stɪl] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli] ['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
" Still some people would probably wonder why I should want to fight for
" 仍然 一些 人们 会 大概 想知道 为什么 我 应该 想 到 斗争 为了
[ə'nʌðə(r)] ['kʌntriz] ['lɪbəti] . "
another country's liberty . "
其他 该国的 自由 . "

“或许有些人会不明白，我为什么要为另一个国家的自由而战。”

" [bʌt; bət] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ʒɑ:k,dʒeks] ,
" But , " protested Jacques ,
" 但 , " 抗议 雅克 ,

“但是，”雅克抗议道，

" [dɪd] [nɒt] [frɑːns] [eɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [ðə; ði]

"	did	not	France	aid	your	country	in	your	struggle	for	independence	in	the
"	做过	不是	法国	援助	你的	国家	在	你的	斗争	为了	独立	在	这

[wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ?

war	of	the	Revolution	?
战争	的	这	革命	?

“法国在你们的革命战争中，难道没有帮助你们国家争取独立吗？”

[waɪ] [ðen] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [frɑːns] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Why	then	is	it	strange	that	Americans	should	help	France	when	she	is	fighting	for
为什么	然后	是	它	奇怪的	那	美国人	应该	帮助	法国	什么时候	她	是	斗争	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [laɪf] ? "

her	very	existence	and	life	?	"
她	非常	存在	和	生活	?	"

那么，当法国为生存而战时，美国人帮助法国又有什么奇怪的呢?

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [streɪndʒ] , " [sed] ['liːɔn] .

"	I	don't	think	it's	strange	,	"	said	Leon	.
"	我	不	思考	它是	奇怪的	,	"	说	莱昂	.

“我不觉得这很奇怪，”莱昂说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['əʊnlɪ] [raɪt] .

"	I	think	it's	only	right	.
"	我	思考	它是	仅有的	正确的	.

我认为这样做才是正确的。

[wɒt] [aɪ] [sed] [wɒz; wəz] , [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [maɪt] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

What	I	said	was	,	that	some	of	my	friends	might	not	understand	it	.	"
什么	我	说	曾是	,	那	一些	的	我的	朋友们	可能	不是	理解	它	.	"

我说的是，我的一些朋友可能不理解。

" [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [frɑːns] [bəuθ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbətɪ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	America	and	France	both	stand	for	liberty	,	"	said	Jacques	.
"	美国	和	法国	两个都	站立	为了	自由	,	"	说	雅克	.

“美国和法国都代表着自由，”雅克说。

" [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [help] [iːtʃ]

"	They	both	had	to	fight	hard	to	get	it	and	now	they	should	help	each
"	他们	两个都	有	到	斗争	难的	到	得到	它	和	现在	他们	应该	帮助	每个

['ʌðə(r)] [kiːp] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [səʊ] ['dɪəlɪ] . "

other	keep	what	they	have	won	so	dearly	.	"
其他	保持	什么	他们	有	韩元	所以	亲爱的	.	"

“他们俩都付出了巨大的努力才得到它，现在他们应该互相帮助，守护住他们来之不易的成果。”

" [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [gʊd] [frendz] , " [sed] ['liːɔn] .

"	The	two	nations	have	always	been	good	friends	,	"	said	Leon	.
"	这	二	国家	有	总是	到过	好的	朋友们	,	"	说	莱昂	.

“两国一直是好朋友，”莱昂说。

" [jes] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] ['sɪmplɪ] , " [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

"	Yes	,	"	agreed	Jacques	simply	,	"	and	I	hope	they	always	will	be	.
"	是的	,	"	同意	雅克	简单地	,	"	和	我	希望	他们	总是	将要	是	.

“是的，”雅克简单地同意道，“我希望他们永远都是这样。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nlɪ] [dʒʌmpt] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə]

"	The	young	Frenchman	rolled	over	on	his	side	and	suddenly	jumped	almost	to
"	这	年轻的	法国人	滚动	超过	在	他的	边	和	突然	跳了起来	几乎	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“这位年轻的法国人翻了个身，然后突然几乎跳了起来。”

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .

He	clasped	both	hands	to	his	face	and	tried	to	rise	but	could	not	.
他	紧握	两个都	双手	到	他的	脸	和	尝试	到	上升	但	可以	不是	.

他双手捂住脸，试图起身，但却起不来。

[hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [tʌnz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] .

His	head	seemed	to	weigh	tons	and	he	simply	could	not	get	up	.
他的	头	似乎	到	称重	吨	和	他	简单地	可以	不是	得到	向上	.

他感觉脑袋像压了千斤重物，根本起不来了。

" [ʒɑːk,dʒeks] ! [ʒɑːk,dʒeks] ! " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪn] [ə'lɑːm] , ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Jacques	!	Jacques	!	"	cried	Leon	in	alarm	,	kneeling	beside	his	companion	.
"	雅克	!	雅克	!	"	哭	莱昂	在	警报	,	跪着	旁	他的	伴侣	.

“雅克！雅克！”莱昂惊恐地喊道，跪在同伴身边。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [blʌd] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .

"	Blood	was	oozing	between	the	fingers	of	the	young	Frenchman	.
"	血	曾是	渗出	之间	这	手指	的	这	年轻的	法国人	.

“鲜血从这位年轻法国人的手指间渗出。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [begd] ['liːɔn] .

"	Let	me	see	,	"	begged	Leon	.
"	让	我	看	,	"	乞求	莱昂	.

“让我看看，”莱昂恳求道。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

"	Take	your	hands	away	from	your	face	.
"	拿	你的	双手	离开	从	你的	脸	.

“把手从脸上拿开。”

" [ʒɑːk,dʒeks] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][veɪn] ['efəts] [tuː; tə][raɪz] .

"	Jacques	made	no	answer	but	continued	his	vain	efforts	to	rise	.
"	雅克	制成	不	回答	但	持续	他的	徒劳	努力	到	上升	.

雅克没有回答，只是继续徒劳地试图起身。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['liːɔn] [fɔːst] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

With	difficulty	Leon	forced	his	hands	from	his	face	.
和	困难	莱昂	强制	他的	双手	从	他的	脸	.

莱昂费力地将双手从脸上拿开。

[ʒɑːk,dʒeks][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'spætəd] [wɪð] [blʌd] [wɪtʃ] [spɜːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [gæʃ] ['rʌnɪŋ]

Jacques	was	now	bespattered	with	blood	which	spurted	from	a	long	gash	running
雅克	曾是	现在	溅洒	和	血	哪个	喷涌而出	从	一个	长的	伤口	跑步

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

from	his	left	eye	to	the	corner	of	his	mouth	.
从	他的	左边	眼睛	到	这	角落	的	他的	嘴	.

雅克身上溅满了鲜血，鲜血从他左眼到嘴角的一道长伤口喷涌而出。

" [laɪ] [daʊn] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [begd] ['liːɔn] ['æŋkʃəsli] .

"	Lie	down	,	Jacques	,	"	begged	Leon	anxiously	.
"	说谎	向下	,	雅克	,	"	乞求	莱昂	焦虑地	.

“躺下吧，雅克，”莱昂焦急地恳求道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .

Without	a	word	the	wounded	boy	stretched	himself	out	upon	his	back	in	the	ditch	.
没有	一个	单词	这	受伤	男生	拉伸	他自己	出去	之上	他的	后退	在	这	沟	.

受伤的男孩一言不发，仰面躺在沟渠里。

['li:ɔn] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi]

Leon	**reached**	**for**	**his**	**emergency**	**dressing**	**and**	**began**	**to**	**do**	**what**	**he**
莱昂	达到	为了	他的	紧急情况	敷料	和	开始	到	做	什么	他

[kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .

could	**for**	**the**	**young**	**Frenchman**	**.**
可以	为了	这	年轻的	法国人	.

莱昂伸手去拿他的应急敷料，开始尽其所能地救助这位年轻的法国人。

" [ə; eɪ] [sti:l] ['splɪntə(r)][hɪt][ˌem 'i:] , [ai] [ges] , " [m'ɜ:məd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	**A**	**steel**	**splinter**	**hit**	**me**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**murmured**	**Jacques**	**.**
"	一个	钢	碎片	打	我	,	我	猜测	,	"	低声说道	雅克	.

“我猜是被钢屑扎到了，”雅克低声说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , " [ə'gri:d] ['li:ɔn] ['səʊbəli] .

"	**I**	**should**	**say**	**it**	**did**	**,**	**"**	**agreed**	**Leon**	**soberly**	**.**
"	我	应该	说	它	做过	,	"	同意	莱昂	清醒地	.

“应该说确实如此，”莱昂严肃地同意道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][hɪt][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] .

"	**It's**	**a**	**lucky**	**thing**	**it**	**didn't**	**hit**	**your**	**eye**	**.**
"	它是	一个	幸运的	事物	它	没有	打	你的	眼睛	.

“幸好没打到你的眼睛。”

[haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ? "

How	**do**	**you**	**feel**	**?**	**"**
如何	做	你	感觉	?	"

你感觉如何？ ”

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

['prɪti] [wi:k] [ðəʊ] . "

Pretty	**weak**	**though**	**.**	**"**
漂亮的	虚弱的	尽管	.	"

不过确实挺弱的。

" [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [dres] [ðæt] [wu:nd] , " [sed] ['li:ɔn] .

"	**A**	**doctor**	**ought**	**to**	**dress**	**that**	**wound**	**,**	**"**	**said**	**Leon**	**.**
"	一个	医生	应该	到	裙子	那	伤口	,	"	说	莱昂	.

“应该由医生来包扎伤口，”莱昂说。

" [ju:; jʊ] [kænt] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] [ðəʊ] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [deθ] [tu:; tə][traɪ] . "

"	**You**	**can't**	**leave**	**this**	**place**	**before**	**dark**	**though**	**;**	**it**	**would**	**be**	**sure**	**death**	**to**	**try**	**.**	**"**
"	你	不能	离开	这	地方	前	黑暗的	尽管	;	它	会	是	当然	死亡	到	尝试	.	"

“不过天黑之前你不能离开这里；否则必死无疑。”

" [əʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**all**	**right**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Jacques**	**.**
"	哦	,	我是	全部	正确的	足够的	,	"	说	雅克	.

“哦，我没事，”雅克说。

" [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] . "

"	**This**	**is**	**only**	**a**	**scratch**	**.**	**"**
"	这	是	仅有的	一个	划痕	.	"

“这只是轻微擦伤。”

" [ə; eɪ] ['prɪti] [di:p] [skrætʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['li:ɔn] ['grɪmli] .

"	**A**	**pretty**	**deep**	**scratch**	**I**	**should**	**say**	**,**	**"**	**replied**	**Leon**	**grimly**	**.**
"	一个	漂亮的	深的	划痕	我	应该	说	,	"	回复	莱昂	阴沉地	.

“应该说，是一道很深的划痕，”莱昂神情严肃地回答道。

" ['ɪtl] [liːv] [ə; eɪ][skɑː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] . "

"	It'll	leave	a	scar	as	long	as	you	live	.	"
"	它将	离开	一个	瘢痕	作为	长的	作为	你	居住	.	"

“它会在你生命中留下终身伤疤。”

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [help] [jɔː(r); jə(r)] [lʊks] ['eni] . "

"	It	won't	help	your	looks	any	.	"
"	它	惯于	帮助	你的	看起来	任何	.	"

“这样做对你的外貌没有任何帮助。”

" [wɒt] [duː; də][ai][keə(r)] ?

"	What	do	I	care	?
"	什么	做	我	关心	?

我为什么要关心?

[ðæt] [skɑː(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

That	scar	will	always	remind	me	that	I	did	something	for	France	.
那	瘢痕	将要	总是	提醒	我	那	我	做过	某物	为了	法国	.

那道疤痕会永远提醒我，我曾为法国做过一些事。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

I	shall	be	proud	of	it	.	"
我	将	是	自豪的	的	它	.	"

我会为此感到自豪。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .

"	Do	you	feel	any	better	?	"	asked	Leon	.
"	做	你	感觉	任何	更好的	?	"	问	莱昂	.

“你感觉好些了吗？”莱昂问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	A	little	.
"	一个	小的	.

“一点。

[aɪ'd] [laɪk] [maɪ] [kæn'tiːn] [ðəʊ] .

I'd	like	my	canteen	though	.
ID	喜欢	我的	食堂	尽管	.

不过我还是想要我的水壶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第3/8页

" ['liːɔn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

"	Leon	reached	for	the	article	in	question	which	was	lying	on	the	edge	of
"	莱昂	达到	为了	这	文章	在	问题	哪个	曾是	说谎	在	这	边缘	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪtʃ] .

the	little	ditch	.
这	小的	沟	.

“莱昂伸手去拿那件放在小沟边上的物品。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

As	he	turned	he	felt	a	blow	in	the	shoulder	.
作为	他	转向	他	毛毡	一个	吹	在	这	肩膀	.

他转身时，感到肩膀挨了一拳。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɪŋk] [bæk]

"	What's	the	matter	?	"	demanded	Jacques	as	he	saw	his	companion	sink	back
"	是什么	这	事情	?	"	要求	雅克	作为	他	锯	他的	伴侣	下沉	后退

.

:
.

“怎么了？”雅克看到同伴向后倒去，问道。

" [aɪm][hɪt] , " [sed] ['liːɔn] ['sɪmpli] .

"	I'm	hit	,	"	said	Leon	simply	.
"	我是	打	,	"	说	莱昂	简单地	.

“我中弹了，”莱昂简单地说。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] . "

"	In	the	shoulder	.	"
"	在	这	肩膀	.	"

“在肩膀上。”

" [ˌʌn'bʌtn] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Unbutton	your	coat	and	shirt	and	look	at	it	.
"	解开	你的	外套	和	衬衫	和	看	在	它	.

“解开外套和衬衫的扣子，好好看看。”

" ['liːɔn] ['kwɪkli] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [bɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Leon	quickly	complied	and	a	moment	later	picked	a	rifle	-	ball	out	of	his
"	莱昂	迅速地	遵命	和	一个	片刻	之后	挑选	一个	步枪	-	球	出去	的	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“莱昂迅速照做，片刻之后便从肩膀里取出了一颗步枪子弹。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['beəli] ['brəʊkən][ðə; ði][skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [bled] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

It	had	barely	broken	the	skin	and	the	wound	bled	but	little	.
它	有	仅仅	破碎的	这	皮肤	和	这	伤口	出血	但	小的	.

它只是轻轻划破了皮肤，伤口几乎没有出血。

" [ðæts] ['fʌni] , " [mjuːzd] ['liːɔn] .
" That's funny , " mused Leon .
" 那就是 有趣的 , " 沉思 莱昂 .

“真有意思，”莱昂沉思道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [fɔːs] [bɪ'keɪm] [spent] [səʊ] [suːn] ? "
" How do you suppose its force became spent so soon ? "
" 如何 做 你 认为 它是 力量 成为 花费 所以 很快 ? "

“你认为它为什么这么快就耗尽了力量？”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɜːst] .
" It must have struck something else first .
" 它 必须 有 击 某物 别的 第一的 .

它肯定先撞到了别的东西。

" ['liːɔn] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
" Leon looked about him .
" 莱昂 看起来 关于 他 .

莱昂环顾四周。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I should say it did , " he exclaimed .
" 我 应该 说 它 做过 , " 他 惊呼 .

“应该说确实如此，”他惊呼道。

" [lʊk] [hɪə(r)] .
" Look here .
" 看 这里 .

“看这里。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ʒɑːk,dʒeks] - [gʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
" He picked up Jacques ' gun which was lying on the parapet .
" 他 挑选 向上 雅克 - 枪 哪个 曾是 说谎 在 这 栏杆 .

他捡起了雅克的枪，那把枪正躺在城垛上。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
The bullet had struck the magazine of the rifle ,
这 子弹 有 击 这 杂志 的 这 步枪 ,

子弹击中了步枪的弹匣。

[nɒkt] [aʊt] [wʌn] ['kɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔːn] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdn] [stɒk] .
knocked out one cartridge and torn a hole through the wooden stock .
敲门 出去 一 墨盒 和 撕裂 一个 洞 通过 这 木制的 库存 .

击落了一枚弹壳，并在木制枪托上撕开了一个洞。

" ['prɪti] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Pretty lucky for you , " said Jacques .
" 漂亮的 幸运的 为了 你 , " 说 雅克 .

“你真幸运，”雅克说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gʌn] [jʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
" If it hadn't been for that gun you'd have been done for now .
" 如果 它 之前没有 到过 为了 那 枪 你会 有 到过 完毕 为了 现在 .

“要不是那把枪，你现在就完蛋了。”

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [drægd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn]
" The afternoon dragged slowly along and the bombardment began to increase in
" 这 下午 拖拽 缓慢地 沿着 和 这 轰击 开始 到 增加 在
[sɪ'verəti] [wʌns] [mɔː(r)] .
severity once more .
严重性 一次 更多的 .

“下午的时间过得很慢，炮火的猛烈程度再次加剧。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

Evidently	**the**	**way**	**was**	**being**	**prepared**	**for**	**a**	**further**	**advance**	**of**	**the**	**infantry**
显然	这	方式	曾是	存在	准备	为了	一个	更远	进步	的	这	步兵

[ðæt] [naɪt] .

that	**night**	**.**
那	夜晚	.

显然，这是为步兵当晚的进一步推进做准备。

" [aɪd]['betə(r)] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [ai] [ges] ,

"	**I'd**	**better**	**leave**	**you**	**now**	**I**	**guess**	**,**
"	ID	更好的	离开	你	现在	我	猜测	,

我想我最好现在就离开你们了。

" [ri'mɑːk] ['liːɔn] [æz; əz] [dʌsk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

"	**remarked**	**Leon**	**as**	**dusk**	**began**	**to**	**creep**	**over**	**the**	**battlefield**	**.**
"	评论	莱昂	作为	黄昏	开始	到	潜行者	超过	这	战场	.

“莱昂说道，此时暮色开始笼罩战场。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪtʃ] . "

"	**You**	**stay**	**here**	**and**	**I'll**	**go**	**back**	**to**	**your**	**ditch**	**.**	**"**
"	你	停留	这里	和	患病的	去	后退	到	你的	沟	.	"

“你待在这里，我回你的沟里去。”

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	**Be**	**careful**	**,**	**"**	**warned**	**Jacques**	**.**
"	是	小心	,	"	警告	雅克	.

“小心点，”雅克警告道。

" [kiːp] [ləʊ] .

"	**Keep**	**low**	**.**
"	保持	低的	.

保持低调。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp] ['liːɔn] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn]

"	**With**	**a**	**quick**	**jump**	**Leon**	**sprang**	**out**	**of**	**the**	**ditch**	**and**	**over**	**into**	**the**	**one**
"	和	一个	快的	跳	莱昂	弹簧	出去	的	这	沟	和	超过	进入	这	一

[ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] .

Jacques	**had**	**formerly**	**occupied**	**.**
雅克	有	以前	占领	.

“莱昂迅速跳出沟渠，跃入雅克之前所在的沟渠。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

His	**appearance**	**was**	**greeted**	**by**	**a**	**volley**	**of**	**bullets**	**from**	**one**	**of**	**the**
他的	外貌	曾是	问候	经过	一个	截击	的	子弹	从	一	的	这

['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl]

German	**machine**	**-**	**guns**	**but**	**the**	**aim**	**was**	**too**	**high**	**and**	**he**	**reached**	**his**	**goal**
德语	机器	-	枪支	但	这	目的	曾是	也	高的	和	他	达到	他的	目标

[ɪn] ['seɪfti] .

in	**safety**	**.**
在	安全	.

他一出现就遭到德军机枪扫射，但子弹射得太高，他安全到达了目的地。

[æz; əz] [naɪt] [fel] [hɑːf][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [slept] .

As	**night**	**fell**	**half**	**the**	**section**	**remained**	**on**	**the**	**alert**	**while**	**the**	**other**	**half**	**slept**	**.**
作为	夜晚	跌倒	一半	这	部分	剩余	在	这	警报	尽管	这	其他	一半	睡着了	.

夜幕降临，一半队员保持警惕，另一半队员则入睡。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fjʊəriəs] [bʌt; bət][ðə; ði][men] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][rest] .

The	**cannonade**	**was**	**now**	**furious**	**but**	**the**	**men**	**managed**	**to**	**get**	**some**	**rest**	**.**
这	炮击	曾是	现在	狂怒	但	这	男人	管理	到	得到	一些	休息	.

炮火猛烈，但士兵们还是设法休息了一会儿。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['liːɔn] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)]

At	midnight	Leon	was	relieved	from	his	watch	and	prepared	himself	for
在	午夜	莱昂	曾是	松了口气	从	他的	手表	和	准备	他自己	为了

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

午夜时分，莱昂结束了值班，准备睡觉。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [tuː] ['əʊvəkəʊt] [strɪpt] [frɒm; frəm] [ded] ['dʒɜːmənz]

One	of	the	men	furnished	him	with	two	overcoats	stripped	from	dead	Germans
一	的	这	男人	提供	他	和	二	大衣	脱衣舞	从	死的	德国人

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['feəli] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] .

and	with	these	he	made	a	fairly	comfortable	bed	.
和	和	这些	他	制成	一个	相当	舒服的	床	.

其中一人给了他两件从阵亡德国人身上脱下来的大衣，他用这两件大衣做了一张相当舒适的床。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [dɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʌnz] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [dəuz] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

In	spite	of	the	terrific	din	made	by	the	guns	he	at	last	dozed	off	to	sleep	.
在	尽管如此	的	这	了不起	din	制成	经过	这	枪支	他	在	最后的	打盹	离开	到	睡觉	.

尽管枪炮声震耳欲聋，他最终还是睡着了。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	long	he	slept	he	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] .

but	suddenly	he	awoke	to	find	himself	in	complete	darkness	.
但	突然	他	醒来	到	寻找	他自己	在	完全的	黑暗	.

但他突然醒来，发现自己身处一片漆黑之中。

[hiː; hi] [felt] ['sʌfəkeɪtɪd] .

He	felt	suffocated	.
他	毛毡	窒息	.

他感到窒息。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	tried	to	rise	but	was	unable	to	move	.
他	尝试	到	上升	但	曾是	无法	到	移动	.

他试图起身，但却动弹不得。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Something	seemed	to	be	holding	him	down	and	choking	him	at	the	same	time
某物	似乎	到	是	保持	他	向下	和	窒息	他	在	这	相同的	时间

.

:
.

似乎有什么东西同时压制着他，让他喘不过气来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][eə(r)][tuː; tə] [briːð] .

There	was	no	air	to	breathe	.
那里	曾是	不	空气	到	呼吸	.

没有空气可以呼吸。

[hiː; hi] [set] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['mʌskjələ(r)] ['efət] .

He	set	himself	for	a	strong	muscular	effort	.
他	放	他自己	为了	一个	强的	肌肉发达的	努力	.

他准备进行一次高强度的肌肉锻炼。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɪld] [wɪð] [dɜːt] .

He	drew	in	his	breath	and	his	mouth	filled	with	dirt	.
他	画	在	他的	气息	和	他的	嘴	已填	和	污垢	.

他倒吸一口气，嘴里满是泥土。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [truːθ] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Suddenly the awful truth flashed through his mind .
突然 这 可怕 真相 闪光灯 通过 他的 头脑 .

突然，一个可怕的真相闪现在他的脑海中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ə'laɪv] .
He was buried alive .
他 曾是 埋葬 活 .

他被活埋了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['sæli]
A MIDNIGHT SALLY
一个 午夜 莎莉

午夜突袭

" [tuː; tə][daɪ] [laɪk] [ðɪs] ! " [θɔːt] ['liːɔn] .
" To die like this ! " thought Leon .
" 到 死 喜欢 这 ! " 想法 莱昂 .

“就这样死去！”莱昂心想。

" [wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][end] .
" What a terrible end .
" 什么 一个 糟糕的 结尾 .

多么悲惨的结局啊。

" [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [plænd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪkən] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
" He had always planned that if he should be stricken in this war it would
" 他 有 总是 计划 那 如果 他 应该 是 受打击的 在 这 战争 它 会
[biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] .
be with his gun in his hand and his face set toward the enemy .
是 和 他的 枪 在 他的 手 和 他的 脸 放 朝向 这 敌人 .

“他一直计划着，如果他在这场战争中阵亡，他也要手握枪支，面朝敌人。”

[tuː; tə] ['perɪʃ] , ['berid] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [deθ] .
To perish , buried under a heap of earth , was not a soldier's death .
到 沦 , 埋葬 在下面 一个 堆 的 地球 , 曾是 不是 一个 士兵的 死亡 .

被埋在泥土下死去，并非士兵的死法。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði][dɜːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][set]
He worked the dirt out of his mouth with the tip of his tongue and set
他 工作 这 污垢 出去 的 他的 嘴 和 这 提示 的 他的 舌头 和 放
[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] .
himself for a supreme effort .
他自己 为了 一个 最高 努力 .

他用舌尖剔除嘴里的泥土，准备全力以赴。

[ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] [ænd; ənd][mɔː(r)][dɜːt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
A quick breath and more dirt filled his mouth .
一个 快的 气息 和 更多的 污垢 已填 他的 嘴 .

他猛吸一口气，更多的泥土涌进了他的嘴里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He could not move a muscle in his body .
他 可以 不是 移动 一个 肌肉 在 他的 身体 .

他全身肌肉都动不了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃɑʊt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɜːθ] ['entəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	tried	to	shout	and	more	earth	entered	his	mouth	.
他	尝试	到	喊	和	更多的	地球	进入	他的	嘴	.

他想喊叫，结果更多的泥土涌进了他的嘴里。

[ˌaɪ 'tiː] ['grɪtɪd] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

It	gritted	its	way	down	his	throat	.
它	磨碎的	它是	方式	向下	他的	喉	.

它艰难地滑进了他的喉咙。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] .

So	this	was	the	end	.
所以	这	曾是	这	结尾	.

故事到此结束。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [gruː] [kɑːm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] .

The	young	soldier	grew	calm	and	waited	for	it	to	come	.
这	年轻的	士兵	生长	冷静的	和	等待	为了	它	到	来	.

年轻的士兵平静下来，等待着它的到来。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd] .

After	all	it	was	not	so	bad	.
后	全部	它	曾是	不是	所以	坏的	.

其实也没那么糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

He	had	done	his	best	and	now	it	was	all	over	.
他	有	完毕	他的	最好的	和	现在	它	曾是	全部	超过	.

他已经尽力了，现在一切都结束了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] .

That	was	the	chance	a	soldier	was	compelled	to	take	.
那	曾是	这	机会	一个	士兵	曾是	被迫	到	拿	.

那是士兵被迫承担的风险。

[ðə; ði][peɪn] [left] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tɜːnd] [blæk] .

The	pain	left	him	and	the	whole	world	turned	black	.
这	疼痛	左边	他	和	这	所有的	世界	转向	黑色的	.

疼痛消失了，整个世界陷入了黑暗。

" [aʊtʃ] , " [kraɪd] ['sʌmbədi] ['sʌd(ə)nli] .

"	Ouch	,	"	cried	somebody	suddenly	.
"	哎哟	,	"	哭	某人	突然	.

“哎哟！”突然有人叫了一声。

" [hiː; hi][bɪt][maɪ]['fɪŋgə(r)] . "

"	He	bit	my	finger	.	"
"	他	少量	我的	手指	.	"

他咬了我的手指。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .

"	Never	mind	that	,	"	said	another	voice	.
"	绝不	头脑	那	,	"	说	其他	嗓音	.

“别管那个了，”另一个声音说道。

" [get] [ðə; ði][dɜːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	Get	the	dirt	out	of	his	mouth	.
"	得到	这	污垢	出去	的	他的	嘴	.

“把他嘴里的脏东西弄出来。”

" ['liːɔn] [felt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['entə(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːf] .

"	Leon	felt	a	finger	enter	his	throat	and	he	coughed	.
"	莱昂	毛毡	一个	手指	进入	他的	喉	和	他	咳嗽	.

莱昂感觉一根手指伸进了他的喉咙，他咳嗽起来。

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːmz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['ʃəʊldə(r)]

Some	**one**	**was**	**working**	**his**	**arms**	**up**	**and**	**down**	**and**	**his**	**wounded**	**shoulder**
一些	一	曾是	在职的	他的	武器	向上	和	向下	和	他的	受伤	肩膀

[peɪnd] [hɪm] .

pained	**him**	**.**
痛苦	他	.

有人在帮他活动手臂，他受伤的肩膀很疼。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌp][bʌt; bət][sæŋk] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kɒfɪŋ] [ʌp] [dɜːt] .

He	**struggled**	**up**	**but**	**sank**	**back**	**to**	**his**	**knees**	**and**	**began**	**coughing**	**up**	**dirt**	**.**
他	挣扎	向上	但	沉没	后退	到	他的	膝盖	和	开始	咳嗽	向上	污垢	.

他挣扎着站起来，但又跪倒在地，开始咳出泥土。

" [spɪt] [ðæt] [dɜːt] [aʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,

"	**Spit**	**that**	**dirt**	**out**	**on**	**your**	**parapet**	**,**
"	吐	那	污垢	出去	在	你的	栏杆	,

把那些泥土吐到你的栏杆上去！

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['liːɔn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][dju:'bwɑː] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	**said**	**a**	**voice**	**which**	**Leon**	**recognized**	**as**	**belonging**	**to**	**Dubois**	**,**	**one**	**of**	**his**
"	说	一个	嗓音	哪个	莱昂	认可	作为	属于	到	杜波依斯	,	一	的	他的

[meɪts] .

mates	**.**
伙伴们	.

“莱昂认出这是他的朋友杜波依斯的声音。”

" [jʊl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðeə(r)] .

"	**You'll**	**need**	**it**	**all**	**there**	**.**
"	你会	需要	它	全部	那里	.

“你到那儿就需要所有这些东西了。”

" [dju:'bwɑː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] .

"	**Dubois**	**was**	**the**	**joker**	**of**	**the**	**regiment**	**and**	**everybody**	**laughed**	**.**
"	杜波依斯	曾是	这	小丑	的	这	团	和	大家	笑了	.

“杜波依斯是团里的开心果，大家都笑他。”

['iːv(ə)n] ['liːɔn] [smaɪld] .

Even	**Leon**	**smiled**	**.**
甚至	莱昂	微笑	.

连莱昂都笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [ɪk'sept] [ɜːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

He	**was**	**feeling**	**much**	**better**	**now**	**and**	**all**	**the**	**men**	**except**	**Earl**	**returned**	**to**	**their**
他	曾是	感觉	很多	更好的	现在	和	全部	这	男人	除了	伯爵	返回	到	他们的

[həʊlz] .

holes	**.**
孔	.

他现在感觉好多了，除了厄尔之外，所有人都回到了各自的洞穴。

[ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [red] [krɒs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wuːnd]

Jacques	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**	**rear**	**by**	**the**	**Red**	**Cross**	**to**	**have**	**his**	**wound**
雅克	有	到过	已采取	到	这	后部	经过	这	红色的	叉	到	有	他的	伤口

[drest] .

dressed	**.**
穿着	.

雅克被红十字会送往后方包扎伤口。

" [wɒt] [hɪt][ˌem 'iː] , [ɜːl] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .

"	**What**	**hit**	**me**	**,**	**Earl**	**?**	**"**	**asked**	**Leon**	**.**
"	什么	打	我	,	伯爵	?	"	问	莱昂	.

“厄尔，我怎么了？”莱昂问道。

" [dɜːt] [hɪt] [juː; jʊ] , " [sed] [ɜːl] .
" Dirt hit you , " said Earl .
" 污垢 打 你 , " 说 伯爵 .

“你被尘土弄脏了，”厄尔说。

" [ə; eɪ] [ʃel] [ɪkˈspləʊdɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "
" A shell exploded just the other side of you . "
" 一个 壳 爆炸了 只是 这 其他 边 的 你 . "

“你身对面发生了一起炮弹爆炸。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] . "
" It must have been a big one . "
" 它 必须 有 到过 一个 大的 一 . "

“那肯定是一场大灾难。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ; - - [ˈmɪlimiːtə(r)] . "
" It was ; 250 - millimeter . "
" 它 曾是 ; - - 毫米 . "

“是250毫米。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ten] - [ɪntʃ] , [ˈɪz(ə)nt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" That's a ten - inch , isn't it ?
" 那就是 一个 十 - 英寸 , 不是 它 ?

“那是十英寸的，对吧？”

[dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [duː; də] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] ? "
Did it do much damage ? "
做过 它 做 很多 损害 ? "

它造成了很大的损失吗?

" [wel] [wɪv] [gɒt] [tuː] [men] [les] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəni] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
" Well we've got two men less in our company than we had a few minutes
" 出色地 我们已经 得到 二 男人 较少的 在 我们的 公司 比 我们 有 一个 很少 分钟
[əˈgəʊ] . "
ago . "
前 . "

“嗯，我们公司现在比几分钟前少了两个人。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈlʌki] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] [ˈsəʊbəli] .
" I guess I was lucky , " exclaimed Leon soberly .
" 我 猜测 我 曾是 幸运的 , " 惊呼 莱昂 清醒地 .

“我想我运气不错，”莱昂冷静地说道。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] , " [əˈgriːd] [ɜːl] .
" You certainly were , " agreed Earl .
" 你 当然 是 , " 同意 伯爵 .

“你当然是，”厄尔同意道。

" [ðæt] [ʃel] [tɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [sɪks] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [spɪld] [əˈbaʊt] [ten]
" That shell tore a hole in the ground about six feet deep and spilled about ten
" 那 壳 撕裂 一个 洞 在 这 地面 关于 六 脚 深的 和 洒了 关于 十
[ˈkjuːbɪk] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [dɜːt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
cubic yards of dirt on top of you .
立方体 码 的 污垢 在 顶部 的 你 .

“那枚炮弹在地上炸出了一个大约六英尺深的洞，大约十立方码的泥土倾泻而下，砸在你身上。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] [tuː] [ˈstretʃə(r)] - [ˈbeərəz] [əˈraɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈliːɔn] [bæk] [tuː; tə]
" At this moment two stretcher - bearers arrived on the spot to take Leon back to
" 在 这 片刻 二 担架 - 持有者 到达的 在 这 点 到 拿 莱昂 后退 到
[ðə; ði] [rɪə(r)] ,
the rear ,
这 后部 ,

这时，两名担架兵赶到现场，将莱昂抬回后方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .

but	he	refused	to	go	.
但	他	拒绝	到	去	.

但他拒绝前往。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	I'm	all	right	,	"	he	exclaimed	.
"	我是	全部	正确的	,	"	他	惊呼	.

“我没事，”他说道。

" [aɪ]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜːt] [paɪld] [ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌem ˈiː] ['eni] [hɑːm]

"	I	only	had	a	lot	of	dirt	piled	on	me	and	that	didn't	do	me	any	harm
"	我	仅有的	有	一个	很多	的	污垢	堆积	在	我	和	那	没有	做	我	任何	伤害

.

:
.

“我身上只是堆了很多泥土，但这并没有对我造成任何伤害。”

[bɪˈsaɪdz] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Besides	there	is	too	much	going	on	and	I	don't	want	to	miss	any	of	it	.
除了	那里	是	也	很多	去	在	和	我	不	想	到	错过	任何	的	它	.

此外，发生的事情太多了，我不想错过任何事情。

" [ðə; ði] ['beərəz] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] ['liːɔn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪtʃ] .

"	The	bearers	withdrew	and	Leon	went	back	to	his	ditch	.
"	这	持有者	退出	和	莱昂	去	后退	到	他的	沟	.

“搬运工们撤退了，莱昂回到了他的壕沟里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ræpɪdli] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʒɜːmən]

He	was	rapidly	recovering	his	strength	and	began	to	dig	his	two	German
他	曾是	快速	恢复中	他的	力量	和	开始	到	挖	他的	二	德语

['əʊvəkəʊt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][dɜːt] .

overcoats	out	from	under	the	pile	of	dirt	.
大衣	出去	从	在下面	这	桩	的	污垢	.

他很快恢复了体力，开始从土堆下挖出他的两件德国大衣。

[hiː; hi] ['bedɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [kwaɪt]

He	bedded	them	down	in	the	crater	made	by	the	shell	and	made	himself	quite
他	卧床	他们	向下	在	这	火山口	制成	经过	这	壳	和	制成	他自己	相当

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

他把它们安放在贝壳形成的火山口里，自己也舒舒服服地躺了下来。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ɜːl] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	Come	over	here	,	Earl	,	"	he	shouted	a	moment	later	.
"	来	超过	这里	,	伯爵	,	"	他	喊叫	一个	片刻	之后	.

“过来，厄尔，”他过了一会儿喊道。

" [ðɪs] ['kreɪtə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [sefə] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['nevə(r)]

"	This	crater	is	much	larger	and	safer	than	your	ditch	and	lightning	never
"	这	火山口	是	很多	更大的	和	更安全	比	你的	沟	和	闪电	绝不

[straɪks] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [juː; jʊ] [nəʊ] .

strikes	twice	in	the	same	place	you	know	.
罢工	两次	在	这	相同的	地方	你	知道	.

“这个火山口比你的沟渠大得多，也安全得多，而且你知道，闪电不会在同一个地方击中两次。”

" [ɜːl] [suːn] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [djuː'bwɑː] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd]

"	Earl	soon	joined	his	brother	and	with	him	came	Dubois	the	man	who	had
"	伯爵	很快	加入	他的	兄弟	和	和	他	来了	杜波依斯	这	男人	WHO	有

[helpt] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] ['liːɔn] .

helped	to	dig	out	Leon	.
帮助	到	挖	出去	莱昂	.

“厄尔很快与他的兄弟会合，与他一起来的还有杜波依斯，就是那个帮助挖出莱昂的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [felt] [kwaɪt]

There	was	plenty	of	room	for	all	three	and	for	a	time	they	felt	quite
那里	曾是	很多	的	房间	为了	全部	三	和	为了	一个	时间	他们	毛毡	相当

[sɪ'kjʊə(r)] .

secure	.
安全的	.

空间足够大，三个人都能待在那里，他们一度感到很安全。

[suːn] [haʊ'evə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃelz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [θɪkə] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Soon	however	the	shells	began	to	fall	thicker	and	faster	all	about	them	.
很快	然而	这	贝壳	开始	到	落下	较厚	和	快点	全部	关于	他们	.

然而很快，贝壳开始越来越多、越来越密集地落在他们周围。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] ['laɪtnɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [djuː'bwɑː] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	What	did	you	say	about	lightning	?	"	demanded	Dubois	at	length	.
"	什么	做过	你	说	关于	闪电	?	"	要求	杜波依斯	在	长度	.

“你刚才说闪电的事是什么来着？”杜波依斯长声问道。

" [ðə; ðɪ] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [kləʊz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? " [sed] ['liːɔn] ['æŋkʃəsli] .

"	The	shells	are	getting	pretty	close	,	aren't	they	?	"	said	Leon	anxiously	.
"	这	贝壳	是	获得	漂亮的	关闭	,	不是	他们	?	"	说	莱昂	焦虑地	.

“炮弹越来越近了，是不是？”莱昂焦急地说。

" [jes] , " [sed] [djuː'bwɑː] ,

"	Yes	,	"	said	Dubois	,
"	是的	,	"	说	杜波依斯	,

“是的，”杜波依斯说。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [lændz] [ɒn] [ˌjuː 'es] .

"	and	to	my	mind	it's	only	a	question	of	time	before	one	lands	on	us	.
"	和	到	我的	头脑	它是	仅有的	一个	问题	的	时间	前	一	土地	在	我们	.

“在我看来，迟早有一天，一颗核弹会落到我们这里。”

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['laɪtnɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

This	isn't	old	-	fashioned	lightning	you	know	.	"
这	不是	老的	-	造型	闪电	你	知道	.	"

你知道，这可不是老式的闪电。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪndʒ] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	They	certainly	seem	to	be	getting	the	range	all	right	,	"	exclaimed	Earl	.
"	他们	当然	似乎	到	是	获得	这	范围	全部	正确的	,	"	惊呼	伯爵	.

“他们似乎确实掌握了正确的射程，”厄尔惊呼道。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ðəʊ] .

"	I	don't	see	what	we	can	do	though	.
"	我	不	看	什么	我们	能	做	尽管	.

“但我不知道我们能做些什么。”

[wiː; wɪ] [kænt] [liːv] ['aʊə(r)] [pəʊst] . "

We	can't	leave	our	post	.	"
我们	不能	离开	我们的	邮政	.	"

我们不能擅离职守。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .
" No , " agreed Leon .
" 不 , " 同意 莱昂 .

“不，”莱昂同意道。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] [gəʊ] [bæk] . "
" We certainly can't go back . "
" 我们 当然 不能 去 后退 . "

“我们肯定回不去了。”

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ðəʊ] , " [sed] [djuː'bwɑː] .
" We can go ahead though , " said Dubois .
" 我们 能 去 前方 尽管 , " 说 杜波依斯 .

“不过我们可以继续进行下去，”杜波依斯说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['liːɔn] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [rɪ'mɑːk] .
" What do you mean ? " demanded Leon puzzled by his comrade's remark .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 莱昂 困惑 经过 他的 同志的 评论 .

“你什么意思？”莱昂被同伴的话弄糊涂了，问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] [trentʃ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] [aʊt] [hɪə(r)] ? "
" Do you remember that little German trench about forty yards ahead of us out here ? "
" 做 你 记住 那 小的 德语 沟 关于 四十 码 前方 的 我们 出去 这里 ? "

“你还记得我们前方大约四十码处那条德军小战壕吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] [waɪ] [kænt] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" Well why can't we go out and take possession of that ? "
" 出色地 为什么 不能 我们 去 出去 和 拿 拥有 的 那 ? "

“那我们为什么不能出去占领它呢？”

" [dʒʌst][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] .
" Just the three of us ? " demanded Earl .
" 只是 这 三 的 我们 ? " 要求 伯爵 .

“就我们三个吗？”厄尔问道。

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [djuː'bwɑː] .
" Why , yes , " replied Dubois .
" 为什么 , 是的 , " 回复 杜波依斯 .

“是的，”杜波依斯回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ]['faɪərɪŋ][frɒm; frəm] [ðæt] [spɒt] [ɔːl] [deɪ] .
" You will remember that there has been no firing from that spot all day .
" 你 将要 记住 那 那里 有 到过 不 射击 从 那 点 全部 天 .

“你们应该记得，今天一整天那个地方都没有发生过枪击事件。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] ['empti] . "
It is probably empty . "
它 是 大概 空的 . "

它可能是空的。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['iːgəli] .
" Do you think we can reach it ? " exclaimed Leon eagerly .
" 做 你 思考 我们 能 抵达 它 ? " 惊呼 莱昂 急切地 .

“你觉得我们能到达那里吗？”莱昂急切地问道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kləʊz] [ænd; ənd] [jet] [wiːl; wil] [nɒt] [biː; bi]['faɪəd] [ə'pɒn] [baɪ][ðə; ði] [bɒʃ] .
It is very close and yet we'll not be fired upon by the Boches .
它 是 非常 关闭 和 然而 出色地 不是 是 被解雇 之上 经过 这 博切斯 .

距离很近，但我们不会遭到德国佬的炮火攻击。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli]
If we remain here it is but a question of time before we are entirely
如果 我们 保持 这里 它 是 但 一个 问题 的 时间 前 我们 是 完全
[waɪpt] [aʊt] .
wiped out .
擦拭 出去 .

如果我们继续留在这里，那么我们彻底灭绝只是时间问题。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? "
What do you say ? "
什么 做 你 说 ? "

你怎么说？ ”

" [ai] [seɪ] [tuː; tə][gəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['liːɔn] [æt; ət] [wʌns] .
" I say to go , " replied Leon at once .
" 我 说 到 去 , " 回复 莱昂 在 一次 .

“我说去吧，”莱昂立刻回答道。

" [ænd; ənd][ai] [tuː] , " ['ekəud] [ɜːl] .
" And I too , " echoed Earl .
" 和 我 也 , " 回声 伯爵 .

“我也是，”厄尔附和道。

" [kʌm] [ðen] ,
" Come then ,
" 来 然后 ,

“那么，来吧，

" [ɜːrdʒd] [djuː'bwɑː][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [krɔːl] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" urged Dubois and without waiting another moment he crawled up out of the
" 敦促 杜波依斯 和 没有 等待 其他 片刻 他 爬行 向上 出去 的 这
['kreɪtə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]
crater and started across the space intervening between them and the
火山口 和 开始 穿过 这 空间 介入 之间 他们 和 这
['dʒɜːmən] [trentʃ] .
German trench .
德语 沟 .

“杜波依斯催促道，他一刻也不敢耽搁，从弹坑里爬出来，开始穿过他们和德军战壕之间的空地。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
One on each side , Leon and Earl accompanied him .
一 在 每个 边 , 莱昂 和 伯爵 伴随 他 .

莱昂和厄尔一左一右地陪着他。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['tɪpɪk(ə)l] [twɪnz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
These two boys were typical twins in every respect .
这些 二 男孩们 是 典型的 双胞胎 在 每一个 尊重 .

这两个男孩在各方面都和典型的双胞胎一样。

['strendʒər] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['evə(r)] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] ['ɪntɪmət] [frendz]
Strangers could hardly ever tell them apart and even their intimate friends
陌生人 可以 几乎 曾经 告诉 他们 除 和 甚至 他们的 亲密的 朋友们
[bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [æt; ət] [taɪmz] .
became confused at times .
成为 使困惑 在 时代 .

陌生人几乎无法分辨他们，甚至他们的亲密朋友有时也会感到困惑。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'laɪk] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk]
They looked alike , their voices were alike , and they even seemed to think
他们 看起来 同样 ， 他们的 声音 是 同样 ， 和 他们 甚至 似乎 到 思考
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

他们长得像，声音也像，甚至连想法都好像一样。

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [məʊl] ['ʌndə(r)] [ɜːrlz] [raɪt] [aɪ] .
The only distinguishing mark was a small mole under Earl's right eye .
这 仅有的 区别 标记 曾是 一个 小的 痣 在下面 伯爵的 正确的 眼睛 .

唯一明显的特征是厄尔右眼下方的一颗小痣。

" [doʊnt] [let] ['eni] ['dʒɜːmən] [klɪp] [ðæt] [məʊl] [ɒf] , [ɜːl] , " [wɔːnd] [djuː'bwɑː] .
" Don't let any German clip that mole off , Earl , " warned Dubois .
" 不 让 任何 德语 夹子 那 痣 离开 , 伯爵 , " 警告 杜波依斯 .

“别让德国佬把那颗痣剪掉，厄尔，”杜波依斯警告道。

" [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['evə(r)] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] . "
" If that should happen I don't know how we could ever tell which was which . "
" 如果 那 应该 发生 我 不 知道 如何 我们 可以 曾经 告诉 哪个 曾是 哪个 . "

“如果真发生这种情况，我不知道我们该如何分辨哪个是哪个。”

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ['eniweɪ] , " [sed] ['liːɔn] .
" It's impossible to see anything to - night anyway , " said Leon .
" 它是 不可能的 到 看 任何事物 到 - 夜晚 反正 , " 说 莱昂 .

“反正今晚什么也看不见，”莱昂说。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['blæknəs] .
" I have never seen such blackness .
" 我 有 绝不 已见 这样的 黑 .

我从未见过如此漆黑一片。

" ['krɔːlɪŋ] [θriː] [ə'brest] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃel] - [swept] ['bætlfiːld] .
" Crawling three abreast they proceeded across the shell - swept battlefield .
" 爬行 三 并排 他们 继续 穿过 这 壳 - 扫荡 战场 .

他们三人并排匍匐前进，穿过炮火纷飞的战场。

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [meɪd] [æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [nɔɪz] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bedləm]
The cannonade made an infernal noise now and it seemed as if bedlam
这 炮击 制成 一个 地狱 噪音 现在 和 它 似乎 作为 如果 疯人院
[hæd; həd] [biːn] [let] [luːs] .
had been let loose .
有 到过 让 松动的 .

炮声震耳欲聋，仿佛一片混乱之中。

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [gəʊl] .
Closer and closer they came to their goal .
更近 和 更近 他们 来了 到 他们的 目标 .

他们离目标越来越近了。

[ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ɜːθ] [θrəʊn] [ʌp] [ɪn]
Indistinctly **outlined** **against** **the** **night** **they** **could** **see** **the** **pile** **of** **earth** **thrown** **up** **in**
模糊不清 概述 反对 这 夜晚 他们 可以 看 这 桩 的 地球 抛掷 向上 在
[frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [trentʃ] .
front **of** **the** **German** **trench** **.**
正面 的 这 德语 沟 .

在夜色的映衬下，他们隐约看到德军战壕前堆起的土堆。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
A **few** **moments** **later** **they** **came** **to** **it** **.**
一个 很少 时刻 之后 他们 来了 到 它 .

片刻之后，他们到达了那里。

[djuː'bwɑː] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] ['entə(r)] [hɪə(r)] [haʊ'evə(r)] [bʌt; bət] , [stɪl] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɜːl] [ænd; ənd] ['liːɔn] ,
Dubois **did** **not** **try** **to** **enter** **here** **however** **but** **,** **still** **followed** **by** **Earl** **and** **Leon** **,**
杜波依斯 做过 不是 尝试 到 进入 这里 然而 但 , 仍然 随后 经过 伯爵 和 莱昂 ,

杜波依斯并没有试图进入这里，但厄尔和里昂仍然紧随其后。

[hiː; hi] [krɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
he **crawled** **around** **the** **end** **of** **it** **.**
他 爬行 大约 这 结尾 的 它 .

他绕着它的末端爬了一圈。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Then **he** **continued** **until** **he** **came** **to** **the** **center** **of** **the** **trench** **so** **that** **it**
然后 他 持续 直到 他 来了 到 这 中心 的 这 沟 所以 那 它
[wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .
was **between** **them** **and** **the** **French** **lines** **.**
曾是 之间 他们 和 这 法语 线条 .

然后他继续前进，直到到达战壕中央，正好位于他们和法军阵地之间。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [splɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Suddenly **a** **wild** **yell** **split** **the** **darkness** **.**
突然 一个 荒野 叫喊 分裂 这 黑暗 .

突然，一声凄厉的喊叫划破了黑暗。

" [daɪ] [frænzoʊsən] !
" **Die** **Franzosen** **!**
" 死 弗兰佐森 !

“Die Franzosen！”

[daɪ] [frænzoʊsən] !
Die **Franzosen** **!**
死 弗兰佐森 !

弗兰佐森!

" ([ðə; ði] [frentʃ] !
" **(** **The** **French** **!**
" (这 法语 !

“(法国人!

[ðə; ði] [frentʃ] !)
The **French** **!** **)**
这 法语 !)

法国人！）

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
It **was** **impossible** **to** **distinguish** **one** **object** **from** **another** **.**
它 曾是 不可能的 到 区分 一 目的 从 其他 .

无法区分各个物体。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['dʒɜːmənz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt]

There	might	have	been	a	regiment	of	Germans	in	the	trench	for	all	that
那里	可能	有	到过	一个	团	的	德国人	在	这	沟	为了	全部	那

[djuː'bwɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd] [tel] .

Dubois	and	his	two	comrades	could	tell	.
杜波依斯	和	他的	二	同志们	可以	告诉	.

就杜波依斯和他的两个战友所能判断的而言，战壕里可能驻扎着一个德国团。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [baɪ]

For	that	matter	the	Germans	might	easily	have	imagined	they	were	beset	by
为了	那	事情	这	德国人	可能	容易地	有	想象	他们	是	围困	经过

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [frentʃ] .

a	regiment	of	French	.
一个	团	的	法语	.

因此，德国人很容易想象自己被一个法国团包围了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['ɪŋki] [blæk] .

The	night	was	inky	black	.
这	夜晚	曾是	墨色	黑色的	.

夜色漆黑一片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [jel] [ɒv; əv][fɪə(r)]

It	was	a	great	surprise	to	the	three	adventurers	to	hear	this	yell	of	fear
它	曾是	一个	伟大的	惊喜	到	这	三	冒险者	到	听到	这	叫喊	的	害怕

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['veɪkənt] ,

coming	out	of	a	trench	they	had	supposed	to	be	vacant	,
未来	出去	的	一个	沟	他们	有	据称	到	是	空缺	,

三个冒险者听到从他们以为空无一人的战壕里传出一声恐惧的尖叫，都感到非常惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'dɔːntɪd] .

but	they	were	undaunted	.
但	他们	是	无所畏惧	.

但他们毫不气馁。

[djuː'bwɑː] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl]

Dubois	immediately	jumped	down	into	the	trench	,	closely	followed	by	Leon	and	Earl
杜波依斯	立即地	跳了起来	向下	进入	这	沟	,	密切	随后	经过	莱昂	和	伯爵

.

:
.

杜波依斯立即跳入战壕，莱昂和厄尔紧随其后。

" ['hɛndə] [hɑːk] !

"	Hände	hoch	!
"	手	霍赫	!

"Hände hoch!

" ([hændz] [ʌp]) [ʃriːk] [djuː'bwɑː] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [wɪð] [wɪtʃ]

"	(	Hands	up	)	shrieked	Dubois	,	calling	upon	the	small	amount	of	German	with	which
"	(	手	向上	)	尖叫	杜波依斯	,	呼叫	之上	这	小的	数量	的	德语	和	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] .

he	was	familiar	.
他	曾是	熟悉的	.

“(举起手来)”杜波依斯尖叫道，用他仅懂的一点德语说道。

" ['hɛndə] [hɑːk] !

"	Hände	hoch	!
"	手	霍赫	!

"Hände hoch!

" [hiː; hi] ["ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] ['ædɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

"	he	shouted	again	and	Leon	and	Earl	added	their	voices	.
"	他	喊叫	再次	和	莱昂	和	伯爵	额外	他们的	声音	.

他又喊了一声，莱昂和厄尔也跟着喊了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tens] ['məʊmənt] .

It	was	a	tense	moment	.
它	曾是	一个	紧张	片刻	.

当时气氛十分紧张。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [fækt][biː; bi]

Probably	they	were	far	outnumbered	by	the	Germans	and	should	this	fact	be
大概	他们	是	远的	寡不敌众	经过	这	德国人	和	应该	这	事实	是

[dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

discovered	it	would	go	hard	with	them	.
发现	它	会	去	难的	和	他们	.

他们的人数可能远远少于德国人，如果这个事实被发现，他们将会遭受重创。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .

It	was	a	strange	sensation	for	two	American	boys	to	experience	.
它	曾是	一个	奇怪的	感觉	为了	二	美国人	男孩们	到	经验	.

对于两个美国男孩来说，这是一种很奇特的感觉。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

There	they	were	standing	in	a	deep	trench	somewhere	in	France	,	in	the	middle
那里	他们	是	常设	在	一个	深的	沟	某处	在	法国	,	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

of	the	night	,
的	这	夜晚	,

当时是深夜，他们站在法国某处的一条深沟里。

[wɪð] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['dʒɜːmənz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]

with	they	did	not	know	how	many	Germans	who	would	have	liked	nothing	better	than
和	他们	做过	不是	知道	如何	许多	德国人	WHO	会	有	喜欢	没有什么	更好的	比

[tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

to	kill	them	then	and	there	.
到	杀	他们	然后	和	那里	.

他们并不知道有多少德国人恨不得当场杀了他们。

" ['hɛndə] [hɑːk] ! " [rɪ'piːtɪd] [djuː'bwɑː] ['θretnɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['kɒmreɪdz] [held][ðeə(r)]

"	Hände	hoch	!	"	repeated	Dubois	threateningly	and	the	three	comrades	held	their
"	手	霍赫	!	"	重复	杜波依斯	威胁地	和	这	三	同志们	握住	他们的

[breθ] [ɪn] [sə'spens] .

breath	in	suspense	.
气息	在	悬念	.

“举起手来！”杜波依斯威胁地重复道，三个同志屏住了呼吸，紧张不已。

" [ˌkɑːmə'rɑːdən] ! [ˌkɑːmə'rɑːdən] ! " [keɪm] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][djuː'bwɑː] ['tʃʌkl] ['ɔːdəbli] .

"	Kameraden	!	Kameraden	!	"	came	the	familiar	reply	and	Dubois	chuckled	audibly	.
"	卡梅拉登	!	卡梅拉登	!	"	来了	这	熟悉的	回复	和	杜波依斯	轻笑	可听见的	.

“同志！同志！”熟悉的回应传来，杜波依斯忍不住笑出了声。

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [trentʃ] [tuː; tə]

He	and	two	companions	had	forced	the	occupants	of	a	German	trench	to
他	和	二	同伴	有	强制	这	居住者	的	一个	德语	沟	到

[sə'rendə(r)] , ['səʊlli] [θruː] [blʌf] .

surrender	,	solely	through	bluff	.
投降	,	仅	通过	虚张声势	.

他和两名同伴仅凭虚张声势就迫使德军战壕里的守军投降。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] ['dʒɜːmən] [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['frentʃmən] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] ['prɪznər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

In	his	broken	German	the	intrepid	Frenchman	ordered	their	prisoners	to	leave	the
在	他的	破碎的	德语	这	强悍	法国人	订购	他们的	囚犯	到	离开	这

[trentʃ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [held] [haɪ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

trench	and	with	their	hands	held	high	above	their	heads	to	march	towards	the
沟	和	和	他们的	双手	握住	高的	多于	他们的	头部	到	行进	向	这

[frentʃ] [laɪnz] .

French	lines	.
法语	线条	.

这位勇敢的法国人用他那蹩脚的德语命令战俘离开战壕，高举双手向法军阵地行进。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [sɔː] [ðem; ðəm] ['aʊtlaɪnd]

One	by	one	they	stepped	out	and	as	the	three	friends	saw	them	outlined
一	经过	一	他们	步	出去	和	作为	这	三	朋友们	锯	他们	概述

[ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [sɪks] ['dʒɜːmənz] .

indistinctly	against	the	sky	they	counted	six	Germans	.
模糊不清	反对	这	天空	他们	计数	六	德国人	.

他们一个接一个地走了出来，三个朋友看到他们在天空中模糊的轮廓，数了数，一共是六个德国人。

[θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['teɪkən] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['prɪznər] .

Three	of	them	had	taken	double	their	number	of	the	enemy	prisoners	.
三	的	他们	有	已采取	双倍的	他们的	数字	的	这	敌人	囚犯	.

他们三人俘虏的敌军人数是他们的两倍。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɜːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] [djuː'bwɑː] [tuː; tə] ['liːɔn] .

"	You	and	Earl	take	them	back	,	"	said	Dubois	to	Leon	.
"	你	和	伯爵	拿	他们	后退	,	"	说	杜波依斯	到	莱昂	.

“你和厄尔把他们带回去，”杜波依斯对莱昂说。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [trentʃ] [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɪn] ['aʊə(r)]

"	I'll	stay	here	in	this	trench	and	you'd	better	tell	the	rest	of	the	fellows	in	our
"	患病的	停留	这里	在	这	沟	和	你会	更好的	告诉	这	休息	的	这	伙伴们	在	我们的

['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [hɪə(r)] .

section	to	move	up	here	.
部分	到	移动	向上	这里	.

“我就待在这个战壕里，你最好告诉我们班上的其他弟兄们都往上来。”

[ɪts] [mʌtʃ] [sefə] . "

It's	much	safer	.	"
它是	很多	更安全	.	"

这样安全得多。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['liːɔn] ['redɪli] ,

"	All	right	,	"	said	Leon	readily	,
"	全部	正确的	,	"	说	莱昂	容易	,

“好的，”莱昂爽快地说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

and	with	his	revolver	in	his	hand	to	guard	against	any	attempts	to	escape
和	和	他的	左轮手枪	在	他的	手	到	警卫	反对	任何	尝试	到	逃脱

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ɜːl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .

he	and	Earl	set	out	to	conduct	their	captives	back	to	the	French	lines	.
他	和	伯爵	放	出去	到	执行	他们的	俘虏	后退	到	这	法语	线条	.

他手里拿着左轮手枪，以防俘虏试图逃跑，然后和厄尔一起出发，押送俘虏返回法军防线。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['kæptʃəd] [trentʃ]
A **CAPTURED** **TRENCH**
一个 捕获 沟

被占领的战壕

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] ['entəd] [ðə; ði] [frentʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]
A **short** **time** **later** **the** **two** **young** **Americans** **entered** **the** **French** **trenches** **and**
一个 短的 时间 之后 这 二 年轻的 美国人 进入 这 法语 战壕 和
[tɜ:nd] [ðeə(r)] ['prɪznər] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:d] .
turned **their** **prisoners** **over** **to** **the** **guard** **.**
转向 他们的 囚犯 超过 到 这 警卫 .

不久之后，这两名年轻的美国人进入了法国战壕，并将俘虏移交给了守卫。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'splɔɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
Congratulations **and** **praise** **for** **their** **exploit** **were** **heaped** **upon** **them**
恭喜！ 和 称赞 为了 他们的 开发 是 堆积如山 之上 他们
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [dju:'bwɑ:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ɔ:l][ðə; ði]
and **it** **was** **in** **vain** **that** **they** **protested** **that** **Dubois** **should** **receive** **all** **the**
和 它 曾是 在 徒劳 那 他们 抗议 那 杜波依斯 应该 收到 全部 这
['kredɪt] .
credit **.**
信用 .

他们因自己的壮举而受到祝贺和赞扬，他们抗议说杜波依斯应该获得所有功劳，但这毫无意义。

['li:ɔn] , [ɪ'speʃəli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ɜ:l] ,
Leon **,** **especially** **,** **for** **he** **had** **been** **in** **the** **regiment** **longer** **than** **Earl** **,**
莱昂 , 尤其 , 为了 他 有 到过 在 这 团 更长 比 伯爵 ,

尤其是莱昂，因为他在部队服役的时间比厄尔更长。

[hæd; həd] [pə'fɔ:md] [tu:] ['meni] ['deərɪŋ] [fi:ts] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [preɪz] [tu:; tə]
had **performed** **too** **many** **daring** **feats** **to** **be** **able** **to** **shift** **the** **praise** **to**
有 执行 也 许多 大胆 壮举 到 是 有能力的 到 转移 这 称赞 到
[sʌm; səm][wʌn] [els] .
some **one** **else** **.**
一些 一 别的 .

他完成了太多惊天动地的壮举，不可能把赞誉拱手让给别人。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:θ] .
All **his** **comrades** **were** **aware** **of** **his** **worth** **.**
全部 他的 同志们 是 意识到的 的 他的 值得 .

他的所有战友都清楚他的价值。

" [tu:] [bæd][ʒɑ:k,dʒeks][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" **Too** **bad** **Jacques** **could** **not** **be** **with** **you** **,** **"** **said** **one** **of** **the** **men** **.**
" 也 坏的 雅克 可以 不是 是 和 你 , " 说 一 的 这 男人 .

“可惜雅克不能和你在一起，”其中一个男人说道。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['fjʊəriəs] [wen] [hi:; hi] [h'iəz] [wɒt] [hi:; hi] [mɪst] . "
" **He** **will** **be** **furious** **when** **he** **hears** **what** **he** **missed** **.** **"**
" 他 将要 是 狂怒 什么时候 他 听到 什么 他 错过 . "

“当他听到自己错过了什么时，他一定会非常生气。”

" [hi:; hi] ['dʌznt] [mɪs] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , " [lɑ:ft] ['li:ɔn] .
" **He** **doesn't** **miss** **many** **things** **in** **that** **line** **,** **"** **laughed** **Leon** **.**
" 他 不 错过 许多 事物 在 那 线 , " 笑了 莱昂 .

“他在这方面很少出错，”莱昂笑着说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][get][sʌm; səm][rest] . "
" **It's** **a** **good** **thing** **for** **him** **to** **get** **some** **rest** **.** **"**
" 它是 一个 好的 事物 为了 他 到 得到 一些 休息 . "

“他需要好好休息一下。”

" [wɒz; wəz][hiː; hi] ['wuːndɪd] ['bædli] ? " [in'kwaiə] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] .

"	Was	he	wounded	badly	?	"	inquired	another	soldier	.
"	曾是	他	受伤	糟糕	?	"	询问	其他	士兵	.

“他伤得很重吗？”另一名士兵问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['liːɔn] .

"	No	,	"	said	Leon	.
"	不	,	"	说	莱昂	.

“不，”莱昂说。

" [ə; eɪ] [kʌt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['mɪəli] . "

"	A	cut	across	his	face	merely	.	"
"	一个	切	穿过	他的	脸	仅仅	.	"

“他脸上只有一道伤口。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðen] , " [lɑːft] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	He	will	be	back	here	to	-	morrow	then	,	"	laughed	the	man	.
"	他	将要	是	后退	这里	到	-	明天	然后	,	"	笑了	这	男人	.

“那他明天还会再来呢，”那人笑着说。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [kiːp] [ðæt] [deə(r)] - ['dev(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	You	cannot	keep	that	dare	-	devil	away	from	the	front	for	long	.
"	你	不能	保持	那	敢	-	魔鬼	离开	从	这	正面	为了	长的	.

“你不可能让那个胆大妄为的人长时间远离前线。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː]

"	At	this	moment	Captain	Le	Blanc	approached	and	stepping	up	to	the	two
"	在	这	片刻	队长	乐	布兰克	接近	和	步进	向上	到	这	二

['brʌðəz] [ʃʊk] [iːtʃ] ['hɑːtɪli] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .

brothers	shook	each	heartily	by	the	hand	.
兄弟	摇晃	每个	衷心地	经过	这	手	.

“这时，勒布朗上尉走了过来，走到两兄弟面前，热情地与他们一一握手。

[ðə; ðɪ] [ˌɪnfɔː'mælətɪ] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [truːps] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks]

The	informality	and	comradeship	among	the	French	troops	is	one	thing	that	makes
这	非正式性	和	同志情谊	之中	这	法语	军队	是	一	事物	那	制作

[ðə; ðɪ] ['ɑːmɪ] [ɒv; əv] [frɑːns] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] .

the	army	of	France	so	wonderful	.
这	军队	的	法国	所以	精彩的	.

法国军队中士兵之间的随意性和战友情谊是法国军队如此令人称道的原因之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kɒmən] [kɔːz] ,

They	are	all	working	together	for	one	common	cause	,
他们	是	全部	在职的	一起	为了	一	常见的	原因	,

他们都在为同一个目标而努力。

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [bəuθ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and	officers	and	men	both	have	the	same	object	.
和	警官	和	男人	两个都	有	这	相同的	目的	.

军官和士兵的目标是一样的。

[ðə; ðɪ][men]['nevə(r)] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sjuː'piərɪəz] [haʊ'evə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɪz][nɒt]

The	men	never	take	advantage	of	their	superiors	however	and	discipline	is	not
这	男人	绝不	拿	优势	的	他们的	上级	然而	和	纪律	是	不是

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

interfered	with	.
干扰	和	.

然而，这些士兵从不占上级便宜，纪律也丝毫不受影响。

" [faɪn] [wɜːk] , [bɔɪz] , " [sed] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] ['kɔːdiəli] .

"	Fine	work	,	boys	,	"	said	Captain	Le	Blanc	cordially	.
"	美好的	工作	,	男孩们	,	"	说	队长	乐	布兰克	诚挚地	.

“干得好，小伙子们，”勒布朗上尉亲切地说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ænd; ənd] ['nɜːvi] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] .

"	That	was	a	splendid	and	nervy	thing	you	did	.
"	那	曾是	一个	灿烂	和	紧张	事物	你	做过	.

“你做了一件既精彩又勇敢的事。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['mʌtə] [ðeə(r)] [θæŋks] , [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

"	The	two	boys	muttered	their	thanks	,	too	much	embarrassed	to	say	anything	.
"	这	二	男孩们	低声说道	他们的	谢谢	,	也	很多	尴尬的	到	说	任何事物	.

两个男孩低声道谢，尴尬得说不出话来。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	shall	see	to	it	that	you	are	mentioned	in	the	dispatches	,	"	continued	the	captain	.
"	我	将	看	到	它	那	你	是	提及	在	这	派遣	,	"	持续	这	队长	.

“我一定会在报告中提到你的名字，”船长继续说道。

" [ænd; ənd][djuː'bwɑː] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['kwɪkli] .

"	And	Dubois	,	"	exclaimed	Leon	quickly	.
"	和	杜波依斯	,	"	惊呼	莱昂	迅速地	.

“还有杜波依斯，”莱昂连忙喊道。

" [jes] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Yes	,	"	laughed	the	captain	.
"	是的	,	"	笑了	这	队长	.

“是的，”船长笑着说。

" [ænd; ənd][djuː'bwɑː] .

"	And	Dubois	.
"	和	杜波依斯	.

还有杜波依斯。

" ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] [pɑːst] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [tuː] ['veri] ['hæpi] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	Captain	Le	Blanc	passed	on	,	leaving	two	very	happy	boys	behind	him	.
"	队长	乐	布兰克	通过了	在	,	离开	二	非常	快乐的	男孩们	在后面	他	.

“勒布朗上尉去世了，留下了两个非常快乐的儿子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃɪz] [ænd; ənd]

It	was	a	great	honor	to	be	mentioned	in	the	official	dispatches	and
它	曾是	一个	伟大的	荣誉	到	是	提及	在	这	官方的	派遣	和

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] .

naturally	the	two	brothers	were	proud	.
自然	这	二	兄弟	是	自豪的	.

能够被官方公报提及，是莫大的荣幸，两兄弟自然也为此感到自豪。

" [ʒɑːk,dʒeks] [wɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	Jacques	will	be	jealous	of	you	,
"	雅克	将要	是	嫉妒的	的	你	,

“雅克会嫉妒你的。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [bɪ'fɔː(r)] .

"	remarked	the	soldier	who	had	been	talking	about	the	young	Frenchman	a	few	moments	before	.
"	评论	这	士兵	WHO	有	到过	说	关于	这	年轻的	法国人	一个	很少	时刻	前	.

“刚才还在谈论那个年轻法国人的士兵说道。”

" [ʒɑːk,dʒeks][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['nəʊbədi] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['wɔːmli] .

"	Jacques	is	jealous	of	nobody	,	"	exclaimed	Leon	warmly	.
"	雅克	是	嫉妒的	的	无人	,	"	惊呼	莱昂	热情地	.

“雅克从不嫉妒任何人，”莱昂热情地说道。

" [hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .

"	He	never	has	been	and	he	never	will	be	.
"	他	绝不	有	到过	和	他	绝不	将要	是	.

他过去不是，将来也不会是。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [sens] . "

He	is	too	fine	a	fellow	and	has	too	much	sense	.	"
他	是	也	美好的	一个	同伴	和	有	也	很多	感觉	.	"

他是个非常优秀的人，也很有见识。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .

"	That's	right	,	"	agreed	another	soldier	nearby	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	其他	士兵	附近	.

“没错，”附近另一名士兵赞同道。

" [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] ['evə(r)][tuː; tə] [bɪ'grʌdʒ] [ə'nʌðə(r)] [mæn][æn; ən] ['ɒnə(r)] . "

"	He	is	not	the	sort	ever	to	begrudge	another	man	an	honor	.	"
"	他	是	不是	这	种类	曾经	到	怨恨	其他	男人	一个	荣誉	.	"

“他绝不会吝惜给予他人的荣誉。”

" [djuː'bwɑː][ɪz] [stɪl] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [trentʃ] , ['liːɔn] , " [ɜːl] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Dubois	is	still	out	in	that	trench	,	Leon	,	"	Earl	reminded	his	brother	.
"	杜波依斯	是	仍然	出去	在	那	沟	,	莱昂	,	"	伯爵	提醒	他的	兄弟	.

“杜波依斯还在战壕里呢，莱昂，”厄尔提醒他的兄弟。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	I	think	we'd	better	go	out	to	him	,	don't	you	?	"
"	我	思考	我们会	更好的	去	出去	到	他	,	不	你	?	"

“我觉得我们最好出去看看他，你觉得呢？”

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['redɪli] .

"	I	certainly	do	,	"	exclaimed	Leon	readily	.
"	我	当然	做	,	"	惊呼	莱昂	容易	.

“我当然愿意，”莱昂爽快地说道。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	All	you	men	are	coming	too	,	aren't	you	?
"	全部	你	男人	是	未来	也	,	不是	你	?

“你们男人也要来，对吧？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ðʌs] [ə'drest] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	The	little	gathering	thus	addressed	were	very	eager	to	go	,
"	这	小的	采集	因此	已解决	是	非常	渴望的	到	去	,

“在场的这小群人非常渴望离开，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] .

and	soon	the	process	of	shifting	their	position	was	under	way	.
和	很快	这	过程	的	转变	他们的	位置	曾是	在下面	方式	.

很快，他们开始转变立场。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [men] [krept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃəd] [trentʃ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni]

One	by	one	the	men	crept	forward	to	the	captured	trench	and	before	many
一	经过	一	这	男人	悄悄地爬	向前	到	这	捕获	沟	和	前	许多

['momənts] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['liːɔn] ,

moments	had	elapsed	Leon	,
时刻	有	过去	莱昂	,

士兵们一个接一个地匍匐前进，来到被占领的战壕前，没过多久，莱昂.....

[ɜːl] [ænd; ənd][djuːˈbwɑː][wɜː(r); wə(r)] - [ɪn][ðeə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪð] [naɪn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

Earl	and	Dubois	were	esconsed	in	their	position	with	nine	more	of	their
伯爵	和	杜波依斯	是	-	在	他们的	位置	和	九	更多的	的	他们的

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

厄尔和杜波依斯与另外九名同伴一起被秘密撤离到原地。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [aɪv] [strʌk] [jet] , " [ɪkˈskleɪmd] [djuːˈbwɑː] .

"	This	is	the	safest	place	I've	struck	yet	,	"	exclaimed	Dubois	.
"	这	是	这	最安全	地方	我已经	击	然而	,	"	惊呼	杜波依斯	.

“这是我迄今为止袭击过的最安全的地方，”杜波依斯惊呼道。

" [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ʃelz] [gəʊ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [hɪə(r)] .

"	All	the	German	shells	go	over	our	heads	here	.
"	全部	这	德语	贝壳	去	超过	我们的	头部	这里	.

“所有的德国炮弹都从我们头顶飞过。”

[wɪr] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ten] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] . "

We're	just	as	safe	here	as	we	would	be	ten	miles	behind	the	firing	line	.	"
是	只是	作为	安全的	这里	作为	我们	会	是	十	英里	在后面	这	射击	线	.	"

我们在这里和在前线十英里外一样安全。

" [jɒn] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [seɪf] [ðæt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , " [sed] [ɜːl] .

"	Yon	wouldn't	be	absolutely	safe	that	far	away	,	"	said	Earl	.
"	扬	不会	是	绝对地	安全的	那	远的	离开	,	"	说	伯爵	.

“那么远的地方，Yon 并不绝对安全，”厄尔说。

" [wel] ['prɪti] ['nɪəli] [səʊ] ['eniweɪ] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .

"	Well	pretty	nearly	so	anyway	,	"	said	Dubois	.
"	出色地	漂亮的	几乎	所以	反正	,	"	说	杜波依斯	.

“嗯，差不多就是这样，”杜波依斯说。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [dʌnˈkɜːk] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] .

"	How	about	Dunkirk	?	"	demanded	Earl	.
"	如何	关于	敦刻尔克	?	"	要求	伯爵	.

“敦刻尔克怎么样？”厄尔问道。

" [siː] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [ðeə(r)] . "

"	See	what	they	did	there	.	"
"	看	什么	他们	做过	那里	.	"

“看看他们在那儿干了什么。”

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	What	did	they	do	?	"	asked	one	of	the	men	.
"	什么	做过	他们	做	?	"	问	一	的	这	男人	.

“他们做了什么？”其中一人问道。

" [ðeɪ] [drɒpt] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; fram][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] .

"	They	dropped	a	shell	in	the	town	from	a	distance	of	twenty	-	two	miles	.
"	他们	掉落	一个	壳	在	这	镇	从	一个	距离	的	二十	-	二	英里	.

“他们从22英里外向镇上投下一枚炮弹。”

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ten] [maɪlz] [duː; də][juː; jʊ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [gʌn] [laɪk] [ðæt] ? "

What	good	would	ten	miles	do	you	against	a	gun	like	that	?	"
什么	好的	会	十	英里	做	你	反对	一个	枪	喜欢	那	?	"

十英里的距离对付那种枪有什么用?

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [gʌnz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .

"	The	Germans	certainly	have	some	wonderful	guns	all	right	,	"	said	Dubois	.
"	这	德国人	当然	有	一些	精彩的	枪支	全部	正确的	,	"	说	杜波依斯	.

“德国人确实有一些非常棒的枪支，”杜波依斯说道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ðəʊ] [aɪ] [ges] . "
" **They won't touch us here though I guess . "**
" 他们 惯于 触碰 我们 这里 尽管 我 猜测 . "

“不过我想他们不会碰我们这儿吧。”

" [wɪr] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪərz] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? " [ri'mɑːk] ['liːɔn] .
" **We're sort of between the fires , aren't we ? " remarked Leon .**
" 是 种类 的 之间 这 火灾 , 不是 我们 ? " 评论 莱昂 .

“我们现在有点像是身处两难境地，不是吗？”莱昂说道。

" [jes] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
" **Yes , " said one of the men ,**
" 是的 , " 说 一 的 这 男人 ,

“是的，”其中一个男人说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['taɪəsəm] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] . "
" **and I'm afraid it is going to be tiresome here after awhile . "**
" 和 我是 害怕的 它 是 去 到 是 令人厌烦 这里 后 一会儿 . "

“恐怕在这里待久了会让人感到厌倦。”

" ['taɪəsəm] !
" **Tiresome !**
" 令人厌烦 !

“真烦人！”

" [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .
" **exclaimed Earl .**
" 惊呼 伯爵 .

“厄尔惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə][suːt] ['enibɒdi] . "
" **It seems to me there is enough going on around here to suit anybody . "**
" 它 似乎 到 我 那里 是 足够的 去 在 大约 这里 到 套装 任何人 . "

“我觉得这里发生的事情足够多了，能满足任何人的需求。”

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɑːr'mɑːnd] [baɪ] [neɪm] .
" **Not for me , " said the man , Armande by name .**
" 不是 为了 我 , " 说 这 男人 , 阿曼德 经过 姓名 .

“我可不这么认为，”名叫阿曼德的男人说道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] . "
" **I think I'll go out and take a look around . "**
" 我 思考 患病的 去 出去 和 拿 一个 看 大约 . "

“我想我出去四处看看。”

" [jʊr; jər] ['kreɪzi] , " [ɪk'skleɪmd] [djuː'bwɑː] .
" **You're crazy , " exclaimed Dubois .**
" 你是 疯狂的 , " 惊呼 杜波依斯 .

“你疯了！”杜波依斯惊呼道。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" **What's the use in doing a thing like that ?**
" 是什么 这 使用 在 正在做 一个 事物 喜欢 那 ?

这样做有什么用呢?

[jʊl] ['əʊnli][get] [kɪld] [ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? "
You'll only get killed and what good will it do ? "
你会 仅有的 得到 被杀 和 什么 好的 将要 它 做 ? "

你只会送命，而且这样做又有什么用呢?

" [ai][woʊnt][biː; bi] [kɪld] , " [lɑːft] [ɑːr'mɑːnd] .
" **I won't be killed , " laughed Armande .**
" 我 惯于 是 被杀 , " 笑了 阿曼德 .

“我不会被杀的，”阿曼德笑着说。

" [ðəʊz] [bɒʃ] , [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃuːt] . "
" Those Boches , they cannot shoot . "
" 那些 博切斯 , 他们 不能 射击 . "

“那些德国佬，他们根本不会打枪。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] , " [sed] [djuː'bwɑː] ['sɪəriəsli] .
" Don't you fool yourself , " said Dubois seriously .
" 不 你 傻子 你自己 , " 说 杜波依斯 严重地 .

“别自欺欺人了，”杜波依斯严肃地说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃuːt] [wel] [tuː] .
" Of course they can shoot and shoot well too .
" 的 课程 他们 能 射击 和 射击 出色地 也 .

“他们当然会射击，而且射击水平也很高。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] , [ɑːr'mɑːnd] . "
You are foolish , Armande . "
你 是 愚蠢 , 阿曼德 . "

阿曼德，你真是个傻瓜。

" [pə'hæps] , " [ɑːr'mɑːnd] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
" Perhaps , " Armande admitted with a shrug .
" 也许 , " 阿曼德 承认 和 一个 耸肩 .

“或许吧，”阿曼德耸耸肩承认道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən]
" At any rate I shall now crawl over and have a look at the German
" 在 任何 速度 我 将 现在 爬行 超过 和 有 一个 看 在 这 德语
['trentʃɪz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [dɑːk] .
trenches while it is yet dark .
战壕 尽管 它 是 然而 黑暗的 .

“无论如何，趁着天还没黑，我现在要爬过去看看德军战壕。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "
I shall be back before long . "
我 将 是 后退 前 长的 . "

我很快就会回来。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " ['mʌtə] [djuː'bwɑː] ['səʊbəli] .
" I hope so , " muttered Dubois soberly .
" 我 希望 所以 , " 低声说道 杜波依斯 清醒地 .

“但愿如此，”杜波依斯严肃地低声说道。

[ɑːr'mɑːnd] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trentʃ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [naɪt] .
Armande crept out of the trench and disappeared into the night .
阿曼德 悄悄地爬 出去 的 这 沟 和 消失 进入 这 夜晚 .

阿曼德从战壕里爬出来，消失在夜色中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɔː(r)] [ðæt] [men] [suːn] [siːm] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][fɪə(r)]
It is one of the remarkable things about war that men soon seem to lose all fear
它 是 一 的 这 卓越 事物 关于 战争 那 男人 很快 似乎 到 失去 全部 害怕
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

战争的奇特之处在于，人们似乎很快就会失去对死亡的恐惧。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃel] ['faɪə(r)] ['terifai] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] ,
The noise of the big guns and the shell fire terrifies them at first ,
这 噪音 的 这 大的 枪支 和 这 壳 火 令人恐惧 他们 在 第一的 ,

大炮的轰鸣声和炮火的轰鸣声起初让他们感到恐惧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [bʌt; bət] [smɔːl]

but	they	rapidly	become	accustomed	to	it	and	it	makes	but	small
但	他们	快速	变得	习惯	到	它	和	它	制作	但	小的

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] .

impression	on	them	.
印象	在	他们	.

但他们很快就习以为常，这件事对他们来说几乎没有留下什么印象。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'kʌmz] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['fuːlhɑːdi]

Life	in	the	trenches	becomes	very	dull	and	the	men	do	all	kinds	of	foolhardy
生活	在	这	战壕	变成	非常	乏味的	和	这	男人	做	全部	种类	的	蛮干

[θɪŋz] [dʒʌst][tuː; tə] [ɪk'spɪərɪəns] [ə; eɪ] [θrɪl] .

things	just	to	experience	a	thrill	.
事物	只是	到	经验	一个	刺激	.

战壕里的生活变得非常枯燥乏味，士兵们为了寻求刺激，会做出各种各样愚蠢的事情。

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	laugh	at	death	and	even	play	with	it	.
他们	笑	在	死亡	和	甚至	玩	和	它	.

他们嘲笑死亡，甚至戏弄死亡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ɑːr'mɑːnd] [ænd; ənd] [ðəʊ] [djuː'bwɑː][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz]

Such	a	man	was	Armande	and	though	Dubois	had	tried	to	prevent	his
这样的	一个	男人	曾是	阿曼德	和	尽管	杜波依斯	有	尝试	到	防止	他的

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] ,

leaving	the	trench	,
离开	这	沟	,

阿曼德就是这样一个人，尽管杜布瓦曾试图阻止他离开战壕，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] .

the	fact	that	he	insisted	upon	going	did	not	make	much	impression	upon	him	.
这	事实	那	他	坚持	之上	去	做过	不是	制作	很多	印象	之上	他	.

他坚持要去这件事并没有给他留下太深的印象。

['meni] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] ['iːkwəli] ['fuːlɪʃ] .

Many	others	had	done	things	equally	foolish	.
许多	其他的	有	完毕	事物	同样地	愚蠢	.

还有很多人做过同样愚蠢的事情。

" [hiː; hi] [meɪ] [get] [bæk] , " [ri'mɑːk] ['liːɔn] .

"	He	may	get	back	,	"	remarked	Leon	.
"	他	可能	得到	后退	,	"	评论	莱昂	.

“他可能会回来，”莱昂说道。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [djuː'bwɑː] ['laɪtli] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Dubois	lightly	.
"	哦	,	是的	,	"	说	杜波依斯	轻轻	.

“哦，是的，”杜波依斯轻描淡写地说。

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [siːn] . "

"	The	night	is	dark	and	he	may	not	be	seen	.	"
"	这	夜晚	是	黑暗的	和	他	可能	不是	是	已见	.	"

“夜色漆黑，他可能看不见。”

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	How	far	is	it	to	the	German	trenches	from	here	?	"	asked	Earl	.
"	如何	远的	是	它	到	这	德语	战壕	从	这里	?	"	问	伯爵	.

“从这里到德军战壕有多远？”厄尔问道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [aɪ] [ges] , " [sed] [djuː'bwɑː] .

"	A	hundred	yards	I	guess	,	"	said	Dubois	.
"	一个	百	码	我	猜测	,	"	说	杜波依斯	.

“我猜是一百码吧，”杜波依斯说。

" [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðəʊ] . "
" I'm not quite sure though . "
" 我是 不是 相当 当然 尽管 . "

“不过我也不太确定。”

" [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['liːɔn] .
" About that , " said Leon .
" 关于 那 , " 说 莱昂 .

“关于那件事，”莱昂说道。

" [wʌts] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "
" What's he going to do ? "
" 是什么 他 去 到 做 ? "

他打算做什么?

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['dʒɜːmən]
" He said he was going to go over and take a look at the German
" 他 说 他 曾是 去 到 去 超过 和 拿 一个 看 在 这 德语
['trentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

他说他要去看看德军战壕，

" [sed] [ɜːl] .
" said Earl .
" 说 伯爵 .

“厄尔说道。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæts] [weə(r)] [hiːz] [gɒn] .
" I suppose that's where he's gone .
" 我 认为 那就是 在哪里 他是 已消失 .

我想他大概是去了那里。

" ['meni] ['moməntz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɑːr'mɑːnd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
" Many moments passed and Armande did not return .
" 许多 时刻 通过了 和 阿曼德 做过 不是 返回 .

“时间过去了很久，阿曼德还没有回来。”

[ðə; ðiː] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˌkænə'neɪd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['slækən] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [bʌt; bət]
The roar of the cannonade seemed to be slackening as time went on but
这 吼 的 这 炮击 似乎 到 是 松弛 作为 时间 去 在 但
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['vaɪələnt] .
it was still violent .
它 曾是 仍然 暴力 .

随着时间的推移，炮声似乎渐渐减弱，但仍然十分猛烈。

[nəʊ] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [men] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
No orders had come to the men as to what they were expected to
不 订单 有 来 到 这 男人 作为 到 什么 他们 是 预期的 到
[duː; də] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] [ðæt]
do and consequently they surmised that they were not to attack again that
做 和 最后 他们 推测 那 他们 是 不是 到 攻击 再次 那
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

士兵们没有接到任何关于他们应该做什么的命令，因此他们推测当天早上他们不应该再次发起进攻。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈnəutifaid] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

Before	**a**	**charge**	**the**	**soldiers**	**were**	**usually**	**notified**	**so**	**that**	**they**	**could**	**have**
前	一个	收费	这	士兵	是	通常	已通知	所以	那	他们	可以	有

[fʊl] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

full	**opportunity**	**for**	**preparation**	**.**
满的	机会	为了	准备	.

冲锋前，士兵们通常会收到通知，以便他们有充分的时间做好准备。

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ˈdjuːəl]

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**demanded**	**Earl**	**suddenly**	**,**	**during**	**a**	**slight**	**lull**	**in**	**the**	**artillery**	**duel**
"	是什么	那	?	"	要求	伯爵	突然	,	期间	一个	轻微	麻痹	在	这	炮兵	决斗

.

:
.

“那是什么？”趁着炮战稍稍停顿的间隙，厄尔突然问道。

[ɑːrˈmɑːnd] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .

Armande	**had**	**been**	**gone**	**about**	**an**	**hour**	**.**
阿曼德	有	到过	已消失	关于	一个	小时	.

阿曼德离开大约一个小时了。

" [wʌts] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ˈliːɔn] .

"	**What's**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Leon**	**.**
"	是什么	什么	?	"	问	莱昂	.

“到底是怎么回事？”莱昂问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] . "

"	**I**	**thought**	**I**	**heard**	**a**	**bell**	**ring**	**.**	**"**
"	我	想法	我	听到	一个	钟	戒指	.	"

“我好像听到铃声了。”

" [ə; eɪ] [bel] !

"	**A**	**bell**	**!**
"	一个	钟	!

“铃铛！”

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] ? "

What	**kind**	**of**	**a**	**bell**	**?**	**"**
什么	种类	的	一个	钟	?	"

什么样的钟?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bel] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "

"	**It**	**sounded**	**like**	**a**	**cow**	**-**	**bell**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	它	听起来	喜欢	一个	奶牛	-	钟	到	我	.	"

“我觉得那声音像牛铃声。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

"	**How**	**could**	**that**	**be**	**?**
"	如何	可以	那	是	?

怎么可能呢?

[wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] [kaʊ] - [bel] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] ?

What	**would**	**a**	**cow**	**-**	**bell**	**be**	**doing**	**out**	**here**	**on**	**the**	**battlefield**	**?**
什么	会	一个	奶牛	-	钟	是	正在做	出去	这里	在	这	战场	?

战场上怎么会有牛铃声呢?

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkæt(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] . "

I	**suppose**	**the**	**Germans**	**are**	**grazing**	**their**	**cattle**	**out**	**there**	**.**	**"**
我	认为	这	德国人	是	放牧	他们的	牛	出去	那里	.	"

我猜德国人应该在那里放牛吧。

" [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] , ['liːɔn] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	Don't	be	silly	,	Leon	,	"	exclaimed	Earl	.
"	不	是	愚蠢的	,	莱昂	,	"	惊呼	伯爵	.

“别傻了，莱昂，”厄尔喊道。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bel] ['saʊndɪd] [ə'gen] ;

Suddenly	the	bell	sounded	again	;
突然	这	钟	听起来	再次	;

突然，铃声再次响起；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

there	was	no	mistaking	it	this	time	and	all	the	men	heard	it	.
那里	曾是	不	误会	它	这	时间	和	全部	这	男人	听到	它	.

这次绝对不会出错，所有人都听到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['vaɪələnt] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm]

It	was	immediately	followed	by	a	burst	of	violent	machine	-	gun	fire	from
它	曾是	立即地	随后	经过	一个	爆裂	的	暴力	机器	-	枪	火	从

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .

the	German	trenches	.
这	德语	战壕	.

紧接着，德军战壕里传来一阵猛烈的机枪扫射。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	What	do	you	suppose	it	is	?	"	demanded	Leon	excitedly	.
"	什么	做	你	认为	它	是	?	"	要求	莱昂	兴奋地	.

“你觉得那是什么？”莱昂兴奋地问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bel] , " [sed] [ɜːl] .

"	It's	a	bell	,	"	said	Earl	.
"	它是	一个	钟	,	"	说	伯爵	.

“那是一口钟，”厄尔说。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	told	you	that	before	.	"
"	我	讲述	你	那	前	.	"

我之前就跟你说过。

" [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] , " ['mʌtə] [djuː'bwɑː] .

"	It's	very	strange	,	"	muttered	Dubois	.
"	它是	非常	奇怪的	,	"	低声说道	杜波依斯	.

“真是奇怪，”杜波依斯低声说道。

" [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	cannot	understand	it	.
"	我	不能	理解	它	.

我无法理解。

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'lɜːt] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

"	The	men	were	all	alert	now	,	however	,
"	这	男人	是	全部	警报	现在	,	然而	,

“不过，现在所有人都警觉起来了。”

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [trɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn]

and	on	the	watch	for	any	trick	that	the	Germans	might	try	to	play	on
和	在	这	手表	为了	任何	诡计	那	这	德国人	可能	尝试	到	玩	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们时刻警惕德国人可能对他们使用的任何诡计。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['mɪstɪfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
Every **one** **was** **mystified** **and** **at** **a** **complete** **loss** **to** **understand** **the** **strange**
每一个 一 曾是 困惑 和 在 一个 完全的 损失 到 理解 这 奇怪的
[ə'kʌrəns] .
occurrence **.**
发生 .

每个人都感到困惑不解，完全无法理解这一奇怪的现象。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'piːtɪd] .
A **half** **-** **hour** **passed** **and** **the** **performance** **was** **not** **repeated** **.**
一个 一半 - 小时 通过了 和 这 表现 曾是 不是 重复 .

半小时过去了，演出没有重演。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ɑːr'mɑːnd] [biː; bi][ai]['wʌndə(r)] , " [sed] [ɜːl] .
" **Where** **can** **Armande** **be** **I** **wonder** **,** **"** **said** **Earl** **.**
" 在哪里 能 阿曼德 是 我 想知道 , " 说 伯爵 .

“不知道阿曼德现在在哪里？”厄尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **It** **certainly** **seems** **as** **if** **he** **ought** **to** **be** **back** **by** **this** **time** **,** **doesn't** **it** **?**
" 它 当然 似乎 作为 如果 他 应该 到 是 后退 经过 这 时间 , 不 它 ?

“按理说，他这个时候应该已经回来了，不是吗？”

" [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['æŋkʃəsli] .
" **exclaimed** **Leon** **anxiously** **.**
" 惊呼 莱昂 焦虑地 .

“莱昂焦急地喊道。”

" [hiːz] [ded] , " [sed] [djuː'bwɑː] ['ʃɔːtli] .
" **He's** **dead** **,** **"** **said** **Dubois** **shortly** **.**
" 他是 死的 , " 说 杜波依斯 不久 .

“他死了，”杜波依斯简短地说。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .
" **What** **makes** **you** **think** **so** **?** **"** **asked** **Earl** **.**
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 伯爵 .

“你为什么这么想？”厄尔问道。

" [wel] [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] , [hæz; həz][hiː; hi] ? "
" **Well** **he** **hasn't** **come** **back** **yet** **,** **has** **he** **?** **"**
" 出色地 他 还没有 来 后退 然而 , 有 他 ? "

“他还没回来呢，是吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [bel] ['rɪŋɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
" **Then** **he** **must** **be** **dead** **and** **I** **believe** **that** **bell** **ringing** **had** **something**
" 然后 他 必须 是 死的 和 我 相信 那 钟 铃声 有 某物
[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "
to **do** **with** **it** **too** **.** **"**
到 做 和 它 也 . "

“那他肯定已经死了，而且我相信敲钟也与此有关。”

" [ɪn] [wɒt] [wei] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .
" **In** **what** **way** **?** **"** **asked** **Leon** **.**
" 在 什么 方式 ? " 问 莱昂 .

“以什么方式？”莱昂问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .
" I don't know , " said Dubois .
" 我 不 知道 , " 说 杜波依斯 .

“我不知道，”杜波依斯说。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊ] .
" That's what I think though .
" 那就是 什么 我 思考 尽管 .

“我也是这么想的。”

" [ɑːrˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] [haʊˈevə(r)] .
" Armande was not dead however .
" 阿曼德 曾是 不是 死的 然而 .

然而，阿曼德并没有死。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][djuːˈbwɑː] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['səʊldʒə(r)][slɪd]
A moment later Dubois heard his name called and the missing soldier slid
一个 片刻 之后 杜波依斯 听到 他的 姓名 称为 和 这 丢失的 士兵 滑行
['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] [wʌns] [mɔː(r)] .
over the parapet and into the trench once more .
超过 这 栏杆 和 进入 这 沟 一次 更多的 .

片刻之后，杜波依斯听到有人叫他的名字，失踪的士兵再次滑过胸墙，回到了战壕里。

" [slɪd] , " [ɪkˈspresɪz] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ɪgˈzæktli] ,
" Slid , " expresses what he did exactly ,
" 滑行 , " 表达 什么 他 做过 确切地 ,

“滑行”一词准确地表达了他所做的动作。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [hed] - [fɜːst][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
for he shot forward head - first and fell in a heap on the bottom of the
为了 他 射击 向前 头 - 第一的 和 跌倒 在 一个 堆 在 这 底部 的 这
[trentʃ] .
trench .
沟 .

因为他头朝前猛冲，摔倒在战壕底部。

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['məʊnɪŋ] .
He lay there moaning .
他 躺 那里 呻吟 .

他躺在那里呻吟。

" [ɑːrˈmɑːnd] , " [kraɪd] [djuːˈbwɑː] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
" Armande , " cried Dubois bending over him .
" 阿曼德 , " 哭 杜波依斯 弯曲 超过 他 .

“阿曼德！”杜波依斯俯身喊道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么？ ”

" [ðeɪ] [gɒt] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] ['sɪmpli] .
" They got me , " said the wounded soldier simply .
" 他们 得到 我 , " 说 这 受伤 士兵 简单地 .

“他们抓住了我，”受伤的士兵简单地说。

" [weə(r)] ? [haʊ] ? "
" Where ? How ? "
" 在哪里 ? 如何 ? "

“在哪儿？怎么去？ ”

" [ɪn][ðə; ði][leg] .

"	In	the	leg	.
"	在	这	腿	.

在腿上。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] . "

A	machine	-	gun	bullet	.	"
一个	机器	-	枪	子弹	.	"

一颗机枪子弹。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Where	have	you	been	?	"
"	在哪里	有	你	到过	?	"

“你去哪儿了？ ”

" ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] .

"	Over	to	the	German	trenches	.
"	超过	到	这	德语	战壕	.

“向德军战壕进发。”

[ðeɪ] [ʃɒt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm]

They	shot	me	about	half	an	hour	ago	and	it	has	taken	me	all	this	time
他们	射击	我	关于	一半	一个	小时	前	和	它	有	已采取	我	全部	这	时间

[tuː; tə][get] [bæk] [hɪə(r)] . "

to	get	back	here	.	"
到	得到	后退	这里	.	"

他们大约半小时前开枪打伤了我，我花了这么长时间才回到这里。

" [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɒs] , " [sed] [djuː'bwɑː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	Send	word	to	the	Red	Cross	,	"	said	Dubois	to	one	of	the	men	.
"	发送	单词	到	这	红色的	叉	,	"	说	杜波依斯	到	一	的	这	男人	.

“通知红十字会，”杜波依斯对其中一人说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪd] .

"	I	wish	I	could	do	something	for	you	,	"	he	added	to	his	wounded	comrade	.
"	我	希望	我	可以	做	某物	为了	你	,	"	他	额外	到	他的	受伤	同志	.

“我真希望我能为你做点什么，”他对受伤的战友说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɑːk] [hɪə(r)][aɪ] ['kænɒt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	It	is	so	dark	here	I	cannot	see	a	thing	.
"	它	是	所以	黑暗的	这里	我	不能	看	一个	事物	.

这里太黑了，什么也看不见。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['bædli] [hɜːt] ? "

Are	you	badly	hurt	?	"
是	你	糟糕	伤害	?	"

你伤得很重吗?

" [nəʊ] ; [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] .

"	No	;	just	above	the	knee	.
"	不	;	只是	多于	这	膝盖	.

“不，就在膝盖上方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [wɔːk]

It	is	painful	and	it	was	hard	to	walk
它	是	痛苦	和	它	曾是	难的	到	走

很疼，走路也很困难。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪəriəs] . "

but	I	doubt	if	it	is	serious	.	"
但	我	怀疑	如果	它	是	严肃的	.	"

但我怀疑这是否严重。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] [ˈhɑːtɪli] .

"	I	hope	not	,	"	exclaimed	Leon	heartily	.
"	我	希望	不是	,	"	惊呼	莱昂	衷心地	.

“我希望不会，”莱昂由衷地喊道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "

"	How	did	they	happen	to	see	you	?	"
"	如何	做过	他们	发生	到	看	你	?	"

他们怎么会看到你的?

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [bel] ? " [ɑːskt] [ɑːrˈmɑːnd] .

"	Did	you	hear	a	bell	?	"	asked	Armande	.
"	做过	你	听到	一个	钟	?	"	问	阿曼德	.

“你听到铃声了吗？”阿曼德问道。

" [wiː; wi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] .

"	We	certainly	did	,	"	exclaimed	Leon	.
"	我们	当然	做过	,	"	惊呼	莱昂	.

“我们当然做到了，”莱昂惊呼道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	What	was	it	?	"
"	什么	曾是	它	?	"

“那是什么？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈfɪnɪʃ] , " [sed] [ɑːrˈmɑːnd] .

"	It	was	my	finish	,	"	said	Armande	.
"	它	曾是	我的	结束	,	"	说	阿曼德	.

“这是我的终点，”阿曼德说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈklevə(r)] [ruːz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [haʊˈevə(r)] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]

"	It	was	a	clever	ruse	on	the	part	of	the	Boches	however	and	I	must
"	它	曾是	一个	聪明的	诡计	在	这	部分	的	这	博切斯	然而	和	我	必须

[gɪv] [ðem; ðəm] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . "

give	them	credit	for	it	.	"
给	他们	信用	为了	它	.	"

“不过，这是德国佬耍的一个高明的计谋，我必须承认这一点。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	What	was	it	?	"	asked	Earl	eagerly	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	伯爵	急切地	.

“是什么事？”厄尔急切地问道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Can	you	tell	us	about	it	?	"
"	能	你	告诉	我们	关于	它	?	"

“你能跟我们说说这件事吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ɑːrˈmɑːnd] .

"	It	was	like	this	,	"	said	Armande	.
"	它	曾是	喜欢	这	,	"	说	阿曼德	.

“事情就是这样，”阿曼德说。

" [ai] [krɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kri:p] ['əʊvə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

"	I	crawled	out	of	the	trench	here	and	began	to	creep	over	towards	the
"	我	爬行	出去	的	这	沟	这里	和	开始	到	潜行者	超过	向	这

['dʒɜ:mən] [pə'zɪʃnz] .

German	positions	.
德语	职位	.

“我从这里的战壕里爬出来，开始向德军阵地匍匐前进。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [dɑ:k] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] ,

It	was	so	very	dark	that	I	could	see	practically	nothing	,
它	曾是	所以	非常	黑暗的	那	我	可以	看	几乎	没有什么	,

当时天色非常黑，我几乎什么都看不见。

[bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ] [kept] [ɒn] .

but	I	knew	the	general	direction	and	so	kept	on	.
但	我	知道	这	一般的	方向	和	所以	保留	在	.

但我知道大致方向，所以就继续往前走。

[aɪ] ['træv(ə)ld] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd][nəʊ] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tʊk] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

I	traveled	very	slowly	and	no	incident	of	importance	took	place	for	some
我	旅行	非常	缓慢地	和	不	事件	的	重要性	采取	地方	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

我一路走得很慢，有一段时间没有发生什么重要的事情。

" ['faɪnəli] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] ['flɪkərɪŋ] ['feɪntli] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

"	Finally	I	could	see	the	German	barbed	wire	flickering	faintly	just	ahead	of	me	.
"	最后	我	可以	看	这	德语	带倒刺的	金属丝	闪烁	淡淡的	只是	前方	的	我	.

“最后，我终于能看到前方不远处德国铁丝网微微闪烁。”

[aɪ] [krept] ['kləʊzə(r)] .

I	crept	closer	.
我	悄悄地爬	更近	.

我悄悄地靠近了。

[aɪ][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊtɪst] [aɪ] [keɪm] [də'rektli] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['waɪə(r)]

I	did	not	make	a	sound	,	and	unnoticed	I	came	directly	up	to	the	wire
我	做过	不是	制作	一个	声音	,	和	未被察觉	我	来了	直接地	向上	到	这	金属丝

[ɪn'tæŋglmənts] .

entanglements	.
纠缠	.

我一声不吭，悄无声息地径直走到了缠绕的电线旁。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɒʃ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['trentʃɪz] .

I	was	so	near	I	could	hear	the	Boches	talking	to	one	another	in	their	trenches	.
我	曾是	所以	靠近	我	可以	听到	这	博切斯	说	到	一	其他	在	他们的	战壕	.

我离得非常近，都能听到德国佬在战壕里互相交谈的声音。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [grəʊn] .

"	He	paused	and	uttered	a	low	groan	.
"	他	暂停	和	说出	一个	低的	呻吟	.

他停顿了一下，低声呻吟了一声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [kraɪd] [dju:'bwɑ:] ['æŋkʃəsli] .

"	What	is	it	?	"	cried	Dubois	anxiously	.
"	什么	是	它	?	"	哭	杜波依斯	焦虑地	.

“那是什么？”杜波依斯焦急地喊道。

" [kænt] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] , [ɑ:r'mɑ:nd] ? "

"	Can't	I	help	you	,	Armande	?	"
"	不能	我	帮助	你	,	阿曼德	?	"

“我能帮上什么忙吗，阿曼德？”

" [wɪl] [juː; jʊ] [taɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ] [leg] ?
" Will you tie something around my leg ?
" 将要 你 领带 某物 大约 我的 腿 ?

你能帮我把什么东西绑在腿上吗?

[ˌaɪ 'tiː] [θrɔb] ['bædli] . "
It throbs badly . "
它 悸动 糟糕 . "

它剧烈地跳动着。

" [pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [tɔːk] , " [sə'dʒestid] ['liːɔn] .
" Perhaps you'd better not try to talk , " suggested Leon .
" 也许 你会 更好的 不是 尝试 到 讲话 , " 建议 莱昂 .

“或许你最好不要开口说话,”莱昂建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .
" It is not that , " exclaimed Armande .
" 它 是 不是 那 , " 惊呼 阿曼德 .

“根本不是那样,”阿曼德惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [maɪ] [leg] .
" It is just my leg .
" 它 是 只是 我的 腿 .

“只是我的腿。”

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] ,
Ah , that is better ,
啊 , 那 是 更好的 ,

啊，这样好多了。

" [hiː; hi] [saɪd] [æz; əz] [djuː'bwɑː] [ræpt] [ðə; ði] [wuːnd] ['taɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bændɪdʒ] [prə'djuːst]
" he sighed as Dubois wrapped the wound tightly with a long bandage produced
" 他 叹了口气 作为 杜波依斯 包装 这 伤口 紧紧 和 一个 长的 绷带 生产
[baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
by one of the men .
经过 一 的 这 男人 .

“他叹了口气，杜波依斯用其中一人拿出的长绷带紧紧地包扎了他的伤口。”

" [wel] , [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
" Well , as I was saying or was about to say , " he continued after a
" 出色地 , 作为 我 曾是 说 或者 曾是 关于 到 说 , " 他 持续 后 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“嗯，正如我刚才所说，或者说我正要说的那样,”他过了一会儿继续说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] .
" I could hear them talking .
" 我 可以 听到 他们 说 .

我能听到他们在说话。

[aɪ] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wɒt]
I crouched there and listened for a few moments trying to make out what
我 蹲着 那里 和 听着 为了 一个 很少 时刻 尝试 到 制作 出去 什么
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .
they were saying .
他们 是 说 .

我蹲在那里，听了一会儿，试图听清他们在说什么。

[ai] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒɜːmən] [haʊ'evə(r)] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [kætʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [hɪə(r)][ænd; ənd]

I	know	but	little	German	however	and	I	could	only	catch	a	word	here	and
我	知道	但	小的	德语	然而	和	我	可以	仅有的	抓住	一个	单词	这里	和

[ðeə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [sens] [ai] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] .

there	and	as	they	made	no	sense	I	quickly	became	tired	of	listening	.
那里	和	作为	他们	制成	不	感觉	我	迅速地	成为	疲劳的	的	聆听	.

不过我懂一点德语，只能零星地听懂几个词，而且因为听不懂，我很快就听不下去了。

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɒʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] [haʊ'evə(r)] .

"	It	struck	me	as	a	fine	chance	to	give	the	Boches	a	good	scare	however	.
"	它	击	我	作为	一个	美好的	机会	到	给	这	博切斯	一个	好的	吓	然而	.

“但我认为这是个给德国佬好好吓一跳的好机会。”

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] - [grə'neɪd] .

I	determined	to	wake	them	up	with	a	hand	-	grenade	.
我	决定	到	唤醒	他们	向上	和	一个	手	-	手榴弹	.

我决定用手榴弹把他们吵醒。

[ai] [tʊk] [wʌn][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	took	one	in	my	hand	and	prepared	to	hurl	it	.
我	采取	一	在	我的	手	和	准备	到	投	它	.

我拿起一个，准备扔出去。

[ai] [reɪzd] [maɪ'self] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][strænd][ɒv; əv]

I	raised	myself	slightly	from	the	ground	and	took	hold	of	a	strand	of
我	提高	我	轻微地	从	这	地面	和	采取	抓住	的	一个	链	的

[ðə; ði] [bɑːkt] ['waɪə(r)][tuː; tə] ['stedi] [maɪ][eɪm] .

the	barked	wire	to	steady	my	aim	.
这	吠叫	金属丝	到	稳定的	我的	目的	.

我微微抬起身子，抓住一根带皮的铁丝，以稳定我的瞄准。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ai] [tʌtʃt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bel] [ræŋ] . "

No	sooner	had	I	touched	the	wire	than	a	bell	rang	.	"
不	很快	有	我	感动	这	金属丝	比	一个	钟	响铃	.	"

我刚一碰到电线，铃声就响了。

" [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	I	heard	it	,	"	cried	Earl	eagerly	.
"	我	听到	它	,	"	哭	伯爵	急切地	.

“我听到了！”厄尔急切地喊道。

" [ai][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['waɪə(r)][bʌt; bət] ['laɪtli] , " [kən'tɪnjuːd] [ɑːr'mɑːnd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bel]

"	I	had	touched	the	wire	but	lightly	,	"	continued	Armande	,	"	and	the	bell
"	我	有	感动	这	金属丝	但	轻轻	,	"	持续	阿曼德	,	"	和	这	钟

[dɪd] [nɒt] [rɪŋ] ['laʊdli] .

did	not	ring	loudly	.
做过	不是	戒指	高声	.

“我只是轻轻地碰了一下电线，”阿曼德继续说道，“铃铛并没有响亮地响起。”

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] [haʊ'evə(r)] [ænd; ənd][ai] [druː] [bæk] ['kwɪkli] .

It	startled	me	however	and	I	drew	back	quickly	.
它	惊慌	我	然而	和	我	画	后退	迅速地	.

这让我吓了一跳，我赶紧退缩了。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪ'miːdiətli] [siːst] ['tɔːkɪŋ] .

I	also	noticed	that	the	Germans	immediately	ceased	talking	.
我	还	注意到	那	这	德国人	立即地	停止	说	.

我还注意到，德国人立刻停止了交谈。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [əˈkɜː(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ]

It	**did**	**not**	**occur**	**to**	**me**	**that**	**my**	**touching**	**the**	**wire**	**had**	**made**	**the**	**bell**	**ring**
它	做过	不是	发生	到	我	那	我的	接触	这	金属丝	有	制成	这	钟	戒指

[haʊˈevə(r)] .

however	**.**
然而	.

我当时并没有想到，我触摸电线会引起铃声响起。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][mɪə(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] .

I	**thought**	**it**	**a**	**mere**	**coincidence**	**.**
我	想法	它	一个	仅仅	巧合	.

我原以为这只是巧合。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmoʊmənts] [ai] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [bɒʃ] [bɪˈgæn][tuː; tə]

"	**For**	**some**	**moments**	**I**	**lay**	**there**	**quietly**	**and**	**presently**	**the**	**Boches**	**began**	**to**
"	为了	一些	时刻	我	躺	那里	悄悄	和	目前	这	博切斯	开始	到

[tɔːk] [əˈgen] .

talk	**again**	**.**
讲话	再次	.

“我静静地躺在那里一会儿，过了一会儿，德国佬又开始说话了。”

[ai] [ˈweɪtɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	**waited**	**what**	**seemed**	**to**	**me**	**a**	**long**	**time**	**.**
我	等待	什么	似乎	到	我	一个	长的	时间	.

我等了很久，感觉时间过得很漫长。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)][ai] [tʊk] [ðə; ði][hænd] - [grəˈneɪd] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [reɪzd] [maɪˈself][ɒn]

Then	**once**	**more**	**I**	**took**	**the**	**hand**	**-**	**grenade**	**in**	**my**	**right**	**hand**	**and**	**raised**	**myself**	**on**
然后	一次	更多的	我	采取	这	手	-	手榴弹	在	我的	正确的	手	和	提高	我	在

[wʌn] [ˈelbəʊ] .

one	**elbow**	**.**
一	弯头	.

然后我再次用右手拿起手榴弹，用一只胳膊肘撑起身子。

[ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt] [ˈkwɪkli] [ðɪs] [taɪm] .

I	**determined**	**to**	**act**	**quickly**	**this**	**time**	**.**
我	决定	到	行为	迅速地	这	时间	.

我决心这次要迅速行动。

[əˈgen] [ai] [siːzd] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [left] [hænd][ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] [grəˈneɪd] .

Again	**I**	**seized**	**the**	**wire**	**with**	**my**	**left**	**hand**	**and**	**hurled**	**the**	**grenade**	**.**
再次	我	查获	这	金属丝	和	我的	左边	手	和	投掷	这	手榴弹	.

我再次用左手抓住铁丝，扔出了手榴弹。

" ['skweəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['lændɪd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ]

"	**Squarely**	**into**	**the**	**trench**	**it**	**landed**	**and**	**I**	**have**	**the**	**satisfaction**	**of**	**knowing**
"	完全	进入	这	沟	它	登陆	和	我	有	这	满意	的	会心

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [gʊd] [wɜːk] .

that	**it**	**did**	**good**	**work**	**.**
那	它	做过	好的	工作	.

“它正好落入战壕里，我很欣慰地知道它发挥了很好的作用。”

[ai][hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ðem; ðəm] [næpɪŋ] [haʊˈevə(r)] .

I	**had**	**not**	**caught**	**them**	**napping**	**however**	**.**
我	有	不是	捕捉	他们	打盹	然而	.

但我没能抓到他们打盹儿。

[ai][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]['waɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

I	had	seized	the	wire	much	more	firmly	the	second	time	and	at	the	same
我	有	查获	这	金属丝	很多	更多的	牢牢	这	第二	时间	和	在	这	相同的

['ɪnstənt] [wen] [ai] [θruː] [maɪ] ['mɪsaɪl] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['vaɪələntli] ;

instant	when	I	threw	my	missile	the	bell	rang	violently	;
立即的	什么时候	我	扔	我的	导弹	这	钟	响铃	暴力	;

第二次我抓紧了电线，就在我投掷导弹的瞬间，铃铛猛烈地响了起来；

[mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] ['fɔːməli] .

much	more	so	than	formerly	.
很多	更多的	所以	比	以前	.

比以前多得多。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	It	was	probably	hanging	on	the	wire	,	"	exclaimed	Earl	.
"	它	曾是	大概	绞刑	在	这	金属丝	,	"	惊呼	伯爵	.

“它可能挂在电线上了，”厄尔惊呼道。

" [ɪg'zæktli] , " [ə'griːd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	Exactly	,	"	agreed	Armande	.
"	确切地	,	"	同意	阿曼德	.

“没错，”阿曼德同意道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniwʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ðə; ði] [bel] [wʊd] [rɪŋ] .

"	As	soon	as	anyone	touched	the	wire	the	bell	would	ring	.
"	作为	很快	作为	任何人	感动	这	金属丝	这	钟	会	戒指	.

“只要有人碰到电线，铃声就会响。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːnd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] . "

It	warned	the	Germans	and	I	must	admit	it	was	a	clever	trick	.	"
它	警告	这	德国人	和	我	必须	承认	它	曾是	一个	聪明的	诡计	.	"

它给德国人下了警告，我必须承认这确实是个高明的计策。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .

"	It	surely	was	,	"	agreed	Leon	.
"	它	一定	曾是	,	"	同意	莱昂	.

“确实如此，”莱昂同意道。

" [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ? "

"	What	happened	then	?	"
"	什么	发生	然后	?	"

“然后发生了什么？”

" [ai] [dʒʌmpt] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	I	jumped	to	my	feet	and	started	to	run	,	"	exclaimed	Armande	.
"	我	跳了起来	到	我的	脚	和	开始	到	跑步	,	"	惊呼	阿曼德	.

“我跳起来就开始跑，”阿曼德喊道。

" [ai][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [haʊ'evə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌt] [luːs] [wɪð] [ðeə(r)]['ræpɪd] -

"	I	had	gone	but	a	few	steps	however	when	they	cut	loose	with	their	rapid	-
"	我	有	已消失	但	一个	很少	步骤	然而	什么时候	他们	切	松动的	和	他们的	迅速的	-

['faɪrər] .

firers	.
消防员	.

“我刚走了几步，他们就用速射枪扫射起来。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][ai][wɒz; wəz] [daʊn] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði][leg] .

A	second	later	I	was	down	,	shot	through	the	leg	.
一个	第二	之后	我	曾是	向下	,	射击	通过	这	腿	.

一秒钟后我就倒下了，腿中弹了。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [bɒʃ] [θɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn]

I	guess	the	Boches	thought	a	whole	regiment	was	making	a	surprise	attack	on
我	猜测	这	博切斯	想法	一个	所有的	团	曾是	制作	一个	惊喜	攻击	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我猜德国佬以为一个团要对他们发动突袭。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [juːst] [ɪ'nʌf] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [tuː] ['redʒəmənt] . "

They	certainly	used	enough	ammunition	to	wipe	out	two	regiments	.	"
他们	当然	用过的	足够的	弹药	到	擦拭	出去	二	军团	.	"

他们消耗的弹药足以歼灭两个团。

" ['fʌni] [nəʊ][mɔː(r)] ['bʊlɪt] [strʌk] [juː; jʊ] , [ɑːr'mɑːnd] , " [sed] [djuː'bwɑː] .

"	Funny	no	more	bullets	struck	you	,	Armande	,	"	said	Dubois	.
"	有趣的	不	更多的	子弹	击	你	,	阿曼德	,	"	说	杜波依斯	.

“真奇怪，阿曼德，你没再中弹了。”杜波依斯说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ?

"	How	do	you	account	for	that	?
"	如何	做	你	帐户	为了	那	?

你如何解释这种情况?

[wɒz; wəz][ðeə(r)][eɪm][pɔː(r); pʊə(r)] ? "

Was	their	aim	poor	?	"
曾是	他们的	目的	贫穷的	?	"

他们的瞄准能力很差吗?

" [wen] [aɪ] [fel] [aɪ] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃel] - [həʊl] , " [sed] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .

"	When	I	fell	I	rolled	into	a	shell	-	hole	,	"	said	the	wounded	man	.
"	什么时候	我	跌倒	我	滚动	进入	一个	壳	-	洞	,	"	说	这	受伤	男人	.

“我倒下的时候滚进了一个弹坑里，”受伤的男子说道。

" [ðæt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌem 'iː] [gʊd] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bʊlɪt] .

"	That	afforded	me	good	protection	from	their	bullets	.
"	那	提供	我	好的	保护	从	他们的	子弹	.

“这让我能很好地躲避他们的子弹。”

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

After	awhile	,	when	they	discovered	that	they	were	not	being	attacked	,
后	一会儿	,	什么时候	他们	发现	那	他们	是	不是	存在	遭到攻击	,

过了一会儿，当他们发现自己并没有受到攻击时，

[ðeɪ] [siːst] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd][aɪ] [krɔːl] [bæk] [hɪə(r)] .

they	ceased	firing	and	I	crawled	back	here	.
他们	停止	射击	和	我	爬行	后退	这里	.

他们停止了射击，我爬回了这里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

It	was	hard	going	I	can	tell	you	.	"
它	曾是	难的	去	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，那段日子很艰难。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['grɪmli] .

"	I	should	think	it	might	be	,	"	exclaimed	Leon	grimly	.
"	我	应该	思考	它	可能	是	,	"	惊呼	莱昂	阴沉地	.

“我觉得很有可能，”莱昂神情严肃地说道。

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] [woʊnt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] , [ɑːr'mɑːnd] .

"	I	hope	your	wound	won't	prove	to	be	serious	,	Armande	.
"	我	希望	你的	伤口	惯于	证明	到	是	严肃的	,	阿曼德	.

“我希望你的伤势不会很严重，阿曼德。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [men] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [ænd; ənd]
" At this moment two of the Red Cross men arrived with a stretcher and
" 在 这 片刻 二 的 这 红色的 叉 男人 到达的 和 一个 担架 和
['kærid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [ə'weɪ] .
carried the wounded soldier away .
携带 这 受伤 士兵 离开 .

“这时，两名红十字会人员抬着担架赶到，把受伤的士兵抬走了。”

" [wel] , " [sed] [ɜːl] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,
" Well , " said Earl when they had gone ,
" 出色地 , " 说 伯爵 什么时候 他们 有 已消失 ,

“好吧，”厄尔在他们走后说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɑːr'mɑːnd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [wɜːs]
" I should say that Armande ought to be pretty glad that he got nothing worse
" 我 应该 说 那 阿曼德 应该 到 是 漂亮的 高兴的 那 他 得到 没有什么 更糟
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .
than a bullet in his leg .
比 一个 子弹 在 他的 腿 .

“我应该说，阿尔曼德应该非常庆幸自己只受了腿部中弹的轻伤。”

[ai] [θɪŋk] [hiːz] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] . "
I think he's lucky to be alive . "
我 思考 他是 幸运的 到 是 活 . "

我觉得他能活下来真是幸运。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .
" I think so too , " agreed Leon .
" 我 思考 所以 也 , " 同意 莱昂 .

“我也这么认为，”莱昂同意道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [hæŋ] [ðæt] [bel] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)]
" That was a great stunt for the Germans to hang that bell on the wire
" 那 曾是 一个 伟大的 特技 为了 这 德国人 到 悬挂 那 钟 在 这 金属丝
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

“德国人把那口钟那样挂在电线上，真是个高明的伎俩。”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
wasn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , " [sed] [djuː'bwɑː] .
" It was indeed , " said Dubois .
" 它 曾是 的确 , " 说 杜波依斯 .

“确实如此，”杜波依斯说道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðəʊ] .
" I know what we can do to them though .
" 我 知道 什么 我们 能 做 到 他们 尽管 .

“但我知道我们可以对他们做什么。”

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [twaɪn]
A BALL OF TWINE
一个 球 的 缠绕

一团线

" [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] , [dju:'bwɑ:] ? " [ɑ:skt] ['li:ɔn] ['kjʊəriəsli] .

"	What	can	we	do	to	the	Germans	,	Dubois	?	"	asked	Leon	curiously	.
"	什么	能	我们	做	到	这	德国人	,	杜波依斯	?	"	问	莱昂	奇怪的是	.

“杜波依斯，我们能对付德国人吗？”莱昂好奇地问道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm] .

"	We	can	play	a	trick	on	them	.
"	我们	能	玩	一个	诡计	在	他们	.

我们可以捉弄他们。

[wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [fʌn] ? "

What's	the	use	in	allowing	them	to	have	all	the	fun	?	"
是什么	这	使用	在	允许	他们	到	有	全部	这	乐趣	?	"

让他们独享乐趣有什么用呢?

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də] ? "

"	But	what	do	you	intend	to	do	?	"
"	但	什么	做	你	打算	到	做	?	"

“但你打算怎么做？”

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

"	I	will	show	you	presently	.
"	我	将要	展示	你	目前	.

“我马上就给你看。”

[fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l][ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [staʊt] [twaɪn] .

First	of	all	I	want	a	long	piece	of	stout	twine	.
第一的	的	全部	我	想	一个	长的	片	的	肥硕	缠绕	.

首先，我需要一根长而结实的麻绳。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ə; eɪ] [həʊl] [bɔ:l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ai] [ges] . "

I	shall	need	a	whole	ball	of	it	I	guess	.	"
我	将	需要	一个	所有的	球	的	它	我	猜测	.	"

我想我得用掉一整团才行。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] .

"	What	are	you	going	to	do	with	it	?	"	demanded	Leon	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	它	?	"	要求	莱昂	.

“你打算怎么处置它？”莱昂质问道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['veri] [su:n] , " [sed] [dju:'bwɑ:] [ɪ'veɪsɪvli] .

"	You	will	see	very	soon	,	"	said	Dubois	evasively	.
"	你	将要	看	非常	很快	,	"	说	杜波依斯	闪烁其词	.

“你很快就会看到了，”杜波依斯含糊其辞地说。

" [ai][mʌst; məst][get][ðə; ði] [twaɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][du:; də] ['eniθɪŋ] [els] .

"	I	must	get	the	twine	before	we	do	anything	else	.
"	我	必须	得到	这	缠绕	前	我们	做	任何事物	别的	.

“在做任何其他事情之前，我必须先拿到绳子。”

" [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [tu:; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [fi:ld] ['telɪfəʊn]

"	He	made	his	way	along	the	trench	to	the	spot	where	the	field	telephone
"	他	制成	他的	方式	沿着	这	沟	到	这	点	在哪里	这	场地	电话

[hæd; həd] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['kʊriə(r)]

had	been	installed	and	had	a	message	sent	back	for	the	next	courier
有	到过	已安装	和	有	一个	信息	发送	后退	为了	这	下一个	导游

[hu:] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [strɒŋ] [strɪŋ] .

who	came	out	to	their	position	to	bring	with	him	a	ball	of	strong	string	.
WHO	来了	出去	到	他们的	位置	到	带来	和	他	一个	球	的	强的	细绳	.

“他沿着战壕走到野战电话安装处，让电话传回给下一个前来接应的信使，信使要带一团结实的绳子过来。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [juː ˈes] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] ,
" I wish you'd tell us what your plans are ,
" 我 希望 你会 告诉 我们 什么 你的 计划 是 ,

“我希望你能告诉我们你的计划是什么。”

" [sed] [ɜːl] [wen] [djuːˈbwɑː][hæd; həd][ˌriːˈdʒɔin, ri-][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈbrʌðə(r)] .
" said Earl when Dubois had rejoined him and his twin brother .
" 说 伯爵 什么时候 杜波依斯 有 重新加入 他 和 他的 双 兄弟 .

“当杜波依斯与他和他的双胞胎兄弟重聚时，厄尔说道。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .
" You will know in good time , " said Dubois .
" 你 将要 知道 在 好的 时间 , " 说 杜波依斯 .

“到时候你就会知道了，”杜波依斯说。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˌem ˈiː] .
" If I were to tell you now you would try to restrain me .
" 如果 我 是 到 告诉 你 现在 你 会 尝试 到 抑制 我 .

“如果我现在告诉你，你会想办法阻止我。”

[juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] . "
You would say I was foolish . "
你 会 说 我 曾是 愚蠢 . "

你会说我傻。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['liːɔn] .
" Are you going over to the German trenches ? " demanded Leon .
" 是 你 去 超过 到 这 德语 战壕 ? " 要求 莱昂 .

“你要去德军战壕吗？”莱昂质问道。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [smaɪld] [djuːˈbwɑː] .
" Wait and see , " smiled Dubois .
" 等待 和 看 , " 微笑 杜波依斯 .

“等着瞧吧，”杜波依斯笑着说。

" [wel] [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kreɪzi] ,
" Well all I can say is that if you try a thing like that you are crazy ,
" 出色地全部 我 能 说 是 那 如果 你 尝试 一个 事物 喜欢 那 你 是 疯狂的 ,

“我只能说，如果你尝试做那样的事，那你真是疯了。”

" [ɪkˈskleɪmd] ['liːɔn] ['wɔːmli] .
" exclaimed Leon warmly .
" 惊呼 莱昂 热情地 .

“莱昂热情地说道。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][dɪd][ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] . "
" You saw how much good Armande's expedition did and what happened to him . "
" 你 锯 如何 很多 好的 - 远征 做过 和 什么 发生 到 他 . "

“你们看到了阿尔曼德的探险队做了多少好事，以及他后来的遭遇。”

" [ai] [njuː] [jʊd] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][maɪ][plæn] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .
" I knew you'd object to my plan , " said Dubois .
" 我 知道 你会 目的 到 我的 计划 , " 说 杜波依斯 .

“我就知道你会反对我的计划，”杜波依斯说。

" [ðen] [juː; jʊ] [ədˈmɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['trentʃɪz] ? "
" Then you admit that you are going over to their trenches ? "
" 然后 你 承认 那 你 是 去 超过 到 他们的 战壕 ? "

“那你承认你要投奔他们的战壕吗？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] .
" I didn't say so .
" 我 没有 说 所以 .

我没这么说。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] .
Let's not talk about it any more .
我们来吧 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 .

我们别再谈这件事了。

" [ɔːlˈðəʊ] [bəuθ] [bɔɪz] [traɪd] [hɑːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [djuːˈbwɑː][ˈɪntuː] [ˈfɜːðə(r)]
" Although both boys tried hard they were unable to draw Dubois into further
" 虽然 两个都 男孩们 尝试 难的 他们 是 无法 到 画 杜波依斯 进入 更远
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] .
conversation concerning his project .
对话 有关 他的 项目 .

“尽管两个男孩都努力尝试，但他们始终无法让杜波依斯参与到关于他的项目的进一步谈话中来。

[ðə; ði] [tɔːk] [ˈfaɪnəli] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][ˈʌðə(r)] [ˈtʃæn(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [plænz] , [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ]
The talk finally drifted into other channels and the Frenchman's plans , whatever they
这 讲话 最后 漂移 进入 其他 频道 和 这 法国人的 计划 , 任何 他们
[wɜː(r); wə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [fəˈgɒtn] .
were , were finally forgotten .
是 , 是 最后 被遗忘的 .

谈话最终转移到了其他话题，法国人的计划，无论是什么计划，最终都被遗忘了。

" [huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [twaɪn] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əˈbaʊt][ə; eɪ][hɑːf] -
" Who was looking for a ball of twine ? " asked a voice about a half -
" WHO 曾是 寻找 为了 一个 球 的 缠绕 ? " 问 一个 嗓音 关于 一个 一半 -
[ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] .
hour later .
小时 之后 .

大约半小时后，一个声音问道：“谁在找一团线？”

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] ?
" Who was it that wanted the string ?
" WHO 曾是 它 那 通缉 这 细绳 ?

“是谁想要那根绳子？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][bəuθ] [ˈliːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] .
" The voice seemed strangely familiar to the ears of both Leon and Earl .
" 这 嗓音 似乎 奇怪的 熟悉的 到 这 耳朵 的 两个都 莱昂 和 伯爵 .

“莱昂和厄尔都觉得这个声音异常熟悉。”

[ðeɪ] [piə] [ˈiːgəli] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][aɪˈdentəti]
They peered eagerly through the darkness to see if they could discover the identity
他们 窥视 急切地 通过 这 黑暗 到 看 如果 他们 可以 发现 这 身份
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] .
of the speaker .
的 这 扬声器 .

他们急切地透过黑暗窥视，想看看能否发现说话者的身份。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['soʊldʒərz] ['fɪgə(r)] .
All they could see was the faint outline of some soldier's figure .
全部 他们 可以 看 曾是 这 头晕的 大纲 的 一些 士兵的 数字 .

他们只能看到一个士兵模糊的身影。

[ðə; ði][mæn] , [huːˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The man , whoever it was , had a bandage tied around his face .
这 男人 , 谁 它 曾是 , 有 一个 绷带 系 大约 他的 脸 .

不管那人是谁，他的脸上都缠着绷带。

" [dɪd] [ˈeniwʌn] [hɪə(r)] [wɒnt] [twaɪn] ?
" Did anyone here want twine ?
" 做过 任何人 这里 想 缠绕 ?

这里有人需要麻绳吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .
" he asked again .
" 他 问 再次 .

他又问了一遍。

" [ʒɑːk,dʒeks] ! " [kraɪd] ['liːɔn] ['iːgəli] .
" Jacques ! " cried Leon eagerly .
" 雅克 ! " 哭 莱昂 急切地 .

“雅克！”莱昂急切地喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么?

" ['liːɔn] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ]
" Leon , is it you ? " demanded Jacques , for it was the daring young
" 莱昂 , 是 它 你 ? " 要求 雅克 , 为了 它 曾是 这 大胆 年轻的
['frentʃmən] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .
Frenchman who had returned .
法国人 WHO 有 返回 .

“莱昂，是你吗？”雅克问道，因为回来的正是那位大胆的法国青年。

" [weə(r)] [ɪz] [ɜːl] ? "
" Where is Earl ? "
" 在哪里 是 伯爵 ? "

“厄尔在哪儿？”

" [raɪt] [hɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['brɪskli] .
" Right here , " exclaimed that individual briskly .
" 正确的 这里 , " 惊呼 那 个人 轻快地 .

“就在这里，”那人干脆利落地说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][səʊ] [suːn] ? "
" But what are you doing back here so soon ? "
" 但 什么 是 你 正在做 后退 这里 所以 很快 ? "

“可是你这么快就回来了？”

" [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] [kʌm] [bæk] ? "
" Why shouldn't I come back ? "
" 为什么 不应该 我 来 后退 ? "

“我为什么不能回来？”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] . "
" But you were wounded . "
" 但 你 是 受伤 . "

但你受伤了。

" ['mɪəli] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
" Merely a scratch .
" 仅仅 一个 划痕 .

“只是擦伤而已。”

[ðə; ði] ['sɪli] [əʊld]['dɑːktərz] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] ['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]
The silly old doctors wanted me to remain in the base hospital for a day or
这 愚蠢的 老的 医生 通缉 我 到 保持 在 这 根据 医院 为了 一个 天 或者
[tuː] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] . "
two but that is ridiculous . "
二 但 那 是 荒谬的 . "

那些老糊涂医生想让我留在基地医院待一两天，但这简直太荒谬了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rekləs] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [sed] ['liːɔn] [rɪ'pruːvɪŋli] .

"	You	are	reckless	,	Jacques	,	"	said	Leon	reprovingly	.
"	你	是	鲁莽	,	雅克	,	"	说	莱昂	责备地	.

“你太鲁莽了，雅克，”莱昂责备道。

" [stɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːfli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

"	Still	I	am	awfully	glad	to	see	you	again	.	"
"	仍然	我	是	非常	高兴的	到	看	你	再次	.	"

“不过，我很高兴再次见到你。”

" [huː] ['wɒnts] [ðɪs] [twaɪn] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Who	wants	this	twine	?	"	asked	Jacques	.
"	WHO	想要	这	缠绕	?	"	问	雅克	.

“谁想要这条绳子？”雅克问道。

" [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs]

"	When	I	started	back	they	gave	it	to	me	to	bring	out	to	some	one	in	this
"	什么时候	我	开始	后退	他们	给予	它	到	我	到	带来	出去	到	一些	一	在	这

[trentʃ] [huː] [hæd; həd] ['telifəund] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

trench	who	had	telephoned	in	for	it	.	"
沟	WHO	有	电话	在	为了	它	.	"

“当我返回时，他们把东西交给我，让我带出去给战壕里一个打电话来要东西的人。”

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	want	it	.	"
"	我	想	它	.	"

“我要它。”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [djuː'bwɑː] . "

"	Dubois	.	"
"	杜波依斯	.	"

“杜波依斯。”

" [ɑː] , [djuː'bwɑː] .

"	Ah	,	Dubois	.
"	啊	,	杜波依斯	.

“啊，杜波依斯。”

[wɒt] [juːz][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [strɪŋ] ? "

What	use	can	you	have	for	string	?	"
什么	使用	能	你	有	为了	细绳	?	"

绳子有什么用?

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	Let	me	have	it	and	I'll	soon	show	you	.
"	让	我	有	它	和	患病的	很快	展示	你	.

“给我，我很快就会给你看。”

" [ʒɑːk,dʒeks] ['hændɪd] [ðə; ði] [twaɪn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][djuː'bwɑː] ,

"	Jacques	handed	the	twine	over	to	Dubois	,
"	雅克	递交	这	缠绕	超过	到	杜波依斯	,

雅克把绳子递给了杜波依斯，

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌn'waʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['testɪd] [ɪts] [streŋθ] .

who	immediately	unwound	a	small	section	of	it	and	tested	its	strength	.
WHO	立即地	解开	一个	小的	部分	的	它	和	测试	它是	力量	.

他立即解开其中一小段，测试其强度。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [əˈpruːvɪŋli] .

"	That	is	fine	,	"	he	murmured	approvingly	.
"	那	是	美好的	,	"	他	低声说道	赞许地	.

“那很好，”他赞许地低声说道。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] .

"	Now	for	the	fun	.
"	现在	为了	这	乐趣	.

“现在到了有趣的部分。”

" [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	Without	waiting	a	moment	longer	he	placed	the	ball	of	string	in	his	pocket
"	没有	等待	一个	片刻	更长	他	放置	这	球	的	细绳	在	他的	口袋

[ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

and	climbed	out	of	the	trench	.
和	攀登	出去	的	这	沟	.

他一刻也不敢耽搁，把线团放进口袋，爬出了战壕。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [hɪm] .

He	did	not	even	take	his	gun	with	him	.
他	做过	不是	甚至	拿	他的	枪	和	他	.

他甚至都没带枪。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [səˈpraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [əbˈdʒekʃ(ə)n]

His	companions	were	too	surprised	by	his	strange	actions	to	offer	any	objection
他的	同伴	是	也	惊讶	经过	他的	奇怪的	行动	到	提供	任何	异议

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)]

and	he	had	disappeared	into	the	darkness	almost	before	they	were	aware
和	他	有	消失	进入	这	黑暗	几乎	前	他们	是	意识到的

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

他的同伴们被他奇怪的举动吓了一跳，没有提出任何异议，他几乎在他们意识到之前就消失在了黑暗中。

" [wel] , " [ɪkˈskleɪmd] ['liːɔn] .

"	Well	,	"	exclaimed	Leon	.
"	出色地	,	"	惊呼	莱昂	.

“好吧，”莱昂惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kreɪzi][mæn] ? "

"	What	do	you	think	of	that	crazy	man	?	"
"	什么	做	你	思考	的	那	疯狂的	男人	?	"

你觉得那个疯子怎么样?

" [wɛrz] [hiː; hi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Where's	he	going	?	"	asked	Jacques	,	puzzled	by	the	actions	of	his	friend	.
"	在哪里?	他	去	?	"	问	雅克	,	困惑	经过	这	行动	的	他的	朋友	.

“他要去哪儿？”雅克问道，对朋友的举动感到困惑。

" ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [aɪ] [θɪŋk] . "

"	Over	to	the	German	trenches	I	think	.	"
"	超过	到	这	德语	战壕	我	思考	.	"

“我想我们应该向德军战壕进发。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？ ”

" [tuː; tə][get] [kɪld] [aɪ] [ges] , " [sed] ['liːɔn] .

"	To	get	killed	I	guess	,	"	said	Leon	.
"	到	得到	被杀	我	猜测	,	"	说	莱昂	.

“我想大概是会被杀吧。”莱昂说道。

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [els] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] . "

"	I	don't	see	what	else	it	can	be	.	"
"	我	不	看	什么	别的	它	能	是	.	"

“我想不出还能是什么。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	He	must	have	some	object	I	should	think	,	"	said	Jacques	.
"	他	必须	有	一些	目的	我	应该	思考	,	"	说	雅克	.

“我想他肯定有某种目的，”雅克说。

" [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ? "

"	Wouldn't	he	tell	you	what	it	was	?	"
"	不会	他	告诉	你	什么	它	曾是	?	"

“他难道不会告诉你那是什么吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɜːl] .

"	No	,	he	wouldn't	,	"	answered	Earl	.
"	不	,	他	不会	,	"	回答	伯爵	.

“不，他不会的，”厄尔回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ðəʊ] [aɪm][ʃʊə(r)] ,

"	It	has	something	to	do	with	a	bell	though	I'm	sure	,
"	它	有	某物	到	做	和	一个	钟	尽管	我是	当然	,

“我确信这和钟有关。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - [əd'ventʃə(r)] .

"	and	he	related	the	story	of	Armande's	adventure	.
"	和	他	有关的	这	故事	的	-	冒险	.

然后他讲述了阿尔曼德的冒险故事。

" [pə'hæps] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [rɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , " [sə'dʒestid] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Perhaps	he's	going	to	try	to	fix	it	so	it	won't	ring	any	more	,	"	suggested	Jacques	.
"	也许	他是	去	到	尝试	到	使固定	它	所以	它	惯于	戒指	任何	更多的	,	"	建议	雅克	.

“也许他会想办法修好它，让它不再响铃了，”雅克猜测道。

" [hiːz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	He's	not	afraid	of	anything	you	know	.	"
"	他是	不是	害怕的	的	任何事物	你	知道	.	"

“你知道，他什么都不怕。”

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , " [sed] ['liːɔn] ['wɔːmli] .

"	It's	not	a	question	of	being	afraid	,	"	said	Leon	warmly	.
"	它是	不是	一个	问题	的	存在	害怕的	,	"	说	莱昂	热情地	.

“这不是害怕的问题，”莱昂温和地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [gʊd] ['kɒmən] [sens] .

"	It's	a	question	of	using	good	common	sense	.
"	它是	一个	问题	的	使用	好的	常见的	感觉	.

“这关乎运用常识。”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['momənts] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] .

"	The	three	boys	waited	anxiously	for	the	return	of	their	comrade	but	the	moments	passed	and	he	did	not	reappear	.
"	这	三	男孩们	等待	焦虑地	为了	这	返回	的	他们的	同志	但	这	时刻	通过了	和	他	做过	不是	再现	.

三个男孩焦急地等待着同伴的归来，但时间一分一秒地过去，他却始终没有出现。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [biːn] ['fɪtf(ə)l] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ;
The firing had been fitful all through the night ;
这 射击 有 到过 断断续续全部 通过 这 夜晚 ;

整夜枪声断断续续;

[ðə; ði] ['stedi] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kænən] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜːst] [ɒv; əv]
the steady booming of the big cannon being broken by an occasional burst of
这 稳定的 蓬勃发展 的 这 大的 大炮 存在 破碎的 经过 一个 偶然 爆裂 的
[mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] .
machine - gun fire .
机器 - 枪 火 .

大炮持续隆隆的轰鸣声不时被一阵机枪扫射打断。

" [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] [ɜːl] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]
" He'll never come back I'm afraid , " said Earl slowly after the lapse of half an
" 地狱 绝不 来 后退 我是 害怕的 , " 说 伯爵 缓慢地 后 这 失效 的 一半 一个
['aʊə(r)] .
hour .
小时 .

“恐怕他再也回不来了,”过了半个小时，厄尔缓缓说道。

" [doʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Don't give up yet , " exclaimed Jacques .
" 不 给 向上 然而 , " 惊呼 雅克 .

“别放弃！”雅克喊道。

" [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'tɜːn] . "
" He may return . "
" 他 可能 返回 . "

他可能会回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第4/8页

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [went] , " [sed] [liːn] .

"	I'd	like	to	know	why	he	went	,	"	said	Lean	.
"	ID	喜欢	到	知道	为什么	他	去	,	"	说	倾斜	.

“我想知道他为什么走了，”利安说。

" [waɪ] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [səʊ] [mɪ'stɪəriəs] ?

"	Why	was	he	so	mysterious	?
"	为什么	曾是	他	所以	神秘	?

他为什么如此神秘?

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [djuː'bwɑː] ['sʌd(ə)nli] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd] ['klæmbə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trentʃ] .

"	At	this	moment	,	however	,	Dubois	suddenly	reappeared	and	clambered	back	into	the	trench	.
"	在	这	片刻	,	然而	,	杜波依斯	突然	再次出现	和	攀爬	后退	进入	这	沟	.

“然而就在这时，杜波依斯突然出现，爬回了战壕。

" [djuː'bwɑː] ! " [kraɪd] ['liːɔn] ['iːgəli] .

"	Dubois	!	"	cried	Leon	eagerly	.
"	杜波依斯	!	"	哭	莱昂	急切地	.

“杜波依斯！”莱昂急切地喊道。

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Where	have	you	been	?	"
"	在哪里	有	你	到过	?	"

“你去哪儿了？ ”

" ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] ['frɪtsi] , " ['tʃʌkl] [djuː'bwɑː] ['geɪlɪ] .

"	Over	to	see	Fritzie	,	"	chuckled	Dubois	gayly	.
"	超过	到	看	弗里茨	,	"	轻笑	杜波依斯	同性恋地	.

“去看弗里茨了，”杜波依斯高兴地笑着说。

" ['frɪtsi] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

"	Fritzie	"	was	the	name	by	which	the	French	and	English	sometimes	referred	to	the	Germans	.
"	弗里茨	"	曾是	这	姓名	经过	哪个	这	法语	和	英语	有时	指	到	这	德国人	.

“Fritzie”是法国人和英国人有时用来称呼德国人的称呼。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] .

"	Are	you	hurt	?	"	demanded	Leon	.
"	是	你	伤害	?	"	要求	莱昂	.

“你受伤了吗？”莱昂问道。

" [hɜːt] ? " ['ekəud] [djuː'bwɑː] .

"	Hurt	?	"	echoed	Dubois	.
"	伤害	?	"	回声	杜波依斯	.

“受伤了吗？”杜波依斯重复道。

" [ai] ['nevə(r)] [felt] ['betə(r)] . "

"	I	never	felt	better	.	"
"	我	绝不	毛毡	更好的	.	"

“我感觉从未如此好过。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

"	What	have	you	been	doing	?	"
"	什么	有	你	到过	正在做	?	"

“你这阵子都在干什么？ ”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	I'll	show	you	in	just	a	moment	,
"	患病的	展示	你	在	只是	一个	片刻	,

“我马上就给你看。”

" [ænd; ənd][djuː'bwɑː] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	and	Dubois	busied	himself	with	something	he	held	in	his	hands	.
"	和	杜波依斯	忙碌	他自己	和	某物	他	握住	在	他的	双手	.

杜波依斯忙着摆弄手里拿着的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	was	too	dark	for	his	companions	to	make	out	just	what	he	was
它	曾是	也	黑暗的	为了	他的	同伴	到	制作	出去	只是	什么	他	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

天色太暗，他的同伴们看不清他在做什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ði] ['rekləs] ['frentʃmən] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

After	a	few	moments	the	reckless	Frenchman	turned	to	his	friends	.
后	一个	很少	时刻	这	鲁莽	法国人	转向	到	他的	朋友们	.

过了一会儿，这个鲁莽的法国人转向他的朋友们。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .

His	preparations	,	whatever	they	were	,	evidently	were	complete	.
他的	准备工作	,	任何	他们	是	,	显然	是	完全的	.

他的准备工作，无论是什么，显然都已完成。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Now	for	the	fun	,	"	he	exclaimed	.
"	现在	为了	这	乐趣	,	"	他	惊呼	.

“现在到了好玩的时候了，”他喊道。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][dʒɜːrkɪŋ]

"	He	made	a	quick	motion	with	his	right	arm	as	though	he	were	jerking
"	他	制成	一个	快的	运动	和	他的	正确的	手臂	作为	尽管	他	是	抽搐

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“他迅速地挥动了一下右臂，好像在猛拉什么东西。”

[frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] .

From	across	the	battlefield	came	the	faint	sound	of	a	bell	.
从	穿过	这	战场	来了	这	头晕的	声音	的	一个	钟	.

战场对面传来微弱的钟声。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ['biːɪŋ] ['faɪəd][æt; ət]

Almost	instantly	followed	the	sharp	rattle	of	many	machine	-	guns	being	fired	at
几乎	即刻	随后	这	锋利的	嘎嘎作响	的	许多	机器	-	枪支	存在	被解雇	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

紧接着，就传来许多机枪同时扫射的尖锐枪声。

" [hɪə(r)] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dju:'bwɑ:] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] .
" Hear that ? " demanded Dubois enthusiastically .
" 听到 那 ? " 要求 杜波依斯 踊跃 .

“听到了吗？”杜波依斯兴奋地问道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ? "
" Isn't that great ? "
" 不是 那 伟大的 ? "

“那不是很棒吗？”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? " [ɑ:skt] ['li:ɔn] ['kjʊəriəsli] .
" What are you doing ? " asked Leon curiously .
" 什么 是 你 正在做 ? " 问 莱昂 奇怪的是 .

“你在做什么？”莱昂好奇地问道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðæt] [bel] [rɪŋ] . "
" You don't mean to say that you made that bell ring . "
" 你 不 意思是 到 说 那 你 制成 那 钟 戒指 . "

“你不会是想说你让那铃铛响了吧？”

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [dju:'bwɑ:] ['gli:fəli] .
" Oh , is that so ? " exclaimed Dubois gleefully .
" 哦 , 是 那 所以 ? " 惊呼 杜波依斯 兴高采烈地 .

“哦，真是这样吗？”杜波依斯欣喜地惊呼道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [stɒp] [ðæt] [nɔɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" I'll show you again as soon as they stop that noise over there .
" 患病的 展示 你 再次 作为 很快 作为 他们 停止 那 噪音 超过 那里 .

“等那边噪音停了，我再给你看一次。”

" ['grædʒuəli] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['trentʃɪz] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt]
" Gradually the fire from the German trenches died down and the front
" 逐步地 这 火 从 这 德语 战壕 死亡 向下 和 这 正面
[ri'gein, ri:-][ɪts]['fɔ:mə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] .
regained its former state of comparative quiet .
恢复 它是 以前的 状态 的 比较 安静的 .

“德军战壕里的炮火渐渐平息，前线恢复了之前的相对平静状态。”

[wʌns] [ə'gen] [dju:'bwɑ:] [dʒɜ:k] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] ,
Once again Dubois jerked his arm and again came the sound of the bell ,
一次 再次 杜波依斯 猛地一抖 他的 手臂 和 再次 来了 这 声音 的 这 钟 ,

杜波依斯再次猛地挥动手臂，铃声再次响起。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bɜ:st] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] .
followed by the sudden burst of machine - gun and rifle fire .
随后 经过 这 突然 爆裂 的 机器 - 枪 和 步枪 火 .

随后突然响起一阵机枪和步枪扫射声。

" [dju:'bwɑ:] !
" Dubois !
" 杜波依斯 !

“杜波依斯！

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] .
What have you got there ? " demanded Earl .
什么 有 你 得到 那里 ? " 要求 伯爵 .

“你那儿有什么？”厄尔问道。

" [ə; eɪ] [strɪŋ] , " [sed] [dju:'bwɑ:]['ɔ:ləʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] .
" A string , " said Dubois almost beside himself with laughter .
" 一个 细绳 , " 说 杜波依斯 几乎 旁 他自己 和 笑声 .

“一根绳子，”杜波依斯几乎笑得喘不过气来。

" [ðæt] [bɔːl] [ɒv; əv] [twaɪn] [aɪ] [brɔːt] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .
" That ball of twine I brought out ? " asked Earl .
" 那 球 的 缠绕 我 带来 出去 ? " 问 伯爵 .

“我拿出来的那团线？”厄尔问道。

" [jes] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .
" Yes , " said Dubois .
" 是的 , " 说 杜波依斯 .

“是的，”杜波依斯说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] . "
" That's the one . "
" 那就是 这 一 . "

“就是它。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sniːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðæt] [bel] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈliːɔn] .
" And you sneaked out and tied it to that bell ? " demanded Leon .
" 和 你 偷偷摸摸 出去 和 系 它 到 那 钟 ? " 要求 莱昂 .

“然后你偷偷溜出去，把它绑在了那个铃铛上？”莱昂质问道。

" [wel] [nɒt] [ɪgˈzæktli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bel] , " [rɪˈplaɪd] [djuːˈbwɑː] .
" Well not exactly to the bell , " replied Dubois .
" 出色地 不是 确切地 到 这 钟 , " 回复 杜波依斯 .

“嗯，也不完全是到铃响为止，”杜波依斯回答道。

" [aɪ] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [raɪt] [əˈlɒŋ] [saɪd] [ðə; ði] [bel] [ðəʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [ðə; ði] [seɪm]
" I tied it to the wire right along side the bell though ; it serves the same
" 我 系 它 到 这 金属丝 正确的 沿着 边 这 钟 尽管 ; 它 服务 这 相同的
[ˈpɜːpəs] .
purpose .
目的 .

“我把它绑在铃铛旁边的电线上；它的作用是一样的。”

" [əˈgen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [pəˈfɔːməns] [ˈɪnstəntli] [wɒz; wəz]
" Again he pulled the string and the previous performance instantly was
" 再次 他 拉 这 细绳 和 这 以前的 表现 即刻 曾是
[rɪˈpiːtɪd] .
repeated .
重复 .

“他又拉了一下绳子，刚才的表演立刻重现了。”

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈfaɪəd] [ˈvaɪələntli] .
The bell rang and the Germans fired violently .
这 钟 响铃 和 这 德国人 被解雇 暴力 .

铃声响起，德国人猛烈开火。

[djuːˈbwɑː] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪt] ,
Dubois was delighted beyond all comprehension with his exploit ,
杜波依斯 曾是 高兴极了 超过 全部 理解 和 他的 开发 ,

杜波依斯对自己的壮举欣喜若狂，难以言表。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈevɪdənt] [ˈnɜːvəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [bel] [ˈsaʊndɪd] [əˈmjuːzd]
and the evident nervousness of the enemy every time the bell sounded amused
和 这 明显 紧张 的 这 敌人 每一个 时间 这 钟 听起来 觉得好笑
[hɪm] [ɪˈmensli] .
him immensely .
他 非常 .

每当铃声响起，敌人的明显紧张表情都让他觉得非常有趣。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [deə(r)] - [ˈdev(ə)l] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] .
" You're a dare - devil , " exclaimed Leon .
" 你是 一个 敢 - 魔鬼 , " 惊呼 莱昂 .

“你真是个胆大包天的人！”莱昂惊呼道。

" [juː; jʊ] [tʊk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [tʃɑːns] [dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] . "

"	You	took	an	awful	chance	just	to	have	a	little	fun	with	the	Germans	.	"
"	你	采取	一个	可怕	机会	只是	到	有	一个	小的	乐趣	和	这	德国人	.	"

“你为了跟德国人玩玩，冒了多大的风险啊。”

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] , " [djuː'bwɑː] [kə'rektɪd] [hɪm] .

"	It's	not	a	little	fun	,	"	Dubois	corrected	him	.
"	它是	不是	一个	小的	乐趣	,	"	杜波依斯	已更正	他	.

“这可不是小乐趣，”杜波依斯纠正他。

" [ɪts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] .

"	It's	a	lot	of	fun	.
"	它是	一个	很多	的	乐趣	.

“这很有趣。”

" ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd][æt; ət]

"	Many	of	their	comrades	gathered	around	him	to	see	the	performance	and	at
"	许多	的	他们的	同志们	聚集	大约	他	到	看	这	表现	和	在

['ɪntərvlz] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][men] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ]

intervals	all	through	the	remainder	of	the	night	the	men	amused	themselves	by
间隔	全部	通过	这	余	的	这	夜晚	这	男人	觉得好笑	他们自己	经过

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

ringing	the	bell	and	startling	the	Germans	.
铃声	这	钟	和	令人震惊	这	德国人	.

“他们的许多战友聚集在他周围观看表演，在当晚剩余的时间里，这些人不时地摇铃，吓唬德国人，以此取乐。

[ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] ['liːɔn] [geɪv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [tʌg] [bʌt; bət][nəʊ] [bel] ['saʊndɪd]

Along	towards	morning	Leon	gave	the	string	a	vicious	tug	but	no	bell	sounded
沿着	向	早晨	莱昂	给予	这	细绳	一个	恶毒	拖船	但	不	钟	听起来

[ænd; ənd][ðə; ði] [twaɪn] [siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

and	the	twine	seemed	not	to	be	attached	to	anything	.
和	这	缠绕	似乎	不是	到	是	随附的	到	任何事物	.

黎明时分，莱昂猛地拉了一下绳子，但铃铛没有响，而且绳子似乎没有系在任何东西上。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʊlɪt] [hæz; həz] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] , " [sed] [djuː'bwɑː] ['ruːfəli] .

"	One	of	their	bullets	has	cut	the	string	,	"	said	Dubois	ruefully	.
"	一	的	他们的	子弹	有	切	这	细绳	,	"	说	杜波依斯	懊悔地	.

“他们的一颗子弹割断了绳子，”杜波依斯懊恼地说。

" ['aʊə(r)] [fʌn] [ɪz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪm][ə'freɪd] .

"	Our	fun	is	over	for	the	present	I'm	afraid	.
"	我们的	乐趣	是	超过	为了	这	展示	我是	害怕的	.

恐怕我们的欢乐时光暂时结束了。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[rɪ'liːvd]

RELIEVED
松了口气

松了一口气

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [nɔː(r)][dɪd]

The	following	day	the	French	did	not	try	to	push	their	advantage	any	farther	nor	did
这	下列的	天	这	法语	做过	不是	尝试	到	推	他们的	优势	任何	更远	也不	做过

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lɔːntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðeə(r)] [lɒst] [pə'zɪʃnz] .

the	Germans	launch	an	attack	to	recover	their	lost	positions	.
这	德国人	发射	一个	攻击	到	恢复	他们的	丢失的	职位	.

第二天，法国人没有试图进一步扩大优势，德国人也没有发动进攻夺回失去的阵地。

[bəuθ] [saɪdz] [siːmd] [wɔːn] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)] [greɪt] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['kɒntent]

Both	sides	seemed	worn	out	by	their	great	exertions	and	were	apparently	content
两个都	侧面	似乎	磨损	出去	经过	他们的	伟大的	努力	和	是	显然	内容

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

to	allow	matters	to	remain	as	they	were	,
到	允许	事情	到	保持	作为	他们	是	,

双方似乎都因巨大的努力而疲惫不堪，显然都乐于维持现状。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] .

for	the	present	at	least	.
为了	这	展示	在	至少	.

至少目前是这样。

[ðə; ði][bɪg] [gʌn] ['djuːəl] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	big	gun	duel	still	continued	but	it	had	lost	its	intensity	and	the
这	大的	枪	决斗	仍然	持续	但	它	有	丢失的它是		强度	和	这

['ɪnfəntri] ['faɪtɪŋ] [keɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

infantry	fighting	came	almost	to	a	standstill	.
步兵	斗争	来了	几乎	到	一个	停顿	.

大炮对决仍在继续，但强度有所下降，步兵战斗几乎陷入僵局。

[ðə; ði] [men] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] ,

The	men	complained	of	the	inaction	,
这	男人	抱怨	的	这	不作为	,

男人们抱怨当局不作为，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] [mə'nɒtənəs] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['veəri] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	life	in	the	trenches	was	monotonous	with	but	little	to	vary	it	.
为了	这	生活	在	这	战壕	曾是	单调	和	但	小的	到	各不相同	它	.

因为战壕里的生活单调乏味，几乎没有什么变化。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [sə'praɪz]

They	were	constantly	on	the	alert	and	always	prepared	to	meet	any	surprise
他们	是	不断地	在	这	警报	和	总是	准备	到	见面	任何	惊喜

[ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men][tuː; tə][duː; də] .

attack	of	the	enemy	but	there	was	but	little	for	the	men	to	do	.
攻击	的	这	敌人	但	那里	曾是	但	小的	为了	这	男人	到	做	.

他们时刻保持警惕，随时准备应对敌人的任何突袭，但士兵们却无事可做。

" [ai][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [djuː'bwɑː] ['piːvɪʃli] [wʌn] [deɪ] .

"	I	don't	like	it	,	"	said	Dubois	peevishly	one	day	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	说	杜波依斯	恼怒地	一	天	.

“我不喜欢这样，”杜波依斯有一天闷闷不乐地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn][maɪ] [nɜːvz] . "

"	It	is	getting	on	my	nerves	.	"
"	它	是	获得	在	我的	神经	.	"

“这真让我心烦。”

" [ðɪs] ['kwaɪət][laɪf][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] ? " [lɑːft] ['liːɔn] [sɑː'kæstɪkli] .

"	This	quiet	life	I	suppose	you	mean	?	"	laughed	Leon	sarcastically	.
"	这	安静的	生活	我	认为	你	意思是	?	"	笑了	莱昂	讽刺地	.

“你指的是这种平静的生活吗？”莱昂讽刺地笑道。

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“确切地。”

" [aɪ][doʊnt][kɔːl] [ðæt] ['veri] ['kwaɪət] ,

"	I	don't	call	that	very	quiet	,
"	我	不	称呼	那	非常	安静的	,

“我可不认为这很安静。”

" [ɪkˈskleɪmd] ['li:ɔn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmənz][hju:dʒ] [ʃelz] [sped]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [wɪð]
" **exclaimed** **Leon** **as** **one** **of** **the** **German's** **huge** **shells** **sped** **over** **their** **heads** **with**
" 惊呼 莱昂 作为 一 的 这 德国人的 巨大的 贝壳 加速 超过 他们的 头部 和
[ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd]['ræt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn] .
the **roar** **and** **rattle** **of** **an** **express** **train** **.**
这 吼 和 嘎嘎作响 的 一个 表达 火车 .

“莱昂惊呼道，一枚德国巨型炮弹像特快列车一样轰鸣着从他们头顶飞过。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪkˈspləʊd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn]
They **could** **hear** **it** **explode** **several** **miles** **away** **with** **a** **sound** **as** **if** **some** **one**
他们 可以 听到 它 爆炸 一些 英里 离开 和 一个 声音 作为 如果 一些 一
[hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [plæŋk][əˈpɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] .
had **dropped** **a** **large** **plank** **upon** **a** **pile** **of** **lumber** **.**
有 掉落 一个 大的 板 之上 一个 桩 的 木材 .

几英里外他们都能听到爆炸声，就像有人把一块大木板扔到一堆木材上一样。

" [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][dju:'bwɑ:] .
" **But** **we're** **not** **doing** **anything** **,** " **objected** **Dubois** **.**
" 但 是 不是 正在做 任何事物 , " 反对 杜波依斯 .

“但我们什么也没做，”杜波依斯反驳道。

" [wɪr] [əˈlaɪv] ['eniweɪ] , " [sed] [ɜ:l] .
" **We're** **alive** **anyway** **,** " **said** **Earl** **.**
" 是 活 反正 , " 说 伯爵 .

“反正我们还活着，”厄尔说。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] . "
" **That's** **something** **.** "
" 那就是 某物 . "

“那可真是件了不起的事。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [lɔ:ntʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [əˈfensɪv] [ænd; ənd] [draɪv] [ði:z] ['dʒɜ:mənz] [aʊt]
" **But** **why** **don't** **they** **launch** **a** **great** **big** **offensive** **and** **drive** **these** **Germans** **out**
" 但 为什么 不 他们 发射 一个 伟大的 大的 进攻 和 驾驶 这些 德国人 出去
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ?
of **our** **country** **?**
的 我们的 国家 ?

“但是，为什么他们不发动一场大规模的进攻，把这些德国人赶出我们的国家呢？”

" [diˈmɑ:nd, -'mænd][dju:'bwɑ:] .
" **demanded** **Dubois** **.**
" 要求 杜波依斯 .

杜波依斯要求道。

" [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [frɑ:ns] . "
" **Just** **sitting** **here** **in** **the** **trenches** **is** **not** **going** **to** **free** **France** **.** "
" 只是 坐着 这里 在 这 战壕 是 不是 去 到 自由的 法国 . "

“光待在战壕里是解放不了法国的。”

" [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [dju:'bwɑ:] , " [ʒɑ:k,dʒeks] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpʌlsɪv] ['kʌntrimən] .
" **Remember** **this** **,** **Dubois** **,** " **Jacques** **reminded** **his** **impulsive** **countryman** **.**
" 记住 这 , 杜波依斯 , " 雅克 提醒 他的 冲动 同胞 .

“记住这一点，杜波依斯，”雅克提醒他那冲动的同胞。

" [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [ʃelz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]
" **It** **takes** **thousands** **of** **guns** **and** **millions** **of** **shells** **to** **make** **the** **kind** **of**
" 它 需要 数千 的 枪支 和 百万 的 贝壳 到 制作 这 种类 的
[æn; ən] [əˈtæk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] . "
an **attack** **you** **are** **talking** **about** **.** "
一个 攻击 你 是 说 关于 . "

“要发动你所说的这种袭击，需要成千上万支枪和数百万发炮弹。”

" ['hævnt] [wiː; wi][gɒt][ðem; ðəm] ? "

"	Haven't	we	got	them	?	"
"	还没有	我们	得到	他们	?	"

“我们不是已经抓到他们了吗？”

" [nɒt] [jet] , [aɪm][ə'freɪd] .

"	Not	yet	,	I'm	afraid	.
"	不是	然而	,	我是	害怕的	.

恐怕还没有。

['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] [woʊnt] [send] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['bækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

General	Joffre	won't	send	his	men	out	until	he	has	sufficient	backing	for
一般的	乔弗雷	惯于	发送	他的	男人	出去	直到	他	有	充足的	后盾	为了

[ðem; ðəm]['aɪðə(r)] . "

them	either	.	"
他们	任何一个	.	"

乔弗雷将军也只有在得到足够的支援后才会派兵出击。

" [wel] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , " [pə'sistid] [djuː'bwɑː] ,

"	Well	if	we	haven't	got	enough	guns	and	ammunition	,	"	persisted	Dubois	,
"	出色地如果		我们	还没有	得到	足够的	枪支	和	弹药	,	"	持续	杜波依斯	,

“如果我们没有足够的枪支弹药，”杜波依斯坚持道，

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ? "

"	why	don't	we	hurry	up	and	get	them	?	"
"	为什么	不	我们	匆忙	向上	和	得到	他们	?	"

“我们为什么不赶紧把它们弄到手呢？”

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] , " [smaɪld] ['liːɔn] .

"	It	takes	time	,	"	smiled	Leon	.
"	它	需要	时间	,	"	微笑	莱昂	.

“这需要时间，”莱昂笑着说。

" [juː; jʊ][kænt] [bɪld] ['fæktriz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)]['paʊdə(r)][ænd; ənd]

"	You	can't	build	factories	and	teach	people	how	to	manufacture	powder	and
"	你	不能	建造	工厂	和	教	人们	如何	到	生产	粉末	和

[ʃelz] ['əʊvə(r)] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

shells	over	night	,	you	know	.	"
贝壳	超过	夜晚	,	你	知道	.	"

“你知道，你不可能一夜之间就建成工厂，教会人们如何制造火药和炮弹。”

" ['dʒɜːməni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " [sed] [djuː'bwɑː] .

"	Germany	seems	to	have	enough	,	"	said	Dubois	.
"	德国	似乎	到	有	足够的	,	"	说	杜波依斯	.

“德国似乎已经足够了，”杜波依斯说。

" [jes] , " [ə'griːd] ['liːɔn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Yes	,	"	agreed	Leon	,	"	but	they	have	been	preparing	for	this	war	for	a
"	是的	,	"	同意	莱昂	,	"	但	他们	有	到过	准备	为了	这	战争	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

“是的，”莱昂同意道，“但他们为这场战争已经准备了很长时间。”

['rʌʃə] , [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [næpɪŋ] . "

Russia	,	France	and	England	were	caught	napping	.	"
俄罗斯	,	法国	和	英格兰	是	捕捉	打盹	.	"

俄罗斯、法国和英国都措手不及。

" [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?

"	What	would	they	have	done	if	it	had	not	been	for	the	United	States	?
"	什么	会	他们	有	完毕	如果	它	有	不是	到过	为了	这	团结的	各州	?

如果没有美国，他们会怎么办？

" [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" demanded Earl breaking into the conversation .
" 要求 伯爵 打破 进入 这 对话 .

“厄尔打断了谈话，厉声说道。”

" [wɪv] [sent] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒlәz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælaɪz] . "
" We've sent millions of dollars ' worth of stuff to the Allies . "
" 我们已经 发送 百万 的 美元 - 值得 的 东西 到 这 盟国 . "

“我们已经向盟军运送了价值数百万美元的物资。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [djuː'bwɑː] .
" Tell me about that , " exclaimed Dubois .
" 告诉 我 关于 那 , " 惊呼 杜波依斯 .

“可不是嘛，”杜波依斯惊呼道。

" [ɪz] [ə'merɪkə] ['sendɪŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [tuː] ? "
" Is America sending supplies to Germany too ? "
" 是 美国 发送 补给品 到 德国 也 ? "

美国也在向德国运送物资吗?

" ['præktɪkli] [nʌn] , [ai] [ges] , " [sed] [ɜːl] .
" Practically none , I guess , " said Earl .
" 几乎 没有任何 , 我 猜测 , " 说 伯爵 .

“我想几乎没有吧，”厄尔说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ?
" But why not ?
" 但 为什么 不是 ?

“为什么不呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['njuːtrəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
Is it neutral for a country to sell to one side and not to the other ?
是 它 中性的 为了 一个 国家 到 卖 到 一 边 和 不是 到 这 其他 ?
"
"
"

一个国家向一方出售武器而不向另一方出售武器，这算不算中立行为?

" [ə'merɪkə] [wʊd] [sel] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][tuː; tə] ['rʌʃə] , [frɑːns] , [ænd; ənd]
" America would sell to Germany just the same as to Russia , France , and
" 美国 会 卖 到 德国 只是 这 相同的 作为 到 俄罗斯 , 法国 , 和
['ɪŋgləndˌ] , " [sed] [ɜːl] .
England , " said Earl .
英格兰 , " 说 伯爵 .

“美国向德国出售商品，就像向俄罗斯、法国和英国出售商品一样，”厄尔说。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['dʒɜːməni] [kænt] [get][ðə; ði] [stʌf] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] . "
" The trouble is that Germany can't get the stuff into her country . "
" 这 麻烦 是 那 德国 不能 得到 这 东西 进入 她 国家 . "

“问题是德国无法将这些东西运进自己的国家。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ? "
" Because of the English fleet ? "
" 因为 的 这 英语 舰队 ? "

“是因为英国舰队吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [hæz; həz] [swept] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['neɪvi] [ɒf] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

The	English	fleet	has	swept	the	German	navy	off	the	ocean	.
这	英语	舰队	有	扫荡	这	德语	海军	离开	这	海洋	.

英国舰队已将德国海军逐出海洋。

[ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['bɔːltɪk] . "

The	only	place	left	for	them	is	the	Baltic	.	"
这	仅有的	地方	左边	为了	他们	是	这	波罗的海	.	"

它们唯一的去处就是波罗的海了。

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [djuː'bwɑː] .

"	That's	wonderful	,	isn't	it	?	"	exclaimed	Dubois	.
"	那就是	精彩的	,	不是	它	?	"	惊呼	杜波依斯	.

“那真是太棒了，不是吗？”杜波依斯惊叹道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][məʊst]['piːp(ə)l] [doʊnt] [gɪv] ['ɪŋglənd] [hɑːf][ðə; ði]['kredɪt][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs]

"	Yes	,	it	is	,	and	most	people	don't	give	England	half	the	credit	she	deserves
"	是的	,	它	是	,	和	最多	人们	不	给	英格兰	一半	这	信用	她	值得

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

“是的，的确如此，大多数人都没有给予英格兰应有的赞誉。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [fliːt] ['dʌznt] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ][lɒt]

Just	because	her	fleet	doesn't	fight	a	battle	every	day	and	do	a	lot
只是	因为	她	舰队	不	斗争	一个	战斗	每一个	天	和	做	一个	很多

[ɒv; əv] ['grænstænd] [wɜːk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

of	grandstand	work	people	think	it	isn't	doing	anything	important	.
的	看台	工作	人们	思考	它	不是	正在做	任何事物	重要的	.

仅仅因为她的舰队不是每天都打仗，也不是经常进行一些哗众取宠的活动，人们就认为它没有在做任何重要的事情。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɔː(r)][səʊ][fɑː(r)] . "

In	my	opinion	it	has	won	the	biggest	victory	of	the	whole	war	so	far	.	"
在	我的	观点	它	有	韩元	这	最大	胜利	的	这	所有的	战争	所以	远的	.	"

我认为，这是迄今为止整场战争中最大的胜利。

" [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [fliːt] ['bɒtld] [ʌp][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	By	keeping	the	German	fleet	bottled	up	you	mean	?	"	asked	Jacques	.
"	经过	保持	这	德语	舰队	瓶装	向上	你	意思是	?	"	问	雅克	.

“你是说要把德国舰队困在边境线里吗？”雅克问道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ɜːl] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	That's	it	,	"	said	Earl	decidedly	.
"	那就是	它	,	"	说	伯爵	绝对地	.

“就是这样，”厄尔斩钉截铁地说。

" [teɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['wɔːʃɪps] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl]

"	Take	the	English	fleet	away	and	let	the	German	warships	come	out	of	their	hole
"	拿	这	英语	舰队	离开	和	让	这	德语	军舰	来	出去	的	他们的	洞

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] ! "

and	see	what	would	happen	to	the	Allies	!	"
和	看	什么	会	发生	到	这	盟国	!	"

“把英国舰队撤走，让德国军舰从他们的藏身之处出来，看看盟军会怎么样！”

" [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ? " [in'kwaiə][djuː'bwɑː] .

"	What	would	happen	?	"	inquired	Dubois	.
"	什么	会	发生	?	"	询问	杜波依斯	.

“会发生什么事？”杜波依斯问道。

" [wel] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeid] [stɒp] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [frɒm; frəm]
" Well first of all they'd stop the shipment of all supplies for us from
" 出色地 第一的 的 全部 他们会 停止 这 运输 的 全部 补给品 为了 我们 从
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

“首先，他们会停止从美国向我们运送所有物资。”

[θɪŋk] [wɒt] [ðæt] [wʊd] [miːn] .
Think what that would mean .
思考 什么 那 会 意思是 .

想想那意味着什么。

[ðen] [ə'gen] [ðeid] [suːn] [stɑːv] [aʊt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [send] ['eni]
Then again they'd soon starve out England and she wouldn't be able to send any
然后 再次 他们会 很快 饿死 出去 英格兰 和 她 不会 是 有能力的 到 发送 任何
[mɔː(r)] ['səʊldʒəz] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [frɑːns] . "
more soldiers over here to France . "
更多的 士兵 超过 这里 到 法国 . "

但那样的话，他们很快就会让英国陷入饥荒，英国也就无法再向法国增派士兵了。

" [ðeɪ] ['hævnt] [sent] [səʊ] ['meni] ['eniweɪ] , " ['mʌtə] [djuː'bwɑː] .
" They haven't sent so many anyway , " muttered Dubois .
" 他们 还没有 发送 所以 许多 反正 , " 低声说道 杜波依斯 .

“反正他们也没派多少人来，”杜波依斯嘟囔道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ɜːl] , " [bʌt; bət] ['ðer] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɔːl] [raɪt] .
" Yes , " agreed Earl , " but they're sending them now all right .
" 是的 , " 同意 伯爵 , " 但 它们是 发送 他们 现在 全部 正确的 .

“是的，”厄尔同意道，“但他们现在确实正在派人去。”

['ɪŋglənd] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
England only had a small army at the beginning of the war and it
英格兰 仅有的 有 一个 小的 军队 在 这 开始 的 这 战争 和 它
[teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
takes time to make a good soldier just as it takes time to make a good
需要 时间 到 制作 一个 好的 士兵 只是 作为 它 需要 时间 到 制作 一个 好的
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

战争初期，英国只有一支小规模军队，培养一名优秀的士兵需要时间，就像培养其他任何优秀的人才一样。

[ðel] [send] ['plenti] [ɒv; əv] [men] , [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] ,
They'll send plenty of men , don't you worry ,
他们会 发送 很多 的 男人 , 不 你 担心 ,

他们会派很多人来的，你不用担心。

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]
and I feel sure there are a good many more here right now than you
和 我 感觉 当然 那里 是 一个 好的 许多 更多的 这里 正确的 现在 比 你
[hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] . "
have any idea of . "
有 任何 主意 的 . "

而且我确信，现在这里的人数远远超出你的想象。

" ['prɒbəbli] , " [ə'griːd] [djuː'bwɑː] .
" Probably , " agreed Dubois .
" 大概 , " 同意 杜波依斯 .

“或许吧，”杜波依斯同意道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [helpt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɒt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wen] [ðə; ði]
" At any rate they helped us a lot at the beginning of the war when the
" 在 任何 速度 他们 帮助 我们 一个 很多 在 这 开始 的 这 战争 什么时候 这
[bɒʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [rʌn] [bæk] [tə'wɔːdz] ['pærɪs] . "
Boches were driving us on the run back towards Paris . "
博切斯 是 驾驶 我们 在 这 跑步 后退 向 巴黎 . "

“总之，战争初期，当德国佬把我们赶回巴黎时，他们给了我们很大的帮助。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [sel] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
" Then you think it's all right for the United States to sell supplies to the
" 然后 你 思考 它是 全部 正确的 为了 这 团结的 各州 到 卖 补给品 到 这
['ælaɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ?
Allies and not to Germany ?
盟国 和 不是 到 德国 ?

“那么你认为美国向盟军出售物资而不向德国出售物资是合理的吗？”

" [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .
" asked Jacques .
" 问 雅克 .

雅克问道。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['eniweɪ] . "
" I must say that I am glad that is what they are doing anyway . "
" 我 必须 说 那 我 是 高兴的 那 是 什么 他们 是 正在做 反正 . "

“我必须说，我很高兴他们最终还是这么做了。”

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .
" Certainly it is all right , " exclaimed Earl .
" 当然 它 是 全部 正确的 , " 惊呼 伯爵 .

“当然没问题，”厄尔大声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [dʌn]
" It is permitted by international law and every nation in the world has done
" 它 是 允许 经过 国际的 法律 和 每一个 国家 在 这 世界 有 完毕
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
the same thing at some time or another .
这 相同的 事物 在 一些 时间 或者 其他 .

“这是国际法允许的，世界上每个国家都曾在某个时候这样做过。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
Just because this happens to be the biggest war in the history of the
只是 因为 这 发生 到 是 这 最大 战争 在 这 历史 的 这
[wɜːld] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['selɪŋ] [mɔː(r)] [sə'plaɪz] ,
world and because as a result the United States is selling more supplies ,
世界 和 因为 作为 一个 结果 这 团结的 各州 是 销售 更多的 补给品 ,

仅仅因为这是世界历史上规模最大的战争，也正因如此，美国出售了更多物资，

['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækts] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
doesn't change the facts , does it ?
不 改变 这 事实 , 做 它 ?

但这并不能改变事实，对吧?

[æz; əz][ai] [sed] , [wɪd] [sel] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] .
As I said , we'd sell to Germany just as quickly as to the Allies .
作为 我 说 , 我们会 卖 到 德国 只是 作为 迅速地 作为 到 这 盟国 .

正如我所说，我们会像卖给盟军一样迅速地把产品卖给德国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [get][ðə; ði] [stʌf] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [fɔːlt] . "
Because they can't get the stuff isn't our fault . "
因为 他们 不能 得到 这 东西 不是 我们的 过错 . "

因为他们拿不到货，这不是我们的错。

" [jeɪ] , [ɜːl] , [jʊr; jər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['spiːtʃˌmeɪkə] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['gliːfəli] .

"	Yea	,	Earl	,	you're	quite	a	speechmaker	,	"	cried	his	brother	gleefully	.
"	是的	,	伯爵	,	你是	相当	一个	演讲者	,	"	哭	他的	兄弟	兴高采烈地	.

“是啊，厄尔，你真是个出色的演说家！”他哥哥高兴地喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ] [sed] [truː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] .

"	Isn't	what	I	said	true	?	"	demanded	Earl	.
"	不是	什么	我	说	真的	?	"	要求	伯爵	.

“我说的难道不是真的吗？”厄尔质问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	Of	course	it	is	.
"	的	课程	它	是	.

当然是这样。

[waɪ] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælaɪz] [naʊ] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Why	if	we	refused	to	sell	to	the	Allies	now	that	would	mean	that	we	were
为什么	如果	我们	拒绝	到	卖	到	这	盟国	现在	那	会	意思是	那	我们	是

['æktɪvli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]

actively	on	the	side	of	Germany	and	nothing	we	could	do	would	be	of
积极	在	这	边	的	德国	和	没有什么	我们	可以	做	会	是	的

['greɪtə(r)] [help] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [naʊ] .

greater	help	to	her	just	now	.
更大的	帮助	到	她	只是	现在	.

如果我们现在拒绝向盟军出售武器，那就意味着我们积极地站在德国一边，而我们现在所做的任何事情对她都没有更大的帮助。

" [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]

"	The	order	was	passed	along	the	trench	that	the	regiment	was	to	retire
"	这	命令	曾是	通过了	沿着	这	沟	那	这	团	曾是	到	退休

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [freʃ] [truːps] .

and	their	places	were	to	be	taken	by	fresh	troops	.
和	他们的	地方	是	到	是	已采取	经过	新鲜的	军队	.

“命令沿着战壕传来，该团撤退，他们的位置将由新兵接替。”

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃelz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['rɔːrɪŋ]

The	prospect	of	reaching	a	place	where	the	enemy's	shells	would	not	be	roaring
这	前景	的	到达	一个	地方	在哪里	这	敌人的	贝壳	会	不是	是	咆哮

[əˈraʊnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ;

around	their	ears	was	a	pleasant	one	to	many	of	the	men	;
大约	他们的	耳朵	曾是	一个	令人愉快的	一	到	许多	的	这	男人	;

对于许多士兵来说，能够到达一个敌人的炮火不会在耳边轰鸣的地方，是一件令人愉快的事情；

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['trentʃɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] .

the	strain	of	the	first	line	trenches	is	a	heavy	one	for	any	man	.
这	拉紧	的	这	第一的	线	战壕	是	一个	重的	一	为了	任何	男人	.

对于任何男人来说，前线战壕的压力都是巨大的。

['ʌðə(r)z] [haʊ'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt]

Others	however	were	displeased	,	for	they	had	no	wish	to	be	absent
其他的	然而	是	不高兴	,	为了	他们	有	不	希望	到	是	缺席的

['djʊərɪŋ] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

during	any	possible	fighting	.
期间	任何	可能的	斗争	.

然而，也有一些人对此感到不满，因为他们不想在任何可能的战斗中缺席。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	The	idea	of	being	able	to	take	a	bath	appeals	to	me	,
"	这	主意	的	存在	有能力的	到	拿	一个	洗澡	上诉	到	我	,

“能泡澡这件事很吸引我。”

" [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['iːgəli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

"	exclaimed	Leon	eagerly	when	he	heard	of	the	order	.
"	惊呼	莱昂	急切地	什么时候	他	听到	的	这	命令	.

“莱昂听到命令后兴奋地喊道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] ['dɜːti] . "

"	I	am	certainly	dirty	.	"
"	我	是	当然	肮脏的	.	"

“我肯定很脏。”

" [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] , " [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks] , " [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ?

"	We	all	are	that	,	"	laughed	Jacques	,	"	but	what	do	you	expect	?
"	我们	全部	是	那	,	"	笑了	雅克	,	"	但	什么	做	你	预计	?

“我们都是那样的人，”雅克笑着说，“但你还能指望什么呢？”

[ə; eɪ][mæn][kænt][rəʊl][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [smәʊk] [ænd; ənd][dɜːt][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː]

A	man	can't	roll	around	in	the	smoke	and	dirt	the	way	we	have	the	last	few
一个	男人	不能	卷	大约	在	这	抽烟	和	污垢	这	方式	我们	有	这	最后的	很少

[deɪz] [ænd; ənd] [nɒt] [get] ['dɜːti] . "

days	and	not	get	dirty	.	"
天	和	不是	得到	肮脏的	.	"

“像我们这几天这样在烟尘里翻滚，一个人不可能不弄脏自己。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd]['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɒf] ['aɪðə(r)] , " [sed] [ɜːl] .

"	We	haven't	had	our	clothes	off	either	,	"	said	Earl	.
"	我们	还没有	有	我们的	衣服	离开	任何一个	,	"	说	伯爵	.

“我们也没脱衣服呢，”厄尔说。

" [dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] , " [ˈtʃʌkl] ['liːɔn] .

"	Just	suppose	the	people	at	home	could	see	what	we	look	like	,	"	chuckled	Leon	.
"	只是	认为	这	人们	在	家	可以	看	什么	我们	看	喜欢	,	"	轻笑	莱昂	.

“想象一下，如果家里的人能看到我们的样子，”莱昂笑着说。

" [ðeid] [dɪs'əʊn] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	They'd	disown	us	,	I'm	afraid	.
"	他们会	断绝关系	我们	,	我是	害怕的	.

“恐怕他们会和我们断绝关系。”

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [wɪð] [ðiːz] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] — [fɔː(r); fə(r)]

"	Many	of	the	soldiers	in	the	trench	with	these	three	young	soldiers	—	for
"	许多	的	这	士兵	在	这	沟	和	这些	三	年轻的	士兵	—	为了

[djuː'bwɑː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə][ðæn; ðən] [ðeɪ] — [hæd; həd] [grəʊn] [bɪrdz] .

Dubois	was	considerably	older	than	they	—	had	grown	beards	.
杜波依斯	曾是	相当	老	比	他们	—	有	生长	胡须	.

“与这三位年轻士兵同在战壕里的很多士兵——因为杜波依斯比他们年纪大得多——都蓄起了胡须。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [keɪkt] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌʌn'kempt] [heə(r)][ænd; ənd] [sɔɪld] ['juːnɪfɔːmz]

These	were	caked	with	mud	and	the	long	unkempt	hair	and	soiled	uniforms
这些	是	蛋糕	和	泥	和	这	长的	蓬头垢面	头发	和	脏的	制服

[ɒv; əv][ðə; ði][men] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [fə'rəʊʃəs] [ə'pɪərəns] .

of	the	men	gave	them	a	very	ferocious	appearance	.
的	这	男人	给予	他们	一个	非常	凶猛	外貌	.

这些鞋子上沾满了泥浆，男人们蓬乱的长发和肮脏的制服使他们看起来非常凶猛。

['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][məʊst] ['frentʃmən] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [bʌt; bət] [ðiːz]

Many	of	us	have	thought	of	most	Frenchmen	as	little	fellows	but	these
许多	的	我们	有	想法	的	最多	法国人	作为	小的	伙伴们	但	这些

[men] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['stræpɪŋ] ,

men	were	great	strapping	,
男人	是	伟大的	捆绑	,

我们很多人都认为大多数法国人身材矮小，但这些人却身强力壮。

['brɔːni] ['dʒaɪənts] .
brawny **giants** **.**
强壮的 巨人 .

强壮的巨人。

[æz; əz][tuː; tə][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ðeɪ] [kəm'peəd] ['iːkwəli] [ɪf] [nɒt] ['feɪvərəbli] [wɪð] [ðə; ði]
As **to** **size** **and** **strength** **they** **compared** **equally** **if** **not** **favorably** **with** **the**
作为 到 尺寸 和 力量 他们 比较的 同样地 如果 不是 有利 和 这
['dʒɜːmənz] .
Germans **.**
德国人 .

就体型和力量而言，他们即便不能胜过德国人，也至少与德国人不相上下。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [wʌn]
A **short** **time** **later** **the** **relief** **regiment** **arrived** **and** **the** **men** **who** **had** **won**
一个 短的 时间 之后 这 宽慰 团 到达的 和 这 男人 WHO 有 韩元
[ænd; ənd][held][ðə; ði] [njuː] [frentʃ] [frʌnt] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
and **held** **the** **new** **French** **front** **gave** **way** **to** **the** **newcomers** **.**
和 握住 这 新的 法语 正面 给予 方式 到 这 新来者 .

不久之后，援军抵达，那些赢得并守住法国新战线的士兵让位于新来的援军。

[ðeɪ] [faɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [laɪn] [trentʃ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [trentʃ]
They **filed** **out** **of** **the** **first** **-** **line** **trench** **and** **entering** **the** **communicating** **trench**
他们 已提交 出去 的 这 第一的 - 线 沟 和 进入 这 沟通 沟
[meɪd] [ðeə(r)] [wei] [bæk] .
made **their** **way** **back** **.**
制成 他们的 方式 后退 .

他们从第一道战壕里鱼贯而出，进入交通壕，然后返回。

['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
Several **miles** **they** **walked** **,**
一些 英里 他们 步行 ,

他们走了好几英里路，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [lɒŋ] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðeə(r)][lɑːst] [mɑːtʃ]
and **many** **a** **man** **had** **long** **thoughts** **as** **he** **recalled** **their** **last** **march**
和 许多 一个 男人 有 长的 想法 作为 他 召回 他们的 最后的 行进
[θruː] [ðiːz] ['trentʃɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .
through **these** **trenches** **when** **they** **were** **headed** **the** **other** **way** **.**
通过 这些 战壕 什么时候 他们 是 标题 这 其他 方式 .

许多士兵回忆起他们最后一次穿过这些战壕，向相反的方向行进时的情景，不禁陷入了沉思。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] .
Finally **they** **emerged** **from** **the** **trenches** **into** **the** **open** **road** **.**
最后 他们 出现 从 这 战壕 进入 这 打开 路 .

最后，他们走出了战壕，来到了开阔的道路上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [gʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['sɒlɪd] [ɜːθ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
It **seemed** **good** **to** **feel** **the** **solid** **earth** **under** **their** **feet** **once** **more** **and** **to**
它 似乎 好的 到 感觉 这 坚硬的 地球 在下面 他们的 脚 一次 更多的 和 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] .
be **able** **to** **walk** **along** **across** **the** **fields** **.**
是 有能力的 到 走 沿着 穿过 这 字段 .

再次感受到脚下坚实的土地，能够在田野上行走，感觉真好。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]
What **a** **relief** **after** **being** **shut** **in** **by** **the** **steep** **sides** **of** **the** **trenches** **for** **so**
什么 一个 宽慰 后 存在 关闭 在 经过 这 陡 侧面 的 这 战壕 为了 所以
[lɒŋ] .
long **.**
长的 .

被陡峭的战壕围困这么久，终于可以松一口气了。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [truːps] [ænd; ənd] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .

The	roads	were	crowded	with	troops	and	vehicles	of	all	descriptions	.
这	道路	是	挤	和	军队	和	车辆	的	全部	描述	.

道路上挤满了各种各样的部队和车辆。

[greɪt] ['məʊtə(r)] - [trʌks] [rəʊld] [baɪ] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] .

Great	motor	-	trucks	rolled	by	in	an	endless	procession	.
伟大的	发动机	-	卡车	滚动	经过	在	一个	无尽的	游行	.

巨大的卡车排成一列长长的队伍呼啸而过。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Both	sides	of	the	road	were	crowded	with	them	.
两个都	侧面	的	这	路	是	挤	和	他们	.

道路两旁挤满了他们。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

On	one	side	they	went	towards	the	trenches	,
在	一	边	他们	去	向	这	战壕	,

一边他们朝战壕走去，

['ləʊdɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] [kə'pæsəti] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

loaded	to	their	utmost	capacity	with	shot	and	shell	with	which	to	feed	the
已加载	到	他们的	极致	容量	和	射击	和	壳	和	哪个	到	喂养	这

['hʌŋgri] ['kænən] .

hungry	cannon	.
饥饿的	大炮	.

炮膛里装满了弹丸，足以喂饱饥肠辘辘的大炮。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['empti] .

Across	the	road	they	were	returning	empty	.
穿过	这	路	他们	是	返回	空的	.

他们空着手从马路对面返回。

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [hʌz'ɑːz] [pɑːst] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [smɑːt] [ɪn] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] [pluːmd]

A	regiment	of	hussars	passed	,	looking	very	smart	in	their	uniforms	and	plumed
一个	团	的	骠骑兵	通过了	,	寻找	非常	聪明的	在	他们的	制服	和	羽毛

[hæts] .

hats	.
帽子	.

一队骠骑兵经过，他们身着制服，头戴羽饰帽，显得非常英俊。

[ðeə(r)] [maʊnts] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːli] [gruːmd] [ænd; ənd] [sliːk] .

Their	mounts	were	newly	groomed	and	sleek	.
他们的	安装	是	新	修剪过的	和	光滑	.

他们的坐骑都经过精心打理，毛发亮泽。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [druː]

A	great	cloud	of	dust	arose	from	the	horses	'	hoofs	and	the	infantry	drew
一个	伟大的	云	的	灰尘	出现	从	这	马匹	-	蹄子	和	这	步兵	画

[ə'saɪd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .

aside	to	let	them	pass	.
旁边	到	让	他们	经过	.

马蹄扬起一大片尘土，步兵们让到一边，让马通过。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [keɪm] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] .

Close	behind	the	cavalry	came	a	swift	motor	-	car	.
关闭	在后面	这	骑兵	来了	一个	迅速	发动机	-	车	.

骑兵身后紧跟着一辆疾驰的汽车。

['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [druː] [bæk] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spiːdɪŋ]

Everything	**on**	**the**	**highway**	**drew**	**back**	**to**	**furnish**	**a**	**lane**	**for**	**the**	**speeding**
一切	在	这	公路	画	后退	到	提供	一个	车道	为了	这	超速

['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] ['feəli] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

automobile	**which**	**fairly**	**seemed**	**to**	**fly**	**along**	**the**	**ground**	**.**
汽车	哪个	相当	似乎	到	飞	沿着	这	地面	.

高速公路上的所有东西都退后一步，为飞驰的汽车腾出一条车道，这辆汽车看起来就像在地面上飞一样。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] , [ʒɑːk,dʒeks] ['sʌd(ə)nli] [grɑːsp, græsp] ['liːɔn] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

As	**it**	**passed**	**,**	**Jacques**	**suddenly**	**grasped**	**Leon**	**by**	**the**	**arm**	**.**
作为	它	通过了	,	雅克	突然	抓住	莱昂	经过	这	手臂	.

就在这时，雅克突然抓住了莱昂的胳膊。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**Did**	**you**	**see**	**who**	**was**	**in**	**that**	**car**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	做过	你	看	WHO	曾是	在	那	车	?	"	他	要求	.

“你看到车里是谁了吗？”他质问道。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	**was**	**it**	**?**	**"**
WHO	曾是	它	?	"

是谁?

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːrˌeɪ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [frɑːns] .

"	**That**	**was**	**President**	**Poincaré**	**,**	**president**	**of**	**France**	**.**
"	那	曾是	总统	庞加莱	,	总统	的	法国	.

“那是法国总统普恩加莱。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XII**
"	章	十二

第十二章

[ɪn] [rɪ'vjuː]

IN	**REVIEW**
在	审查

回顾

[ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] .

The	**speeding**	**car**	**was**	**lost**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**and**	**soon**	**disappeared**	**.**
这	超速	车	曾是	丢失的	在	一个	云	的	灰尘	和	很快	消失	.

那辆疾驰的汽车消失在一片尘土中，很快就不见了踪影。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːrˌeɪ] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .

"	**Are**	**you**	**sure**	**that**	**was**	**President**	**Poincaré**	**?**	**"**	**asked**	**Leon**	**.**
"	是	你	当然	那	曾是	总统	庞加莱	?	"	问	莱昂	.

“你确定那是庞加莱总统吗？”莱昂问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	**I**	**am**	**sure**	**of**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**Jacques**	**.**
"	我	是	当然	的	它	,	"	回复	雅克	.

“我对此深信不疑，”雅克回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	**I**	**have**	**seen**	**him**	**several**	**times**	**before**	**.**	**"**
"	我	有	已见	他	一些	时代	前	.	"

我之前见过他好几次。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	What	do	you	suppose	he	is	doing	here	?	"
"	什么	做	你	认为	他	是	正在做	这里	?	"

你觉得他来这里做什么?

" [ɒn] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['prɒbəbli] .

"	On	a	tour	of	inspection	probably	.
"	在	一个	旅游	的	检查	大概	.

可能是在巡视过程中。

[hiː; hi] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [frʌnt] ['friːkwəntli] .

He	visits	the	front	frequently	.
他	访问	这	正面	频繁地	.

他经常去前线视察。

" [ðə; ði]['taɪəd]['səʊldʒəz] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	The	tired	soldiers	swung	along	the	road	,
"	这	疲劳的	士兵	摇摆	沿着	这	路	,

疲惫的士兵们沿着道路蹒跚而行,

[ðeə(r)][ræŋks] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

their	ranks	thinner	than	they	had	been	a	few	days	before	.
他们的	排名	更薄	比	他们	有	到过	一个	很少	天	前	.

他们的人数比几天前少了。

['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [sʌn] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wen] [ðə; ði] -

Many	a	brave	son	of	France	had	marched	to	his	death	when	the	douzième	-
许多	一个	勇敢的	儿子	的	法国	有	行军	到	他的	死亡	什么时候	这		-

[hæd; həd] [faɪld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] .

had	filed	down	into	the	trenches	to	lead	the	offensive	a	short	time	previous	.
有	已提交	向下	进入	这	战壕	到	带领	这	进攻	一个	短的	时间	以前的	.

就在不久前，第十二团士兵列队进入战壕，率领进攻部队发起进攻时，许多勇敢的法国儿女战死沙场。

[ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] , [haʊ'evə(r)] ,

That	the	regiment	was	held	in	high	esteem	,	however	,
那	这	团	曾是	握住	在	高的	尊重	,	然而	,

然而，该团却备受尊敬。

[wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪts]['bæt(ə)l] -

was	proved	by	the	fact	that	many	a	cheer	went	up	as	soon	as	its	battle	-
曾是	已证实	经过	这	事实	那	许多	一个	欢呼	去	向上	作为	很快	作为	它是	战斗	-

[skɑːd] ['stændəd] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] .

scarred	standard	was	recognized	.
疤痕	标准	曾是	认可	.

事实证明，当人们认出那面饱经战火的旗帜时，立刻响起了一片欢呼声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt]

At	length	they	reached	the	village	where	their	headquarters	had	been	established
在	长度	他们	达到	这	村庄	在哪里	他们的	总部	有	到过	已确立的

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	every	man	was	assigned	a	place	in	which	he	was	to	live	.
和	每一个	男人	曾是	分配	一个	地方	在	哪个	他	曾是	到	居住	.

最后，他们到达了设立总部的村庄，每个人都被分配了一个居住的地方。

['liːɔn] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ɜːl] , [ænd; ənd][djuː'bwɑː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɒft] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Leon	,	Jacques	,	Earl	,	and	Dubois	found	themselves	together	in	the	loft	of	a
莱昂	,	雅克	,	伯爵	,	和	杜波依斯	成立	他们自己	一起	在	这	阁楼	的	一个

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

莱昂、雅克、厄尔和杜波依斯发现自己身处谷仓的阁楼里。

[faɪv] [ruːd] [kɒts] , [wɪð] ['mætrəsɪz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [sɒft] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Five	rude	cots	,	with	mattresses	far	from	soft	,	were	placed	there	for
五	粗鲁的	婴儿床	,	和	床垫	远的	从	柔软的	,	是	放置	那里	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .

them	to	sleep	on	.
他们	到	睡觉	在	.

那里摆放着五张简陋的折叠床，床垫一点也不柔软，供他们睡觉。

" [faɪv] [bʌŋks] [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] , " [ri'mɑːk] [ɜːl] .

"	Five	bunks	and	only	four	of	us	,	"	remarked	Earl	.
"	五	上下铺	和	仅有的	四	的	我们	,	"	评论	伯爵	.

“五个铺位，却只有我们四个人，”厄尔说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['ekstrə][bed] . "

"	I	wonder	who	is	going	to	use	the	extra	bed	.	"
"	我	想知道	WHO	是	去	到	使用	这	额外的	床	.	"

“我想知道谁会用那张多余的床。”

" [dəʊnt] [kɔːl] [ðæt] [θɪŋ] [ə; eɪ][bed] , " [lɑːft] ['liːɔn] .

"	Don't	call	that	thing	a	bed	,	"	laughed	Leon	.
"	不	称呼	那	事物	一个	床	,	"	笑了	莱昂	.

“别把那玩意儿叫做床，”莱昂笑着说。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ][bed] . "

"	I	wouldn't	insult	a	bed	.	"
"	我	不会	侮辱	一个	床	.	"

“我不会侮辱一张床。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	That's	all	right	,	"	exclaimed	Earl	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	惊呼	伯爵	.

“没关系，”厄尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] .

"	It	looks	pretty	good	to	me	after	the	trenches	.
"	它	看起来	漂亮的	好的	到	我	后	这	战壕	.

“在我看来，战壕过后，这里看起来相当不错。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɒn] ['eniθɪŋ] . "

At	any	rate	I	can	sleep	on	anything	.	"
在	任何	速度	我	能	睡觉	在	任何事物	.	"

反正我睡什么都能睡着。

" [səʊ][kæn; kən][aɪ] , " [ə'griːd] ['liːɔn] ['kwɪkli] .

"	So	can	I	,	"	agreed	Leon	quickly	.
"	所以	能	我	,	"	同意	莱昂	迅速地	.

“我也可以，”莱昂连忙同意道。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] .

"	Don't	think	I'm	complaining	.
"	不	思考	我是	抱怨	.

“别以为我是在抱怨。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bʌŋk] [ðəʊ] . "

I'd	like	to	know	who	is	going	to	use	the	other	bunk	though	.	"
ID	喜欢	到	知道	WHO	是	去	到	使用	这	其他	假寐	尽管	.	"

我想知道另一个铺位会是谁用。

" [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [jʊl] [siː] , " [sed] [djuː'bwɑː] .

"	Turn	around	and	you'll	see	,	"	said	Dubois	.
"	转动	大约	和	你会	看	,	"	说	杜波依斯	.

“转过身你就看到了，”杜波依斯说。

[hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['welkəm] [went] [ʌp]

His	**three**	**companions**	**followed**	**his**	**bidding**	**and**	**a**	**shout**	**of**	**welcome**	**went**	**up**
他的	三	同伴	随后	他的	投标	和	一个	喊	的	欢迎	去	向上

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] .

to	**the**	**newcomer**	**.**
到	这	新人	.

他的三个同伴听从他的吩咐，向新来者大声表示欢迎。

[hiː; hi] [limp] ['slaɪtli] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd]

He	**limped**	**slightly**	**but**	**there**	**was**	**a**	**grin**	**on**	**his**	**face**	**and**	**he**	**appeared**
他	跛行	轻微地	但	那里	曾是	一个	咧嘴笑	在	他的	脸	和	他	出现

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hæpi] .

to	**be**	**very**	**happy**	**.**
到	是	非常	快乐的	.

他走路有点跛，但脸上带着笑容，看起来非常高兴。

" [ɑːr'mɑːnd] ! " [kraɪd][djuː'bwɑː] ['dʒɔɪfəli] .

"	**Armande**	**!**	**"**	**cried**	**Dubois**	**joyfully**	**.**
"	阿曼德	!	"	哭	杜波依斯	欣喜地	.

“阿芒德！”杜波依斯高兴地喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	**I**	**am**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**.**
"	我	是	高兴的	到	看	你	.

很高兴见到你。

" [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['kʌstəm] , [kɪst] [hɪm][ɒn]

"	**He**	**rushed**	**up**	**to**	**his**	**comrade**	**and**	**following**	**the**	**French**	**custom**	**,**	**kissed**	**him**	**on**
"	他	匆忙	向上	到	他的	同志	和	下列的	这	法语	风俗	,	亲吻	他	在

[bəuθ] [tʃiːks] .

both	**cheeks**	**.**
两个都	脸颊	.

他冲到同伴面前，按照法国人的习俗，亲吻了他的双颊。

[ʒɑːk,dʒeks][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] [bʌt; bət] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] ,

Jacques	**did**	**the**	**same**	**but**	**Leon**	**and**	**Earl**	**,**
雅克	做过	这	相同的	但	莱昂	和	伯爵	,

雅克也做了同样的事，但莱昂和厄尔，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [frend] ,

though	**they**	**were**	**not**	**less**	**glad**	**to**	**see**	**their**	**friend**	**,**
尽管	他们	是	不是	较少的	高兴的	到	看	他们的	朋友	,

虽然他们见到朋友同样非常高兴，

[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['welkəmɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] .

contented	**themselves**	**with**	**welcoming**	**him**	**with**	**a**	**hearty**	**handshake**	**.**
满足	他们自己	和	欢迎	他	和	一个	爽朗	握手	.

他们只是热情地与他握手表示欢迎。

" [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][leg] ? " [in'kwaiə] [ʒɑːk,dʒeks] [sə'lɪsɪtəsli] .

"	**How**	**is**	**your**	**leg**	**?**	**"**	**inquired**	**Jacques**	**solicitously**	**.**
"	如何	是	你的	腿	?	"	询问	雅克	殷勤	.

“你的腿怎么样了？”雅克关切地问道。

" [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz]['evə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] ['kwɪkli] .

"	**As**	**sound**	**as**	**ever**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Armande**	**quickly**	**.**
"	作为	声音	作为	曾经	,	"	惊呼	阿曼德	迅速地	.

“一如既往地好听，”阿曼德连忙说道。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ə; eɪ] [fjuː] [dɑːns] [steps] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] [wuːnd]

He	tried	to	execute	a	few	dance	steps	to	show	his	friends	how	well	his	wound
他	尝试	到	执行	一个	很少	舞蹈	步骤	到	展示	他的	朋友们	如何	出色地	他的	伤口

[hæd; həd] [hiːld] ,

had	healed	,
有	已治愈	,

他试着跳了几步舞，向朋友们展示他的伤口愈合得有多好。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [leg] [sæŋk] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [peɪn] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	his	leg	sank	under	him	and	a	shadow	of	pain	crossed	his	face	.
但	他的	腿	沉没	在下面	他	和	一个	阴影	的	疼痛	交叉	他的	脸	.

但他的腿突然软了下去，脸上掠过一丝痛苦的神色。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] ['liːɔn] ['æŋkʃəsli] .

"	Be	careful	,	"	said	Leon	anxiously	.
"	是	小心	,	"	说	莱昂	焦虑地	.

“小心点，”莱昂焦急地说。

" [doʊnt] [traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [jet] . "

"	Don't	try	anything	like	that	yet	.	"
"	不	尝试	任何事物	喜欢	那	然而	.	"

“暂时不要尝试那样做。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] , " [əd'mɪtɪd] [ɑːr'mɑːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl]

"	I	guess	it	is	not	as	well	as	I	thought	,	"	admitted	Armande	with	a	wry	smile
"	我	猜测	它	是	不是	作为	出色地	作为	我	想法	,	"	承认	阿曼德	和	一个	讽刺	微笑

.

.
.

“看来情况没有我想象的那么好，”阿曼德苦笑着承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [saʊnd] [suːn] [ðəʊ] .

"	It	will	be	sound	soon	though	.
"	它	将要	是	声音	很快	尽管	.

“不过很快就会恢复正常了。”

" [ðə; ði] [faɪv] ['səʊldʒəz] [suːn] [meɪd] [ðəm'selvz] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðeə(r)] [ruːd] ['kwɔːtəz]

"	The	five	soldiers	soon	made	themselves	perfectly	at	home	in	their	rude	quarters
"	这	五	士兵	很快	制成	他们自己	完美	在	家	在	他们的	粗鲁的	四分之一

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] .

and	enjoyed	themselves	thoroughly	.
和	享受	他们自己	彻底	.

“这五名士兵很快就适应了他们简陋的住所，并且过得很开心。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] [wɜːkt] ['wʌndər] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðeə(r)]

A	few	days	of	rest	worked	wonders	with	them	and	with	all	the	others	in	their
一个	很少	天	的	休息	工作	奇迹	和	他们	和	和	全部	这	其他的	在	他们的

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

几天的休息对他们以及他们团里的其他人都有了奇效。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['klæmə] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [bæk] ['ɪntuː]

At	the	end	of	a	week	the	men	were	clamoring	to	be	sent	back	into
在	这	结尾	的	一个	星期	这	男人	是	喧闹	到	是	发送	后退	进入

[ðə; ði] ['trentʃɪz] .

the	trenches	.
这	战壕	.

一周结束时，士兵们都吵着要被送回战壕。

['deɪli] [drɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Daily	**drills**	**were**	**held**	**to**	**keep**	**the**	**troops**	**in**	**good**	**physical**	**condition**	**and**	**the**
日常的	演习	是	握住	到	保持	这	军队	在	好的	身体的	状况	和	这

[men] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [spɔːts] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['leʒə(r)] ['aʊəz] .

men	**indulged**	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**sports**	**during**	**their**	**leisure**	**hours**	**.**
男人	沉溺其中	在	全部	种类	的	运动的	期间	他们的	闲暇	小时	.

为了保持部队良好的身体状态，每天都要进行训练，士兵们在闲暇时间可以参加各种体育运动。

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs]

Thousands	**and**	**thousands**	**of**	**soldiers**	**were**	**concentrated**	**in**	**and**	**around**	**this**
数千	和	数千	的	士兵	是	集中	在	和	大约	这

[taʊn] [ænd; ənd] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd]

town	**and**	**so**	**wonderful**	**was**	**the**	**French**	**organization**	**that**	**they**	**could**	**be**	**shifted**
镇	和	所以	精彩的	曾是	这	法语	组织	那	他们	可以	是	转移

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] [laɪn] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

to	**any**	**part**	**of**	**the**	**long**	**battle**	**line**	**almost**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**.**
到	任何	部分	的	这	长的	战斗	线	几乎	在	一个	瞬间	注意	.

成千上万的士兵集中在这个城镇及其周边地区，法国军队的组织非常出色，几乎可以立即将他们调往漫长战线的任何一处。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [men]

There	**seemed**	**to**	**be**	**an**	**endless**	**supply**	**of**	**equipment**	**as**	**well**	**as**	**of**	**men**
那里	似乎	到	是	一个	无尽的	供应	的	设备	作为	出色地	作为	的	男人

[ænd; ənd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kʊd; kəd] [frɑːns] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] .

and	**no**	**longer**	**could**	**France**	**say**	**that**	**she**	**was**	**unprepared**	**.**
和	不	更长	可以	法国	说	那	她	曾是	毫无准备	.

装备和人员似乎源源不断，法国再也不能说自己毫无准备了。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [naʊ] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]

The	**whole**	**question**	**now**	**was**	**whether**	**she**	**was**	**prepared**	**enough**	**to**	**undertake**
这	所有的	问题	现在	曾是	无论	她	曾是	准备	足够的	到	承担

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [njuː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] .

the	**great**	**offensive**	**the**	**soldiers**	**knew**	**was**	**coming**	**some**	**time**	**.**
这	伟大的	进攻	这	士兵	知道	曾是	未来	一些	时间	.

现在的问题是，她是否做好了充分的准备，去发动士兵们知道迟早会到来的大规模进攻。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət] ['nuːnˌtaɪm] ,

One	**day**	**,**	**at**	**noontime**	**,**
一	天	,	在	中午	,

有一天中午，

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

came	**the**	**word**	**that**	**that**	**afternoon**	**there**	**was**	**to**	**be**	**a**	**review**	**of**	**all**	**the**
来了	这	单词	那	那	下午	那里	曾是	到	是	一个	审查	的	全部	这

[truːps] [stˈeɪʃənd] [ˌðeərə'baʊts] .

troops	**stationed**	**thereabouts**	**.**
军队	驻	大约	.

传来消息，当天下午要检阅驻扎在附近的所有部队。

" [huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌjuː 'es] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

"	**Who**	**is**	**going**	**to**	**review**	**us**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**
"	WHO	是	去	到	审查	我们	,	做	你	认为	?

你觉得谁会来评价我们呢?

" [ɑːskt] [ɜːl] [ɒv; əv] [ɑːr'mɑːnd] [huː] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wuːnd]

"	**asked**	**Earl**	**of**	**Armande**	**who**	**now**	**had**	**recovered**	**entirely**	**from**	**his**	**bullet**	**wound**
"	问	伯爵	的	阿曼德	WHO	现在	有	恢复	完全	从	他的	子弹	伤口

.

:

.

“阿曼德伯爵问道，他现在已经完全从枪伤中恢复过来了。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ɑːr'mɑːnd] .
" I don't know , " replied Armande .
" 我 不 知道 , " 回复 阿曼德 .

“我不知道，”阿曼德回答道。

" [ai][doʊnt][laɪk] [ðiːz] [rɪ'vjuːz] ['eniweɪ] .
" I don't like these reviews anyway .
" 我 不 喜欢 这些 评论 反正 .

“反正我也不喜欢这些评论。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt][aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][duː; də][sʌm; səm]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] . "
For my part I'd much rather do some actual fighting . "
为了 我的 部分 ID 很多 相当 做 一些 实际的 斗争 . "

就我而言，我更喜欢真刀真枪地打一场。

" [ai] [ges] [jʊd] ['rɑːðə(r)] [faɪt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ɜːl] ['lɑːfɪŋli] .
" I guess you'd rather fight than anything else , wouldn't you ? " said Earl laughingly .
" 我 猜测 你会 相当 斗争 比 任何事物 别的 , 不会 你 ? " 说 伯爵 笑着 .

“我猜你宁愿打架也不愿做其他任何事，对吧？”厄尔笑着说。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .
" I certainly would , " exclaimed Armande .
" 我 当然 会 , " 惊呼 阿曼德 .

“我当然愿意，”阿曼德大声说道。

" [æt; ət] [liːst] [ai] [wʊd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [bɒʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frɑːns] .
" At least I would as long as these Boches are in France .
" 在 至少 我 会 作为 长的 作为 这些 博切斯 是 在 法国 .

“至少只要这些德国佬还在法国，我就会这么做。”

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [fɑːm] [ænd; ənd]['nevə(r)]
When they are driven out I want to go back to my little farm and never
什么时候 他们 是 驱动 出去 我 想 到 去 后退 到 我的 小的 农场 和 绝不
[hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gʌn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] . "
hear the sound of another gun as long as I live . "
听到 这 声音 的 其他 枪 作为 长的 作为 我 居住 . "

等他们被赶走后，我希望回到我的小农场，在我有生之年再也听不到枪声。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [suːn] , " [sed] [ɜːl] ['fɜːvəntli] .
" I hope you may be able to do that soon , " said Earl fervently .
" 我 希望 你 可能 是 有能力的 到 做 那 很快 , " 说 伯爵 热切地 .

“我希望你很快就能做到这一点，”厄尔热切地说。

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv] . "
" If I am still alive . "
" 如果 我 是 仍然 活 . "

“如果我还活着的话。”

" [wiːl; wil] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , " [sed] [ɜːl] ['sɪmpli] .
" We'll hope for the best , " said Earl simply .
" 出色地 希望 为了 这 最好的 , " 说 伯爵 简单地 .

“我们只能祈祷一切顺利了。”厄尔简单地说。

" [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em] [kɪld] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .
" Suppose I am killed , " exclaimed Armande .
" 认为 我 是 被杀 , " 惊呼 阿曼德 .

“假设我被杀了呢？”阿曼德惊呼道。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" What difference will it make ?
" 什么 不同之处 将要 它 制作 ?

“这会有什么区别呢？”

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpɪə] [deθ] [ɪz][ðeə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ]

I	shall	die	for	my	country	and	what	happier	death	is	there	than	to	die
我	将	死	为了	我的	国家	和	什么	更快乐	死亡	是	那里	比	到	死

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ? "

for	France	?	"
为了	法国	?	"

我将为我的祖国而死，还有什么比为法国而死更幸福的死法呢?

" [ɪf] ['evriwʌn] [els] [fiːlz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [frɑːns] [kæn; kən][biː; bi] ['biːt(ə)n] ,

"	If	everyone	else	feels	the	same	way	I	don't	see	how	France	can	be	beaten	,
"	如果	每个人	别的	感觉	这	相同的	方式	我	不	看	如何	法国	能	是	被打败	,

“如果其他人都这么想，我不认为法国会被打败。”

" [riˈmɑːk] [ɜːl] , [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ðɪ]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˈpʌlsɪv] ['frentʃmən] .

"	remarked	Earl	,	much	impressed	by	the	fervor	of	the	impulsive	Frenchman	.
"	评论	伯爵	,	很多	印象深刻	经过	这	热情	的	这	冲动	法国人	.

“厄尔说道，他对这位冲动的法国人的热情印象深刻。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] ['biːt(ə)n] , " [kraɪd] [ɑːr'mɑːnd] , " [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['evriwʌn]

"	Of	course	she	can't	be	beaten	,	"	cried	Armande	,	"	and	of	course	everyone
"	的	课程	她	不能	是	被打败	,	"	哭	阿曼德	,	"	和	的	课程	每个人

[fiːlz] [æz; əz][aɪ][duː; də] .

feels	as	I	do	.
感觉	作为	我	做	.

“她当然是不可战胜的，”阿曼德喊道，“当然每个人都和我一样这么认为。”

[dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪl] [raɪz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [frɑːns] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

Just	as	surely	as	the	sun	will	rise	to	-	morrow	France	is	going	to	come	out
只是	作为	一定	作为	这	太阳	将要	上升	到	-	明天	法国	是	去	到	来	出去

[vɪkˈtɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

victorious	in	this	war	.
胜利者	在	这	战争	.

就像太阳明天一定会升起一样，法国也一定会在这场战争中取得胜利。

[ðeɪ] [kæn; kən][həʊld][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [kɪl] ['aʊə(r)]

They	can	hold	some	of	our	land	for	a	time	but	they	can't	kill	our
他们	能	抓住	一些	的	我们的	土地	为了	一个	时间	但	他们	不能	杀	我们的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

他们可以暂时占领我们的一些土地，但他们无法摧毁我们的精神。

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [frɑːns] [wɪl] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [wɪnz] ;

The	spirit	of	France	will	live	forever	and	it	is	spirit	that	wins	;
这	精神	的	法国	将要	居住	永远	和	它	是	精神	那	胜利	;

法国精神将永存，而精神终将胜利;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)l] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] [ruːl] [wʌns]

it	is	unconquerable	and	it	will	never	give	in	until	justice	and	right	rule	once
它	是	不可征服的	和	它	将要	绝不	给	在	直到	正义	和	正确的	规则	一次

[mɔː(r)][ɪn] ['jʊərəp] . "

more	in	Europe	.	"
更多的	在	欧洲	.	"

它不可战胜，它永远不会屈服，直到正义和公平再次在欧洲掌权。

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] ! " [kraɪd][ʒɑːk,dʒeks] ['lʌstɪli] .

"	Vive	la	France	!	"	cried	Jacques	lustily	.
"	活力	拉	法国	!	"	哭	雅克	热情地	.

“法兰西万岁！”雅克高声喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [ə'tentɪvli] ['lɪsənɪŋ]

He	had	been	sitting	on	the	edge	of	one	of	the	bunks	attentively	listening
他	有	到过	坐着	在	这	边缘	的	一	的	这	上下铺	认真地	聆听

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

to	the	foregoing	conversation	.
到	这	前文	对话	.

他一直坐在其中一个铺位的边缘，认真地听着刚才的对话。

" [viːv] [lɑː] [frɑːns] !

"	Vive	la	France	!
"	活力	拉	法国	!

“法兰西万岁！”

" ['ekəud] [ɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)l] [əʊld] [bɑːn] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['vaɪələns]

"	echoed	Earl	and	the	rafters	of	the	ramshackle	old	barn	shook	with	the	violence
"	回声	伯爵	和	这	椽子	的	这	摇摇欲坠的	老的	谷仓	摇晃	和	这	暴力

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪə(r)] .

of	the	cheer	.
的	这	欢呼	.

“这声音回荡在厄尔耳中，破旧谷仓的椽子都因这热烈的欢呼声而震动起来。”

" [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [æt; ət] [θriː] ,

"	Inspection	is	at	two	and	the	review	at	three	,
"	检查	是	在	二	和	这	审查	在	三	,

“检查在两点进行，审查在三点进行。”

" [djuː'bwɑː] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [steɪt]

"	Dubois	reminded	his	comrades	when	they	had	settled	down	to	a	normal	state
"	杜波依斯	提醒	他的	同志们	什么时候	他们	有	定居	向下	到	一个	普通的	状态

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“杜波依斯提醒他的同志们，当他们的生活恢复正常状态时。”

" [ðen] [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] , [hæv; həv][wiː; wi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Then	we	haven't	much	time	,	have	we	?	"	exclaimed	Leon	.
"	然后	我们	还没有	很多	时间	,	有	我们	?	"	惊呼	莱昂	.

“那我们时间不多了，是吧？”莱昂惊呼道。

" [lets] [get] ['redi] .

"	Let's	get	ready	.
"	我们来吧	得到	准备好	.

“我们准备一下。”

" [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] - ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [laɪnd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)]

"	At	two	o'clock	,	to	the	second	,	the	douzième	infantry	was	lined	up	for
"	在	二	点钟	,	到	这	第二	,	这	-	步兵	曾是	衬里	向上	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

“两点整，第十二步兵列队接受检阅。”

['evri] [mænz]['juːnɪfɔːm][hæd; həd] [biːn] [kliːnd] , [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ɔɪld]

Every	man's	uniform	had	been	cleaned	,	his	shoes	polished	and	his	rifle	oiled
每一个	男人的	制服	有	到过	已清洗	,	他的	鞋	抛光	和	他的	步枪	涂油

[ænd; ənd] [rʌbd] .

and	rubbed	.
和	摩擦	.

每个人的制服都清洗干净了，鞋子都擦得锃亮，步枪也上了油擦拭干净了。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] [ðə; ði] [stiːl] ['helmits] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	all	wore	the	steel	helmets	adopted	by	the	army	since	the	outbreak	of	the
他们	全部	穿着	这	钢	头盔	已采用	经过	这	军队	自从	这	暴发	的	这

[wɔː(r)] ;

war	;
战争	;

他们都戴着自战争爆发以来军队采用的钢盔；

[ðiːz] [laɪt] ['met(ə)l] [hed] ['kʌvərɪŋz] [hæd; həd] [seɪvd] ['meni] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] ['meni] [ə; eɪ]

these	light	metal	head	coverings	had	saved	many	a	life	and	prevented	many	a
这些	光	金属	头	覆盖物	有	已保存	许多	一个	生活	和	阻止	许多	一个

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

这些轻型金属头盔挽救了许多生命，也避免了许多伤害。

[ɪn] [ðə; ði] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	trench	warfare	the	majority	of	the	wounds	are	apt	to	be	in	the
在	这	沟	战争	这	多数	的	这	伤口	是	易于	到	是	在	这

[hed] ,

head	,
头	,

在堑壕战中，大多数伤口往往位于头部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ʃəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] ;

for	that	is	all	that	shows	to	the	enemy	;
为了	那	是	全部	那	演出	到	这	敌人	;

因为那只会向敌人展示这些；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [stiːl] ['helmits] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] [məʊst] ['juːsf(ə)l] .

consequently	the	steel	helmets	had	proved	themselves	most	useful	.
最后	这	钢	头盔	有	已证实	他们自己	最多	有用	.

因此，钢盔被证明非常有用。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpən]

A	short	time	later	the	regiment	marched	off	down	the	road	towards	the	large	open
一个	短的	时间	之后	这	团	行军	离开	向下	这	路	向	这	大的	打开

[pleɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .

plain	where	the	review	was	to	be	held	.
清楚的	在哪里	这	审查	曾是	到	是	握住	.

不久之后，该团沿着道路向举行阅兵式的开阔平原进发。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [keɪm] ['ʌðə(r)] [truːps] [ɔːl] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .

From	all	directions	came	other	troops	all	heading	towards	the	same	spot	.
从	全部	方向	来了	其他	军队	全部	标题	向	这	相同的	点	.

四面八方涌来其他部队，都朝着同一个方向前进。

[bændz] [pleɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['gɑːlə] [wʌn] .

Bands	played	and	the	scene	was	indeed	a	gala	one	.
乐队	玩	和	这	场景	曾是	的确	一个	节日	一	.

乐队演奏，现场气氛十分热烈。

[fjuː] [dres] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [haʊ'evə(r)] .

Few	dress	uniforms	were	to	be	seen	however	.
很少	裙子	制服	是	到	是	已见	然而	.

然而，很少见到身着制服的人。

[əˈkeɪʒnəli] [sʌm; səm] [haɪ] [ˈɒfɪsə(r)] , [rɪˈsplendənt] [ɪn][gəʊld] [leɪs] , [hwɜːd] [pɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)] -

Occasionally	**some**	**high**	**officer**	**,**	**resplendent**	**in**	**gold**	**lace**	**,**	**whirred**	**past**	**in**	**his**	**motor**	**-**
偶尔	一些	高的	官	,	灿烂	在	金子	蕾丝	,	嗡嗡作响	过去的	在	他的	发动机	-

[kɑː(r)] ,

car	**,**
车	,

偶尔会有身着金丝蕾丝的高级军官，乘坐汽车呼啸而过。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [truːps] [ɔːl][wɔː(r)][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ˈjuːnɪfɔːmz] .

but	**as**	**a**	**rule**	**the**	**troops**	**all**	**wore**	**their**	**service**	**uniforms**	**.**
但	作为	一个	规则	这	军队	全部	穿着	他们的	服务	制服	.

但一般来说，所有士兵都穿着军服。

[ɒn] [wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] - [ˈhɔːltɪd] .

On	**one**	**edge**	**of**	**the**	**plain**	**the**	**douzième**	**halted**	**.**
在	一	边缘	的	这	清楚的	这	-	停止	.

在平原的一角，十二人停了下来。

[ˈredʒəmənt] [faɪld] [baɪ] , [sʌm; səm][ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn] [ˈhɔːsbæk] ; [ˈbætəris] [ɒv; əv] [fiːld]

Regiments	**filed**	**by**	**,**	**some**	**on**	**foot**	**and**	**some**	**on**	**horseback**	**;**	**batteries**	**of**	**field**
军团	已提交	经过	,	一些	在	脚	和	一些	在	马背	;	电池	的	场地

[ɑːˈtɪləri] [ˈrætld] [pɑːst] .

artillery	**rattled**	**past**	**.**
炮兵	摇晃	过去的	.

各团列队通过，有的步行，有的骑马；野战炮兵连轰隆隆地驶过。

[ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)][ɒv; əv][əˈpruːv(ə)l] [swept] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][æz; əz][ðə; ði][men] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]

A	**murmur**	**of**	**approval**	**swept**	**along**	**the**	**line**	**as**	**the**	**men**	**recognized**	**the**	**famous**
一个	低语	的	赞同	扫荡	沿着	这	线	作为	这	男人	认可	这	著名的

- - ['mɪlimiːtə(r)] [gʌnz] ,

75	**-**	**millimeter**	**guns**	**,**
-	-	毫米	枪支	,

当士兵们认出那些著名的75毫米火炮时，队伍中响起一阵低低的赞许声。

[ðə; ði] [best] [fiːld] [ɑːˈtɪləri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

the	**best**	**field**	**artillery**	**in**	**the**	**world**	**.**
这	最好的	场地	炮兵	在	这	世界	.

世界上最好的野战炮兵。

[ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːmi] .

These	**guns**	**were**	**the**	**pride**	**of**	**the**	**French**	**army**	**.**
这些	枪支	是	这	自豪	的	这	法语	军队	.

这些大炮是法国军队的骄傲。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] - [swʌŋ] [ˈɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][priːˈsiːd, priˈ-][baɪ] [θˈaʊzəndz] [ænd; ənd]

At	**length**	**the**	**douzième**	**swung**	**into**	**place**	**and**	**preceded**	**by**	**thousands**	**and**
在	长度	这	-	摇摆	进入	地方	和	之前	经过	数千	和

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] [əˈlɒŋ] .

followed	**by**	**thousands**	**it**	**swept**	**along**	**.**
随后	经过	数千	它	扫荡	沿着	.

最后，第十二台飞机摆好了位置，前面有成千上万台飞机，后面也有成千上万台飞机。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv]

As	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**see**	**in**	**front**	**and**	**behind**	**appeared**	**a**	**forest**	**of**
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	在	正面	和	在后面	出现	一个	森林	的

['raɪflz] ,

rifles	**,**
步枪	,

目之所及，前后皆是一片步枪林。

[ðə; ði] [kiːn] - [edʒd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

the	keen	-	edged	bayonets	gleaming	in	the	sun	.
这	敏锐的	-	边缘	刺刀	闪闪发光	在	这	太阳	.

阳光下，锋利的刺刀闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'presɪv] [saɪt] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

It	was	a	most	impressive	sight	and	one	to	inspire	confidence	.
它	曾是	一个	最多	感人的	视线	和	一	到	启发	信心	.

那景象令人印象深刻，也鼓舞人心。

[ðə; ði][grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [men][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['səʊldʒəz][ɪn] [neɪm] ['əʊnli][bʌt; bət] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['evri] [sens]

The	grim	-	visaged	men	were	not	soldiers	in	name	only	but	warriors	in	every	sense
这	严峻	-	面容	男人	是	不是	士兵	在	姓名	仅有的	但	战士	在	每一个	感觉

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

of	the	word	.
的	这	单词	.

这些面容冷峻的男人们不仅名义上是士兵，而且是名副其实的战士。

[fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Far	across	the	field	marched	the	douzième	and	passed	along	in	front	of	those
远的	穿过	这	场地	行军	这	-	和	通过了	沿着	在	正面	的	那些

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

who	were	there	to	review	it	.
WHO	是	那里	到	审查	它	.

十二人队伍远远地穿过场地，从检阅队伍的人们面前经过。

[ðə; ði] [truːps] [ɔːl] [held] [ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]

The	troops	all	held	their	guns	at	attention	as	they	passed	and	were	unable
这	军队	全部	握住	他们的	枪支	在	注意力	作为	他们	通过了	和	是	无法

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] .

to	catch	a	very	clear	glimpse	of	the	little	group	of	men	who	stood	there	.
到	抓住	一个	非常	清除	一瞥	的	这	小的	团体	的	男人	WHO	站立	那里	.

士兵们经过时都举枪立正，因此无法清楚地看到站在那里的那一小群人。

[faɪv] [men] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ'evə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Five	men	stood	out	in	front	of	the	others	however	and	from	the	corner	of
五	男人	站立	出去	在	正面	的	这	其他的	然而	和	从	这	角落	的

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['liːɔn] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [siː] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

his	eye	Leon	did	his	best	to	see	who	they	were	.
他的	眼睛	莱昂	做过	他的	最好的	到	看	WHO	他们	是	.

然而，有五个男人格外引人注目，莱昂用眼角余光尽力看清他们是谁。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːki] [suːt][wɒz; wəz] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

"	That	little	man	in	the	khaki	suit	was	King	George	of	England	,
"	那	小的	男人	在	这	卡其色	套装	曾是	国王	乔治	的	英格兰	,

“那个穿着卡其布西装的小个子男人是英国国王乔治。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd]

"	he	said	to	Jacques	after	the	review	was	over	and	they	had	returned
"	他	说	到	雅克	后	这	审查	曾是	超过	和	他们	有	返回

[tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

to	their	quarters	.
到	他们的	四分之一	.

“检阅结束后，他们回到各自的住处，他对雅克说道。”

" [ai]['ɔːlsəʊ] ['rekəg'naɪzd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʒɒfrə] ,

"	I	also	recognized	General	Joffre	,
"	我	还	认可	一般的	乔弗雷	,

“我还认出了霞飞将军，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [braʊn] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [huː] [stʊd] [nekst][tuː; tə] [kɪŋ]

but	who	was	the	man	with	the	brown	mustache	who	stood	next	to	King
但	WHO	曾是	这	男人	和	这	棕色的	胡子	WHO	站立	下一个	到	国王

[dʒɔːdʒ] ? "

George	?	"
乔治	?	"

但站在乔治国王旁边的那位留着棕色胡子的男子是谁呢?

" [waɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['kɪtʃɪnə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Why	that	was	Lord	Kitchener	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	为什么	那	曾是	主	基奇纳	,	"	惊呼	雅克	.

“原来是基钦纳勋爵！”雅克惊呼道。

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg][mæn][nekst][tuː; tə][hɪm] ?

"	Who	was	the	big	man	next	to	him	?
"	WHO	曾是	这	大的	男人	下一个	到	他	?

他旁边那个身材高大的男人是谁?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [faɪn] ['lʊkɪŋ] . "

He	was	certainly	fine	looking	.	"
他	曾是	当然	美好的	寻找	.	"

他长相确实很英俊。

" [kɪŋ] ['ælbət] [ɒv; əv] ['beldʒəm] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [təʊn] .

"	King	Albert	of	Belgium	,	"	said	Jacques	in	a	surprised	tone	.
"	国王	阿尔伯特	的	比利时	,	"	说	雅克	在	一个	惊讶	语气	.

“比利时国王阿尔伯特，”雅克惊讶地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm] . "

"	I	should	think	you'd	recognize	him	.	"
"	我	应该	思考	你会	认出	他	.	"

我想你应该认得他。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] , " [əd'mɪtɪd] ['liːɔn] .

"	It	was	stupid	of	me	not	to	,	"	admitted	Leon	.
"	它	曾是	愚蠢的	的	我	不是	到	,	"	承认	莱昂	.

“我当时没那么做真是太蠢了，”莱昂承认道。

" [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːt] [mæn][ɪn][ðə; ði] [frɒk] [kəʊt][ænd; ənd][sɪlk][hæt] ?

"	Who	was	the	short	man	in	the	frock	coat	and	silk	hat	?
"	WHO	曾是	这	短的	男人	在	这	连衣裙	外套	和	丝绸	帽子	?

“那个穿着燕尾服、戴着丝绸帽子的矮个子男人是谁？”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

He	didn't	look	like	a	soldier	to	me	.	"
他	没有	看	喜欢	一个	士兵	到	我	.	"

他看起来不像个军人。

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , " [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	He	isn't	,	"	laughed	Jacques	.
"	他	不是	,	"	笑了	雅克	.

“他才不是呢，”雅克笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ˌpwɑːŋ'kɑːrˌeɪ] ; [ðə; ði][mæn] [huː] [pɑːst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðə; ði]

"	That	was	President	Poincaré	;	the	man	who	passed	us	in	the	automobile	the
"	那	曾是	总统	庞加莱	;	这	男人	WHO	通过了	我们	在	这	汽车	这

['ʌðə(r)] [deɪ] . "

other	day	.	"
其他	天	.	"

“那是庞加莱总统；就是前几天开车经过我们身边的那位先生。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈliːɔn] .

"	Of	course	it	was	,	"	exclaimed	Leon	.
"	的	课程	它	曾是	,	"	惊呼	莱昂	.

“当然是这样，”莱昂惊呼道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈgæðərɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

"	Quite	a	distinguished	gathering	I	should	say	.
"	相当	一个	杰出的	采集	我	应该	说	.

“可以说，这是一次相当杰出的聚会。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][djuːˈbwɑː] [ˈentəd] [ðə; ði] [lɒft] .

"	At	this	moment	Dubois	entered	the	loft	.
"	在	这	片刻	杜波依斯	进入	这	阁楼	.

这时，杜波依斯走进了阁楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ɪkˈsaɪtɪd] .

He	was	evidently	excited	.
他	曾是	显然	兴奋的	.

他显然很兴奋。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfeloʊz] [hæv; həv] [biːn] [ˈwɒntɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

"	Some	of	these	fellows	have	been	wanting	excitement	,	"	he	exclaimed	,
"	一些	的	这些	伙伴们	有	到过	想要	激动	,	"	他	惊呼	,

“这些人中有些一直渴望刺激，”他喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðel] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ɪˈnʌf] [ɔːl] [raɪt] . "

"	and	I	guess	they'll	get	it	soon	enough	all	right	.	"
"	和	我	猜测	他们会	得到	它	很快	足够的	全部	正确的	.	"

“我想他们很快就会明白的。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈliːɔn] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	Leon	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	莱昂	.

“你什么意思？”莱昂质问道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .

"	Come	with	me	and	I'll	soon	show	you	,	"	said	Dubois	.
"	来	和	我	和	患病的	很快	展示	你	,	"	说	杜波依斯	.

“跟我来，我很快就带你去看，”杜波依斯说。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] A VOLUNTEER

一个 志愿者

一名志愿者

[ðə; ði] [faɪv] [ˈsəʊldʒəz] [ˈhʌrid] [ˌaʊtˈdɔːz] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃən] [baɪ][djuːˈbwɑː] [ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

The	five	soldiers	hurried	outdoors	and	cautioned	by	Dubois	they	stood	together	in	a
这	五	士兵	慌忙	户外	和	警告	经过	杜波依斯	他们	站立	一起	在	一个

['lɪt(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] .

little	group	and	listened	intently	.
小的	团体	和	听着	专注地	.

五名士兵匆匆走到外面，在杜波依斯的提醒下，他们聚在一起，认真地听着。

" [gʌnz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑːkˌdʒeks] .

"	Guns	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	枪支	,	"	惊呼	雅克	.

“枪！”雅克惊呼道。

" [gʌnz] ? " ['ekəud] [dju:'bwɑ:] .

"	**Guns**	**?**	"	**echoed**	**Dubois**	.
"	枪支	?	"	回声	杜波依斯	.

“枪？”杜波依斯重复道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ; [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] .

"	**I**	**should**	**say**	**there**	**were**	**;**	**thousands**	**of**	**men**	**.**
"	我	应该	说	那里	是	;	数千	的	男人	.

应该说，有成千上万的人。

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkænə'neɪd] .

Just	**listen**	**to**	**that**	**cannonade**	**.**
只是	听	到	那	炮击	.

听听那炮声。

" [ə; eɪ] ['stedi] [rɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

"	**A**	**steady**	**roar**	**came**	**to**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**soldiers**	**.**
"	一个	稳定的	吼	来了	到	这	耳朵	的	这	士兵	.

士兵们耳边传来一阵持续不断的轰鸣声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] ['æŋgrəli] ['əʊnli] [tu:; tə] [sɪŋk] [daʊn] [ə'gen] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mʌtərɪŋ] .

Now	**and**	**again**	**it**	**rose**	**angrily**	**only**	**to**	**sink**	**down**	**again**	**to**	**a**	**low**	**muttering**	**.**
现在	和	再次	它	玫瑰	愤怒地	仅有的	到	下沉	向下	再次	到	一个	低的	喃喃自语	.

它时而愤怒地咆哮，时而又低声咕哝。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [si:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [haʊ'evə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [rɪ'kru:t]

It	**did**	**not**	**cease**	**for**	**a**	**moment**	**however**	**and**	**the**	**most**	**inexperienced**	**recruit**
它	做过	不是	停止	为了	一个	片刻	然而	和	这	最多	缺乏经验	招募

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [bɒm'bɑ:dmənt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

could	**have**	**told**	**that**	**a**	**furious**	**bombardment**	**was**	**taking**	**place**	**.**
可以	有	讲述	那	一个	狂怒	轰击	曾是	采取	地方	.

然而，炮火丝毫没有停止，即使是最没有经验的新兵也能看出，一场猛烈的炮击正在进行。

" [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] [dju:'bwɑ:] ,

"	**That**	**must**	**be**	**over**	**ten**	**miles**	**away**	**,**	"	**said**	**Dubois**	**,**
"	那	必须	是	超过	十	英里	离开	,	"	说	杜波依斯	,

“那肯定超过十英里远，”杜波依斯说。

" [ænd; ənd] [jet] [dʒʌst] [si:] [haʊ] ['pleɪnli] [wi:; wi] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**and**	**yet**	**just**	**see**	**how**	**plainly**	**we**	**can**	**hear**	**it**	**.**
"	和	然而	只是	看	如何	显然	我们	能	听到	它	.

“然而，看看我们是多么清楚地听到它。”

[wi:l; wil] [bi:; bi] [ɪn] [ðæt] [su:n] . "

We'll	**be**	**in**	**that**	**soon**	**.**	**"**
出色地	是	在	那	很快	.	"

我们很快就会参与其中。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑ:skt] ['li:ɔn] .

"	**You**	**think**	**so**	**?**	**"**	**asked**	**Leon**	**.**
"	你	思考	所以	?	"	问	莱昂	.

“你这么认为吗？”莱昂问道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðel] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] [ʌp] [rɪ'zɜ:vz] ['prɪti] [kwɪk] . "

"	**I'm**	**sure**	**of**	**it**	**;**	**they'll**	**begin**	**to**	**move**	**up**	**reserves**	**pretty**	**quick**	**.**	**"**
"	我是	当然	的	它	;	他们会	开始	到	移动	向上	储备	漂亮的	快的	.	"

“我对此深信不疑；他们很快就会开始增加储备金。”

" [huz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['faɪərɪŋ] , [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	**Who's**	**doing**	**all**	**that**	**firing**	**,**	**do**	**you**	**think**	**?**	**"**
"	谁是	正在做	全部	那	射击	,	做	你	思考	?	"

你觉得是谁在开枪？

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
" The Germans .
" 这 德国人 .

德国人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [wi:; wi]
They are going to counter - attack and try to win back the positions we
他们 是 去 到 柜台 - 攻击 和 尝试 到 赢 后退 这 职位 我们
[tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
took away from them ten days ago . "
采取 离开 从 他们 十 天 前 . "

他们将会反击，试图夺回我们十天前从他们手中夺走的阵地。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] ? "
" Do you know that for sure ? "
" 做 你 知道 那 为了 当然 ? "

你确定吗?

" [nəʊ] , [ðæts] [dʒʌst] [maɪ] [ges] , " [sed] [dju:'bwɑ:] .
" No , that's just my guess , " said Dubois .
" 不 , 那就是 只是 我的 猜测 , " 说 杜波依斯 .

“不，那只是我的猜测，”杜波依斯说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] . "
" Of course I'm not sure . "
" 的 课程 我是 不是 当然 . "

“我当然不确定。”

" [wel] [ai] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['dʒɜ:mən] [gʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] ['bɪzi] ,
" Well I don't believe that German guns are the only ones busy ,
" 出色地 我 不 相信 那 德语 枪支 是 这 仅有的 一个 忙碌的 ,

“我不认为只有德国的枪炮在忙碌，”

" [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" exclaimed Earl with a grim smile .
" 惊呼 伯爵 和 一个 严峻 微笑 .

“厄尔带着一丝阴冷的笑容喊道。”

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , " [ə'gri:d] [dju:'bwɑ:] ['kwɪkli] .
" No , indeed , " agreed Dubois quickly .
" 不 , 的确 , " 同意 杜波依斯 迅速地 .

“的确如此，”杜波依斯连忙同意道。

" [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [dʒʌst] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [paʊnd] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
" We wouldn't just sit still and let them pound us to pieces .
" 我们 不会 只是 坐 仍然 和 让 他们 磅 我们 到 件 .

“我们不会坐视不管，任由他们把我们打得落花流水。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['bju:gl] ['saʊndɪd] .
" At this moment a bugle sounded .
" 在 这 片刻 一个 号角 听起来 .

这时，号角响起。

['evriwʌn] [stɒpt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ; [ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntu:]
Everyone stopped talking and listened intently ; then they turned and hurried into
每个人 停止 说 和 听着 专注地 ; 然后 他们 转向 和 慌忙 进入
[ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
their lodgings .
他们的 住宿 .

所有人都停止了交谈，全神贯注地听着；然后他们转身匆匆回到自己的住处。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd]

From	all	directions	men	could	be	seen	running	in	answer	to	the	call	and
从	全部	方向	男人	可以	是	已见	跑步	在	回答	到	这	称呼	和

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɔːl] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

the	camp	was	immediately	all	bustle	and	excitement	.
这	营	曾是	立即地	全部	忙碌	和	激动	.

只见四面八方都有人响应号召奔跑而来，营地顿时热闹起来，一片欢腾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kənˈfjuːʒn] [haʊˈevə(r)] ; ['evri] [mæn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də]

There	was	no	confusion	however	;	every	man	knew	what	he	was	to	do
那里	曾是	不	困惑	然而	;	每一个	男人	知道	什么	他	曾是	到	做

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	did	it	.
和	他	做过	它	.

然而，现场并没有混乱；每个人都知道自己该做什么，并且都照做了。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] !

"	I	told	you	!
"	我	讲述	你	!

“我告诉你了！

" [ɪkˈskleɪmd] [djuːˈbwɑː] [traɪˈʌmfəntli] .

"	exclaimed	Dubois	triumphantly	.
"	惊呼	杜波依斯	凯旋而归	.

“杜波依斯得意地喊道。”

" [ai] [njuː] [ðeid] [hæv; həv] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] . "

"	I	knew	they'd	have	us	out	before	much	time	had	passed	.	"
"	我	知道	他们会	有	我们	出去	前	很多	时间	有	通过了	.	"

“我知道他们很快就会把我们赶出去。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [faɪt] , " [riˈmɑːk] ['liːɔn] ,

"	It	must	be	a	terrible	fight	,	"	remarked	Leon	,
"	它	必须	是	一个	糟糕的	斗争	,	"	评论	莱昂	,

“这一定是一场惨烈的战斗，”莱昂说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət]

who	was	busily	engaged	in	packing	his	equipment	and	taking	a	last	look	at
WHO	曾是	忙碌地	已订婚的	在	包装	他的	设备	和	采取	一个	最后的	看	在

[hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

his	rifle	.
他的	步枪	.

他正忙着收拾装备，并最后看了一眼他的步枪。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] , " [sed] [ɑːrˈmɑːnd] ['fɪəsli] .

"	We'll	make	it	so	,	"	said	Armande	fiercely	.
"	出色地	制作	它	所以	,	"	说	阿曼德	激烈地	.

“我们会做到的，”阿曼德厉声说道。

" [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [pəˈzɪʃnz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [juː ˈes] ; [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]

"	Just	let	them	try	to	get	those	positions	away	from	us	;	we'll	show	them
"	只是	让	他们	尝试	到	得到	那些	职位	离开	从	我们	;	出色地	展示	他们

.

:
.

“让他们试试看能不能从我们手里夺走那些位置；我们会让他们好看的。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ]

"	A	few	moments	later	the	regiment	was	formed	in	line	and	without	any	delay
"	一个	很少	时刻	之后	这	团	曾是	形成	在	线	和	没有	任何	延迟

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	march	was	begun	.
这	行进	曾是	开始	.

“片刻之后，该团列队完毕，立即开始行军。”

[naɪt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

Night	was	just	falling	as	they	set	out	.
夜晚	曾是	只是	坠落	作为	他们	放	出去	.

他们出发时，夜幕刚刚降临。

[ðə; ði] [men] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒəʊkt] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

The	men	laughed	and	joked	and	sang	,
这	男人	笑了	和	开玩笑	和	唱	,

男人们有说有笑，还唱起了歌。

['siːmɪŋli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

seemingly	regardless	of	the	danger	into	which	they	were	going	and	the
似乎	不管	的	这	危险	进入	哪个	他们	是	去	和	这

[θɔːt] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [maɪndz] .

thought	of	possible	death	was	apparently	far	from	their	minds	.
想法	的	可能的	死亡	曾是	显然	远的	从	他们的	思想	.

他们似乎全然不顾自己将要面临的危险，死亡的可能显然不在他们的考虑范围之内。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [gruː] ['stedəli] [laʊdə] .

As	they	proceeded	the	noise	of	the	bombardment	grew	steadily	louder	.
作为	他们	继续	这	噪音	的	这	轰击	生长	稳步	更大声	.

随着他们继续前进，炮火声越来越大。

[ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [ə'hed] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn]

The	very	earth	shook	with	the	fury	of	it	and	far	ahead	could	be	seen
这	非常	地球	摇晃	和	这	愤怒	的	它	和	远的	前方	可以	是	已见

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæʃ] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ʃelz] [juːst] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði]

an	occasional	flash	from	one	of	the	star	shells	used	to	search	out	the
一个	偶然	闪光	从	一	的	这	星星	贝壳	用过的	到	搜索	出去	这

['ɛnəmiz] [pə'zɪʃnz] .

enemy's	positions	.
敌人的	职位	.

大地都因这股狂暴而颤抖，远处偶尔可以看到用于侦察敌方阵地的照明弹的闪光。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæv; həv] [ə'tækt] [jet] ? " [ɑːskt] [ɜːl] [ɒv; əv] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Do	you	suppose	the	infantry	have	attacked	yet	?	"	asked	Earl	of	Jacques	.
"	做	你	认为	这	步兵	有	遭到攻击	然而	?	"	问	伯爵	的	雅克	.

“你认为步兵已经发起进攻了吗？”雅克伯爵问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "

"	I	don't	know	how	long	the	bombardment	has	been	going	on	.	"
"	我	不	知道	如何	长的	这	轰击	有	到过	去	在	.	"

“我不知道轰炸已经持续了多久。”

" [ðel] [traɪ] [tuː; tə] [smæʃ] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪg] [gʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [send] [ðeə(r)] ['ɪnfəntri]

"	They'll	try	to	smash	our	trenches	with	their	big	guns	before	they	send	their	infantry
"	他们会	尝试	到	粉碎	我们的	战壕	和	他们的	大的	枪支	前	他们	发送	他们的	步兵

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“他们会在派出步兵之前，先用重炮摧毁我们的战壕。”

[woʊnt] [ðeɪ] ? "
won't they ? "
惯于 他们 ? "

难道不会吗?

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Oh , I suppose so , " said Jacques .
" 哦 , 我 认为 所以 , " 说 雅克 .

“哦，我想也是，”雅克说。

" [ðæts] [ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] . "
" That's the usual way . "
" 那就是 这 通常 方式 . "

“这是惯例。”

" ['prɒbəbli] [wiːl; wɪl] [ə'raɪv] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,
" Probably we'll arrive just in time to bear the whole weight of the attack ,
" 大概 出色地 到达 只是 在 时间 到 熊 这 所有的 重量 的 这 攻击 ,

“我们或许会及时赶到，承受住这次袭击的全部冲击。”

" [riˈmɑːk] [ɜːl] ['grɪmli] .
" remarked Earl grimly .
" 评论 伯爵 阴沉地 .

“厄尔神情严肃地说道。”

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
They entered the trenches and mile after mile they progressed .
他们 进入 这 战壕 和 英里 后 英里 他们 进展 .

他们进入战壕，一英里又一英里地向前推进。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [naʊ] [ænd; ənd][bʌt; bət]
The noise of the artillery made it almost impossible to talk now and but
这 噪音 的 这 炮兵 制成 它 几乎 不可能的 到 讲话 现在 和 但
[fjuː] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
few attempts at conversation were made .
很少 尝试 在 对话 是 制成 .

炮声震耳欲聋，几乎无法交谈，所以很少有人尝试交谈。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [keɪm] [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
Nearer and nearer to the front they came until presently they could distinguish
更近 和 更近 到 这 正面 他们 来了 直到 目前 他们 可以 区分
[ðə; ði] [ʃɑːp] ['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] .
the sharp rattle of the machine - guns above the roar of the cannon .
这 锋利的 嘎嘎作响 的 这 机器 - 枪支 多于 这 吼 的 这 大炮 .

他们越来越靠近前线，很快，他们就能分辨出机枪的尖锐扫射声盖过了炮声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
At length they reached one of the large communicating trenches and there
在 长度 他们 达到 一 的 这 大的 沟通 战壕 和 那里
[ðeɪ] ['hɔːltɪd] .
they halted .
他们 停止 .

他们最终到达了其中一条大型连通壕沟，并在那里停了下来。

" [wɪr] [tuː; tə][biː; bi] [held] [æz; əz] [rɪ'zɜːvz] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks][ɪn] ['liːɑːnz] [ɪə(r)] .
" We're to be held as reserves , " shouted Jacques in Leon's ear .
" 是 到 是 握住 作为 储备 , " 喊叫 雅克 在 里昂的 耳朵 .

“我们要被当作预备役人员，”雅克对着莱昂的耳朵喊道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] .
" What's that ? " demanded Leon .
" 是什么 那 ? " 要求 莱昂 .

“那是什么？”莱昂问道。

" [wɪr] [tuː; tə][biː; bi][held][æz; əz] [rɪˈzɜːvz] .
" We're to be held as reserves .
" 是 到 是 握住 作为 储备 .

我们将被当作预备役人员。

" ['liːɔn] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Leon nodded his head .
" 莱昂 点头 他的 头 .

莱昂点了点头。

[nəʊ][wʌn] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [tɔːk] .
No one made much of an attempt to talk .
不 一 制成 很多 的 一个 试图 到 讲话 .

几乎没人试图开口说话。

[ðə; ði][men] ['hʌdld] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [ɑːˈtɪləri] ['djuːəl]
The men huddled together in the trench and listened to the furious artillery duel
这 男人 蜷缩着 一起 在 这 沟 和 听着 到 这 狂怒 炮兵 决斗
['gəʊɪŋ] [ɒn] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .
going on around them .
去 在 大约 他们 .

士兵们挤在战壕里，听着周围激烈的炮火交锋。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ][bɪg] [ʃel] [wʊd] [bɜːst] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd]
Now and again a big shell would burst near the spot where they were stationed
现在 和 再次 一个 大的 壳 会 爆裂 靠近 这 点 在哪里 他们 是 驻
[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði][faɪv] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['spætə] [wɪð] [dɜːt] [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ]
and once the five friends were spattered with dirt thrown up by a nearby
和 一次 这 五 朋友们 是 溅射 和 污垢 抛掷 向上 经过 一个 附近
[ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .
explosion .
爆炸 .

不时会有大炮弹在他们驻扎的地方附近爆炸，有一次，附近爆炸溅起的泥土把这五个朋友都溅了个遍。

[ðə; ði] [ɜːθ] [rɔkt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][ɪnˈdjʊə(r)][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['tjuːmʌlt]
The earth rocked and it seemed as if no man could endure the awful tumult
这 地球 摇滚 和 它 似乎 作为 如果 不 男人 可以 忍受 这 可怕 骚乱
[ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
that was going on .
那 曾是 去 在 .

大地剧烈摇晃，似乎没有人能够承受这可怕的动荡。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['delju:dʒ] [ðə; ði] [frentʃ] ['trentʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [heɪl] [ɒv; əv] [haɪ]
The Germans were deluging the French trenches with a deadly hail of high
这 德国人 是 洪水 这 法语 战壕 和 一个 致命 冰雹 的 高的
[ɪkˈspləʊsɪv] [ʃelz] .
explosive shells .
爆炸物 贝壳 .

德军用致命的高爆炮弹雨猛烈轰炸法军战壕。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [fɜːst] [laɪn] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [frʌnt]
They tried to cover every inch of the allied first line and even behind the front
他们 尝试 到 覆盖 每一个 英寸 的 这 盟军 第一的 线 和 甚至 在后面 这 正面
['trentʃɪz] [ðeɪ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [prəˈdʒektɪl] .
trenches they dropped a steady stream of giant projectiles .
战壕 他们 掉落 一个 稳定的 溪流 的 巨大的 抛射物 .

他们试图封锁盟军第一道防线的每一寸土地，甚至在前线战壕后方也持续投放巨型炮弹。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] ['faɪə(r)] ['slækən] .
Suddenly the artillery fire slackened .
突然 这 炮兵 火 松弛 .

突然，炮火减弱了。

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɪl] [tʃɑːdʒ] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Now	the	infantry	will	charge	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	现在	这	步兵	将要	收费	,	"	惊呼	雅克	.

“现在步兵要发起冲锋了！”雅克喊道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] , " ['mʌtə] ['liːɔn] .

"	Poor	fellows	,	"	muttered	Leon	.
"	贫穷的	伙伴们	,	"	低声说道	莱昂	.

“可怜的家伙们，”莱昂低声说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] ; " [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['evə(r)][get][pɑːst]['aʊə(r)]['raɪflz][ænd; ənd]

"	Yes	,	"	agreed	Jacques	;	"	not	many	of	them	will	ever	get	past	our	rifles	and
"	是的	,	"	同意	雅克	;	"	不是	许多	的	他们	将要	曾经	得到	过去的	我们的	步枪	和

[mə'ʃiːn] [gʌnz] . "

machine	guns	.	"
机器	枪支	.	"

“是的，”雅克同意道，“他们中没几个人能逃过我们的步枪和机枪。”

" [ɔː(r)][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪvz] , " ['ædɪd] [ɜːl] .

"	Or	the	seventy	-	fives	,	"	added	Earl	.
"	或者	这	七十	-	五	,	"	额外	伯爵	.

“或者七十五岁的，”厄尔补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

As	they	stood	talking	an	officer	approached	.
作为	他们	站立	说	一个	官	接近	.

他们站着交谈时，一名警官走了过来。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

"	I	want	a	man	to	volunteer	for	a	very	dangerous	mission	,
"	我	想	一个	男人	到	志愿者	为了	一个	非常	危险的	使命	,

“我需要一名自愿执行极其危险任务的男子。”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] .

"	he	announced	as	he	drew	near	.
"	他	宣布	作为	他	画	靠近	.

他边走边宣布。

" [huː] [wɪl] [gəʊ] ?

"	Who	will	go	?
"	WHO	将要	去	?

谁会去?

" [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][baɪ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɒv; əv][men] ,

"	Immediately	he	was	besieged	on	all	sides	by	an	excited	crowd	of	men	,
"	立即地	他	曾是	被围困	在	全部	侧面	经过	一个	兴奋的	人群	的	男人	,

“他立刻被一群激动的人群从四面八方包围了，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] .

every	one	of	them	eager	and	anxious	to	be	the	one	selected	.
每一个	一	的	他们	渴望的	和	焦虑的	到	是	这	一	已选	.

他们每个人都渴望成为被选中的那个人。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ['liːɔn] , [ɜːl] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ɑːr'mɑːnd] [ænd; ənd][djuː'bwɑː][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Needless	to	say	Leon	,	Earl	,	Jacques	,	Armande	and	Dubois	were	among	the
不必要	到	说	莱昂	,	伯爵	,	雅克	,	阿曼德	和	杜波依斯	是	之中	这

[fɜːst] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] .

first	to	offer	themselves	.
第一的	到	提供	他们自己	.

毋庸置疑，莱昂、厄尔、雅克、阿曼德和杜布瓦是最早毛遂自荐的人之一。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][men] [rɪ'spɒndɪd] .

The	officer	smiled	as	he	saw	how	the	men	responded	.
这	官	微笑	作为	他	锯	如何	这	男人	回应	.

看到男人们的反应，警官笑了。

" [aɪ] [wɒnt] ['əʊnlɪ][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	only	one	,	"	he	said	.
"	我	想	仅有的	一	,	"	他	说	.

“我只要一个，”他说。

" [aɪ] [kænt] [juːz][juː; jʊ][ɔːl] . "

"	I	can't	use	you	all	.	"
"	我	不能	使用	你	全部	.	"

“我不可能全部用上你们。”

" [teɪk] [ˌem 'iː] ; [teɪk] [ˌem 'iː] , " [begd] ['evrɪ] [mæn] ['iːgəlɪ] .

"	Take	me	;	take	me	,	"	begged	every	man	eagerly	.
"	拿	我	;	拿	我	,	"	乞求	每一个	男人	急切地	.

“带走我吧；带走我吧，”每个男人都急切地恳求道。

" [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	will	select	you	,	"	he	said	,
"	我	将要	选择	你	,	"	他	说	,

“我会选择你，”他说。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ʒɑːk,dʒeks] - ['ʃəʊldə(r)] .

and	as	he	spoke	he	laid	his	hand	on	Jacques	-	shoulder	.
和	作为	他	辐	他	铺设	他的	手	在	雅克	-	肩膀	.

说话间，他把手放在雅克的肩膀上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ʃræŋk] [bæk] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdlɪ] .

The	rest	of	the	men	shrank	back	disappointedly	.
这	休息	的	这	男人	缩小	后退	失望地	.

其余的男人失望地退后了几步。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [daɪ'rektɪd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] [wɔːkt] ['ræpɪdlɪ]

"	Come	with	me	,	"	directed	the	officer	and	he	and	Jacques	walked	rapidly
"	来	和	我	,	"	指导	这	官	和	他	和	雅克	步行	快速

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“跟我来，”警官命令道，然后他和雅克迅速离开了。

[ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][hiː; hi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]

Jacques	had	no	conception	what	his	mission	was	to	he	,	but	he	was
雅克	有	不	概念	什么	他的	使命	曾是	到	他	,	但	他	曾是

[nɒt] [pə'tɪkjələlɪ] ['kjʊərɪəs] ;

not	particularly	curious	;
不是	特别	好奇的	;

雅克并不知道他的使命是什么，但他也并不特别好奇；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

he	knew	that	he	was	to	do	something	for	France	and	he	was
他	知道	那	他	曾是	到	做	某物	为了	法国	和	他	曾是

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

他知道自己应该为法国做些事情，他感到很满足。

[θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [priː'siːd, priː-] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] .

Through	the	winding	trenches	they	preceded	until	they	reached	the	first	line	.
通过	这	绕线	战壕	他们	之前	直到	他们	达到	这	第一的	线	.

他们沿着蜿蜒的战壕前进，直到到达第一道防线。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [bɒm'bɑ:dmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .

Here	the	effects	of	the	German	bombardment	were	especially	noticeable	.
这里	这	效果	的	这	德语	轰击	是	尤其	显	.

这里德国轰炸的影响尤为明显。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['pærəpits] [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [ɪn][ænd; ənd] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [men]

In	many	places	the	parapets	had	been	blown	in	and	dead	and	wounded	men
在	许多	地方	这	城垛	有	到过	吹	在	和	死的	和	受伤	男人

[wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

were	lying	all	about	.
是	说谎	全部	关于	.

许多地方的胸墙都被炸毁了，死伤者遍地。

[ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'dʌktə(r)] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] .

Jacques	and	his	conductor	paid	no	attention	to	these	things	,	however	.
雅克	和	他的	导体	有薪酬的	不	注意力	到	这些	事物	,	然而	.

然而，雅克和他的指挥家并没有在意这些事情。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [wɪtʃ]

They	hurried	along	until	they	finally	came	to	a	portion	of	the	trench	which
他们	慌忙	沿着	直到	他们	最后	来了	到	一个	部分	的	这	沟	哪个

[prə'dʒektɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

projected	beyond	the	remainder	of	it	.
预计	超过	这	余	的	它	.

他们加快脚步，最后来到一段超出其余部分之外的战壕。

[ʒɑ:k,dʒeks][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]

Jacques	recalled	it	as	the	section	which	he	and	his	companions	had
雅克	召回	它	作为	这	部分	哪个	他	和	他的	同伴	有

['ɒkjupaɪd] [wen] [dju:'bwɑ:][hæd; həd][taɪd][ðə; ði] [strɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] - [bel] .

occupied	when	Dubois	had	tied	the	string	to	the	Germans	'	bell	.
占领	什么时候	杜波依斯	有	系	这	细绳	到	这	德国人	-	钟	.

雅克回忆说，他和同伴们当时就占据了那里，而杜布瓦则把绳子系在了德国人的钟上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ;

Here	they	halted	;
这里	他们	停止	;

他们在这里停了下来；

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɔ:rɪŋ] [naʊ] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt]

the	guns	were	roaring	now	as	never	before	and	it	was	with	great
这	枪支	是	咆哮	现在	作为	绝不	前	和	它	曾是	和	伟大的

['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜ:d] .

difficulty	that	one	made	his	voice	heard	.
困难	那	一	制成	他的	嗓音	听到	.

枪炮声震耳欲聋，前所未有，一个人费了九牛二虎之力才发出声音。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] [wʌns] [bʌt; bət][wi:; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð]

"	The	Germans	came	out	of	their	trenches	once	but	we	drove	them	back	with
"	这	德国人	来了	出去	的	他们的	战壕	一次	但	我们	驾驶	他们	后退	和

['aʊə(r)]['faɪə(r)] ['kɜ:t(ə)n] ,

our	fire	curtain	,
我们的	火	窗帘	,

“德国人曾一度从战壕里出来，但我们用防火帘把他们赶了回去。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	explained	the	officer	.
"	解释	这	官	.

“警官解释道。”

" [ðel] [traɪ] [ə'gen] [ðəʊ] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .
" They'll try again though , " remarked Jacques .
" 他们会 尝试 再次 尽管 , " 评论 雅克 .

“不过他们还会再试一次的，”雅克说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
" Of course they will and that is why I want you here .
" 的 课程 他们 将要 和 那 是 为什么 我 想 你 这里 .

“他们当然会这么做，所以我才想让你来这里。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [aʊt] [ə'hed] [ðeə(r)] ? "
Do you see that little mound out ahead there ? "
做 你 看 那 小的 冢 出去 前方 那里 ? "

你看到前面那个小土堆了吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['pɪərɪŋ] [ɪn'tentli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" Yes , " replied Jacques peering intently through the darkness .
" 是的 , " 回复 雅克 窥视 专注地 通过 这 黑暗 .

“是的，”雅克一边说着，一边专注地透过黑暗凝视着。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" That is a shelter , " said the officer .
" 那 是 一个 庇护所 , " 说 这 官 .

“那是一个避难所，”警官说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] . "
" And you want me to go out there . "
" 和 你 想 我 到 去 出去 那里 . "

“你想让我出去。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['swɪtʃbɔːd] ;
You will find inside of it an electric switchboard ;
你 将要 寻找 里面 的 它 一个 电的 总机 ;

里面有一个配电盘；

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] [swɪtʃ] [səʊ][juː; jʊ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [gəʊ] [rɒŋ] .
there is only one switch so you cannot possibly go wrong .
那里 是 仅有的 一 转变 所以 你 不能 可能 去 错误的 .

只有一个开关，所以不可能出错。

[wen] [ðæt] [swɪtʃ] [ɪz] [pʊʃt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [wɪð] ['waɪərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [maɪn] [fiːld] .
When that switch is pushed down it connects with wires attached to a mine field .
什么时候 那 转变 是 推动 向下 它 连接 和 电线 随附的 到 一个 矿 场地 .

当按下该开关时，它会与连接到雷区的电线连接。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri]
You are to go out to that shelter and wait until the German infantry
你 是 到 去 出去 到 那 庇护所 和 等待 直到 这 德语 步兵
['riːtʃɪz] [ə; eɪ][spɒt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;
reaches a spot one hundred feet in front of you ;
到达 一个 点 一 百 脚 在 正面 的 你 ;

你们要到那个掩体里去，等到德国步兵到达你们前方一百英尺的地方；

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
then you are to throw the switch .
然后 你 是 到 扔 这 转变 .

然后你就要扳动开关。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɪl] [ɔːl] [ɪkˈspləʊd] [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] [ˈsevrəl] [les] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [left] [tuː; tə]

The	mines	will	all	explode	and	there'll	be	several	less	of	the	enemy	left	to
这	矿井	将要	全部	爆炸	和	将会	是	一些	较少的	的	这	敌人	左边	到

[əˈtæk] [ˌjuː ˈes] .

attack	us	.
攻击	我们	.

地雷都会爆炸，敌人就会少很多，也就没法再攻击我们了。

" [ʒɑːk,dʒeks] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [krɔːl] [ˈfɔːwəd] .

"	Jacques	saluted	and	immediately	began	to	crawl	forward	.
"	雅克	敬礼	和	立即地	开始	到	爬行	向前	.

雅克敬了个礼，随即开始向前爬行。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈnærəʊ] [ˈtʌn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n]

A	long	narrow	tunnel	had	been	dug	from	the	trenches	to	this	position
一个	长的	狭窄的	隧道	有	到过	挖	从	这	战壕	到	这	位置

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈmɪshæp] .

and	through	it	the	young	soldier	made	his	way	without	mishap	.
和	通过	它	这	年轻的	士兵	制成	他的	方式	没有	意外	.

从战壕到这个位置挖了一条又长又窄的隧道，年轻的士兵平安地穿过了隧道。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gəʊl] [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuː]

Arriving	at	his	goal	he	produced	the	flashlight	the	officer	had	slipped	into
抵达	在	他的	目标	他	生产	这	手电筒	这	官	有	滑倒了	进入

[hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] .

his	hands	and	looked	about	him	.
他的	双手	和	看起来	关于	他	.

到达目的地后，他拿出警官塞到他手里的手电筒，环顾四周。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ,

Sure	enough	,
当然	足够的	,

果然，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈswɪtʃbɔːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [daut] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæri]

there	was	the	switchboard	and	he	felt	no	doubts	about	being	able	to	carry
那里	曾是	这	总机	和	他	毛毡	不	疑虑	关于	存在	有能力的	到	携带

[aʊt] [ə; eɪ] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] .

out	a	part	at	least	of	his	task	.
出去	一个	部分	在	至少	的	他的	任务	.

那里有总机，他毫不怀疑自己至少能够完成一部分工作。

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [slɪt] .

In	the	front	of	the	shelter	was	a	narrow	slit	.
在	这	正面	的	这	庇护所	曾是	一个	狭窄的	缝隙	.

掩体前面有一条狭窄的缝隙。

[hiː; hi] [ˈpʊld] [hɪmˈself] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] .

He	pulled	himself	along	to	this	and	peered	out	.
他	拉	他自己	沿着	到	这	和	窥视	出去	.

他挣扎着爬上去，向外望去。

[fɑː(r)] [əˈhed] [əˈpɪəd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈtrentʃɪz] .

Far	ahead	appeared	the	German	trenches	.
远的	前方	出现	这	德语	战壕	.

远处可见德军战壕。

[ðə; ði] [frentʃ] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bætlfiːld]

The	French	shells	were	bursting	all	around	them	and	the	whole	battlefield
这	法语	贝壳	是	爆发	全部	大约	他们	和	这	所有的	战场

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːðɪŋ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] [fleɪm] .

was	a	seething	cauldron	of	flame	.
曾是	一个	沸腾	釜	的	火焰	.

法国炮弹在他们周围爆炸，整个战场变成了一个沸腾的火焰熔炉。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] .

All	at	once	he	spied	the	German	infantry	.
全部	在	一次	他	间谍	这	德语	步兵	.

他突然发现了德国步兵。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

They	emerged	from	their	positions	in	good	order	and	made	ready	to	advance	.
他们	出现	从	他们的	职位	在	好的	命令	和	制成	准备好	到	进步	.

他们有序地从各自的位置出来，准备发起进攻。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði]

Evidently	they	had	decided	that	their	bombardment	had	sufficiently	devastated	the
显然	他们	有	决定	那	他们的	轰击	有	足够	遭受重创	这

[frentʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

French	trenches	and	that	the	time	to	advance	had	arrived	.
法语	战壕	和	那	这	时间	到	进步	有	到达的	.

显然，他们认为炮火已经充分摧毁了法军的战壕，进攻的时机已经到来。

" [hʌ] , " [snɔːt] [ʒɑːk,dʒeks][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Huh	,	"	snorted	Jacques	to	himself	.
"	嗯	,	"	哼了一声	雅克	到	他自己	.

“哼，”雅克自言自语道。

" [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] [njuː] ['trentʃɪz] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]

"	If	they	only	knew	that	our	men	are	digging	new	trenches	every	minute	and
"	如果	他们	仅有的	知道	那	我们的	男人	是	挖掘	新的	战壕	每一个	分钟	和

[ðæt] ['evri] [ʃel] - [həʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that	every	shell	-	hole	has	a	machine	-	gun	in	it	they	wouldn't	be	in	such	a
那	每一个	壳	-	洞	有	一个	机器	-	枪	在	它	他们	不会	是	在	这样的	一个

['hʌri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] .

hurry	to	show	themselves	.
匆忙	到	展示	他们自己	.

“如果他们知道我们的人每分钟都在挖掘新的战壕，每个弹坑里都有一挺机枪，他们就不会这么急着露面了。”

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['perəl] .

"	Such	was	indeed	the	case	,	but	the	Germans	could	not	see	the	hidden	peril	.
"	这样的	曾是	的确	这	案件	,	但	这	德国人	可以	不是	看	这	隐	危险	.

事实的确如此，但德国人却看不到隐藏的危险。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] .

On	they	came	.
在	他们	来了	.

他们来了。

[spel] - [baʊnd] [ʒɑːk,dʒeks] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

Spell	-	bound	Jacques	watched	them	.
拼写	-	边界	雅克	观看	他们	.

雅克看得入了迷。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɜːvəs] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

He	had	his	hand	on	the	switch	but	he	was	so	nervous	he	decided	to
他	有	他的	手	在	这	转变	但	他	曾是	所以	紧张的	他	决定	到

[wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː] [suːn] .

withdraw	it	for	fear	he	should	set	it	off	too	soon	.
提取	它	为了	害怕	他	应该	放	它	离开	也	很快	.

他把手放在开关上，但他太紧张了，害怕过早触发它，于是决定把手拿开。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd]

A	hundred	feet	away	from	him	the	officer	had	said	the	mines	were	planted
一个	百	脚	离开	从	他	这	官	有	说	这	矿井	是	已种植

.

:

.

军官告诉他，地雷埋设在离他一百英尺远的地方。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [naʊ] .

The	Germans	were	over	two	hundred	yards	distant	now	.
这	德国人	是	超过	二	百	码	遥远	现在	.

德国人现在距离我们超过两百码。

[stɪl] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .

Still	they	advanced	.
仍然	他们	先进的	.

他们仍然取得了进展。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

The	French	allowed	them	to	come	forward	with	but	slight	opposition	until	they
这	法语	允许	他们	到	来	向前	和	但	轻微	反对	直到	他们

[riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ;

reached	a	spot	some	two	hundred	yards	away	;
达到	一个	点	一些	二	百	码	离开	;

法国人几乎没有抵抗就放任他们前进，直到他们到达大约两百码外的地方；

[ðen] [ðə; ði] ['raɪflz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

then	the	rifles	and	machine	-	guns	opened	fire	.
然后	这	步枪	和	机器	-	枪支	打开	火	.

然后步枪和机枪开始射击。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ; [ʒɑːk,dʒeks][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [kraʊtʃ] [ləʊ] [tuː; tə]

The	Germans	were	taken	by	surprise	;	Jacques	could	see	them	crouch	low	to
这	德国人	是	已采取	经过	惊喜	;	雅克	可以	看	他们	蹲伏	低的	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

德国人猝不及防；雅克看到他们蹲伏在地。

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

He	chuckled	softly	to	himself	at	the	sight	.
他	轻笑	轻轻	到	他自己	在	这	视线	.

看到这一幕，他不禁低声轻笑。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .

They	did	not	hesitate	long	,	however	.
他们	做过	不是	犹豫	长的	,	然而	.

然而，他们并没有犹豫太久。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [keɪm] .

The	order	was	passed	along	for	them	to	advance	and	on	they	came	.
这	命令	曾是	通过了	沿着	为了	他们	到	进步	和	在	他们	来了	.

命令下达后，他们便开始前进。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] , " [ðə; ði] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪn] , " [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔ:wəd] .

They	began	to	sing	,	"	The	Watch	on	the	Rhine	,	"	and	dashed	forward	.
他们	开始	到	唱歌	,	"	这	手表	在	这	莱茵河	,	"	和	虚线	向前	.

他们开始唱《莱茵河上的守望者》，然后向前冲去。

[ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [ɒv; əv] ['evri] ['kælɪbə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɔ:(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['delju:dʒ] [ɒv; əv] [li:d]

The	French	guns	of	every	caliber	began	to	pour	a	perfect	deluge	of	lead
这	法语	枪支	的	每一个	口径	开始	到	倒	一个	完美的	洪水	的	带领

[ænd; ənd] [sti:l] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækə] .

and	steel	upon	the	solid	masses	of	the	attackers	.
和	钢	之上	这	坚硬的	群众	的	这	攻击者	.

法国各种口径的大炮开始向进攻者的密集阵型倾泻如雨般的铅弹和钢弹。

" [waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [stɪl] [ju:z] [ðæt] [mæst] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] ? " ['mʌtə] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Why	do	they	still	use	that	massed	formation	?	"	muttered	Jacques	.
"	为什么	做	他们	仍然	使用	那	大量	形成	?	"	低声说道	雅克	.

“他们为什么还要用那种密集队形？”雅克嘟囔道。

" [ju:; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [men] [tu:; tə] [weɪst] .

"	You	might	think	they	had	men	to	waste	.
"	你	可能	思考	他们	有	男人	到	浪费	.

你可能会觉得他们人手充足，可以随意浪费。

" [greɪt] [gæps] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [laɪnz] .

"	Great	gaps	appeared	in	the	German	lines	.
"	伟大的	差距	出现	在	这	德语	线条	.

德军防线出现了巨大缺口。

['ɔ:lweɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [ʌp] [ɪ'mi:diətli] , [haʊ'evə(r)] .

Always	they	were	closed	up	immediately	,	however	.
总是	他们	是	关闭	向上	立即地	,	然而	.

然而，它们总是立即被关闭。

[laɪk] [weɪvz] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [keɪm] [ɒn] , [laɪn] ['ɑ:ftə(r)] [laɪn] .

Like	waves	the	Germans	came	on	,	line	after	line	.
喜欢	波浪	这	德国人	来了	在	,	线	后	线	.

德国人像潮水般涌来，一队接一队。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [mæn] [fɔ:l] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['redi] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]

Should	a	man	fall	,	there	was	someone	ready	to	step	into	his	place	and
应该	一个	男人	落下	,	那里	曾是	某人	准备好	到	步	进入	他的	地方	和

[kən'tɪnju:] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] .

continue	the	advance	.
继续	这	进步	.

如果有人倒下，总会有人随时准备顶替他的位置，继续前进。

[ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [pʊʃt] .

The	slaughter	was	horrible	,	but	still	onward	they	pushed	.
这	屠宰	曾是	可怕	,	但	仍然	向前	他们	推动	.

屠杀惨绝人寰，但他们依然奋勇向前。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sək'si:d] [baɪ] [ʃɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

It	seemed	as	if	they	must	succeed	by	sheer	weight	of	numbers	.
它	似乎	作为	如果	他们	必须	成功	经过	透明	重量	的	数字	.

他们似乎必须依靠人数优势才能成功。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [stɒpt] ?

Could	they	possibly	be	stopped	?
可以	他们	可能	是	停止	?

他们有可能被阻止吗?

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] .

Nearer	and	nearer	they	came	.
更近	和	更近	他们	来了	.

他们越来越近了。

[ʒɑːk,dʒeks] - [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] ['hæmə(r)] .

Jacques	'	heart	was	beating	like	a	trip	hammer	.
雅克	-	心	曾是	殴打	喜欢	一个	旅行	锤	.

雅克的心跳得像擂鼓一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɜːd] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	seemed	to	him	it	must	be	heard	even	above	the	roar	of	the
它	似乎	到	他	它	必须	是	听到	甚至	多于	这	吼	的	这

[ˌkænə'neɪd] .

cannonade	.
炮击	.

在他看来，即使在炮火的轰鸣声之上，也一定能听到这声音。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] .

He	flashed	his	light	on	the	switchboard	.
他	闪光灯	他的	光	在	这	总机	.

他用手电筒照了照开关。

" [nɒt] [jet] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	Not	yet	,	"	he	told	himself	.
"	不是	然而	,	"	他	讲述	他自己	.

“还没到时候，”他对自己说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪn] [fiːld] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ]

They	were	a	hundred	yards	away	now	,	but	the	mine	field	was	only	a
他们	是	一个	百	码	离开	现在	,	但	这	矿	场地	曾是	仅有的	一个

['hʌndrəd] [fiːt] ['dɪstənt] .

hundred	feet	distant	.
百	脚	遥远	.

他们现在距离雷区一百码远，但雷区距离雷区只有一百英尺。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] .

He	must	wait	.
他	必须	等待	.

他必须等待。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

It	was	hard	work	,	however	,	and	brave	as	he	was	,
它	曾是	难的	工作	,	然而	,	和	勇敢的	作为	他	曾是	,

但这的确是一项艰苦的工作，尽管他很勇敢。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

the	young	soldier	had	all	he	could	do	to	restrain	himself	.
这	年轻的	士兵	有	全部	他	可以	做	到	抑制	他自己	.

这位年轻的士兵竭尽全力才克制住自己。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hwain] [ænd; ənd] ['hwisl] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] ;

The	bullets	whined	and	whistled	past	his	shelter	;
这	子弹	抱怨	和	吹口哨	过去的	他的	庇护所	;

子弹呼啸着掠过他的掩体；

[ðə; ði] [bɪg] [ʃelz] [ɪk'spləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [keɪm] [ɒn] .

the	big	shells	exploded	with	a	deafening	noise	and	still	the	Germans	came	on	.
这	大的	贝壳	爆炸了	和	一个	震耳欲聋	噪音	和	仍然	这	德国人	来了	在	.

大炮弹发出震耳欲聋的爆炸声，但德国人仍然继续进攻。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['fɔːltə(r)] [wʌns] .
They seemed to falter once .
他们 似乎 到 犹豫不决 一次 .

他们似乎曾一度动摇过。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ['biːɪŋ] [miːt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [wɒz; wəz]['kruːəl] .
The punishment being meted out to them by the French guns was cruel .
这 惩罚 存在 已记录 出去 到 他们 经过 这 法语 枪支 曾是 残忍的 .

法国大炮对他们施加的惩罚是残酷的。

[ðeɪ] ['ræli] ['ɪnstəntli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [pʊʃt] ['fɔːwəd] .
They rallied instantly , however , and once more pushed forward .
他们 集结 即刻 , 然而 , 和 一次 更多的 推动 向前 .

然而，他们立即重整旗鼓，再次向前推进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [naʊ] [ænd; ənd]
They were almost over the spot where the mines were buried now and
[ʒɑːk,dʒeks] [set] [hɪm'self] .
Jacques set himself .
雅克 放 他自己 .

他们几乎已经到了现在埋藏地雷的地方，雅克站了起来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ]
IN THE CHATEAU
在 这 城堡

在城堡里

[ʒɑːk,dʒeks] - [hænd] [ʃʊk] ['vaɪələntli] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] .
Jacques ' hand shook violently as he took hold of the switch .
雅克 - 手 摇晃 暴力 作为 他 采取 抓住 的 这 转变 .

雅克握住开关时，手剧烈颤抖。

[hiː; hi] [piə] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [slɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]
He peered out through the narrow slit in his shelter and saw the Germans
[θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
through the opening ,
通过 这 开幕 ,

他透过掩体上的狭窄缝隙向外窥视，看到了德国人。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .
almost as if he was looking behind the curtain of a theater .
几乎 作为 如果 他 曾是 寻找 在后面 这 窗帘 的 一个 剧院 .

他仿佛在窥视剧院的幕布后面。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðə; ði] [maɪn] [fiːld] ?
Was now the time to set off the mine field ?
曾是 现在 这 时间 到 放 离开 这 矿 场地 ?

现在是引爆雷区的时机吗?

[nɒt] [kwaɪt] [jet] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
Not quite yet , he decided .
不是 相当 然而 , 他 决定 .

他心想，还不是时候。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [raɪt]

Behind	**him**	**he**	**knew**	**his**	**comrades**	**were**	**expecting**	**him**	**to**	**do**	**his**	**work**	**right**
在后面	他	他	知道	他的	同志们	是	期待	他	到	做	他的	工作	正确的

他知道身后的战友们都指望着他把工作做好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] .

and	**he**	**must**	**not**	**disappoint**	**them**	**.**
和	他	必须	不是	辜负	他们	.

他不能让他们失望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]

It	**was**	**a**	**great**	**responsibility**	**that**	**had**	**been**	**placed**	**upon**	**the**	**shoulders**	**of**
它	曾是	一个	伟大的	责任	那	有	到过	放置	之上	这	肩膀	的

[ðɪs] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] .

this	**young**	**soldier**	**.**
这	年轻的	士兵	.

这位年轻士兵肩负着重大的责任。

[ʒɑːk,dʒeks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [fækt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [trʌst] .

Jacques	**realized**	**that**	**fact**	**and**	**was**	**determined**	**to**	**be**	**true**	**to**	**his**	**trust**	**.**
雅克	已实现	那	事实	和	曾是	决定	到	是	真的	到	他的	相信	.

雅克意识到了这一点，并决心信守承诺。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [laɪn] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'ləʊn] .

Perhaps	**the**	**safety**	**of**	**all**	**that**	**portion**	**of**	**the**	**French**	**line**	**depended**	**upon**	**him**	**alone**	**.**
也许	这	安全	的	全部	那	部分	的	这	法语	线	取决于	之上	他	独自的	.

或许，法军防线那一段的安全完全取决于他一个人。

['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] .

Nearer	**came**	**the**	**Germans**	**.**
更近	来了	这	德国人	.

德国人越来越近了。

['lɒsɪz] , [ə'pɔːlɪŋ] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃek] .

Losses	**,**	**appalling**	**though**	**they**	**were**	**,**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**hold**	**them**	**in**	**check**	**.**
损失	,	令人震惊	尽管	他们	是	,	做过	不是	似乎	到	抓住	他们	在	查看	.

尽管损失惨重，但似乎并没有阻止他们继续作恶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [spɒt] [naʊ] .

They	**were**	**almost**	**over**	**the**	**spot**	**now**	**.**
他们	是	几乎	超过	这	点	现在	.

他们几乎已经到达目的地了。

[ʒɑːk,dʒeks] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [stiːl] [hɪm'self] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

Jacques	**set**	**his**	**jaw**	**firmly**	**and**	**steeled**	**himself**	**to**	**do**	**his**	**duty**	**.**
雅克	放	他的	颚	牢牢	和	钢铁般的意志	他自己	到	做	他的	责任	.

雅克咬紧牙关，下定决心履行自己的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

It	**was**	**for**	**France**	**he**	**told**	**himself**	**.**
它	曾是	为了	法国	他	讲述	他自己	.

他告诉自己，这一切都是为了法国。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi]

He	**had**	**selected**	**with**	**his**	**eye**	**a**	**spot**	**which**	**he**	**had**	**determined**	**to**	**be**
他	有	已选	和	他的	眼睛	一个	点	哪个	他	有	决定	到	是

[wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ['dɪstənt] ;

one	**hundred**	**feet**	**distant**	**;**
一	百	脚	遥远	;

他用目光选定了一个距离他一百英尺的地方；

[wen] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] .

when	the	Germans	reached	it	he	would	throw	the	switch	.
什么时候	这	德国人	达到	它	他	会	扔	这	转变	.

当德国人到达那里时，他就会扳动开关。

[ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [mɔ:(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [maɪn] [fi:ld] .

A	few	paces	more	and	they	would	be	over	the	mine	field	.
一个	很少	步幅	更多的	和	他们	会	是	超过	这	矿	场地	.

再走几步，他们就穿过雷区了。

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] .

On	they	came	.
在	他们	来了	.

他们来了。

[ðə; ðɪ][fɜ:st][ræŋk][hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][spɒt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʒɑ:k,dʒeks] ['weɪtɪd] .

The	first	rank	had	now	reached	the	spot	,	but	still	Jacques	waited	.
这	第一的	秩	有	现在	达到	这	点	,	但	仍然	雅克	等待	.

第一梯队已经到达目的地，但雅克仍在等待。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][tu:; tə][hɪm] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [hɔ:s] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

They	were	so	near	to	him	now	that	he	could	hear	the	hoarse	shouts	of
他们	是	所以	靠近	到	他	现在	那	他	可以	听到	这	嘶哑	喊叫	的

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ɜ:dʒɪŋ] [ðeə(r)] [men] ['fɔ:wəd] .

the	officers	urging	their	men	forward	.
这	警官	敦促	他们的	男人	向前	.

他们现在离他非常近，他甚至能听到军官们嘶哑的喊声，催促着士兵们前进。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [laɪn] [stept] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˌʌndə'ni:θ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [maɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] .

The	second	line	stepped	upon	the	ground	underneath	which	the	mines	were	laid	.
这	第二	线	步	之上	这	地面	下	哪个	这	矿井	是	铺设	.

第二列队踏上了埋设地雷的地面。

[ʒɑ:k,dʒeks] [θru:] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] .

Jacques	threw	the	switch	.
雅克	扔	这	转变	.

雅克按下了开关。

[æn; ən][ɪn'fɜ:n(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] [si:md] [tu:; tə] [ʃu:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv]

An	infernal	fountain	seemed	to	shoot	up	in	the	midst	of	the	mass	of
一个	地狱	喷泉	似乎	到	射击	向上	在	这	中间	的	这	大量的	的

[men] [ɪn] [greɪ] .

men	in	gray	.
男人	在	灰色的	.

在一群身穿灰色制服的人中间，仿佛喷涌出一道地狱般的喷泉。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]

A	deafening	explosion	shook	the	ground	and	the	air	was	filled	with	a	great
一个	震耳欲聋	爆炸	摇晃	这	地面	和	这	空气	曾是	已填	和	一个	伟大的

[wɜ:l] [ɒv; əv] [sməʊk] .

whirl	of	smoke	.
旋转	的	抽烟	.

一声震耳欲聋的爆炸震动了大地，空中弥漫着滚滚浓烟。

[men] [ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [men] [flu:] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt]

Men	and	parts	of	men	flew	high	into	the	air	as	if	they	had	been	shot
男人	和	部分	的	男人	飞翔	高的	进入	这	空气	作为	如果	他们	有	到过	射击

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][hju:dʒ][vɒl'keɪnəʊ] .

from	the	crater	of	some	huge	volcano	.
从	这	火山口	的	一些	巨大的	火山	.

人和人体的某些部分像从某个巨大火山的火山口里被射出来一样，高高飞向空中。

['spelbaʊnd] [ʒɑːk,dʒeks] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Spellbound	**Jacques**	**gazed**	**upon**	**the**	**scene**	**of**	**awful**	**destruction**	**.**
着迷	雅克	凝视	之上	这	场景	的	可怕	破坏	.

雅克被眼前可怕的破坏景象深深震撼了。

[æz; əz][ðə; ði] [smәʊk] [klɪəd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] ['litə] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]

As	**the**	**smoke**	**cleared**	**away**	**he**	**saw**	**the**	**ground**	**littered**	**with**	**the**	**dead**	**and**
作为	这	抽烟	已清除	离开	他	锯	这	地面	垃圾	和	这	死的	和

['daɪɪŋ] .

dying	**.**
垂死	.

烟雾散去后，他看到地上到处都是死者和垂死之人。

[ðəʊz] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [siːmd] [bɪ'wɪldəd] .

Those	**that**	**still**	**remained**	**standing**	**seemed**	**bewildered**	**.**
那些	那	仍然	剩余	常设	似乎	困惑	.

那些仍然站着的人似乎感到困惑不解。

[ɪn] [veɪn] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] [ðem; ðəm] ; ['pliːdɪŋz] [ænd; ənd] [θrets] [ə'laɪk] [wɜː(r); wə(r)]

In	**vain**	**their**	**officers**	**tried**	**to**	**rally**	**them**	**;**	**pleadings**	**and**	**threats**	**alike**	**were**
在	徒劳	他们的	警官	尝试	到	集会	他们	;	诉状	和	威胁	同样	是

[ɒv; əv][nəʊ] [ə'veɪl] .

of	**no**	**avail**	**.**
的	不	可用	.

他们的军官们徒劳地试图团结他们；恳求和威胁都无济于事。

[ðeə(r)] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

Their	**nerves**	**were**	**shattered**	**and**	**they**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
他们的	神经	是	破碎	和	他们	转向	和	逃亡	.

他们神经崩溃了，转身就跑。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [stɒpt] .

The	**attack**	**was**	**stopped**	**.**
这	攻击	曾是	停止	.

袭击被制止了。

[ʒɑːk,dʒeks] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] ['әʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [pə'zɪʃnz] [hæd; həd]

Jacques	**forgot**	**the**	**slaughter**	**and**	**remembered**	**only**	**that**	**the**	**French**	**positions**	**had**
雅克	忘了	这	屠宰	和	记得	仅有的	那	这	法语	职位	有

[biːn] [seɪvd] .

been	**saved**	**.**
到过	已保存	.

雅克忘记了那场屠杀，只记得法军的阵地保住了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːl] [bæk] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [әʊn] [laɪnz] .

He	**turned**	**and**	**began**	**to**	**crawl**	**back**	**towards**	**his**	**own**	**lines**	**.**
他	转向	和	开始	到	爬行	后退	向	他的	自己的	线条	.

他转身开始往自己的阵地爬去。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['әʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	**had**	**gone**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**however**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**a**	**shout**	**.**
他	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	,	然而	,	什么时候	他	听到	一个	喊	.

然而，他刚走了一小段路，就听到一声喊叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第5/8页

['glɑːnsɪŋ] [ʌp][hiː; hi][spaɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] ['klaɪmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] .

Glancing	**up**	**he**	**spied**	**the**	**French**	**infantry**	**climbing**	**out**	**of**	**their**	**trenches**	**.**
瞥了一眼	向上	他	间谍	这	法语	步兵	攀登	出去	的	他们的	战壕	.

他抬头一看，发现法国步兵正从战壕里爬出来。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['mɪəli] ['hævɪŋ] [stɒpt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [tʃɑːdʒ] ;

Evidently	**they**	**were**	**not**	**content**	**with**	**merely**	**having**	**stopped**	**the**	**German**	**charge**	**;**
显然	他们	是	不是	内容	和	仅仅	拥有	停止	这	德语	收费	;

显然，他们并不满足于仅仅阻止德军的冲锋；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][geɪn][ɒn][ðeə(r)] [əʊn]

they	**were**	**determined**	**to**	**follow**	**up**	**their**	**advantage**	**with**	**a**	**gain**	**on**	**their**	**own**
他们	是	决定	到	跟随	向上	他们的	优势	和	一个	获得	在	他们的	自己的

[ə'kaʊnt] .

account	**.**
帐户	.

他们决心利用自身优势再下一城。

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [jel] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

With	**a**	**wild**	**yell**	**they**	**dashed**	**forward**	**.**
和	一个	荒野	叫喊	他们	虚线	向前	.

他们发出一声狂怒的呐喊，向前冲去。

['raɪflz] [ɪn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['gliːmɪŋ] [ðeɪ] [rʌʃt]

Rifles	**in**	**hand**	**and**	**the**	**long**	**wicked**	**-**	**looking**	**bayonets**	**gleaming**	**they**	**rushed**
步枪	在	手	和	这	长的	邪恶	-	寻找	刺刀	闪闪发光	他们	匆忙

[ə'hed] .

ahead	**.**
前方	.

他们手持步枪，长长的、看起来很凶狠的刺刀闪着寒光，向前冲去。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] .

The	**Germans**	**were**	**demoralized**	**and**	**now**	**was**	**the**	**time**	**to**	**strike**	**.**
这	德国人	是	士气低落	和	现在	曾是	这	时间	到	罢工	.

德国人士气低落，现在正是发动进攻的好时机。

[wʌn] [glɑːns] [təʊld][ʒɑːk,dʒeks] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [æn; ən]

One	**glance**	**told**	**Jacques**	**what**	**was**	**taking**	**place**	**and**	**he**	**did**	**not**	**hesitate**	**an**
一	瞥一眼	讲述	雅克	什么	曾是	采取	地方	和	他	做过	不是	犹豫	一个

['ɪnstənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

instant	**as**	**to**	**what**	**course**	**to**	**pursue**	**.**
立即的	作为	到	什么	课程	到	追求	.

雅克只消一眼就明白了发生了什么，他毫不犹豫地决定采取什么行动。

[wɪð] [wʌn] [baʊnd] [hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

With	**one**	**bound**	**he**	**joined**	**his**	**comrades**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**was**	**making**
和	一	边界	他	加入	他的	同志们	和	一个	片刻	之后	曾是	制作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	**the**	**opposing**	**trenches**	**as**	**fast**	**as**	**any**	**one**	**of**	**them**	**.**
为了	这	反对	战壕	作为	快速地	作为	任何	一	的	他们	.

他纵身一跃，加入到战友们的行列中，片刻之后，他便以与他们中的任何一人一样的速度冲向了敌方战壕。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃel] - [swept] [fiːld] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] .

Across	**the**	**shell**	**-**	**swept**	**field**	**they**	**raced**	**.**
穿过	这	壳	-	扫荡	场地	他们	比赛	.

他们飞奔过炮火纷飞的田野。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['hezɪteɪtɪd] .

The	ground	was	covered	with	the	dead	and	dying	,	but	no	one	hesitated	.
这	地面	曾是	涵盖	和	这	死的	和	垂死	,	但	不	一	犹豫了一下	.

地上到处都是死者和垂死之人，但没有人犹豫。

[greɪt] [həʊlz] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃelz] ;

Great	holes	had	been	dug	out	of	the	earth	by	the	giant	shells	;
伟大的	孔	有	到过	挖	出去	的	这	地球	经过	这	巨大的	贝壳	;

巨型贝壳在地上挖出了巨大的洞；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] [keɪm] [tuː; tə]

consequently	the	footing	was	dangerous	and	more	than	one	man	came	to
最后	这	立足点	曾是	危险的	和	更多的	比	一	男人	来了	到

[griːf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .

grief	from	this	cause	.
悲伤	从	这	原因	.

因此，地面很危险，不止一人因此丧命。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [naʊ] .

The	German	reserves	and	artillery	were	busy	now	.
这	德语	储备	和	炮兵	是	忙碌的	现在	.

德军预备队和炮兵现在正忙着作战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['bætərɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

They	had	not	been	dispersed	and	in	spite	of	the	tremendous	battering	by	the
他们	有	不是	到过	分散的	和	在	尽管如此	的	这	巨大的	殴打	经过	这

[frentʃ] [gʌnz] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [heɪl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [truːps] .

French	guns	a	furious	hail	of	bullets	was	poured	into	the	advancing	troops	.
法语	枪支	一个	狂怒	冰雹	的	子弹	曾是	倾倒	进入	这	前进	军队	.

他们并未被驱散，尽管遭到法军炮火的猛烈轰击，但仍有如雨点般倾泻而下的子弹射向前进的部队。

[ðə; ði] [frentʃ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

The	French	charge	was	irresistible	,	however	,
这	法语	收费	曾是	无法抗拒	,	然而	,

然而，法国的攻势势不可挡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ʌp] [tuː; tə][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːmən] [fɜːst] - [laɪn] [trentʃ] .

and	with	a	rush	it	swept	up	to	and	into	the	German	first	-	line	trench	.
和	和	一个	匆忙	它	扫荡	向上	到	和	进入	这	德语	第一的	-	线	沟	.

它猛烈地冲向德军第一道战壕并冲了进去。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɒmbæt] [tʊk] [pleɪs] .

Here	a	furious	hand	-	to	-	hand	combat	took	place	.
这里	一个	狂怒	手	-	到	-	手	战斗	采取	地方	.

这里曾发生过一场激烈的肉搏战。

['juːzɪŋ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ɔː(r)][ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪflz] [ðə; ði] [men] [stæbd] [ænd; ənd] [klʌbd]

Using	bayonets	or	the	butts	of	their	rifles	the	men	stabbed	and	clubbed
使用	刺刀	或者	这	屁股	的	他们的	步枪	这	男人	刺伤	和	俱乐部

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

at	one	another	.
在	一	其他	.

男人们用刺刀或枪托互相刺杀、殴打。

[laɪk] ['diːmənz] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːt] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][wɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]

Like	demons	the	French	fought	;	they	were	there	to	win	and	they	meant	to
喜欢	恶魔	这	法语	战斗	;	他们	是	那里	到	赢	和	他们	意思是	到

[wɪn] .

win	.
赢	.

法国人像与魔鬼搏斗一样；他们来到这里就是为了胜利，而且他们决心要取得胜利。

[ðeə(r)] [dæʃ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Their	**dash**	**and**	**spirit**	**were**	**simply**	**invincible**	**.**
他们的	短跑	和	精神	是	简单地	无敌	.

他们的冲劲和精神简直是不可战胜的。

[æz; əz][ʒɑːk,dʒeks] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒɜːmən] [əd'vɑːnst] [ə'pɒn] [hɪm]

As	**Jacques**	**sprang**	**over**	**the**	**parapet**	**a**	**huge**	**German**	**advanced**	**upon**	**him**
作为	雅克	弹簧	超过	这	栏杆	一个	巨大的	德语	先进的	之上	他

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ] .

with	**a**	**cry**	**of**	**rage**	**.**
和	一个	哭	的	愤怒	.

雅克跃过城垛时，一个身材魁梧的德国士兵怒吼着向他逼近。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [hæd; həd] ['pɑːtli] ['fɔːlən] [wen] [hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [səʊ] [ðæt]

The	**young**	**Frenchman**	**had**	**partly**	**fallen**	**when**	**he**	**landed**	**in**	**the**	**trench**	**so**	**that**
这	年轻的	法国人	有	部分	倒下	什么时候	他	登陆	在	这	沟	所以	那

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz] ['bæləns] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] .

for	**the**	**moment**	**his**	**balance**	**was**	**nearly**	**destroyed**	**.**
为了	这	片刻	他的	平衡	曾是	几乎	损毁	.

这位年轻的法国人跌入战壕时身体半倒，一时失去了平衡。

['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ['meɪkɪŋ]

Consequently	**he**	**was**	**at**	**a**	**disadvantage**	**and**	**seeing**	**his**	**enemy**	**making**
最后	他	曾是	在	一个	劣势	和	看到	他的	敌人	制作

[tə'wɔːdz] [hɪm][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

towards	**him**	**he**	**realized**	**that**	**before**	**he**	**could**	**do**	**anything**	**he**	**would**	**be**	**killed**	**.**
向	他	他	已实现	那	前	他	可以	做	任何事物	他	会	是	被杀	.

因此他处于劣势，眼见敌人向他逼近，他意识到自己来不及做任何事就会被杀。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['dʒɜːmən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ˌʌp'reɪzd] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

Already	**the**	**German**	**had**	**his**	**rifle**	**upraised**	**preparatory**	**to**	**bringing**	**it**	**down**
已经	这	德语	有	他的	步枪	抬起	预备	到	带来	它	向下

[ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] .

upon	**the**	**head**	**of**	**the**	**young**	**soldier**	**.**
之上	这	头	的	这	年轻的	士兵	.

德国人已经举起步枪，准备向年轻士兵的头部射击。

[ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [θɔːt] [ʒɑːk,dʒeks]

It's	**all**	**over**	**,**	**thought**	**Jacques**
它是	全部	超过	,	想法	雅克

一切都结束了，雅克心想。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɑːf] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**he**	**half**	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
和	他	一半	关闭	他的	眼睛	.

他半闭上了眼睛。

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [bləʊ] ['nevə(r)] [fel] , [haʊ'evə(r)] .

The	**expected**	**blow**	**never**	**fell**	**,**	**however**	**.**
这	预期的	吹	绝不	跌倒	,	然而	.

然而，预期的打击却并未到来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] ,

Before	**the**	**German**	**could**	**bring**	**his**	**gun**	**down**	**,**
前	这	德语	可以	带来	他的	枪	向下	,

德国人还没来得及放下枪，

[ə; eɪ] ['frentʃmən] ['stændɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm] ['sʌd(ə)nli] [pɪəst] [hɪm] [θru:] [ænd; ənd] [θru:]

a	Frenchman	standing	just	behind	him	suddenly	pierced	him	through	and	through
一个	法国人	常设	只是	在后面	他	突然	穿孔	他	通过	和	通过

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] .

with	his	bayonet	.
和	他的	刺刀	.

站在他身后的一名法国人突然用刺刀将他刺穿。

[ðə; ði][hju:dʒ]['dʒɜ:mən][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	huge	German	sank	to	the	ground	without	a	sound	.
这	巨大的	德语	沉没	到	这	地面	没有	一个	声音	.

那架巨大的德国飞机无声地倒在了地上。

" [ɑ:r'mɑ:nd] ! " [kraɪd][ʒɑ:k,dʒeks] , ['sʌd(ə)nli] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['reskju:ə(r)] .

"	Armande	!	"	cried	Jacques	,	suddenly	recognizing	his	rescuer	.
"	阿曼德	!	"	哭	雅克	,	突然	识别	他的	救援人员	.

“阿曼德！”雅克喊道，突然认出了救他的人。

" [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

"	You	saved	my	life	.	"
"	你	已保存	我的	生活	.	"

你救了我的命。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] , " [sed] [ɑ:r'mɑ:nd] ['laɪtli] ,

"	It	is	part	of	the	day's	work	,	"	said	Armande	lightly	,
"	它	是	部分	的	这	天	工作	,	"	说	阿曼德	轻轻	,

“这是日常工作的一部分，”阿曼德轻松地说。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði]['deərɪŋ] ['frentʃmən] [hu:] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ʒɑ:k,dʒeks][səʊ]

for	it	was	indeed	the	daring	Frenchman	who	had	aided	Jacques	so
为了	它	曾是	的确	这	大胆	法国人	WHO	有	协助	雅克	所以

['ɒpətju:nli] .

opportunely	.
巧	.

正是这位大胆的法国人及时帮助了雅克。

['evri] ['dʒɜ:mən][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['aɪðə(r)] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]

Every	German	in	the	trench	had	by	this	time	either	been	killed	or	captured	and
每一个	德语	在	这	沟	有	经过	这	时间	任何一个	到过	被杀	或者	捕获	和

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [led] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] .

already	the	prisoners	were	being	led	back	to	the	French	lines	.
已经	这	囚犯	是	存在	引领	后退	到	这	法语	线条	.

到那时，战壕里的所有德国人要么被杀，要么被俘，战俘们已经被押送回法军防线。

" [ðə; ði][nekst] [trentʃ] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['sʌmwʌn] .

"	The	next	trench	now	,	"	shouted	someone	.
"	这	下一个	沟	现在	,	"	喊叫	某人	.

“现在就开下一条战壕！”有人喊道。

" [waɪ] [stɒp] [hɪə(r)] ?

"	Why	stop	here	?
"	为什么	停止	这里	?

为什么要止步于此?

" [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['gri:tɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['skræmb(ə)l]

"	A	cheer	greeted	this	remark	and	immediately	the	soldiers	began	to	scramble
"	一个	欢呼	问候	这	评论	和	立即地	这	士兵	开始	到	争夺

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

out	of	the	captured	position	.
出去	的	这	捕获	位置	.

“这番话引来一阵欢呼，士兵们立刻开始争先恐后地逃离被占领的阵地。”

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒn] [wʌn] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv]

The	second	line	of	German	trenches	ran	through	a	little	wood	on	one	border	of
这	第二	线	的	德语	战壕	跑	通过	一个	小的	木头	在	一	边界	的

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃæ.təʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]

which	appeared	the	tower	of	a	château	which	had	so	far	escaped	destruction	in
哪个	出现	这	塔	的	一个	城堡	哪个	有	所以	远的	逃脱	破坏	在

[sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [wei] .

some	miraculous	way	.
一些	神奇	方式	.

德军第二道战壕穿过一片小树林，树林边缘耸立着一座城堡的塔楼，这座城堡以某种奇迹般的方式至今仍未遭到破坏。

" [lets] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " ['ʃaʊtɪd] [ɑːr'mɑːnd] [ɪn] [ʒɑːk,dʒeks] - [ɪə(r)] .

"	Let's	make	for	that	,	"	shouted	Armande	in	Jacques	'	ear	.
"	我们来吧	制作	为了	那	,	"	喊叫	阿曼德	在	雅克	-	耳朵	.

“我们去实现它吧！”阿尔芒德对着雅克的耳朵喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] ['ʃæ.təʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] [ɪn'defɪnətli] . "

"	If	we	can	reach	that	château	we	can	defend	ourselves	indefinitely	.	"
"	如果	我们	能	抵达	那	城堡	我们	能	保卫	我们自己	无限期	.	"

“如果我们能攻到那座城堡，我们就能无限期地进行防御。”

" [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Get	some	more	men	and	we'll	go	,	"	answered	Jacques	.
"	得到	一些	更多的	男人	和	出色地	去	,	"	回答	雅克	.

“再找些人来，我们就走。”雅克回答道。

" [ðɪs] [wei] !

"	This	way	!
"	这	方式	!

“这边走！

[ðɪs] [wei] ! " [kraɪd] [ɑːr'mɑːnd] ,

This	way	!	"	cried	Armande	,
这	方式	!	"	哭	阿曼德	,

“这边走！”阿尔曼德喊道。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [men] [tɜːnd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [liːd] .

and	immediately	a	dozen	or	fifteen	men	turned	aside	and	followed	his	lead	.
和	立即地	一个	打	或者	十五	男人	转向	旁边	和	随后	他的	带领	.

随即有十几个或十五个人转身跟着他走了。

[æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

At	top	speed	the	little	company	dashed	forward	.
在	顶部	速度	这	小的	公司	虚线	向前	.

这支小队伍以最快的速度向前冲去。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['raɪflz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [reɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɔːlɪŋ] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət]

The	German	rifles	and	machine	-	guns	raked	them	with	a	galling	fire	,	but
这	德语	步枪	和	机器	-	枪支	耙过的	他们	和	一个	令人恼火	火	,	但

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɒn] .

still	they	kept	on	.
仍然	他们	保留	在	.

德国步枪和机枪向他们猛烈扫射，但他们仍然坚持战斗。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [fel] , [bʌt; bət] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mæd] [reɪs] .

Four	of	their	number	fell	,	but	undaunted	the	others	still	continued	the	mad	race	.
四	的	他们的	数字	跌倒	,	但	无所畏惧	这	其他的	仍然	持续	这	疯狂的	种族	.

他们四人倒下，但其他人毫不气馁，继续进行这场疯狂的比赛。

['kləʊzə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] - ['ruːɪnd] ['ʃæ.təʊ] [ðeɪ] [keɪm] .

Closer	and	closer	to	the	half	-	ruined	château	they	came	.
更近	和	更近	到	这	一半	-	毁坏	城堡	他们	来了	.

他们越来越接近那座半毁的城堡。

" ['ðer] ['faɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	They're	firing	from	the	tower	,	"	shouted	Jacques	.
"	它们是	射击	从	这	塔	,	"	喊叫	雅克	.

“他们从塔上开火了！”雅克喊道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] . "

"	The	place	is	occupied	.	"
"	这	地方	是	占领	.	"

“这里已被占用。”

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɑ:r'mɑ:nd] .

"	What	of	it	?	"	demanded	Armande	.
"	什么	的	它	?	"	要求	阿曼德	.

“那又怎样？”阿曼德问道。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

"	So	much	the	better	.
"	所以	很多	这	更好的	.

那就更好了。

" [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]

"	An	occasional	flash	from	the	narrow	windows	of	the	tower	told	that	the
"	一个	偶然	闪光	从	这	狭窄的	视窗	的	这	塔	讲述	那	这

['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] .

Germans	were	using	the	place	for	defense	.
德国人	是	使用	这	地方	为了	防御	.

“从塔楼狭窄的窗户里偶尔闪过的光芒表明，德国人正在利用这个地方进行防御。”

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [bi:; bi][ɪn] [ðeə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .

How	many	of	them	might	be	in	there	at	present	no	one	could	tell	.
如何	许多	的	他们	可能	是	在	那里	在	展示	不	一	可以	告诉	.

目前里面究竟有多少人，谁也说不准。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækə] ['fɔ:ltəd] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [haʊ'evə(r)] .

Not	one	of	the	attackers	faltered	on	this	account	,	however	.
不是	一	的	这	攻击者	犹豫不决	在	这	帐户	,	然而	.

然而，所有攻击者在这一点上都没有退缩。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] ['weðə(r)] [fɔ:(r)][ɔ:(r)] ['fɔ:ti] [men] [mait] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

Apparently	they	did	not	care	whether	four	or	forty	men	might	be	waiting	for
显然	他们	做过	不是	关心	无论	四	或者	四十	男人	可能	是	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

显然，他们并不在意是否有四个人或四十个人在等着他们。

[streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ɑ:r'mɑ:nd] [dæʃt] .

Straight	up	to	the	front	door	Armande	dashed	.
直的	向上	到	这	正面	门	阿曼德	虚线	.

阿曼德径直冲向大门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][hi:; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	open	and	he	rushed	inside	.
它	曾是	打开	和	他	匆忙	里面	.

门是开着的，他冲了进去。

[kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] .

Close	at	his	heels	followed	the	rest	of	the	daring	little	company	.
关闭	在	他的	高跟鞋	随后	这	休息	的	这	大胆	小的	公司	.

其余胆大妄为的小队成员紧随其后。

[ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [sæŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [ɪəz] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [tʌtʃt] .

A	fusillade	of	bullets	sang	about	their	ears	but	no	one	was	touched	.
一个	齐射	的	子弹	唱	关于	他们的	耳朵	但	不	一	曾是	感动	.

一阵枪林弹雨在他们耳边呼啸而过，但无人受伤。

[ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θriː] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fliːɪŋ]

Up	the	winding	stairs	ahead	of	them	three	German	soldiers	could	be	seen	fleeing
向上	这	绕线	楼梯	前方	的	他们	三	德语	士兵	可以	是	已见	逃离

.

:
.

沿着他们前方蜿蜒的楼梯，可以看到三名德国士兵正在逃跑。

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [kʌt] [ɒf] [bɪ'ləʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [pleɪs] [left] ,

Their	escape	cut	off	below	they	had	made	for	the	only	safe	place	left	,
他们的	逃脱	切	离开	以下	他们	有	制成	为了	这	仅有的	安全的	地方	左边	,

他们的退路被切断，只好前往唯一安全的地方。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] .

the	tower	of	the	château	.
这	塔	的	这	城堡	.

城堡的塔楼。

[ɑːr'mɑːnd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʒɑːk,dʒeks] [rɪ'streɪnd] [hɪm] .

Armande	was	for	following	right	after	them	,	but	Jacques	restrained	him	.
阿曼德	曾是	为了	下列的	正确的	后	他们	,	但	雅克	克制	他	.

阿曼德想紧随其后，但雅克拦住了他。

" [weɪt] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] .

"	Wait	,	"	he	cautioned	.
"	等待	,	"	他	警告	.

“等等，”他提醒道。

" ['ðer] [ə'bʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] . "

"	They're	above	you	and	have	us	at	a	disadvantage	.	"
"	它们是	多于	你	和	有	我们	在	一个	劣势	.	"

“他们比我们强，让我们处于劣势。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	But	they	may	escape	us	,	"	protested	Armande	.
"	但	他们	可能	逃脱	我们	,	"	抗议	阿曼德	.

“但他们可能会逃脱我们的追捕，”阿曼德抗议道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ?

"	How	can	they	?
"	如何	能	他们	?

他们怎么能这样呢?

[ðeɪ] [kænt] [liːv] [ðæt] ['taʊə(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [steəz] .

They	can't	leave	that	tower	by	any	other	means	than	these	stairs	.
他们	不能	离开	那	塔	经过	任何	其他	方法	比	这些	楼梯	.

除了这些楼梯，他们没有其他办法离开那座塔。

[ðeɪ] [kænt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] . "

They	can't	possibly	escape	.	"
他们	不能	可能	逃脱	.	"

他们根本不可能逃脱。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	We	must	drive	them	out	of	there	,	"	insisted	Armande	.
"	我们	必须	驾驶	他们	出去	的	那里	,	"	坚持	阿曼德	.

“我们必须把他们赶出去，”阿曼德坚持道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	We	will	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	我们	将要	,	"	惊呼	雅克	.

“我们会的，”雅克大声说道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðəʊ] . "

"	We	want	to	plan	the	best	way	to	do	it	though	.	"
"	我们	想	到	计划	这	最好的	方式	到	做	它	尽管	.	"

“不过，我们希望找到最佳的实施方案。”

" [juː; jʊ][stænd] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , " [ɑːrˈmɑːnd] [daɪˈrɛktɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	You	stand	guard	at	the	door	,	"	Armande	directed	one	of	the	men	.
"	你	站立	警卫	在	这	门	,	"	阿曼德	指导	一	的	这	男人	.

“你守在门口，”阿曼德命令其中一个人。

" [let] [ˌjuː ˈes] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [aʊt] [ðeə(r)] .

"	Let	us	know	if	you	see	any	sign	of	a	German	out	there	.
"	让	我们	知道	如果	你	看	任何	符号	的	一个	德语	出去	那里	.

“如果你看到任何德国人的踪迹，请告诉我们。”

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɑːrˈmɑːnd] [ədˈvɑːnst] ['kɔːʃəsli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [fʊt]

"	The	soldier	took	his	place	and	Armande	advanced	cautiously	towards	the	foot
"	这	士兵	采取	他的	地方	和	阿曼德	先进的	谨慎地	向	这	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] .

of	the	stairway	.
的	这	楼梯	.

士兵站好位置后，阿尔曼德小心翼翼地走向楼梯脚下。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [təˈgeðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ,

The	men	were	huddled	together	on	the	ground	floor	,
这	男人	是	蜷缩着	一起	在	这	地面	地面	,

男人们挤在一楼，

[ɪˈrezəluːt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kɔːs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [pəˈsjuː] .

irresolute	as	to	what	course	they	should	now	pursue	.
徊	作为	到	什么	课程	他们	应该	现在	追求	.

他们现在还不确定应该采取什么行动。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hænd] - [grəˈneɪd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

Suddenly	a	hand	-	grenade	came	flying	down	the	stairs	,
突然	一个	手	-	手榴弹	来了	飞行	向下	这	楼梯	,

突然，一枚手榴弹从楼梯上飞了下来。

[bʌmpt] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [steps] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]

bumped	along	on	the	last	two	steps	and	then	came	to	rest	in	the	center	of
撞	沿着	在	这	最后的	二	步骤	和	然后	来了	到	休息	在	这	中心	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

the	little	group	gathered	there	.
这	小的	团体	聚集	那里	.

在最后两级台阶上磕磕绊绊地走着，然后停在了聚集在那里的一小群人的中央。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]

It	was	plain	to	be	seen	that	it	was	about	to	explode	and	that	if
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	它	曾是	关于	到	爆炸	和	那	如果

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][səʊ] ,

it	did	so	,
它	做过	所以	,

很明显，它即将爆炸，如果真的爆炸了，

['præktɪkli] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][hænd] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

practically	the	entire	hand	would	be	killed	.
几乎	这	全部的	手	会	是	被杀	.

几乎整只手都会被杀死。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dedli] [bɒm] .

Quick	as	a	flash	one	of	the	men	threw	himself	down	upon	the	deadly	bomb	.
快的	作为	一个	闪光	一	的	这	男人	扔	他自己	向下	之上	这	致命	炸弹	.

其中一人眼疾手快地扑向了那枚致命的炸弹。

['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd] .

Hardly	had	he	done	so	when	it	exploded	.
几乎	有	他	完毕	所以	什么时候	它	爆炸了	.

他刚完成这件事，它就爆炸了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [rɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , - [baɪ] [neɪm] , [wɒz; wəz]

There	was	an	ear	-	splitting	roar	and	the	soldier	,	Fisché	by	name	,	was
那里	曾是	一个	耳朵	-	分裂	吼	和	这	士兵	,	-	经过	姓名	,	曾是

['lɪtərəli] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

literally	blown	to	pieces	.
字面上地	吹	到	件	.

一声震耳欲聋的巨响，士兵菲舍被炸成了碎片。

[nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz] [hɑːrmd] .

No	one	else	was	harmed	.
不	一	别的	曾是	受到伤害	.

没有其他人受伤。

" [hiː; hi] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] ['fiːlɪŋli] .

"	He	saved	our	lives	,	"	exclaimed	Jacques	feelingly	.
"	他	已保存	我们的	生活	,	"	惊呼	雅克	有感情地	.

“他救了我们的命！”雅克激动地说道。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "

"	Who	was	that	?	"
"	WHO	曾是	那	?	"

“那是谁？”

" - , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	Fisché	,	"	replied	one	of	the	men	.
"	-	,	"	回复	一	的	这	男人	.

“Fisché，”其中一个人回答道。

" [wel] , [wɪd] [ɔːl][biː; bi] [ded] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nɜːv] [ænd; ənd] [kwɪk]

"	Well	,	we'd	all	be	dead	now	if	it	hadn't	been	for	his	nerve	and	quick
"	出色地	,	我们会	全部	是	死的	现在	如果	它	之前没有	到过	为了	他的	神经	和	快的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

“要不是他胆识过人、行动迅速，我们现在可能都已经死了。”

[wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ! "

What	a	brave	man	he	was	!	"
什么	一个	勇敢的	男人	他	曾是	!	"

他真是个勇敢的人！

" [ðæt] ['mʌsnt] ['hæpən] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	That	mustn't	happen	again	,	"	exclaimed	Armande	.
"	那	不得	发生	再次	,	"	惊呼	阿曼德	.

“这种事绝不能再次发生！”阿曼德喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kliːn] [ðəʊz] [ræts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)]

"	We	must	clean	those	rats	out	of	the	tower	before	it	will	be	safe	for
"	我们	必须	干净的	那些	老鼠	出去	的	这	塔	前	它	将要	是	安全的	为了

[ˌjuː 'es][hɪə(r)] . "

us	here	.	"
我们	这里	.	"

“我们必须先把塔里的老鼠清理干净，我们才能在这里安全生活。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	How	are	you	going	to	do	it	?	"	inquired	Jacques	.
"	如何	是	你	去	到	做	它	?	"	询问	雅克	.

“你打算怎么做？”雅克问道。

" [gəʊ] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Go	up	after	them	of	course	.
"	去	向上	后	他们	的	课程	.

当然是追上去。

[huː] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "

Who	will	go	with	me	!	"
WHO	将要	去	和	我	!	"

谁愿意和我一起去?

" [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] , " [kraɪd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] ['iːgəli] .

"	I	will	,	I	will	,	"	cried	a	half	-	dozen	voices	eagerly	.
"	我	将要	,	我	将要	,	"	哭	一个	一半	-	打	声音	急切地	.

“我愿意，我愿意！”大约六个人急切地喊道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] ,

"	Come	along	then	,	"	exclaimed	Armande	,
"	来	沿着	然后	,	"	惊呼	阿曼德	,

“那就跟我来吧，”阿曼德喊道。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəweɪ] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [step] [ænd; ənd]

and	advancing	to	the	stairway	he	placed	one	foot	on	the	bottom	step	and
和	前进	到	这	楼梯	他	放置	一	脚	在	这	底部	步	和

[glɑːns, glæns] [ʌp] .

glanced	up	.
瞥了一眼	向上	.

他走到楼梯前，一只脚踩在最下面的台阶上，抬头望去。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taʊə(r)]

THE	FIGHT	FOR	THE	TOWER
这	斗争	为了	这	塔

争夺高塔

[æz; əz] - [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [steəz] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [strʌk] [hɪz; ɪz] [stiːl]

As	Armande's	foot	touched	the	stairs	,	a	bullet	from	above	struck	his	steel
作为	-	脚	感动	这	楼梯	,	一个	子弹	从	多于	击	他的	钢

['helmɪt] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] .

helmet	a	glancing	blow	.
头盔	一个	瞥了一眼	吹	.

阿曼德的脚刚一踏上台阶，一颗子弹就从上方飞来，擦着他的钢盔飞过。

[ðə; ði] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [nɒkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stægəd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

The	helmet	was	knocked	from	his	head	and	he	staggered	back	against	the
这	头盔	曾是	敲门	从	他的	头	和	他	交错	后退	反对	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

头盔被打飞，他踉跄着靠在墙上。

[ʒɑːk,dʒeks] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][æt; ət][wʌns] .

Jacques	sprang	to	his	side	at	once	.
雅克	弹簧	到	他的	边	在	一次	.

雅克立刻跳到他身边。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] ['kwɪkli] .

"	I'm	all	right	,	"	exclaimed	Armande	quickly	.
"	我是	全部	正确的	,	"	惊呼	阿曼德	迅速地	.

“我没事，”阿曼德连忙说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks] .

"	Are	you	hurt	?	"	demanded	Jacques	.
"	是	你	伤害	?	"	要求	雅克	.

“你受伤了吗？”雅克问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [stʌnd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] , " [ænd; ənd] [ɑːr'mɑːnd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] ['deɪzɪdlɪ] .

"	Not	at	all	;	it	merely	stunned	me	for	a	second	,	"	and	Armande	rubbed	his	head	dazedly	.
"	不是	在	全部	;	它	仅仅	目瞪口呆	我	为了	一个	第二	,	"	和	阿曼德	摩擦	他的	头	茫然地	.

“一点也不；我只是愣了一下，”阿曼德茫然地揉了揉脑袋。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [də'rektli] . "

"	I'll	be	all	right	directly	.	"
"	患病的	是	全部	正确的	直接地	.	"

“我马上就没事了。”

" [juː; jʊ]['mʌzənt][traɪ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðəʊz] [steəz] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] ,

"	You	musn't	try	to	go	up	those	stairs	again	,	"	exclaimed	Jacques	,
"	你	不得	尝试	到	去	向上	那些	楼梯	再次	,	"	惊呼	雅克	,

“你绝对不能再尝试爬那些楼梯了！”雅克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['hændɪŋ] [ɑːr'mɑːnd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][flɔː(r)] .

as	he	spoke	handing	Armande	back	his	helmet	,	which	he	had	picked	up	from	the	floor	.
作为	他	辐	处理	阿曼德	后退	他的	头盔	,	哪个	他	有	挑选	向上	从	这	地面	.

说话间，他把从地上捡起的头盔递还给了阿尔曼德。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['taʊə(r)] , " [ɪn'sɪstɪd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	But	we	must	get	them	out	of	that	tower	,	"	insisted	Armande	.
"	但	我们	必须	得到	他们	出去	的	那	塔	,	"	坚持	阿曼德	.

“但我们必须把他们从那座塔里救出来，”阿曼德坚持道。

" [aɪ] [nəʊ] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] , " [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	,	"	agreed	Jacques	,	"	but	we'll	have	to	find	some	other	way	to	do	it	.	"
"	我	知道	,	"	同意	雅克	,	"	但	出色地	有	到	寻找	一些	其他	方式	到	做	它	.	"

“我知道，”雅克同意道，“但我们必须找到其他方法来实现它。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "

"	But	how	?	"
"	但	如何	?	"

“但是怎么做呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [men] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	I	think	I	know	how	,	"	said	one	of	the	men	stepping	forward	.
"	我	思考	我	知道	如何	,	"	说	一	的	这	男人	步进	向前	.

“我想我知道怎么做了，”其中一个走上前去的男人说道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [skiːm] , ['lɪpən] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] ['iːgəli] .

"	What	is	your	scheme	,	Lippen	?	"	asked	Jacques	eagerly	.
"	什么	是	你的	方案	,	利彭	?	"	问	雅克	急切地	.

“利彭，你的计划是什么？”雅克急切地问道。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] . "

"	**If**	**we**	**only**	**had**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**we**	**could**	**soon**	**bring**	**them**	**down**	**.**	**"**
"	如果	我们	仅有的	有	一个	机器	-	枪	我们	可以	很快	带来	他们	向下	.	"

“如果我们有一挺机枪，很快就能把他们干掉。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ʌp] [ðəʊz] [steəz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	**But**	**how**	**could**	**we**	**carry**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**up**	**those**	**stairs**	**?**	**"**	**demanded**
"	但	如何	可以	我们	携带	一个	机器	-	枪	向上	那些	楼梯	?	"	要求

[ʒɑːk,dʒeks] .

Jacques	**.**
雅克	.

“可是我们怎么能扛着机关枪爬上那些楼梯呢？”雅克问道。

" [ðeid] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [æt; ət][ðeə(r)] ['leʒə(r)] . "

"	**They'd**	**shoot**	**us**	**down**	**at**	**their**	**leisure**	**.**	**"**
"	他们会	射击	我们	向下	在	他们的	闲暇	.	"

“他们会随时开枪击落我们。”

" [wiː; wi][woʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'steəz] , " [sed] ['lɪpən] ['kwaɪətli] .

"	**We**	**won't**	**take**	**it**	**upstairs**	**,**	**"**	**said**	**Lippen**	**quietly**	**.**
"	我们	惯于	拿	它	楼上	,	"	说	利彭	悄悄	.

“我们不会把它带到楼上去，”利彭平静地说。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] ? "

"	**What**	**is**	**your**	**plan**	**?**	**"**
"	什么	是	你的	计划	?	"

你的计划是什么?

" [send] [tuː] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] .

"	**Send**	**two**	**men**	**for**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**.**
"	发送	二	男人	为了	一个	机器	-	枪	.

派两个人去拿一挺机枪。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

When	**they**	**have**	**brought**	**it**	**back**	**we**	**will**	**set**	**it**	**up**	**here**	**and**	**point**	**it**	**at**
什么时候	他们	有	带来	它	后退	我们	将要	放	它	向上	这里	和	观点	它	在

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

the	**ceiling**	**.**
这	天花板	.

等他们把它带回来后，我们会把它安装在这里，并对准天花板。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [bɒʃ] [wɪl] [kʌm]

When	**we**	**have**	**sent**	**a**	**few**	**thousand**	**bullets**	**through**	**the**	**floor**	**the**	**Boches**	**will**	**come**
什么时候	我们	有	发送	一个	很少	千	子弹	通过	这	地面	这	博切斯	将要	来

[daʊn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] . "

down	**fast**	**enough**	**.**	**"**
向下	快速地	足够的	.	"

当我们把几千发子弹射穿地板后，德国佬就会很快倒下。

" [waɪ] [wɪl] [ðeɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks] .

"	**Why**	**will**	**they**	**?**	**"**	**demanded**	**Jacques**	**.**
"	为什么	将要	他们	?	"	要求	雅克	.

“他们为什么要这么做？”雅克质问道。

" [ai][doʊnt] [siː] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**just**	**what**	**you**	**mean**	**.**	**"**
"	我	不	看	只是	什么	你	意思是	.	"

我不太明白你的意思。

" [ðel] [kʌm] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [woʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][help][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['lɪpən] ['grɪmli]

"	They'll	come	down	because	they	won't	be	able	to	help	it	,	"	said	Lippen	grimly
"	他们会	来	向下	因为	他们	惯于	是	有能力的	到	帮助	它	,	"	说	利彭	阴沉地

.

:

.

“他们终究会下来，因为他们别无选择，”利彭冷冷地说。

" [wi:l; wil] [bləʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [θru:] [ðə; ðɪ][flɔ:(r)][ænd; ənd] [ðel] [fɔ:l] [daʊn] . "

"	We'll	blow	a	hole	through	the	floor	and	they'll	fall	down	.	"
"	出色地	吹	一个	洞	通过	这	地面	和	他们会	落下	向下	.	"

“我们会在地板上炸个洞，他们就会掉下去。”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	believe	you're	right	,	"	exclaimed	Jacques	suddenly	.
"	我	相信	你是	正确的	,	"	惊呼	雅克	突然	.

“我相信你是对的，”雅克突然喊道。

" [hu:] [wɪl] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ?

"	Who	will	go	after	a	machine	-	gun	?
"	WHO	将要	去	后	一个	机器	-	枪	?

谁会去追击机枪?

" ['sevrəl] [men] [ɪ'mi:diətli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ænd; ənd] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃt]

"	Several	men	immediately	offered	their	services	and	two	were	quickly	dispatched
"	一些	男人	立即地	提供	他们的	服务	和	二	是	迅速地	已派出

[ɒn][ðə; ðɪ] [kwest] .

on	the	quest	.
在	这	寻求	.

“立即有几个人表示愿意帮忙，其中两人很快就被派去执行任务。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	dangerous	mission	,
它	曾是	一个	危险的	使命	,

这是一次危险的任务。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['taʊə(r)][kʊd; kəd] [ʃu:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

as	the	Germans	from	their	position	in	the	tower	could	shoot	from	the
作为	这	德国人	从	他们的	位置	在	这	塔	可以	射击	从	这

['wɪndəʊz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['eniwʌn] [bɪ'ləʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðeə(r)] ['mɜ:sɪ] .

windows	and	have	anyone	below	almost	at	their	mercy	.
视窗	和	有	任何人	以下	几乎	在	他们的	怜悯	.

德国人从塔楼上的窗口向下方射击，几乎可以随意处置下面的任何人。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][daɪ'vɜ:t][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tu:] ['mesndʒər] [ðə; ðɪ][men][ɪn][ðə; ðɪ]

In	order	to	divert	their	attention	from	the	two	messengers	the	men	in	the
在	命令	到	转移	他们的	注意力	从	这	二	信使	这	男人	在	这

['ʃæ.təʊ] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

château	started	a	lively	demonstration	.
城堡	开始	一个	热闹	示范	.

为了转移他们对两名信使的注意力，城堡里的男人们开始了一场热闹的示威游行。

[ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n][hænd] - [grə'neɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] [ʌp][ðə; ðɪ] [steəz] [baɪ][ðə; ðɪ]['deərɪŋ] ['səʊldʒəz]

A	half	-	dozen	hand	-	grenades	were	hurled	up	the	stairs	by	the	daring	soldiers
一个	一半	-	打	手	-	手榴弹	是	投掷	向上	这	楼梯	经过	这	大胆	士兵

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌfju:zə'leɪd][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] [seɪm]

and	a	fusillade	of	rifle	and	pistol	shots	was	directed	towards	the	same
和	一个	齐射	的	步枪	和	手枪	镜头	曾是	指导	向	这	相同的

[spɒt] .

spot	.
点	.

勇敢的士兵们向楼梯上扔了六枚手榴弹，并向同一地点扫射了一连串步枪和手枪子弹。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɒm'bɑːdmənt] [ðə; ði] ['mesndʒər] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ]

Under	cover	of	this	bombardment	the	messengers	slipped	out	of	the	château
在下面	覆盖	的	这	轰击	这	信使	滑倒了	出去	的	这	城堡

[ænd; ənd][ɪn] ['seɪfti] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	in	safety	gained	the	shelter	of	the	woods	.
和	在	安全	获得	这	庇护所	的	这	树林	.

在炮火掩护下，信使们溜出了城堡，安全地躲进了树林里。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'tæk] [hæd; həd] [naʊ] ['kærid] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [səʊ] [ðæt]

The	French	attack	had	now	carried	the	second	line	of	German	trenches	so	that
这	法语	攻击	有	现在	携带	这	第二	线	的	德语	战壕	所以	那

[ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['terətri] [held] [baɪ][ðem; ðəm] .

the	château	was	in	territory	held	by	them	.
这	城堡	曾是	在	领土	握住	经过	他们	.

法军的进攻已经突破了德军的第二道战壕，城堡现在位于德军控制的领土内。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [træpt] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [truːps] .

The	Germans	,	trapped	in	the	tower	,	were	cut	off	from	their	troops	.
这	德国人	,	被困	在	这	塔	,	是	切	离开	从	他们的	军队	.

被困在塔楼里的德军与他们的部队失去了联系。

" [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] ['seɪfli] , " [ʒɑːk,dʒeks] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] ,

"	They	got	away	safely	,	"	Jacques	,	who	had	been	watching	the	two	messengers	,
"	他们	得到	离开	安全	,	"	雅克	,	WHO	有	到过	观看	这	二	信使	,

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ɑːr'mɑːnd] .

reported	to	Armande	.
据报道	到	阿曼德	.

“他们安全逃脱了，”一直监视着这两名信使的雅克向阿尔芒德报告说。

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	Good	,	"	exclaimed	Armande	.
"	好的	,	"	惊呼	阿曼德	.

“好！”阿曼德惊呼道。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [skiːm] [wɪl] [wɜːk] . "

"	I	hope	the	scheme	will	work	.	"
"	我	希望	这	方案	将要	工作	.	"

我希望这个方案能够奏效。

" [wɒt] [els] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	else	could	we	do	?	"
"	什么	别的	可以	我们	做	?	"

我们还能怎么办呢?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [steəz] , " [sed] [ɑːr'mɑːnd] .

"	I	should	like	to	rush	the	stairs	,	"	said	Armande	.
"	我	应该	喜欢	到	匆忙	这	楼梯	,	"	说	阿曼德	.

“我想冲上楼梯，”阿曼德说。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	can	do	it	.	"
"	我们	能	做	它	.	"

“我们能做到。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʒɑːk,dʒeks]

"	You	saw	what	happened	to	you	a	moment	ago	when	you	tried	it	,	"	Jacques
"	你	锯	什么	发生	到	你	一个	片刻	前	什么时候	你	尝试	它	,	"	雅克

[rɪ'maɪndid] [hɪm] .

reminded	him	.
提醒	他	.

“你刚才试了一下，结果就发生了这样的事，”雅克提醒他。

" ['prɒbəbli] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də][aɪ 'ti:][bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][men]
" **Probably we could do it but what's the use in getting a lot of men**
" 大概 我们 可以 做 它 但 是什么 这 使用 在 获得 一个 很多 的 男人
[kɪld] [wen] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] ? "
killed when we can accomplish the same result in some other way ? "
被杀 什么时候 我们 能 完成 这 相同的 结果 在 一些 其他 方式 ? "

“或许我们能做到，但是如果我们能用其他方法达到同样的效果，为什么要白白送死那么多人呢？”

" ['prɒbəbli] [ju:; jʊ] - [ˌɑ:r 'i:] [raɪt] , " [ɑ:r'mɑ:nd] [ə'gri:d] .
" **Probably you ' re right , " Armande agreed .**
" 大概 你 - 关于 正确的 , " 阿曼德 同意 .

“你说的或许有道理，”阿曼德同意道。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [weɪt] [ðəʊ] .
" **I hate to wait though .**
" 我 恨 到 等待 尽管 .

“但我讨厌等待。”

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [naʊ] [wɪð'drɔ:n] [tu:; tə][æn; ən]['ælkəʊv] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [hɔ:l] .
" **The men had now withdrawn to an alcove off the main hall .**
" 这 男人 有 现在 撤回 到 一个 壁龛 离开 这 主要的 大厅 .

“男人们现在已经退到了主厅旁边的一个壁龛里。”

[ðɪs] [nju:] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðem; ðəm][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðem; ðəm]
This new position afforded them control of the stairway without exposing them
这 新的 位置 提供 他们 控制 的 这 楼梯 没有 暴露 他们
[tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
to the fire of their enemies .
到 这 火 的 他们的 敌人 .

这个新位置使他们能够控制楼梯，同时又不会暴露在敌人的炮火之下。

[ðə; ði][pi'ænəʊ][wɒz; wəz] [drægd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['refju:dʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd]
The piano was dragged over to their place of refuge and a barricade
这 钢琴 曾是 拖拽 超过 到 他们的 地方 的 避难所 和 一个 路障
[bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [ræʃ] [ðem; ðəm] .
built in front of it in case the Germans should try to rash them .
建造 在 正面 的 它 在 案件 这 德国人 应该 尝试 到 皮疹 他们 .

他们把钢琴拖到避难所，并在钢琴前筑起路障，以防德国人袭击他们。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp] [ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [ɑ:r'mɑ:nd] .
" **How many of the Boches do you think are up there ? " asked Armande .**
" 如何 许多 的 这 博切斯 做 你 思考 是 向上 那里 ? " 问 阿曼德 .

“你觉得上面有多少德国佬？”阿曼德问道。

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [lɑ:ft] ['lɪpən] .
" **No matter , " laughed Lippen .**
" 不 事情 , " 笑了 利彭 .

“没关系，”利彭笑着说。

" [ðel] [ɔ:l][bi:; bi] [daʊn] ['prɪti] [su:n] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
" **They'll all be down pretty soon and then we can count them .**
" 他们会 全部 是 向下 漂亮的 很快 和 然后 我们 能 数数 他们 .

“它们很快就会全部倒下，然后我们就可以清点数量了。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [set][tu:; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]
" **At this moment the guard who had been set to watch for the return**
" 在 这 片刻 这 警卫 WHO 有 到过 放 到 手表 为了 这 返回
[ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['sɪgnəld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .
of the two men with the machine - gun signalled that they were in sight .
的 这 二 男人 和 这 机器 - 枪 发出信号 那 他们 是 在 视线 .

“这时，负责监视两名持机枪男子返回的警卫发出信号，表示他们已经出现在视野中。”

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Good , " exclaimed Jacques .
" 好的 , " 惊呼 雅克 .

“好！”雅克惊呼道。

" [naʊ] [lets] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [grə'neɪdz] [ʌp'steəz] [ðeə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ]
" Now let's let them have a few more grenades upstairs there just to show
" 现在 我们来吧 让 他们 有 一个 很少 更多的 手榴弹 楼上 那里 只是 到 展示
[ðem; ðəm] [ðæt] [wɪr] [stɪl] [ə'laɪv] .
them that we're still alive .
他们 那 是 仍然 活 .

“现在让我们再给他们几颗手榴弹，让他们知道我们还活着。”

" [ðɪs] [plæn] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['vaɪələnt] [ɪk'sploʊʒənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" This plan was carried out and a series of violent explosions from the
" 这 计划 曾是 携带 出去 和 一个 系列 的 暴力 爆炸 从 这
[ruːm] [ə'bʌv] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪv] .
room above showed that the grenades were effective .
房间 多于 显示 那 这 手榴弹 是 有效的 .

“这个计划得到了执行，楼上房间发生的一系列剧烈爆炸表明手榴弹是有效的。”

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['sentri] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .
At the same time the sentry signalled the two messengers to advance .
在 这 相同的 时间 这 哨兵 发出信号 这 二 信使 到 进步 .

与此同时，哨兵示意两名信使前进。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ðə; ði] ['traɪpɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['bærəl] .
One of them carried the tripod of the gun and the other the barrel .
一 的 他们 携带 这 三脚架 的 这 枪 和 这 其他 这 桶 .

其中一人扛着枪的三脚架，另一人扛着枪管。

[æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs]
At top speed they set out from the shelter of the trees and started across
在 顶部 速度 他们 放 出去 从 这 庇护所 的 这 树木 和 开始 穿过
[ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] .
the open space leading up to the entrance of the château .
这 打开 空间 领导 向上 到 这 入口 的 这 城堡 .

他们以最快的速度冲出树林的掩护，穿过通往城堡入口的开阔地带。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
They crouched low to the ground as they ran ,
他们 蹲着 低的 到 这 地面 作为 他们 跑 ,

他们奔跑时都尽量贴近地面。

[ɪn'devə] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [mɑːk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
endeavoring to present as small a mark as possible .
努力 到 展示 作为 小的 一个 标记 作为 可能的 .

力求留下尽可能小的痕迹。

['lɪt(ə)l] [spɜːt] [ɒv; əv] [dʌst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪərɪŋ] [æt; ət]
Little spurts of dust all around them showed that the Germans were firing at
小的 喷涌 的 灰尘 全部 大约 他们 显示 那 这 德国人 是 射击 在
[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
them from above .
他们 从 多于 .

他们周围扬起的细小尘土表明，德国人正在从上方向他们开火。

[ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti]

The	demonstration	by	the	French	inside	the	château	was	increased	in	intensity
这	示范	经过	这	法语	里面	这	城堡	曾是	增加	在	强度

[ænd; ənd][wʌn] ['rekləs] [mæn]['iːv(ə)n][ræn] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

and	one	reckless	man	even	ran	halfway	up	the	stairs	to	the	landing	before	he
和	一	鲁莽	男人	甚至	跑	半	向上	这	楼梯	到	这	降落	前	他

[θruː] [hɪz; ɪz][hænd] - [grə'neɪd] .

threw	his	hand	-	grenade	.
扔	他的	手	-	手榴弹	.

法国人在城堡内的示威活动愈演愈烈，一名鲁莽的男子甚至跑到楼梯平台一半的位置，然后投掷了手榴弹。

['hævɪŋ] [həːl] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][sped] [daʊn] [ə'gen] , ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .

Having	hurled	it	,	he	sped	down	again	,	slipping	,	sliding	and	falling	.
拥有	投掷	它	,	他	加速	向下	再次	,	滑倒	,	滑动	和	坠落	.

他把东西扔出去后，又迅速向下冲去，滑倒、跌倒。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] .

However	he	was	unhurt	.
然而	他	曾是	毫发无损	.

但他毫发无损。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['efəts] [ðə; ði]['faɪə(r)][daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [dɪd][nɒt] [siːs]

In	spite	of	all	these	efforts	the	fire	directed	at	the	two	messengers	did	not	cease
在	尽管如此	的	全部	这些	努力	这	火	指导	在	这	二	信使	做过	不是	停止

.

:
.

尽管采取了种种措施，但射向两名信使的火焰仍然没有停止。

[səʊ][fɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [fiːt]

So	far	,	however	,	they	were	untouched	and	were	only	fifty	or	sixty	feet
所以	远的	,	然而	,	他们	是	未受触碰	和	是	仅有的	五十	或者	六十	脚

['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gəʊl] .

distant	from	their	goal	.
遥远	从	他们的	目标	.

然而，到目前为止，他们还没有受到任何影响，距离目标只有五六十英尺远。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bærəl] ['stægəd] .

Suddenly	the	man	carrying	the	barrel	staggered	.
突然	这	男人	携带	这	桶	交错	.

突然，扛着木桶的男人踉跄了一下。

[hiː; hi] [riːld] ['drʌŋkənli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	reeled	drunkenly	for	a	moment	and	then	sank	to	the	ground	.
他	卷曲	醉酒地	为了	一个	片刻	和	然后	沉没	到	这	地面	.

他醉醺醺地踉跄了一会儿，然后瘫倒在地。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

His	companion	,	who	was	in	the	lead	,
他的	伴侣	,	WHO	曾是	在	这	带领	,

他的同伴当时走在最前面，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]

was	not	aware	of	this	and	it	was	not	until	he	had	gained	the
曾是	不是	意识到的	的	这	和	它	曾是	不是	直到	他	有	获得	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

protection	of	the	château	that	he	realized	that	his	comrade	was	missing	.
保护	的	这	城堡	那	他	已实现	那	他的	同志	曾是	丢失的	.

他对此毫不知情，直到躲进城堡后才意识到他的同伴失踪了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [məˈʃiːn] - [gʌn] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [wɪð] [wʌn] [pɑːt] [gɒn] .

Of	course	the	machine	-	gun	was	useless	with	one	part	gone	.
的	课程	这	机器	-	枪	曾是	无用	和	一	部分	已消失	.

当然，机枪少了一个零件就没用了。

[ˈsʌmwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hɑːf] [ænd; ənd] [ɑːrˈmɑːnd] [ˈɪnstəntli] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

Someone	would	have	to	retrieve	the	other	half	and	Armande	instantly	took	it
某人	会	有	到	取回	这	其他	一半	和	阿曼德	即刻	采取	它

[əˈpɒn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [wʌn] .

upon	himself	to	be	that	one	.
之上	他自己	到	是	那	一	.

总得有人去取回另一半，而阿曼德立刻自告奋勇承担起了这个责任。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [ˈeniwʌn] [els] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Without	waiting	to	see	whether	anyone	else	was	going	he	dashed	out	of	the
没有	等待	到	看	无论	任何人	别的	曾是	去	他	虚线	出去	的	这

[ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [ɹˈeɪsd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [ˈbærəl] [leɪ] .

doorway	and	raced	towards	the	spot	where	the	lost	barrel	lay	.
门口	和	比赛	向	这	点	在哪里	这	丢失的	桶	躺	.

他不等看是否还有其他人要走，就冲出门口，朝着丢失的木桶所在的地方跑去。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] .

His	appearance	was	greeted	with	a	storm	of	bullets	from	the	tower	.
他的	外貌	曾是	问候	和	一个	风暴	的	子弹	从	这	塔	.

他一出现，就遭到塔楼上如雨点般落下的子弹。

[ʌnˈtʌtʃt] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .

Untouched	,	however	,	he	reached	his	goal	.
未受触碰	,	然而	,	他	达到	他的	目标	.

然而，他毫发无损地达到了目标。

[ðə; ði] [ˈbærəl] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)]

The	barrel	was	lying	on	the	ground	beside	the	prostrate	form	of	the	soldier
这	桶	曾是	说谎	在	这	地面	旁	这	前列腺	形式	的	这	士兵

[huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [fɑː(r)] ;

who	had	carried	it	that	far	;
WHO	有	携带	它	那	远的	;

桶躺在地上，旁边是扛着它走到这里的士兵的尸体；

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [haʊˈevə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

the	soldier	was	dead	,	however	,	with	a	bullet	through	his	heart	.
这	士兵	曾是	死的	,	然而	,	和	一个	子弹	通过	他的	心	.

然而，这名士兵已经死了，他的心脏中弹身亡。

[ɑːrˈmɑːnd] [bent] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd]

Armande	bent	over	and	seizing	the	missing	part	of	the	gun	he	turned	and
阿曼德	弯曲	超过	和	抓住	这	丢失的	部分	的	这	枪	他	转向	和

[ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈʃæ.təʊ] .

ran	for	the	château	.
跑	为了	这	城堡	.

阿曼德弯下腰，抓住枪上缺失的零件，转身朝城堡跑去。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hwain] [ænd; ənd] [sæŋ] ;

All	about	him	the	bullets	whined	and	sang	;
全部	关于	他	这	子弹	抱怨	和	唱	;

子弹在他周围呜咽歌唱；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)] [ˈkʌvə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [jɑːrdz] [əˈlaɪv] .

it	seemed	impossible	that	he	should	ever	cover	those	few	yards	alive	.
它	似乎	不可能的	那	他	应该	曾经	覆盖	那些	很少	码	活	.

他似乎根本不可能活着跑完那几码路。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	**evening**	**before**	**,**	**however**	**,**
这	晚上	前	,	然而	,

然而，就在前一天晚上，

[hi:; hi][hæd; həd] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][ʒɑ:k,dʒeks] [ðæt] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt]

he	**had**	**remarked**	**to**	**Jacques**	**that**	**having**	**seen**	**the**	**new**	**moon**	**over**	**his**	**right**
他	有	评论	到	雅克	那	拥有	已见	这	新的	月亮	超过	他的	正确的

['ʃəʊldə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['lʌki] .

shoulder	**he**	**would**	**be**	**lucky**	**.**
肩膀	他	会	是	幸运的	.

他曾对雅克说，从右肩上方看到新月，他就会走运。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ]

Whether	**or**	**not**	**that**	**was**	**the**	**reason**	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**he**	**gained**	**the**	**doorway**
无论	或者	不是	那	曾是	这	原因	这	事实	遗迹	那	他	获得	这	门口

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bærəl] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ʒɑ:k,dʒeks] .

and	**handed**	**the**	**barrel**	**over**	**to**	**Jacques**	**.**
和	递交	这	桶	超过	到	雅克	.

无论这是否是原因，事实是他打开了门，把桶交给了雅克。

[hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:m][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [ɒn][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] ['u:zɪŋ] [frɒm; frəm]

His	**uniform**	**had**	**been**	**torn**	**on**	**one**	**shoulder**	**and**	**blood**	**was**	**oozing**	**from**
他的	制服	有	到过	撕裂	在	一	肩膀	和	血	曾是	渗出	从

[ðə; ði] [wu:nd] ,

the	**wound**	**,**
这	伤口	,

他的制服肩膀处撕破了，鲜血正从伤口渗出。

[wɪtʃ] [ɔ:l'ðəʊ] [di:p] , [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] .

which	**although**	**deep**	**,**	**was**	**not**	**serious**	**.**
哪个	虽然	深的	,	曾是	不是	严肃的	.

虽然意味深长，但并不严重。

" [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [tʃɑ:md] , [ɑ:r'mɑ:nd] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɪpən] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	**Your**	**life**	**is**	**charmed**	**,**	**Armande**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Lippen**	**in**	**admiration**	**.**
"	你的	生活	是	迷住了	,	阿曼德	,	"	惊呼	利彭	在	钦佩	.

“阿曼德，你的生活真是太美好了！”利彭赞叹道。

" [aɪ][həʊp][səʊ] , " [sed] [ɑ:r'mɑ:nd] ['grɪmli] .

"	**I**	**hope**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Armande**	**grimly**	**.**
"	我	希望	所以	,	"	说	阿曼德	阴沉地	.

“但愿如此，”阿曼德神情凝重地说。

" [set] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] .

"	**Set**	**up**	**the**	**gun**	**.**
"	放	向上	这	枪	.

“架好枪。”

" [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

"	**No**	**time**	**was**	**lost**	**in**	**this**	**operation**	**,**
"	不	时间	曾是	丢失的	在	这	手术	,

“这次行动没有耽误任何时间，”

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

and	**in**	**less**	**than**	**two**	**minutes**	**the**	**machine**	**-**	**gun**	**was**	**ready**	**for**	**action**	**.**
和	在	较少的	比	二	分钟	这	机器	-	枪	曾是	准备好	为了	行动	.

不到两分钟，机枪就准备就绪。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['traɪpɒd][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðə; ði] ['nesəsəri]

The	man	who	had	carried	the	tripod	had	also	brought	the	necessary
这	男人	WHO	有	携带	这	三脚架	有	还	带来	这	必要的

[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

扛着三脚架的那个人也带了必要的弹药。

" [treɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [wʌn] [spɒt] , " ['lɪpən] [daɪ'rɛktɪd] .

"	Train	it	on	one	spot	,	"	Lippen	directed	.
"	火车	它	在	一	点	,	"	利彭	指导	.

“让它在一个地方训练，”利彭指示道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wiːl; wil] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [hænd] -

"	As	soon	as	we	get	a	hole	through	the	floor	we'll	send	a	few	hand	-
"	作为	很快	作为	我们	得到	一个	洞	通过	这	地面	出色地	发送	一个	很少	手	-

[grəˈneɪdz] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

grenades	through	it	.
手榴弹	通过	它	.

“一旦我们在地板上打出一个洞，我们就会从那里扔几枚手榴弹过去。”

" ['keəf(ə)l] [eɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['spɪtɪŋ] [æn; ən]

"	Careful	aim	was	taken	and	a	moment	later	the	gun	was	spitting	an
"	小心	目的	曾是	已采取	和	一个	片刻	之后	这	枪	曾是	吐痰	一个

['ɔːlməʊst] [kənˈtɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [speɪs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [skweə(r)][ɒn][ðə; ði]

almost	continuous	stream	of	bullets	into	a	space	about	a	yard	square	on	the
几乎	连续的	溪流	的	子弹	进入	一个	空间	关于	一个	院子	正方形	在	这

['siːlɪŋ] .

ceiling	.
天花板	.

“经过仔细瞄准，片刻之后，枪口便向天花板上大约一码见方的空间喷射出几乎不间断的子弹流。

[ðə; ði]['plɑːstə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌkændə'lɑːbrə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

The	plaster	began	to	fly	and	some	candelabra	came	to	the	floor	with	a
这	石膏	开始	到	飞	和	一些	烛台	来了	到	这	地面	和	一个

[kræʃ] .

crash	.
碰撞	.

石膏开始飞溅，一些烛台也摔落在地，发出噼啪声。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] - [gʌn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ]

The	noise	of	the	machine	-	gun	was	almost	ear	-	splitting	inside	the	château
这	噪音	的	这	机器	-	枪	曾是	几乎	耳朵	-	分裂	里面	这	城堡

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['ɜːli] [rɪ'zʌlts] .

but	the	men	were	all	delighted	at	the	promise	of	early	results	.
但	这	男人	是	全部	高兴极了	在	这	承诺	的	早期的	结果	.

城堡内机枪的轰鸣声几乎震耳欲聋，但士兵们都对即将取得战果感到欣喜若狂。

[ʒɑːk,dʒeks] [fed] [ðə; ði] [lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] [gʌn] ,

Jacques	fed	the	long	strips	of	bullets	to	the	hungry	gun	,
雅克	美联储	这	长的	条状物	的	子弹	到	这	饥饿的	枪	,

雅克把长长的子弹条喂给了那把饥饿的枪。

[waɪl] [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['helpə(r)] [stʊd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

while	all	except	his	helper	stood	around	in	different	parts	of	the	room	,
尽管	全部	除了	他的	帮手	站立	大约	在	不同的	部分	的	这	房间	,

除了他的助手之外，其他人都站在房间的不同角落里。

[ðeə(r)] ['raɪflz] [held] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [juːz] .

their	rifles	held	ready	for	instant	use	.
他们的	步枪	握住	准备好	为了	立即的	使用	.

他们持枪待命，随时可以使用。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

All	eyes	were	fixed	upon	the	spot	on	the	ceiling	.
全部	眼睛	是	固定的	之上	这	点	在	这	天花板	.

所有人的目光都集中在天花板上的那个点上。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ʃɒn] [θruː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	a	ray	of	light	shone	through	from	above	.
突然	一个	射线	的	光	闪耀	通过	从	多于	.

突然，一道光束从上方射下。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['plɑːstə(r)] .

The	air	was	filled	with	smoke	and	dust	from	the	crumbling	plaster	.
这	空气	曾是	已填	和	抽烟	和	灰尘	从	这	摇摇欲坠	石膏	.

空气中弥漫着剥落的石膏产生的烟雾和灰尘。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['plɑːstə(r)] .

The	air	was	filled	with	smoke	and	dust	from	the	crumbling	plaster	.
这	空气	曾是	已填	和	抽烟	和	灰尘	从	这	摇摇欲坠	石膏	.

空气中弥漫着剥落的石膏产生的烟雾和灰尘。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !

"	Keep	it	up	!
"	保持	它	向上	!

“继续努力吧!

" ['ʃaʊtɪd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	shouted	Armande	.
"	喊叫	阿曼德	.

“阿曼德喊道。”

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['spreɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [gruː] ['ræpɪdli] ['lɑːdʒə(r)] .

The	bullets	were	spraying	all	around	the	edge	of	the	hole	which	grew	rapidly	larger	.
这	子弹	是	喷洒	全部	大约	这	边缘	的	这	洞	哪个	生长	快速	更大的	.

子弹在迅速扩大的弹孔边缘四处飞溅。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] .

Several	of	the	men	opened	fire	with	their	rifles	.
一些	的	这	男人	打开	火	和	他们的	步枪	.

其中几名男子用步枪开火。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ðen] [siːst] ['faɪərɪŋ] .

The	machine	-	gun	then	ceased	firing	.
这	机器	-	枪	然后	停止	射击	.

随后机枪停止射击。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [biːmz] [rʌn] [naʊ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] .

"	You	can	see	where	the	beams	run	now	,	"	said	Jacques	to	the	gunner	.
"	你	能	看	在哪里	这	光束	跑步	现在	,	"	说	雅克	到	这	炮手	.

“你现在可以看到光束的走向了，”雅克对炮手说。

" ['luːs(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Loosen	them	up	a	little	.
"	松开	他们	向上	一个	小的	.

稍微放松一下。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] [həʊl]

"	Once	more	the	withering	fire	was	continued	and	soon	a	yawning	hole
"	一次	更多的	这	枯萎	火	曾是	持续	和	很快	一个	打哈欠	洞

[ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

appeared	above	the	heads	of	the	Frenchmen	.
出现	多于	这	头部	的	这	法国人	.

“熊熊烈火再次燃起，很快，法国人的头顶上出现了一个巨大的窟窿。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] ;

A	table	came	crashing	through	;
一个	桌子	来了	崩溃	通过	;

一张桌子猛地撞了过来；

[ə; eɪ][tʃeə(r)] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ][læmp][nekst] [spʌn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

a	chair	followed	close	behind	and	a	huge	lamp	next	spun	through	the	air
一个	椅子	随后	关闭	在后面	和	一个	巨大的	灯	下一个	旋转	通过	这	空气

[ænd; ənd] [smæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

and	smashed	into	a	thousand	pieces	on	the	floor	below	.
和	粉碎	进入	一个	千	件	在	这	地面	以下	.

一把椅子紧随其后，接着一盏巨大的灯在空中旋转，然后摔得粉碎，掉落在下面的地板上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]

It	must	not	be	supposed	,	however	,	that	the	Germans	in	the	tower
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,	那	这	德国人	在	这	塔

[wɜː(r); wə(r)]['aɪd(ə)l][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

were	idle	all	this	time	.
是	闲置的	全部	这	时间	.

然而，我们绝不能认为塔楼里的德国人一直无所事事。

['bʊlɪt] [went] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bullets	went	through	the	opening	in	both	directions	and	already	two	of	the
子弹	去	通过	这	开幕	在	两个都	方向	和	已经	二	的	这

['frentʃmən] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ;

Frenchmen	had	been	killed	;
法国人	有	到过	被杀	;

子弹从开口处射出，从两个方向射来，已有两名法国人被打死；

[tuː] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

two	more	were	wounded	.
二	更多的	是	受伤	.

另有两人受伤。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['despərət] .

The	fight	was	desperate	.
这	斗争	曾是	绝望的	.

战斗异常激烈。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ][hænd] - [grə'neɪd] , [drɒpt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

All	at	once	a	hand	-	grenade	,	dropped	from	above	,
全部	在	一次	一个	手	-	手榴弹	,	掉落	从	多于	,

突然间，一枚手榴弹从天而降，

['lændɪd] ['skweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʒɑːk,dʒeks][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .

landed	squarely	in	front	of	the	spot	where	Jacques	was	stationed	.
登陆	完全	在	正面	的	这	点	在哪里	雅克	曾是	驻	.

正好落在雅克驻守的地点正前方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r)] [fiːt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] .

It	was	not	four	feet	distant	from	the	young	Frenchman	.
它	曾是	不是	四	脚	遥远	从	这	年轻的	法国人	.

它离那位年轻的法国人不到四英尺远。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi]['æktɪd] .

Almost	**without**	**thinking**	**he**	**acted**	**.**
几乎	没有	思维	他	行动	.

他几乎没怎么思考就采取了行动。

['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['dedlɪ] ['mɪsaɪl] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['evə(r)] -

Springing	**forward**	**he**	**seized**	**the**	**deadly**	**missile**	**and**	**hurled**	**it**	**at**	**the**	**ever**	**-**
弹簧	向前	他	查获	这	致命	导弹	和	投掷	它	在	这	曾经	-

['spredɪŋ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

spreading	**opening**	**in**	**the**	**ceiling**	**.**
传播	开幕	在	这	天花板	.

他猛地向前跃去，抓住那枚致命的导弹，把它扔向天花板上不断扩大的开口。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['sekənd] [tuː] [suːn] .

He	**had**	**not**	**been**	**a**	**second**	**too**	**soon**	**.**
他	有	不是	到过	一个	第二	也	很快	.

他来得正是时候。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [grə'neɪd] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spləʊdɪd] .

Just	**as**	**the**	**grenade**	**was**	**passing**	**through**	**the**	**hole**	**it**	**exploded**	**.**
只是	作为	这	手榴弹	曾是	通过	通过	这	洞	它	爆炸了	.

就在手榴弹穿过洞口的那一刻，它爆炸了。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'viː'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [dʌg] - [aʊt]

THE	**DUG**	**-**	**OUT**
这	挖	-	出去

球员休息区

[ʒɑːk,dʒeks] [ɪ'miːdiətlɪ] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

Jacques	**immediately**	**sprang**	**back**	**to**	**his**	**former**	**position**	**in**	**the**	**alcove**	**beside**	**the**
雅克	立即地	弹簧	后退	到	他的	以前的	位置	在	这	壁龛	旁	这

[mə'ʃiːn] - [gʌn] .

machine	**-**	**gun**	**.**
机器	-	枪	.

雅克立即跳回他之前在机枪旁壁龛里的位置。

['lʌkɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

Lucky	**it**	**was**	**for**	**him**	**that**	**he**	**did**	**so**	**.**
幸运的	它	曾是	为了	他	那	他	做过	所以	.

幸好他这么做了。

[ðə; ði][hænd] - [grə'neɪd] [ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl'redɪ] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['wiːkənd]

The	**hand**	**-**	**grenade**	**exploded**	**and**	**the**	**ceiling**	**which**	**already**	**was**	**greatly**	**weakened**
这	手	-	手榴弹	爆炸了	和	这	天花板	哪个	已经	曾是	非常	减弱

['spiːdəlɪ] [kə'læpst] .

speedily	**collapsed**	**.**
迅速地	倒塌	.

手榴弹爆炸了，原本就摇摇欲坠的天花板迅速坍塌。

['plɑːstə(r)] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['rɑːftəz] [ænd; ənd] [men] [pɔː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] .

Plaster	**,**	**furniture**	**,**	**rafters**	**and**	**men**	**poured**	**down**	**in**	**a**	**mass**	**.**
石膏	,	家具	,	椽子	和	男人	倾倒	向下	在	一个	大量的	.

石膏、家具、椽子和工人如潮水般倾泻而下。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [tɔːn] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd] ,

The	force	of	the	explosion	had	literally	torn	the	ceiling	to	pieces	and	,
这	力量	的	这	爆炸	有	字面上地	撕裂	这	天花板	到	件	和	,

[ðə; ði] [səˈpɔːrts] [gɒn] ,

the	supports	gone	,
这	支持	已消失	,

爆炸的威力几乎将天花板炸成了碎片，支撑结构也消失了。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈlæpst] [æt; ət] [wʌns] .

it	collapsed	at	once	.
它	倒塌	在	一次	.

它瞬间坍塌了。

" [ˈeniwʌn] [left] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ɑːrˈmɑːnd] .

"	Anyone	left	up	there	?	"	shouted	Armande	.
"	任何人	左边	向上	那里	?	"	喊叫	阿曼德	.

“上面还有人吗？”阿曼德喊道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ʒɑːkˌdʒeks] [ˈkwɪkli] .

"	Not	a	soul	,	"	replied	Jacques	quickly	.
"	不是	一个	灵魂	,	"	回复	雅克	迅速地	.

“一个人也没有，”雅克迅速回答道。

" [wɒtʃ] [aʊt] [bɪˈləʊ] [ðəʊ] .

"	Watch	out	below	though	.
"	手表	出去	以下	尽管	.

不过要小心下面的路。

" [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] [diːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ɒn][ðə; ði]

"	Many	of	the	Germans	were	buried	deep	under	the	mass	of	débris	on	the
"	许多	的	这	德国人	是	埋葬	深的	在下面	这	大量的	的	碎片	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

“许多德国人被埋在地面上的大量瓦砾之下。”

[hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [æn; ən] [ɑːm] [əˈpɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]

Here	and	there	an	arm	appeared	and	the	French	were	busily	engaged	in
这里	和	那里	一个	手臂	出现	和	这	法语	是	忙碌地	已订婚的	在

[ˈekstrikeit] [ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːp] .

extricating	their	enemies	from	the	heap	.
脱困	他们的	敌人	从	这	堆	.

不时有手臂冒出来，法国人忙着把敌人从尸堆里解救出来。

[ˈsev(ə)n] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [aʊt] [əˈlaɪv] , [ˈsʌfərɪŋ] [ˈəʊnli][frɒm; frəm] [ˈbruːzɪz] ;

Seven	men	were	taken	out	alive	,	suffering	only	from	bruises	;
七	男人	是	已采取	出去	活	,	痛苦	仅有的	从	瘀伤	;

七名男子被活着救出，仅受了些擦伤；

[fɔː(r)] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][sɪks][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ded] .

four	more	were	captured	badly	wounded	and	six	were	found	dead	.
四	更多的	是	捕获	糟糕	受伤	和	六	是	成立	死的	.

另有四人被俘，身负重伤；六人被发现死亡。

" [wel] [ai] [ges] [ðə; ði] [faɪts] [ˈəʊvə(r)] ,

"	Well	I	guess	the	fight's	over	,
"	出色地	我	猜测	这	战斗的	超过	,

“看来这场战斗已经结束了。”

" [saɪd] [ɑːr'mɑːnd] [wen] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd]

"	sighed	Armande	when	the	Germans	had	been	deprived	of	their	weapons	and
"	叹了口气	阿曼德	什么时候	这	德国人	有	到过	被剥夺的	的	他们的	武器	和

[ðə; ðɪ] [paɪl] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['bɒdɪz] .

the	pile	had	been	thoroughly	searched	for	any	more	bodies	.
这	桩	有	到过	彻底	搜索	为了	任何	更多的	身体	.

“当德国人的武器被缴获，尸体堆也被彻底搜查过，没有发现更多尸体时，阿尔曼德叹了口气。”

" [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Seems	to	be	,	"	agreed	Jacques	.
"	似乎	到	是	,	"	同意	雅克	.

“看来是这样，”雅克同意道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] [men] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

"	How	about	these	men	?	"	he	asked	,	as	he	spoke	,	indicating	the	prisoners	that	had	been	taken	.
"	如何	关于	这些	男人	?	"	他	问	,	作为	他	辐	,	表明	这	囚犯	那	有	到过	已采取	.

“这些人怎么样？”他一边说着，一边指着被俘的囚犯问道。

" [wiːl; wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ɑːr'mɑːnd] .

"	We'll	take	them	back	to	our	trenches	of	course	,	"	said	Armande	.
"	出色地	拿	他们	后退	到	我们的	战壕	的	课程	,	"	说	阿曼德	.

“我们当然会把它们带回我们的战壕，”阿曼德说道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['ʃæ.təʊ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

A	few	moments	later	the	little	band	had	left	the	ruined	château	and	were
一个	很少	时刻	之后	这	小的	乐队	有	左边	这	毁坏	城堡	和	是

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [laɪnz] .

on	their	way	back	to	their	lines	.
在	他们的	方式	后退	到	他们的	线条	.

片刻之后，这支小队离开了被毁的城堡，正返回他们的阵地。

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ]

The	struggle	was	still	continuing	violently	and	both	sides	were	fighting
这	斗争	曾是	仍然	继续	暴力	和	两个都	侧面	是	斗争

['despərətli] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'spjuːtɪd] [pə'zɪʃnz] .

desperately	for	possession	of	the	disputed	positions	.
绝望地	为了	拥有	的	这	争议	职位	.

冲突仍在激烈进行，双方都在拼死争夺争议阵地。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] [ɑːr'mɑːnd] , [ʒɑːk,dʒeks] ,

Arriving	in	the	trenches	Armande	,	Jacques	,
抵达	在	这	战壕	阿曼德	,	雅克	,

到达战壕阿芒德，雅克，

['lɪpən] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [suːn] [faʊnd] [ðeə(r)] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

Lippen	and	the	others	soon	found	their	regiment	and	having	turned	over	their
利彭	和	这	其他的	很快	成立	他们的	团	和	拥有	转向	超过	他们的

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .

prisoners	were	quickly	in	the	fighting	again	.
囚犯	是	迅速地	在	这	斗争	再次	.

利彭和其他人很快找到了他们的部队，交出俘虏后，迅速重新投入战斗。

['liːɔn] , [ɜːl] [ænd; ənd] [djuː'bwɑː] [wɜː(r); wə(r)] ['pəʊstɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [ɑːr'mɑːnd] [ænd; ənd]

Leon	,	Earl	and	Dubois	were	posted	side	by	side	and	Armande	and
莱昂	,	伯爵	和	杜波依斯	是	发布	边	经过	边	和	阿曼德	和

[ʒɑːk,dʒeks] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .

Jacques	joined	them	at	once	.
雅克	加入	他们	在	一次	.

莱昂、厄尔和杜波依斯并排站着，阿曼德和雅克也立刻加入了他们。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [kraɪd] ['liːɔn] , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

"	We	thought	you	were	dead	,	Jacques	,	"	cried	Leon	,	delighted	to	see	his
"	我们	想法	你	是	死的	,	雅克	,	"	哭	莱昂	,	高兴极了	到	看	他的

['kɒmreɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .

comrade	once	more	.
同志	一次	更多的	.

“我们还以为你死了，雅克，”莱昂喊道，再次见到他的战友，他欣喜若狂。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	you	come	from	?
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

" [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [təʊld][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]

"	The	story	was	quickly	told	and	just	as	it	was	completed	the	officer
"	这	故事	曾是	迅速地	讲述	和	只是	作为	它	曾是	完全的	这	官

[huː] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ʒɑːk,dʒeks][tuː; tə][set] [ɒf] [ðə; ði][maɪn] - [fiːld] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn]

who	had	directed	Jacques	to	set	off	the	mine	-	field	approached	the	place	in
WHO	有	指导	雅克	到	放	离开	这	矿	-	场地	接近	这	地方	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

which	the	boys	were	standing	.
哪个	这	男孩们	是	常设	.

“故事很快就讲完了，就在讲完之后，指示雅克引爆雷区的军官走到了男孩们站立的地方。

" [jʌŋ] [mæn] !

"	Young	man	!
"	年轻的	男人	!

“年轻人！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtɪli] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks] , " [juː; jʊ][dɪd] ['splendɪd] [wɜːk] .

"	he	exclaimed	heartily	,	catching	sight	of	Jacques	,	"	you	did	splendid	work	.
"	他	惊呼	衷心地	,	捕捉	视线	的	雅克	,	"	你	做过	灿烂	工作	.

“他看到雅克，大声说道：‘你做得太棒了！’”

[juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

You	saved	our	lines	and	made	possible	this	counter	-	attack	.
你	已保存	我们的	线条	和	制成	可能的	这	柜台	-	攻击	.

你保住了我们的防线，使这次反击成为可能。

[juː; jʊ] [dɪsə'pɪəd] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [fɪəd] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [lɒst] . "

You	disappeared	though	and	I	feared	you	had	been	lost	.	"
你	消失	尽管	和	我	害怕	你	有	到过	丢失的	.	"

你却消失了，我担心你迷路了。

" [aɪ] [sɔː] ['aʊə(r)] [men] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn]

"	I	saw	our	men	coming	forward	and	I	could	not	resist	the	temptation	to	join
"	我	锯	我们的	男人	未来	向前	和	我	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	加入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我看到我们的人走上前去，我忍不住也想加入他们。”

[sɜː(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['mɒdɪstli] .

sir	,	"	said	Jacques	modestly	.
先生	,	"	说	雅克	谦虚地	.

“先生，”雅克谦虚地说。

" [wel] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Well	,	I'm	glad	to	see	you	again	,	"	said	the	officer	.
"	出色地	,	我是	高兴的	到	看	你	再次	,	"	说	这	官	.

“很高兴再次见到你，”警官说道。

" [wiː; wi] [niːd] [men] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" We need men like you . "
" 我们 需要 男人 喜欢 你 . "

我们需要像你这样的人。

" ['ðer] [ɔːl] [æz; əz] [gʊd] [ɪf] [nɒt] ['betə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] ['ɜːnɪstli] .
" They're all as good if not better , " exclaimed Jacques earnestly .
" 它们是 全部 作为 好的 如果 不是 更好的 , " 惊呼 雅克 切实 .

“它们即便不是更好，也至少一样好，”雅克认真地说道。

" [ðæts] [raɪt] [tuː] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" That's right too , " agreed the officer .
" 那就是 正确的 也 , " 同意 这 官 .

“没错，”警官同意道。

" ['evri] ['frentʃmən] [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
" Every Frenchman is a hero in these days of trouble .
" 每一个 法国人 是 一个 英雄 在 这些 天 的 麻烦 .

“在如今的困境中，每个法国人都是英雄。”

" [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
" He passed on and Jacques turned again to his comrades .
" 他 通过了 在 和 雅克 转向 再次 到 他的 同志们 .

他去世了，雅克又转向他的战友们。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] ? "
" Tell me , " he exclaimed , " what has happened here ? "
" 告诉 我 , " 他 惊呼 , " 什么 有 发生 这里 ? "

“告诉我，”他惊呼道，“这里发生了什么事？”

" ['evriθɪŋ] , " [sed] [ɜːl] ['grɪmli] .
" Everything , " said Earl grimly .
" 一切 , " 说 伯爵 阴沉地 .

“一切，”厄尔神情严肃地说。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ['pepə(r)] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]
" They certainly did pepper us and it was only a few minutes before you
" 他们 当然 做过 胡椒 我们 和 它 曾是 仅有的 一个 很少 分钟 前 你
[keɪm] [bæk] [ðæt] [ðeɪ] [let] [ʌp] [æt; ət] [ɔːl] . "
came back that they let up at all . "
来了 后退 那 他们 让 向上 在 全部 . "

“他们确实对我们进行了猛烈的攻击，直到你回来前几分钟他们才停止。”

" ['ðer] [stɪl] ['feəli] ['bɪzi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .
" They're still fairly busy I should say , " remarked Jacques .
" 它们是 仍然 相当 忙碌的 我 应该 说 , " 评论 雅克 .

“他们仍然相当忙碌，”雅克评论道。

[ðə; ði] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːstɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] ['endləs] [sək'seʃ(ə)n] [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['faɪə(r)]
The shells were bursting all around in endless succession but fortunately the fire
这 贝壳 是 爆发 全部 大约 在 无尽的 演替 但 幸运的是 这 火
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['bætəris] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd]['məʊstli][ə'pɒn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
of the German batteries was directed mostly upon the positions to the right
的 这 德语 电池 曾是 指导 大多 之上 这 职位 到 这 正确的
[ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
and left of those occupied by the douzième .
和 左边 的 那些 占领 经过 这 - .

炮弹在周围接连不断地爆炸，但幸运的是，德国炮兵的炮火主要集中在第十二营占据的左右两侧的阵地上。

" [ðel] [hɪt] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , " [ri'mɑːk] [djuː'bwɑː] .
" They'll hit us before long , " remarked Dubois .
" 他们会 打 我们 前 长的 , " 评论 杜波依斯 .

“他们很快就会袭击我们，”杜波依斯说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Earl	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	伯爵	.

“你什么意思？”厄尔问道。

" [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] ? "

"	A	counter	-	attack	?	"
"	一个	柜台	-	攻击	?	"

“反击？”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ][bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] ;

They	may	not	try	it	to	-	day	but	they	surely	will	some	time	to	-	night	;
他们	可能	不是	尝试	它	到	-	天	但	他们	一定	将要	一些	时间	到	-	夜晚	;

他们今天可能不会尝试，但今晚肯定会找个时间尝试；

[ðə; ði] [bɒʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naʊ] . "

the	Boches	are	getting	so	they	like	to	fight	in	the	dark	now	.	"
这	博切斯	是	获得	所以	他们	喜欢	到	斗争	在	这	黑暗的	现在	.	"

德国佬们现在越来越喜欢在暗处作战了。

" [pə'hæps] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][səʊ] [wel] , " [lɑːft] [ɑːr'mɑːnd] .

"	Perhaps	it's	because	they	can't	see	the	bayonets	so	well	,	"	laughed	Armande	.
"	也许	它是	因为	他们	不能	看	这	刺刀	所以	出色地	,	"	笑了	阿曼德	.

“也许是因为他们看不清刺刀吧，”阿曼德笑着说。

" [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [kəʊld] [stiːl] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

"	They	don't	care	much	about	cold	steel	,	do	they	?	"
"	他们	不	关心	很多	关于	寒冷的	钢	,	做	他们	?	"

“他们不太在意冷兵器，对吧？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [ə'griːd] [djuː'bwɑː] .

"	I	should	say	not	,	"	agreed	Dubois	.
"	我	应该	说	不是	,	"	同意	杜波依斯	.

“我倒觉得未必，”杜波依斯同意道。

" [ɪts] ['fʌni] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [breɪv] [ɪ'nʌf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['feɪsɪŋ]

"	It's	funny	too	for	they	are	certainly	brave	enough	when	it	comes	to	facing
"	它是	有趣的	也	为了	他们	是	当然	勇敢的	足够的	什么时候	它	来	到	面向

[ʃelz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] . "

shells	and	machine	-	guns	.	"
贝壳	和	机器	-	枪支	.	"

“这也很滑稽，因为在面对炮弹和机枪时，他们确实非常勇敢。”

" [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [wɜːk] ['ɪz(ə)nt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['dʒɜːmənz] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Hand	-	to	-	hand	work	isn't	suited	to	Germans	,	I	guess	,	"	said	Leon	.
"	手	-	到	-	手	工作	不是	适合	到	德国人	,	我	猜测	,	"	说	莱昂	.

“我想，德国人不太适合从事体力劳动，”莱昂说道。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)]['aɪðə(r)] ;

"	You	never	heard	of	a	German	being	a	good	boxer	either	;
"	你	绝不	听到	的	一个	德语	存在	一个	好的	拳击手	任何一个	;

你也没听说过哪个德国人是优秀的拳击手吧?

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [æt; ət] [θɪŋz] [ðæt] [niːd] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]

they	don't	seem	to	be	much	good	at	things	that	need	quick	thinking	and	action
他们	不	似乎	到	是	很多	好的	在	事物	那	需要	快的	思维	和	行动

. "
. "
. "

他们似乎不太擅长需要快速思考和行动的事情。

" ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['æθliːts] [ðəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	Germans	are	good	athletes	though	,	"	exclaimed	Earl	.
"	德国人	是	好的	运动员	尽管	,	"	惊呼	伯爵	.

“不过，德国人确实是优秀的运动员，”厄尔惊叹道。

" [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [spɔːts] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['liːɔn] [ə'griːd] .

"	In	certain	sports	they	are	,	"	Leon	agreed	.
"	在	肯定	运动的	他们	是	,	"	莱昂	同意	.

“在某些运动项目中，的确如此，”莱昂同意道。

" ['ðer] [gʊd] ['resləz] [ænd; ənd]['dʒɪmnæsts][ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

"	They're	good	wrestlers	and	gymnasts	and	that	sort	of	thing	.
"	它们是	好的	摔跤手	和	体操运动员	和	那	种类	的	事物	.

“他们是优秀的摔跤手和体操运动员等等。”

[aɪ] [seɪ] [ðæt] ['ðer] [strɒŋ] [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [æθ'letɪk] .

I	say	that	they're	strong	but	they're	not	athletic	.
我	说	那	它们是	强的	但	它们是	不是	运动	.

我说他们很强壮，但他们不擅长运动。

[ðə; ði] [strɒgɪst] ['feloʊz] [ɑːrnt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] ['æθliːts] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

The	strongest	fellows	aren't	always	the	best	athletes	,	you	know	.
这	最强	伙伴们	不是	总是	这	最好的	运动员	,	你	知道	.

你知道，最强壮的人并不总是最优秀的运动员。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [gʌnz] [buːm] ['kɒnstəntli] .

"	Meanwhile	the	guns	boomed	constantly	.
"	同时	这	枪支	蓬勃发展	不断地	.

与此同时，枪炮声不断隆隆响起。

[ðə; ði] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spləʊdɪŋ] [fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	shells	from	the	French	guns	were	exploding	far	in	advance	of	the
这	贝壳	从	这	法语	枪支	是	爆炸	远的	在	进步	的	这

[pə'zɪʃnz] [ðə; ði] - [naʊ] ['ɒkjupaɪd] .

positions	the	douzième	now	occupied	.
职位	这	-	现在	占领	.

法国炮弹的爆炸范围远远超过了第十二团目前所占据的阵地。

" ['ðer] ['prɒbəbli] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [njuː]

"	They're	probably	shelling	the	ground	where	the	Germans	are	trying	to	dig	new
"	它们是	大概	炮击	这	地面	在哪里	这	德国人	是	尝试	到	挖	新的

['trentʃɪz] , " [sed] [djuː'bwɑː] .

trenches	,	"	said	Dubois	.
战壕	,	"	说	杜波依斯	.

“他们可能正在炮击德国人试图挖掘新战壕的地方，”杜波依斯说。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [hɪt] - [ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['fɜːvəntli] .

"	I	hope	they	hit	'	em	,	"	exclaimed	Leon	fervently	.
"	我	希望	他们	打	-	呃	,	"	惊呼	莱昂	热切地	.

“我希望他们能打中他们！”莱昂激动地喊道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dʌg] - [aʊts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

There	were	many	dug	-	outs	along	the	line	of	the	trench	.
那里	是	许多	挖	-	出局	沿着	这	线	的	这	沟	.

战壕沿线有很多掩体。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ʃel] - [pru:f] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] [fi:t]

Some	of	them	were	shell	-	proof	and	were	fifteen	to	twenty	feet
一些	的	他们	是	壳	-	证明	和	是	十五	到	二十	脚

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

below	the	surface	of	the	ground	;
以下	这	表面	的	这	地面	;

其中一些防弹，位于地表以下 15 至 20 英尺处；

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ði:z] [wɒz; wəz] [θru:] [ə; eɪ][dɔ:(r)] , ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

the	entrance	to	these	was	through	a	door	,	level	with	the	floor	of	the
这	入口	到	这些	曾是	通过	一个	门	,	等级	和	这	地面	的	这

[trentʃ] .

trench	.
沟	.

这些入口是一扇门，与战壕的地面齐平。

[ə; eɪ] ['steəweɪ] , [dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] [wʌn][mæn][tu:; tə][pɑ:s] , [led] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm]

A	stairway	,	just	wide	enough	to	permit	one	man	to	pass	,	led	down	to	them
一个	楼梯	,	只是	宽的	足够的	到	允许	一	男人	到	经过	,	引领	向下	到	他们

.

:
.

一条仅容一人通过的狭窄楼梯通向他们。

[ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:ɪn'fɔ:st] [wɪð] [hju:dʒ] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd][səʊ] ['strɒŋli] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ]

The	roofs	were	reinforced	with	huge	timbers	and	so	strongly	were	they
这	屋顶	是	加强型	和	巨大的	木材	和	所以	强烈	是	他们

[kən'strʌktɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tækt] ,

constructed	that	most	of	them	were	intact	,
建造	那	最多	的	他们	是	完好无损的	,

屋顶用巨大的木材加固，结构非常坚固，以至于大部分都完好无损。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] [bɒm'bɑ:dmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [səb'dʒektɪd] .

despite	the	heavy	bombardment	to	which	they	had	been	subjected	.
尽管	这	重的	轰击	到	哪个	他们	有	到过	受	.

尽管他们遭受了猛烈的炮火轰炸。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ði:z] [dʌg] - [aʊts] ?

"	Have	you	seen	these	dug	-	outs	?
"	有	你	已见	这些	挖	-	出局	?

你见过这些球员休息区吗?

" ['li:ɔn] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Leon	inquired	of	Jacques	.
"	莱昂	询问	的	雅克	.

莱昂向雅克询问。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] . "

"	No	,	I	haven't	.	"
"	不	,	我	还没有	.	"

“不，我没有。”

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] .

"	Come	along	then	and	I'll	show	them	to	you	,	"	exclaimed	Leon	.
"	来	沿着	然后	和	患病的	展示	他们	到	你	,	"	惊呼	莱昂	.

“那就跟我来，我带你们去看，”莱昂说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['regjələ(r)] ['pæləs] . "

"	Some	of	them	are	regular	palaces	.	"
"	一些	的	他们	是	常规的	宫殿	.	"

“其中一些是正规的宫殿。”

" [aɪ] [daʊt] [ðæt] , " [lɑːft] [ʒɑːk,dʒeks][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
" I doubt that , " laughed Jacques as the two boys set out together .
" 我 怀疑 那 , " 笑了 雅克 作为 这 二 男孩们 放 出去 一起 .

“我对此表示怀疑，”雅克笑着说，两个男孩一起出发了。

[ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ə; eɪ] [dʌg] - [aʊt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
They inspected a dug - out similar to the one described above .
他们 检查 一个 挖 - 出去 相似的 到 这 一 描述 多于 .

他们检查了一个与上述类似的掩体。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] ['ʌðə(r)z] , ['lɑːdʒə(r)][bʌt; bət]['əʊnli] ['slaɪtli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['trentʃɪz] .
Then they discovered others , larger but only slightly lower than the trenches .
然后 他们 发现 其他的 , 更大的 但 仅有的 轻微地 降低 比 这 战壕 .

然后他们又发现了其他一些壕沟，这些壕沟更大，但只比壕沟略低一些。

" [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" Look at them , " exclaimed Leon .
" 看 在 他们 , " 惊呼 莱昂 .

“看看他们！”莱昂惊呼道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [juːst] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət] . "
" They must have used these for living quarters when things were quiet . "
" 他们 必须 有 用过的 这些 为了 活的 四分之一 什么时候 事物 是 安静的 . "

“在局势平静的时候，他们肯定把这些地方当作住所。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" I guess they did , " agreed Jacques .
" 我 猜测 他们 做过 , " 同意 雅克 .

“我想他们确实这么做了，”雅克同意道。

" [ɪf] ['ðer] [ɔːl] [laɪk] [ðɪs] ['ðer] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] [tuː] ;
" If they're all like this they're pretty good size too ;
" 如果 它们是 全部 喜欢 这 它们是 漂亮的 好的 尺寸 也 ;

“如果它们都像这样，那它们个头也相当不错；

[ðɪs] [wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] . "
this one must be six feet wide and nearly thirty feet long . "
这 一 必须 是 六 脚 宽的 和 几乎 三十 脚 长的 . "

这个物体宽约六英尺，长约三十英尺。

" [siː] [ðəʊz] [lɒgz] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ; ['ðer] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət] [liːst] . "
" See those logs on the ceiling ; they're a foot in diameter at least . "
" 看 那些 日志 在 这 天花板 ; 它们是 一个 脚 在 直径 在 至少 . "

“看看天花板上的那些木头；它们的直径至少有一英尺。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [ʃel] - [pruːf] .
" Yes , but they're not shell - proof .
" 是的 , 但 它们是 不是 壳 - 证明 .

“是的，但它们不能防弹。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [haɪ]
They have to be deeper in the ground than this to be safe from high
他们 有 到 是 更深 在 这 地面 比 这 到 是 安全的 从 高的
[ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] .
explosive shells .
爆炸物 贝壳 .

为了避免受到高爆弹的袭击，它们必须埋得比这更深。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [trentʃ] .
" The two young soldiers continued along the trench .
" 这 二 年轻的 士兵 持续 沿着 这 沟 .

两名年轻士兵继续沿着战壕前进。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['ru:ɪnz] .

Many	**of**	**the**	**dug**	**-**	**outs**	**,**	**similar**	**to**	**that**	**they**	**had**	**just**	**left**	**,**	**were**	**in**	**ruins**	**.**
许多	的	这	挖	-	出局	,	相似的	到	那	他们	有	只是	左边	,	是	在	废墟	.

许多和他们刚刚离开的类似的掩体都已成废墟。

[ʒɑ:k,dʒeks][wɒz; wəz] [kə'rekt] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg] [ʃelz] .

Jacques	**was**	**correct**	**when**	**he**	**said**	**they**	**were**	**not**	**proof**	**against**	**the**	**big**	**shells**	**.**
雅克	曾是	正确的	什么时候	他	说	他们	是	不是	证明	反对	这	大的	贝壳	.

雅克说得对，它们并不能抵御大型贝壳。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,

Most	**of**	**them**	**were**	**destroyed**	**,**
最多	的	他们	是	损毁	,

它们大部分都被摧毁了。

[ðə; ði][lɒgz] ['splintə] [tu:; tə] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] [ænd; ənd] [stru:n] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	**logs**	**splintered**	**to**	**kindling**	**-**	**wood**	**and**	**strewn**	**far**	**and**	**wide**	**over**	**the**
这	日志	破碎的	到	引火物	-	木头	和	散落的	远的	和	宽的	超过	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

原木碎裂成引火柴，散落在地上各处。

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [li:d] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Where**	**does**	**this**	**lead**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**	**"**	**demanded**	**Leon**	**suddenly**	**.**
"	在哪里	做	这	带领	,	做	你	认为	?	"	要求	莱昂	突然	.

“你觉得这会通向何方？”莱昂突然问道。

" [lets] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['redɪli] .

"	**Let's**	**follow**	**it**	**and**	**see**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Jacques**	**readily**	**.**
"	我们来吧	跟随	它	和	看	,	"	惊呼	雅克	容易	.

“我们跟着它走一走看看吧，”雅克爽快地说道。

[ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] [ræn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [trentʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tu:]

A	**blind**	**alley**	**ran**	**off**	**from**	**the**	**main**	**trench**	**and**	**it**	**was**	**this**	**that**	**the**	**two**
一个	瞎的	胡同	跑	离开	从	这	主要的	沟	和	它	曾是	这	那	这	二

[bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

boys	**were**	**following**	**.**
男孩们	是	下列的	.

主战壕旁延伸出一条死胡同，两个男孩正是沿着这条死胡同走的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['dɔ:weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [θru:] [ðɪs]

There	**was**	**a**	**narrow**	**doorway**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**alley**	**and**	**through**	**this**
那里	曾是	一个	狭窄的	门口	在	这	结尾	的	这	胡同	和	通过	这

[ðeɪ] [əd'vɑ:nst] .

they	**advanced**	**.**
他们	先进的	.

小巷尽头有一扇狭窄的门，他们从那里走了进去。

" [ə'nʌðə(r)] [dʌg] - [aʊt] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	**Another**	**dug**	**-**	**out**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**Jacques**	**.**
"	其他	挖	-	出去	,	我	认为	,	"	说	雅克	.

“我想，又是一个休息区吧。”雅克说道。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] [wʌn] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] .

"	**Looks**	**like**	**a**	**real**	**one**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Leon**	**.**
"	看起来	喜欢	一个	真实的	一	,	"	惊呼	莱昂	.

“看起来像真的一样，”莱昂惊呼道。

" [hwju:] !

"	**Whew**	**!**
"	呼！	!

呼！

" [hiː; hi] ['hwisl] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ɪntuː]
" he whistled in amazement as he descended the stairs and stepped out into
" 他 吹口哨 在 惊愕 作为 他 下降 这 楼梯 和 步 出去 进入
[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] .
the underground room .
这 地下 房间 .

他一边吹着口哨，一边惊叹地走下楼梯，走进了地下室。

" [seɪ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['wɔːmli] , " [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] . "
" Say , " said Jacques warmly , " some general must have lived here . "
" 说 , " 说 雅克 热情地 , " 一些 一般的 必须 有 居住地 这里 . "

“我说，”雅克热情地说，“这里以前肯定住过一位将军。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .
" I should think as much , " agreed Leon .
" 我 应该 思考 作为 很多 , " 同意 莱昂 .

“我也这么认为，”莱昂同意道。

" [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ; [rʌgz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['mɪrər] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] . "
" Just look around you ; rugs on the floor , pictures and mirrors on the wall . "
" 只是 看 大约 你 ; 地毯 在 这 地面 , 图片 和 镜子 在 这 墙 . "

“看看你周围；地上铺着地毯，墙上挂着画和镜子。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [stəʊv] ; [lets] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['iːgəli] .
" And a wonderful stove ; let's make some tea , " cried Jacques eagerly .
" 和 一个 精彩的 火炉 ; 我们来吧 制作 一些 茶 , " 哭 雅克 急切地 .

“还有个好炉子；咱们泡杯茶吧！”雅克急切地喊道。

" [wɛrz] [ðə; ði] [tiː] ? "
" Where's the tea ? "
" 在哪里? 这 茶 ? "

茶在哪儿?

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][hɪə(r)] ; [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['evriθɪŋ] [els] .
" There must be some here ; there seems to be everything else .
" 那里 必须 是 一些 这里 ; 那里 似乎 到 是 一切 别的 .

“这里肯定有一些；其他东西似乎都有。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɜːtʃ] [suːn] [prə'djuːst] [tiː] [ænd; ənd] ['krækəz] ;
" A short search soon produced tea and crackers ;
" 一个 短的 搜索 很快 生产 茶 和 饼干 ;

稍作寻找，便找到了茶叶和饼干；

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] [bɔɪl] .
a fire was started in the stove and water was put on to boil .
一个 火 曾是 开始 在 这 火炉 和 水 曾是 放 在 到 熬 .

在炉子上生火，然后烧水。

[tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['bevərɪdʒ] [ɪn]
Tea was always in demand by the soldiers ; it was their favorite beverage in
茶 曾是 总是 在 要求 经过 这 士兵 ; 它 曾是 他们的 最喜欢的 饮料 在
[ðə; ði] ['trentʃɪz] .
the trenches .
这 战壕 .

士兵们一直都很喜欢喝茶，茶是他们在战壕里最喜欢的饮料。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [greɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" Isn't this great ? " exclaimed Leon .
" 不是 这 伟大的 ? " 惊呼 莱昂 .

“这不是很棒吗？”莱昂惊呼道。

" [wɔː(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] . "

"	War	wouldn't	be	so	bad	if	we	only	had	places	like	this	to	live	in	.	"
"	战争	不会	是	所以	坏的	如果	我们	仅有的	有	地方	喜欢	这	到	居住	在	.	"

“如果我们都能住在像这样的地方，战争就不会那么可怕了。”

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['entrənsiz] ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Did	you	notice	that	there	were	two	entrances	?	"	asked	Jacques	.
"	做过	你	注意	那	那里	是	二	入口	?	"	问	雅克	.

“你注意到有两个入口了吗？”雅克问道。

" [jes] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] .

"	Yes	,	one	at	each	end	.
"	是的	,	一	在	每个	结尾	.

“是的，两端各一个。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [trentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [keɪv] [ɪn][ænd; ənd] [blɒk] [ʌp] [wʌn] ['pæsɪdʒ] - [weɪ]

I	suppose	that's	in	case	the	trench	should	cave	in	and	block	up	one	passage	-	way
我	认为	那就是	在	案件	这	沟	应该	洞穴	在	和	堵塞	向上	一	通道	-	方式

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . "

you	could	still	get	out	the	other	side	.	"
你	可以	仍然	得到	出去	这	其他	边	.	"

我想这是为了防止战壕坍塌堵塞一条通道，你仍然可以从另一侧出去。

" [pʊl] [ʌp][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['liːɔn] , " [ɪkˈskleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Pull	up	a	chair	,	Leon	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	拉	向上	一个	椅子	,	莱昂	,	"	惊呼	雅克	.

“莱昂，拉把椅子过来，”雅克喊道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	We	might	as	well	be	comfortable	as	long	as	we	can	.
"	我们	可能	作为	出色地	是	舒服的	作为	长的	作为	我们	能	.

“我们不如尽可能地享受舒适的生活。”

" [ðə; ði] [tuː] ['səʊldʒəz][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sip] [ðeə(r)] [tiː] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] .

"	The	two	soldiers	sat	by	the	fire	and	sipped	their	tea	and	chatted	.
"	这	二	士兵	卫星	经过	这	火	和	啜饮	他们的	茶	和	聊天	.

两名士兵坐在火堆旁，一边喝茶一边聊天。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔː(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɪzi]

Now	and	again	a	dull	roar	told	them	that	the	Germans	were	still	busy
现在	和	再次	一个	乏味的	吼	讲述	他们	那	这	德国人	是	仍然	忙碌的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] ,

and	that	they	still	had	their	opponents	,
和	那	他们	仍然	有	他们的	对手	,

不时传来沉闷的轰鸣声，告诉他们德国人仍在作战，他们的对手依然存在。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn][maɪnd] .

the	French	,	in	mind	.
这	法语	,	在	头脑	.

想到法国人。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːt] [daʊn] [hɪə(r)] ? " [riˈmɑːk] ['liːɔn] .

"	Do	you	suppose	we	could	be	hurt	down	here	?	"	remarked	Leon	.
"	做	你	认为	我们	可以	是	伤害	向下	这里	?	"	评论	莱昂	.

“你觉得我们在这里会不会受伤？”莱昂问道。

" [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg]['dʒɜːmən] [ʃelz] ['hæpənd] [tuː; tə] [streɪk] ['skweəli] ['əʊvə(r)][juː 'es][aɪ] [ges]

"	If	one	of	those	big	German	shells	happened	to	strike	squarely	over	us	I	guess
"	如果	一	的	那些	大的	德语	贝壳	发生	到	罢工	完全	超过	我们	我	猜测

[wɪd] [biː; bi] [hɜːt] [ɔːl] [raɪt] ,

we'd	be	hurt	all	right	,
我们会	是	伤害	全部	正确的	,

“如果其中一枚德国大炮弹正好落在我们头顶上，我想我们肯定会受伤的。”

" [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" said Jacques .
" 说 雅克 .

雅克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][hɪt] [ðəʊ] . "
" It would have to be a direct hit though . "
" 它 会 有 到 是 一个 直接的 打 尽管 . "

“不过，必须是直接命中才行。”

" [ðæts] [truː] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] ['hæpənɪŋ] .
" That's true and I don't believe there is much chance of its happening .
" 那就是 真的 和 我 不 相信 那里 是 很多 机会 的 它是 发生 .

“没错，而且我认为这种情况发生的可能性不大。”

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [spɒt] [aɪv] [siːn] . "
This seems to me about the safest spot I've seen . "
这 似乎 到 我 关于 这 最安全 点 我已经 已见 . "

在我看来，这大概是我见过的最安全的地方了。

" [tuː] [bæd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['liːɔn] .
" Too bad the others don't know about it , " said Leon .
" 也 坏的 这 其他的 不 知道 关于 它 , " 说 莱昂 .

“可惜其他人不知道这件事，”莱昂说。

" ['lɪs(ə)n] , " [wɔːnd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Listen , " warned Jacques .
" 听 , " 警告 雅克 .

“听着，”雅克警告道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmbədi] [naʊ] .
" Here comes somebody now .
" 这里 来 某人 现在 .

“有人来了。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][sɪks]['səʊldʒəz] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] .
" A moment later six soldiers filed into the dug - out .
" 一个 片刻 之后 六 士兵 已提交 进入 这 挖 - 出去 .

片刻之后，六名士兵鱼贯进入了掩体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ,
They were men from the douzième ,
他们 是 男人 从 这 - ,

他们是十二楼的人，

[bʌt; bət] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['liːɔn] [ænd; ənd]
but belonged to a different company from that of which Leon and
[ʒɑːk,dʒeks][wɜː(r); wə(r)] ['membəz] .
Jacques were members .
雅克 是 成员 .

但他所属的公司与里昂和雅克所属的公司不同。

" [kʌm] [ɪn] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɔːdiəli] .
" Come in , " cried Jacques cordially .
" 来 在 , " 哭 雅克 诚挚地 .

“请进，”雅克热情地喊道。

" [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
" Have some tea .
" 有 一些 茶 .

喝点茶吧。

" [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪt] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [gruːpt]
" No second invitation was needed and the eight soldiers were soon grouped
" 不 第二 邀请 曾是 需要 和 这 八 士兵 是 很快 分组
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
around the fire ,
大约 这 火 ,

“无需第二次邀请，八名士兵很快就围坐在篝火旁。”

['sɪpɪŋ] [kæn'tiːn] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] .
sipping canteens of hot tea .
啜饮 食堂 的 热的 茶 .

啜饮着水壶里的热茶。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ʒɑːk,dʒeks] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] [laɪf]
Everyone was as enthusiastic as Leon and Jacques had been and life
每个人 曾是 作为 热情的 作为 莱昂 和 雅克 有 到过 和 生活
[siːmd] [wɜːθ] [waɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .
seemed worth while once more .
似乎 值得 尽管 一次 更多的 .

每个人都像莱昂和雅克一样热情高涨，生活似乎又充满了意义。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [haʊ'evə(r)] ;
The time was short , however ;
这 时间 曾是 短的 , 然而 ;

然而，时间很短暂；

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk]
it soon became necessary for our two young friends to leave and go back
它 很快 成为 必要的 为了 我们的 二 年轻的 朋友们 到 离开 和 去 后退
[tuː; tə] [ðeə(r)] [pəʊst] .
to their post .
到 他们的 邮政 .

很快，我们两位年轻的朋友就不得不离开，返回他们的岗位。

[ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
They said good - by to their comrades and made their way outside .
他们 说 好的 - 经过 到 他们的 同志们 和 制成 他们的 方式 外部 .

他们向战友们道别，然后向外走去。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['æli] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd]
Coming to the little alley that led to the dug - out they stopped and listened
未来 到 这 小的 胡同 那 引领 到 这 挖 - 出去 他们 停止 和 听着
[tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] .
to the artillery duel .
到 这 炮兵 决斗 .

他们来到通往掩体的小巷，停下来听炮火对决。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .
" The Germans are tuning up again , " remarked Jacques .
" 这 德国人 是 调谐 向上 再次 , " 评论 雅克 .

“德国人又开始调动起来了，”雅克说道。

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , " [ə'griːd] ['liːɔn] .
" They certainly are , " agreed Leon .
" 他们 当然 是 , " 同意 莱昂 .

“的确如此，”莱昂同意道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['nəʊtɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊnd] [ə; eɪ] [ʃel] [meɪks] ['gəʊɪŋ]

"	Did	you	ever	notice	how	you	can	tell	from	the	sound	a	shell	makes	going
"	做过	你	曾经	注意	如何	你	能	告诉	从	这	声音	一个	壳	制作	去

[θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "

through	the	air	just	what	kind	it	is	?	"
通过	这	空气	只是	什么	种类	它	是	?	"

“你有没有注意到，通过贝壳在空中发出的声音，就可以判断出它的种类？”

" [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː]

"	Yes	,	and	you	can	judge	their	direction	and	where	they're	going	to	fall	too
"	是的	,	和	你	能	法官	他们的	方向	和	在哪里	它们是	去	到	落下	也

.

:

.

“是的，你还可以判断它们的运动方向以及它们将要落在哪里。”

" ['sʌd(ə)nli] [ʒɑːk,dʒeks] [grɑːsp, græsp] ['liːɔn] ['fɪəsli] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

"	Suddenly	Jacques	grasped	Leon	fiercely	by	the	arm	.
"	突然	雅克	抓住	莱昂	激烈地	经过	这	手臂	.

“突然，雅克狠狠地抓住了莱昂的胳膊。”

" [lʊk] [aʊt] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['terə(r)] ,

"	Look	out	,	"	he	cried	in	terror	,
"	看	出去	,	"	他	哭	在	恐怖	,

“小心！”他惊恐地喊道。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] .

and	threw	himself	and	his	companion	prone	upon	the	floor	of	the	trench	.
和	扔	他自己	和	他的	伴侣	易于	之上	这	地面	的	这	沟	.

然后他和同伴一起俯身趴在了战壕的地面上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ment] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [deθ] ;

He	had	heard	a	sound	which	he	knew	meant	danger	and	possibly	death	;
他	有	听到	一个	声音	哪个	他	知道	意思是	危险	和	可能	死亡	;

他听到了一种声音，他知道这意味着危险，甚至可能是死亡；

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['wɪslɪŋ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] .

the	awful	whistling	roar	of	a	high	explosive	.
这	可怕	吹口哨	吼	的	一个	高的	爆炸物	.

高爆炸药发出可怕的呼啸声。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['lɪpən] [breɪks]

LIPPEN	BREAKS
利彭	休息

利彭·布雷克斯

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .

A	terrific	explosion	shook	the	earth	.
一个	了不起	爆炸	摇晃	这	地球	.

一声巨响震动了大地。

[dɜːt] [wɒz; wəz] [mɪkst] [wɪð] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] ['evriθɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

Dirt	was	mixed	with	logs	and	stones	and	showered	everything	nearby	.
污垢	曾是	混合	和	日志	和	石头	和	淋浴	一切	附近	.

泥土混杂着木头和石头，像雨点般落在周围的一切事物上。

[ðə; ði] ['dedli] ['lɪdaɪt] ['blækənd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [hɑːf] ['blaɪndɪd]

The	deadly	lyddite	blackened	the	faces	of	the	two	young	soldiers	and	half	blinded
这	致命	利迪特	变黑	这	面孔	的	这	二	年轻的	士兵	和	一半	失明

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

剧毒的利迪特毒液使两名年轻士兵的脸变黑，并使他们半瞎。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['moments] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [stʌnd] [tuː; tə] [muːv] .

For	some	moments	they	were	too	stunned	to	move	.
为了	一些	时刻	他们	是	也	目瞪口呆	到	移动	.

他们一时之间震惊得动弹不得。

['faɪnəli] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .

Finally	they	recovered	somewhat	from	the	shock	and	rose	to	their	feet	.
最后	他们	恢复	有些	从	这	震惊	和	玫瑰	到	他们的	脚	.

他们最终从震惊中缓过神来，站了起来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dʌg] - [aʊt] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Look	at	that	dug	-	out	,	Jacques	,	"	exclaimed	Leon	.
"	看	在	那	挖	-	出去	,	雅克	,	"	惊呼	莱昂	.

“雅克，看看那个球员休息区！”莱昂惊呼道。

" [ɪts] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "

"	It's	blown	to	pieces	.	"
"	它是	吹	到	件	.	"

“它被炸得粉碎了。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] ? " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	How	about	the	men	inside	?	"	cried	Jacques	.
"	如何	关于	这	男人	里面	?	"	哭	雅克	.

“里面的人怎么样了？”雅克喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	There	are	six	of	them	.
"	那里	是	六	的	他们	.

“他们一共六个。”

" [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træpt] ['səʊldʒəz] [krɔːl] [aʊt] .

"	As	he	finished	speaking	one	of	the	trapped	soldiers	crawled	out	.
"	作为	他	完成的	请讲	一	的	这	被困	士兵	爬行	出去	.

“他话音刚落，一名被困的士兵就爬了出来。”

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['ʃætəd] ;

He	pulled	himself	along	with	one	arm	,	for	the	other	was	terribly	shattered	;
他	拉	他自己	沿着	和	一	手臂	,	为了	这	其他	曾是	可怕	破碎	;

他用一只胳膊撑着身体往前走，因为另一只胳膊已经严重受伤了。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [hʌŋ] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['tendən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃredz] [ɒv; əv] [fleʃ] .

one	of	his	legs	hung	only	by	a	tendon	and	a	few	shreds	of	flesh	.
一	的	他的	腿	悬挂	仅有的	经过	一个	肌腱	和	一个	很少	碎屑	的	肉	.

他的一条腿只剩下一根肌腱和几片皮肉连着。

" [kwɪk] , ['liːɔn] ! " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Quick	,	Leon	!	"	cried	Jacques	.
"	快的	,	莱昂	!	"	哭	雅克	.

“快，莱昂！”雅克喊道。

" [kʌt] [ðə; ði] [kɔːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˌbændə'lɪə(r)] ; [juː; jʊ][taɪ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [aɪl] [ə'tend]
" Cut the cord from your bandolier ; you tie up his arm and I'll attend
" 切 这 绳索 从 你的 弹药带 ; 你 领带 向上 他的 手臂 和 患病的 出席
[tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] .
to his leg .
到 他的 腿 .

“剪断你弹药带上的绳子；你绑住他的胳膊，我来处理他的腿。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɒp] [ðɪs] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] [ɔː(r)] [hiːl] [daɪ] .
We must stop this flow of blood or he'll die .
我们 必须 停止 这 流动 的 血 或者 地狱 死 .

我们必须止住血，否则他会死的。

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , ['helθi] [bɔɪ] ;
" The wounded soldier was a fine , healthy boy ;
" 这 受伤 士兵 曾是 一个 美好的 , 健康 男生 ;

“受伤的士兵是一个健康强壮的小伙子；

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][duː; də] [wen]
a few minutes before he had been telling what he planned to do when
一个 很少 分钟 前 他 有 到过 讲述 什么 他 计划 到 做 什么时候
[hiː; hi] [went] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ] ['fɜːləʊ] .
he went home on a furlough .
他 去 家 在 一个 休假 .

几分钟前，他还在讲述他休假回家后的计划。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['ægəni] ;
Now his face was white with agony ;
现在 他的 脸 曾是 白色的 和 痛苦 ;

他此刻脸色惨白，痛苦万分；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [wiːkə] [ænd; ənd] [wiːkə] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] [waɪl] [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] ['liːɔn]
his voice grew weaker and weaker and he died while Jacques and Leon
他的 嗓音 生长 较弱 和 较弱 和 他 死亡 尽管 雅克 和 莱昂
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .
were working over him .
是 在职的 超过 他 .

他的声音越来越弱，在雅克和里昂抢救他的时候，他去世了。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['fɪəsli] .
" This is awful , " cried Leon fiercely .
" 这 是 可怕 , " 哭 莱昂 激烈地 .

“这太糟糕了！”莱昂愤怒地喊道。

" [ðɪs] [ɪz][wɔː(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" This is war , " said Jacques .
" 这 是 战争 , " 说 雅克 .

“这就是战争，”雅克说。

[haɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɜːstɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ;
High explosive shells were now bursting all along the line ;
高的 爆炸物 贝壳 是 现在 爆发 全部 沿着 这 线 ;

沿线到处都是高爆弹爆炸；

[tʌnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [rɔkt]
tons of earth were thrown high into the air and the very ground rocked
吨 的 地球 是 抛掷 高的 进入 这 空气 和 这 非常 地面 摇滚
[bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .
beneath their feet .
下面 他们的 脚 .

数吨泥土被抛向高空，脚下的地面也随之震动。

[men] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [wʌn] [spɒt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [prə'tekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)]

Men	hurried	from	one	spot	to	another	trying	to	find	protection	where	there
男人	慌忙	从	一	点	到	其他	尝试	到	寻找	保护	在哪里	那里

[wɒz; wəz] [nʌn] ;

was	none	;
曾是	没有任何	;

人们匆匆从一个地方赶到另一个地方，试图在根本没有保护的地方寻找庇护；

['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ɪn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

oftentimes	masses	of	earth	were	blown	in	on	top	of	them	.
经常	群众	的	地球	是	吹	在	在	顶部	的	他们	.

经常会有大量的泥土被吹到它们上面。

" [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] " ['stretʃə(r)] ['beərəz] !

"	Picks	and	shovels	!	"	came	the	cry	,	and	"	Stretcher	bearers	!
"	精选	和	铲子	!	"	来了	这	哭	,	和	"	担架	持有者	!

“镐和铲子！”有人喊道，“担架员！”

['stretʃə(r)] ['beərəz] ! " [ri'zaund, -'saund] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Stretcher	bearers	!	"	resounded	on	all	sides	.
担架	持有者	!	"	回荡着	在	全部	侧面	.

“担架兵！”四面八方传来这样的声音。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , ['liːɔn] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɑːmli] .

"	The	rest	of	those	men	in	the	dug	-	out	are	dead	,	Leon	,	"	said	Jacques	calmly	.
"	这	休息	的	那些	男人	在	这	挖	-	出去	是	死的	,	莱昂	,	"	说	雅克	平静地	.

“里昂，掩体里的其他人都死了，”雅克平静地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

"	We	can	do	nothing	for	them	and	the	thing	for	us	to
"	我们	能	做	没有什么	为了	他们	和	这	事物	为了	我们	到

[duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] . "

do	is	to	rejoin	our	company	.	"
做	是	到	重新加入	我们的	公司	.	"

“我们帮不了他们，我们现在能做的就是回到我们自己的公司。”

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

"	Think	of	it	,	"	exclaimed	Leon	as	they	hurried	along	.
"	思考	的	它	,	"	惊呼	莱昂	作为	他们	慌忙	沿着	.

“想想看，”莱昂边说边快步走着。

" [ɪf] [wɪd] [steɪd] [ɪn] [ðæt] [dʌg] - [aʊt] [tuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [wɪd] [biːn] [ded] [naʊ] . "

"	If	we'd	stayed	in	that	dug	-	out	two	minutes	longer	we'd	been	dead	now	.	"
"	如果	我们会	入住	在	那	挖	-	出去	二	分钟	更长	我们会	到过	死的	现在	.	"

“如果我们再在掩体里待两分钟，我们现在就没命了。”

" [deθ] ['kɒmz] ['kwɪkli] [ɪn] [wɔː(r)] , " [ri'mɑːk] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Death	comes	quickly	in	war	,	"	remarked	Jacques	.
"	死亡	来	迅速地	在	战争	,	"	评论	雅克	.

“战争中死亡来得很快，”雅克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk]

"	It	hangs	by	a	thread	and	you	never	can	tell	when	it	is	going	to	strike
"	它	悬挂	经过	一个	线	和	你	绝不	能	告诉	什么时候	它	是	去	到	罢工

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“它岌岌可危，你永远不知道它什么时候会击中你。”

" [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð]

"	They	soon	reached	the	spot	where	their	company	was	located	and	along	with
"	他们	很快	达到	这	点	在哪里	他们的	公司	曾是	位于	和	沿着	和

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['djuːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

the	rest	of	those	who	were	off	duty	were	immediately	ordered	into	the
这	休息	的	那些	WHO	是	离开	责任	是	立即地	订购	进入	这

[dipɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] - [pruːf] [dʌg] - [aʊts] ,

deepest	of	the	shell	-	proof	dug	-	outs	,
最深处	的	这	壳	-	证明	挖	-	出局	,

“他们很快到达了连队所在地，并与其他休假人员一起立即被命令进入最深处的防弹掩体。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [kwaɪt] [seɪf] .

where	they	were	really	quite	safe	.
在哪里	他们	是	真的	相当	安全的	.

他们在那里非常安全。

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] , " [ri'mɑːk] [djuː'bwɑː] [lə'kɒnɪk(ə)li] , [æz; əz][ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd]

"	We're	in	for	it	,	I	guess	,	"	remarked	Dubois	laconically	,	as	Jacques	and
"	是	在	为了	它	,	我	猜测	,	"	评论	杜波依斯	简洁地	,	作为	雅克	和

['liːɔn] ['entəd] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] .

Leon	entered	the	dug	-	out	.
莱昂	进入	这	挖	-	出去	.

“看来我们完蛋了，”杜波依斯冷冷地说道，此时雅克和莱昂走进了球员休息区。

[ɜːl] [ænd; ənd] [ɑːr'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] .

Earl	and	Armande	were	also	there	.
伯爵	和	阿曼德	是	还	那里	.

厄尔和阿曼德也在场。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] ['braɪtli] .

"	Sure	we	are	,	"	exclaimed	the	latter	brightly	.
"	当然	我们	是	,	"	惊呼	这	后者	明亮地	.

“当然是了，”后者兴高采烈地说道。

" [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [kɪld] . "

"	There'll	be	a	lot	of	our	men	killed	.	"
"	将会	是	一个	很多	的	我们的	男人	被杀	.	"

“我们有很多士兵会阵亡。”

" [nɒt] [hɑːf][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bɒʃ] , " [sed] [ɑːr'mɑːnd] .

"	Not	half	as	many	as	there	will	be	Boches	,	"	said	Armande	.
"	不是	一半	作为	许多	作为	那里	将要	是	博切斯	,	"	说	阿曼德	.

“不到德国佬人数的一半，”阿曼德说。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [send] [ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [aʊt] ;

"	Just	wait	until	they	send	their	infantry	out	;
"	只是	等待	直到	他们	发送	他们的	步兵	出去	;

“等着瞧吧，等他们派出步兵；

['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] ['trentʃɪz] . "

our	machine	-	guns	will	make	them	wish	they	were	back	in	their	trenches	.	"
我们的	机器	-	枪支	将要	制作	他们	希望	他们	是	后退	在	他们的	战壕	.	"

我们的机枪会让他们后悔当初没回到战壕里。

" [jʊr; jər] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] , [ɑːr'mɑːnd] , " [sed] [ɜːl] .

"	You're	an	optimist	,	Armande	,	"	said	Earl	.
"	你是	一个	乐天派	,	阿曼德	,	"	说	伯爵	.

“你真是个乐观主义者，阿曼德，”厄尔说。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ʃelz] [ʌp] [ðeə(r)] . "

"	Just	listen	to	those	shells	up	there	.	"
"	只是	听	到	那些	贝壳	向上	那里	.	"

“听听那边的炮弹声。”

" [ðə; ði] [bɒʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [dɑːk] , " [sed] [ɑːr'mɑːnd] .

"	The	Boches	will	come	out	about	dark	,	"	said	Armande	.
"	这	博切斯	将要	来	出去	关于	黑暗的	,	"	说	阿曼德	.

“德国佬会在天黑的时候出来，”阿曼德说。

" [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

"	We	might	just	as	well	sleep	until	then	.	"
"	我们	可能	只是	作为	出色地	睡觉	直到	然后	.	"

“我们不如就睡到那时吧。”

" [nɒt] [wɪð] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Not	with	that	going	on	,	"	exclaimed	Leon	.
"	不是	和	那	去	在	,	"	惊呼	莱昂	.

“现在这种情况可不行，”莱昂喊道。

" [æt; ət] [liːst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	At	least	not	for	me	.
"	在	至少	不是	为了	我	.

至少对我来说不是。

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɔːdəd] [aʊt] .

"	An	hour	later	they	were	all	ordered	out	.
"	一个	小时	之后	他们	是	全部	订购	出去	.

一小时后，他们都被勒令离开。

['evri] [mæn][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][mɑːsk][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [gæs] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

Every	man	had	on	a	mask	to	guard	against	the	poisonous	gas	that	the	Germans
每一个	男人	有	在	一个	面具	到	警卫	反对	这	有毒	气体	那	这	德国人

[juːst] [səʊ] ['friːkwəntli] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ðeə(r)] [ə'tæks] .

used	so	frequently	just	before	they	launched	their	attacks	.
用过的	所以	频繁地	只是	前	他们	发射	他们的	攻击	.

为了防范德军在发动进攻前频繁使用的毒气，每个人都戴着防毒面具。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] ['ʃaʊə(r)] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] [wɪð] [ʃelz] ,

Oftentimes	too	they	would	shower	the	opposing	trenches	with	shells	,
经常	也	他们	会	淋浴	这	反对	战壕	和	贝壳	,

他们也经常会向敌方战壕倾泻炮火。

['kɔːzɪŋ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['smɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [tuː; tə]

causing	irritation	and	smarting	of	the	eyes	so	that	the	men	could	not	see	to
导致	刺激	和	刺痛	的	这	眼睛	所以	那	这	男人	可以	不是	看	到

[ʃuːt] .

shoot	.
射击	.

导致眼睛受到刺激和刺痛，以至于士兵们无法看清目标进行射击。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [juːst] ['lɪkwɪd]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm]

Now	and	again	they	used	liquid	fire	which	shot	out	half	a	hundred	feet	from
现在	和	再次	他们	用过的	液体	火	哪个	射击	出去	一半	一个	百	脚	从

[ɪ'speʃəli] [meɪd] [mə'ʃiːnz] ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊz] .

especially	made	machines	somewhat	resembling	the	nozzle	of	a	hose	.
尤其	制成	机器	有些	类似	这	喷嘴	的	一个	软管	.

他们偶尔会使用液态火焰，从特制的、有点像软管喷嘴的机器中喷射出五十英尺远。

[ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ɔːl] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['endʒɪnz] [ɒv; əv]

The	surprising	thing	is	that	the	French	could	withstand	all	those	terrible	engines	of
这	奇怪	事物	是	那	这	法语	可以	经受	全部	那些	糟糕的	发动机	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

令人惊讶的是，法国人竟然能够抵挡住所有这些可怕的毁灭性武器。

[ʃɪə(r)] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

Sheer	courage	had	helped	them	the	first	time	they	were	used	and	after
透明	勇气	有	帮助	他们	这	第一的	时间	他们	是	用过的	和	后

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

that	they	were	always	provided	with	some	good	means	of	defense	.
那	他们	是	总是	假如	和	一些	好的	方法	的	防御	.

第一次使用时，他们凭借着十足的勇气取得了成功；之后，他们总是能获得一些有效的防御手段。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] .

The	French	are	remarkably	quick	to	learn	.
这	法语	是	非常	快的	到	学习	.

法国人学习能力非常强。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [æz; əz][ðə; ði] [men] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] .

It	was	dark	as	the	men	came	up	out	of	the	dug	-	out	.
它	曾是	黑暗的	作为	这	男人	来了	向上	出去	的	这	挖	-	出去	.

当男人们从掩体里出来时，天已经黑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['teɪkən][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv]

They	had	scarcely	taken	their	places	when	there	was	a	sudden	hurricane	of
他们	有	几乎	已采取	他们的	地方	什么时候	那里	曾是	一个	突然	飓风	的

['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] .

rifle	and	machine	-	gun	fire	.
步枪	和	机器	-	枪	火	.

他们刚站稳脚跟，就突然遭到一阵步枪和机枪的猛烈射击。

['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [həʊl] ['bætəd] ['lændskeɪp] [bɪ'keɪm] ['laɪtɪd] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv]

Almost	instantly	the	whole	battered	landscape	became	lighted	up	under	the	flare	of
几乎	即刻	这	所有的	伤痕累累	景观	成为	照明	向上	在下面	这	耀斑	的

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [trentʃ] - ['rɑːkɪts] .

innumerable	trench	-	rockets	.
无数	沟	-	火箭	.

几乎瞬间，整个饱受战火蹂躏的地区都被无数战壕火箭的火光照亮了。

[fɑː(r)] [ə'hed] , [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn] [ɪ'regjələ(r)] [laɪnz] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk]

Far	ahead	,	the	enemy	,	in	irregular	lines	,	could	be	seen	advancing	to	the	attack
远的	前方	,	这	敌人	,	在	不规律的	线条	,	可以	是	已见	前进	到	这	攻击

.

:
.

远处，可以看到敌军排成不规则的队形，正向进攻推进。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , " [kraɪd] [ɑːr'mɑːnd] .

"	Here	they	come	,	"	cried	Armande	.
"	这里	他们	来	,	"	哭	阿曼德	.

“他们来了！”阿曼德喊道。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Let	'	em	have	it	!
"	让	-	呃	有	它	!

让他们尝尝吧！

" [ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['ɪnfəntri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
" A pitiless infantry fire was turned upon the Germans .
" 一个 无情 步兵 火 曾是 转向 之上 这 德国人 .

“步兵向德军倾泻了无情的火力。”

[æn; ən]['ɔːlməʊst]['sɒlɪd] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['raɪflz] [mɑːkt] [ðə; ði] [kɜːv]
An almost solid sheet of flame issuing from the French rifles marked the curve
一个 几乎 坚硬的 床单 的 火焰 发行 从 这 法语 步枪 标记 这 曲线
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] .
of their trenches .
的 他们的 战壕 .

从法军步枪中喷出的几乎密布的火焰，勾勒出他们战壕的弧线。

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [frentʃ] [ɑː'tɪlәri] [kɔːt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [truːps] ;
Almost at once the French artillery caught the range of the advancing troops ;
几乎 在 一次 这 法语 炮兵 捕捉 这 范围 的 这 前进 军队 ;

法国炮兵几乎立刻就掌握了推进部队的射程；

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] -
the air was filled with the roar of the bursting shells and the sad -
这 空气 曾是 已填 和 这 吼 的 这 爆发 贝壳 和 这 伤心 -
['saʊndɪŋ] [hwɪŋ] - [dʒiː] - [dʒiː][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ʃræpnəl] .
sounding whing - g - g of flying shrapnel .
听起来 飕 - 克 - 克 的 飞行 弹片 .

空气中充满了炮弹爆炸的轰鸣声和飞溅弹片的凄厉呼啸声。

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['pɒsəbli] [kʌm] [ə'krɒs] [ðæt] [speɪs] [ə'laɪv] , " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪn'kredjələsli] .
" No one can possibly come across that space alive , " cried Leon incredulously .
" 不 一 能 可能 来 穿过 那 空间 活 , " 哭 莱昂 难以置信地 .

“没有人能活着穿过那个地方！”莱昂难以置信地喊道。

" [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] [tuː] ,
" Yes , they can too ,
" 是的 , 他们 能 也 ,

是的，他们也可以。

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːr'mɑːnd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [stə'kɑːtəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] -
" exclaimed Armande and a moment later the sharp staccato of a hand -
" 惊呼 阿曼德 和 一个 片刻 之后 这 锋利的 断奏 的 一个 手 -
[grə'neɪd] [bɜːstɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [liːst]
grenade bursting nearby warned them that some of the enemy at least
手榴弹 爆发 附近 警告 他们 那 一些 的 这 敌人 在 至少
[wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .
were already within striking distance .
是 已经 之内 引人注目 距离 .

“阿曼德惊呼一声，片刻之后，附近一枚手榴弹爆炸的尖锐声响警告他们，至少有一些敌人已经进入了攻击范围。

[ðə; ði][men] [wɜːkt] ['fiːvərɪʃli] .
The men worked feverishly .
这 男人 工作 狂热地 .

男人们拼命地干活。

['raɪflz] [bɪ'keɪm] [hɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ] ['kɒnstəntli] .
Rifles became hot they were fired so fast and so constantly .
步枪 成为 热的 他们 是 被解雇 所以 快速地 和 所以 不断地 .

由于射击速度太快、频率太高，步枪都变得很烫。

[hænd] - [grə'neɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒpɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'keɪm] ['defnɪŋ] .
Hand - grenades were popping all around now and the noise became deafening .
手 - 手榴弹 是 爆米花 全部 大约 现在 和 这 噪音 成为 震耳欲聋 .

手榴弹四处爆炸，声响震耳欲聋。

[laɪk] [greɪ] [gəʊsts] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Like	gray	ghosts	the	Germans	appeared	under	the	flare	of	the	guns	and	the
喜欢	灰色的	鬼魂	这	德国人	出现	在下面	这	耀斑	的	这	枪支	和	这

[wɪəd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] - ['rɑ:kɪts] .

weird	light	of	the	trench	-	rockets	.
诡异的	光	的	这	沟	-	火箭	.

在枪炮的火光和战壕火箭的诡异光芒下，德国人像灰色的幽灵一样出现。

[ðə; ði] [frentʃ] [mə'ʃi:n] - [gʌnz] [məʊd] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [daʊn] [laɪk] [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	French	machine	-	guns	mowed	the	Germans	down	like	grass	and	the	fact	that
这	法语	机器	-	枪支	割草	这	德国人	向下	喜欢	草	和	这	事实	那

[ðeɪ] [stɪl] [keɪm] [ɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbju:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['breɪvəri] .

they	still	came	on	was	a	high	tribute	to	their	bravery	.
他们	仍然	来了	在	曾是	一个	高的	贡	到	他们的	勇敢	.

法国机枪将德国人像割草一样扫射殆尽，而他们仍然奋战到底，这充分体现了他们的英勇。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['les(ə)nd] .

Gradually	the	firing	died	down	and	the	noise	lessened	.
逐步地	这	射击	死亡	向下	和	这	噪音	减少	.

枪声渐渐停止，噪音也随之减小。

['brəʊkən][ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] [bæk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [fled] .

Broken	and	beaten	back	the	Germans	turned	and	fled	.
破碎的	和	被打败	后退	这	德国人	转向	和	逃亡	.

德军溃败后转身逃跑。

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [laɪn] ,

A	cheer	went	up	from	the	French	line	,
一个	欢呼	去	向上	从	这	法语	线	,

法国阵地上响起了一片欢呼声。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒɜ:mənz] .

while	a	farewell	volley	was	poured	into	the	mass	of	retreating	Germans	.
尽管	一个	告别	截击	曾是	倾倒	进入	这	大量的	的	撤退	德国人	.

与此同时，一连串告别弹射向溃逃的德军大军。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɑ:r'mɑ:nd] [traɪ'ʌmfəntli] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	demanded	Armande	triumphantly	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	要求	阿曼德	凯旋而归	.

“我跟你说过什么？”阿尔曼德得意洋洋地问道。

" [aɪ] [nju:] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tʌtʃ] [ˌju: 'es][ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

"	I	knew	they	couldn't	touch	us	and	I'd	just	like	to	see	them	try	it	again	.
"	我	知道	他们	不能	触碰	我们	和	ID	只是	喜欢	到	看	他们	尝试	它	再次	.

"

"

"

“我知道他们不可能打败我们，我倒想看看他们再试一次。”

" [ˌaɪ 'ti:][kɒst][ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [ɜ:l] .

"	It	cost	us	something	,	"	said	Earl	.
"	它	成本	我们	某物	,	"	说	伯爵	.

“这让我们付出了代价，”厄尔说。

" [jes] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn] - ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	but	not	one	-	quarter	of	what	it	did	them	.	"
"	是的	,	但	不是	一	-	四分之一	的	什么	它	做过	他们	.	"

“是的，但远不及它对他们造成的伤害的四分之一。”

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [ə'gri:d] [ɜ:l] .

"	I	hope	not	,	"	agreed	Earl	.
"	我	希望	不是	,	"	同意	伯爵	.

“我希望不会，”厄尔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kɒsts] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] [mɔː(r)] .

"	It	always	costs	the	attacker	more	.
"	它	总是	成本	这	攻击者	更多的	.

“攻击者总是要付出更多代价。”

" [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [let] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ri'ækʃn] [set] [ɪn] .

"	The	strain	of	the	fight	let	down	and	a	reaction	set	in	.
"	这	拉紧	的	这	斗争	让	向下	和	一个	反应	放	在	.

“战斗的压力消退了，随之而来的是一股反作用力。”

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	ground	was	strewn	with	the	dead	and	dying	and	the	moans	of	the
这	地面	曾是	散落的	和	这	死的	和	垂死	和	这	呻吟	的	这

['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] .

wounded	were	anything	but	pleasant	to	hear	.
受伤	是	任何事物	但	令人愉快的	到	听到	.

地上到处都是死者和垂死之人，伤者的呻吟声令人不忍直视。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ['evri] [mæn] [nɜːvz] [hɪm'self] [tuː; tə] [feɪs] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] ;

During	the	fight	every	man	nerves	himself	to	face	whatever	comes	;
期间	这	斗争	每一个	男人	神经	他自己	到	脸	任何	来	;

战斗中，每个人都鼓起勇气面对一切可能发生的情况；

['ɑːftəwədz] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] .

afterwards	there	is	sometimes	a	complete	swing	to	the	other	extreme	.
然后	那里	是	有时	一个	完全的	摇摆	到	这	其他	极端	.

之后有时会完全走向另一个极端。

[ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [stʌk] [aʊt] [frɒm; frəm] [hiːps] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

Arms	and	legs	stuck	out	from	heaps	of	earth	.
武器	和	腿	卡住	出去	从	堆积如山	的	地球	.

胳膊和腿从土堆里伸出来。

[ded] [men] [leɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ; [blʌd] [wɒz; wəz] [ɒn] ['evriθɪŋ] .

Dead	men	lay	all	around	;	blood	was	on	everything	.
死的	男人	躺	全部	大约	;	血	曾是	在	一切	.

周围到处都是死人，血迹斑斑。

['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ]['əudəz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

Nauseating	odors	filled	the	air	.
令人作呕	气味	已填	这	空气	.

空气中弥漫着令人作呕的气味。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [spɒt] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [ɜːl] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn]

Suddenly	from	a	spot	directly	behind	Earl	came	a	sound	that	made	his	blood	run
突然	从	一个	点	直接地	在后面	伯爵	来了	一个	声音	那	制成	他的	血	跑步

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

突然，从厄尔身后传来一声巨响，令他不寒而栗。

['lɪpən] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [səʊ] ['væliəntli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] , ['sʌd(ə)nli] [spræŋ]

Lippen	,	the	soldier	who	had	fought	so	valiantly	in	the	château	,	suddenly	sprang
利彭	,	这	士兵	WHO	有	战斗	所以	英勇地	在	这	城堡	,	突然	弹簧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

在城堡里英勇作战的士兵利彭突然跳了起来。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][waɪld] , ['hɪdiəs] ,

He	uttered	a	wild	,	hideous	,
他	说出	一个	荒野	,	可怕	,

他发出了一声狂野、可怕的声音，

[hɪ'sterɪk(ə)l] [lɑ:f] [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [æn; ən] [ɑ:m] [ðæt] [prəʊ'tru:did] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪn] [frʌnt]

hysterical	**laugh**	**and**	**seizing**	**an**	**arm**	**that**	**protruded**	**from**	**the**	**trench**	**in**	**front**
歇斯底里的	笑	和	抓住	一个	手臂	那	突出	从	这	沟	在	正面

[ɒv; əv] [hɪm] [hi:; hi] [hə:l] [ˌaɪ 'ti:] [fɑ:(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] .

of	**him**	**he**	**hurled**	**it**	**far**	**out**	**over**	**the**	**battlefield**	**.**
的	他	他	投掷	它	远的	出去	超过	这	战场	.

他歇斯底里地大笑着，抓住从面前战壕里伸出的一只手臂，把它远远地扔向战场。

[hi:; hi] [ʃri:k] ['rɔ:kəsli] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌes əʊ 'bi:] .

He	**shrieked**	**raucously**	**and**	**then**	**suddenly**	**sat**	**down**	**and**	**began**	**to**	**sob**	**.**
他	尖叫	喧闹地	和	然后	突然	卫星	向下	和	开始	到	哭泣	.

他发出刺耳的尖叫，然后突然坐下，开始啜泣。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['pɪti] .

His	**companions**	**gazed**	**at**	**him**	**a**	**moment**	**in**	**surprise**	**and**	**then**	**in**	**pity**	**.**
他的	同伴	凝视	在	他	一个	片刻	在	惊喜	和	然后	在	遗憾	.

他的同伴们先是惊讶地看了他一会儿，然后充满了怜悯。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ʒɑ:k,dʒeks] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Jacques**	**?**	**"**	**demanded**	**Earl**	**.**
"	什么	是	它	,	雅克	?	"	要求	伯爵	.

“什么事，雅克？”厄尔问道。

" [wɒt] [eɪlz] [hɪm] ? "

"	**What**	**ails**	**him**	**?**	**"**
"	什么	疾病	他	?	"

他得了什么病?

" [hi:z] ['kreɪzi] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] ['kwaɪətli] .

"	**He's**	**crazy**	**,**	**"**	**said**	**Jacques**	**quietly**	**.**
"	他是	疯狂的	,	"	说	雅克	悄悄	.

“他疯了，”雅克平静地说。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [hi:z] [gɒn] [ɪn'seɪn] ; [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃætəd] .

"	**He's**	**gone**	**insane**	**;**	**his**	**nerves**	**are**	**shattered**	**.**
"	他是	已消失	疯狂的	;	他的	神经	是	破碎	.

“他疯了；他的神经崩溃了。”

" ['lɪpən] [sæt] [ænd; ənd] [sɔb] ;

"	**Lippen**	**sat**	**and**	**sobbed**	**;**
"	利彭	卫星	和	啜泣	;

利彭坐在那里啜泣；

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn]

now	**and**	**again**	**he**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**gazed**	**about**	**him**	**and**	**the**	**look**	**in**
现在	和	再次	他	提高	他的	头	和	凝视	关于	他	和	这	看	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .

his	**eyes**	**showed**	**that**	**all**	**his**	**reason**	**had**	**departed**	**.**
他的	眼睛	显示	那	全部	他的	原因	有	已离开	.

他时不时抬起头，环顾四周，眼神中流露出的神情表明他已经丧失了理智。

" [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

"	**How**	**awful**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Earl**	**with**	**a**	**shudder**	**.**
"	如何	可怕	!	"	惊呼	伯爵	和	一个	不寒而栗	.

“太可怕了！”厄尔惊呼道，浑身颤抖。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [hiːl] [ˈevə(r)][get] [wel] [əˈgen] ? "

"	Do	you	suppose	he'll	ever	get	well	again	?	"
"	做	你	认为	地狱	曾经	得到	出色地	再次	?	"

你觉得他还能康复吗?

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	It's	hard	to	say	,	"	replied	Jacques	.
"	它是	难的	到	说	,	"	回复	雅克	.

“很难说,”雅克回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː; də][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [doʊnt] . "

"	Sometimes	they	do	and	sometimes	they	don't	.	"
"	有时	他们	做	和	有时	他们	不	.	"

“有时候会，有时候不会。”

" [aɪv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , " [riˈmɑːk] ['liːɔn] .

"	I've	heard	about	these	things	happening	in	the	trenches	,	"	remarked	Leon	.
"	我已经	听到	关于	这些	事物	发生	在	这	战壕	,	"	评论	莱昂	.

“我听说过战壕里发生过这些事,”莱昂说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [aɪv] [siːn] . "

"	This	is	the	first	case	I've	seen	.	"
"	这	是	这	第一的	案件	我已经	已见	.	"

“这是我见过的第一例。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['səʊbəli] .

"	There	are	a	good	many	made	the	same	way	,	"	said	Jacques	soberly	.
"	那里	是	一个	好的	许多	制成	这	相同的	方式	,	"	说	雅克	清醒地	.

“有很多都是用同样方法制造的,”雅克严肃地说。

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] [streɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['slɔːtə(r)] [əˈfekt] [menz] [nɜːvz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

"	The	terrible	strain	and	the	awful	slaughter	affect	men's	nerves	so	that	they
"	这	糟糕的	拉紧	和	这	可怕	屠宰	影响	男士	神经	所以	那	他们

['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

sometimes	go	entirely	to	pieces	.
有时	去	完全	到	件	.

“可怕的压力和惨绝人寰的屠杀会影响男人的神经，以至于他们有时会彻底崩溃。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [sæd] . "

It	is	very	sad	.	"
它	是	非常	伤心	.	"

真是太令人难过了。

" [ɪts] ['hɒrəb(ə)l] ! " [ˈmʌtə] [ɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

"	It's	horrible	!	"	muttered	Earl	with	a	shudder	.
"	它是	可怕	!	"	低声说道	伯爵	和	一个	不寒而栗	.

“太可怕了！”厄尔颤抖着低声说道。

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [aɪˈd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɪld] , " [sed] ['liːɔn] .

"	For	my	part	I'd	rather	be	killed	,	"	said	Leon	.
"	为了	我的	部分	ID	相当	是	被杀	,	"	说	莱昂	.

“就我而言，我宁愿被杀,”莱昂说。

[əˈtendənts] [keɪm] [ænd; ənd][led][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪpən] [əˈweɪ] .

Attendants	came	and	led	poor	Lippen	away	.
服务员	来了	和	引领	贫穷的	利彭	离开	.

侍者们过来把可怜的利彭带走了。

[pəˈhæps] [wɪð] ['kɒnstənt] [keə(r)][ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] ['kwaɪət][hɪz; ɪz] ['ʃætəd] [nɜːvz] [mait] [mend] .

Perhaps	with	constant	care	and	prolonged	quiet	his	shattered	nerves	might	mend	.
也许	和	持续的	关心	和	延长	安静的	他的	破碎	神经	可能	修补	.

或许通过持续的照料和长时间的安静，他破碎的神经能够愈合。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)]

At	any	rate	he	was	but	one	small	part	of	the	army	and	the	war
在	任何	速度	他	曾是	但	一	小的	部分	的	这	军队	和	这	战争

[mʌst; məst][gəʊ][ɒn] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ɔː(r)][nɒt] .

must	go	on	whether	he	was	gone	or	not	.
必须	去	在	无论	他	曾是	已消失	或者	不是	.

无论如何，他只是军队中的一小部分，无论他是否牺牲，战争都必须继续下去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

Of	course	all	would	be	done	for	him	that	was	possible	,
的	课程	全部	会	是	完毕	为了	他	那	曾是	可能的	,

当然，我们会尽一切可能帮助他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第6/8页

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][wʌn][mæn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ɑːmi] .

but	after	all	one	man	more	or	less	is	a	very	tiny	part	of	a	big	army	.
但	后	全部	一	男人	更多的	或者	较少的	是	一个	非常	微小的	部分	的	一个	大的	军队	.

但说到底，一个人在大军中只是微不足道的一部分。

[ɪf] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɒn] ['evri] ['pɪtɪf(ə)l] [keɪs] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [taɪm] [left]

If	sympathy	was	expended	on	every	pitiful	case	there	would	not	be	much	time	left
如果	同情	曾是	已支出	在	每一个	可怜	案件	那里	会	不是	是	很多	时间	左边

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .

for	fighting	.
为了	斗争	.

如果对每一个可怜的案例都给予同情，那就没有多少时间去战斗了。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]

As	the	soldiers	crouched	behind	the	parapet	Captain	Le	Blanc	approached	the
作为	这	士兵	蹲着	在后面	这	栏杆	队长	乐	布兰克	接近	这

[spɒt] [weə(r)] [ʒɑːk,dʒeks][wɒz; wəz] ['siːtɪd] .

spot	where	Jacques	was	seated	.
点	在哪里	雅克	曾是	坐着	.

士兵们蹲在城垛后面，勒布朗上尉走向雅克坐着的地方。

" ['praɪvət] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] . "

"	Private	Dineau	,	"	he	said	,	"	I	understand	that	you	are	an	aviator	.	"
"	私人的	-	,	"	他	说	,	"	我	理解	那	你	是	一个	飞行员	.	"

“迪诺下士，”他说，“我听说你是一名飞行员。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] , ['kwɪkli] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][sə'ljuːt, sɑː'luːte]

"	Yes	,	sir	,	"	exclaimed	Jacques	,	quickly	springing	to	his	feet	and	saluting
"	是的	,	先生	,	"	惊呼	雅克	,	迅速地	弹簧	到	他的	脚	和	敬礼

.

:
.

“是的，先生，”雅克喊道，迅速跳起来敬礼。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] ? "

"	You	were	once	attached	to	the	flying	corps	?	"
"	你	是	一次	随附的	到	这	飞行	兵团	?	"

你曾经在空军服役吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [draɪv] [æn; ən] ['eərəpleɪn] ? "

"	You	think	you	can	still	drive	an	aeroplane	?	"
"	你	思考	你	能	仍然	驾驶	一个	飞机	?	"

你觉得自己还能开飞机吗?

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . "

"	I	am	sure	of	it	,	sir	.	"
"	我	是	当然	的	它	,	先生	.	"

“我对此深信不疑，先生。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Very good , " said the captain .
" 非常 好的 , " 说 这 队长 .

“很好，”船长说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .
" Come with me .
" 来 和 我 .

“跟我来。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[æn; ən] [ə'saɪnmənt]
AN ASSIGNMENT
一个 任务

一项任务

" [wel] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:z] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ?
" Well what do you suppose he's going to do ?
" 出色地 什么 做 你 认为 他是 去 到 做 ?

“你觉得他会怎么做？”

" [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] ['ɑ:ftə(r)][ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd] ['kæptɪn] [ˌel'i:][blæŋk][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
" exclaimed Earl after Jacques and Captain Le Blanc had disappeared .
" 惊呼 伯爵 后 雅克 和 队长 乐 布兰克 有 消失 .

“在雅克和勒布朗上尉消失后，伯爵惊呼道。”

" [hi:z] ['gəʊɪŋ] ['flaɪɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [dju:'bwɑ:] .
" He's going flying , I suppose , " said Dubois .
" 他是 去 飞行 , 我 认为 , " 说 杜波依斯 .

“我想他要飞走了，”杜波依斯说。

" [seɪ] , " [kraɪd] [ɜ:l] ['enviəsli] , " [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] . "
" Say , " cried Earl enviously , " I wish we were . "
" 说 , " 哭 伯爵 羡慕地 , " 我 希望 我们 是 . "

“哎，”厄尔羡慕地喊道，“我真希望我们也是。”

" [ðæts] [ðə; ði][best] [pɑ:t][pv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['li:ɔn] .
" That's the best part of the service all right , " said Leon .
" 那就是 这 最好的 部分 的 这 服务 全部 正确的 , " 说 莱昂 .

“这的确是这项服务最棒的地方，”莱昂说道。

" [ʒɑ:k,dʒeks][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] [wʌns][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔ:kɪŋ]
" Jacques and I were in it together once and I know what I'm talking
雅克 和 我 是 在 它 一起 一次 和 我 知道 什么 我是 说
[ə'baʊt] . "
about . "
关于 . "

“我和雅克曾经并肩作战，所以我知道自己在说什么。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ? " [in'kwaiə] [dju:'bwɑ:] .
" Why did you ever leave it ? " inquired Dubois .
" 为什么 做过 你 曾经 离开 它 ? " 询问 杜波依斯 .

“你当初为什么要离开那里？”杜波依斯问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['li:ɔn] .
" I don't know , " said Leon .
" 我 不 知道 , " 说 莱昂 .

“我不知道，”莱昂说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri]

"	We	thought	it	would	be	more	exciting	with	the	infantry
"	我们	想法	它	会	是	更多的	激动人心	和	这	步兵

我们觉得步兵作战会更刺激。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [gɒt] [træns'fəːd] . "

and	so	we	got	transferred	.	"
和	所以	我们	得到	转移	.	"

于是我们就被调走了。

" - [nɒt] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , "

"	Flying's	not	as	safe	as	it	was	at	the	beginning	of	the	war	,	"
"	-	不是	作为	安全的	作为	它	曾是	在	这	开始	的	这	战争	,	"

[ri'mɑːk] [djuː'bwɑː] .

remarked	Dubois	.
评论	杜波依斯	.

“飞行已经不如战争初期那么安全了，”杜波依斯说道。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , " [sed] ['liːɔn] .

"	I	know	it	isn't	,	"	said	Leon	.
"	我	知道	它	不是	,	"	说	莱昂	.

“我知道不是，”莱昂说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [mə'ʃiːnz] [naʊ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [ten]

"	There	are	ten	times	as	many	machines	now	as	there	were	then	and	ten
"	那里	是	十	时代	作为	许多	机器	现在	作为	那里	是	然后	和	十

[taɪmz] [æz; əz] ['meni] [fl'aɪəz] .

times	as	many	flyers	.
时代	作为	许多	传单	.

“现在的机器数量是当时的十倍，飞行员的数量也是当时的十倍。”

[ðen] [ə'gen] , ['skaʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['trentʃɪz] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən]

Then	again	,	scouting	over	trenches	is	much	more	dangerous	than	over	the	open
然后	再次	,	侦察	超过	战壕	是	很多	更多的	危险的	比	超过	这	打开

['kʌntri] .

country	.
国家	.

不过话说回来，在战壕上侦察比在开阔地带侦察危险得多。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪəd] [æt; ət] ['kɒnstəntli] [baɪ] [ðə; ði] ['ænti] - ['eəkrɑːft] [gʌnz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [miːt] [səʊ]

Here	you	are	fired	at	constantly	by	the	anti	-	aircraft	guns	and	you	meet	so
这里	你	是	被解雇	在	不断地	经过	这	反对	-	飞机	枪支	和	你	见面	所以

['meni] [mɔː(r)] [mə'ʃiːnz] ;

many	more	machines	;
许多	更多的	机器	;

在这里，你会不断遭到高射炮的射击，还会遇到更多种类的机器；

['ðer] [ɔːl] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [spɒt] . "

they're	all	concentrated	in	one	spot	.	"
它们是	全部	集中	在	一	点	.	"

它们都集中在一个地方。

" [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	Just	the	same	I'd	like	to	try	it	,	"	exclaimed	Earl	eagerly	.
"	只是	这	相同的	ID	喜欢	到	尝试	它	,	"	惊呼	伯爵	急切地	.

“我还是想试试，”厄尔急切地说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪf] [ʒɑːk,dʒeks][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [əˈlɒŋ]
" Do you suppose that if Jacques is given a machine he could take us along
" 做 你 认为 那 如果 雅克 是 给定 一个 机器 他 可以 拿 我们 沿着
[æz; əz] [əbˈzɜːrvər] ? "
as observers ? "
作为 观察员 ? "

“你认为如果给雅克一台机器，他能带我们一起去当观察员吗？”

" [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] [aɪm][əˈfreɪd] , " [lɑːft] ['liːɔn] ['grɪmli] .
" No such luck I'm afraid , " laughed Leon grimly .
" 不 这样的 运气 我是 害怕的 , " 笑了 莱昂 阴沉地 .

“恐怕没那么幸运了，”莱昂冷笑道。

" [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "
" We may never see him again . "
" 我们 可能 绝不 看 他 再次 . "

我们可能再也见不到他了。

" [lets] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] [djuːˈbwɑː] .
" Let's hope it will not be as bad as that , " said Dubois .
" 我们来吧 希望 它 将要 不是 是 作为 坏的 作为 那 , " 说 杜波依斯 .

“希望情况不会那么糟糕，”杜波依斯说。

" [ʒɑːk,dʒeks][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] . "
" Jacques is certainly a fine boy . "
" 雅克 是 当然 一个 美好的 男生 . "

“雅克确实是个好孩子。”

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['liːɔn] ['wɔːmli] .
" He's a good friend of mine all right , " said Leon warmly .
" 他是 一个 好的 朋友 的 矿 全部 正确的 , " 说 莱昂 热情地 .

“他确实是我的好朋友，”莱昂热情地说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][djuːˈbwɑː][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]['djuːti]
After a time the two brothers and Dubois were relieved from duty
后 一个 时间 这 二 兄弟 和 杜波依斯 是 松了口气 从 责任
[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dʌg] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] .
and retired to their dug - out for rest and recuperation .
和 退休 到 他们的 挖 - 出去 为了 休息 和 恢复 .

过了一段时间，两兄弟和杜波依斯解除了职务，回到他们的掩体休息和恢复体力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [əˈsliːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [hæd; həd]
They were soon asleep , for the experiences of the past few hours had
他们 是 很快 睡着了 , 为了 这 经历 的 这 过去的 很少 小时 有
[biːn] [ɪgˈzɔːstɪŋ] .
been exhausting .
到过 精疲力竭 .

他们很快就睡着了，因为过去几个小时的经历让他们筋疲力尽。

['hevi] [ænd; ənd]['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] [suːn] ['testifai] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Heavy and regular breathing soon testified that the other occupants of the
重的 和 常规的 呼吸 很快 作证 那 这 其他 居住者 的 这
[ˌʌndəˈgraʊnd] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [diːp] [ɪn]['slʌmbə(r)] .
underground room were also deep in slumber .
地下 房间 是 还 深的 在 睡眠 .

沉重而规律的呼吸声很快表明，地下室里的其他人也都睡得很沉。

['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['sʌmwʌn]

Leon	suddenly	opened	his	eyes	with	the	vague	impression	in	his	mind	that	someone
莱昂	突然	打开	他的	眼睛	和	这	模糊的	印象	在	他的	头脑	那	某人

[wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] .

was	shaking	him	.
曾是	摇晃	他	.

莱昂突然睁开眼睛，脑海中隐约觉得有人在摇晃他。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] .

He	awoke	to	find	himself	staring	into	the	flare	of	a	flashlight	.
他	醒来	到	寻找	他自己	凝视	进入	这	耀斑	的	一个	手电筒	.

他醒来时发现自己正盯着手电筒的光束。

[sʌm; səm]['səʊldʒə(r)] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [tʌg] [æt; ət] ['liːɑːnz]

Some	soldier	held	it	in	one	hand	while	with	the	other	he	tugged	at	Leon's
一些	士兵	握住	它	在	一	手	尽管	和	这	其他	他	拉扯	在	里昂的

[sliːv] .

sleeve	.
袖子	.

一个士兵一手拿着它，另一只手拽着里昂的袖子。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪk] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	young	soldier	was	awake	instantly	and	on	his	feet	.
这	年轻的	士兵	曾是	醒	即刻	和	在	他的	脚	.

年轻的士兵立刻清醒过来，站了起来。

[men] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][duː; də][nɒt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

Men	who	live	in	constant	danger	do	not	waste	any	time	waking	up	.
男人	WHO	居住	在	持续的	危险	做	不是	浪费	任何	时间	醒来	向上	.

生活在危险之中的人不会浪费时间醒来。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huːm] ['liːɔn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ˌel'iː] [blɑːŋks] ['ɔːdəli]

"	Come	with	me	,	"	said	the	man	whom	Leon	recognized	as	Captain	Le	Blanc's	orderly
"	来	和	我	,	"	说	这	男人	谁	莱昂	认可	作为	队长	乐	布兰克的	秩序

.

:
.

“跟我来，”莱昂认出那是勒布朗上尉的勤务兵，那人说道。

" ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	Also	bring	your	brother	.	"
"	还	带来	你的	兄弟	.	"

“也带上你弟弟。”

" [weɪk] [ʌp] , [ɜːl] , " ['wɪspəd] ['liːɔn] ['iːgəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɪə(r)] .

"	Wake	up	,	Earl	,	"	whispered	Leon	eagerly	in	his	brother's	ear	.
"	唤醒	向上	,	伯爵	,	"	低声说道	莱昂	急切地	在	他的	兄弟	耳朵	.

“醒醒，厄尔，”莱昂急切地在他哥哥耳边低语道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [twɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]

A	moment	later	the	twins	and	their	guide	were	making	their	way	along	the
一个	片刻	之后	这	双胞胎	和	他们的	指导	是	制作	他们的	方式	沿着	这

['trentʃɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] ['kwɔːtəz] .

trenches	towards	the	captain's	quarters	.
战壕	向	这	船长的	四分之一	.

片刻之后，双胞胎和他们的向导沿着战壕向舰长室走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] .

It	was	very	dark	and	difficult	to	see	.
它	曾是	非常	黑暗的	和	难的	到	看	.

天色很黑，能见度很低。

[veɪg] , ['ʃædəʊɪ] [fɔːmz] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['pærəpɪts] , [haʊ'evə(r)] , ['testifaɪ] [ðæt]

Vague	,	shadowy	forms	crouching	low	behind	the	parapets	,	however	,	testified	that
模糊的	,	阴暗的	表格	蹲伏	低的	在后面	这	城垛	,	然而	,	作证	那

[fræn'sɪz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gaːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

France's	children	were	still	guarding	her	.
法国的	孩子们	是	仍然	守护	她	.

然而，城垛后方隐约可见的阴影表明，法国的孩子们仍在守护着她。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ðɪ] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪl][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ;

Day	after	day	and	night	after	night	the	constant	vigil	was	kept	up	;
天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	这	持续的	守夜	曾是	保留	向上	;

日复一日，夜复一夜，他们一直保持着警惕；

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][dɪd] [ðiːz] ['hjuːmən] [mə'ʃiːnz] [rɪ'læks][ðeə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] .

never	for	one	moment	did	these	human	machines	relax	their	caution	.
绝不	为了	一	片刻	做过	这些	人类	机器	放松	他们的	警告	.

这些人类机器从未放松过一刻的警惕。

['evriweə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['bæt(ə)l] - [laɪn] , [ʃɑːp] [aɪz] [kept] [wɒtʃ] .

Everywhere	throughout	the	length	of	the	long	battle	-	line	,	sharp	eyes	kept	watch	.
到处	自始至终	这	长度	的	这	长的	战斗	-	线	,	锋利的	眼睛	保留	手表	.

在漫长的战线上，到处都有目光锐利地注视着。

['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['njuːmərəs] ['trentʃɪz] [ðə; ðɪ] [θriː] ['səʊldʒəz] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]

Winding	through	the	numerous	trenches	the	three	soldiers	finally	came	to	their
绕线	通过	这	很多的	战壕	这	三	士兵	最后	来了	到	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] .

destination	.
目的地	.

三名士兵穿过无数战壕，终于到达了目的地。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dʌg] - [aʊt] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz]

A	moment's	delay	and	they	were	ushered	into	the	dug	-	out	which	served	as
一个	瞬间	延迟	和	他们	是	引导	进入	这	挖	-	出去	哪个	服务	作为

['kæptɪn] [ˌel'iː] [blɑːŋks] ['kwɔːtəz] .

Captain	Le	Blanc's	quarters	.
队长	乐	布兰克的	四分之一	.

稍作停顿后，他们被领进了作为勒布朗上尉住所的掩体里。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ðɪs] [seɪm] ['ʃeltə(r)] [hæd; həd] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['pɜːpəs]

A	short	time	before	,	this	same	shelter	had	served	a	corresponding	purpose
一个	短的	时间	前	,	这	相同的	庇护所	有	服务	一个	相应的	目的

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

for	some	German	official	.
为了	一些	德语	官方的	.

不久前，这个避难所也曾为一些德国官员发挥过类似的作用。

['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] .

Seated	**at**	**a**	**table**	**were**	**three**	**men**	**.**
坐着	在	一个	桌子	是	三	男人	.

桌旁坐着三个男人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk][bʌt; bət]

One	**of**	**them**	**the**	**brothers**	**immediately**	**recognized**	**as**	**Captain**	**Le**	**Blanc**	**but**
一	的	他们	这	兄弟	立即地	认可	作为	队长	乐	布兰克	但

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] .

the	**other**	**two**	**were**	**strangers**	**.**
这	其他	二	是	陌生人	.

其中一人兄弟俩一眼就认出是勒布朗上尉，但另外两人却是陌生人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [raɪt] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm] .

The	**officer**	**on**	**the**	**captain's**	**right**	**turned**	**to**	**him**	**.**
这	官	在	这	船长的	正确的	转向	到	他	.

队长右边的军官转向他。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spəʊk] ?

"	**Are**	**these**	**the**	**two**	**young**	**men**	**of**	**whom**	**you**	**spoke**	**?**
"	是	这些	这	二	年轻的	男人	的	谁	你	辐	?

“这就是你所说的那两个年轻人吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	**he**	**inquired**	**.**
"	他	询问	.

他问道。

['kæptɪn] [ˌel'iː][blæŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət][ʒɑːk,dʒeks] [huː] [stʊd] [ˌnɪə'baɪ]

Captain	**Le**	**Blanc**	**turned**	**and**	**glanced**	**questioningly**	**at**	**Jacques**	**who**	**stood**	**nearby**
队长	乐	布兰克	转向	和	瞥了一眼	质疑地	在	雅克	WHO	站立	附近

.

:
.

勒布朗上尉转过身，疑惑地看了一眼站在附近的雅克。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .

The	**young**	**Frenchman**	**nodded**	**his**	**head**	**slightly**	**.**
这	年轻的	法国人	点头	他的	头	轻微地	.

这位年轻的法国人微微点了点头。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['feɪsɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [huː]

"	**These**	**are**	**the**	**ones**	**,**	**General**	**,**	**"**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**facing**	**again**	**the**	**man**	**who**
"	这些	是	这	一个	,	一般的	,	"	说	这	队长	,	面向	再次	这	男人	WHO

[hæd; həd] ['kwestʃənd] [hɪm] .

had	**questioned**	**him**	**.**
有	被质问	他	.

“就是这些人，将军，”上尉说着，再次面对着盘问他的那个人。

" ['veri] [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [kiːn] - [aɪd] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd]

"	**Very**	**good**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**general**	**,**	**a**	**keen**	**-**	**eyed**	**soldier**	**with**	**white**	**hair**	**and**
"	非常	好的	,	"	惊呼	这	一般的	,	一个	敏锐的	-	眼睛	士兵	和	白色的	头发	和

[ə; eɪ] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

a	**white**	**mustache**	**.**
一个	白色的	胡子	.

“很好，”将军惊呼道，他是一位目光锐利、头发和胡须都已花白的军人。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [jɔːz] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**They**	**are**	**friends**	**of**	**yours**	**I**	**take**	**it**	**?**
"	他们	是	朋友们	的	你的	我	拿	它	?

“我猜他们是你的朋友吧？”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks] .

"	he	remarked	to	Jacques	.
"	他	评论	到	雅克	.

他对雅克说道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] [wɪð] [ə; eɪ] [prɒmpt] [səˈluːt] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	Jacques	with	a	prompt	salute	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	雅克	和	一个	迅速的	礼炮	.

“是的，先生。”雅克立即敬了个礼，回答道。

" [jʌŋ] [men] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [naʊ] [əˈdresɪŋ] [ˈliːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] ,

"	Young	men	,	"	said	the	general	now	addressing	Leon	and	Earl	,
"	年轻的	男人	,	"	说	这	一般的	现在	解决	莱昂	和	伯爵	,

“年轻人，”将军对莱昂和厄尔说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈfɔːmd] ;

"	I	have	a	mission	to	be	performed	;
"	我	有	一个	使命	到	是	执行	;

“我还有一项任务要完成；

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈeɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd]

it	requires	the	services	of	an	experienced	aviator	and	we	have	decided
它	需要	这	服务	的	一个	经验丰富的	飞行员	和	我们	有	决定

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [men] .

that	it	is	best	for	him	to	be	accompanied	by	two	men	.
那	它	是	最好的	为了	他	到	是	伴随	经过	二	男人	.

这需要一位经验丰富的飞行员，我们决定最好由两个人陪同他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] .

It	is	dangerous	but	it	is	necessary	.
它	是	危险的	但	它	是	必要的	.

虽然危险，但却是必要的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [juː; jʊ] [θriː] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ænd; ənd][wiː; wi][rɪˈlaɪ][ɒn]

We	have	chosen	you	three	young	men	from	among	many	and	we	rely	on
我们	有	选定	你	三	年轻的	男人	从	之中	许多	和	我们	依靠	在

[juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [θruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [kənˈkluːʒn] .

you	to	carry	the	enterprise	through	to	a	successful	conclusion	.
你	到	携带	这	企业	通过	到	一个	成功的	结论	.

我们从众多年轻人中选出了你们三位，并寄希望于你们能将这项事业圆满完成。

" [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [dɔːn] ;

"	You	will	start	at	dawn	;
"	你	将要	开始	在	黎明	;

你们将在黎明时分出发；

[ˈpraɪvət] - [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈeɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [eɪdz] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz]

Private	Dineau	will	be	the	aviator	and	he	will	have	as	aides	the	brothers
私人的	-	将要	是	这	飞行员	和	他	将要	有	作为	助手	这	兄弟

[plæt] .

Platt	.
普拉特	.

迪诺下士将担任飞行员，普拉特兄弟将担任他的助手。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz][ænd; ənd][æz; əz] [dɔːn] [ɪz]

You	will	be	conducted	to	the	machine	you	are	to	use	and	as	dawn	is
你	将要	是	实施	到	这	机器	你	是	到	使用	和	作为	黎明	是

[nɒt] [fɑː(r)] [ˈdɪstənt] [ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [jɔːˈselvz] [æt; ət][wʌns] .

not	far	distant	I	advise	you	to	prepare	yourselves	at	once	.
不是	远的	遥远	我	建议	你	到	准备	你们自己	在	一次	.

您将被带到您要使用的机器旁，由于天快亮了，我建议您立即做好准备。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Good luck to you .
好的 运气 到 你 .

祝你好运。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst]
" He turned away and the three boys , realizing that they were dismissed
" 他 转向 离开 和 这 三 男孩们 , 意识到 那 他们 是 解雇
, [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] .
, immediately withdrew .
, 立即地 退出 .

“他转身离开，三个男孩意识到自己被放走了，立即退了回去。

['kæptɪn] [ˌelˈiː] [blɑːŋks] ['ɔːdəli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
Captain Le Blanc's orderly followed them .
队长 乐 布兰克的 秩序 随后 他们 .

勒布朗上尉的勤务兵跟在他们后面。

" [ai] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns]
" I will conduct you to your machine , " he announced and set out at once
" 我 将要 执行 你 到 你的 机器 , " 他 宣布 和 放 出去 在 一次
,
,
,

“我带你去你的机器那里，”他宣布道，然后立刻动身离开。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] .
closely followed by the three young soldiers .
密切 随后 经过 这 三 年轻的 士兵 .

紧随其后的是三名年轻士兵。

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ðeɪ] [wɔːkt] , [prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [meɪz] [ɒv; əv]
Back from the front they walked , proceeding through the winding maze of
后退 从 这 正面 他们 步行 , 进行中 通过 这 绕线 迷宫 的
[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] .
communicating trenches .
沟通 战壕 .

他们从前线返回，穿过蜿蜒曲折、相互连通的战壕迷宫。

[fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd]
Few words were spoken until they emerged from the trenches entirely and
很少 字 是 说 直到 他们 出现 从 这 战壕 完全 和
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] .
came to the open road .
来了 到 这 打开 路 .

直到他们完全走出战壕，来到开阔的道路上，才终于开口说话。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]
A small motor - car with a chauffeur seated at the wheel stood near the
一个 小的 发动机 - 车 和 一个 司机 坐着 在 这 车轮 站立 靠近 这
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [trentʃ] .
entrance to the trench .
入口 到 这 沟 .

一辆小型汽车停在战壕入口附近，司机坐在驾驶座上。

" [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːd] .
" For us , " announced the orderly and straightway climbed aboard .
" 为了 我们 , " 宣布 这 秩序 和 立刻 攀登 船上 .

“对我们来说，”他宣布道，然后径直爬上了船。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

His	companions	were	not	slow	to	follow	his	example	and	a	moment
他的	同伴	是	不是	慢的	到	跟随	他的	例子	和	一个	片刻

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪzɪŋ] [æt; ət] ['breɪknek] [spi:d] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .

later	they	were	whizzing	at	breakneck	speed	along	the	highway	.
之后	他们	是	呼啸	在	断颈	速度	沿着	这	公路	.

他的同伴们很快效仿他的做法，片刻之后，他们便以惊人的速度沿着高速公路飞驰而去。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:; wi] ['bi:ɪŋ] [sent] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] ,

"	Where	are	we	being	sent	?	"	demanded	Earl	,
"	在哪里	是	我们	存在	发送	?	"	要求	伯爵	,

“我们要被送到哪里？”厄尔问道。

[hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bi:n] [kən'sju:md] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

who	all	this	time	had	been	consumed	with	intense	curiosity	.
WHO	全部	这	时间	有	到过	消耗	和	激烈的	好奇心	.

他一直以来都充满了强烈的好奇心。

[ʒɑ:k,dʒeks] ['mɪəli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Jacques	merely	shrugged	his	shoulders	.
雅克	仅仅	耸了耸肩	他的	肩膀	.

雅克只是耸了耸肩。

" [aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	do	not	know	,	"	he	said	.
"	我	做	不是	知道	,	"	他	说	.

“我不知道，”他说。

" [seɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] ['sʌd(ə)nli] , " [wʌts] [ðɪs] ['draɪvə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ; [kɪl] [ju: 'es] ?

"	Say	,	"	exclaimed	Leon	suddenly	,	"	what's	this	driver	trying	to	do	;	kill	us	?
"	说	,	"	惊呼	莱昂	突然	,	"	是什么	这	司机	尝试	到	做	;	杀	我们	?

“我说，”莱昂突然喊道，“这个司机想干什么？想杀了我们吗？”

['pɜ:sənəli] [aɪ'd] ['rɑ:ðə(r)] [bi:; bi] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɪf] [ai] [mʌst; məst] [daɪ] .

Personally	I'd	rather	be	killed	in	battle	if	I	must	die	.
亲自	ID	相当	是	被杀	在	战斗	如果	我	必须	死	.

如果非死不可，我个人宁愿战死沙场。

[æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['æksɪdənt] [si:m] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɪn] [wɔ:(r)] . "

An	automobile	accident	seems	out	of	place	in	war	.	"
一个	汽车	事故	似乎	出去	的	地方	在	战争	.	"

战争中发生车祸似乎有些格格不入。

" [hi:z] ['gəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɔ:l] [raɪt] , ['ɪz(ə)nt] [hi:; hi] ? " [kraɪd] [ɜ:l] .

"	He's	going	some	all	right	,	isn't	he	?	"	cried	Earl	.
"	他是	去	一些	全部	正确的	,	不是	他	?	"	哭	伯爵	.

“他走得挺远的，是不是？”厄尔喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ti 'eɪtʃ] — —

"	I'd	like	it	th	—	—
"	ID	喜欢	它	th	—	—

“我想要它——”

" [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔ:t] .

"	His	words	were	suddenly	cut	short	.
"	他的	字	是	突然	切	短的	.

他的话突然被打断了。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [swʌŋ] [ðə; ði][kɑ:(r)] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][hju:dʒ] [ʃel] - [həʊl]

The	driver	swung	the	car	sharply	to	the	right	to	avoid	a	huge	shell	-	hole
这	司机	摇摆	这	车	尖锐地	到	这	正确的	到	避免	一个	巨大的	壳	-	洞

[bləʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ;

blown	in	the	middle	of	the	highway	;
吹	在	这	中间	的	这	公路	;

司机猛地向右打方向盘，避开高速公路中央被炸出的巨大弹坑；

[hi:; hi][dɪd][nɒt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spi:d] [wʌn][bɪt] , [haʊ'evə(r)] .

he	did	not	slacken	his	speed	one	bit	,	however	.
他	做过	不是	放松	他的	速度	一	少量	,	然而	.

然而，他的速度丝毫没有减慢。

[ɜ:l] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [si:t] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Earl	was	thrown	off	the	seat	violently	and	found	himself	on	the	floor	of	the
伯爵	曾是	抛掷	离开	这	座位	暴力	和	成立	他自己	在	这	地面	的	这

[kɑ:(r)] ;

car	;
车	;

厄尔被猛地甩下座位，摔倒在汽车地板上；

[ʒɑ:k,dʒeks]['lændɪd] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Jacques	landed	there	beside	him	at	the	same	time	.
雅克	登陆	那里	旁	他	在	这	相同的	时间	.

雅克和他同时降落在了一起。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [bæd] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .

"	This	is	pretty	bad	,	"	exclaimed	Earl	.
"	这	是	漂亮的	坏的	,	"	惊呼	伯爵	.

“这太糟糕了，”厄尔惊呼道。

" [ai] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['li:ɔn] ; [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][stɒp][ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	agree	with	you	,	Leon	;	he	ought	to	stop	it	.	"
"	我	同意	和	你	,	莱昂	;	他	应该	到	停止	它	.	"

“我同意你的看法，莱昂；他应该停止这种行为。”

" [bʌt; bət][hi:; hi][woʊnt] , " [ə'naʊnst] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	But	he	won't	,	"	announced	Jacques	.
"	但	他	惯于	,	"	宣布	雅克	.

“但他不会，”雅克宣布道。

" [ðeɪ] [ɔ:l][gəʊ][laɪk] [ðɪs] . "

"	They	all	go	like	this	.	"
"	他们	全部	去	喜欢	这	.	"

“它们都是这样的。”

" [wel] , [aɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][glæd] [wen] [ɪts]['əʊvə(r)] , " [sed] [ɜ:l] ['grɪmli] .

"	Well	,	I'll	certainly	be	glad	when	it's	over	,	"	said	Earl	grimly	.
"	出色地	,	患病的	当然	是	高兴的	什么时候	它是	超过	,	"	说	伯爵	阴沉地	.

“唉，我真希望这一切赶紧结束。”厄尔阴沉地说。

" [ai] [kænt] [get] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [si:t] [ə'gen] . "

"	I	can't	get	up	onto	the	seat	again	.	"
"	我	不能	得到	向上	到	这	座位	再次	.	"

“我再也爬不上座位了。”

" [doʊnt][traɪ] , " [əd'vaɪzd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Don't	try	,	"	advised	Jacques	.
"	不	尝试	,	"	建议	雅克	.

“别试了，”雅克劝道。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] . "
" We'll soon be there . "
" 出色地 很快 是 那里 . "

我们很快就到。

" [ɪf] [wɪr] [nɒt] [ɔːl] [ded] , " [mˈɜːməd] [ɜːl] .
" If we're not all dead , " murmured Earl .
" 如果 是 不是 全部 死的 , " 低声说道 伯爵 .

“如果我们还没死的话，”厄尔低声说道。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [spiːd] [ˈslækən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .
Presently , however , the speed slackened and the machine came to a stop .
目前 , 然而 , 这 速度 松弛 和 这 机器 来了 到 一个 停止 .

然而，随后速度减慢，机器停了下来。

[æn; ən] [ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [fiːld] [wɪð] [ˈhæŋəz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [əˈpɪəd] [sʌm; səm] [hɑːf] [maɪl] [ˈdɪstənt] .
An aviation field with hangars all around appeared some half mile distant .
一个 航空 场地 和 机库 全部 大约 出现 一些 一半 英里 遥远 .

大约半英里外出现了一个航空机场，周围都是机库。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈɔːdəli] , [ˈstepɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
" Here we are , " announced the orderly , stepping from the car .
" 这里 我们 是 , " 宣布 这 秩序 , 步进 从 这 车 .

“我们到了，”勤务兵说着，从车里走了出来。

" [haʊ] [fɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] , [ˈliːɔn] ? " [inˈkwaiə] [ɜːl] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə]
" How fast were we going there , Leon ? " inquired Earl as they hastened to
" 如何 快速地 是 我们 去 那里 , 莱昂 ? " 询问 伯爵 作为 他们 加快 到
[ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [gaɪd] .
follow their guide .
跟随 他们的 指导 .

“莱昂，我们刚才走得有多快？”厄尔问道，他们加快脚步跟上了向导。

" [ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] , " [sed] [ˈliːɔn] .
" Seventy miles an hour , " said Leon .
" 七十 英里 一个 小时 , " 说 莱昂 .

“时速七十英里，”莱昂说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Did you like it ? "
" 做过 你 喜欢 它 ? "

“你喜欢它吗？ ”

" [ai] [dɪd] [nɒt] , " [sed] [ɜːl] [ˈwɔːmli] .
" I did not , " said Earl warmly .
" 我 做过 不是 , " 说 伯爵 热情地 .

“我没有，”厄尔热情地说。

" [ðæts] [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . "
" That's too fast for me . "
" 那就是 也 快速地 为了 我 . "

“对我来说太快了。”

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [ˈeərəpleɪn] , " [wɔːnd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Wait until we get into our aeroplane , " warned Jacques .
" 等待 直到 我们 得到 进入 我们的 飞机 , " 警告 雅克 .

“等我们上了飞机再说吧，”雅克警告道。

" [wiːl; wil] [ˈtræv(ə)l] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈiːzəli] . "
" We'll travel a hundred miles an hour easily . "
" 出色地 旅行 一个 百 英里 一个 小时 容易地 . "

“我们很容易就能以每小时一百英里的速度行驶。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʃel] - [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['eniweɪ] , " [sed] [ɜːl] .
" There are no shell - holes in the air anyway , " said Earl .
" 那里 是 不 壳 - 孔 在 这 空气 反正 , " 说 伯爵 .

“反正空中也没有弹坑，”厄尔说。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [rekt] [ðæt] [weɪ] [æz; əz] [wiː; wi] ['nɪəli] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
" We can't be wrecked that way as we nearly were back there on the road .
" 我们 不能 是 损毁 那 方式 作为 我们 几乎 是 后退 那里 在 这 路 .
"
"

“我们不能再像上次在路上那样出事了。”

" [doʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Don't you believe it , " exclaimed Jacques .
" 不 你 相信 它 , " 惊呼 雅克 .

“你别信！”雅克惊呼道。

" [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] [jʊl] [faɪnd] [ðeə(r)]
" When they begin firing at us from the German trenches you'll find there
" 什么时候 他们 开始 射击 在 我们 从 这 德语 战壕 你会 寻找 那里
[ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃel] - [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔːl] [raɪt] . "
are plenty of shell - holes in the air all right . "
是 很多 的 壳 - 孔 在 这 空气 全部 正确的 . "

“当他们从德军战壕里向我们开火时，你会发现空中到处都是弹坑。”

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ? "
" By the way , haven't you any idea where we're going ? "
" 经过 这 方式 , 还没有 你 任何 主意 在哪里 是 去 ? "

对了，你难道不知道我们要去哪儿吗?

" [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
" None at all .
" 没有任何 在 全部 .

完全没有。

[ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːdəli] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [weə(r)]
All I know is that this orderly is instructed to take us somewhere over here where
全部 我 知道 是 那 这 秩序 是 指示 到 拿 我们 某处 超过 这里 在哪里
[wiːl; wil] [get] ['aʊə(r)] ['ɔːdərs] . "
we'll get our orders . "
出色地 得到 我们的 订单 . "

我只知道这个勤务兵奉命带我们到这边去，在那里我们会接到命令。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] [huː] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .
" Who was that man who talked to us ? " asked Leon .
" WHO 曾是 那 男人 WHO 谈话 到 我们 ? " 问 莱昂 .

“刚才跟我们说话的那个人是谁？”莱昂问道。

" [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] - ['dʒen(ə)rəl] . - "
" They called him ' general . ' "
" 他们 称为 他 - 一般的 . - "

他们称他为“将军”。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəl] [pə'tæŋ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" That was General Petain , " said Jacques .
" 那 曾是 一般的 贝当 , " 说 雅克 .

“那是贝当将军，”雅克说。

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
" Didn't you know him ? "
" 没有 你 知道 他 ? "

你不认识他吗?

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

"	I	never	saw	him	before	.
"	我	绝不	锯	他	前	.

我以前从没见过他。

[wɒz; wəz] [ðæt] ['ri:əli] [hi:; hi] ?

Was	that	really	he	?
曾是	那	真的	他	?

那真的是他吗?

" ['dʒen(ə)rəl] [pə'tæŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['vɛdʌn]

"	General	Petain	was	the	man	made	famous	by	his	splendid	defense	of	Verdun
"	一般的	贝当	曾是	这	男人	制成	著名的	经过	他的	灿烂	防御	的	凡尔登

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] ['hɪərəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

and	he	was	a	popular	hero	with	the	soldiers	.
和	他	曾是	一个	受欢迎的	英雄	和	这	士兵	.

“贝当将军因其在凡尔登战役中的出色表现而闻名，他是士兵们心目中的英雄。”

" [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜ:d] [mæn] ? " [ɑ:skt] [ɜ:l] .

"	Who	was	the	third	man	?	"	asked	Earl	.
"	WHO	曾是	这	第三	男人	?	"	问	伯爵	.

“第三个人是谁？”厄尔问道。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [hu:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] .

"	I	don't	know	who	he	was	.
"	我	不	知道	WHO	他	曾是	.

我不知道他是谁。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [feɪnt] [stri:ks] [ɒv; əv] [dɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ]

"	The	first	faint	streaks	of	dawn	were	just	beginning	to	color	the	eastern	sky
"	这	第一的	头晕的	连胜	的	黎明	是	只是	开始	到	颜色	这	东	天空

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vaɪn] - ['kʌvəd] ['kɒtɪdʒ] ,

as	the	little	party	stopped	in	front	of	a	vine	-	covered	cottage	,
作为	这	小的	派对	停止	在	正面	的	一个	藤	-	涵盖	小屋	,

“黎明的第一缕曙光刚刚开始为东方的天空染上色彩，一行人停在了一座爬满藤蔓的小屋前。”

[dʒʌst] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fi:ld] .

just	to	one	side	of	the	aviation	field	.
只是	到	一	边	的	这	航空	场地	.

就在航空场的一侧。

" [hɪə(r)] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] , " [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [gaɪd] .

"	Here	I	leave	you	,	"	announced	their	guide	.
"	这里	我	离开	你	,	"	宣布	他们的	指导	.

“我就在这里和你们告别了。”他们的向导说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] ['meɪdʒə(r)] ['vɪlaɪ] .

"	You	are	to	report	to	Major	Villier	.
"	你	是	到	报告	到	主要的	维利尔	.

“你要向维利尔少校报到。”

" [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .

"	He	immediately	turned	on	his	heel	and	walked	away	.
"	他	立即地	转向	在	他的	脚跟	和	步行	离开	.

他立刻转身就走。

[ʒɑ:k,dʒeks] [led] [ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] .

Jacques	led	the	way	inside	.
雅克	引领	这	方式	里面	.

雅克带头走了进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

The	young	soldiers	were	evidently	expected	for	they	were	led	without	delay
这	年轻的	士兵	是	显然	预期的	为了	他们	是	引领	没有	延迟

['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['siːtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][læmp] ,

into	the	presence	of	an	officer	seated	under	a	lamp	,
进入	这	在场	的	一个	官	坐着	在下面	一个	灯	,

显然，这些年轻士兵是事先被预定的，因为他们很快就被带到一位坐在灯下的军官面前。

[ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][mæp] .

intently	studying	a	map	.
专注地	学习	一个	地图	.

认真地研究地图。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	looked	up	as	the	three	boys	entered	the	room	.
他	看起来	向上	作为	这	三	男孩们	进入	这	房间	.

他抬起头，看到三个男孩走进房间。

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['praɪvət] - ?

"	Which	one	of	you	is	Private	Dineau	?
"	哪个	一	的	你	是	私人的	-	?

“你们当中谁是迪诺列兵？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [ə'naʊnst] [ʒɑːk,dʒeks] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	I	am	,	"	announced	Jacques	stepping	forward	.
"	我	是	,	"	宣布	雅克	步进	向前	.

“我就是，”雅克走上前宣布道。

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

"	Good	,	"	exclaimed	the	major	.
"	好的	,	"	惊呼	这	主要的	.

“好！”少校大声说道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spætʃɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ɛrˌhɑːrd] .

"	Here	are	dispatches	which	you	are	to	deliver	to	Colonel	Erhard	.
"	这里	是	派遣	哪个	你	是	到	递送	到	上校	埃尔哈德	.

“这里有你要交给埃尔哈德上校的文件。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['flæmbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [vəʊʒiz] ['maʊntənz] .

He	is	in	command	at	the	village	of	Flambeau	in	the	Vosges	Mountains	.
他	是	在	命令	在	这	村庄	的	火炬	在	这	孚日山脉	山脉	.

他驻守在孚日山脉的弗朗博村。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]

The	dispatches	are	important	and	should	reach	him	at	the	earliest	possible
这	派遣	是	重要的	和	应该	抵达	他	在	这	最早	可能的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

这些电报非常重要，应该尽快送达他手中。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks] .

"	As	he	spoke	he	handed	a	small	packet	to	Jacques	.
"	作为	他	辐	他	递交	一个	小的	包	到	雅克	.

“他一边说话，一边递给雅克一个小包裹。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	Your	aeroplane	is	waiting	for	you	,	"	he	continued	.
"	你的	飞机	是	等待	为了	你	,	"	他	持续	.

“你的飞机正在等你，”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'teɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd]

"	It	will	contain	everything	you	will	have	need	of	and	I	wish	you	a	good
"	它	将要	包含	一切	你	将要	有	需要	的	和	我	希望	你	一个	好的

[trɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tɜːn] ,

trip	and	a	safe	return	,
旅行	和	一个	安全的	返回	,

“里面会包含你所需的一切，祝你旅途愉快，一路平安。”

[ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [eɪdz] [huː] [lʊk] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt]

I	would	suggest	that	your	two	aides	who	look	so	very	much	alike	go	and	see	that
我	会	建议	那	你的	二	助手	WHO	看	所以	非常	很多	同样	去	和	看	那

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] ['redinəs] .

everything	is	in	readiness	.
一切	是	在	准备就绪	.

我建议你那两个长得非常像的助手去看看一切是否准备就绪。

['miːnwaɪl] [ai] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['flæmbəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ruːt]

Meanwhile	I	will	point	out	Flambeau	to	you	on	the	map	and	the	best	route
同时	我	将要	观点	出去	火炬	到	你	在	这	地图	和	这	最好的	路线

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

for	you	to	follow	.
为了	你	到	跟随	.

同时，我会在地图上指出弗兰博的位置，并告诉你最佳路线。

" [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'pɑːtɪd] ,

"	The	major	smiled	at	the	two	brothers	who	immediately	departed	,
"	这	主要的	微笑	在	这	二	兄弟	WHO	立即地	已离开	,

少校微笑着看向立即离开的两兄弟。

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['heɪs(ə)nd] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

and	guided	by	a	soldier	hastened	across	the	aviation	field	to	the	spot	where
和	引导	经过	一个	士兵	加快	穿过	这	航空	场地	到	这	点	在哪里

[ə; eɪ][bɪg] ['ɑːməd] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['trʌnd(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts]['hæŋə(r)] .

a	big	armored	monoplane	was	just	being	trundled	out	of	its	hangar	.
一个	大的	装甲	单平面	曾是	只是	存在	隆隆地	出去	的	它是	机库	.

在一名士兵的引导下，他迅速穿过机场，来到一架大型装甲单翼飞机正从机库中缓缓驶出的地方。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]

A	machine	-	gun	was	mounted	on	board	and	several	bombs	were	also	to
一个	机器	-	枪	曾是	安装	在	木板	和	一些	炸弹	是	还	到

[biː; bi] ['kærid] .

be	carried	.
是	携带	.

飞机上安装了一挺机枪，还将携带几枚炸弹。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kəʊts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	Here	are	coats	for	you	,
"	这里	是	外套	为了	你	,

“这里有给你的外套，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	said	one	of	the	men	as	the	two	brothers	approached	the	machine	.
"	说	一	的	这	男人	作为	这	二	兄弟	接近	这	机器	.

“其中一人说道，两兄弟正走向机器。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][kəʊld] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [təˈdeɪ] . "

"	You	will	find	it	cold	up	among	the	clouds	today	.	"
"	你	将要	寻找	它	寒冷的	向上	之中	这	云	今天	.	"

“今天云层之上会很冷。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [fuːd] ? " [inˈkwaiə] [ɜːl] .

"	How	about	food	?	"	inquired	Earl	.
"	如何	关于	食物	?	"	询问	伯爵	.

“吃的怎么样？”厄尔问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .

He	was	always	particular	about	that	.
他	曾是	总是	特别的	关于	那	.

他一直很在意这一点。

" [tuː] [deɪz] - [ˈræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [men] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒə(r)] .

"	Two	days	'	rations	for	three	men	,	"	said	the	soldier	.
"	二	天	-	口粮	为了	三	男人	,	"	说	这	士兵	.

“这是三个男人两天的口粮，”士兵说。

" [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [jʊl] [niːd] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][biː; bi]

"	That	is	more	than	you'll	need	if	all	goes	well	but	it's	a	good	plan	to	be
"	那	是	更多的	比	你会	需要	如果全部		去	出色地	但	它是	一个	好的	计划	到	是

[prɪˈpeəd] . "

prepared	.	"
准备	.	"

“如果一切顺利，这些物资绰绰有余，但做好准备总是没错的。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [əˈgriːd] [ɜːl] .

"	I	think	so	too	,	"	agreed	Earl	.
"	我	思考	所以	也	,	"	同意	伯爵	.

“我也这么认为，”厄尔同意道。

" [wɒt] [ˈhɔːspaʊə(r)] [ɪz] [ðɪs] [məˈʃiːn] ? "

"	What	horsepower	is	this	machine	?	"
"	什么	马力	是	这	机器	?	"

“这台机器的马力是多少？”

" [wʌn] [ˈhʌndrəd] . "

"	One	hundred	.	"
"	一	百	.	"

“一百。”

" [hwjuː] ! " [ˈhwisl] [ɜːl] .

"	Whew	!	"	whistled	Earl	.
"	呼！	!	"	吹口哨	伯爵	.

“呼！”厄尔吹了声口哨。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [taɪm] . "

"	She	ought	to	be	able	to	make	time	.	"
"	她	应该	到	是	有能力的	到	制作	时间	.	"

她应该能抽出时间。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [ˈkɒnfɪdəntli] .

"	She	can	,	"	said	the	soldier	confidently	.
"	她	能	,	"	说	这	士兵	自信地	.

“她可以，”士兵自信地说。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [jʌŋ] - [gets] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

"	Just	wait	until	young	Dineau	gets	hold	of	her	.
"	只是	等待	直到	年轻的	-	获得	抓住	的	她	.

“等着瞧吧，等年轻的迪诺把她搞定。”

[hiːl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [seɪl] ; [hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ðæt] [bɔɪ] .
He'll make her sail ; he's a wonder , that boy .
地狱 制作 她 帆 ; 他是 一个 想知道 , 那 男生 .

他会让她扬帆起航；那小子真是个奇才。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [hiː; hi]['evə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [kɔː(r)] . "
It's a shame he ever got out of the aviation corps . "
它是 一个 耻辱 他 曾经 得到 出去 的 这 航空 兵团 . "

他当初离开航空兵真是太可惜了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [ɔːl] [raɪt] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] .
" He was good all right , wasn't he ? " demanded Leon .
" 他 曾是 好的 全部 正确的 , 不是 他 ? " 要求 莱昂 .

“他确实很厉害，对吧？”莱昂问道。

" [gʊd] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Good ? " exclaimed the man .
" 好的 ? " 惊呼 这 男人 .

“好吗？”那人惊呼道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] .
" I should say he was good .
" 我 应该 说 他 曾是 好的 .

我应该说他很优秀。

[waɪ] [aɪl] [bet] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] [id] [hæv; həv] [bægd] [ə; eɪ]
Why I'll bet that if he had stuck to the flying corps he'd have bagged a
为什么 患病的 赌注 那 如果 他 有 卡住 到 这 飞行 兵团 他会 有 袋装 一个
['dʌz(ə)n] [bɒʃ] [mə'ʃiːnz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
dozen Boche machines by this time . "
打 波切 机器 经过 这 时间 . "

我敢打赌，如果他当初留在空军，现在应该已经击落十几架德国飞机了。

" [hiːz] ['rekləs] [ðəʊ] , " [sed] ['liːɔn] .
" He's reckless though , " said Leon .
" 他是 鲁莽 尽管 , " 说 莱昂 .

“不过他行事鲁莽，”莱昂说道。

" [nɒt] ['rekləs] , [bʌt; bət]['deərɪŋ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" Not reckless , but daring , " insisted the soldier .
" 不是 鲁莽 , 但 大胆 , " 坚持 这 士兵 .

“不是鲁莽，而是大胆，”士兵坚持说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [fɪə(r)] . "
" He doesn't know fear . "
" 他 不 知道 害怕 . "

“他不懂恐惧。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [əb'zɜːvd] [ɜːl] .
" Here he comes now , " observed Earl .
" 这里 他 来 现在 , " 观察到 伯爵 .

“他来了，”厄尔说道。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz]
OVER THE TRENCHES
超过 这 战壕

越过战壕

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ʒɑːk,dʒeks] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt] [ænd; ənd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl]

A	few	moments	later	Jacques	was	in	the	driver's	seat	and	Leon	and	Earl
一个	很少	时刻	之后	雅克	曾是	在	这	司机	座位	和	莱昂	和	伯爵

[hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [bɔːd] .

had	taken	their	places	on	board	.
有	已采取	他们的	地方	在	木板	.

片刻之后，雅克坐到了驾驶座上，莱昂和厄尔也上了车。

['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [kəʊt] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪvɪˌeɪtərz] [hʊd] ,

Every	boy	was	dressed	in	a	heavy	coat	and	an	aviator's	hood	,
每一个	男生	曾是	穿着	在	一个	重的	外套	和	一个	飞行员的	兜帽	,

每个男孩都穿着厚重的外套，戴着飞行员帽。

[wɪð] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [feɪs] ; [wɔːm] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ,

with	protection	for	the	ears	and	face	;	warm	gloves	were	on	their	hands	,
和	保护	为了	这	耳朵	和	脸	;	温暖的	手套	是	在	他们的	双手	,

他们戴着耳罩和面罩，手上戴着保暖手套。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] ['baɪtɪŋ] [kəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [eə(r)] [ðæt] [deɪ] .

for	it	promised	to	be	biting	cold	in	the	high	air	that	day	.
为了	它	承诺	到	是	咬	寒冷的	在	这	高的	空气	那	天	.

因为那天高空的气温预计会非常刺骨。

[ðə; ði] [tɒp] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'piərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz]

The	top	rim	of	the	sun	was	just	appearing	over	the	edge	of	the	trees	as
这	顶部	轮缘	的	这	太阳	曾是	只是	出现	超过	这	边缘	的	这	树木	作为

[ʒɑːk,dʒeks] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪtʃ] [set] [ðə; ði] [self] - ['stɑːtə(r)] [hwə:] .

Jacques	pressed	the	button	which	set	the	self	-	starter	whirring	.
雅克	按下	这	按钮	哪个	放	这	自己	-	起动机	嗡嗡声	.

当雅克按下启动按钮，启动器开始嗡嗡作响时，太阳的顶端刚刚从树梢升起。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [rɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ɒv; əv] ['diːfekt]

The	engine	roared	and	the	pilot	listened	intently	for	any	sound	of	defect
这	引擎	咆哮	和	这	飞行员	听着	专注地	为了	任何	声音	的	缺点

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wel] - [treɪnd] [ɪə(r)] .

to	come	to	his	well	-	trained	ear	.
到	来	到	他的	出色地	-	受过训练	耳朵	.

引擎轰鸣，飞行员全神贯注地倾听，看能否从他训练有素的耳朵里听到任何故障的声音。

[æn; ən] ['eɪvieɪtə(r)] [mʌst; məst] [nəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)] ;

An	aviator	must	know	by	the	sound	just	what	is	wrong	with	his	motor	;
一个	飞行员	必须	知道	经过	这	声音	只是	什么	是	错误的	和	他的	发动机	;

飞行员必须通过声音才能判断发动机出了什么问题；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

there	is	no	chance	to	search	for	the	cause	of	the	trouble	when	you	are
那里	是	不	机会	到	搜索	为了	这	原因	的	这	麻烦	什么时候	你	是

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'bʌv] [graʊnd] .

a	mile	or	two	above	ground	.
一个	英里	或者	二	多于	地面	.

当你在离地一两英里高的地方时，是没有机会去寻找故障原因的。

[ə'pærəntli] [ʒɑːk,dʒeks] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['θrɔtld] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

Apparently	Jacques	was	satisfied	for	he	throttled	the	motor	down	until	it
显然	雅克	曾是	使满意	为了	他	节流	这	发动机	向下	直到	它

['mɪəli] [pə:] .

merely	purred	.
仅仅	咕噜咕噜	.

显然雅克很满意，他把发动机转速调低，直到它只发出轻柔的嗡嗡声。

" [ɔːl] ['redi] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" All ready ? " he demanded .
" 全部 准备好 ? " 他 要求 .

“都准备好了吗？”他问道。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃɪz] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .
" Got your dispatches , have you ? " asked Leon .
" 得到 你的 派遣 , 有 你 ? " 问 莱昂 .

“你收到你的报告了吗？”莱昂问道。

" [jes] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] .
" Yes , " said Jacques , feeling of his breast pocket .
" 是的 , " 说 雅克 , 感觉 的 他的 胸部 口袋 .

“是的，”雅克说着，摸了摸胸前的口袋。

" [aɪ] [ges] [wɪr] [ɒf] [ðen] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['iːgəli] .
" I guess we're off then , " cried Leon eagerly .
" 我 猜测 是 离开 然后 , " 哭 莱昂 急切地 .

“看来我们得走了。”莱昂急切地喊道。

" [let] - [ɜː(r)][gəʊ] .
" Let ' er go .
" 让 - 呃 去 .

放了她。

" [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ['sləʊli] .
" The monoplane began to move forward slowly .
" 这 单平面 开始 到 移动 向前 缓慢地 .

单翼飞机开始缓缓向前移动。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv][men] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [kɔːld] [gʊd] - [baɪs][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [mə'kænɪkl]
The little knot of men gathered around called good - bys as the great mechanical
这 小的 结 的 男人 聚集 大约 称为 好的 - 作者 作为 这 伟大的 机械的
[bɜːd][ræn] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
bird ran out across the field .
鸟 跑 出去 穿过 这 场地 .

当巨大的机械鸟跑过田野时，围拢在周围的一小群人互相道别。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [went] ;
Faster and faster it went ;
快点 和 快点 它 去 ;

速度越来越快；

['faɪnəli] [ʒɑːk,dʒeks] ['pʊld] [ə; eɪ]['liːvə(r)][ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
finally Jacques pulled a lever and gracefully and easily it rose from the
最后 雅克 拉 一个 杠杆 和 优雅地 和 容易地 它 玫瑰 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

最后，雅克拉动了一个杠杆，它优雅而轻松地从地面升了起来。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrd] , ['swɪftli] [ænd; ənd] ['stedəli] .
Up , up , up it soared , swiftly and steadily .
向上，向上，向上 它 飙升 , 迅速地 和 稳步 .

它向上，向上，向上飞，迅速而稳定地翱翔。

" [seɪ] , " ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [ɜːl] , " [ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
" Say , " almost shouted Earl , " this is wonderful .
" 说 , " 几乎 喊叫 伯爵 , " 这 是 精彩的 .

“我说，”厄尔几乎是喊着说，“这太棒了。”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I've	never	been	in	an	aeroplane	before	,	you	know	.	"
我已经	绝不	到过	在	一个	飞机	前	,	你	知道	.	"

你知道，我以前从来没坐过飞机。

" [wel] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ['ʃuːtɪŋ]

"	Well	you	keep	your	eye	out	for	other	machines	and	for	people	shooting
"	出色地	你	保持	你的	眼睛	出去	为了	其他	机器	和	为了	人们	射击

[æt; ət][juː 'es][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

at	us	from	below	,
在	我们	从	以下	,

“你们要时刻注意其他机器，以及下方有人向我们射击。”

" [əd'vaɪzd] ['liːɔn] .

"	advised	Leon	.
"	建议	莱昂	.

莱昂建议道。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb][ænd; ənd] [maɪn] . "

"	That's	your	job	and	mine	.	"
"	那就是	你的	工作	和	矿	.	"

“那是你的工作，也是我的工作。”

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ['flaɪɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [kraɪd] [ɜːl] .

"	It's	such	a	wonderful	sensation	flying	like	this	,	"	cried	Earl	.
"	它是	这样的	一个	精彩的	感觉	飞行	喜欢	这	,	"	哭	伯爵	.

“这样飞行真是太美妙了！”厄尔喊道。

" [dʒʌst] [lʊk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [juː 'es] [ðeə(r)] .

"	Just	look	down	below	us	there	.
"	只是	看	向下	以下	我们	那里	.

“往下看一看。”

[ðə; ði] [rəʊdz] [lʊk] [laɪk] [waɪt] ['rɪbənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [laɪk] ['bukeiz] .

The	roads	look	like	white	ribbons	and	the	trees	like	bouquets	.
这	道路	看	喜欢	白色的	丝带	和	这	树木	喜欢	花束	.

道路像白色的丝带，树木像花束。

[dəʊnt][ðə; ði] ['haʊzɪz] [siːm] [smɔːl] ?

Don't	the	houses	seem	small	?
不	这	房屋	似乎	小的	?

这些房子看起来是不是很小?

" [ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] .

"	Earl	was	enchanted	.
"	伯爵	曾是	迷人的	.

伯爵被迷住了。

['liːɔn] [ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks] [tuː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [hændz][æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,

Leon	and	Jacques	too	,	although	they	were	experienced	hands	at	this	game	,
莱昂	和	雅克	也	,	虽然	他们	是	经验丰富的	双手	在	这	游戏	,

莱昂和雅克也是如此，尽管他们都是这方面的老手。

[wʌns] [mɔː(r)] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['sɔːrɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [speɪs] .

once	more	felt	the	thrill	of	soaring	swiftly	through	space	.
一次	更多的	毛毡	这	刺激	的	翱翔	迅速地	通过	空间	.

再次感受到了在太空中快速翱翔的刺激。

[ʒɑːk,dʒeks] [pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn]

Jacques	**particularly**	**was**	**pleased**	**to**	**be**	**in**	**the**	**driver's**	**seat**	**of**	**an**	**aeroplane**
雅克	特别	曾是	高兴	到	是	在	这	司机	座位	的	一个	飞机

[ə'gen] ;

again	**;**
再次	;

雅克尤其高兴能再次坐上飞机的驾驶座；

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

his	**face**	**plainly**	**showed**	**his**	**keen**	**enjoyment**	**.**
他的	脸	显然	显示	他的	敏锐的	享受	.

他脸上明显流露出极大的喜悦。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ;

Higher	**and**	**higher**	**they**	**mounted**	**;**
更高	和	更高	他们	安装	;

他们越爬越高；

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːldz]

below	**them**	**the**	**earth**	**seemed**	**miles**	**away**	**and**	**the**	**buildings**	**and**	**fields**
以下	他们	这	地球	似乎	英里	离开	和	这	建筑物	和	字段

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [tɔɪ] [saɪz] .

appeared	**to**	**be**	**of**	**toy**	**size**	**.**
出现	到	是	的	玩具	尺寸	.

在他们脚下，大地仿佛远在数英里之外，建筑物和田野看起来都像玩具一样大小。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [haʊ'evə(r)] , ['bɪtəli] [kəʊld] ,

It	**was**	**cold**	**,**	**however**	**,**	**bitterly**	**cold**	**,**
它	曾是	寒冷的	,	然而	,	苦涩地	寒冷的	,

天气很冷，非常冷。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊndli] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔːm] [ræps] .

and	**all**	**three**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**profoundly**	**thankful**	**for**	**their**	**warm**	**wraps**	**.**
和	全部	三	的	这	男孩们	是	深刻地	感恩	为了	他们的	温暖的	卷饼	.

三个男孩都对他们收到的温暖毯子感激不尽。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [stɪl] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	**You**	**know**	**it**	**feels**	**as**	**if**	**we**	**were**	**standing**	**still**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Earl**	**.**
"	你	知道	它	感觉	作为	如果	我们	是	常设	仍然	,	"	惊呼	伯爵	.

“你知道吗，感觉就像我们一直站在那里不动一样，”厄尔惊呼道。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	**I**	**know**	**it**	**,**	**"**	**agreed**	**his**	**brother**	**.**
"	我	知道	它	,	"	同意	他的	兄弟	.

“我知道，”他哥哥同意道。

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [weɪ] [tuː] . "

"	**The**	**higher**	**you**	**go**	**the**	**more**	**it**	**seems**	**that**	**way**	**too**	**.**	**"**
"	这	更高	你	去	这	更多的	它	似乎	那	方式	也	.	"

“你爬得越高，就越觉得是这样。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [kraɪd] [ɜːl] ,

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**cried**	**Earl**	**,**
"	是的	,	先生	,	"	哭	伯爵	,

“是的，先生，”厄尔喊道。

" [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['betə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['steɪʃənri] [ænd; ənd]

"	**if**	**I**	**didn't**	**know**	**better**	**I**	**should**	**say**	**that**	**we**	**were**	**absolutely**	**stationary**	**and**
"	如果	我	没有	知道	更好的	我	应该	说	那	我们	是	绝对地	静止的	和

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [muːvd] . "

that	**it**	**was**	**the**	**earth**	**below**	**that**	**moved**	**.**	**"**
那	它	曾是	这	地球	以下	那	已搬	.	"

“如果我不知道内情，我会说我们完全静止不动，是下面的地面在移动。”

" ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['stedi] ? "

"	Isn't	the	machine	steady	?	"
"	不是	这	机器	稳定的	?	"

机器运转不稳吗?

" [fi:lz] [æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .

"	Feels	as	steady	as	a	rock	.
"	感觉	作为	稳定的	作为	一个	岩石	.

“感觉像磐石一样稳固。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ai] ['hævnt] [felt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['nɜ:vəs] [sɪns] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] . "

You	know	I	haven't	felt	the	least	bit	nervous	since	we	started	.	"
你	知道	我	还没有	毛毡	这	至少	少量	紧张的	自从	我们	开始	.	"

你知道吗，自从我们开始以来，我一点都没感到紧张。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] .

"	Why	should	you	?	"	demanded	Leon	.
"	为什么	应该	你	?	"	要求	莱昂	.

“你为什么要这么做？”莱昂质问道。

" [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [sefə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] . "

"	We're	a	good	deal	safer	here	than	we	are	in	the	trenches	.	"
"	是	一个	好的	交易	更安全	这里	比	我们	是	在	这	战壕	.	"

“我们在这里比在战壕里安全得多。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [tru:] , " [mju:zd] [ɜ:l] .

"	I	suppose	that's	true	,	"	mused	Earl	.
"	我	认为	那就是	真的	,	"	沉思	伯爵	.

“我想确实如此，”厄尔沉思道。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [səʊ] , [ðəʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? "

"	You	wouldn't	think	so	,	though	,	would	you	?	"
"	你	不会	思考	所以	,	尽管	,	会	你	?	"

“不过，你肯定不会这么想，对吧？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fektɪd] ['naʊədeɪz] [ðeə(r)] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ]['deɪndʒə(r)]

The	way	the	machines	are	perfected	nowadays	there	is	practically	no	danger
这	方式	这	机器	是	完善	如今	那里	是	几乎	不	危险

[frɒm; frəm]['æksɪdənt][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['eɪvieɪtə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] [wʌn]

from	accident	and	with	a	good	aviator	you	are	as	safe	as	any	one
从	事故	和	和	一个	好的	飞行员	你	是	作为	安全的	作为	任何	一

[kæn; kən][bi:; bi][ɪn][wɔ:(r)] .

can	be	in	war	.
能	是	在	战争	.

如今的机器技术已经非常完善，发生事故的危险几乎不存在，而且有了优秀的飞行员，你在战争中也能像任何人一样安全。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['plenti] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts][ænd; ənd] [əb'zɜ:rvər]

Of	course	plenty	of	machines	are	destroyed	and	the	pilots	and	observers
的	课程	很多	的	机器	是	损毁	和	这	飞行员	和	观察员

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

当然，很多飞机被摧毁，飞行员和观察员也丧生了。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪz][smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

but	I	believe	the	proportion	is	smaller	than	in	any	other	branch	of	the	service	.
但	我	相信	这	部分	是	较小的	比	在	任何	其他	分支	的	这	服务	.

"

"

"

但我认为这个比例比其他任何军种都要小。

" [seɪ] , " [kɔ:ld] [ʒɑ:k,dʒeks][frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪləts] [si:t] .

"	Say	,	"	called	Jacques	from	the	pilot's	seat	.
"	说	,	"	称为	雅克	从	这	飞行员的	座位	.

“喂，”雅克从驾驶座上喊道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] .

"	What	is	it	?	"	demanded	Leon	.
"	什么	是	它	?	"	要求	莱昂	.

“那是什么？”莱昂问道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] .

"	I've	got	a	question	to	ask	you	.
"	我已经	得到	一个	问题	到	问	你	.

我有个问题想问你。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [weɪz] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] ['flæmbəʊ] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [æz; əz][tu:; tə]

There	are	two	ways	of	reaching	Flambeau	and	I	want	your	advice	as	to
那里	是	二	方式	的	到达	火炬	和	我	想	你的	建议	作为	到

[wɪtʃ] [tu:; tə] [teɪk] .

which	to	take	.
哪个	到	拿	.

到达弗兰博有两种方法，我想请教您我应该选择哪一种。

[wʌn] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'raʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] [ænd; ənd][bi:; bi] ['præktɪkli] [seɪf]

One	way	we	can	go	around	back	of	the	firing	line	and	be	practically	safe
一	方式	我们	能	去	大约	后退	的	这	射击	线	和	是	几乎	安全的

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] . "

all	the	way	.	"
全部	这	方式	.	"

我们可以绕过交火线后方，一路几乎绝对安全。

" [gəʊ] [ðæt] [wei] [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] ['kwɪkli] .

"	Go	that	way	then	,	"	exclaimed	Leon	quickly	.
"	去	那	方式	然后	,	"	惊呼	莱昂	迅速地	.

“那就往那边走吧，”莱昂急忙说道。

" [bʌt; bət] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ʒɑ:k,dʒeks] , " [ðæt] [kɔ:s] [ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] . "

"	But	,	"	objected	Jacques	,	"	that	course	is	much	longer	.	"
"	但	,	"	反对	雅克	,	"	那	课程	是	很多	更长	.	"

“但是，”雅克反驳道，“那条路线要长得多。”

" ['meɪdʒə(r)] ['vɪlaɪ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [pə'tæŋ] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]

"	Major	Villier	and	General	Petain	both	said	that	the	dispatches	should	be
"	主要的	维利尔	和	一般的	贝当	两个都	说	那	这	派遣	应该	是

[dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

delivered	as	soon	as	possible	,
发表	作为	很快	作为	可能的	,

维利耶少校和贝当将军都表示，这些电报应该尽快送达。

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? "

didn't	they	?	"
没有	他们	?	"

难道不是吗?

" - [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] , - [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	'	At	the	earliest	possible	moment	,	'	was	the	way	they	expressed	it	,	"	said
"	-	在	这	最早	可能的	片刻	,	-	曾是	这	方式	他们	表达	它	,	"	说

[ʒɑːk,dʒeks] .

Jacques	.
雅克	.

“他们是这样表达的：‘尽早’，”雅克说。

" [ðen] , " [sed] ['liːɔn] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] . "

"	Then	,	"	said	Leon	,	"	we	ought	to	take	the	shortest	route	.	"
"	然后	,	"	说	莱昂	,	"	我们	应该	到	拿	这	最短	路线	.	"

“那么，”莱昂说，“我们应该走最短的路线。”

" [ˌaɪ 'tiː] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] [twaɪs] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	It	crosses	the	battle	line	twice	,	"	said	Jacques	.
"	它	十字架	这	战斗	线	两次	,	"	说	雅克	.

“它两次越过战线，”雅克说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [luːp] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

"	You	know	the	trenches	make	a	big	loop	below	here	and	we	will	have	to
"	你	知道	这	战壕	制作	一个	大的	环形	以下	这里	和	我们	将要	有	到

[kʌt] [streɪt] [ə'krɒs] [ðæt] [luːp] . "

cut	straight	across	that	loop	.	"
切	直的	穿过	那	环形	.	"

“你知道，下面的战壕形成了一个大环，我们必须直接穿过这个环。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Never	mind	,	"	exclaimed	Leon	.
"	绝不	头脑	,	"	惊呼	莱昂	.

“没关系，”莱昂喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)]

"	If	they	said	to	deliver	the	dispatches	at	the	earliest	possible	moment	it's	for
"	如果	他们	说	到	递送	这	派遣	在	这	最早	可能的	片刻	它是	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [kɔːs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

us	to	take	the	shortest	possible	course	in	order	to	do	that	.	"
我们	到	拿	这	最短	可能的	课程	在	命令	到	做	那	.	"

“如果他们要求我们尽快送达文件，那么我们就必须采取最快捷的方式完成这项任务。”

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " [ə'griːd] [ɜːl] .

"	I	think	so	too	,	"	agreed	Earl	.
"	我	思考	所以	也	,	"	同意	伯爵	.

“我也这么认为，”厄尔同意道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	We'll	have	to	run	our	chances	,	that's	all	.	"
"	出色地	有	到	跑步	我们的	机会	,	那就是	全部	.	"

“我们只能放手一搏了，仅此而已。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [kraɪd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .

"	There	are	the	trenches	below	us	now	,	"	cried	Leon	suddenly	.
"	那里	是	这	战壕	以下	我们	现在	,	"	哭	莱昂	突然	.

“我们下面就是战壕了！”莱昂突然喊道。

" [siː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'hed] [ðeə(r)] ? "

"	See	them	up	ahead	there	?	"
"	看	他们	向上	前方	那里	?	"

“看到前面那边的人了吗？”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	Sure	enough	,	"	exclaimed	Earl	.
"	当然	足够的	,	"	惊呼	伯爵	.

“果然如此，”厄尔惊呼道。

" [doʊnt] [ðeɪ] [lʊk] ['fʌni] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
" Don't they look funny from here ?
" 不 他们 看 有趣的 从 这里 ?

从这里看，他们是不是显得很滑稽?

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [diːp] [skɑːrz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] . "
They look just like a series of deep scars running in all directions . "
他们 看 只是 喜欢 一个 系列 的 深的 疤痕 跑步 在 全部 方向 . "

它们看起来就像一系列向各个方向延伸的深深疤痕。

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn] ['trentʃɪz] [jet] , " [sed] ['liːɔn] .
" You can't see the first line trenches yet , " said Leon .
" 你 不能 看 这 第一的 线 战壕 然而 , " 说 莱昂 .

“你现在还看不到第一道战壕，”莱昂说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðel] [rʌn] [ɪg'zæktli] ['pærəlel] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
" You can easily tell them for they'll run exactly parallel to one another
" 你 能 容易地 告诉 他们 为了 他们会 跑步 确切地 平行线 到 一 其他
[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [nəʊ]
and the space in between them will be the only place where you see no
和 这 空间 在 之间 他们 将要 是 这 仅有的 地方 在哪里 你 看 不
['trentʃɪz] .
trenches .
战壕 .

“你很容易就能分辨出它们，因为它们会完全平行于彼此，而它们之间的空隙将是唯一看不到战壕的地方。”

[bɪ'haɪnd][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [fɜːst] [laɪnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
Behind both the French and German first lines there are any number of other
在后面 两个都 这 法语 和 德语 第一的 线条 那里 是 任何 数字 的 其他
['trentʃɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɔːl] [kə'nektɪd] .
trenches running in all directions and all connected .
战壕 跑步 在 全部 方向 和 全部 连接 .

在法军和德军的第一道防线后面，还有无数条战壕向各个方向延伸，并且彼此相连。

[bʌt; bət][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wʌnz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ; - [nəʊ] - [mænz][lænd] - [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]
But in between the two front ones there is nothing ; ' no - man's land ' they call it
但 在 之间 这 二 正面 一个 那里 是 没有什么 ; - 不 - 男人的 土地 - 他们 称呼 它
. "
: "
. "

但在这两道前线之间什么也没有；他们称之为“无人区”。

" - [ded] - [mænz][lænd] - [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
" ' Dead - man's land ' would be better I should think . "
" - 死的 - 男人的 土地 - 会 是 更好的 我 应该 思考 . "

“我觉得‘死人之地’这个名字更好一些。”

" [siː] [ðem; ðəm]['faɪərɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" See them firing , " exclaimed Leon suddenly .
" 看 他们 射击 , " 惊呼 莱昂 突然 .

“看，他们在开火！”莱昂突然喊道。

" [æt; ət][ˌjuː 'es] ? " ['kwɪrrɪd] [ɜːl] .
" At us ? " queried Earl .
" 在 我们 ? " 查询 伯爵 .

“针对我们？”厄尔问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðəʊz] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [ðəʊ] ; [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːstɪŋ]

You	can	see	those	puffs	of	smoke	down	below	there	though	;	those	are	bursting
你	能	看	那些	泡芙	的	抽烟	向下	以下	那里	尽管	;	那些	是	爆发

[ʃelz] . "

shells	.	"
贝壳	.	"

你可以看到下面冒出的那些烟雾；那是炮弹爆炸的烟雾。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['trentʃɪz] [tuː] , " [sed] [ɜːl] [ə'brʌptli] .

"	There	are	the	first	line	trenches	too	,	"	said	Earl	abruptly	.
"	那里	是	这	第一的	线	战壕	也	,	"	说	伯爵	突然	.

“还有第一道战壕呢，”厄尔突然说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] ['iːzəli] , [kænt] [juː; jʊ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] . "

"	You	can	tell	them	easily	,	can't	you	,	just	as	you	said	.	"
"	你	能	告诉	他们	容易地	,	不能	你	,	只是	作为	你	说	.	"

“你可以很容易地告诉他们，对吧，就像你刚才说的那样。”

" [haʊ] [haɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , [ʒɑːk,dʒeks] ? " [in'kwaiə] ['liːɔn] .

"	How	high	are	we	,	Jacques	?	"	inquired	Leon	.
"	如何	高的	是	我们	,	雅克	?	"	询问	莱昂	.

“我们现在有多高，雅克？”莱昂问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz]['ɪndɪkeɪtə(r)] .

The	young	aviator	consulted	his	indicator	.
这	年轻的	飞行员	咨询	他的	指标	.

这位年轻的飞行员查看了他的指示器。

" [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtə(r)z] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Two	thousand	meters	,	"	he	replied	.
"	二	千	米	,	"	他	回复	.

“两千米，”他回答道。

" [lets] [siː] , " [sed] ['liːɔn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Let's	see	,	"	said	Leon	,	trying	to	figure	it	out	in	his	head	,
"	我们来吧	看	,	"	说	莱昂	,	尝试	到	数字	它	出去	在	他的	头	,

“让我想想，”莱昂一边在脑子里琢磨着，一边说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [θriː] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['miːtə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [tuː]

"	there	are	a	little	over	three	feet	in	a	meter	and	that	would	make	two
"	那里	是	一个	小的	超过	三	脚	在	一个	仪表	和	那	会	制作	二

['θaʊz(ə)nd] ['miːtə(r)z] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] .

thousand	meters	about	six	thousand	feet	or	over	.
千	米	关于	六	千	脚	或者	超过	.

“一米略多于三英尺，那么两千米大约就是六千米或更多。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [maɪl] ;

There	are	five	thousand	two	hundred	and	forty	feet	in	a	mile	;
那里	是	五	千	二	百	和	四十	脚	在	一个	英里	;

一英里等于五千二百四十英尺；

[ðæt] [meɪks] [juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [haɪ] . "

that	makes	us	a	little	over	a	mile	high	.	"
那	制作	我们	一个	小的	超过	一个	英里	高的	.	"

那我们这里海拔就超过一英里了。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [hɪt][juː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	Can	they	hit	us	at	this	distance	?	"	asked	Earl	.
"	能	他们	打	我们	在	这	距离	?	"	问	伯爵	.

“他们能在这个距离击中我们吗？”厄尔问道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .

"	They	can	,	but	I	hope	they	don't	,	"	said	Leon	grimly	.
"	他们	能	,	但	我	希望	他们	不	,	"	说	莱昂	阴沉地	.

“他们可以这么做，但我希望他们不要这么做，”莱昂神情严肃地说。

" ['fʌni] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnz] , " [ri'mɑːk] [ɜːl] .

"	Funny	we	haven't	seen	any	other	machines	,	"	remarked	Earl	.
"	有趣的	我们	还没有	已见	任何	其他	机器	,	"	评论	伯爵	.

“奇怪的是，我们没看到其他机器，”厄尔说道。

" [wel] [wɪr] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['trentʃɪz] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['plenti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [siː]

"	Well	we're	right	over	the	front	trenches	now	and	I	guess	plenty	of	people	see
"	出色地	是	正确的	超过	这	正面	战壕	现在	和	我	猜测	很多	的	人们	看

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

us	and	are	looking	at	us	right	this	minute	.
我们	和	是	寻找	在	我们	正确的	这	分钟	.

“我们现在就在前线战壕的正上方，我想此刻很多人都看到我们，正在看着我们。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [sməʊk] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

"	As	he	spoke	a	puff	of	white	smoke	suddenly	appeared	ahead	of	them
"	作为	他	辐	一个	噗	的	白色的	抽烟	突然	出现	前方	的	他们

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .

but	some	distance	below	.
但	一些	距离	以下	.

“他说话的时候，他们前方不远处突然冒出一团白烟。”

" ['ðer] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌjuː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	They're	firing	at	us	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	它们是	射击	在	我们	,	"	惊呼	雅克	.

“他们向我们开火了！”雅克惊呼道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][drɒp][ə; eɪ] [bɒm] [ɒn][ðem; ðəm] ? " [kraɪd] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	Shall	we	drop	a	bomb	on	them	?	"	cried	Earl	eagerly	.
"	将	我们	降低	一个	炸弹	在	他们	?	"	哭	伯爵	急切地	.

“我们是不是该朝他们扔颗炸弹？”厄尔急切地喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [ə'laɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	We	want	them	to	know	that	we're	alive	,	you	know	.	"
"	我们	想	他们	到	知道	那	是	活	,	你	知道	.	"

“我们想让他们知道我们还活着。”

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɔːʃən] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Don't	do	it	,	"	cautioned	Jacques	.
"	不	做	它	,	"	警告	雅克	.

“别这么做，”雅克警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['weɪstɪd] [hɪə(r)] . "

"	It	would	probably	be	wasted	here	.	"
"	它	会	大概	是	浪费	这里	.	"

“在这里可能就浪费了。”

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] , " [kraɪd] ['liːɔn] .

"	There's	another	shot	,	"	cried	Leon	.
"	有	其他	射击	,	"	哭	莱昂	.

“还有一枪！”莱昂喊道。

" [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] [ðɪs] [taɪm] . "

"	Behind	us	this	time	.	"
"	在后面	我们	这	时间	.	"

“这次我们落后了。”

" [lets] [həʊp] [ðeə(r)] [eɪm] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Let's hope their aim continues as poor as that , " said Jacques .
" 我们来吧 希望 他们的 目的 继续 作为 贫穷的 作为 那 , " 说 雅克 .

“但愿他们的瞄准能力继续这么差，”雅克说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [dɪ'spætʃɪz] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['ɛrˌhɑːrd] [æt; ət] ['flæmbəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ]
" We want to get those dispatches to Colonel Erhard at Flambeau before anything
" 我们 想 到 得到 那些 派遣 到 上校 埃尔哈德 在 火炬 前 任何事物
['hæpənz] [tuː; tə] [juː 'es] . "
happens to us . "
发生 到 我们 . "

“我们希望在发生任何意外之前，把这些电报送到弗兰博的埃尔哈德上校那里。”

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ['hɒstaɪl] ['terətri] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] , [woʊnt] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .
" We'll be over hostile territory all the way , won't we ? " asked Earl .
" 出色地 是 超过 敌对的 领土 全部 这 方式 , 惯于 我们 ? " 问 伯爵 .

“我们一路都会经过敌对领土，对吧？”厄尔问道。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] , " [ænd; ənd] [wiːl; wil] [biː; bi] ['faɪəd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː] .
" We will , " replied Jacques , " and we'll be fired at all the way too .
" 我们 将要 , " 回复 雅克 , " 和 出色地 是 被解雇 在 全部 这 方式 也 .

“我们会的，”雅克回答说，“而且我们一路都会遭到炮火攻击。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə]
If they should send a couple of machines up after us we might have to
如果 他们 应该 发送 一个 夫妻 的 机器 向上 后 我们 我们 可能 有 到
[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
run for it . "
跑步 为了 它 . "

如果他们派几台机器来追我们，我们可能就得赶紧跑了。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪd] [rʌn] [tuː; tə] , " [sed] ['liːɔn] ['grɪmli] .
" I don't know where we'd run to , " said Leon grimly .
" 我 不 知道 在哪里 我们会 跑步 到 , " 说 莱昂 阴沉地 .

“我不知道我们能逃到哪里去，”莱昂阴沉地说。

" [nɔː(r)] [ai] , " [əd'mɪtɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Nor I , " admitted Jacques .
" 也不 我 , " 承认 雅克 .

“我也是，”雅克承认道。

" [lets] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [aʊt] - ['dɪstəns] ['eni] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [stɑːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] . "
" Let's hope that we can out - distance any machines that start to chase us . "
" 我们来吧 希望 那 我们 能 出去 - 距离 任何 机器 那 开始 到 追赶 我们 . "

“希望我们能甩开任何追击我们的机器。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wʌnz] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .
" Do you think this machine is faster than the German ones ? " asked Earl .
" 做 你 思考 这 机器 是 快点 比 这 德语 一个 ? " 问 伯爵 .

“你认为这台机器比德国的机器快吗？”厄尔问道。

" [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Faster than most of them , " replied Jacques .
" 快点 比 最多 的 他们 , " 回复 雅克 .

“比他们大多数人都快，”雅克回答道。

" ['prɒbəbli] [nɒt] [æz; əz] ['spiːdi] [æz; əz] [ðəʊz] [njuː] ['fɑːkər] [ðəʊ] ; [ðeɪ] [gəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" Probably not as speedy as those new fokkers though ; they go like the wind ,
" 大概 不是 作为 迅速 作为 那些 新的 福克 尽管 ; 他们 去 喜欢 这 风 ,

“不过可能没有那些新型福克飞机那么快；它们飞得像风一样快。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪt] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː; də][juː 'es][ə; eɪ]

but	they	are	too	light	and	I	doubt	if	one	of	them	could	do	us	a
但	他们	是	也	光	和	我	怀疑	如果	一	的	他们	可以	做	我们	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] .

great	deal	of	harm	.
伟大的	交易	的	伤害	.

但它们太轻了，我怀疑其中一个是否能对我们造成很大的伤害。

" [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['menɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['hæmlɪts] ;

"	They	passed	over	many	towns	and	hamlets	;
"	他们	通过了	超过	许多	城镇	和	村庄	;

他们经过了许多城镇和村庄;

[ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ɒv; əv] [frɑːns] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [laɪk] [sʌm; səm] [sɒft] [griːn]

the	green	fields	of	France	lay	spread	out	beneath	them	like	some	soft	green
这	绿色的	字段	的	法国	躺	传播	出去	下面	他们	喜欢	一些	柔软的	绿色的

['kɑːpɪt] .

carpet	.
地毯	.

法国的绿色田野像柔软的绿色地毯一样铺展在他们脚下。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'pɪəd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [maɪlz]

It	all	appeared	very	beautiful	and	peaceful	now	that	they	were	some	miles
它	全部	出现	非常	美丽的	和	和平	现在	那	他们	是	一些	英里

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] .

back	of	the	firing	line	.
后退	的	这	射击	线	.

现在他们已经远离交火线好几英里了，周围的一切看起来都非常美丽祥和。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl]

An	occasional	puff	of	smoke	around	them	,	however	,	showed	that	they	still
一个	偶然	噗	的	抽烟	大约	他们	,	然而	,	显示	那	他们	仍然

['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['hɒstaɪl] ['terətri] ;

traversed	hostile	territory	;
穿越	敌对的	领土	;

然而，他们周围偶尔冒出的烟雾表明，他们仍在穿越敌对领土;

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lænd] [held] [baɪ][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] .

at	least	it	was	land	held	by	the	invader	.
在	至少	它	曾是	土地	握住	经过	这	侵略者	.

至少那是侵略者占领的土地。

[wʌns] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['hæŋə(r)] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt]

Once	a	German	machine	rose	from	its	hangar	far	below	and	set	out	in	pursuit
一次	一个	德语	机器	玫瑰	从	它是	机库	远的	以下	和	放	出去	在	追逐

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['mɒnəpleɪn] ;

of	the	speeding	monoplane	;
的	这	超速	单平面	;

一架德国飞机从下方很远的机库中升起，追击那架高速飞行的单翼飞机;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [aʊt] - ['dɪstənst] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

it	was	quickly	out	-	distanced	,	however	,	and	soon	abandoned	the	chase	.
它	曾是	迅速地	出去	-	保持距离	,	然而	,	和	很快	弃	这	追赶	.

然而，它很快就被甩开了，不久便放弃了追逐。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [frendz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ʌn'tɪl] [fɑː(r)] [ə'hed]

Without	any	special	incident	the	three	young	friends	progressed	until	far	ahead
没有	任何	特别的	事件	这	三	年轻的	朋友们	进展	直到	远的	前方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊʒiz] .

of	them	they	could	make	out	the	faint	outlines	of	the	Vosges	.
的	他们	他们	可以	制作	出去	这	头晕的	概述	的	这	孚日山脉	.

三个年轻的朋友一路平安，直到远远地就能辨认出孚日山脉的模糊轮廓。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	There	are	the	mountains	,	"	cried	Jacques	.
"	那里	是	这	山脉	,	"	哭	雅克	.

“山就在那里！”雅克喊道。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	Sure	enough	,	"	exclaimed	Earl	.
"	当然	足够的	,	"	惊呼	伯爵	.

“果然如此，”厄尔惊呼道。

" [wel] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['iːzi] [trɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævnt] [wiː; wi] ?

"	Well	we've	had	a	pretty	easy	trip	of	it	,	haven't	we	?
"	出色地	我们已经	有	一个	漂亮的	简单的	旅行	的	它	,	还没有	我们	?

“嗯，我们的旅程相当轻松，不是吗？”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['pleʒə(r)] [dʒɔːnt] . "

It	has	been	a	regular	pleasure	jaunt	.	"
它	有	到过	一个	常规的	乐趣	短途旅行	.	"

这一直是一次令人愉快的旅行。

" [wɪr] [nɒt] [ðeə(r)] [jet] , " [wɔːnd] ['liːɔn] .

"	We're	not	there	yet	,	"	warned	Leon	.
"	是	不是	那里	然而	,	"	警告	莱昂	.

“我们还没到那儿呢，”莱昂警告说。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

[æt; ət] ['flæmbəʊ]

AT FLAMBEAU

在 火炬

在弗兰博

['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Closer	and	closer	they	came	to	the	mountains	.
更近	和	更近	他们	来了	到	这	山脉	.

他们越来越接近山脉。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌmit] ,

Presently	it	was	possible	to	make	out	the	different	summits	,
目前	它	曾是	可能的	到	制作	出去	这	不同的	峰会	,

现在已经可以分辨出各个山峰了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [heɪz] .

all	of	them	wrapped	in	a	blue	haze	.
全部	的	他们	包装	在	一个	蓝色的	阴霾	.

它们都被笼罩在一片蓝色的薄雾之中。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['flæmbəʊ] [ɪz] , [ʒɑːk,dʒeks] ? " ['kwɪrrɪd] [ɜːl] .

"	Do	you	know	where	Flambeau	is	,	Jacques	?	"	queried	Earl	.
"	做	你	知道	在哪里	火炬	是	,	雅克	?	"	查询	伯爵	.

“雅克，你知道弗兰博在哪里吗？”厄尔问道。

" [ai][duː; də] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] [ə'gen] , [woʊnt][wiː; wi] ? "

"	We'll	have	to	cross	the	firing	line	again	,	won't	we	?	"
"	出色地	有	到	叉	这	射击	线	再次	,	惯于	我们	?	"

我们恐怕又要再次穿越战线了，不是吗？

" [jes] ; ['prɪti] [suːn] [naʊ] [tuː] , [ai] [θɪŋk] . "

"	Yes	;	pretty	soon	now	too	,	I	think	.	"
"	是的	;	漂亮的	很快	现在	也	,	我	思考	.	"

“是的，我想应该很快就能实现了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] .

"	Do	you	know	where	it	runs	here	?	"	asked	Leon	.
"	做	你	知道	在哪里	它	跑步	这里	?	"	问	莱昂	.

“你知道它在这里的走向吗？”莱昂问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə]

"	If	it	should	follow	the	top	of	some	of	these	mountains	we'd	have	to
"	如果	它	应该	跟随	这	顶部	的	一些	的	这些	山脉	我们会	有	到

[ə'send] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] ,

ascend	much	higher	than	we	are	now	to	be	out	of	range	,
上升	很多	更高	比	我们	是	现在	到	是	出去	的	范围	,

“如果它沿着这些山峰的顶部行进，那么我们必须攀登到比现在更高的地方才能脱离它的攻击范围。”

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] ? "

wouldn't	we	?	"
不会	我们	?	"

难道不是吗?

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] .

"	We	certainly	would	.
"	我们	当然	会	.

我们当然会。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ;

Keep	your	eyes	open	and	see	if	you	can	see	any	signs	of	trenches	;
保持	你的	眼睛	打开	和	看	如果	你	能	看	任何	标志	的	战壕	;

睁大眼睛看看能不能发现战壕的痕迹;

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [kləʊz] [naʊ] .

we	ought	to	be	pretty	close	now	.
我们	应该	到	是	漂亮的	关闭	现在	.

我们现在应该差不多接近目标了。

" [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	The	foothills	were	below	them	now	.
"	这	山麓	是	以下	他们	现在	.

“山麓就在他们脚下。”

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊps] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] [gæʃt] [baɪ] ['gʌliz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [naʊ]

The	wooded	slopes	were	cut	and	gashed	by	gullies	and	ravines	and	now
这	树木繁茂的	连续下坡	是	切	和	裂口	经过	沟壑	和	峡谷	和	现在

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['væli] [ə'pɪəd] .

and	then	a	fertile	valley	appeared	.
和	然后	一个	沃	谷	出现	.

树木繁茂的山坡被沟壑切割得坑坑洼洼，不时露出肥沃的山谷。

[ðə; ði] [hɪlz] [gruː] [ɪn][saɪz] ['ræpɪdli] , [haʊ'evə(r)] ,

The	hills	grew	in	size	rapidly	,	however	,
这	丘陵	生长	在	尺寸	快速	,	然而	,

然而，山丘的面积迅速扩大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'niːθ]

and	it	was	not	long	before	the	mountains	themselves	were	underneath
和	它	曾是	不是	长的	前	这	山脉	他们自己	是	下

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不久之后，群山就倒在了他们的脚下。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [klaʊd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts][dæmp][fəʊldz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]

Once	or	twice	a	cloud	wrapped	them	in	its	damp	folds	and	it	was	with	a
一次	或者	两次	一个	云	包装	他们	在	它是	潮湿	折叠	和	它	曾是	和	一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'gen] .

feeling	of	relief	when	they	emerged	into	the	sunlight	again	.
感觉	的	宽慰	什么时候	他们	出现	进入	这	阳光	再次	.

一两次，潮湿的云层将他们笼罩其中，当他们再次出现在阳光下时，都感到如释重负。

" [hwjuː] , [ɪts] [kəʊld] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] .

"	Whew	,	it's	cold	,	"	exclaimed	Leon	slapping	his	hands	together	.
"	呼！	,	它是	寒冷的	,	"	惊呼	莱昂	拍打	他的	双手	一起	.

“呼，真冷啊！”莱昂拍着手惊呼道。

" [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][kəʊld] [tuː] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	My	hands	are	cold	too	,	"	said	Jacques	.
"	我的	双手	是	寒冷的	也	,	"	说	雅克	.

“我的手也很冷，”雅克说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kænt] [wɔːm] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]

"	You	have	the	best	of	me	though	for	I	can't	warm	them	the	way	you
"	你	有	这	最好的	的	我	尽管	为了	我	不能	温暖的	他们	这	方式	你

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

are	doing	.	"
是	正在做	.	"

“不过，我比你强多了，因为我做不到像你那样温暖它们。”

" [pliːz] [dəʊnt][traɪ] , " [lɑːft] [ɜːl] .

"	Please	don't	try	,	"	laughed	Earl	.
"	请	不	尝试	,	"	笑了	伯爵	.

“请不要尝试，”厄尔笑着说。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][kəʊld][hændz][ðæn; ðən][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][gəʊ] ['spɪnɪŋ]

"	I'd	rather	that	you	should	have	cold	hands	than	we	should	all	go	spinning
"	ID	相当	那	你	应该	有	寒冷的	双手	比	我们	应该	全部	去	旋转

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] . "

down	to	earth	.	"
向下	到	地球	.	"

“我宁愿你双手冰冷，也不愿我们所有人坠入深渊。”

" [wel] [aɪl] — " [ʒɑːk,dʒeks][bɪ'gæn] [wen] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

"	Well	I'll	—	"	Jacques	began	when	Leon	suddenly	interrupted	him	.
"	出色地	患病的	—	"	雅克	开始	什么时候	莱昂	突然	中断	他	.

“嗯，我——”雅克刚开口，莱昂就突然打断了他。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	There	are	the	trenches	,	"	he	exclaimed	.
"	那里	是	这	战壕	,	"	他	惊呼	.

“那里有战壕！”他喊道。

" [siː] [ðem; ðəm] ?

"	See	them	?
"	看	他们	?

“看到他们了吗？”

[ðeɪ] [rʌn] [raɪt] [ə'krɒs] [ðæt] ['væli] . "

They	run	right	across	that	valley	.	"
他们	跑步	正确的	穿过	那	谷	.	"

它们就横穿那个山谷。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	That's	right	,	"	agreed	Jacques	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	雅克	.

“没错，”雅克同意道。

" [lets] [siː] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['fəli] [kləʊz][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [baɪ][naʊ] .
" Let's see ; we must be fairly close to our destination by now .
" 我们来吧 看 ; 我们 必须 是 相当 关闭 到 我们的 目的地 经过 现在 .

“嗯，我们看看，现在应该离目的地很近了。”

" [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz][mæp] .
" He consulted his map .
" 他 咨询 他的 地图 .

他查看了地图。

" [ai][həʊp][səʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .
" I hope so , " exclaimed Earl .
" 我 希望 所以 , " 惊呼 伯爵 .

“但愿如此，”厄尔惊呼道。

" [aɪm][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] . "
" I'm cold and hungry . "
" 我是 寒冷的 和 饥饿的 . "

“我又冷又饿。”

" [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [nekst] ['sʌmɪt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Right over that next summit , " said Jacques .
" 正确的 超过 那 下一个 首脑 , " 说 雅克 .

“就在下一个山峰的上方，”雅克说。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [lʌk] ['əʊnli][həʊldz][aʊt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] .
" If our luck only holds out a few minutes longer we're all right .
" 如果 我们的 运气 仅有的 持有 出去 一个 很少 分钟 更长 是 全部 正确的 .

“如果我们的好运再持续几分钟，我们就没事了。”

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['væli] .
" They crossed the firing line which appeared very far away in the distant valley .
" 他们 交叉 这 射击 线 哪个 出现 非常 远的 离开 在 这 遥远 谷 .

他们越过了远处山谷中看起来很遥远的交火线。

[ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd]['ɪndəˌkeɪtɪd][ænd; ənd]
They passed over the summit of the mountain Jacques had indicated and
他们 通过了 超过 这 首脑 的 这 山 雅克 有 表明的 和
[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni]['hæmlət] ;
far below them they saw a tiny hamlet ;
远的 以下 他们 他们 锯 一个 微小的 村庄 ;

他们翻越了雅克指出的山顶，在山脚下很远的地方，他们看到了一个小村庄；

[ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['pɔɪntɪd] ['stiːpl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv]
a white church with its pointed steeple stood in the center of the little cluster of
一个 白色的 教会 和 它是 尖 尖顶 站立 在 这 中心 的 这 小的 簇 的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

一座白色教堂，尖顶耸立在一小片房屋的中央。

" [ðeəz; ðəz] ['flæmbəʊ] , " [ə'naʊnst] [ʒɑːk,dʒeks] .
" There's Flambeau , " announced Jacques .
" 有 火炬 , " 宣布 雅克 .

“弗兰博在那儿，”雅克宣布道。

" [gʊd] , " [kraɪd] [ɜːl] .
" Good , " cried Earl .
" 好的 , " 哭 伯爵 .

“好！”厄尔喊道。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi][lænd] ?
" **Where** **do** **we** **land** **?**
" 在哪里 做 我们 土地 ?

我们最终会降落在哪里?

[ɪn] [ðæt] [bɪg] [fiːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ? "
In **that** **big** **field** **behind** **the** **church** **?** **"**
在 那 大的 场地 在后面 这 教会 ? "

教堂后面的那片大田野里?

" [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **That** **seems** **to** **be** **the** **only** **place** **,** **doesn't** **it** **?** **"**
" 那 似乎 到 是 这 仅有的 地方 , 不 它 ? "

“看来只有那里了，不是吗？”

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'mɑːk] ['liːɔn] .
" **As** **far** **as** **I** **can** **see** **it** **is** **,** **"** **remarked** **Leon** **.**
" 作为 远的 作为 我 能 看 它 是 , " 评论 莱昂 .

“就我所见，确实如此，”莱昂说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" **All** **right** **,** **"** **said** **Jacques** **.**
" 全部 正确的 , " 说 雅克 .

“好吧，”雅克说。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
" **Here** **we** **go** **.**
" 这里 我们 去 .

“开始了。

" [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [dip] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn] [greɪt] ['sɜːklz] .
" **The** **monoplane** **dipped** **and** **began** **to** **descend** **in** **great** **circles** **.**
" 这 单平面 浸入 和 开始 到 下降 在 伟大的 界 .

单翼飞机俯冲下来，开始绕着大圈下降。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] ,
The **young** **pilot** **shut** **off** **the** **motor** **and** **in** **silence** **,**
这 年轻的 飞行员 关闭 离开 这 发动机 和 在 沉默 ,

年轻的飞行员关掉了引擎，然后默默地……

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [swuːp]
except **for** **the** **noise** **of** **the** **air** **rushing** **through** **the** **wings** **,** **it** **swooped**
除了 为了 这 噪音 的 这 空气 匆忙 通过 这 翅膀 , 它 俯冲
['daʊnwəd] .
downward **.**
向下 .

除了空气流过机翼的呼啸声，它俯冲而下。

[ɜːl] [dɪd] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['priːviəs] ['flaɪɪŋ] .
Earl **did** **not** **enjoy** **this** **as** **much** **as** **he** **had** **the** **previous** **flying** **.**
伯爵 做过 不是 享受 这 作为 很多 作为 他 有 这 以前的 飞行 .

厄尔并不像以前那样喜欢飞行。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
As **they** **came** **nearer** **and** **nearer** **to** **earth** **he** **could** **see** **the** **trees** **and**
作为 他们 来了 更近 和 更近 到 地球 他 可以 看 这 树木 和
['fiːldz] ['rʌʃɪŋ] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
fields **rushing** **past** **beneath** **them** **and** **the** **sensation** **of** **speed** **was** **very** **great** **.**
字段 匆忙 过去的 下面 他们 和 这 感觉 的 速度 曾是 非常 伟大的 .

随着他们越来越接近地面，他可以看到树木和田野在他们脚下飞速掠过，速度感非常强烈。

[hiː; hi] [felt] ['slaɪtli] ['nɔːzɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [klʌŋ] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	felt	slightly	nauseated	and	clung	tightly	to	the	sides	of	his	seat	.
他	毛毡	轻微地	恶心	和	紧紧抓住	紧紧	到	这	侧面	的	他的	座位	.

他感到一阵恶心，紧紧抓住座椅两侧。

[ʒɑːk,dʒeks] [wɒz; wəz] [məʊst] ['skɪlf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] .

Jacques	was	most	skillful	,	however	.
雅克	曾是	最多	熟练	,	然而	.

然而，雅克的技艺非常高超。

[hiː; hi] [mə'nuːvə] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ]

He	maneuvered	the	monoplane	until	they	were	directly	over	the	field	where	they
他	操纵	这	单平面	直到	他们	是	直接地	超过	这	场地	在哪里	他们

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

intended	to	make	a	landing	.
故意的	到	制作	一个	降落	.

他操控单翼飞机，直到他们正好飞到他们打算降落的田野上空。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Then	he	suddenly	shot	downward	until	they	were	but	a	few	yards	above	the
然后	他	突然	射击	向下	直到	他们	是	但	一个	很少	码	多于	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

然后他突然向下猛射，直到他们离地面只有几码远；

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] ['greɪsfəli]

suddenly	he	straightened	out	the	machine	and	they	came	to	earth	gracefully
突然	他	拉直	出去	这	机器	和	他们	来了	到	地球	优雅地

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dʒɑː(r)] .

and	without	a	jar	.
和	没有	一个	罐	.

他突然把机器扶正了，他们优雅地、平稳地降落到地面。

[ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	monoplane	ran	along	the	ground	for	a	short	distance	and	came	to	a
这	单平面	跑	沿着	这	地面	为了	一个	短的	距离	和	来了	到	一个

[stɒp] .

stop	.
停止	.

单翼飞机沿地面滑行了一小段距离后停了下来。

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [frɑːns] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

A	squad	of	soldiers	in	the	blue	uniform	of	France	came	hurrying	forward	to
一个	队	的	士兵	在	这	蓝色的	制服	的	法国	来了	匆忙	向前	到

[griːt] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] .

greet	the	aviators	.
迎接	这	飞行员	.

一队身穿法国蓝色制服的士兵匆匆上前迎接飞行员。

" [ɪz] [ðɪs] ['flæmbəʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ʒɑːk,dʒeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .

"	Is	this	Flambeau	?	"	demanded	Jacques	of	the	corporal	.
"	是	这	火炬	?	"	要求	雅克	的	这	下士	.

“这是弗兰博吗？”雅克问下士。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [ə'drest] .

"	It	is	,	"	replied	the	man	addressed	.
"	它	是	,	"	回复	这	男人	已解决	.

“是的，”被问到的人回答道。

" [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['ɛrˌhɑːrd][ɪz][hɪə(r)] ? "

"	And	Colonel	Erhard	is	here	?	"
"	和	上校	埃尔哈德	是	这里	?	"

“埃尔哈德上校也在这里吗？”

" [hiː; hi][ɪz] .

"	He	is	.
"	他	是	.

他是。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ? "

Do	you	wish	to	see	him	?	"
做	你	希望	到	看	他	?	"

你想见他吗?

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'spætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	I	have	some	most	important	dispatches	for	him	.	"
"	我	有	一些	最多	重要的	派遣	为了	他	.	"

“我有一些非常重要的指示要交给他。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n] ? "

"	Of	course	you	wish	to	deliver	them	to	him	in	person	?	"
"	的	课程	你	希望	到	递送	他们	到	他	在	人	?	"

“当然，你想亲自把这些东西交给他。”

" [jes] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Yes	,	"	said	Jacques	.
"	是的	,	"	说	雅克	.

“是的，”雅克说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] ,

"	If	you	will	come	with	me	,	"	said	the	corporal	,
"	如果	你	将要	来	和	我	,	"	说	这	下士	,

“如果你愿意跟我走，”下士说道，

" [ai] [wɪl] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

"	I	will	conduct	you	to	him	at	once	.
"	我	将要	执行	你	到	他	在	一次	.

“我这就带你去见他。”

" [ʒɑːk,dʒeks] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði]

"	Jacques	climbed	out	of	the	monoplane	and	set	out	across	the	field	with	the
"	雅克	攀登	出去	的	这	单平面	和	放	出去	穿过	这	场地	和	这

['kɔːpərəl] .

corporal	.
下士	.

雅克从单翼飞机里爬出来，和下士一起穿过田野。

" [wiːl; wil] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [kɔːld] ['liːɔn] ,

"	We'll	wait	right	here	for	you	,	Jacques	,	"	called	Leon	,
"	出色地	等待	正确的	这里	为了	你	,	雅克	,	"	称为	莱昂	,

“我们就在这儿等你，雅克，”莱昂喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ɜːl] ['ɔːlsəʊ] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [stretʃ]

as	he	and	Earl	also	stepped	out	of	the	machine	and	began	to	stretch
作为	他	和	伯爵	还	步	出去	的	这	机器	和	开始	到	拉紧

[ðeə(r)][legz] .

their	legs	.
他们的	腿	.

他和厄尔也从机器里出来，开始伸展双腿。

" [ɑːŋ'glei] ? " ['kwɪrrɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['hɪərɪŋ] ['liːɔn] [spiːk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Anglais ? " queried one of the soldiers , hearing Leon speak in English .
" 英语 ? " 查询 一 的 这 士兵 , 听力 莱昂 说话 在 英语 .

“英语？”一名士兵听到莱昂说英语后问道。

" [ˌɑːˌmɛriˈkɛ̃] , " [smaɪld] ['liːɔn] .
" Américain , " smiled Leon .
" 美国人 , " 微笑 莱昂 .

“美国人，”莱昂笑着说。

" [bɒn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
" Bon , " exclaimed the man .
" 邦 , " 惊呼 这 男人 .

“邦！”那人喊道。

" ['pɑːrleɪ] - [vuː] [frɑːŋ'seɪ] ?
" Parlez - vous Francais ?
" parlez - 您 法语 ?

"Parlez-vous Francais?

[dʒiː][ˌen 'iː] [pɑːl] [pɑːz] - .
Je ne parle pas l'Anglaise .
杰 ne 帕尔勒 帕斯 - .

Je ne parle pas l'Anglaise.

" ([gʊd] .
" (Good .
" (好的 .

“(好的。

[duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] ?
Do you speak French ?
做 你 说话 法语 ?

你会说法语吗?

[ai][duː; də][nɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .)
I do not speak English .)
我 做 不是 说话 英语 .)

我不会说英语。)

" [ən] [pɜː] " ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l]) ,
" Un peu " (a little) ,
" 联合国 peu " (一个 小的) ,

“Un peu”(一点点)，

[sed] ['liːɔn] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
said Leon and he and his brother did their best to carry on a conversation
说 莱昂 和 他 和 他的 兄弟 做过 他们的 最好的 到 携带 在 一个 对话
[ɪn] [frentʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [frendz] .
in French with their new friends .
在 法语 和 他们的 新的 朋友们 .

莱昂说，他和他的兄弟尽力用法语与新朋友交谈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['spɪrɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ə'lɒŋ] [ðæt]
It seemed that there had been spirited fighting for the last week along that
它 似乎 那 那里 有 到过 精神抖擞 斗争 为了 这 最后的 星期 沿着 那
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .
portion of the front .
部分 的 这 正面 .

过去一周，那段战线似乎发生了激烈的战斗。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [ðʌs]

The	men	were	of	the	opinion	that	the	attacks	and	counter	-	attacks	thus
这	男人	是	的	这	观点	那	这	攻击	和	柜台	-	攻击	因此

[fɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['fi:lərz] [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ]

far	had	been	in	the	nature	of	feelers	and	that	both	sides	were	searching
远的	有	到过	在	这	自然	的	触角	和	那	两个都	侧面	是	搜索

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [spɒt] [ɪn][ðeə(r)] [ə'poʊnənts] [laɪn] .

for	a	weak	spot	in	their	opponent's	line	.
为了	一个	虚弱的	点	在	他们的	对手的	线	.

这些人认为，到目前为止的攻防战都是试探性的，双方都在寻找对方防线上的薄弱环节。

[ðeɪ] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən]

They	all	seemed	to	feel	that	a	general	offensive	was	about	to	be	undertaken
他们	全部	似乎	到	感觉	那	一个	一般的	进攻	曾是	关于	到	是	已

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [ðə; ði] [θri:] [jʌŋ] [frendz] [hæd; həd]

and	every	man	was	convinced	that	the	dispatches	the	three	young	friends	had
和	每一个	男人	曾是	确信	那	这	派遣	这	三	年轻的	朋友们	有

[brɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mu:vmənt] .

brought	were	in	some	way	connected	with	this	movement	.
带来	是	在	一些	方式	连接	和	这	移动	.

他们都觉得一场全面进攻即将展开，每个人都确信这三位年轻朋友带来的信件与这场运动有着某种联系。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [spent] [ə; eɪ][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

The	sun	was	warm	in	the	field	and	the	twin	brothers	spent	a	most	enjoyable
这	太阳	曾是	温暖的	在	这	场地	和	这	双	兄弟	花费	一个	最多	令人愉悦

['aʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [nju:] ['kɒmreɪdz] .

hour	talking	with	their	new	comrades	.
小时	说	和	他们的	新的	同志们	.

田野里阳光温暖，这对双胞胎兄弟和新战友们愉快地聊了一个小时。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kətɪv] , [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] .

Like	all	the	French	troops	they	were	talkative	,	enthusiastic	and	hospitable	.
喜欢	全部	这	法语	军队	他们	是	健谈	,	热情的	和	好客	.

他们和所有法国士兵一样，健谈、热情、好客。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [frɑ:ns] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

They	were	eager	for	news	;	they	were	certain	that	France	and	her
他们	是	渴望的	为了	消息	;	他们	是	肯定	那	法国	和	她

['ælaɪz] [wʊd] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] ;

allies	would	be	victorious	;
盟国	会	是	胜利者	;

他们渴望得到消息；他们确信法国及其盟国将会取得胜利；

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd] [swi:t] ['tʃɒklət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] .

they	also	brought	hot	coffee	and	sweet	chocolate	for	the	young	Americans	.
他们	还	带来	热的	咖啡	和	甜的	巧克力	为了	这	年轻的	美国人	.

他们还给年轻的美国人带去了热咖啡和甜巧克力。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd][səʊ] ['dɪstənt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]

They	were	delighted	to	think	that	people	from	a	land	so	distant	should	think
他们	是	高兴极了	到	思考	那	人们	从	一个	土地	所以	遥远	应该	思考

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm]

enough	of	France	to	fight	for	her	in	her	struggle	for	freedom
足够的	的	法国	到	斗争	为了	她	在	她	斗争	为了	自由

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

and	justice	.
和	正义	.

他们很高兴地想到，来自如此遥远国度的人们竟然如此敬重法国，愿意为法国争取自由和正义而战。

['li:ɔn] [ænd; ənd] [ɜ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [lɑ:dʒ] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n]

Leon	and	Earl	were	particularly	interested	to	learn	that	large	forces	of	Russian
莱昂	和	伯爵	是	特别	感兴趣的	到	学习	那	大的	力量	的	俄语

[tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .

troops	were	now	fighting	side	by	side	with	their	allies	on	the	western	front	.
军队	是	现在	斗争	边	经过	边	和	他们的	盟国	在	这	西	正面	.

莱昂和厄尔特别感兴趣的是，得知大批俄军现在正与盟军在西线并肩作战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒəz] [ɪn] [frɑ:ns] ,

They	had	not	heard	that	there	were	Russian	soldiers	in	France	,
他们	有	不是	听到	那	那里	是	俄语	士兵	在	法国	,

他们之前并不知道法国境内有俄国士兵。

[ɔ:l'ðəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:ts] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [bi:n] ['fri:li] [s'ɜ:kjʊˌeɪtɪd] .

although	such	reports	had	often	been	freely	circulated	.
虽然	这样的	报告	有	经常	到过	自由	流通	.

尽管这类报道经常被随意传播。

[ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [nəʊz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faɪts] ;

A	soldier	knows	little	about	the	war	in	which	he	fights	;
一个	士兵	知道	小的	关于	这	战争	在	哪个	他	战斗	;

士兵对所参与的战争知之甚少；

[hi:; hi] [si:z] [wɒt] [teɪks] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]

he	sees	what	takes	place	on	the	ground	in	the	immediate	vicinity	of	the	place
他	看到	什么	需要	地方	在	这	地面	在	这	即时	附近	的	这	地方

[weə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ɔ:(r)] ['fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] [hi:; hi] [nəʊz]

where	he	is	located	but	the	general	outcome	or	fortunes	of	battles	he	knows
在哪里	他	是	位于	但	这	一般的	结果	或者	财富	的	战斗	他	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

nothing	about	.
没有什么	关于	.

他只能看到自己所在位置附近发生的地面情况，但对于战斗的总体结果或胜负却一无所知。

['pi:p(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [ɔ:(r)] [ɪn] ['nju:trəl] ['kʌntriz] [nəʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [trend] [ɒv; əv]

People	at	home	or	in	neutral	countries	know	much	more	about	the	actual	trend	of
人们	在	家	或者	在	中性的	国家	知道	很多	更多的	关于	这	实际的	趋势	的

[ðə; ði] [wɔ:(r)] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [hu:] [faɪts] [ɪts] ['bæt(ə)lz] .

the	war	than	does	the	soldier	who	fights	its	battles	.
这	战争	比	做	这	士兵	WHO	战斗	它是	战斗	.

身处国内或中立国的人们比在前线作战的士兵更了解战争的实际走向。

['faɪnəli] [ʒɑ:k,dʒeks] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən]

Finally	Jacques	went	back	to	the	monoplane	and	preparations	for	an
最后	雅克	去	后退	到	这	单平面	和	准备工作	为了	一个

[ɪ'mi:diət] [rɪ'tɜ:n] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

immediate	return	were	made	.
即时	返回	是	制成	.

最后，雅克回到了单翼飞机上，并做好了立即返回的准备。

" [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] ? " [hi:; hi] [in'kwaiə] ['tʃɪərəli] .

"	All	ready	to	go	back	?	"	he	inquired	cheerily	.
"	全部	准备好	到	去	后退	?	"	他	询问	兴高采烈地	.

“都准备好回去了吗？”他兴高采烈地问道。

" [jes] , " [sed] ['li:ɔn] .

"	Yes	,	"	said	Leon	.
"	是的	,	"	说	莱昂	.

“是的，”莱昂说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃɪz] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	Did	you	deliver	your	dispatches	all	right	?	"
"	做过	你	递送	你的	派遣	全部	正确的	?	"

你的邮件都顺利送达了吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] ,

"	Yes	,	indeed	,
"	是的	,	的确	,

“是的，的确如此。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪk'sept] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	now	we	have	nothing	to	think	about	except	getting	back	home	to	the
和	现在	我们	有	没有什么	到	思考	关于	除了	获得	后退	家	到	这

- [wʌns] [mɔː(r)] . "

douzième	once	more	.	"
-	一次	更多的	.	"

现在我们除了想着赶紧回到十二楼之外，什么都不用想了。

" [aɪ'd] ['hɑːdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , " [lɑːft] [ɜːl] .

"	I'd	hardly	call	it	home	,	"	laughed	Earl	.
"	ID	几乎	称呼	它	家	,	"	笑了	伯爵	.

“我可不敢把那里称为家，”厄尔笑着说。

" [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [æz; əz] ['meni] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ʃelz] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [æz; əz]

"	I	hope	there	aren't	as	many	bullets	and	shells	flying	around	our	homes	as
"	我	希望	那里	不是	作为	许多	子弹	和	贝壳	飞行	大约	我们的	房屋	作为

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - .

there	are	around	the	douzième	.
那里	是	大约	这	-	.

“我希望我们家周围不会像十二区周围那样到处都是子弹和炮弹。”

[həʊm] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] . "

Home	wouldn't	be	very	comfortable	under	those	circumstances	.	"
家	不会	是	非常	舒服的	在下面	那些	情况	.	"

在这种情况下，待在家里不会很舒服。

" [wel] [wɪd] ['betə(r)] [stɑːt] ['eniweɪ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Well	we'd	better	start	anyway	,	"	said	Jacques	.
"	出色地	我们会	更好的	开始	反正	,	"	说	雅克	.

“那我们最好还是开始吧，”雅克说道。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] !

"	All	aboard	!
"	全部	船上	!

“全体登机！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] ['skræmb(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

"	The	boys	quickly	scrambled	back	to	their	places	.
"	这	男孩们	迅速地	打乱	后退	到	他们的	地方	.

男孩们迅速跑回了自己的位置。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [lʌk]

The	little	group	of	soldiers	they	were	leaving	wished	them	the	best	of	luck
这	小的	团体	的	士兵	他们	是	离开	希望	他们	这	最好的	的	运气

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːtɪd] .

and	then	the	machine	started	.
和	然后	这	机器	开始	.

他们离开时，那一小群士兵祝他们好运，然后机器启动了。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [æz; əz] ['iːzi] [ə; eɪ] [trɪp] [həʊm] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] ['kʌmɪŋ] ?

"	Do	you	suppose	we'll	have	as	easy	a	trip	home	as	we	did	coming	?
"	做	你	认为	出色地	有	作为	简单的	一个	旅行	家	作为	我们	做过	未来	?

你认为我们回家的路会像来时一样轻松吗?

" [ɑːskt] [ɜːl] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɔː(r)] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .
" asked Earl as they began to soar higher and higher .
" 问 伯爵 作为 他们 开始 到 翱翔 更高 和 更高 .

“厄尔问道，他们开始越飞越高。”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" We can go the long way if you want to , " said Jacques .
" 我们 能 去 这 长的 方式 如果 你 想 到 , " 说 雅克 .

“如果你愿意，我们可以绕远路，”雅克说。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['liːɔn] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] .
" What do you think , Leon ? " demanded Earl .
" 什么 做 你 思考 , 莱昂 ? " 要求 伯爵 .

“你觉得怎么样，莱昂？”厄尔问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sefə] [ruːt] [ɒn] [ðə; ði]
" Don't you think we might as well take the longer but the safer route on the
" 不 你 思考 我们 可能 作为 出色地 拿 这 更长 但 这 更安全 路线 在 这
[rɪ'tɜːn] [trɪp] ? "
return trip ? "
返回 旅行 ? "

“你不觉得我们回程时最好选择更长但更安全的路线吗？”

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" I don't see why not , " exclaimed Leon .
" 我 不 看 为什么 不是 , " 惊呼 莱昂 .

“我不明白为什么不行，”莱昂大声说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [flaɪ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [laɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] .
" We can fly just behind the battle - line all the way back .
" 我们 能 飞 只是 在后面 这 战斗 - 线 全部 这 方式 后退 .

“我们可以沿着战线一路飞回后方。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "
I'd like to see what it looks like . "
ID 喜欢 到 看 什么 它 看起来 喜欢 . "

我想看看它长什么样。

" [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" So should I , " agreed Jacques .
" 所以 应该 我 , " 同意 雅克 .

“我也应该这么做，”雅克同意道。

" [wiːl; wil] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ['əʊnli] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
" We'll do it then , only we'll have to keep a mile or so behind the
" 出色地 做 它 然后 , 仅有的 出色地 有 到 保持 一个 英里 或者 所以 在后面 这
[frʌnt] . "
front . "
正面 . "

“那我们就这么做，只是我们必须跟在前线后面大约一英里远的地方。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .
" That's all right , " exclaimed Earl .
" 那就是 全部 正确的 , " 惊呼 伯爵 .

“没关系，”厄尔说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɪf] [wɪr] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [səʊ] [haɪ] .
" We can see if we're a mile or so high .
" 我们 能 看 如果 是 一个 英里 或者 所以 高的 .

“我们可以看到我们大约在一英里高的地方。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['skeəsli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['flæmbəʊ] [wen] ['liːɔn]
" **They** **had** **covered** **scarcely** **two** **miles** **from** **the** **village** **of** **Flambeau** **when** **Leon**
" 他们 有 涵盖 几乎 二 英里 从 这 村庄 的 火炬 什么时候 莱昂
['sʌd(ə)nli] [spaɪd] [ə'nʌðə(r)] ['eərəpleɪn] .
suddenly **spied** **another** **aeroplane** **.**
突然 间谍 其他 飞机 .

“他们离开弗朗博村还不到两英里，莱昂突然发现另一架飞机。”

" [lʊk] !
" **Look** **!**
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **he** **cried** **excitedly** **.**
" 他 哭 兴奋地 .

他激动地喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['mɒnəpleɪn] ! "
" **There's** **another** **monoplane** **!** **"**
" 有 其他 单平面 ! "

“还有一架单翼飞机！”

" [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks] .
" **Where** **?** **"** **demanded** **Jacques** **.**
" 在哪里 ? " 要求 雅克 .

“在哪儿？”雅克问道。

" [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
" **To** **your** **right** **.**
" 到 你的 正确的 .

在你右边。

" [wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ʒɑːk,dʒeks] .
" **One** **glance** **was** **enough** **for** **Jacques** **.**
" 一 瞥一眼 曾是 足够的 为了 雅克 .

雅克只看了一眼就足够了。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriənst] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
His **experienced** **eye** **immediately** **identified** **the** **stranger** **and** **he** **turned** **to** **his**
他的 经验丰富的 眼睛 立即地 已识别 这 陌生人 和 他 转向 到 他的
[tuː] [eɪdz] .
two **aides** **.**
二 助手 .

他经验老道的眼睛立刻认出了陌生人，并转向他的两个助手。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['flaɪə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" **That's** **a** **German** **flier** **,** **"** **he** **remarked** **.**
" 那就是 一个 德语 传单 , " 他 评论 .

“那是德国飞行员，”他说道。

" [get] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['redi] . "
" **Get** **the** **machine** **-** **gun** **ready** **.** **"**
" 得到 这 机器 - 枪 准备好 . "

“准备好机枪。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] ['iːgəli] .
" **What** **are** **you** **going** **to** **do** **?** **"** **demanded** **Earl** **eagerly** **.**
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 要求 伯爵 急切地 .

“你打算怎么办？”厄尔急切地问道。

" [tʃeɪs] [hɪm] [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Chase him of course , " said Jacques .
" 追赶 他 的 课程 , " 说 雅克 .

“当然是追他，”雅克说。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[dɪs'eɪb(ə)ld]
DISABLED
已禁用

已禁用

" [naʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ,
" Now you fellows will have to do all the work with the machine - gun ,
" 现在 你 伙伴们 将要 有 到 做 全部 这 工作 和 这 机器 - 枪 ,

“现在你们这些家伙得用机枪完成所有的工作了。”

" [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd]
" exclaimed Jacques as he shifted the course of the big monoplane and
" 惊呼 雅克 作为 他 转移 这 课程 的 这 大的 单平面 和
['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmi] .
started in pursuit of their enemy .
开始 在 追逐 的 他们的 敌人 .

“啊！”雅克喊道，同时改变了大型单翼飞机的航向，开始追击他们的敌人。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [juː 'es] , " [kraɪd] ['liːɔn] .
" Leave that to us , " cried Leon .
" 离开 那 到 我们 , " 哭 莱昂 .

“那就交给我们吧，”莱昂喊道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ; [mə'nuːvərɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] .
" I'll have to ; maneuvering this machine will keep me busy .
" 患病的 有 到 ; 机动 这 机器 将要 保持 我 忙碌的 .

“我必须这么做；操控这台机器够我忙的了。”

" ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʒɑːk,dʒeks] [stɪrd] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .
" Higher and higher Jacques steered the monoplane .
" 更高 和 更高 雅克 转向 这 单平面 .

“雅克驾驶着单翼飞机越飞越高。”

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðʌs] [teɪk] [hɪm]
His desire was to rise above their opponent if possible and thus take him
他的 欲望 曾是 到 上升 多于 他们的 对手 如果 可能的 和 因此 拿 他
[æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
at a disadvantage .
在 一个 劣势 .

他希望尽可能地超越对手，从而使对手处于劣势。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .
" Do you suppose he sees us ? " demanded Earl .
" 做 你 认为 他 看到 我们 ? " 要求 伯爵 .

“你觉得他能看到我们吗？”厄尔问道。

" ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] [dʌz] , " [sed] ['liːɔn] .
" Certainly he does , " said Leon .
" 当然 他 做 , " 说 莱昂 .

“当然是这样，”莱昂说。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ? "

"	And	he's	ready	to	fight	?	"
"	和	他是	准备好	到	斗争	?	"

“他准备好战斗了吗？”

" [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [id] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] . "

"	If	he	wasn't	he'd	turn	and	run	.	"
"	如果	他	不是	他会	转动	和	跑步	.	"

“如果他不是，他就会转身逃跑。”

" [haʊ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['əʊpən] ['faɪə(r)] ? "

"	How	soon	shall	we	open	fire	?	"
"	如何	很快	将	我们	打开	火	?	"

“我们何时开火？”

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [jet] ; [hiːz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [naʊ] , ['eniweɪ] .

"	I	don't	know	yet	;	he's	two	miles	away	now	,	anyway	.
"	我	不	知道	然而	;	他是	二	英里	离开	现在	,	反正	.

“我还不清楚；反正他现在离我还有两英里远。”

" ['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [mə'kænɪkl] [bɜːdz] [rʌʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	Speeding	through	the	sky	the	two	great	mechanical	birds	rushed	at	each	other	.
"	超速	通过	这	天空	这	二	伟大的	机械的	鸟类	匆忙	在	每个	其他	.

“两只巨大的机械鸟在空中高速飞行，互相冲向对方。”

[wɪð] [dʒɔː] [set] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kuːl] ['kælkjuleɪtɪŋ] [aɪ] [ʒɑːk,dʒeks] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] [ænd; ənd]

With	jaw	set	and	a	cool	calculating	eye	Jacques	sat	in	the	pilot's	seat	and
和	颚	放	和	一个	凉爽的	计算	眼睛	雅克	卫星	在	这	飞行员的	座位	和

[daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaɪə(r)] .

directed	the	course	of	his	flier	.
指导	这	课程	的	他的	传单	.

雅克下巴紧绷，眼神冷静而精于算计地坐在驾驶座上，指挥着他的飞机的航向。

[ɜːl] [ænd; ənd] ['liːɔn] [held] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['ækʃ(ə)n] .

Earl	and	Leon	held	the	machine	-	gun	ready	for	instant	action	.
伯爵	和	莱昂	握住	这	机器	-	枪	准备好	为了	立即的	行动	.

厄尔和里昂手持机枪，随时准备战斗。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [laɪn] , " [ə'naʊnst] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

"	We're	almost	over	the	battle	-	line	,	"	announced	Earl	suddenly	.
"	是	几乎	超过	这	战斗	-	线	,	"	宣布	伯爵	突然	.

“我们几乎已经越过战线了，”厄尔突然宣布道。

" [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [bɪ'ləʊ] . "

"	I	can	see	the	trenches	below	.	"
"	我	能	看	这	战壕	以下	.	"

“我能看到下面的战壕。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Never	mind	them	,	"	exclaimed	Leon	.
"	绝不	头脑	他们	,	"	惊呼	莱昂	.

“别理他们，”莱昂喊道。

" [wɒtʃ] [ðæt] [mə'ʃiːn] . "

"	Watch	that	machine	.	"
"	手表	那	机器	.	"

“注意那台机器。”

" [hiːz] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ɜːl] .

"	He's	smaller	than	we	are	,	"	said	Earl	.
"	他是	较小的	比	我们	是	,	"	说	伯爵	.

“他比我们都矮小，”厄尔说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " ['ædɪd] ['liːɔn] .

"	**There**	**are**	**only**	**two**	**men**	**in**	**it**	**too**	**,**	**"**	**added**	**Leon**	**.**
"	那里	是	仅有的	二	男人	在	它	也	,	"	额外	莱昂	.

“里面也只有两个男人，”莱昂补充道。

" [get] ['redi] , " ['ɔːdəd] [ʒɑːk,dʒeks] ['sʌd(ə)nli] .

"	**Get**	**ready**	**,**	**"**	**ordered**	**Jacques**	**suddenly**	**.**
"	得到	准备好	,	"	订购	雅克	突然	.

“准备一下，”雅克突然命令道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʒɑːk,dʒeks][ɔːl][æt; ət][wʌns] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frʌnt]

As	**the**	**two**	**machines**	**approached**	**each**	**other**	**Jacques**	**all**	**at**	**once**	**elevated**	**his**	**front**
作为	这	二	机器	接近	每个	其他	雅克	全部	在	一次	升高	他的	正面

[pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [frentʃ] ['flaɪə(r)][rəʊz] ['swɪftli] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

plane	**and**	**the**	**big**	**French**	**flier**	**rose**	**swiftly**	**higher**	**and**	**higher**	**.**
飞机	和	这	大的	法语	传单	玫瑰	迅速地	更高	和	更高	.

当两架飞机接近时，雅克突然抬起前翼，这架高大的法国飞机迅速越飞越高。

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl] [ə'pɑːt] [naʊ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn]

The	**opponents**	**were**	**scarcely**	**a**	**half**	**-**	**mile**	**apart**	**now**	**and**	**as**	**the**	**monoplane**
这	对手	是	几乎	一个	一半	-	英里	除	现在	和	作为	这	单平面

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [rəʊz] [ə'bʌv] [ɪts] ['ædvəsəri]

in	**which**	**the**	**three**	**young**	**soldiers**	**of**	**France**	**were**	**seated**	**rose**	**above**	**its**	**adversary**
在	哪个	这	三	年轻的	士兵	的	法国	是	坐着	玫瑰	多于	它是	对手

['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] ['əʊpənd]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] .

Leon	**and**	**Earl**	**opened**	**fire**	**with**	**the**	**machine**	**-**	**gun**	**.**
莱昂	和	伯爵	打开	火	和	这	机器	-	枪	.

双方现在相距不到半英里，当法国三名年轻士兵乘坐的单翼飞机升到敌机上方时，莱昂和厄尔用机枪开火。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'plaɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['flaɪə(r)]

The	**Germans**	**replied**	**but**	**the**	**aim**	**of**	**each**	**was**	**poor**	**and**	**the**	**two**	**fliers**
这	德国人	回复	但	这	目的	的	每个	曾是	贫穷的	和	这	二	传单

[swept] [pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'hɑːmd] .

swept	**past**	**each**	**other**	**unharmed**	**.**
扫荡	过去的	每个	其他	毫发无损	.

德国人进行了还击，但双方的射击精度都很差，两架飞机擦肩而过，毫发无损。

" [tɜːn] [ə'raʊnd] , [ʒɑːk,dʒeks] , [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**Turn**	**around**	**,**	**Jacques**	**,**	**and**	**go**	**back**	**after**	**him**	**,**	**"**	**cried**	**Leon**	**excitedly**	**.**
"	转动	大约	,	雅克	,	和	去	后退	后	他	,	"	哭	莱昂	兴奋地	.

“雅克，转身回去追他！”莱昂激动地喊道。

" [wiːl; wil] [get] [hɪm] [nekst] [taɪm] .

"	**We'll**	**get**	**him**	**next**	**time**	**.**
"	出色地	得到	他	下一个	时间	.

“下次我们一定能抓住他。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] ['greɪsf(ə)l] [swiːp] [ʒɑːk,dʒeks] [tɜːnd] [ðə; ði][bɪg] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst]

"	**With**	**a**	**wide**	**graceful**	**sweep**	**Jacques**	**turned**	**the**	**big**	**monoplane**	**and**	**advanced**
"	和	一个	宽的	优美	扫	雅克	转向	这	大的	单平面	和	先进的

[ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

again	**to**	**the**	**attack**	**.**
再次	到	这	攻击	.

“雅克以一个优美的弧线转弯，驾驶着这架大型单翼飞机再次发起进攻。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [wiːld] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] [ɐpɹ'əʊtʃt]

The	**German**	**also**	**had**	**wheeled**	**and**	**once**	**again**	**the**	**two**	**machines**	**approached**
这	德语	还	有	带轮子的	和	一次	再次	这	二	机器	接近

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [mə'nuːvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

each	**other**	**,**	**maneuvering**	**for**	**position**	**.**
每个	其他	,	机动	为了	位置	.

德国人也转向了，两辆车再次靠近，争夺位置。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ] , " [wɔːnd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Be	careful	now	,	"	warned	Jacques	.
"	是	小心	现在	,	"	警告	雅克	.

“现在要小心，”雅克警告道。

" [wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [mɪs] ['meni] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [woʊnt] . "

"	We	can't	afford	to	miss	many	times	for	you	may	be	sure	he	won't	.	"
"	我们	不能	买得起	到	错过	许多	时代	为了	你	可能	是	当然	他	惯于	.	"

“我们不能错过太多次机会，你可以肯定他不会错过。”

" [get] [əˈbʌv] [hɪm] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [kraɪd] [ɜːl] .

"	Get	above	him	,	Jacques	,	"	cried	Earl	.
"	得到	多于	他	,	雅克	,	"	哭	伯爵	.

“雅克，爬到他上面去！”厄尔喊道。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [best] [tʃɑːns] .

"	That's	our	best	chance	.
"	那就是	我们的	最好的	机会	.

“这是我们最好的机会。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəʊʒiz] [naʊ] : [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz]

"	They	were	high	above	the	summits	of	the	Vosges	now	:	the	air	was
"	他们	是	高的	多于	这	峰会	的	这	孚日山脉	现在	:	这	空气	曾是

['bɪtəli] [kəʊld] ,

bitterly	cold	,
苦涩地	寒冷的	,

“他们现在高高地耸立在孚日山脉的山顶之上：空气异常寒冷，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [fækt] .

but	the	three	young	aviators	did	not	notice	that	fact	.
但	这	三	年轻的	飞行员	做过	不是	注意	那	事实	.

但三位年轻的飞行员并没有注意到这一点。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] [məˈnuːvəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn]

Neither	did	they	notice	that	in	their	maneuvers	they	had	crossed	the	battle	line
两者都不	做过	他们	注意	那	在	他们的	机动	他们	有	交叉	这	战斗	线

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ['terətri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [fəʊz] .

and	were	now	flying	over	territory	occupied	by	their	foes	.
和	是	现在	飞行	超过	领土	占领	经过	他们的	敌人	.

他们也没有注意到，在他们的机动飞行中，他们已经越过了战线，现在正飞越敌方占领的领土。

[ðeə(r)] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd]

Their	one	object	was	the	German	aeroplane	and	everything	else	had
他们的	一	目的	曾是	这	德语	飞机	和	一切	别的	有

[biːn] [fəˈgɒtn] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ɪts] ['daʊnfɔːl] .

been	forgotten	in	their	desire	to	accomplish	its	downfall	.
到过	被遗忘的	在	他们的	欲望	到	完成	它是	倒台	.

他们唯一的目标就是击落德国飞机，为了实现这个目标，他们忘记了其他一切。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tuː] [məˈʃiːnz] [fluː] ,

Around	and	around	the	two	machines	flew	,
大约	和	大约	这	二	机器	飞翔	,

两架飞机绕着圈飞来飞去，

[iːtʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ɪts] [əˈpəʊnənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

each	one	trying	to	force	its	opponent	into	a	position	of	disadvantage	.
每个	一	尝试	到	力量	它是	对手	进入	一个	位置	的	劣势	.

双方都试图迫使对手处于不利地位。

" [wɪr] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [kraɪd] ['liːɔn] .

"	We're	faster	than	he	is	,	Jacques	,	"	cried	Leon	.
"	是	快点	比	他	是	,	雅克	,	"	哭	莱昂	.

“我们比他快，雅克，”莱昂喊道。

" ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [gəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dʌz] . "

"	Follow	him	up	from	behind	and	go	higher	than	he	does	.	"
"	跟随	他	向上	从	在后面	和	去	更高	比	他	做	.	"

“从后面跟着他，爬得比他高。”

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] ['daʊtfəli] .

"	I	don't	believe	we	can	do	that	,	"	exclaimed	Jacques	doubtfully	.
"	我	不	相信	我们	能	做	那	,	"	惊呼	雅克	怀疑地	.

“我不认为我们能做到，”雅克怀疑地说道。

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] ['liːɔn] ['iːgəli] .

"	Try	it	,	"	urged	Leon	eagerly	.
"	尝试	它	,	"	敦促	莱昂	急切地	.

“试试吧，”莱昂急切地催促道。

" [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	try	it	.
"	患病的	尝试	它	.

我试试。

" [ʒɑːk,dʒeks] ['skɪlfʊli] [wiːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [luːp] , ['dʌbld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] .

"	Jacques	skillfully	wheeled	the	machine	and	describing	a	great	loop	,	doubled	on	his	course	.
"	雅克	巧妙地	带轮子的	这	机器	和	描述	一个	伟大的	环形	,	双倍	在	他的	课程	.

“雅克熟练地驾驶着机器，画了一个大圈，然后沿着他的路线翻了一番。

['miːnwaɪl] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['haɪts] .

Meanwhile	he	rose	to	greater	and	greater	heights	.
同时	他	玫瑰	到	更大的	和	更大的	高度	.

与此同时，他的事业蒸蒸日上。

[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] .

The	earth	was	now	many	thousand	feet	below	;	even	the	clouds	were	beneath	them	in	many	instances	.
这	地球	曾是	现在	许多	千	脚	以下	;	甚至	这	云	是	下面	他们	在	许多	实例	.

大地此刻已在他们下方数千英尺处；在很多情况下，甚至连云层都在他们下方。

" [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , " [kraɪd] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

"	He's	running	away	,	"	cried	Earl	suddenly	.
"	他是	跑步	离开	,	"	哭	伯爵	突然	.

“他要逃跑了！”厄尔突然喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第7/8页

" ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ʒɑːk,dʒeks] !
" After him , Jacques !
" 后 他 , 雅克 !

“他之后，雅克！”

['ɑːftə(r)][hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['liːɔn] .
After him ! " shouted Leon .
后 他 ! " 喊叫 莱昂 .

“追他！”莱昂喊道。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] , [pə'siːvɪŋ] [ʒɑːk,dʒeks] - ['pɜːpəs] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['fliːɪŋ]
The German , perceiving Jacques ' purpose had turned and was now fleeing
这 德语 , 感知 雅克 - 目的 有 转向 和 曾是 现在 逃离
[æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
at full speed .
在 满的 速度 .

德国人察觉到雅克的意图，转身便全速逃跑了。

[nəʊ][mɔː(r)][dɪd][hiː; hi]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [mə'nuːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
No more did he circle and maneuver for position ;
不 更多的 做过 他 圆圈 和 演习 为了 位置 ;

他不再盘旋和变换位置；

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɒz; wəz] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
his course was straightened out and he raced for safety .
他的 课程 曾是 拉直 出去 和 他 比赛 为了 安全 .

他的路线被拉直，他拼命奔向安全的地方。

" [wiːl; wil] [get] [hɪm] , " ['ʃaʊtɪd] ['liːɔn] .
" We'll get him , " shouted Leon .
" 出色地 得到 他 , " 喊叫 莱昂 .

“我们一定会抓住他！”莱昂喊道。

" [wɪr] ['geɪnɪŋ] [fɑːst] .
" We're gaining fast .
" 是 获得 快速地 .

我们正在快速追赶。

" ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmi] .
" Closer and closer they came to their enemy .
" 更近 和 更近 他们 来了 到 他们的 敌人 .

他们越来越接近敌人。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪŋ] [mə'ʃiːnz] [dɪ'kriːst] .
Little by little the distance between the two racing machines decreased .
小的 经过 小的 这 距离 之间 这 二 赛车 机器 减少 .

两辆赛车之间的距离逐渐缩小。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [liːnd] ['fɔːwəd] ['tensli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)]['flaɪə(r)][ɒn] ;
The three boys leaned forward tensely as if to urge their flier on ;
这 三 男孩们 倾斜 向前 紧张地 作为 如果 到 敦促 他们的 传单 在 ;

三个男孩紧张地向前倾身，仿佛在催促他们的飞行员继续前进；

['li:ɔn] [ænd; ənd] [ɜ:l] [sæt] ['redi] [tu:; tə]['əʊpən]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [ðə; ði]['məʊmənt]

Leon	and	Earl	sat	ready	to	open	fire	with	the	machine	-	gun	the	moment
莱昂	和	伯爵	卫星	准备好	到	打开	火	和	这	机器	-	枪	这	片刻

[ʒɑ:k,dʒeks] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] .

Jacques	should	give	the	word	.
雅克	应该	给	这	单词	.

莱昂和厄尔严阵以待，只要雅克一声令下，他们就立刻用机枪开火。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [mə'ʃi:n] [ʃɒt] ['daʊnwəd] ;

Suddenly	the	German	machine	shot	downward	;
突然	这	德语	机器	射击	向下	;

德国机器突然向下俯冲;

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:z] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði][pə'sju:ə(r)] [hu:] ['fɒləʊd] [səʊ] [rɪ'lentləsli] ,

it	was	a	ruse	to	throw	off	the	pursuer	who	followed	so	relentlessly	,
它	曾是	一个	诡计	到	扔	离开	这	追击者	WHO	随后	所以	毫不留情	,

这是为了摆脱穷追不舍的追捕者而设下的计策。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

but	it	was	of	no	avail	.
但	它	曾是	的	不	可用	.

但这毫无用处。

[ʒɑ:k,dʒeks][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:θwəd] [ðə; ði][bɪg] ['mɒnəpleɪn] [rʌʃt] [æt; ət]

Jacques	did	the	same	thing	and	earthward	the	big	monoplane	rushed	at
雅克	做过	这	相同的	事物	和	向地球	这	大的	单平面	匆忙	在

['breɪknek] [spi:d] .

breakneck	speed	.
断颈	速度	.

雅克也做了同样的事，那架大型单翼飞机以惊人的速度向地面冲去。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən]['flaɪə(r)] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [bæk] ; [ʒɑ:k,dʒeks] ['fɒləʊd] .

The	German	flier	turned	and	started	back	;	Jacques	followed	.
这	德语	传单	转向	和	开始	后退	;	雅克	随后	.

德国飞行员调转方向返航；雅克紧随其后。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][fəʊ] .

All	the	time	the	three	boys	were	gaining	on	their	foe	.
全部	这	时间	这	三	男孩们	是	获得	在	他们的	敌人	.

三个男孩一直在追赶他们的敌人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['kæri]

They	were	almost	within	range	now	and	the	twin	brothers	prepared	to	carry
他们	是	几乎	之内	范围	现在	和	这	双	兄弟	准备	到	携带

[aʊt] [ðeə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk][ɪn][hænd] .

out	their	part	of	the	task	in	hand	.
出去	他们的	部分	的	这	任务	在	手	.

他们现在几乎已经进入射程，这对双胞胎兄弟准备执行他们负责的任务。

" [get] ['redi] ,

"	Get	ready	,
"	得到	准备好	,

“准备，

" [wɔ:nd] [ʒɑ:k,dʒeks] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [ə'pəʊnənt]

"	warned	Jacques	when	they	were	only	a	few	hundred	yards	behind	their	opponent
"	警告	雅克	什么时候	他们	是	仅有的	一个	很少	百	码	在后面	他们的	对手

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [hɪm] .

and	some	distance	above	him	.
和	一些	距离	多于	他	.

“当他们落后对手几百码，并且领先对手一段距离时，雅克警告道。”

" [wɪr] ['redi] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['li:ɔn] ['kwɪkli] .
" We're ready , " answered Leon quickly .
" 是 准备好 , " 回答 莱昂 迅速地 .

“我们准备好了，”莱昂迅速回答道。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ðen] , " [kraɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" Let ' em have it then , " cried Jacques .
" 让 - 呃 有 它 然后 , " 哭 雅克 .

“那就让他们尝尝吧！”雅克喊道。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ['rætlɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]
The sharp rattling fire of the machine - gun answered his words and even the
这 锋利的 嘎嘎作响 火 的 这 机器 - 枪 回答 他的 字 和 甚至 这
[rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['tju:mʌlt] .
roar of the motor was unheard in the tumult .
吼 的 这 发动机 曾是 闻所未闻 在 这 骚乱 .

机枪的急促扫射回应了他的话语，就连发动机的轰鸣声也在喧嚣中被淹没。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['eɪmɪŋ] [ðeə(r)] [kwɪk] - ['faɪrər] ['skaɪwədz] [æt; ət][ðeə(r)]
Below , the Germans could be seen aiming their quick - firers skyward at their
以下 , 这 德国人 可以 是 已见 瞄准 他们的 快的 - 消防员 向天空 在 他们的
[frentʃ] [pə'sju:ə(r)] .
French pursuer .
法语 追击者 .

下面可以看到德国人正用速射步枪向天空瞄准追击他们的法国人。

[ʒɑ:k,dʒeks][hæd; həd] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,
Jacques had been successful in gaining the better position , however ,
雅克 有 到过 成功的 在 获得 这 更好的 位置 , 然而 ,

然而，雅克成功地占据了更有利的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][fəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .
and they had their foe at a distinct disadvantage .
和 他们 有 他们的 敌人 在 一个 清楚的 劣势 .

他们的对手处于明显的劣势。

['li:ɔn] [ænd; ənd] [ɜ:l] [pɔ:] [ə; eɪ] ['dedli] [stri:m] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðeə(r)] ['ædvəsəri] .
Leon and Earl poured a deadly stream of bullets at their adversary .
莱昂 和 伯爵 倾倒 一个 致命 溪流 的 子弹 在 他们的 对手 .

莱昂和厄尔向他们的对手倾泻了一阵致命的子弹。

" [hi:z] [hɪt] , " [kraɪd] [ɜ:l] ['sʌd(ə)nli] .
" He's hit , " cried Earl suddenly .
" 他是 打 , " 哭 伯爵 突然 .

“他中枪了！”厄尔突然喊道。

" [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" So are we , " exclaimed Jacques .
" 所以 是 我们 , " 惊呼 雅克 .

“我们也是！”雅克惊呼道。

" [weə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] [ɪn] [ə'lɑ:m] .
" Where ? " demanded Leon in alarm .
" 在哪里 ? " 要求 莱昂 在 警报 .

“在哪儿？”莱昂惊恐地问道。

" [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæz; həz] [kʌt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:rts] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɪŋz] . "
" A bullet has cut one of the supports for our wings . "
" 一个 子弹 有 切 一 的 这 支持 为了 我们的 翅膀 . "

“一颗子弹切断了我们机翼的一根支撑杆。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ? " [ɑːskt] [ɜːl] ['æŋkʃəsli] .

"	Is	it	dangerous	?	"	asked	Earl	anxiously	.
"	是	它	危险的	?	"	问	伯爵	焦虑地	.

“危险吗？”厄尔焦急地问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] ; [aɪ] [kænt] [tel] [jet] .

"	I'm	afraid	so	;	I	can't	tell	yet	.
"	我是	害怕的	所以	;	我	不能	告诉	然而	.

恐怕是这样；我现在还不能确定。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [siːst] .

"	The	fire	from	the	German	machine	had	ceased	.
"	这	火	从	这	德语	机器	有	停止	.

“德国机枪的射击已经停止了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl][ænd; ənd][ɪts]

It	floated	through	the	air	as	though	the	pilot	had	lost	control	and	its
它	漂浮	通过	这	空气	作为	尽管	这	飞行员	有	丢失的	控制	和	它是

[spiːd] [hæd; həd] [dɪ'kriːst] ['greɪtli] .

speed	had	decreased	greatly	.
速度	有	减少	非常	.

它像飞行员失去控制、速度大幅下降一样在空中飘荡。

" [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['vɒli] , ['liːɔn] , " [ɜːrdʒd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Give	him	another	volley	,	Leon	,	"	urged	Jacques	.
"	给	他	其他	截击	,	莱昂	,	"	敦促	雅克	.

“莱昂，再给他一记凌空抽射，”雅克催促道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənt] [naʊ] .

They	were	directly	above	their	opponent	now	.
他们	是	直接地	多于	他们的	对手	现在	.

现在他们正好位于对手的正上方。

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [streɪt] ['daʊnwəd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [sent] [ə'nʌðə(r)] [heɪl] [ɒv; əv]

Pointing	the	machine	-	gun	straight	downward	the	two	brothers	sent	another	hail	of
指向	这	机器	-	枪	直的	向下	这	二	兄弟	发送	其他	冰雹	的

['bʊlɪt] ['wɪslɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [fəʊ] .

bullets	whistling	towards	their	foe	.
子弹	吹口哨	向	他们的	敌人	.

两兄弟将机枪笔直向下，向敌人射出一阵呼啸而过的子弹。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] ['flʌtə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bɜːd] .

The	German	machine	fluttered	for	a	moment	like	a	wounded	bird	.
这	德语	机器	飘动	为了	一个	片刻	喜欢	一个	受伤	鸟	.

德国机器像受伤的小鸟一样扑腾了一会儿。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bleɪz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] ;

Suddenly	a	blaze	appeared	from	a	spot	near	the	gasoline	tank	;
突然	一个	火焰	出现	从	一个	点	靠近	这	汽油	坦克	;

突然，油箱附近一处燃起大火；

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [fleɪm] [ɪn'veləpɪŋ] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl]

a	moment	later	there	was	a	burst	of	flame	enveloping	nearly	the	whole
一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	爆裂	的	火焰	包围	几乎	这	所有的

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

片刻之后，火焰猛烈爆发，几乎吞噬了整台机器。

[ˌaɪ 'tiː] [riːld] ['drʌŋkənli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [fel] .

It	reeled	drunkenly	for	a	moment	and	then	fell	.
它	卷曲	醉酒地	为了	一个	片刻	和	然后	跌倒	.

它摇摇晃晃地走了一会儿，然后倒下了。

['fæsɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɒtʃt] [ɪts] [dɪ'sent] .

Fascinated	**,**	**the**	**two**	**brothers**	**watched**	**its**	**descent**	**.**
着迷	,	这	二	兄弟	观看	它是	下降	.

两兄弟着迷地看着它下降。

[laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ['fleɪmɪŋ] ['miːtiə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['həːtl] ['ɜːθwəd] .

Like	**some**	**great**	**flaming**	**meteor**	**it**	**hurtled**	**earthward**	**.**
喜欢	一些	伟大的	炽盛	流星	它	猛烈撞击	向地球	.

它像一颗巨大的燃烧流星一样，向地球疾驰而来。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstənt] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

Down	**,**	**down**	**,**	**down**	**it**	**plunged**	**into**	**the**	**distant**	**valley**	**below**	**.**
向下	,	向下	,	向下	它	暴跌	进入	这	遥远	谷	以下	.

它一路向下，坠入下方遥远的山谷。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [treɪld] [bɪ'haɪnd] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ;

A	**sheet**	**of**	**fire**	**trailed**	**behind**	**until**	**finally**	**it**	**struck**	**the**	**earth**	**with**	**a**	**crash**	**;**
一个	床单	的	火	拖着	在后面	直到	最后	它	击	这	地球	和	一个	碰撞	;

一道火光拖曳在后，最终轰然坠落到地面；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [keɪm] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

there	**was**	**a**	**burst**	**of**	**smoke**	**and**	**with**	**a**	**start**	**the**	**young**	**Americans**	**came**	**to**	**themselves**	**again**	**.**
那里	曾是	一个	爆裂	的	抽烟	和	和	一个	开始	这	年轻的	美国人	来了	到	他们自己	再次	.

一阵烟雾过后，年轻的美国人猛然回过神来。

[ðə; ði]['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːflnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'poʊnənts] [deθ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ['evriθɪŋ] [els] .

The	**horror**	**and**	**the**	**awfulness**	**of**	**their**	**opponent's**	**death**	**had**	**had**	**a**	**profound**	**effect**	**upon**	**them**	**and**	**for**	**the**	**moment**	**they**	**had**	**forgotten**	**everything**	**else**	**.**
这	恐怖	和	这	糟糕	的	他们的	对手的	死亡	有	有	一个	深刻的	影响	之上	他们	和	为了	这	片刻	他们	有	被遗忘的	一切	别的	.

对手惨死的恐怖和可怕深深震撼了他们，让他们暂时忘记了其他一切。

[stɪl] , [ðɪs] [wɒz; wəz][wɔː(r)][ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

Still	**,**	**this**	**was**	**war**	**and**	**death**	**is**	**part**	**of**	**the**	**game**	**.**
仍然	,	这	曾是	战争	和	死亡	是	部分	的	这	游戏	.

然而，这是战争，死亡是游戏的一部分。

[ʒɑːk,dʒeks] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['flaɪə(r)] .

Jacques	**,**	**however**	**,**	**had**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**German**	**flier**	**.**
雅克	,	然而	,	有	有薪酬的	不	注意力	到	这	命运	的	这	德语	传单	.

然而，雅克并没有关心这位德国飞行员的命运。

[ɔːl] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dedli] ['perəl] .

All	**he**	**knew**	**was**	**that**	**his**	**own**	**machine**	**was**	**disabled**	**and**	**that**	**he**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**in**	**deadly**	**peril**	**.**
全部	他	知道	曾是	那	他的	自己的	机器	曾是	已禁用	和	那	他	和	他的	同伴	是	在	致命	危险	.

他只知道自己的机器出了故障，他和同伴们都身处险境。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ʒɑːk,dʒeks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] .

"	**What**	**do**	**you**	**think**	**,**	**Jacques**	**?**	**"**	**demanded**	**Leon**	**.**
"	什么	做	你	思考	,	雅克	?	"	要求	莱昂	.

“你觉得怎么样，雅克？”莱昂问道。

" [wɪl] [ðæt] [wɪŋ] [həʊld] [ʌp] ? "
" **Will that wing hold up ?** "
" 将要 那 翼 抓住 向上 ? "

“那侧机翼能撑住吗？”

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['səʊbəli] .
" **I do not think so , " replied Jacques soberly .**
" 我 做 不是 思考 所以 , " 回复 雅克 清醒地 .

“我不这么认为，”雅克冷静地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][lænd] . "
" **I think we must land . "**
" 我 思考 我们 必须 土地 . "

“我想我们必须降落。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? "
" **Where are we ? "**
" 在哪里 是 我们 ? "

“我们在哪里？”

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] . "
" **Inside the German lines . "**
" 里面 这 德语 线条 . "

“在德军防线内。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lænd][hɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi]['teɪkən] ['prɪznər] . "
" **But if we land here we will all be taken prisoners . "**
" 但 如果 我们 土地 这里 我们 将要 全部 是 已采取 囚犯 . "

“但如果我们降落在这里，我们都会被俘虏。”

" ['aʊə(r)] [laɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" **Our lines must be ten miles away , " said Jacques .**
" 我们的 线条 必须 是 十 英里 离开 , " 说 雅克 .

“我们的线路肯定在十英里之外，”雅克说。

" [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "
" **What can we do ? "**
" 什么 能 我们 做 ? "

我们能做些什么？

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][həʊld][juː 'es] [ðæt] [fɑː(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [ɜːl] ['æŋkʃəsli] .
" **It won't hold us that far you think ? " asked Earl anxiously .**
" 它 惯于 抓住 我们 那 远的 你 思考 ? " 问 伯爵 焦虑地 .

“你觉得它撑不了多久吗？”厄尔焦急地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] . "
" **I am sure it won't . "**
" 我 是 当然 它 惯于 . "

“我确信不会。”

" [kænt] [wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Can't we try it ? "**
" 不能 我们 尝试 它 ? "

“我们不能试试吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['fɜːmli] .
" **It would be foolish , " said Jacques firmly .**
" 它 会 是 愚蠢 , " 说 雅克 牢牢 .

“那太愚蠢了，”雅克坚定地说。

" [ən'les] [wi:; wi][lænd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [wɪŋ] [meɪ] [kə'læps] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] ['spɪnɪŋ]
" Unless we land at once that wing may collapse and then we shall go spinning
" 除非 我们 土地 在 一次 那 翼 可能 坍塌 和 然后 我们 将 去 旋转
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][dɪd] [ðəʊz] ['dʒɜ:mənz] . "
towards the earth just as fast as did those Germans . "
向 这 地球 只是 作为 快速地 作为 做过 那些 德国人 . "

“如果我们不立即着陆，机翼可能会折断，然后我们就会像那些德国人一样，以同样的速度旋转着坠向地面。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [best] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] .
" You know best , " exclaimed Leon .
" 你 知道 最好的 , " 惊呼 莱昂 .

“你最清楚，”莱昂喊道。

" [ai] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə][sʌm; səm]['dʒɜ:mən]['prɪz(ə)n][kæmp] [ðəʊ] . "
" I hate to think of being taken to some German prison camp though . "
" 我 恨 到 思考 的 存在 已采取 到 一些 德语 监狱 营 尽管 . "

“我一想到会被送到德国的战俘营就觉得很可怕。”

" [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [rɪ'peəz] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" Perhaps we can make repairs , " said Jacques .
" 也许 我们 能 制作 维修 , " 说 雅克 .

“或许我们可以进行一些维修，”雅克说。

['keəfəli] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɑ:stɪŋ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
Carefully he descended , now and then casting an anxious look towards the
小心 他 下降 , 现在 和 然后 铸件 一个 焦虑的 看 向 这
['wi:kənd] [sə'pɔ:t] .
weakened support .
减弱 支持 .

他小心翼翼地往下走，不时焦虑地瞥一眼摇摇欲坠的支撑物。

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['væli] [wɪð] ['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [smɔ:l] ['klɪərɪŋ] [weə(r)]
Below was a heavily wooded valley with only an occasional small clearing where
以下 曾是 一个 重度 树木繁茂的 谷 和 仅有的 一个 偶然 小的 清理 在哪里
[ə; eɪ]['taɪni] [fɑ:m] [ə'pɪəd] .
a tiny farm appeared .
一个 微小的 农场 出现 .

下面是一个树木茂密的山谷，只有偶尔出现一小片空地，那里有一个小农场。

" [kæn; kən][wi:; wi][lænd][ɔ:l] [raɪt] ? " [in'kwaiə] [ɜ:l] .
" Can we land all right ? " inquired Earl .
" 能 我们 土地 全部 正确的 ? " 询问 伯爵 .

“我们能安全着陆吗？”厄尔问道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [wɪð] [lʌk] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] ['grɪmli] .
" We can with luck , " replied Jacques grimly .
" 我们 能 和 运气 , " 回复 雅克 阴沉地 .

“运气好的话，我们可以，”雅克冷冷地回答道。

[ðə; ði][bɪg] ['mɒnəpleɪn] ['wɔbl] ['bædli][æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd][tu:; tə]
The big monoplane wobbled badly at times and the young aviator had to
这 大的 单平面 摇晃 糟糕 在 时代 和 这 年轻的 飞行员 有 到
[kɔ:l] [ə'pɒn] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [frɒm; frəm][kæp'saɪzɪŋ] .
call upon all of his skill to prevent the machine from capsizing .
称呼 之上 全部 的 他的 技能 到 防止 这 机器 从 倾覆 .

这架大型单翼飞机有时摇晃得很厉害，这位年轻的飞行员不得不使出浑身解数来防止飞机翻覆。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [strɪkt] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɪð]

As	they	neared	the	ground	the	three	boys	maintained	a	strict	silence	and	with
作为	他们	接近	这	地面	这	三	男孩们	维持	一个	严格的	沉默	和	和

['æŋkʃəs] [hɑːts] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

anxious	hearts	awaited	the	outcome	.
焦虑的	心	等待中	这	结果	.

当他们接近地面时，三个男孩保持着绝对的沉默，焦急地等待着结果。

[ə; eɪ] [waɪd] ['fɒrɪst] [stretʃt] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

A	wide	forest	stretched	beneath	them	.
一个	宽的	森林	拉伸	下面	他们	.

他们脚下是一片广袤的森林。

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [triː] - [tɒps] [ə'pɪəd] [sɒft] [ænd; ənd] ['feðəri] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

The	waving	tree	-	tops	appeared	soft	and	feathery	from	above	,
这	挥手	树	-	最高额	出现	柔软的	和	羽毛状的	从	多于	,

从高处俯瞰，摇曳的树梢显得柔软而轻盈。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [duːm] [wɒz; wəz]

but	the	three	boys	knew	that	unless	they	could	avoid	the	trees	their	doom	was
但	这	三	男孩们	知道	那	除非	他们	可以	避免	这	树木	他们的	厄运	曾是

[siːld] .

sealed	.
密封	.

但三个男孩知道，除非他们能避开这些树，否则他们的厄运就注定要降临。

[ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʒɑːk,dʒeks][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [siːmd] ['pɪtɪfəli]

The	open	space	in	which	Jacques	was	trying	to	effect	a	landing	seemed	pitifully
这	打开	空间	在	哪个	雅克	曾是	尝试	到	影响	一个	降落	似乎	可怜地

[smɔːl] .

small	.
小的	.

雅克试图降落的那片空地看起来小得可怜。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːst]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] .

The	young	Frenchman	was	a	past	master	of	aviation	,	however	.
这	年轻的	法国人	曾是	一个	过去的	掌握	的	航空	,	然而	.

然而，这位年轻的法国人却是一位经验丰富的航空大师。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [hiː; hi] [daɪ'rektɪd] [ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] [mə'ʃiːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli]

With	the	greatest	skill	he	directed	the	disabled	machine	until	they	were	directly
和	这	最	技能	他	指导	这	已禁用	机器	直到	他们	是	直接地

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

above	the	clearing	.
多于	这	清理	.

他以高超的技艺操控着这台失灵的机器，直到他们正好飞到空地上方。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət]['əʊnli][hɑːf] [spiːd] ['leɪtli] ;

He	shut	off	the	engine	,	which	had	been	running	at	only	half	speed	lately	;
他	关闭	离开	这	引擎	,	哪个	有	到过	跑步	在	仅有的	一半	速度	最近	;

他关掉了引擎，这台引擎最近一直只以一半的速度运转；

[wʌn]['faɪn(ə)l] [ʃɔːt] [tɜːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['seɪfli] [tuː; tə] [ɜːθ] .

one	final	short	turn	and	he	brought	the	aeroplane	safely	to	earth	.
一	最终的	短的	转动	和	他	带来	这	飞机	安全	到	地球	.

最后做了一个短转弯，他安全地将飞机降落到地面。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [plaʊ] [fiːld] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [nɒt][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]

The	landing	was	in	a	plowed	field	and	as	a	result	not	as	smooth	as
这	降落	曾是	在	一个	犁过的	场地	和	作为	一个	结果	不是	作为	光滑的	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,

it	would	have	been	on	the	aviation	grounds	,
它	会	有	到过	在	这	航空	理由	,

飞机降落在耕过的田地里，因此不如在机场跑道上着陆那样平稳。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] .

but	they	were	safe	;	that	was	the	principal	thing	.
但	他们	是	安全的	;	那	曾是	这	主要的	事物	.

但他们很安全；这才是最重要的。

" [gʊd] [wɜːk] , [ʒɑːk,dʒeks] ! " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	Good	work	,	Jacques	!	"	cried	Leon	enthusiastically	.
"	好的	工作	,	雅克	!	"	哭	莱昂	踊跃	.

“干得好，雅克！”莱昂兴奋地喊道。

" [wɪr] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ʒɑːk,dʒeks]

"	We're	safe	from	the	air	but	how	about	the	Germans	?	"	demanded	Jacques
"	是	安全的	从	这	空气	但	如何	关于	这	德国人	?	"	要求	雅克

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“空中我们是安全的，但是德国人呢？”雅克焦急地问道。

" [wel] [ðeɪ] [woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] ['eniweɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Well	they	won't	take	us	without	an	argument	anyway	,	"	exclaimed	Leon	.
"	出色地	他们	惯于	拿	我们	没有	一个	争论	反正	,	"	惊呼	莱昂	.

“反正他们也不会不费一番周折就带走我们，”莱昂喊道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˌæprɪ'hensɪvli] [æt; ət]

He	drew	his	automatic	revolver	from	its	case	and	gazed	apprehensively	at
他	画	他的	自动的	左轮手枪	从	它是	案件	和	凝视	忧心忡忡地	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	little	white	house	which	stood	in	one	corner	of	the	clearing	.
这	小的	白色的	房子	哪个	站立	在	一	角落	的	这	清理	.

他从枪套里取出自动左轮手枪，忧心忡忡地望着林间空地一角那座白色的小房子。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [rɪ'peə(r)] [ðæt] [wɪŋ] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [ɜːrdʒd] [ɜːl] .

"	See	if	you	can't	repair	that	wing	,	Jacques	,	"	urged	Earl	.
"	看	如果	你	不能	维修	那	翼	,	雅克	,	"	敦促	伯爵	.

“雅克，看看你能不能把那片机翼修好，”厄尔催促道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . "

"	We	may	be	able	to	fix	it	and	get	back	without	any	trouble	at	all	.	"
"	我们	可能	是	有能力的	到	使固定	它	和	得到	后退	没有	任何	麻烦	在	全部	.	"

“我们或许能够解决这个问题，顺利返回，完全不会有任何问题。”

" [nəʊ] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['eniweɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	No	Germans	are	apt	to	be	around	here	anyway	,	"	exclaimed	Leon	.
"	不	德国人	是	易于	到	是	大约	这里	反正	,	"	惊呼	莱昂	.

“反正这附近不太可能有德国人，”莱昂说道。

" [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Why	we	are	miles	and	miles	behind	the	front	and	in	the	middle	of	a
"	为什么	我们	是	英里	和	英里	在后面	这	正面	和	在	这	中间	的	一个

[bɪg] ['fɒrɪst] .

big	forest	.
大的	森林	.

“为什么我们落后前线好几英里，而且身处一片大森林之中。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][haɪd][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] . "

We	could	hide	in	these	woods	for	weeks	and	never	be	discovered	.	"
我们	可以	隐藏	在	这些	树林	为了	周	和	绝不	是	发现	.	"

我们可以在这片树林里躲藏好几个星期都不会被发现。

" ['dʒɜːmən] [əb'zɜːrvər] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [siːn] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːn] [dɪ'send] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	German	observers	have	undoubtedly	seen	our	machine	descend	,	"	said	Jacques	.
"	德语	观察员	有	无疑	已见	我们的	机器	下降	,	"	说	雅克	.

“德国观察员无疑已经看到了我们的机器下降，”雅克说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [ɔːl'redi] . "

"	They	are	probably	searching	for	us	already	.	"
"	他们	是	大概	搜索	为了	我们	已经	.	"

“他们可能已经在找我们了。”

" [lʊk] [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	there	!	"	cried	Earl	suddenly	.
"	看	那里	!	"	哭	伯爵	突然	.

“看那边！”厄尔突然喊道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]

IN	THE	CLEARING
在	这	清理

在空地上

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'pɪəd]

High	in	the	air	above	the	spot	where	the	three	boys	were	standing	appeared
高的	在	这	空气	多于	这	点	在哪里	这	三	男孩们	是	常设	出现

[æn; ən] ['eərəpleɪn] .

an	aeroplane	.
一个	飞机	.

在三个男孩站立地点的上空，出现了一架飞机。

" [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	A	German	machine	,	"	exclaimed	Leon	.
"	一个	德语	机器	,	"	惊呼	莱昂	.

“一台德国机器！”莱昂惊呼道。

" [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['grɪmli] .

"	And	looking	for	us	,	"	added	Jacques	grimly	.
"	和	寻找	为了	我们	,	"	额外	雅克	阴沉地	.

“他们也在找我们，”雅克神情严肃地补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	Do	you	suppose	he	sees	us	?	"	asked	Earl	.
"	做	你	认为	他	看到	我们	?	"	问	伯爵	.

“你觉得他能看到我们吗？”厄尔问道。

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['kɒnfɪdəntli] .

"	No	doubt	of	it	,	"	said	Jacques	confidently	.
"	不	怀疑	的	它	,	"	说	雅克	自信地	.

“毫无疑问，”雅克自信地说。

" [ðɛəl] [biː; bi]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	There'll	be	German	soldiers	here	before	you	know	it	.	"
"	将会	是	德语	士兵	这里	前	你	知道	它	.	"

“用不了多久，德国士兵就会来这里了。”

" [kænt] [juː; jʊ][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːn] ? "

"	Can't	you	repair	the	machine	?	"
"	不能	你	维修	这	机器	?	"

“你们不能修好这台机器吗？”

" [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] [ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm]['waɪə(r)] . "

"	I	think	I	could	if	I	had	some	wire	.	"
"	我	思考	我	可以	如果	我	有	一些	金属丝	.	"

“如果我有铁丝的话，我想我可以做到。”

" [aɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [faɪnd][sʌm; səm] . "

"	I'll	run	over	to	the	house	and	see	if	I	can't	find	some	.	"
"	患病的	跑步	超过	到	这	房子	和	看	如果	我	不能	寻找	一些	.	"

“我跑回房子里看看能不能找到一些。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dʒɜːmənz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][ʒɑːk,dʒeks] .

"	There	may	be	Germans	living	there	,	"	objected	Jacques	.
"	那里	可能	是	德国人	活的	那里	,	"	反对	雅克	.

“那里可能住着德国人，”雅克反驳道。

" [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] . "

"	You'd	better	be	careful	.	"
"	你会	更好的	是	小心	.	"

你最好小心点。

" [hiː; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [bɒm] ,

"	He	dropped	a	bomb	,
"	他	掉落	一个	炸弹	,

他投下了一颗重磅炸弹，

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['liːɔn] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [wʌns] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['flaɪə(r)] [haɪ]

"	suddenly	cried	Leon	who	had	not	once	removed	his	gaze	from	the	flier	high
"	突然	哭	莱昂	WHO	有	不是	一次	已移除	他的	目光	从	这	传单	高的

[əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

above	their	heads	.
多于	他们的	头部	.

“突然，莱昂喊道，他的目光始终没有从他们头顶高处的飞行器上移开。”

[ə; eɪ]['taɪni] [spek] [əˈpɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

A	tiny	speck	appeared	under	the	aeroplane	and	rapidly	approached	the	earth	.
一个	微小的	斑点	出现	在下面	这	飞机	和	快速	接近	这	地球	.

飞机下方出现一个小黑点，并迅速接近地面。

" [laɪ] [daʊn] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks] , [ɪ'miːdiətli] ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] .

"	Lie	down	,	"	shouted	Jacques	,	immediately	suiting	his	action	to	the	word	.
"	说谎	向下	,	"	喊叫	雅克	,	立即地	适合	他的	行动	到	这	单词	.

“躺下！”雅克喊道，并立即照做了。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['ɪnstəntli] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

The	two	brothers	instantly	did	likewise	.
这	二	兄弟	即刻	做过	同样地	.

两兄弟立刻照做了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

A	moment	later	there	was	a	sharp	explosion	.
一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	锋利的	爆炸	.

片刻之后，传来一声巨响。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɒm] [hæd; həd] [strʌk] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt]

From	the	sound	it	was	certain	that	the	bomb	had	struck	only	a	short
从	这	声音	它	曾是	肯定	那	这	炸弹	有	击	仅有的	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

从声音判断，炸弹肯定落在了不远处。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɒn]

A	moment	after	hearing	the	report	,	however	,	the	three	young	soldiers	were	on
一个	片刻	后	听力	这	报告	,	然而	,	这	三	年轻的	士兵	是	在

[ðeə(r)] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

然而，听到报告后不久，这三名年轻士兵就站了起来。

" [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][lænd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .

"	Where	did	it	land	?	"	demanded	Earl	.
"	在哪里	做过	它	土地	?	"	要求	伯爵	.

“它落在哪儿了？”厄尔问道。

" [ɒn] [ðæt] [bɑːn] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	On	that	barn	,	"	exclaimed	Leon	.
"	在	那	谷仓	,	"	惊呼	莱昂	.

“就在那个谷仓上，”莱昂惊呼道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Just	look	at	it	.
"	只是	看	在	它	.

“看看它。”

" [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɑːn] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]

"	The	roof	had	been	partly	blown	off	the	little	barn	and	already	the	structure
"	这	屋顶	有	到过	部分	吹	离开	这	小的	谷仓	和	已经	这	结构

[wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

was	in	flames	.
曾是	在	火焰	.

“小谷仓的屋顶被掀翻了一部分，整个建筑已经着火了。”

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [ɜːl] ['geɪzɪŋ] ['skaɪwədz] .

"	I	hope	he	doesn't	try	it	again	,	"	said	Earl	gazing	skyward	.
"	我	希望	他	不	尝试	它	再次	,	"	说	伯爵	凝视	向天空	.

“我希望他不要再试一次了，”厄尔望着天空说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][woʊnt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	I	guess	he	won't	,	"	said	Jacques	.
"	我	猜测	他	惯于	,	"	说	雅克	.

“我猜他不会，”雅克说。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] . "

"	He	seems	to	be	flying	away	.	"
"	他	似乎	到	是	飞行	离开	.	"

“他好像要飞走了。”

" [jes] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	Yes	,	"	exclaimed	Leon	.
"	是的	,	"	惊呼	莱昂	.

“是的，”莱昂惊呼道。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hɪ] [gɒn] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][send] ['sʌmbədi] ['ɑːftə(r)]
" I suppose he's gone to tell where we are and to send somebody after
" 我 认为 他是 已消失 到 告诉 在哪里 我们 是 和 到 发送 某人 后
[ˌjuː 'es] . "
us . "
我们 . "

“我猜他是去告诉别人我们的位置，然后派人来追捕我们了。”

" [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm]['waɪə(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [sə'pɔːt] .
" If I only had some wire , " said Jacques examining the broken support .
" 如果 我 仅有的 有 一些 金属丝 , " 说 雅克 检查 这 破碎的 支持 .

“要是我能找到些铁丝就好了，”雅克一边检查断裂的支撑物一边说道。

" [wel] [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
" Well I'm going over to see if we can't find something in that house ,
" 出色地 我是 去 超过 到 看 如果 我们 不能 寻找 某物 在 那 房子 ,

“我这就过去看看能不能在那栋房子里找到什么线索。”

" [sed] [ɜːl] ['fɜːmli] .
" said Earl firmly .
" 说 伯爵 牢牢 .

“厄尔坚定地说。”

" [ɪts] ['fʌni] [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] . "
" It's funny there doesn't seem to be anybody around . "
" 它是 有趣的 那里 不 似乎 到 是 任何人 大约 . "

“真奇怪，周围好像一个人都没有。”

" [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['empti] , " [sed] ['liːɔn] .
" The house must be empty , " said Leon .
" 这 房子 必须 是 空的 , " 说 莱昂 .

“房子里肯定没人，”莱昂说。

" [ðæt] [bɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [brɔːt] ['eni] [wʌn] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs]
" That bomb and the fire would certainly have brought any one out if the place
" 那 炸弹 和 这 火 会 当然 有 带来 任何 一 出去 如果 这 地方
[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .
was occupied .
曾是 占领 .

“如果那里有人居住，那枚炸弹和大火肯定会把人都吓出来。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɪn]
" At that moment , however , the door of the house opened and two men in
" 在 那 片刻 , 然而 , 这 门 的 这 房子 打开 和 二 男人 在
[priːsts] [rəʊbz] [ə'pɪəd] .
priest's robes appeared .
牧师的 长袍 出现 .

“然而就在这时，房子的门开了，两个身穿牧师袍的人走了出来。”

[ðeɪ] [glɑːns, glæns][wʌns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [ðen]
They glanced once in the direction of the damaged monoplane and then
他们 瞥了一眼 一次 在 这 方向 的 这 损坏的 单平面 和 然后
[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bɑːn] .
rushed towards the burning barn .
匆忙 向 这 燃烧 谷仓 .

他们朝受损的单翼飞机方向瞥了一眼，然后冲向燃烧的谷仓。

" [ðeɪ] [kænt][duː; də] [mʌtʃ] [tuː; tə][stɒp] [ðæt] ['faɪə(r)] [naʊ] , " [ri'mɑːk] ['liːɔn] ['grɪmli] .
" They can't do much to stop that fire now , " remarked Leon grimly .
" 他们 不能 做 很多 到 停止 那 火 现在 , " 评论 莱昂 阴沉地 .

“现在他们已经无力阻止这场大火了，”莱昂神情凝重地说。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [bɑ:n] [bɜ:nz] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] . "

"	By	the	way	the	barn	burns	it	must	be	full	of	hay	.	"
"	经过	这	方式	这	谷仓	烧伤	它	必须	是	满的	的	干草	.	"

“从谷仓着火的方式来看，里面肯定装满了干草。”

" [aɪl] [gəʊ] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .

"	I'll	go	speak	to	them	,	"	exclaimed	Earl	.
"	患病的	去	说话	到	他们	,	"	惊呼	伯爵	.

“我去跟他们谈谈，”厄尔喊道。

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm]['waɪə(r)] . "

"	They	may	be	able	to	give	us	some	wire	.	"
"	他们	可能	是	有能力的	到	给	我们	一些	金属丝	.	"

“他们或许能给我们一些电线。”

" [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	I'd	better	go	,	I	guess	,	"	said	Jacques	.
"	ID	更好的	去	,	我	猜测	,	"	说	雅克	.

“我想我最好走了，”雅克说道。

" [æz; əz][maɪ] [frentʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [jɔ:z] [aɪ][kæn; kən] ['prɒbəbli] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['i:zɪə]

"	As	my	French	is	better	than	yours	I	can	probably	talk	to	them	easier
"	作为	我的	法语	是	更好的	比	你的	我	能	大概	讲话	到	他们	更轻松

[ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] . "

than	you	can	.	"
比	你	能	.	"

“我的法语比你好，所以我可能比你更容易和他们交流。”

" [ðæts] [tru:] , " [ə'gri:d] [ɜ:l] ['redɪli] .

"	That's	true	,	"	agreed	Earl	readily	.
"	那就是	真的	,	"	同意	伯爵	容易	.

“没错，”厄尔欣然同意道。

" [waɪ] [doʊnt][wi:; wi][ɔ:l][gəʊ] ? "

"	Why	don't	we	all	go	?	"
"	为什么	不	我们	全部	去	?	"

“我们为什么不都去呢？”

" [ju:; jʊ] [tu:] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɑ:d] [ðɪs] ['mɒnəpleɪn] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	You	two	stay	here	and	guard	this	monoplane	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	你	二	停留	这里	和	警卫	这	单平面	,	"	惊呼	雅克	.

“你们两个留在这里看守这架单翼飞机，”雅克喊道。

" [ðeɪ] [meɪ] [ə'raɪv] [hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	They	may	arrive	here	after	us	at	any	minute	.
"	他们	可能	到达	这里	后	我们	在	任何	分钟	.

他们随时可能在我们之后到达这里。

" [hi:; hi] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .

"	He	set	off	at	a	run	across	the	field	.
"	他	放	离开	在	一个	跑步	穿过	这	场地	.

他开始跑过球场。

" [ɪf] [ðæt] ['eɪvieɪtə(r)] [hu:] [θru:] [ðə; ði] [bɒm] [hæz; həz] ['lændɪd] [jet] , " [ri'mɑ:k] ['li:ɔn] ,

"	If	that	aviator	who	threw	the	bomb	has	landed	yet	,	"	remarked	Leon	,
"	如果	那	飞行员	WHO	扔	这	炸弹	有	登陆	然而	,	"	评论	莱昂	,

“如果投掷炸弹的飞行员已经着陆了，”莱昂说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['nɪərɪst] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]
" he has undoubtedly telephoned to the post nearest this place and soldiers
" 他 有 无疑 电话 到 这 邮政 最近的 这 地方 和 士兵
[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)] [ɔːl'redi] . "
are probably on their way here already . "
是 大概 在 他们的 方式 这里 已经 . "

“他无疑已经给离这里最近的哨所打过电话，士兵们可能已经在赶往这里的路上了。”

" [ðev] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊdz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [spɒt] , " [sed] [ɜːl] .
" They've got to go through a lot of woods to reach this spot , " said Earl .
" 他们有 得到 到 去 通过 一个 很多 的 树林 到 抵达 这 点 , " 说 伯爵 .

“他们必须穿过一大片树林才能到达这里，”厄尔说。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
" Perhaps they won't be able to find it . "
" 也许 他们 惯于 是 有能力的 到 寻找 它 . "

“或许他们找不到它。”

" [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ðel] [kʌm] [streɪt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv]
" Don't you worry about that ; they'll come straight here without the least bit of
" 不 你 担心 关于 那 ; 他们会 来 直的 这里 没有 这 至少 少量 的
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

“你不用担心，他们会毫不费力地直接过来。”

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['eni] ['dʒɜːmənz] [ə'pɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]
" The minute any Germans appear it seems to me the thing for us to
" 这 分钟 任何 德国人 出现 它 似乎 到 我 这 事物 为了 我们 到
[duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
do is to take to the woods .
做 是 到 拿 到 这 树林 .

“在我看来，只要有德国人出现，我们就应该立刻躲进树林里。”

[wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] . "
We might be able to escape that way . "
我们 可能 是 有能力的 到 逃脱 那 方式 . "

我们或许能用那种方法逃脱。

" ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [ʒɑːk,dʒeks][kæn; kən][get] ['eni]['waɪə(r)][ɔː(r)][nɒt] , "
" Our chance of escape depends on whether Jacques can get any wire or not , "
" 我们的 机会 的 逃脱 取决于 在 无论 雅克 能 得到 任何 金属丝 或者 不是 , "
[sed] ['liːɔn] .
said Leon .
说 莱昂 .

“我们能否逃脱取决于雅克能否弄到电线，”莱昂说。

" [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hʌri] . "
" I wish he could hurry . "
" 我 希望 他 可以 匆忙 . "

“我希望他能快点。”

" [hiːl] [duː; də][hɪz; ɪz][best] , " [ri'mɑːk] [ɜːl] .
" He'll do his best , " remarked Earl .
" 地狱 做 他的 最好的 , " 评论 伯爵 .

“他会尽力的，”厄尔说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "
" You may be sure of that . "
" 你 可能 是 当然 的 那 . "

“这一点你可以确信。”

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['eniweɪ] ? "
" What's he doing over there anyway ? "
" 是什么 他 正在做 超过 那里 反正 ? "

“他到底在那边干什么呢？”

" ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [priːsts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , " [sed] [ɜːl] .
" Talking with the priests as far as I can see , " said Earl .
" 说 和 这 神父 作为 远的 作为 我 能 看 , " 说 伯爵 .

“据我所见，我都在和神父们交谈，”厄尔说道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [bɑːn] . "
" I guess they decided there was no use in trying to save their barn . "
" 我 猜测 他们 决定 那里 曾是 不 使用 在 尝试 到 节省 他们的 谷仓 . "

“我猜他们觉得挽救谷仓已经没有意义了。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
" I should say not .
" 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[ɪts] [tuː] [bæd] [ðəʊ] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː]
It's too bad though and as a matter of fact we are the ones who
它是 也 坏的 尽管 和 作为 一个 事情 的 事实 我们 是 这 一个 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
are really to blame for it . "
是 真的 到 责备 为了 它 . "

真是太糟糕了，事实上，真正应该为此负责的是我们自己。

" [haʊ] [səʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['lændɪd] [ɪn] [ðɪs] ['klɪərɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['flaɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [drɒpt] ['eni]
if we hadn't landed in this clearing that German flier would not have dropped any
如果 我们 之前没有 登陆 在 这 清理 那 德语 传单 会 不是 有 掉落 任何
[bɒmz] [daʊn] [hɪə(r)] . "
bombs down here . "
炸弹 向下 这里 . "

如果我们没有降落在这片空地上，那架德国飞机就不会在这里投下炸弹了。

" [ðæts] [truː] , " [ə'griːd] [ɜːl] .
" That's true , " agreed Earl .
" 那就是 真的 , " 同意 伯爵 .

“没错，”厄尔同意道。

" [wɛrz] [ðæt] [priːst] ['gəʊɪŋ] ?
" Where's that priest going ?
" 在哪里? 那 牧师 去 ?

“那位神父要去哪里？ ”

" [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .
" He had turned and was walking swiftly towards the house .
" 他 有 转向 和 曾是 步行 迅速地 向 这 房子 .

他转身，快步朝房子走去。

[ʒɑːk,dʒeks] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː]

Jacques	stood	talking	with	the	other	priest	for	a	moment	and	then	he	too
雅克	站立	说	和	这	其他	牧师	为了	一个	片刻	和	然后	他	也

['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

started	in	the	direction	of	the	dwelling	.
开始	在	这	方向	的	这	住宅	.

雅克和另一位神父站着说了一会儿话，然后他也朝着住所的方向走去。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .

"	Do	you	think	those	priests	are	French	?	"	asked	Earl	.
"	做	你	思考	那些	神父	是	法语	?	"	问	伯爵	.

“你认为那些神父是法国人吗？”厄尔问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] [ðəʊ] . "

"	I	don't	know	;	I	suppose	so	though	.	"
"	我	不	知道	;	我	认为	所以	尽管	.	"

“我不知道；不过我猜是这样。”

" [wel] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðel] [help] [ˌjuː 'es] , [woʊnt] [ðeɪ] ? "

"	Well	if	they	are	they'll	help	us	,	won't	they	?	"
"	出色地如果		他们	是	他们会	帮助	我们	,	惯于	他们	?	"

“如果他们真是那样，他们就会帮助我们，对吧？”

" [ðeid] ['prɒbəbli] [laɪk] [tuː; tə][bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeid] [deə(r)][ɔː(r)][nɒt] . "

"	They'd	probably	like	to	but	I	don't	know	whether	they'd	dare	or	not	.	"
"	他们会	大概	喜欢	到	但	我	不	知道	无论	他们会	敢	或者	不是	.	"

“他们可能想这么做，但我不知道他们有没有胆量。”

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ['eɪdɪŋ]

"	The	Germans	would	do	something	to	them	if	they	were	caught	aiding
"	这	德国人	会	做	某物	到	他们	如果	他们	是	捕捉	协助

[ˌjuː 'es][ɪn] ['eni] [wei] [ai] [sə'pəʊz] . "

us	in	any	way	I	suppose	.	"
我们	在	任何	方式	我	认为	.	"

“我想，如果他们被发现以任何方式帮助我们，德国人肯定会对他们不利。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	They	certainly	would	,	"	exclaimed	Leon	.
"	他们	当然	会	,	"	惊呼	莱昂	.

“他们肯定会这么做，”莱昂惊呼道。

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] ? "

"	Shoot	them	?	"
"	射击	他们	?	"

“射杀他们？”

" ['prɒbəbli] .

"	Probably	.
"	大概	.

“大概。

" [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

"	Jacques	and	the	priest	were	now	inside	the	house	and	it	seemed	to
"	雅克	和	这	牧师	是	现在	里面	这	房子	和	它	似乎	到

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [huː] ['weɪtɪd] [səʊ] [ɪm'peɪʃntli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

the	two	brothers	who	waited	so	impatiently	that	they	were	gone	a	very	long	time	.
这	二	兄弟	WHO	等待	所以	不耐烦地	那	他们	是	已消失	一个	非常	长的	时间	.

“雅克和神父现在已经进了屋，在焦急等待的两兄弟看来，他们似乎已经走了很久很久。”

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [priːst] [stʊd] [ænd; ənd] ['sædli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [fleɪmz] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɑːn]

The	remaining	priest	stood	and	sadly	watched	the	eager	flames	destroy	the	barn
这	其余的	牧师	站立	和	令人遗憾的是	观看	这	渴望的	火焰	破坏	这	谷仓

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

as	if	it	were	made	of	paper	.
作为	如果	它	是	制成	的	纸	.

剩下的那位牧师站在那里，悲伤地看着熊熊烈火将谷仓烧成灰烬，仿佛它是由纸做成的一样。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['əʊpənd] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd][ʒɑːk,dʒeks]

At	length	,	however	,	the	door	of	the	house	opened	once	more	and	Jacques
在	长度	,	然而	,	这	门	的	这	房子	打开	一次	更多的	和	雅克

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ˌriːə'piə] .

and	the	priest	reappeared	.
和	这	牧师	再次出现	.

最终，房子的门再次打开，雅克和神父又出现了。

" [wɒt] [hæz; həz][ʒɑːk,dʒeks]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] .

"	What	has	Jacques	under	his	arm	?	"	demanded	Earl	.
"	什么	有	雅克	在下面	他的	手臂	?	"	要求	伯爵	.

“雅克胳膊下夹着什么？”伯爵问道。

" [aɪ][kænt] [siː] , " [sed] ['liːɔn] .

"	I	can't	see	,	"	said	Leon	.
"	我	不能	看	,	"	说	莱昂	.

“我看不见，”莱昂说。

" [ɪts] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['waɪə(r)] , " [kraɪd] [ɜːl] ['sʌd(ə)nli] .

"	It's	a	roll	of	wire	,	"	cried	Earl	suddenly	.
"	它是	一个	卷	的	金属丝	,	"	哭	伯爵	突然	.

“那是一卷铁丝！”厄尔突然喊道。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ɒf] [naʊ] . "

"	We'll	soon	be	off	now	.	"
"	出色地	很快	是	离开	现在	.	"

我们很快就要出发了。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [doʊnt] [riːtʃ] [hɪə(r)] [fɜːst] [wiː; wi] [wɪl] . "

"	If	the	Germans	don't	reach	here	first	we	will	.	"
"	如果	这	德国人	不	抵达	这里	第一的	我们	将要	.	"

“如果德国人没先到这里，我们就会先到。”

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['gluːmi] , " [ɜːl] ['prɒtestɪd; prə'testɪd] .

"	Don't	be	so	gloomy	,	"	Earl	protested	.
"	不	是	所以	阴沉	,	"	伯爵	抗议	.

“别这么悲观，”厄尔抗议道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][get] [ə'weɪ] . "

"	Of	course	we'll	get	away	.	"
"	的	课程	出色地	得到	离开	.	"

“我们当然能逃脱。”

" ['itl] [biː; bi] [dɑːk] [suːn] . "

"	It'll	be	dark	soon	.	"
"	它将	是	黑暗的	很快	.	"

“天很快就要黑了。”

" [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] .

"	All	the	better	.
"	全部	这	更好的	.

那就更好了。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

They	won't	be	able	to	see	us	in	the	dark	.	"
他们	惯于	是	有能力的	到	看	我们	在	这	黑暗的	.	"

在黑暗中，他们看不到我们。

" [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [weɪ] . "

"	And	we	won't	be	able	to	see	our	way	.	"
"	和	我们	惯于	是	有能力的	到	看	我们的	方式	.	"

“我们将看不到出路。”

" [jʊr; jər] [æn; ən][əʊld] ['pesɪmɪst] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] ['laɪtli] .

"	You're	an	old	pessimist	,	"	exclaimed	Earl	lightly	.
"	你是	一个	老的	悲观主义者	,	"	惊呼	伯爵	轻轻	.

“你真是个老悲观主义者，”厄尔轻描淡写地说。

" [gʊd] [bɔɪ] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] .

"	Good	boy	,	Jacques	,	"	he	cried	as	the	young	Frenchman	came	within	hearing	.
"	好的	男生	,	雅克	,	"	他	哭	作为	这	年轻的	法国人	来了	之内	听力	.

“好孩子，雅克，”当年轻的法国人走到他能听见的地方时，他喊道。

" [aɪ] [njuː] [jʊd] [fɪks] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] . "

"	I	knew	you'd	fix	us	up	all	right	.	"
"	我	知道	你会	使固定	我们	向上全部		正确的	.	"

“我就知道你会帮我们解决好一切。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , " [pænt] [ʒɑːk,dʒeks] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['ɔːlməʊst] [gɒn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kwɪk]

"	We	must	hurry	,	"	panted	Jacques	,	his	breath	almost	gone	after	his	quick
"	我们	必须	匆忙	,	"	喘息	雅克	,	他的	气息	几乎	已消失	后	他的	快的

[trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

trip	across	the	field	.
旅行	穿过	这	场地	.

“我们必须快点，”雅克气喘吁吁地说，他快速穿过田野后几乎喘不过气来。

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] . "

"	We	haven't	much	time	.	"
"	我们	还没有	很多	时间	.	"

“我们时间不多了。”

" [kænt] [aɪ] [help] ? " [in'kwaiə] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	Can't	I	help	?	"	inquired	Earl	eagerly	.
"	不能	我	帮助	?	"	询问	伯爵	急切地	.

“我能帮上什么忙吗？”厄尔急切地问道。

" [nəʊ] , [θæŋks] ; [aɪ][kæn; kən] ['prɒbəbli] [wɜːk] [fɑːstə(r)] [ə'ləʊn] .

"	No	,	thanks	;	I	can	probably	work	faster	alone	.
"	不	,	谢谢	;	我	能	大概	工作	快点	独自的	.

“不，谢谢；我一个人工作可能更快。”

" [hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

"	He	set	to	work	immediately	and	without	wasting	a	moment	or	making	a
"	他	放	到	工作	立即地	和	没有	浪费	一个	片刻	或者	制作	一个

[fɔːls] [muːv] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['wiːkənd] [sə'pɔːt] .

false	move	began	the	work	of	repairing	the	weakened	support	.
错误的	移动	开始	这	工作	的	维修	这	减弱	支持	.

“他立即开始工作，没有浪费一刻，也没有犯任何错误，就开始修复受损的支撑结构。

['miːnwaɪl] [ɜːl] [ænd; ənd] ['liːɔn] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]

Meanwhile	Earl	and	Leon	kept	a	sharp	lookout	on	all	sides	for	any	sign	of
同时	伯爵	和	莱昂	保留	一个	锋利的	瞭望台	在	全部	侧面	为了	任何	符号	的

[ðeə(r)] ['enəmɪz] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

与此同时，厄尔和里昂时刻警惕着四面八方，寻找敌人的踪迹。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [priːsts] ? " [ɑːskt] [ɜːl] ['faɪnəli] .

"	Who	were	those	priests	?	"	asked	Earl	finally	.
"	WHO	是	那些	神父	?	"	问	伯爵	最后	.

“那些神父是谁？”厄尔终于问道。

" ['frentʃmən] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['kiːpɪŋ] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	Frenchmen	,	"	replied	Jacques	keeping	right	on	with	his	work	.
"	法国人	,	"	回复	雅克	保持	正确的	在	和	他的	工作	.

“法国人，”雅克一边继续干活一边回答道。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɹɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ? "

"	How	do	they	happen	to	be	living	here	inside	the	German	lines	?	"
"	如何	做	他们	发生	到	是	活的	这里	里面	这	德语	线条	?	"

“他们怎么会住在德军防线内呢？”

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɒnəst(ə)ri] [ɔː(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ]

"	This	place	is	a	sort	of	monastery	or	home	and	they	are	allowed	to	stay
"	这	地方	是	一个	种类	的	修道院	或者	家	和	他们	是	允许	到	停留

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

here	for	some	reason	.
这里	为了	一些	原因	.

“这里就像一座修道院或家园，他们因为某种原因被允许留在这里。”

['evri] [deɪ] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['dʒɜːmən]

Every	day	one	or	the	other	of	them	has	to	report	at	the	nearest	German
每一个	天	一	或者	这	其他	的	他们	有	到	报告	在	这	最近的	德语

[pəʊst] [ðəʊ] ;

post	though	;
邮政	尽管	;

不过，他们俩每天都必须轮流到最近的德国邮局报到；

[ðæt] [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . "

that	is	five	miles	away	.	"
那	是	五	英里	离开	.	"

那距离这里五英里。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiə] ['liːɔn] .

"	How	do	they	reach	it	?	"	inquired	Leon	.
"	如何	做	他们	抵达	它	?	"	询问	莱昂	.

“他们是怎么到达那里的？”莱昂问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] [ðeɪ] [juːz][ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][bæd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

"	They	have	a	bicycle	they	use	in	good	weather	and	in	bad	they	have	to
"	他们	有	一个	自行车	他们	使用	在	好的	天气	和	在	坏的	他们	有	到

[wɔːk] . "

walk	.	"
走	.	"

“他们有一辆自行车，天气好的时候骑车，天气不好的时候就只能走路了。”

" [ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ? "

"	Is	there	a	good	road	through	the	forest	?	"
"	是	那里	一个	好的	路	通过	这	森林	?	"

“穿过森林有条好路吗？”

" ['feəli] [səʊ] , [ðeɪ] [sed] . "

"	Fairly	so	,	they	said	.	"
"	相当	所以	,	他们	说	.	"

“说得有道理，”他们说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [dʒɒb] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	That's	a	pretty	tough	job	,	isn't	it	?	"	exclaimed	Leon	.
"	那就是	一个	漂亮的	艰难的	工作	,	不是	它	?	"	惊呼	莱昂	.

“那真是一份相当艰巨的工作，不是吗？”莱昂惊呼道。

" [stɪl] [ai] [sə'pəʊz] [ðeid] ['rɑːðə(r)][duː; də] [ðæt] [ðæn; ðən] [liːv] [ðeə(r)] [həʊm] .

"	Still	I	suppose	they'd	rather	do	that	than	leave	their	home	.
"	仍然	我	认为	他们会	相当	做	那	比	离开	他们的	家	.

“不过我想他们宁愿这样做也不愿离开家。”

" [ʒɑːk,dʒeks] [stɪl] [tɔil] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

"	Jacques	still	toiled	earnestly	at	his	task	.
"	雅克	仍然	辛勤劳作	切实	在	他的	任务	.

雅克仍然兢兢业业地工作着。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [triːz] [bɪ'gæn]

The	sun	was	fading	in	the	west	and	the	shadows	of	the	forest	trees	began
这	太阳	曾是	褪色	在	这	西方	和	这	阴影	的	这	森林	树木	开始

[tuː; tə] ['leŋθən] .

to	lengthen	.
到	加长	.

夕阳西下，森林树木的影子开始拉长。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] ['prez(ə)ntli] .

It	would	be	dark	presently	.
它	会	是	黑暗的	目前	.

现在天已经黑了。

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑːt] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] ['æŋkʃəsli] .

"	How	soon	can	we	start	?	"	asked	Leon	anxiously	.
"	如何	很快	能	我们	开始	?	"	问	莱昂	焦虑地	.

“我们什么时候可以开始？”莱昂焦急地问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Jacques	.
"	我	不	知道	,	"	回复	雅克	.

“我不知道，”雅克回答道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] , [ai] [həʊp] . "

"	In	about	ten	minutes	,	I	hope	.	"
"	在	关于	十	分钟	,	我	希望	.	"

“大概十分钟后吧。”

" [wel] [wɪv] [biːn] ['lʌki] [səʊ][fɑː(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	Well	we've	been	lucky	so	far	not	to	have	been	discovered	,	"	exclaimed	Earl	.
"	出色地	我们已经	到过	幸运的	所以	远的	不是	到	有	到过	发现	,	"	惊呼	伯爵	.

“到目前为止，我们还没有被发现，真是幸运，”厄尔惊呼道。

" [ai] [həʊp] ['aʊə(r)] [lʌk] [kiːps] [ʌp] . "

"	I	hope	our	luck	keeps	up	.	"
"	我	希望	我们的	运气	保持	向上	.	"

希望我们的好运能一直持续下去。

" [wɪv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['liːɔn] .

"	We've	been	discovered	all	right	,	"	said	Leon	.
"	我们已经	到过	发现	全部	正确的	,	"	说	莱昂	.

“我们确实被发现了，”莱昂说道。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ; [ðeɪ] ['hævnt] [riːtʃt] [hɪə(r)] [jet] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	Don't	worry	about	that	;	they	haven't	reached	here	yet	,	that's	all	.	"
"	不	担心	关于	那	;	他们	还没有	达到	这里	然而	,	那就是	全部	.	"

“别担心，他们还没到这里呢。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] , " ['mʌtə] [ʒɑːk,dʒeks] ['fɜːvəntli] .

"	And	we	certainly	hope	they	won't	,	"	muttered	Jacques	fervently	.
"	和	我们	当然	希望	他们	惯于	,	"	低声说道	雅克	热切地	.

“我们当然希望他们不会，”雅克热切地低声说道。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [skænd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['edʒɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

With	anxious	eyes	the	two	brothers	scanned	the	forest	edges	all	around	the	clearing	.
和	焦虑的	眼睛	这	二	兄弟	扫描	这	森林	边缘	全部	大约	这	清理	.

两兄弟眼神焦虑地扫视着空地周围的森林边缘。

[ðə; ði] [bɑːn] [stɪl] [bleiz] ['braɪtli] , [ðəʊ] [naʊ] [bʌt; bət] [wʌn] [wɔːl] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ;

The	barn	still	blazed	brightly	,	though	now	but	one	wall	remained	standing	;
这	谷仓	仍然	燃烧的	明亮地	,	尽管	现在	但	一	墙	剩余	常设	;

谷仓里依然燃着熊熊大火，但现在只剩下一面墙还屹立着；

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kə'læpst] .

one	by	one	the	others	had	collapsed	.
一	经过	一	这	其他的	有	倒塌	.

其他人一个接一个地倒下了。

[faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

Five	minutes	more	and	they	would	be	safe	.
五	分钟	更多的	和	他们	会	是	安全的	.

再过五分钟他们就安全了。

[ʒɑːk,dʒeks] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['redi]

Jacques	was	putting	the	finishing	touches	on	his	work	and	was	almost	ready
雅克	曾是	推杆	这	精加工	触摸	在	他的	工作	和	曾是	几乎	准备好

[tuː; tə] [stɑːt] .

to	start	.
到	开始	.

雅克正在对他的作品进行最后的润色，几乎准备开始工作了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['spiːdi] ['wɜːkmən] [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [siːmd]

He	was	an	excellent	and	speedy	workman	but	the	time	spent	seemed
他	曾是	一个	出色的	和	迅速	工人	但	这	时间	花费	似乎

['dredfəli] [lɒŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .

dreadfully	long	to	his	two	companions	.
极其糟糕	长的	到	他的	二	同伴	.

他是个手艺精湛、动作麻利的工人，但他的两个同伴却觉得他工作的时间过得异常漫长。

[ðeɪ] [stʊd] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

They	stood	first	on	one	foot	and	then	on	the	other	.
他们	站立	第一的	在	一	脚	和	然后	在	这	其他	.

他们先是单脚站立，然后换另一只脚站立。

[wʊd] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] ?

Would	he	never	finish	?
会	他	绝不	结束	?

他永远也完成不了吗?

" [ɔːl] ['redi] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] [æt; ət] [lɑːst] .

"	All	ready	,	"	cried	Jacques	at	last	.
"	全部	准备好	,	"	哭	雅克	在	最后的	.

“一切就绪！”雅克最后喊道。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [ɪn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	Can	we	get	in	?	"	demanded	Earl	eagerly	.
"	能	我们	得到	在	?	"	要求	伯爵	急切地	.

“我们能进去吗？”厄尔急切地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[dʒʌmp] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd] [aɪl] [dʒɔɪn][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ,

Jump	aboard	and	I'll	join	you	in	a	second	,
跳	船上	和	患病的	加入	你	在	一个	第二	,

快上来，我马上就到。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][get] [ðɪs] ['waɪə(r)][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] .

just	as	soon	as	I	get	this	wire	out	of	our	way	.
只是	作为	很快	作为	我	得到	这	金属丝	出去	的	我们的	方式	.

等我把这根电线挪开就行了。

" [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] ['ni:dɪd] [nəʊ]['sekənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][du:; də][æz; əz]

"	The	two	brothers	needed	no	second	invitation	and	made	haste	to	do	as
"	这	二	兄弟	需要	不	第二	邀请	和	制成	匆忙	到	做	作为

[ʒɑ:k,dʒeks][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm] .

Jacques	had	directed	them	.
雅克	有	指导	他们	.

“两兄弟无需第二次邀请，便立即按照雅克的指示行事。

[ɜ:l] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə][klaɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð] ['li:ɔn] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] [wen] [ðeə(r)]

Earl	was	just	about	to	climb	into	his	seat	with	Leon	close	behind	him	when	there
伯爵	曾是	只是	关于	到	爬	进入	他的	座位	和	莱昂	关闭	在后面	他	什么时候	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

was	a	rifle	shot	and	a	bullet	,
曾是	一个	步枪	射击	和	一个	子弹	,

厄尔正要爬上座位，莱昂紧随其后，这时传来一声枪响和一颗子弹。

['wɪslɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [pɑ:st] [kləʊz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

whistling	through	the	air	,	passed	close	above	their	heads	.
吹口哨	通过	这	空气	,	通过了	关闭	多于	他们的	头部	.

呼啸着划破空气，从他们头顶掠过。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k]

IN	THE	DARK
在	这	黑暗的

在黑暗中

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Look	out	!	"	shouted	Jacques	.
"	看	出去	!	"	喊叫	雅克	.

“小心！”雅克喊道。

" [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ! "

"	Here	come	the	Germans	!	"
"	这里	来	这	德国人	!	"

“德国人来了！”

" [dʒʌmp][ɪn] ! " [kraɪd] ['li:ɔn] .

"	Jump	in	!	"	cried	Leon	.
"	跳	在	!	"	哭	莱昂	.

“跳进来！”莱昂喊道。

" [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ju: 'es] . "

"	We	can	get	away	before	they	reach	us	.	"
"	我们	能	得到	离开	前	他们	抵达	我们	.	"

“我们可以在他们追上我们之前逃走。”

" [nəʊ] [tʃɑːns] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['pɒzətɪvli] .
" No chance , " said Jacques positively .
" 不 机会 , " 说 雅克 积极地 .

“没机会，”雅克肯定地说。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" Get out of there as fast as you can .
" 得到 出去 的 那里 作为 快速地 作为 你 能 .

“尽快离开那里。”

" [mɔː(r)] ['bʊlɪt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [fɜːst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [siːmd] [ə'laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" More bullets followed the first , until the air seemed alive with them .
" 更多的 子弹 随后 这 第一的 , 直到 这 空气 似乎 活 和 他们 .

“第一颗子弹之后，更多的子弹呼啸而至，空气中仿佛充满了子弹。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['kæv(ə)lri] [naʊ] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A small detachment of German cavalry now appeared from the shelter of the
一个 小的 分离 的 德语 骑兵 现在 出现 从 这 庇护所 的 这
['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæləp] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
forest and began to gallop swiftly across the field .
森林 和 开始 到 驰骋 迅速地 穿过 这 场地 .

一小队德国骑兵从森林的掩护下出现，开始迅速驰骋在田野上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ['ræpɪdli] .
As they approached they shouted and fired their revolvers rapidly .
作为 他们 接近 他们 喊叫 和 被解雇 他们的 左轮手枪 快速 .

他们一边靠近，一边大声喊叫，并迅速地用左轮手枪射击。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [sə'rendə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" They think we'll surrender , " exclaimed Leon .
" 他们 思考 出色地 投降 , " 惊呼 莱昂 .

“他们以为我们会投降，”莱昂喊道。

" [wiːl; wil] [fuːl] [ðem; ðəm] .
" We'll fool them .
" 出色地 傻子 他们 .

我们会骗过他们。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɜːl] ['kwɪkli] ['skræmb(ə)ld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni]
" He and Earl quickly scrambled out from the monoplane and in company
" 他 和 伯爵 迅速地 打乱 出去 从 这 单平面 和 在 公司
[wɪð] [ʒɑːk,dʒeks] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
with Jacques rushed around behind it .
和 雅克 匆忙 大约 在后面 它 .

“他和厄尔迅速从单翼飞机上跳下来，和雅克一起绕到飞机后面去。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [drɔːn] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
All three of the boys held drawn revolvers in their hands .
全部 三 的 这 男孩们 握住 绘制 左轮手枪 在 他们的 双手 .

这三个男孩手里都拿着拔出的左轮手枪。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Let ' em have it !
" 让 - 呃 有 它 !

让他们尝尝吧！

" [kraɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˌɔːtə'mætɪk] [gʌnz] [spəʊk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn]
" cried Leon and the three automatic guns spoke almost as if they were one
" 哭 莱昂 和 这 三 自动的 枪支 辐 几乎 作为 如果 他们 是 一
[piːs] .
piece .
片 .

“莱昂喊道，三挺自动步枪仿佛融为一体，发出了一声响亮的枪声。”

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" Let ' em have it !
" 让 - 呃 有 它 !

让他们尝尝吧!

" [kraɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˌɔːtə'mætɪk] [sʌnz] [spəʊk] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn]
" cried Leon and the three automatic suns spoke almost as if they were one
" 哭 莱昂 和 这 三 自动的 太阳 辐 几乎 作为 如果 他们 是 一
[piːs] .
piece .
片 .

“莱昂喊道，三个自动太阳几乎像一个整体一样说话了。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [riːld] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt]
One of the Germans reeled slightly in his saddle and sliding from his seat
一 的 这 德国人 卷曲 轻微地 在 他的 鞍 和 滑动 从 他的 座位
[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɪmp] [hiːp] .
fell to the ground in a limp heap .
跌倒 到 这 地面 在 一个 跛行 堆 .

一名德国骑兵在马鞍上稍微晃了一下，从座位上滑落，瘫倒在地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['ɔːlsəʊ] [went] [daʊn] , ['hɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ['vaɪələntli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
One of the horses also went down , hurling his rider violently over his head .
一 的 这 马匹 还 去 向下 , 投掷 他的 骑士 暴力 超过 他的 头 .

其中一匹马也倒下了，猛地将骑手甩了出去。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][reɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['hɔːsmən] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [driːmd]
A shout of rage came from the astonished horsemen who had not dreamed
一个 喊 的 愤怒 来了 从 这 惊讶 骑兵 WHO 有 不是 梦见
[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of resistance .
的 反抗 .

惊愕不已的骑兵们发出愤怒的怒吼，他们做梦也没想到会遭到抵抗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['pɑːti] , [waɪl] [ðə; ði] ['strændɪd] ['eɪvieɪtə(r)] ['nʌmbəd] [bʌt; bət] [θriː] .
There were eight in their party , while the stranded aviators numbered but three .
那里 是 八 在 他们的 派对 , 尽管 这 搁浅 飞行员 编号 但 三 .

他们一行共有八人，而滞留的飞行员只有三人。

" [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒn] , " [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Two of them gone , " cried Jacques .
" 二 的 他们 已消失 , " 哭 雅克 .

“他们之中有两个不见了，”雅克喊道。

" [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [wɪŋ] [tuː] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" See if we can't wing two more and then we'll have to run for it . "
" 看 如果 我们 不能 翼 二 更多的 和 然后 出色地 有 到 跑步 为了 它 . "

“看看我们能不能再进两个，如果进不了，我们就得赶紧跑了。”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
" Make it sure , " exclaimed Leon and again came the sharp bark of the three
" 制作 它 当然 , " 惊呼 莱昂 和 再次 来了 这 锋利的 吠 的 这 三
[ˌɔːtə'mætɪks] .
automatics .
自动 .

“一定要确保安全！”莱昂喊道，随后三支自动步枪再次发出尖锐的枪声。

[daʊn] [went] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði]
Down **went** **another** **horse** **and** **another** **rider** **was** **thrown** **violently** **to** **the**
向下 去 其他 马 和 其他 骑士 曾是 抛掷 暴力 到 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

又一匹马倒下了，又一名骑手被猛地甩到地上。

[ə'gen] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'vɔlvəz] [spəʊk] .
Again **the** **three** **revolvers** **spoke** **.**
再次 这 三 左轮手枪 辐 .

三把左轮手枪再次发出声音。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['hɔːsmən] [slɪd] ['lɪmpli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The **leader** **of** **the** **little** **band** **of** **horsemen** **slid** **limply** **from** **his** **seat** **.**
这 领导者 的 这 小的 乐队 的 骑兵 滑行 软弱无力 从 他的 座位 .

这支小骑兵队的首领无力地从座位上滑了下来。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [naʊ] .
The **Germans** **were** **scarcely** **fifty** **yards** **distant** **now** **.**
这 德国人 是 几乎 五十 码 遥远 现在 .

德国人现在距离我们不到五十码了。

[ðeɪ] [pʌmpt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [striːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['deərɪŋ] [juːðz] [huː]
They **pumped** **a** **continual** **stream** **of** **bullets** **at** **the** **three** **daring** **youths** **who**
他们 泵 一个 持续的 溪流 的 子弹 在 这 三 大胆 青年 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ,
were **taking** **refuge** **behind** **the** **monoplane** **,**
是 采取 避难所 在后面 这 单平面 ,

他们向躲在单翼飞机后面的三名勇敢青年倾泻了一阵又一阵的子弹。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][eɪm][wɒz; wəz][waɪld] .
but **so** **far** **their** **aim** **was** **wild** **.**
但 所以 远的 他们的 目的 曾是 荒野 .

但到目前为止，他们的目标还很遥远。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **Now** **for** **the** **woods** **,**
" 现在 为了 这 树林 ,

“现在该去树林里了，

" [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][æt; ət][tɒp] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)]
" **cried** **Jacques** **and** **he** **turned** **and** **ran** **at** **top** **speed** **for** **the** **shelter**
" 哭 雅克 和 他 转向 和 跑 在 顶部 速度 为了 这 庇护所
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt]
of **the** **forest** **which** **was** **not** **more** **than** **thirty** **feet** **away** **from** **the** **spot**
的 这 森林 哪个 曾是 不是 更多的 比 三十 脚 离开 从 这 点
[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .
where **they** **had** **been** **standing** **.**
在哪里 他们 有 到过 常设 .

“啊！”雅克喊道，然后转身飞奔向森林的庇护所，那片森林距离他们刚才站立的地方不到三十英尺。

[kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['fɒləʊd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] .
Close **at** **his** **heels** **followed** **Leon** **and** **Earl** **.**
关闭 在 他的 高跟鞋 随后 莱昂 和 伯爵 .

莱昂和厄尔紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['bʊlɪt] [swɔːm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː]

It	was	now	almost	dark	,	but	a	hail	of	bullets	swarmed	after	the	three
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,	但	一个	冰雹	的	子弹	蜂拥而至	后	这	三

[rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgəz] .

retreating	figures	.
撤退	数据	.

天色已近黄昏，但一阵枪林弹雨追赶着撤退的三人身影。

['sʌd(ə)nli] [ʒɑːk,dʒeks] [went] [daʊn] .

Suddenly	Jacques	went	down	.
突然	雅克	去	向下	.

突然，雅克倒下了。

[hiː; hi] [pɪtʃt] ['hedlɒŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv][fɪə(r)][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz]

He	pitched	headlong	upon	his	face	and	with	a	gasp	of	fear	the	two	brothers
他	投球	一头扎	之上	他的	脸	和	和	一个	喘气	的	害怕	这	二	兄弟

[bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

bent	over	him	.
弯曲	超过	他	.

他一头栽倒在地，脸朝下摔了下来，两兄弟惊恐地倒吸一口凉气，俯身查看他的情况。

[ɪf] [ʒɑːk,dʒeks][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['despərət] .

If	Jacques	were	lost	to	them	their	case	was	indeed	desperate	.
如果	雅克	是	丢失的	到	他们	他们的	案件	曾是	的确	绝望的	.

如果雅克真的被他们弄丢了，那他们的处境就真的非常绝望了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] ['breθləsli] .

"	Where	are	you	hit	?	"	demanded	Leon	breathlessly	.
"	在哪里	是	你	打	?	"	要求	莱昂	气喘吁吁	.

“你哪里中弹了？”莱昂气喘吁吁地问道。

" [aɪm] [nɒt] [hɪt] ; [aɪ]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [ðæt] ['fʌrəʊ] .

"	I'm	not	hit	;	I	stumbled	over	that	furrow	.
"	我是	不是	打	;	我	踉跄	超过	那	畦	.

“我没被撞到；我只是被那道沟绊倒了。”

" [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

"	He	scrambled	quickly	to	his	feet	and	hurried	on	.
"	他	打乱	迅速地	到	他的	脚	和	慌忙	在	.

他迅速爬起来，匆匆赶路。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]

A	moment	later	and	the	three	boys	gained	the	shelter	of	the	forest	and
一个	片刻	之后	和	这	三	男孩们	获得	这	庇护所	的	这	森林	和

[plʌndʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

plunged	into	it	.
暴跌	进入	它	.

片刻之后，三个男孩找到了森林的庇护，钻了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [ʃɒts] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

A	few	scattering	shots	followed	them	and	then	all	was	still	.
一个	很少	散射	镜头	随后	他们	和	然后	全部	曾是	仍然	.

随后响起几声零星的枪声，然后一切归于平静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] ['eni] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] .

It	was	now	too	dark	to	shoot	with	any	good	chance	of	success	.
它	曾是	现在	也	黑暗的	到	射击	和	任何	好的	机会	的	成功	.

现在天色太暗，射击成功的几率很小。

" [weɪt] [hɪə(r)] , " [pænt] [ʒɑːk,dʒeks] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]
" Wait here , " panted Jacques drawing his two companions down behind a clump of
" 等待 这里 , " 喘息 雅克 绘画 他的 二 同伴 向下 在后面 一个 丛 的
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

“你们在这里等着，”雅克气喘吁吁地说着，把他的两个同伴拉到一丛灌木后面。

[gʌnz] [ɪn][hænd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [piə] ['iːgəli] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Guns in hand the three young soldiers crouched and peered eagerly back over the
枪支 在 手 这 三 年轻的 士兵 蹲着 和 窥视 急切地 后退 超过 这
[kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
course they had come .
课程 他们 有 来 .

三名年轻士兵手持枪支，蹲伏着，急切地回头望向他们来时的路。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ɜːl] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Do you think they'll follow us in here ? " demanded Earl in a whisper .
" 做 你 思考 他们会 跟随 我们 在 这里 ? " 要求 伯爵 在 一个 耳语 .

“你觉得他们会跟着我们进来吗？”厄尔低声问道。

" [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" I doubt it , " replied Jacques .
" 我 怀疑 它 , " 回复 雅克 .

“我对此表示怀疑，”雅克回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" There are only four of them now you know . "
" 那里 是 仅有的 四 的 他们 现在 你 知道 . "

“现在只剩下四个人了，你知道吗？”

" ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɪt] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['liːɔn] .
" Only two of them were hit , " objected Leon .
" 仅有的 二 的 他们 是 打 , " 反对 莱昂 .

“只有两个人中弹了，”莱昂反驳道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt]
" I don't believe that those two who were thrown from their horses were hurt
. "
: "
. "

“我不认为那两个从马上摔下来的人受伤了。”

" [nɒt] ['bædli] [pə'hæps] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Not badly perhaps , " agreed Jacques .
" 不是 糟糕 也许 , " 同意 雅克 .

“或许还不错，”雅克同意道。

" [ðeɪ] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒəʊlt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" They got an awful jolt just the same .
" 他们 得到 一个 可怕 颠簸 只是 这 相同的 .

“他们同样受到了极大的冲击。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪts] ['əʊnli][sɪks][tuː; tə] [θriː] [naʊ] . "
At any rate it's only six to three now . "
在 任何 速度 它是 仅有的 六 到 三 现在 . "

反正现在比分也只是六比三而已。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [duː; də] ? " [ɑːskt] [ɜːl] .
" What do you think they'll do ? " asked Earl .
" 什么 做 你 思考 他们会 做 ? " 问 伯爵 .

“你觉得他们会怎么做？”厄尔问道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] . "
" I wish I knew . "
" 我 希望 我 知道 . "

“我真希望我知道。”

" [kænt] [wi:; wi] [krɔ:l] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ? "
" Can't we crawl up to the edge of the woods and look at them ? "
" 不能 我们 爬行 向上 到 这 边缘 的 这 树林 和 看 在 他们 ? "

“我们能不能爬到树林边缘看看它们？”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] ['rɪski] . "
" That would be pretty risky . "
" 那 会 是 漂亮的 风险 . "

“那风险太大了。”

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['mɒnəpleɪn] [bæk] [ə'gen] . "
" But we want our monoplane back again . "
" 但 我们 想 我们的 单平面 后退 再次 . "

“但我们想要回我们的单翼飞机。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] [tu:; tə] - [naɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" Isn't there a full moon to - night ? " exclaimed Leon suddenly .
" 不是 那里 一个 满的 月亮 到 - 夜晚 ? " 惊呼 莱昂 突然 .

“今晚不是满月吗？”莱昂突然惊呼道。

" [ai] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [ɪz] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" I believe there is , " said Jacques .
" 我 相信 那里 是 , " 说 雅克 .

“我相信有的，”雅克说。

" [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] ? "
" Why do you ask ? "
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] [ʌp] [wi:; wi] [kæn; kən] [sni:k] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)]
" Just as soon as the moon comes up we can sneak up to the border
" 只是 作为 很快 作为 这 月亮 来 向上 我们 能 潜行 向上 到 这 边界
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪtɪd] [ʌp] ;
of the forest and everything in the clearing will be lighted up ;
的 这 森林 和 一切 在 这 清理 将要 是 照明 向上 ;

“月亮一升起，我们就可以偷偷溜到森林边缘，林间空地的一切都会被照亮；

[wi:; wi] [wɪl] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [kæn; kən] [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [bɒʃ] [æt; ət]
we will hide in the shadow of the trees and can pick off the Boches at
我们 将要 隐藏 在 这 阴影 的 这 树木 和 能 挑选 离开 这 博切斯 在
['aʊə(r)] ['leʒə(r)] .
our leisure .
我们的 闲暇 .

我们将躲在树荫下，从容地逐个击毙德国佬。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ski:m] ? "
Isn't that a good scheme ? "
不是 那 一个 好的 方案 ? "

这难道不是个好主意吗?

" [faɪn] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] , " [ɔ:l] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] . "
" Fine , " said Jacques , " all except for one thing . "
" 美好的 , " 说 雅克 , " 全部 除了 为了 一 事物 . "

“很好，”雅克说，“除了有一件事。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['li:ɔn] .
" What's that ? " demanded Leon .
" 是什么 那 ? " 要求 莱昂 .

“那是什么？”莱昂问道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [du:; də][ju:; jʊ] ?
" You don't think the Germans are going to sit out there all this time , do you ?
" 你 不 思考 这 德国人 是 去 到 坐 出去 那里 全部 这 时间 , 做 你 ?

你不会认为德国人会一直待在那里吧?

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [ɔ:l'redi] . "
Undoubtedly they have sent for help already . "
无疑 他们 有 发送 为了 帮助 已经 . "

毫无疑问，他们已经请求支援了。

" [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] , " ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] [ɪz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .
" Then , " exclaimed Leon , " our chance is to attack them at once .
" 然后 , " 惊呼 莱昂 , " 我们的 机会 是 到 攻击 他们 在 一次 .

“那么，”莱昂喊道，“我们的机会就是立即向他们发起攻击。”

[ðeə(r)] [kænt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [left] [naʊ] . "
There can't be more than five of them at the most left now . "
那里 不能 是 更多的 比 五 的 他们 在 这 最多 左边 现在 . "

现在最多只剩下五个了。

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] [ɜ:l] ['i:gəli] .
" That's right , " cried Earl eagerly .
" 那就是 正确的 , " 哭 伯爵 急切地 .

“没错！”厄尔急切地喊道。

" [ɪts] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] . "
" It's our only chance and we must be quick about it too . "
" 它是 我们的 仅有的 机会 和 我们 必须 是 快的 关于 它 也 . "

“这是我们唯一的机会，而且我们必须迅速行动。”

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ʒɑ:k,dʒeks] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['li:ɔn] .
" Don't you think so , Jacques ? " insisted Leon .
" 不 你 思考 所以 , 雅克 ? " 坚持 莱昂 .

“你不这么认为吗，雅克？”莱昂坚持道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] . "
" Come along . "
" 来 沿着 . "

“跟我来。”

" [ɪts] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [tʃɑ:ns] , " [mju:zd] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" It's an awful chance , " mused Jacques .
" 它是 一个 可怕 机会 , " 沉思 雅克 .

“这真是个糟糕的机会，”雅克沉思道。

" [aɪ] [nəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] , " [bʌt; bət] [ɪts] ['aʊə(r)] ['əʊnli] [wʌn] .
" I know , " exclaimed Leon , " but it's our only one .
" 我 知道 , " 惊呼 莱昂 , " 但 它是 我们的 仅有的 一 .

“我知道，”莱昂惊呼道，“但这是我们唯一的一个。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)]

You	know	as	well	as	I	do	that	if	we	don't	get	away	before	their
你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	如果	我们	不	得到	离开	前	他们的

[əˈraɪv] [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

reënforcements	arrive	we're	done	for	.
增援	到达	是	完毕	为了	.

你我都清楚，如果我们不能在他们的援军到达之前逃脱，我们就完蛋了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ˈɑːftə(r)] [wɪv] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [ðel] [spend] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɪf] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]

after	we've	killed	a	couple	of	their	men	they'll	spend	a	year	if	necessary	to
后	我们已经	被杀	一个	夫妻	的	他们的	男人	他们会	花费	一个	年	如果	必要的	到

[hʌnt] [juː ˈes] [aʊt] . "

hunt	us	out	.	"
打猎	我们	出去	.	"

“就算我们杀了他们几个人，他们也得花上一年时间才能把我们抓回来。”

" [ðæts] [truː] , " [ʒɑːkˌdʒeks] [əˈgriːd] .

"	That's	true	,	"	Jacques	agreed	.
"	那就是	真的	,	"	雅克	同意	.

“没错，”雅克同意道。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] ; [wɪd] [ˈbetə(r)][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

"	I	guess	you're	right	;	we'd	better	try	it	now	.
"	我	猜测	你是	正确的	;	我们会	更好的	尝试	它	现在	.

我想你是对的；我们最好现在就试试。

" [ˈkraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [saʊnd] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz]

"	Crouching	low	and	making	as	little	sound	as	possible	the	three	young	soldiers
"	蹲伏	低的	和	制作	作为	小的	声音	作为	可能的	这	三	年轻的	士兵

[krept] [ˈfɔːwəd] .

crept	forward	.
悄悄地爬	向前	.

“三名年轻士兵匍匐前进，尽量不发出任何声音。

[ʒɑːkˌdʒeks][led][ðə; ði] [wei] , [wɪð] [ˈliːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] [kləʊz][bɪˈhaɪnd][hɪm] .

Jacques	led	the	way	,	with	Leon	and	Earl	close	behind	him	.
雅克	引领	这	方式	,	和	莱昂	和	伯爵	关闭	在后面	他	.

雅克走在最前面，莱昂和厄尔紧随其后。

[ˈevri] [bɔɪ] [held] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] [grɪpt] [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Every	boy	held	his	pistol	gripped	tightly	in	his	right	hand	.
每一个	男生	握住	他的	手枪	紧握	紧紧	在	他的	正确的	手	.

每个男孩都右手紧紧握着手枪。

[naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ˈpɪtʃi] [ˈdɑːknəs] [hæd; həd]['teɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Night	had	now	fallen	and	pitchy	darkness	had	taken	possession	of	the
夜晚	有	现在	倒下	和	音调	黑暗	有	已采取	拥有	的	这

[ˈfɒrɪst] .

forest	.
森林	.

夜幕降临，漆黑一片笼罩着森林。

[ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʒɑːkˌdʒeks] [stɒpt] .

The	clearing	was	but	a	short	distance	away	and	presently	Jacques	stopped	.
这	清理	曾是	但	一个	短的	距离	离开	和	目前	雅克	停止	.

空地就在不远处，雅克很快停了下来。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['momənts] .

All	three	of	the	boys	stood	still	and	listened	intently	for	some	moments	.
全部	三	的	这	男孩们	站立	仍然	和	听着	专注地	为了	一些	时刻	.

三个男孩都站着不动，认真地听了一会儿。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz]

Not	a	sound	came	to	their	ears	and	in	a	brief	time	the	advance	was
不是	一个	声音	来了	到	他们的	耳朵	和	在	一个	简短的	时间	这	进步	曾是

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

他们耳边一片寂静，没过多久，进攻继续进行。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðeɪ] [pɪkt] [ðeə(r)] [weɪ] .

Slowly	and	carefully	they	picked	their	way	.
缓慢地	和	小心	他们	挑选	他们的	方式	.

他们小心翼翼地慢慢前行。

[ðeɪ] ['præktɪkli] [felt] [aʊt] ['evri] [step] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	practically	felt	out	every	step	before	they	took	it	;
他们	几乎	毛毡	出去	每一个	步	前	他们	采取	它	;

他们几乎每一步都经过了反复推敲；

[ðə; ði][snæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [draɪd] [twɪg] [ɔː(r)] [stɪk] [maɪt] [spel] [ðeə(r)] [duːm] .

the	snap	of	a	dried	twig	or	stick	might	spell	their	doom	.
这	折断	的	一个	干燥	枝条	或者	戳	可能	拼写	他们的	厄运	.

一根干枯的树枝或木棍的断裂，就可能预示着他们的厄运。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)][ʒɑːk,dʒeks] [spaɪd] [ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] [θruː] [ə; eɪ] [vɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [triː] -

A	few	moments	later	Jacques	spied	the	open	sky	through	a	vault	in	the	tree	-
一个	很少	时刻	之后	雅克	间谍	这	打开	天空	通过	一个	金库	在	这	树	-

[tɒps] ;

tops	;
最高额	;

片刻之后，雅克透过树梢间的缝隙看到了开阔的天空；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd]['hɔːltɪd] .

they	were	almost	upon	the	clearing	and	again	the	little	band	halted	.
他们	是	几乎	之上	这	清理	和	再次	这	小的	乐队	停止	.

他们几乎就要到达空地了，但小队再次停了下来。

" [wɪd] ['betə(r)] ['seprət] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	We'd	better	separate	,	"	he	whispered	.
"	我们会	更好的	分离	,	"	他	低声说道	.

“我们最好分开，”他低声说道。

" ['faɪə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ai][duː; də] .

"	Fire	the	moment	I	do	.
"	火	这	片刻	我	做	.

“我一开火就开火。”

" [ðeɪ] [drɒpt] [tuː; tə][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['stelθi] [əd'vɑːns]

"	They	dropped	to	their	hands	and	knees	and	again	the	stealthy	advance
"	他们	掉落	到	他们的	双手	和	膝盖	和	再次	这	隐秘的	进步

[wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] .

was	resumed	.
曾是	恢复	.

他们跪倒在地，再次开始了悄悄的进攻。

['evri] [bɔɪ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Every	boy	selected	a	large	tree	behind	which	to	take	his	position	.
每一个	男生	已选	一个	大的	树	在后面	哪个	到	拿	他的	位置	.

每个男孩都选择了一棵大树作为自己的掩体。

[ðə; ði] [waɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['glisən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [dɑːk] ['fɪgəz]

The	white	wings	of	the	monoplane	glistened	and	a	clump	of	dark	figures
这	白色的	翅膀	的	这	单平面	闪闪发光	和	一个	丛	的	黑暗的	数据

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌnɪə'baɪ] .

could	be	seen	nearby	.
可以	是	已见	附近	.

单翼飞机的白色机翼闪闪发光，附近可以看到一团黑色的身影。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [men] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

Whether	they	were	horses	or	men	it	was	impossible	to	distinguish	.
无论	他们	是	马匹	或者	男人	它	曾是	不可能的	到	区分	.

无法分辨他们是马还是人。

['sʌd(ə)nli] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [muːn] .

Suddenly	,	above	the	rim	of	the	forest	appeared	the	moon	.
突然	,	多于	这	轮缘	的	这	森林	出现	这	月亮	.

突然，月亮出现在森林边缘之上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

It	had	appeared	much	sooner	than	the	young	soldiers	had	expected	,
它	有	出现	很多	很快	比	这	年轻的	士兵	有	预期的	,

它出现得比这些年轻士兵预想的要早得多。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] ?

or	was	it	that	they	had	consumed	more	time	than	they	had	realized	?
或者	曾是	它	那	他们	有	消耗	更多的	时间	比	他们	有	已实现	?

或者说，他们花费的时间比他们意识到的要多?

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

If	the	latter	was	the	case	they	had	need	of	haste	.
如果	这	后者	曾是	这	案件	他们	有	需要	的	匆忙	.

如果情况属实，他们就必须抓紧时间。

['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ʒɑːk,dʒeks][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

Leon	and	Earl	waited	impatiently	for	Jacques	to	open	fire	but	as	a
莱昂	和	伯爵	等待	不耐烦地	为了	雅克	到	打开	火	但	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] [tuː; tə][eɪm] .

matter	of	fact	he	did	not	know	at	what	to	aim	.
事情	的	事实	他	做过	不是	知道	在	什么	到	目的	.

莱昂和厄尔焦急地等待着雅克开火，但事实上，他并不知道该瞄准哪里。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒts]

Killing	the	horses	would	do	no	good	and	the	flash	of	the	revolver	shots
杀戮	这	马匹	会	做	不	好的	和	这	闪光	的	这	左轮手枪	镜头

[wʊd] ['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

would	only	serve	to	disclose	their	positions	to	the	Germans	.
会	仅有的	服务	到	透露	他们的	职位	到	这	德国人	.

杀死马匹毫无益处，左轮手枪的闪光只会暴露他们的位置，让德国人有机可乘。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] [muːn] .

Higher	and	higher	rose	the	moon	.
更高	和	更高	玫瑰	这	月亮	.

月亮越升越高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [hɑːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['klɪərɪŋ] [bɪ'gæn]

It	was	soon	half	above	the	tops	of	the	trees	and	the	whole	clearing	began
它	曾是	很快	一半	多于	这	最高额	的	这	树木	和	这	所有的	清理	开始

[tuː; tə][biː; bi] [sə'fjuːz] [wɪð] [ɪts] [sɒft] [laɪt] .

to	be	suffused	with	its	soft	light	.
到	是	弥漫	和	它是柔软的	光	.	

很快，太阳就升到了树梢的一半以上，整个空地都笼罩在柔和的阳光中。

[ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [klʌmp] [pruːvd] [tuː; tə]

The	monoplane	could	be	distinctly	seen	now	and	the	dark	clump	proved	to
这	单平面	可以	是	明显地	已见	现在	和	这	黑暗的	丛	已证实	到

[biː; bi] ['hɔːsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sə'maɪzd] .

be	horses	as	the	boys	had	surmised	.
是	马匹	作为	这	男孩们	有	推测	.

现在可以清楚地看到那架单翼飞机了，而那团黑色的东西果然是马，正如男孩们所猜测的那样。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ?

Where	were	the	Germans	?
在哪里	是	这	德国人	?

德国人当时在哪里?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] [maʊnts] .

Surely	they	would	not	go	away	and	leave	their	mounts	.
一定	他们	会	不是	去	离开	和	离开	他们的	安装	.

他们肯定不会离开，留下他们的坐骑。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [nɪə(r)][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

All	at	once	something	moved	near	one	end	of	the	monoplane	.
全部	在	一次	某物	已搬	靠近	一	结尾	的	这	单平面	.

突然，单翼飞机一端附近有什么东西动了起来。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] ; [ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] .

Instantly	there	was	a	sharp	report	;	Jacques	had	found	his	target	.
即刻	那里	曾是	一个	锋利的	报告	;	雅克	有	成立	他的	目标	.

瞬间传来一声清脆的枪响；雅克找到了他的目标。

[fɔː(r)] ['flæʃɪz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [dis'kləuz] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜːmənz] .

Four	flashes	in	rapid	succession	disclosed	the	location	of	the	remaining	Germans	.
四	闪光灯	在	迅速的	演替	披露	这	地点	的	这	其余的	德国人	.

四道闪光接连出现，暴露了剩余德军的位置。

['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] .

Leon	and	Earl	immediately	opened	fire	.
莱昂	和	伯爵	立即地	打开	火	.

莱昂和厄尔立即开火。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ʃəʊd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi]

Another	shot	from	the	position	Jacques	had	selected	showed	that	so	far	he
其他	射击	从	这	位置	雅克	有	已选	显示	那	所以	远的	他

[hæd; həd] [biːn] [ʌn'tʌtʃt] .

had	been	untouched	.
有	到过	未受触碰	.

雅克从他选择的位置拍摄的另一张照片显示，到目前为止，他还没有受到任何伤害。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [ɪn'kriːst] .

The	fight	became	general	and	the	firing	increased	.
这	斗争	成为	一般的	和	这	射击	增加	.

战斗演变为全面冲突，枪声也越来越大。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

The	three	young	soldiers	of	France	had	a	distinct	advantage	over	their	enemies	,
这	三	年轻的	士兵	的	法国	有	一个	清楚的	优势	超过	他们的	敌人	,

[haʊ'evə(r)] .

however	.
然而	.

然而，这三位法国年轻士兵却比他们的敌人拥有明显的优势。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd]['faɪəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vi:ld] [ðeə(r)][ləʊ'keɪʃənz][ænd; ənd]

The	moment	the	Germans	had	fired	they	had	revealed	their	locations	and
这	片刻	这	德国人	有	被解雇	他们	有	揭晓	他们的	地点	和

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjʊtən] ['hɔ:smən] [ɪn][ðə; ði]

now	it	was	possible	to	make	out	the	forms	of	the	Teuton	horsemen	in	the
现在	它	曾是	可能的	到	制作	出去	这	表格	的	这	条顿	骑兵	在	这

['mu:nlaɪt] ;

moonlight	;
月光	;

德国人开火的那一刻，就暴露了自己的位置，现在在月光下可以辨认出条顿骑兵的身影了；

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

the	three	boys	were	hidden	in	the	shadow	of	the	woods	.
这	三	男孩们	是	隐	在	这	阴影	的	这	树林	.

三个男孩躲在树林的阴影里。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [reɪnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]

The	bullets	rained	about	them	,	cutting	through	the	branches	of	the	trees	and
这	子弹	下雨了	关于	他们	,	切割	通过	这	分支	的	这	树木	和

['rætlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

rattling	through	the	bushes	.
嘎嘎作响	通过	这	灌木丛	.

子弹如雨点般落在他们周围，穿透树枝，穿过灌木丛。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] ['faɪəd] , [haʊ'evə(r)] ,

As	quickly	as	they	fired	,	however	,
作为	迅速地	作为	他们	被解雇	,	然而	,

然而，他们开火的速度却很快。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [ðeə(r)]

the	boys	shifted	their	positions	and	the	Germans	having	nothing	to	guide	their
这	男孩们	转移	他们的	职位	和	这	德国人	拥有	没有什么	到	指导	他们的

[eɪm] [seɪv] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pistlz] ,

aim	save	the	flash	of	the	pistols	,
目的	节省	这	闪光	的	这	手枪	,

男孩们变换了位置，德国人除了手枪的闪光之外没有任何东西可以瞄准。

[wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .

were	unable	to	locate	their	adversaries	.
是	无法	到	定位	他们的	对手	.

未能找到他们的对手。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['hɔ:sɪz] [snɔ:t] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['evri] [ʃɒt] ;

The	frightened	horses	snorted	and	jumped	at	every	shot	;
这	害怕	马匹	哼了一声	和	跳了起来	在	每一个	射击	;

受惊的马匹对每一次枪声都嘶鸣跳跃；

[ðeɪ] [tʌg] ['vaɪələntli] [æt; ət][ðeə(r)] ['teðə] [ænd; ənd] [dɑ:nst] ['mædli] [ə'baʊt] .

they	tugged	violently	at	their	tethers	and	danced	madly	about	.
他们	拉扯	暴力	在	他们的	系绳	和	跳舞	疯狂地	关于	.

它们猛烈地拉扯着拴着它们的绳子，疯狂地跳来跳去。

[ðə; ði] [mu:n] , [naʊ] ['rɪz(ə)n] [kəm'pli:tli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn]

The	moon	,	now	risen	completely	above	the	crest	of	the	forest	,	shone	down	upon
这	月亮	,	现在	升起	完全地	多于	这	波峰	的	这	森林	,	闪耀	向下	之上

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [si:n] .

a	strange	scene	.
一个	奇怪的	场景	.

月亮已经完全升起在森林的顶端，照耀着这奇特的景象。

[ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] [stɪl] [stʊd] ['saɪləntli] [baɪ] ,

The	great	aeroplane	still	stood	silently	by	,
这	伟大的	飞机	仍然	站立	默默	经过	,

那架巨大的飞机依然静静地停在那里。

[ə; eɪ] [mjuːt] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [weɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .

a	mute	witness	to	the	desperate	struggle	waged	for	its	possession	.
一个	沉默的	证人	到	这	绝望的	斗争	发动	为了	它是	拥有	.

默默见证了为争夺它而进行的殊死搏斗。

[θriː] [dɑːk] [fɔːmz] ['laɪɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [ʃəʊd] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] .

Three	dark	forms	lying	nearby	showed	how	effective	the	boys	'	fire	had	been	.
三	黑暗的	表格	说谎	附近	显示	如何	有效的	这	男孩们	-	火	有	到过	.

附近躺着的三个黑色身影表明，男孩们生的火非常有效。

['əʊnli] [tuː] ['dʒɜːmənz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Only	two	Germans	seemed	to	be	left	to	dispute	their	escape	.
仅有的	二	德国人	似乎	到	是	左边	到	争议	他们的	逃脱	.

似乎只剩下两名德国人对他们的逃脱提出异议。

" [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] , [ʒɑːk,dʒeks] !

"	Charge	them	,	Jacques	!
"	收费	他们	,	雅克	!

“冲啊，雅克！”

[kʌm] [ɒn] , [ɜːl] !

Come	on	,	Earl	!
来	在	,	伯爵	!

加油，厄尔！

" ['ʃaʊtɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːwəd] .

"	shouted	Leon	and	he	sprang	to	his	feet	and	dashed	forward	.
"	喊叫	莱昂	和	他	弹簧	到	他的	脚	和	虚线	向前	.

“莱昂大喊一声，跳了起来，向前冲去。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	two	remaining	Germans	had	taken	refuge	behind	the	protection	of	the
这	二	其余的	德国人	有	已采取	避难所	在后面	这	保护	的	这

['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðɪs] [spɒt] ['liːɔn] [rʌʃt] .

monoplane	and	toward	this	spot	Leon	rushed	.
单平面	和	朝向	这	点	莱昂	匆忙	.

剩下的两名德国人躲在单翼飞机后面，莱昂朝着那个方向冲了过去。

[ə; eɪ] [ʃɒt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['helmɪt] [ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ;

A	shot	struck	his	steel	helmet	a	glancing	blow	and	he	stumbled	;
一个	射击	击	他的	钢	头盔	一个	瞥了一眼	吹	和	他	踉跄	;

一颗子弹擦过他的钢盔，他踉跄了一下；

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] .

a	moment	later	he	had	regained	his	balance	,	however	,	and	pushed	on	.
一个	片刻	之后	他	有	恢复	他的	平衡	,	然而	,	和	推动	在	.

片刻之后，他重新站稳了脚跟，继续向前走去。

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn]

Coming	around	the	wing	of	the	flying	machine	he	stood	face	to	face	with	one
未来	大约	这	翼	的	这	飞行	机器	他	站立	脸	到	脸	和	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ;

of	the	Germans	;
的	这	德国人	;

他绕到飞行器的机翼后面，与一名德国人面对面站着；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv]

there	was	a	flash	and	he	felt	a	burning	sensation	through	the	muscles	of
那里	曾是	一个	闪光	和	他	毛毡	一个	燃烧	感觉	通过	这	肌肉	的

[hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .

his	left	arm	.
他的	左边	手臂	.

一道闪光过后，他感到左臂肌肉一阵灼痛。

[hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [pɔɪnt] [blæŋk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

He	discharged	his	pistol	point	blank	at	his	enemy	.
他	出院	他的	手枪	观点	空白的	在	他的	敌人	.

他用手枪对着敌人近距离开枪。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːzd] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

Suddenly	he	was	seized	violently	from	behind	.
突然	他	曾是	查获	暴力	从	在后面	.

他突然被人从背后猛地抓住。

['paʊəf(ə)l] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .

Powerful	fingers	closed	about	his	throat	,	shutting	off	his	wind	.
强大的	手指	关闭	关于	他的	喉	,	关闭	离开	他的	风	.

一双强有力的手指掐住了他的喉咙，让他无法呼吸。

['gɑːspɪŋ] , ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['despərətli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Gasping	,	choking	and	fighting	desperately	he	was	borne	to	the	ground	.
喘息	,	窒息	和	斗争	绝望地	他	曾是	出生	到	这	地面	.

他喘着粗气，挣扎着，拼命反抗，最终被摔倒在地。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

THE	RETURN
这	返回

回归

['liːɔn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Leon	opened	his	eyes	.
莱昂	打开	他的	眼睛	.

莱昂睁开了眼睛。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .

He	had	an	indistinct	remembrance	of	the	fight	but	that	was	all	.
他	有	一个	模糊	纪念	的	这	斗争	但	那	曾是	全部	.

他对那场战斗只有模糊的记忆，仅此而已。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l]

His	last	recollection	had	been	of	shouts	and	shots	and	a	violent	struggle
他的	最后的	回忆	有	到过	的	喊叫	和	镜头	和	一个	暴力	斗争

[fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

for	breath	.
为了	气息	.

他最后的记忆是喊叫声、枪声和激烈的呼吸挣扎。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?

Where	was	he	?
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɔːl] [ə'baʊt]

There	was	a	great	roaring	in	his	ears	and	a	sense	of	confusion	all	about
那里	曾是	一个	伟大的	咆哮	在	他的	耳朵	和	一个	感觉	的	困惑	全部	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

他耳边传来巨大的轰鸣声，周围一片混乱。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Perhaps	he	was	in	the	trenches	again	and	the	roar	he	heard	was	the
也许	他	曾是	在	这	战壕	再次	和	这	吼	他	听到	曾是	这

[drʌm] - ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

drum	-	fire	of	the	Germans	.
鼓	-	火	的	这	德国人	.

也许他又回到了战壕里，他听到的轰鸣声是德国人的鼓声。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [bɒʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pʌls] [æt; ət][ɔːl]

Undoubtedly	the	Boches	were	attacking	and	they	must	be	repulsed	at	all
无疑	这	博切斯	是	攻击	和	他们	必须	是	反感	在	全部

[kɒsts] .

costs	.
成本	.

毫无疑问，德国佬正在进攻，必须不惜一切代价击退他们。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [ʌp] .

He	struggled	to	get	up	.
他	挣扎	到	得到	向上	.

他挣扎着才站起来。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['peɪnfəli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [twɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]

His	head	ached	painfully	and	a	sharp	twinge	in	his	left	arm	caused	him	to
他的	头	疼痛	痛苦地	和	一个	锋利的	轻微疼痛	在	他的	左边	手臂	导致	他	到

['ʌtə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [grəʊn] .

utter	a	slight	groan	.
说出	一个	轻微	呻吟	.

他头痛欲裂，左臂一阵剧痛，让他忍不住轻哼了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [dɪ'stɪŋktli] .

It	was	dark	all	around	him	and	he	could	not	see	distinctly	.
它	曾是	黑暗的	全部	大约	他	和	他	可以	不是	看	明显地	.

周围一片漆黑，他什么也看不清。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

The	roaring	continued	and	he	stretched	out	his	hand	.
这	咆哮	持续	和	他	拉伸	出去	他的	手	.

咆哮声依旧，他伸出了手。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [smuːð] ; ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	felt	something	smooth	;	probably	it	was	the	barricade	in	the	front	of	the
他	毛毡	某物	光滑的	;	大概	它	曾是	这	路障	在	这	正面	的	这

[trentʃ] .

trench	.
沟	.

他摸到了光滑的东西；那很可能是战壕前面的路障。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʌn] ?

Where	was	his	gun	?
在哪里	曾是	他的	枪	?

他的枪在哪儿?

[ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] - [grə'neɪd] : [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)]['eni]

If	he	only	had	a	hand	-	grenade	:	the	Germans	would	pay	dearly	for	any
如果	他	仅有的	有	一个	手	-	手榴弹	:	这	德国人	会	支付	亲爱的	为了	任何

[əd'vɑːns] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

advance	in	that	position	.
进步	在	那	位置	.

如果他当时手里只有一枚手榴弹：德国人如果胆敢在这个位置推进，必将付出惨痛的代价。

[ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɔː(r)][ə; eɪ]

Again	he	tried	to	struggle	to	his	feet	and	he	heard	above	the	roar	a
再次	他	尝试	到	斗争	到	他的	脚	和	他	听到	多于	这	吼	一个

[fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

familiar	voice	speaking	in	his	ear	.
熟悉的	嗓音	请讲	在	他的	耳朵	.

他再次挣扎着想要站起来，在震耳欲聋的咆哮声中，他听到一个熟悉的声音在他耳边响起。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] , ['liːɔn] ? " [in'kwaiə] [ɜːl] .

"	How	do	you	feel	,	Leon	?	"	inquired	Earl	.
"	如何	做	你	感觉	,	莱昂	?	"	询问	伯爵	.

“莱昂，你感觉怎么样？”厄尔问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? "

"	Where	are	we	?	"
"	在哪里	是	我们	?	"

“我们在哪里？ ”

" [wɪr] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [həʊm] . "

"	We're	on	our	way	home	.	"
"	是	在	我们的	方式	家	.	"

“我们正在回家的路上。”

" [tuː; tə] [ə'merɪkə] ? "

"	To	America	?	"
"	到	美国	?	"

“去美国？ ”

" [nəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] - .

"	No	,	to	the	douzième	.
"	不	,	到	这	-	.

“不，是十二分之一。”

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "

We'll	be	there	before	long	.	"
出色地	是	那里	前	长的	.	"

我们很快就到。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .

"	How	are	we	going	?	"	demanded	Leon	greatly	puzzled	.
"	如何	是	我们	去	?	"	要求	莱昂	非常	困惑	.

“我们这是怎么了？”莱昂疑惑地问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

He	was	having	a	hard	time	understanding	what	was	taking	place	.
他	曾是	拥有	一个	难的	时间	理解	什么	曾是	采取	地方	.

他很难理解眼前发生的事情。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [stʌnd] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['sləʊli] .

His	brain	was	still	stunned	and	worked	slowly	.
他的	脑	曾是	仍然	目瞪口呆	和	工作	缓慢地	.

他的大脑仍然处于震惊状态，运转缓慢。

" [wɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [ɜːl] .
" We're in the monoplane , " explained Earl .
" 是 在 这 单平面 , " 解释 伯爵 .

“我们现在在单翼飞机里，”厄尔解释道。

" [wɛrz] [ʒɑːk,dʒeks] ? "
" Where's Jacques ? "
" 在哪里? 雅克 ? "

雅克在哪儿?

" [hiːz] [raɪt] [hɪə(r)] . "
" He's right here . "
" 他是 正确的 这里 . "

“他就在这里。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? "
" But the Germans ? "
" 但 这 德国人 ? "

“但是德国人呢? ”

" [ðəʊz] [ðæt] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es]['eni] [mɔː(r)] .
" Those that attacked us aren't going to bother us any more .
" 那些 那 遭到攻击 我们 不是 去 到 打扰 我们 任何 更多的 .

“那些攻击我们的人再也骚扰不了我们了。”

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wʌri] [juː; jʊ] . "
Don't let the thought of them worry you . "
不 让 这 想法 的 他们 担心 你 . "

别让他们的事让你担心。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " ['liːɔn] [pə'sistid] .
" But I don't understand , " Leon persisted .
" 但 我 不 理解 , " 莱昂 持续 .

“但我还是不明白，”莱昂坚持道。

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“发生了什么? ”

" [wen] [wiː; wi] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [ɜːl] ,
" When we rushed out from the woods , " said Earl ,
" 什么时候 我们 匆忙 出去 从 这 树林 , " 说 伯爵 ,

“当我们冲出树林时，”厄尔说，

" [wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [left] .
" we thought there were only two of the Germans left .
" 我们 想法 那里 是 仅有的 二 的 这 德国人 左边 .

“我们以为只剩下两个德国人了。”

[juː; jʊ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jɔː'self] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv]
You accounted for one of them yourself when you came around in back of
你 已记录 为了 一 的 他们 你自己 什么时候 你 来了 大约 在 后退 的
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðeə(r)] .
the machine there .
这 机器 那里 .

当你绕到机器后面时，你自己就发现了一个。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][ʒɑːk,dʒeks] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] .
The other one Jacques took care of .
这 其他 一 雅克 采取 关心 的 .

另一个是雅克处理的。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [kɪld] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [tʃɑːdʒd] ,

We	thought	we	had	killed	three	of	them	before	we	charged	,
我们	想法	我们	有	被杀	三	的	他们	前	我们	带电	,

我们以为在发起冲锋之前已经击毙了他们三人。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [wɒz; wəz] - ['pleɪɪŋ] ['pɒsəm] . -

but	one	of	those	three	was	'	playing	possum	.	'
但	一	的	那些	三	曾是	-	玩耍	负鼠	.	-

但这三个人中有一个是在“装死”。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

As	soon	as	we	passed	the	spot	where	he	was	lying	he	jumped	up	and
作为	很快	作为	我们	通过了	这	点	在哪里	他	曾是	说谎	他	跳了起来	向上	和

[græbd] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] .

grabbed	you	around	the	neck	.
抓住	你	大约	这	脖子	.

我们刚经过他躺着的地方，他就跳起来掐住了你的脖子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)] [trɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['feləʊ]

It	was	a	pretty	clever	trick	on	his	part	and	he	was	a	powerful	fellow
它	曾是	一个	漂亮的	聪明的	诡计	在	他的	部分	和	他	曾是	一个	强大的	同伴

[tuː] ;

too	;
也	;

这是他耍的一个相当聪明的伎俩，而且他本人也很有权势；

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] . "

I	thought	you	were	done	for	for	a	while	there	.	"
我	想法	你	是	完毕	为了	为了	一个	尽管	那里	.	"

我一度以为你彻底完了。

" [səʊ][dɪd][ai] , " [əˈgriːd] ['liːɔn] ; ['ruːfəli] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][sɔː(r)][ænd; ənd] [bruːzd]

"	So	did	I	,	"	agreed	Leon	;	ruefully	passing	his	hand	over	his	sore	and	bruised
"	所以	做过	我	,	"	同意	莱昂	;	懊悔地	通过	他的	手	超过	他的	疮	和	瘀伤

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

“我也是，”莱昂同意道；懊恼地用手抚摸着自己疼痛淤青的喉咙。

" [tel] [ˌem ˈiː] [ðəʊ] ; [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][praɪ][hɪm] [ɒf] ? "

"	Tell	me	though	;	how	did	you	pry	him	off	?	"
"	告诉	我	尽管	;	如何	做过	你	撬	他	离开	?	"

“不过告诉我，你是怎么把他弄走的？”

" [wel] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] .

"	Well	we	had	a	terrible	time	.
"	出色地	我们	有	一个	糟糕的	时间	.

“我们度过了一段糟糕的时光。”

[ʒɑːkˌdʒeks] ['faɪnəli] [krækt] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ;

Jacques	finally	cracked	him	over	the	head	with	the	butt	of	his	revolver	;
雅克	最后	裂纹	他	超过	这	头	和	这	屁股	的	他的	左轮手枪	;

雅克最后用左轮手枪的枪托猛击他的头部；

[ðæt] ['fɪnɪʃt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [bɒʃ] . "

that	finished	old	Mr	.	Boche	.	"
那	完成的	老的	先生	.	波切	.	"

“老博切先生就此结束了。”

" [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kɪl] [hɪm] ? "

"	Did	it	kill	him	?	"
"	做过	它	杀	他	?	"

“它把他弄死了吗？”

" [nəʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːl] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɪəli] [stʌnd] [hɪm] .

"	No	,	"	exclaimed	Earl	,	"	it	merely	stunned	him	.
"	不	,	"	惊呼	伯爵	,	"	它	仅仅	目瞪口呆	他	.

“不，”厄尔惊呼道，“他只是被吓了一跳。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [ðəʊ]

That	was	enough	for	us	though
那	曾是	足够的	为了	我们	尽管

对我们来说，这就足够了。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] . "

and	we	got	away	as	fast	as	we	could	.	"
和	我们	得到	离开	作为	快速地	作为	我们	可以	.	"

我们以最快的速度逃走了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	How	did	you	manage	it	?	"
"	如何	做过	你	管理	它	?	"

你是怎么做到的?

" [waɪ] [wiː; wi][dʒʌst] [dʌmpt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [əˈbɔːd]

"	Why	we	just	dumped	you	into	the	monoplane	here	and	then	got	aboard
"	为什么	我们	只是	丢弃	你	进入	这	单平面	这里	和	然后	得到	船上

[ɑːˈselvz] [ænd; ənd] [ɒf] [wiː; wi] [went] . "

ourselves	and	off	we	went	.	"
我们自己	和	离开	我们	去	.	"

“我们把你扔进这架单翼飞机里，然后我们自己也上了飞机，就飞走了。”

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈraɪvd] [aɪ] [səˈpəʊz] ? "

"	Before	the	reënforcements	arrived	I	suppose	?	"
"	前	这	增援	到达的	我	认为	?	"

“大概是在援军到达之前吧？”

" [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] .

"	Just	before	.
"	只是	前	.

就在之前。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [raɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [truːp] [ɒv; əv]['kævə(ə)lri] [keɪm]

As	we	left	the	ground	and	began	to	rise	a	whole	troop	of	cavalry	came
作为	我们	左边	这	地面	和	开始	到	上升	一个	所有的	部队	的	骑兵	来了

['reɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

racing	into	the	clearing	.
赛车	进入	这	清理	.

当我们离开地面开始上升时，一整队骑兵冲进了空地。

[ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt]

They	fired	at	us	all	right
他们	被解雇	在	我们	全部	正确的

他们确实向我们开火了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

but	they	didn't	touch	us	and	here	we	are	.	"
但	他们	没有	触碰	我们	和	这里	我们	是	.	"

但他们没碰我们，所以我们才活了下来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [kwɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] ['liːɔn] ,

"	It	seems	queer	to	me	,	"	said	Leon	,
"	它	似乎	酷儿	到	我	,	"	说	莱昂	,

“我觉得很奇怪，”莱昂说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['dɪd(ə)nt][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [pɑ:t]
" that the Germans didn't do something to disable the engine or some part
" 那 这 德国人 没有 做 某物 到 禁用 这 引擎 或者 一些 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [səʊ][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] . "
of the machine so we couldn't use it again . "
的 这 机器 所以 我们 不能 使用 它 再次 . "

“德国人没有采取任何措施使发动机或机器的某个部件失效，导致我们无法再次使用它。”

" [ðæts] [wɒt] [ai][təʊld][ʒɑ:k,dʒeks] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] ,
" That's what I told Jacques , " exclaimed Earl ,
" 那就是 什么 我 讲述 雅克 , " 惊呼 伯爵 ,

“我就是这么跟雅克说的，”厄尔喊道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [θɔ:t] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l]
" but he said they probably thought we wouldn't give them any more trouble
" 但 他 说 他们 大概 想法 我们 不会 给 他们 任何 更多的 麻烦
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ju:z][ˌaɪ 'ti:]
and that they had captured a perfectly good monoplane and could use it
和 那 他们 有 捕获 一个 完美 好的 单平面 和 可以 使用 它
[ðəm'selvz] . "
themselves . "
他们自己 . "

“但他表示，他们可能认为我们不会再给他们添麻烦了，而且他们已经缴获了一架性能优良的单翼飞机，可以自己使用。”

" [nɒt] [wɪð] [ðɪs] [peɪnt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "
" Not with this paint on it . "
" 不是 和 这 画 在 它 . "

“上面有这种油漆就不行了。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it wouldn't take much trouble to put the distinguishing mark of the
但 它 不会 拿 很多 麻烦 到 放 这 区别 标记 的 这
['dʒɜ:mən] [mə'ʃi:nz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] . "
German machines on it . "
德语 机器 在 它 . "

但要在上面加上德国机器的显著标志并不难。

" [ai] [ges] [wi:; wi] [gɒt] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , " [sed] ['li:ɔn] ['gli:fəli] .
" I guess we got after them just in time , " said Leon gleefully .
" 我 猜测 我们 得到 后 他们 只是 在 时间 , " 说 莱昂 兴高采烈地 .

“看来我们抓到他们真是太及时了，”莱昂高兴地说。

" [wi:; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][dɪd] , " [ə'gri:d] [ɜ:l] .
" We surely did , " agreed Earl .
" 我们 一定 做过 , " 同意 伯爵 .

“我们确实做到了，”厄尔同意道。

" [wɪv] [bi:n] ['prɪti] ['lʌki] [səʊ][fɑ:(r)] . "
" We've been pretty lucky so far . "
" 我们已经 到过 漂亮的 幸运的 所以 远的 . "

“到目前为止，我们运气还不错。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] , ['li:ɔn] ? " [in'kwaiə] [ʒɑ:k,dʒeks][frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvərz] [si:t] .
" How do you feel , Leon ? " inquired Jacques from the driver's seat .
" 如何 做 你 感觉 , 莱昂 ? " 询问 雅克 从 这 司机 座位 .

“莱昂，你感觉怎么样？”坐在驾驶座上的雅克问道。

" ['əʊnli][feə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['li:ɔn] .
" Only fair , " admitted Leon .
" 仅有的 公平的 , " 承认 莱昂 .

“这很公平，”莱昂承认道。

" [maɪ] [hed] [bʌz] [sʌm; səm] . "
" My head buzzes some . "
" 我的 头 嗡嗡声 一些 . "

我感觉头有点嗡嗡作响。

" [ju:v] [gɒt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wu:nd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [left] [ɑ:m] [tu:] , " [sed] [ɜ:l] .
" You've got a bullet wound in your left arm too , " said Earl .
" 你已经 得到 一个 子弹 伤口 在 你的 左边 手臂 也 , " 说 伯爵 .

“你的左臂上也有枪伤，”厄尔说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It stings a little
它 刺痛 一个 小的

有点刺痛

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][bæd] . "
but it isn't bad . "
但 它 不是 坏的 . "

但也不算太糟。

" [ai] [ges] [nɒt] , " [sed] [ɜ:l] .
" I guess not , " said Earl .
" 我 猜测 不是 , " 说 伯爵 .

“我想不是吧，”厄尔说。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [bæk] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ænd; ənd] ['itl]
" As soon as we get back you can have it attended to and it'll
" 作为 很快 作为 我们 得到 后退 你 能 有 它 参加 到 和 它将
[su:n] [hi:l] . "
soon heal . "
很快 愈合 . "

“我们一回去你就可以去看医生，很快就会痊愈的。”

" [jes] , " [ə'gri:d] ['li:ɔn] .
" Yes , " agreed Leon .
" 是的 , " 同意 莱昂 .

“是的，”莱昂同意道。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [kli:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][get] [blʌd]
" I want it cleaned for I can tell you I have no desire to get blood
" 我 想 它 已清洗 为了 我 能 告诉 你 我 有 不 欲望 到 得到 血
['pɔɪzənɪŋ] . "
poisoning . "
中毒 . "

“我希望把它清理干净，因为我可以告诉你，我可不想得败血症。”

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)] [su:n] [ɪ'nʌf] . "
" No danger of that if you have it looked after soon enough . "
" 不 危险 的 那 如果 你 有 它 看起来 后 很快 足够的 . "

“只要及时处理，就不会有这种危险。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪr] [lɒst] [bæk] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] , " [sed] ['liːɔn] .

"	I	suppose	they	think	we're	lost	back	at	headquarters	,	"	said	Leon	.
"	我	认为	他们	思考	是	丢失的	后退	在	总部	,	"	说	莱昂	.

“我猜他们以为我们回总部迷路了，”莱昂说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , " [mjuːzd] [ɜːl] .

"	I	wonder	if	they	do	,	"	mused	Earl	.
"	我	想知道	如果	他们	做	,	"	沉思	伯爵	.

“我不知道他们是否会这样做，”厄尔沉思道。

" [wɪv] [biːn] [ə'weɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , ['hævnt] [wiː; wi] ? "

"	We've	been	away	quite	a	while	,	haven't	we	?	"
"	我们已经	到过	离开	相当	一个	尽管	,	还没有	我们	?	"

我们离开很久了，不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [mʌnθs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	It	seems	like	months	to	me	.	"
"	它	似乎	喜欢	几个月	到	我	.	"

“感觉好像过了好几个月。”

" [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [set] . "

"	The	moon	has	set	.	"
"	这	月亮	有	放	.	"

“月亮已经落山了。”

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Has	it	?
"	有	它	?

真的吗?

[aɪ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	can't	see	anything	from	here	.
我	不能	看	任何事物	从	这里	.

我从这里什么也看不见。

[haʊ] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː][maɪ] [siːt] ?

How	about	helping	me	back	into	my	seat	?
如何	关于	帮助	我	后退	进入	我的	座位	?

你能扶我回座位上吗?

" [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [peɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [grəʊnz]

"	With	a	great	deal	of	effort	and	not	without	some	pain	and	a	few	groans
"	和	一个	伟大的	交易	的	努力	和	不是	没有	一些	疼痛	和	一个	很少	呻吟

[ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætəd] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [hiː; hi] ['faɪnəli] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

on	the	part	of	the	battered	young	soldier	he	finally	was	able	,
在	这	部分	的	这	伤痕累累	年轻的	士兵	他	最后	曾是	有能力的	,

“经过一番努力，伴随着疼痛和这位伤痕累累的年轻士兵的呻吟，他终于能够……”

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [help] , [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

with	his	brother's	help	,	to	resume	his	proper	place	.
和	他的	兄弟	帮助	,	到	恢复	他的	恰当的	地方	.

在他的兄弟的帮助下，他恢复了自己的地位。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə]

The	night	wind	blowing	full	in	his	face	was	most	refreshing	and	served	to
这	夜晚	风	吹	满的	在	他的	脸	曾是	最多	令人耳目一新	和	服务	到

[klɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [breɪn] .

clear	his	head	and	revive	his	tired	brain	.
清除	他的	头	和	复活	他的	疲劳的	脑	.

夜风迎面吹来，令人神清气爽，使他头脑清醒，疲惫的大脑也恢复了活力。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	Are	we	still	behind	the	German	lines	?	"	he	inquired	.
"	是	我们	仍然	在后面	这	德语	线条	?	"	他	询问	.

“我们还在德军防线后方吗？”他问道。

" ['liːɔn] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] , " [ɜːl] ['ʃaʊtɪd]

"	Leon	wants	to	know	if	we	are	still	behind	the	German	lines	,	"	Earl	shouted
"	莱昂	想要	到	知道	如果	我们	是	仍然	在后面	这	德语	线条	,	"	伯爵	喊叫

[tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks] .

to	Jacques	.
到	雅克	.

“莱昂想知道我们是否还在德军防线后面，”厄尔朝雅克喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] , " [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [lʊk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [jʊl] [siː] ['sʌmθɪŋ]

"	We	are	,	"	said	Jacques	,	"	and	if	you'll	look	down	below	you'll	see	something
"	我们	是	,	"	说	雅克	,	"	和	如果	你会	看	向下	以下	你会	看	某物

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

“我们就是，”雅克说，“如果你往下看，你会看到一些有趣的东西。”

[ʌp] [ə'hed] [ðeə(r)] .

Up	ahead	there	.
向上	前方	那里	.

前面就是。

" [bəuθ] ['brʌðəz] [piə] ['iːgəli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

"	Both	brothers	peered	eagerly	down	through	the	darkness	and	in	the	direction
"	两个都	兄弟	窥视	急切地	向下	通过	这	黑暗	和	在	这	方向

[ʒɑːk,dʒeks][hæd; həd]['ɪndə,keɪtɪd] .

Jacques	had	indicated	.
雅克	有	表明的	.

“两兄弟都急切地透过黑暗向下望去，朝着雅克指的方向望去。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] ,

At	first	they	saw	nothing	,	not	even	a	light	of	any	sort	,
在	第一的	他们	锯	没有什么	,	不是	甚至	一个	光	的	任何	种类	,

起初他们什么也没看到，连一丝光亮都没有。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)]['paɪlət][hæd; həd][ɪn]

but	after	a	moment	they	discovered	what	it	was	that	their	pilot	had	in
但	后	一个	片刻	他们	发现	什么	它	曾是	那	他们的	飞行员	有	在

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

但过了一会儿，他们就明白了飞行员的意图。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [æt; ət]

Far	below	and	some	distance	in	front	of	them	they	saw	something	that	at
远的	以下	和	一些	距离	在	正面	的	他们	他们	锯	某物	那	在

[fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

first	they	were	unable	to	understand	.
第一的	他们	是	无法	到	理解	.

在他们下方很远的地方，以及前方一段距离处，他们看到了一些起初他们无法理解的东西。

['evri] ['məʊmənt][ɔː(r)][səʊ][ə; eɪ] [spɑːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]

Every	moment	or	so	a	spark	or	a	shower	of	sparks	shot	into	the	air	and
每一个	片刻	或者	所以	一个	火花	或者	一个	淋浴	的	火花	射击	进入	这	空气	和

[ðen] ['kwɪkli] ['feɪdɪd] .

then	quickly	faded	.
然后	迅速地	褪色	.

每隔一会儿，就会有火花或火花雨射向空中，然后迅速消失。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['liːɔn] .
" What is it ? " demanded Leon .
" 什么 是 它 ? " 要求 莱昂 .

“那是什么？”莱昂问道。

" ['rɑːkɪts] , [ai] [ges] , " [sed] [ɜːl] .
" Rockets , I guess , " said Earl .
" 火箭 , 我 猜测 , " 说 伯爵 .

“我猜是火箭吧，”厄尔说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ʒɑːk,dʒeks] ? " [inˈkwaiə] ['liːɔn] ,
" What is it , Jacques ? " inquired Leon ,
" 什么 是 它 , 雅克 ? " 询问 莱昂 ,

“什么事，雅克？”莱昂问道。

" [ə; eɪ] [treɪn] . "
" A train . "
" 一个 火车 . "

“一列火车。”

" [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [treɪn] ? "
" A German train ? "
" 一个 德语 火车 ? "

“一列德国火车？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sməʊk] [stæk] ? "
Can't you see the sparks from the smoke stack ? "
不能 你 看 这 火花 从 这 抽烟 堆 ? "

你没看到烟囱冒出的火花吗?

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" I couldn't make out what it is . "
" 我 不能 制作 出去 什么 它 是 . "

“我看不出来那是什么。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [treɪn] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['kæriɪŋ] ['aɪðə(r)] [truːps] [ɔː(r)] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
" It's a train all right and it is undoubtedly carrying either troops or ammunition .
" 它是 一个 火车 全部 正确的 和 它 是 无疑 携带 任何一个 军队 或者 弹药 .
"
"

“那确实是一列火车，毫无疑问，它运载的是部队或弹药。”

" [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [əˈgenst] ['aʊə(r)] [men] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːl] .
" To be used against our men ? " exclaimed Earl .
" 到 是 用过的 反对 我们的 男人 ? " 惊呼 伯爵 .

“用来对付我们的人？”厄尔惊呼道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" If we could only stop it . "
" 如果 我们 可以 仅有的 停止 它 . "

“如果我们能阻止它就好了。”

" [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] . "
" We can and we will . "
" 我们 能 和 我们 将要 . "

“我们能做到，也一定会做到。”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? "

"	But	how	?	"
"	但	如何	?	"

“但是怎么做呢？”

" ['hævnt] [wiː; wi] [bɒmz] [wɪð] [juː 'es] ?

"	Haven't	we	bombs	with	us	?
"	还没有	我们	炸弹	和	我们	?

我们身上不是带着炸弹吗?

" ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ʒɑːk,dʒeks] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['mɒnəpleɪn] .

"	Lower	and	lower	Jacques	guided	the	speeding	monoplane	.
"	降低	和	降低	雅克	引导	这	超速	单平面	.

“雅克驾驶着高速飞行的单翼飞机，越飞越低。”

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːst] ['rʌʃɪŋ] [treɪn] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

Nearer	and	ever	nearer	they	approached	to	the	fast	rushing	train	beneath	them
更近	和	曾经	更近	他们	接近	到	这	快速地	匆忙	火车	下面	他们

.

:

.

他们越来越接近下方疾驰而来的火车。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] ['paɪlət] ['dɒgɪd] [ɪts] [kɔːs] ['kləʊsli] .

It	was	directly	ahead	of	them	now	and	the	young	French	pilot	dogged	its	course	closely	.
它	曾是	直接地	前方	的	他们	现在	和	这	年轻的	法语	飞行员	顽强	它是	课程	密切	.

它现在就在他们正前方，年轻的法国飞行员紧紧跟随它的航线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

在法国作战(Fighting in France)
第8/8页

" [get] [jɔː(r); jə(r)] [bɒmz] ['redi] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

"	Get	your	bombs	ready	and	make	'	em	sure	,	"	he	directed	.
"	得到	你的	炸弹	准备好	和	制作	-	呃	当然	,	"	他	指导	.

“准备好你们的炸弹，确保万无一失，”他指示道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['prɪti] [ləʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] .

"	I'm	going	down	pretty	low	and	we	won't	be	able	to	waste	any	time	.
"	我是	去	向下	漂亮的	低的	和	我们	惯于	是	有能力的	到	浪费	任何	时间	.

“我要降到很低的级别，我们不能浪费任何时间了。”

" [ˌʌndə'niːθ] ,

"	Underneath	,
"	下	,

“下，

[ðə; ði] [dɑːk] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [ə'lɒŋ] [ɪts] [stiːl]

the	dark	outline	of	the	train	could	be	faintly	seen	as	it	glided	along	its	steel
这	黑暗的	大纲	的	这	火车	可以	是	淡淡的	已见	作为	它	滑翔	沿着	它是	钢

[træk] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] [ləʊd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['bæt(ə)l] - [laɪn] .

track	bringing	its	load	of	human	or	mechanical	food	to	the	hungry	battle	-	line	.
追踪	带来	它是	加载	的	人类	或者	机械的	食物	到	这	饥饿的	战斗	-	线	.

火车沿着钢铁轨道缓缓滑行，将载着人类或机械食物的货物运送到饥饿的前线，火车的黑色轮廓隐约可见。

['swɪftli] [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['dedli] ['mɪsl] [wɪð]

Swiftly	but	with	great	care	the	two	brothers	made	ready	the	deadly	missiles	with
迅速地	但	和	伟大的	关心	这	二	兄弟	制成	准备好	这	致命	导弹	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'ləʊ] .

which	they	hoped	to	foil	the	plans	of	their	enemies	below	.
哪个	他们	希望	到	挫败	这	计划	的	他们的	敌人	以下	.

两兄弟迅速而又小心翼翼地准备好了致命的导弹，希望用它们来挫败下方敌人的计划。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[bæk] [ə'gen]

BACK	AGAIN
后退	再次

再次回来

" [jel] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [bɒmz] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Yell	when	you	want	us	to	drop	the	bombs	,	Jacques	,	"	said	Leon	.
"	叫喊	什么时候	你	想	我们	到	降低	这	炸弹	,	雅克	,	"	说	莱昂	.

“雅克，你想让我们投下炸弹的时候就喊一声，”莱昂说。

" [ɔːl] [raɪt] . "

"	All	right	.	"
"	全部	正确的	.	"

“好的。”

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [plæn] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['liːɔn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	That's	the	best	plan	I	think	,	"	said	Leon	to	his	brother	.
"	那就是	这	最好的	计划	我	思考	,	"	说	莱昂	到	他的	兄弟	.

“我觉得这是最好的办法，”莱昂对他的兄弟说。

" [ʒɑːk,dʒeks][kæn; kən] [siː] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [wen]

"	Jacques	can	see	better	than	we	can	and	is	able	to	tell	just	when
"	雅克	能	看	更好的	比	我们	能	和	是	有能力的	到	告诉	只是	什么时候

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][gəʊ] . "

we	ought	to	let	them	go	.	"
我们	应该	到	让	他们	去	.	"

“雅克比我们看得更清楚，他能判断出我们什么时候应该放他们走。”

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [bləʊ] [ʌp] [ðæt] [treɪn] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] ['iːgəli] .

"	If	we	could	only	blow	up	that	train	,	"	exclaimed	Earl	eagerly	.
"	如果	我们	可以	仅有的	吹	向上	那	火车	,	"	惊呼	伯爵	急切地	.

“如果我们能炸毁那列火车就好了，”厄尔急切地喊道。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] .

"	Perhaps	we	can	.
"	也许	我们	能	.

或许我们可以。

" [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	train	was	only	a	short	distance	in	front	of	them	now	and	the
"	这	火车	曾是	仅有的	一个	短的	距离	在	正面	的	他们	现在	和	这

['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] .

monoplane	was	much	nearer	the	ground	than	it	had	been	previously	.
单平面	曾是	很多	更近	这	地面	比	它	有	到过	之前	.

“火车现在就在他们前方不远处，单翼飞机也比之前离地面近得多。”

" [get] ['redi] , " [wɔːnd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Get	ready	,	"	warned	Jacques	.
"	得到	准备好	,	"	警告	雅克	.

“做好准备，”雅克警告道。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['liːɔn] ['hɑːtɪli] .

"	Whenever	you	say	,	"	returned	Leon	heartily	.
"	每当	你	说	,	"	返回	莱昂	衷心地	.

“只要你允许，”莱昂热情地回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [tens] ['saɪləns] , [wɪð] ['evri] [bɔɪz] [nɜːvz] [set] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

There	was	a	moment	of	tense	silence	,	with	every	boy's	nerves	set	in	preparation
那里	曾是	一个	片刻	的	紧张	沉默	,	和	每一个	男孩们	神经	放	在	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [diːd] .

for	their	deed	.
为了	他们的	契据	.

一阵紧张的沉默之后，每个男孩都屏息凝神，准备着自己的行动。

['evri] [sens] [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] .

Every	sense	was	alert	.
每一个	感觉	曾是	警报	.

所有感官都高度警觉。

" [let] - [ɪm] [gəʊ] !

"	Let	'	em	go	!
"	让	-	呃	去	!

放他们走！

" [kraɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	cried	Jacques	.
"	哭	雅克	.

“雅克喊道。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tuː] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .

Instantly	the	two	bombs	were	released	.
即刻	这	二	炸弹	是	发布	.

两枚炸弹瞬间被引爆。

['saɪləntli] [ðeɪ] [sped] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒn][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]

Silently	**they**	**sped**	**down**	**through**	**the**	**darkness**	**on**	**their**	**mission**	**of**	**death**	**and**
默默	他们	加速	向下	通过	这	黑暗	在	他们的	使命	的	死亡	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	**.**
破坏	.

他们悄无声息地疾驰在黑暗中，执行着杀戮和毁灭的任务。

" [tuː] [mɔː(r)] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	**Two**	**more**	**now**	**,**	**"**	**shouted**	**Jacques**	**sharply**	**and**	**the**	**brothers**	**hastened**	**to**	**obey**	**.**
"	二	更多的	现在	,	"	喊叫	雅克	尖锐地	和	这	兄弟	加快	到	服从	.

“再来两个！”雅克厉声喊道，兄弟俩赶紧照做。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ]

Suddenly	**the**	**sound**	**of**	**a**	**violent**	**explosion**	**came**	**to**	**their**	**ears**	**from**	**below**
突然	这	声音	的	一个	暴力	爆炸	来了	到	他们的	耳朵	从	以下

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['eɪvɪeɪtə(r)] [piə] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

and	**the**	**daring**	**young**	**aviators**	**peered**	**down**	**to**	**see**	**if**	**they**	**could**	**discover**	**the**
和	这	大胆	年轻的	飞行员	窥视	向下	到	看	如果	他们	可以	发现	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] .

results	**of**	**their**	**efforts**	**.**
结果	的	他们的	努力	.

突然，他们听到下方传来一声剧烈的爆炸声，这些勇敢的年轻飞行员向下张望，想看看他们的努力是否取得了成果。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [kraɪd] ['liːɔn] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	**Look**	**at**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Leon**	**excitedly**	**.**
"	看	在	那	!	"	哭	莱昂	兴奋地	.

“快看！”莱昂兴奋地喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɜːl] .

"	**I**	**should**	**say**	**so**	**!**	**"**	**shouted**	**Earl**	**.**
"	我	应该	说	所以	!	"	喊叫	伯爵	.

“我当然这么说！”厄尔喊道。

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hɪt] !

"	**A**	**perfect**	**hit**	**!**
"	一个	完美的	打	!

“完美一击！”

" [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['mɪsl] [dɪ'spætʃt] [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [tuː; tə][ɪts] [mɑːk]

"	**One**	**at**	**least**	**of**	**the**	**four**	**missiles**	**dispatched**	**had**	**gone**	**straight**	**to**	**its**	**mark**
"	一	在	至少	的	这	四	导弹	已派出	有	已消失	直的	到	它是	标记

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evɪdəntli] [strʌk] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

and	**had**	**evidently**	**struck**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**locomotive**	**.**
和	有	显然	击	直接地	在	正面	的	这	机车	.

“发射的四枚导弹中至少有一枚直奔目标，显然击中了机车正前方。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [spɑːks] [ʃɒt] ['skaɪwədz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ʌp][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [siːn] [ɒv; əv]

A	**great**	**mass**	**of**	**sparks**	**shot**	**skyward**	**and**	**lighted**	**up**	**an**	**appalling**	**scene**	**of**
一个	伟大的	大量的	的	火花	射击	向天空	和	照明	向上	一个	令人震惊	场景	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	**.**
破坏	.

大量火花冲天而起，照亮了一片骇人的破坏景象。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'reɪld] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

The	**engine**	**had**	**been**	**derailed**	**and**	**had**	**overturned**	**.**
这	引擎	有	到过	脱轨	和	有	翻覆	.

机车脱轨并翻车了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɑ:z] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] [leɪ]

The	remaining	cars	had	piled	up	one	on	top	of	the	other	until	the	whole	train	lay
这	其余的	汽车	有	堆积	向上	一	在	顶部	的	这	其他	直到	这	所有的	火车	躺

[ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [træk] .

in	a	tangled	mass	of	wreckage	alongside	the	track	.
在	一个	纠缠不清	大量的	的	残骸	旁边	这	追踪	.

剩下的车厢一个接一个地堆叠在一起，直到整列火车变成一堆纠缠在一起的残骸躺在铁轨旁。

[ðə; ði] [bɒmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

The	bombs	had	done	their	work	to	perfection	.
这	炸弹	有	完毕	他们的	工作	到	完美	.

炸弹完美地完成了它们的使命。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] , " [kraɪd] [ʒɑ:k,dʒeks] ,

"	Now	for	home	,	"	cried	Jacques	,
"	现在	为了	家	,	"	哭	雅克	,

“现在该回家了，”雅克喊道。

[ɪ'mi:diətli] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [frɒm; frəm]

immediately	directing	the	course	of	the	monoplane	higher	and	higher	from
立即地	导演	这	课程	的	这	单平面	更高	和	更高	从

[ðə; ði] [ɜ:θ] .

the	earth	.
这	地球	.

立即调整单翼飞机的飞行方向，使其越飞越高，远离地面。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [naɪts] [wɜ:k] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['li:ɔn] .

"	Yes	,	I	think	we've	done	a	night's	work	all	right	,	"	said	Leon	.
"	是的	,	我	思考	我们已经	完毕	一个	夜晚	工作	全部	正确的	,	"	说	莱昂	.

“是的，我想我们今晚的工作做得不错，”莱昂说。

" [ðæt] [bɒm] ['sɜ:t(ə)nli] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [spɒt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] ['wɔ:mli] .

"	That	bomb	certainly	landed	in	the	right	spot	,	"	exclaimed	Earl	warmly	.
"	那	炸弹	当然	登陆	在	这	正确的	点	,	"	惊呼	伯爵	热情地	.

“那颗炸弹果然落在了正确的位置，”厄尔激动地说道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [treɪn] ? " [ɑ:skt] ['li:ɔn] .

"	What	was	on	that	train	?	"	asked	Leon	.
"	什么	曾是	在	那	火车	?	"	问	莱昂	.

“那列火车上有什么？”莱昂问道。

" [mju:'nɪʃnz] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] ['kwɪkli] .

"	Munitions	,	"	said	Jacques	quickly	.
"	弹药	,	"	说	雅克	迅速地	.

“军需品，”雅克迅速说道。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] .

"	Listen	to	that	.
"	听	到	那	.

听听这个。

" [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] [ɪk'sploʊʒənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ]

"	From	below	came	the	sound	of	heavy	explosions	and	the	flash	of	bursting
"	从	以下	来了	这	声音	的	重的	爆炸	和	这	闪光	的	爆发

[ʃelz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [si:n] .

shells	could	be	distinctly	seen	.
贝壳	可以	是	明显地	已见	.

“下方传来剧烈的爆炸声，可以清晰地看到炮弹爆炸的闪光。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Is	that	the	train	?	"	demanded	Earl	in	amazement	.
"	是	那	这	火车	?	"	要求	伯爵	在	惊愕	.

“那是火车吗？”厄尔惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	It	certainly	is	,	"	exclaimed	Jacques	.
"	它	当然	是	,	"	惊呼	雅克	.

“确实如此，”雅克惊呼道。

" [ai] [ges] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] [ɒn] [ðæt] [treɪn] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][ðə; ði] ['ælaɪz] [mʌtʃ] [hɑːm]

"	I	guess	the	most	of	the	shells	on	that	train	will	never	do	the	Allies	much	harm
"	我	猜测	这	最多	的	这	贝壳	在	那	火车	将要	绝不	做	这	盟国	很多	伤害

. : .

“我猜那列火车上的大多数炮弹都不会对盟军造成太大伤害。”

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] ['stɑːlɪt] [skaɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['mɒnəpleɪn] [wɪŋd] [ɪts] [wei] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['hæŋə(r)]

"	Under	the	bright	starlit	sky	the	giant	monoplane	winged	its	way	back	to	its	hangar
"	在下面	这	明亮的	星光	天空	这	巨大的	单平面	有翅膀的	它是	方式	后退	到	它是	机库

. : .

在繁星点点的夜空下，这架巨大的单翼飞机飞回了它的机库。

[ʌn'ɜːrɪŋli] [ðə; ði] ['skɪlf(ə)l] [jʌŋ] ['paɪlət] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['flaɪə(r)] ;

Unerringly	the	skillful	young	pilot	guided	the	great	flier	;
准确无误地	这	熟练	年轻的	飞行员	引导	这	伟大的	传单	;

这位技艺精湛的年轻飞行员精准地引导着这位伟大的飞行员；

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt]

never	for	a	moment	did	he	appear	to	be	at	a	loss	as	to	what
绝不	为了	一个	片刻	做过	他	出现	到	是	在	一个	损失	作为	到	什么

[kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .

course	to	pursue	.
课程	到	追求	.

他似乎从未有过丝毫不知所措的时候，知道该采取什么行动。

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

He	flew	at	a	great	height	,
他	飞翔	在	一个	伟大的	高度	,

他飞到了很高的高度，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fæntəm] [mə'ʃiːn] [səʊ] [haɪ]

and	though	an	occasional	shot	was	directed	at	the	phantom	machine	so	high
和	尽管	一个	偶然	射击	曾是	指导	在	这	幻影	机器	所以	高的

[ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] ,

above	their	heads	,
多于	他们的	头部	,

尽管偶尔也会有人向他们头顶高处的那台幽灵机器开枪，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

the	Germans	were	unable	to	do	it	any	damage	.
这	德国人	是	无法	到	做	它	任何	损害	.

德国人未能对其造成任何破坏。

['faɪnəli] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [laɪn] .

Finally	they	crossed	the	battle	-	line	.
最后	他们	交叉	这	战斗	-	线	.

他们最终越过了战线。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]

Apparently	**a**	**night**	**attack**	**was**	**in**	**progress**	**and**	**the**	**path**	**of**	**the**	**trenches**
显然	一个	夜晚	攻击	曾是	在	进步	和	这	小路	的	这	战壕

[kʊd; kəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] [prə'dʒektɪl] .

could	**be**	**followed**	**from**	**the**	**flame**	**of**	**bursting**	**projectiles**	**.**
可以	是	随后	从	这	火焰	的	爆发	抛射物	.

显然，当时正在进行夜袭，可以从爆炸弹丸的火焰中追踪战壕的走向。

" [θɪŋk] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] [naʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl]

"	**Think**	**what**	**those**	**fellows**	**down**	**below**	**are**	**going**	**through**	**now**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Earl**
"	思考	什么	那些	伙伴们	向下	以下	是	去	通过	现在	,	"	惊呼	伯爵

['fiːlɪŋli] .

feelingly	**.**
有感情地	.

“想想下面那些家伙现在正在经历什么，”厄尔动情地说道。

" [aɪ][doʊnt] ['envi] [ðem; ðəm] , " [sed] ['liːɔn] .

"	**I**	**don't**	**envy**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Leon**	**.**
"	我	不	嫉妒	他们	,	"	说	莱昂	.

“我不羡慕他们，”莱昂说。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	**Nor**	**I**	**,**	**"**	**agreed**	**Jacques**	**.**
"	也不	我	,	"	同意	雅克	.

“我也是，”雅克同意道。

" [wɪv] [ɔːl] [biːn] [θruː] [ðæt] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [ə'gen] . "

"	**We've**	**all**	**been**	**through**	**that**	**though**	**and**	**I**	**suppose**	**we**	**will**	**soon**	**again**	**.**	**"**
"	我们已经	全部	到过	通过	那	尽管	和	我	认为	我们	将要	很快	再次	.	"

“不过我们都经历过那种情况，我想我们很快还会再次经历。”

" [pə'hæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːv(ə)n] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	**Perhaps**	**to**	**-**	**morrow**	**even**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Earl**	**.**
"	也许	到	-	明天	甚至	,	"	惊呼	伯爵	.

“也许明天就能成行，”厄尔惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] - [ɪz] [naʊ] . "

"	**I**	**wonder**	**where**	**the**	**douzième**	**is**	**now**	**.**	**"**
"	我	想知道	在哪里	这	-	是	现在	.	"

“我想知道第十二个现在在哪里。”

" ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [faɪt] , " [sed] ['liːɔn] .

"	**Probably**	**in**	**the**	**thick**	**of**	**that**	**fight**	**,**	**"**	**said**	**Leon**	**.**
"	大概	在	这	厚的	的	那	斗争	,	"	说	莱昂	.

“很可能当时正身处那场激烈的战斗之中，”莱昂说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] ['wɔːmli] .

"	**They**	**are**	**if**	**they**	**have**	**anything**	**to**	**say**	**about**	**it**	**,**	**"**	**agreed**	**Jacques**	**warmly**	**.**
"	他们	是	如果	他们	有	任何事物	到	说	关于	它	,	"	同意	雅克	热情地	.

“如果他们对此有发言权的话，那当然是，”雅克热情地表示赞同。

" [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] .

"	**What**	**a**	**crowd**	**they**	**are**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Earl**	**.**
"	什么	一个	人群	他们	是	,	"	惊呼	伯爵	.

“他们真是人山人海啊！”厄尔惊叹道。

" [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , " [ʒɑːk,dʒeks] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

"	**Think**	**how**	**many**	**are**	**gone**	**,**	**"**	**Jacques**	**reminded**	**him**	**.**
"	思考	如何	许多	是	已消失	,	"	雅克	提醒	他	.

“想想有多少人已经不在了，”雅克提醒他。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [tuː] , " ['ædɪd] ['liːɔn] .

"	And	how	many	are	going	to	go	too	,	"	added	Leon	.
"	和	如何	许多	是	去	到	去	也	,	"	额外	莱昂	.

“还有多少人会去呢？”莱昂补充道。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [θriː] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [ɜːl] ['səʊbəli] .

"	Perhaps	we	three	right	here	,	"	said	Earl	soberly	.
"	也许	我们	三	正确的	这里	,	"	说	伯爵	清醒地	.

“或许我们三个就在这里，”厄尔严肃地说。

" [pə'hæps] [səʊ] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Perhaps	so	,	"	agreed	Jacques	.
"	也许	所以	,	"	同意	雅克	.

“或许如此，”雅克同意道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][faɪnə] [deθ] [ðəʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] [wɪð] [maɪ] [feɪs]

"	For	me	there	could	be	no	finer	death	though	than	to	die	with	my	face
"	为了	我	那里	可以	是	不	更精细	死亡	尽管	比	到	死	和	我的	脸

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['enəmi] ;

to	the	enemy	;
到	这	敌人	;

“对我来说，没有比面朝敌人死去更光荣的死法了；

[tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] . "

to	die	for	my	country	,	fighting	for	France	.	"
到	死	为了	我的	国家	,	斗争	为了	法国	.	"

愿为国捐躯，为法国而战。

" [lets] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Let's	hope	you	may	live	for	France	,	"	said	Leon	.
"	我们来吧	希望	你	可能	居住	为了	法国	,	"	说	莱昂	.

“希望你能为法国而活，”莱昂说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒst] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [men] , " [sed] [ɜːl] .

"	She	has	lost	so	many	of	her	young	men	,	"	said	Earl	.
"	她	有	丢失的	所以	许多	的	她	年轻的	男人	,	"	说	伯爵	.

“她失去了很多年轻力壮的小伙子，”厄尔说。

" [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ænd; ənd] [ʃɪl] [niːd] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][wɔː(r)] [tuː] . "

"	She	needs	all	she	has	and	she'll	need	them	after	the	war	too	.	"
"	她	需求	全部	她	有	和	壳	需要	他们	后	这	战争	也	.	"

“她现在拥有的一切她都需要，战后她也同样需要。”

" [ðæts] [truː] , " [ə'griːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	That's	true	,	"	agreed	Jacques	.
"	那就是	真的	,	"	同意	雅克	.

“没错，”雅克同意道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ['leɪtli] [ðæt] [ðə; ðiː] ['redʒəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]['əʊldə] [men] [ðæn; ðən]

"	Have	you	noticed	lately	that	the	regiments	are	made	up	of	older	men	than
"	有	你	注意到	最近	那	这	军团	是	制成	向上	的	老	男人	比

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?

they	were	before	?
他们	是	前	?

“你最近有没有注意到，各团的士兵年龄比以前大了？”

[ðə; ðiː]['səʊldʒəz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [bɪ'twiːn] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] ,

The	soldiers	now	are	mostly	between	thirty	and	forty	,
这	士兵	现在	是	大多	之间	三十	和	四十	,

现在这些士兵大多在三十到四十岁之间。

[weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtwiːn] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] . "
where they used to be between twenty and thirty . "
在哪里 他们 用过的 到 是 之间 二十 和 三十 . "

他们以前年龄在二十到三十岁之间。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , " [sed] [ɜːl] .
" The young armies are gone , " said Earl .
" 这 年轻的 军队 是 已消失 , " 说 伯爵 .

“年轻的军队已经走了，”厄尔说道。

" [ˈɑːmiz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdn] [krɔːsɪz] [ˈevriweə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [laɪn] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðeɪ]
" Armies of little wooden crosses everywhere along the battle - line show where they
军队 的 小的 木制的 十字架 到处 沿着 这 战斗 - 线 展示 在哪里 他们
[hæv; həv] [gɒn] , [tuː] . "
have gone , too . "
有 已消失 , 也 . "

“战线上到处都是小木十字架，它们也表明了他们的去向。”

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [naʊ] , " [əˈnaʊnst] [ʒɑːk,dʒeks] [ˈsʌd(ə)nli] .
" We're going down now , " announced Jacques suddenly .
" 是 去 向下 现在 , " 宣布 雅克 突然 .

“我们现在要下去了，”雅克突然宣布。

" [ðæt] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈhæŋə(r)] [bɪˈləʊ] [ðeə(r)] . "
" That is our hangar below there . "
" 那 是 我们的 机库 以下 那里 . "

“下面那边是我们的机库。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈliːɔn] .
" How can you see ? " demanded Leon .
" 如何 能 你 看 ? " 要求 莱昂 .

“你怎么能看见？”莱昂质问道。

" [ai][ˈnevə(r)][kæn; kən] [siː] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "
" I never can see anything at night . "
" 我 绝不 能 看 任何事物 在 夜晚 . "

“我晚上什么都看不见。”

" [ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈveri] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" I have always been very good in the dark , " said Jacques .
" 我 有 总是 到过 非常 好的 在 这 黑暗的 , " 说 雅克 .

“我一直很擅长在黑暗中活动，”雅克说。

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] .
" Here we go .
" 这里 我们 去 .

“开始了。

" [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðə; ði][bɪg][ˈbæt(ə)l] - [pleɪn] [sped] .
" Down , down , down the big battle - plane sped .
" 向下 , 向下 , 向下 这 大的 战斗 - 飞机 加速 .

“向下，向下，向下，那架大型战斗机疾驰而去。”

[dɪˈskraɪbɪŋ] [greɪt] [ˈsɜːklz] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːrd] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ɪts] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [æt; ət]
Describing great circles it soared nearer and nearer to its resting place until at
描述 伟大的 界 它 飙升 更近 和 更近 到 它是 休息 地方 直到 在
[leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlait] [ˈdʒentli][ɒn][ðə; ði][ˌeɪviˈeɪʃ(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [smuːð]
length it alighted gently on the aviation field and running along the smooth
长度 它 下车 轻轻地 在 这 航空 场地 和 跑步 沿着 这 光滑的
[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .
ground for a few yards came to a full stop .
地面 为了 一个 很少 码 来了 到 一个 满的 停止 .

它画着大圆圈，越来越靠近它的落脚点，最后轻轻地降落在机场上，沿着平坦的地面滑行了几码后完全停了下来。

" [wel] [dʌn] , [ʒɑːk,dʒeks] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːl] ['wɔːmli] .
" **Well done , Jacques , " exclaimed Earl warmly .**
" 出色地 完毕 , 雅克 , " 惊呼 伯爵 热情地 .

“干得好，雅克！”厄尔热情地赞叹道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] . "
" **You're a wonder . "**
" 你是 一个 想知道 . "

你真是个奇迹。

" [ænd; ənd][aɪm] [stɪf] [ænd; ənd][kəʊld] , " ['ædɪd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" **And I'm stiff and cold , " added Jacques .**
" 和 我是 僵硬的 和 寒冷的 , " 额外 雅克 .

“而且我浑身僵硬，还很冷，”雅克补充道。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ekəud] ['liːɔn] .
" **And so am I , " echoed Leon .**
" 和 所以 是 我 , " 回声 莱昂 .

“我也是，”莱昂附和道。

" [jʊr; jər] ['wuːndɪd] , " [sed] [ɜːl] .
" **You're wounded , " said Earl .**
" 你是 受伤 , " 说 伯爵 .

“你受伤了，”厄尔说。

" [skrætʃt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['liːɔn] [kə'rektɪd] [hɪm] .
" **Scratched you mean , " Leon corrected him .**
" 刮痕 你 意思是 , " 莱昂 已更正 他 .

“你是说被划伤吧？”莱昂纠正他。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] . "
" **At any rate you must be attended to at once . "**
" 在 任何 速度 你 必须 是 参加 到 在 一次 . "

“无论如何，你必须立即得到治疗。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [fɜːst] , " [sed] ['liːɔn] .
" **We must make our report first , " said Leon .**
" 我们 必须 制作 我们的 报告 第一的 , " 说 莱昂 .

“我们必须先提交报告，”莱昂说。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] , [ʒɑːk,dʒeks] ? "
" **Isn't that right , Jacques ? "**
" 不是 那 正确的 , 雅克 ? "

“没错吧，雅克？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] . "
" **It is , but I don't think it is necessary for you to be there . "**
" 它 是 , 但 我 不 思考 它 是 必要的 为了 你 到 是 那里 . "

“确实如此，但我认为你没必要到场。”

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] . "
" **But I want to be . "**
" 但 我 想 到 是 . "

但我想要成为那样的人。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] . "
" **All right then , we'll all go together . "**
" 全部 正确的 然后 , 出色地 全部 去 一起 . "

“好吧，那我们一起去。”

" ['meɪdʒə(r)] ['vɪlaɪ] [woʊnt][bi:; bi] [ə'weɪk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] [ɜ:l]

"	Major	Villier	won't	be	awake	at	this	time	of	night	I'm	afraid	,	"	said	Earl
"	主要的	维利尔	惯于	是	醒	在	这	时间	的	夜晚	我是	害怕的	,	"	说	伯爵

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“恐怕维利尔少校在这个时间不会醒着，”厄尔疑惑地说。

" [əʊ] , [jes] , [hi:; hi] [wɪl] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] .

"	Oh	,	yes	,	he	will	,	"	said	Jacques	.
"	哦	,	是的	,	他	将要	,	"	说	雅克	.

“哦，是的，他会的，”雅克说。

" [hi:l] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'pɔ:t] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	He'll	be	just	as	anxious	for	our	report	as	we	are	to	give	it	.
"	地狱	是	只是	作为	焦虑的	为了	我们的	报告	作为	我们	是	到	给	它	.

“他会和我们一样渴望得到我们的报告。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] ['sevrəl] ['səʊldʒəz][hæd; həd]

"	As	soon	as	the	aeroplane	had	alighted	on	the	field	several	soldiers	had
"	作为	很快	作为	这	飞机	有	下车	在	这	场地	一些	士兵	有

[kʌm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] [naʊ] [tɜ:nd] [ðə; ði]

come	running	out	from	their	quarters	and	the	young	aviators	now	turned	the
来	跑步	出去	从	他们的	四分之一	和	这	年轻的	飞行员	现在	转向	这

[mə'ʃi:n] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .

machine	over	to	them	.
机器	超过	到	他们	.

“飞机一降落在机场上，几个士兵就从营房里跑了出来，年轻的飞行员们随即把飞机交给了他们。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][hɪə(r)] [hu:] [ɪz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] , " [ri'mɑ:k] [ʒɑ:k,dʒeks][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv]

"	We	have	a	man	here	who	is	slightly	wounded	,	"	remarked	Jacques	to	one	of
"	我们	有	一个	男人	这里	WHO	是	轻微地	受伤	,	"	评论	雅克	到	一	的

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

“我们这里有个受了轻伤的人，”雅克对其中一个人说道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [naʊ] [hu:] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ? "

"	Is	there	any	one	around	here	now	who	can	look	after	him	?	"
"	是	那里	任何	一	大约	这里	现在	WHO	能	看	后	他	?	"

“现在这附近有人能照顾他吗？”

" [raɪt] [ðɪs] [weɪ] , " [spəʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['kwɪkli] .

"	Right	this	way	,	"	spoke	up	a	soldier	quickly	.
"	正确的	这	方式	,	"	辐	向上	一个	士兵	迅速地	.

“这边请，”一名士兵迅速说道。

" [aɪ] [wɪl] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

"	I	will	care	for	him	.
"	我	将要	关心	为了	他	.

我会照顾他。

" [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['li:ɔn] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒnəpleɪn] .

"	With	difficulty	Leon	stepped	from	the	monoplane	.
"	和	困难	莱昂	步	从	这	单平面	.

莱昂艰难地从单翼飞机上下来。

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] [hɑ:d][ænd; ənd] ['weərɪŋ] ;

The	experiences	of	the	past	day	had	been	hard	and	wearing	;
这	经历	的	这	过去的	天	有	到过	难的	和	穿着	;

过去一天的经历十分艰难，令人疲惫不堪；

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [mɔː(r)] [blʌd] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] , [slaɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

he	had	lost	more	blood	than	he	had	realized	,	slight	as	was	his
他	有	丢失的	更多的	血	比	他	有	已实现	,	轻微	作为	曾是	他的

[wuːnd] ;

wound	;
伤口	;

尽管伤口很轻，但他失血量比他意识到的要多；

[ðen] [tuː] [ðə; ði] ['mɔːlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['dʒɜːmən]

then	too	the	mauling	he	had	received	at	the	hands	of	the	big	German
然后	也	这	撕咬	他	有	已收到	在	这	双手	的	这	大的	德语

[hæd; həd] [dʒ'ɑːd] [hɪm] ['greɪtli] .

had	jarred	him	greatly	.
有	罐装	他	非常	.

此外，他被那个身材高大的德国人痛揍了一顿，也让他深受打击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪzi] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	was	dizzy	as	he	stepped	out	upon	the	solid	ground	again	and	he
他	曾是	晕眩的	作为	他	步	出去	之上	这	坚硬的	地面	再次	和	他

[riːld] ['slaɪtli] .

reeled	slightly	.
卷曲	轻微地	.

他再次踏上坚实的地面时感到一阵眩晕，踉跄了一下。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒə(r)] [frend] [ɪ'miːdiətli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

His	soldier	friend	immediately	sprang	to	his	assistance	.
他的	士兵	朋友	立即地	弹簧	到	他的	协助	.

他的当兵朋友立即上前帮助他。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " ['liːɔn] [meɪn'teɪnd] ['staʊtli] .

"	I'm	all	right	,	"	Leon	maintained	stoutly	.
"	我是	全部	正确的	,	"	莱昂	维持	坚定地	.

“我没事，”莱昂坚定地说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː]['stʌmb(ə)l] ; [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [stɪf] . "

"	I	don't	know	what	made	me	stumble	;	I	guess	I	must	be	stiff	.	"
"	我	不	知道	什么	制成	我	绊倒	;	我	猜测	我	必须	是	僵硬的	.	"

“我不知道是什么让我绊倒了；我想我一定是身体僵硬了。”

" [jʊr; jər] [wiːk] , ['liːɔn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	You're	weak	,	Leon	,	"	said	his	brother	.
"	你是	虚弱的	,	莱昂	,	"	说	他的	兄弟	.

“你太弱了，莱昂，”他哥哥说。

" [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [rest] . "

"	What	you	need	is	rest	.	"
"	什么	你	需要	是	休息	.	"

你需要休息。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [səʊ] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] . "

"	I	guess	that's	so	;	a	little	sleep	and	I'll	be	all	right	again	.	"
"	我	猜测	那就是	所以	;	一个	小的	睡觉	和	患病的	是	全部	正确的	再次	.	"

“我想也是，睡一觉我就没事了。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

"	Come	with	me	,	"	urged	the	soldier	.
"	来	和	我	,	"	敦促	这	士兵	.

“跟我来，”士兵催促道。

" [aɪ] [wɪl] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [wuːnd] . "

"	I	will	fix	your	wound	.	"
"	我	将要	使固定	你的	伤口	.	"

“我会帮你包扎伤口。”

" [juː; jʊ][woʊnt] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	You	won't	report	without	me	,	will	you	?
"	你	惯于	报告	没有	我	,	将要	你	?

“没有我，你们不会去汇报，对吧？”

" [ɑːskt] ['liːɔn] ['iːgəli] [ɒv; əv][ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [ɜːl] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] .

"	asked	Leon	eagerly	of	Jacques	and	Earl	as	he	was	led	away	.
"	问	莱昂	急切地	的	雅克	和	伯爵	作为	他	曾是	引领	离开	.

“莱昂被带走时，急切地问雅克和伯爵的名字。”

" [wiːl; wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	We'll	stop	for	you	surely	,	"	said	Jacques	.
"	出色地	停止	为了	你	一定	,	"	说	雅克	.

“我们一定会停下来等你，”雅克说。

" ['hʌri] [ə'lɒŋ] [naʊ] .

"	Hurry	along	now	.
"	匆忙	沿着	现在	.

快点走吧。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] ['liːɔn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌnɪə'baɪ]

"	A	short	time	later	Leon	was	seated	beside	a	table	in	one	of	the	nearby
"	一个	短的	时间	之后	莱昂	曾是	坐着	旁	一个	桌子	在	一	的	这	附近

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

不久之后，莱昂坐在附近一户人家里的桌子旁。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [blaʊz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	had	removed	his	coat	and	blouse	and	was	down	to	his
他	有	已移除	他的	外套	和	女式衬衫	和	曾是	向下	到	他的

['ʌndəʃɜːt] .

undershirt	.
汗衫	.

他脱掉了外套和衬衫，只剩下内衣。

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

His	wounded	arm	was	stretched	out	upon	the	top	of	the	table	and	by	the
他的	受伤	手臂	曾是	拉伸	出去	之上	这	顶部	的	这	桌子	和	经过	这

[laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['səʊldʒə(r)] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

light	of	a	lamp	the	kind	-	hearted	soldier	worked	over	it	.
光	的	一个	灯	这	种类	-	心地	士兵	工作	超过	它	.

他受伤的手臂伸到桌面上，借着灯光，这位善良的士兵开始为他包扎伤口。

[fɜːst] [ðə; ði] [wuːnd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [diːp] [fleʃ] [kʌt] , [wɒz; wəz] ['keəfəli] [beɪðd]

First	the	wound	,	which	proved	to	be	a	deep	flesh	cut	,	was	carefully	bathed
第一的	这	伤口	,	哪个	已证实	到	是	一个	深的	肉	切	,	曾是	小心	洗澡

[ænd; ənd] [klenzd] .

and	cleansed	.
和	已清洗	.

首先，伤口被仔细地清洗干净，经检查发现是一道很深的皮下割伤。

[nekst][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌænti'septɪk][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [freʃ] [waɪt] ['bændɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]

Next	a	powerful	antiseptic	was	applied	and	then	fresh	white	bandages	were
下一个	一个	强大的	防腐剂	曾是	应用	和	然后	新鲜的	白色的	绷带	是

[baʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [spɒt] .

bound	around	the	injured	spot	.
边界	大约	这	受伤	点	.

接下来涂抹了强效消毒剂，然后用新的白色绷带包扎伤口。

[ɔːl'ðəʊ] ['liːɔn] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['vɪgərəsli] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Although	Leon	protested	vigorously	the	soldier	also	insisted	upon	making	a
虽然	莱昂	抗议	大力	这	士兵	还	坚持	之上	制作	一个

[slɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

sling	in	which	the	young	soldier	should	carry	his	arm	.
吊索	在	哪个	这	年轻的	士兵	应该	携带	他的	手臂	.

尽管莱昂强烈抗议，但士兵还是坚持要制作一个吊带，让这位年轻士兵用来固定手臂。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [fiːlz] ['betə(r)] , " [saɪd] ['liːɔn] .

"	That	certainly	feels	better	,	"	sighed	Leon	.
"	那	当然	感觉	更好的	,	"	叹了口气	莱昂	.

“感觉好多了，”莱昂叹了口气。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	am	very	much	obliged	to	you	.	"
"	我	是	非常	很多	有义务	到	你	.	"

“我非常感激你。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	It	is	nothing	,	"	exclaimed	the	soldier	with	a	shrug	of	his	shoulders	.
"	它	是	没有什么	,	"	惊呼	这	士兵	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	.

“没什么，”士兵耸了耸肩说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['liːɔn] .

"	It	is	a	great	deal	to	me	,	"	said	Leon	.
"	它	是	一个	伟大的	交易	到	我	,	"	说	莱昂	.

“这对我来说意义重大，”莱昂说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	I	wonder	where	the	others	are	.	"
"	我	想知道	在哪里	这	其他的	是	.	"

“我想知道其他人在哪里。”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][æz; əz] ['liːɔn] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm]

"	You	had	better	sit	down	,	"	said	the	soldier	as	Leon	tried	to	rise	from
"	你	有	更好的	坐	向下	,	"	说	这	士兵	作为	莱昂	尝试	到	上升	从

[hɪz; ɪz] [siːt] .

his	seat	.
他的	座位	.

“你最好坐下，”士兵说着，莱昂试图从座位上站起来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['kɒmreɪdz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	You	are	tired	and	your	two	comrades	said	they	would	call	for	you	.	"
"	你	是	疲劳的	和	你的	二	同志们	说	他们	会	称呼	为了	你	.	"

“你累了，你的两个战友说他们会叫你过来。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .

"	I	know	it	,	"	exclaimed	Leon	.
"	我	知道	它	,	"	惊呼	莱昂	.

“我知道，”莱昂惊呼道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [ðəʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	I'm	all	right	though	,	"	and	he	rose	to	his	feet	.
"	我是	全部	正确的	尽管	,	"	和	他	玫瑰	到	他的	脚	.

“我没事，”说着，他站了起来。

[ɪ'miːdiətli] , [haʊ'evə(r)] , ['evriθɪŋ] [tɜːnd] [blæk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst]

Immediately	,	however	,	everything	turned	black	before	his	eyes	and	he	lost
立即地	,	然而	,	一切	转向	黑色的	前	他的	眼睛	和	他	丢失的

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

然而，他眼前的一切都瞬间陷入黑暗，他失去了意识。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

[ðə; ðɪ] [bɪg] [wɔː(r)]

THE	BIG	WAR
这	大的	战争

大战

[ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['liːɔn] [njuː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self]

The	next	thing	that	Leon	knew	was	when	he	opened	his	eyes	to	find	himself
这	下一个	事物	那	莱昂	知道	曾是	什么时候	他	打开	他的	眼睛	到	寻找	他自己

['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [kɒt] [wɪð] [bəuθ][ʒɑːk,dʒeks][ænd; ənd] [ɜːl] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bedsaɪd] .

lying	in	a	clean	white	cot	with	both	Jacques	and	Earl	standing	by	the	bedside	.
说谎	在	一个	干净的	白色的	婴儿床	和	两个都	雅克	和	伯爵	常设	经过	这	床头	.

莱昂醒来时发现自己躺在一张干净的白色小床上，雅克和厄尔都站在床边。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [in'kwaiə] ['liːɔn] ['deɪzɪdlɪ] .

"	What	happened	?	"	inquired	Leon	dazedly	.
"	什么	发生	?	"	询问	莱昂	茫然地	.

“发生了什么事？”莱昂茫然地问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [lɑːft] [ɜːl] , " [ɪk'sept] [ðæt] [juːv] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz]

"	Nothing	,	"	laughed	Earl	,	"	except	that	you've	been	asleep	for	about	fifteen	hours
"	没有什么	,	"	笑了	伯爵	,	"	除了	那	你已经	到过	睡着了	为了	关于	十五	小时

[ɔː(r)][səʊ] . "

or	so	.	"
或者	所以	.	"

“没什么，”厄尔笑着说，“只是你已经睡了大约十五个小时了。”

" [haʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] ? "

"	How	about	our	report	?	"
"	如何	关于	我们的	报告	?	"

我们的报告怎么样?

" [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ; [dʒʌst]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	That	was	made	just	about	fifteen	hours	ago	;	just	after	you	went	to	sleep	.	"
"	那	曾是	制成	只是	关于	十五	小时	前	;	只是	后	你	去	到	睡觉	.	"

“那是大约十五个小时前做的，就在你睡觉之后。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [jʊd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	But	you	said	you'd	stop	for	me	.	"
"	但	你	说	你会	停止	为了	我	.	"

“但你说过你会停下来等我。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [smaɪld] [ɜːl] .

"	We	did	,	"	smiled	Earl	.
"	我们	做过	,	"	微笑	伯爵	.

“我们做到了，”厄尔笑着说。

" [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ,

"	We	stopped	for	you	all	right	,
"	我们	停止	为了	你	全部	正确的	,

“我们确实停下来为你服务了，是吗？”

[bʌt; bət] [jʊd] [gɒn] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][wiː; wi]

but	you'd	gone	and	fainted	and	then	you	went	to	sleep	and	we
但	你会	已消失	和	昏厥	和	然后	你	去	到	睡觉	和	我们

[θɔːt] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [weɪt] . "

thought	we'd	better	not	wait	.	"
想法	我们会	更好的	不是	等待	.	"

但你晕倒了，然后就睡着了，我们觉得最好不要再等了。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] ? " [ɑːskt] ['liːɔn] ['iːgəli] .

"	Did	you	make	your	report	?	"	asked	Leon	eagerly	.
"	做过	你	制作	你的	报告	?	"	问	莱昂	急切地	.

“你写报告了吗？”莱昂急切地问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['slaɪtli]

He	was	now	sitting	up	in	bed	and	had	almost	forgotten	his	slightly
他	曾是	现在	坐着	向上	在	床	和	有	几乎	被遗忘的	他的	轻微地

['wuːndɪd] [ɑːm] ;

wounded	arm	;
受伤	手臂	;

他现在正坐在床上，几乎忘记了自己轻微受伤的手臂；

[ɪn][fækt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn]

in	fact	he	would	have	been	entirely	unconscious	of	it	had	it	not	been
在	事实	他	会	有	到过	完全	无意识	的	它	有	它	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] .

for	the	fact	that	it	was	bandaged	.
为了	这	事实	那	它	曾是	包扎	.

事实上，如果不是因为伤口缠着绷带，他根本不会察觉到。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	We	certainly	did	,	"	said	Jacques	.
"	我们	当然	做过	,	"	说	雅克	.

“我们确实做到了，”雅克说。

" ['meɪdʒə(r)] ['vɪlaɪ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Major	Villier	seemed	very	much	pleased	with	what	we	had	done	and	he
"	主要的	维利尔	似乎	非常	很多	高兴	和	什么	我们	有	完毕	和	他

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] . "

said	he	would	see	to	it	that	we	were	mentioned	at	headquarters	.	"
说	他	会	看	到	它	那	我们	是	提及	在	总部	.	"

“维利尔少校对我们的表现非常满意，他说他会确保总部表扬我们。”

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ? "

"	Were	they	worried	about	us	at	all	?	"
"	是	他们	担心	关于	我们	在	全部	?	"

他们有没有担心过我们?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌjuː 'es] [bæk] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ['æktʃuəli]

"	They	were	a	little	;	they	had	expected	us	back	sooner	than	we	actually
"	他们	是	一个	小的	;	他们	有	预期的	我们	后退	很快	比	我们	实际上

[dɪd] [ə'raɪv] . "

did	arrive	.	"
做过	到达	.	"

“他们有点儿.....他们原本以为我们会比实际到达的时间更早回来。”

" [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [treɪn] ? "

"	What	did	the	major	think	of	our	blowing	up	that	train	?	"
"	什么	做过	这	主要的	思考	的	我们的	吹	向上	那	火车	?	"

“少校对我们炸毁那列火车有什么看法？”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ['greɪtli] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	It	seemed	to	please	him	greatly	,	"	said	Jacques	.
"	它	似乎	到	请	他	非常	,	"	说	雅克	.

“他似乎非常高兴，”雅克说。

" [ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [pliːzd] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt]['aʊə(r)]
" In fact he was almost as pleased about that as he was about our
" 在 事实 他 曾是 几乎 作为 高兴 关于 那 作为 他 曾是 关于 我们的
['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] ['seɪfli] [æt; ət] ['flæmbəʊ] . "
having delivered the dispatches safely at Flambeau . "
拥有 发表 这 派遣 安全 在 火炬 . "

“事实上，他对这件事的高兴程度几乎和对我们在弗兰博安全送达信件的高兴程度一样高。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪd] [biːn] [mɔː(r)][glæd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] , "
" I should think he'd been more glad about the train than the dispatches , "
" 我 应该 思考 他会 到过 更多的 高兴的 关于 这 火车 比 这 派遣 , "
[ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
exclaimed Leon .
惊呼 莱昂 .

“我倒觉得他应该更高兴的是火车而不是那些电报，”莱昂惊呼道。

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [ʒɑːk,dʒeks] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .
" We don't know what they were , " Jacques reminded him .
" 我们 不 知道 什么 他们 是 , " 雅克 提醒 他 .

“我们不知道它们是什么，”雅克提醒他。

" ['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [mjuː'nɪʃn] - [treɪn] . "
" Evidently they were even more important than blowing up a munition - train . "
" 显然 他们 是 甚至 更多的 重要的 比 吹 向上 一个 弹药 - 火车 . "

“显然，它们甚至比炸毁一列运载弹药的列车更重要。”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪm][glæd]['meɪdʒə(r)] ['vɪlaɪ] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] . "
" At any rate I'm glad Major Villier approved of what we did . "
" 在 任何 速度 我是 高兴的 主要的 维利尔 得到正式认可的 的 什么 我们 做过 . "

“无论如何，我很高兴维利尔少校认可了我们的做法。”

" [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː] [tuː] ['meni] [skreɪps] , " [lɑːft] [ɜːl] .
" He said we got into too many scrapes , " laughed Earl .
" 他 说 我们 得到 进入 也 许多 刮伤 , " 笑了 伯爵 .

“他说我们惹了太多麻烦，”厄尔笑着说。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [wiː; wi] [mait] [get] [hɜːt] . "
" He said that unless we were careful we might get hurt . "
" 他 说 那 除非 我们 是 小心 我们 可能 得到 伤害 . "

他说，如果我们不小心，可能会受伤。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] , ['wʌznt] [hiː; hi] ? "
" He was joking , wasn't he ? "
" 他 曾是 开玩笑 , 不是 他 ? "

“他是在开玩笑，对吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ; [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [went] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . "
" Of course he was ; as though we went around looking for trouble . "
" 的 课程 他 曾是 ; 作为 尽管 我们 去 大约 寻找 为了 麻烦 . "

“他当然是了；好像我们到处找茬似的。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] ['sʌd(ə)nli] .
" I want to get up , " exclaimed Leon suddenly .
" 我 想 到 得到 向上 , " 惊呼 莱昂 突然 .

“我想起来了，”莱昂突然喊道。

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] ,
" I want something to eat , too ,
" 我 想 某物 到 吃 , 也 ,

“我也想吃点东西。”

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	want	it	quick	and	I	want	an	awful	lot	of	it	.	"
和	我	想	它	快的	和	我	想	一个	可怕	很多	的	它	.	"

我想要尽快得到，而且我想要很多很多。

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [ʒɑːk,dʒeks] ['smaɪlɪŋli] .

"	Whew	!	"	whistled	Jacques	smilingly	.
"	呼！	!	"	吹口哨	雅克	微笑着	.

“呼！”雅克笑着吹了声口哨。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] . "

"	You	must	be	feeling	better	.	"
"	你	必须	是	感觉	更好的	.	"

你一定感觉好些了吧。

" [ai]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [wel] [ɪn][maɪ] [laɪf] , " [kraɪd] ['liːɔn] .

"	I	never	felt	so	well	in	my	life	,	"	cried	Leon	.
"	我	绝不	毛毡	所以	出色地	在	我的	生活	,	"	哭	莱昂	.

“我这辈子从来没有感觉这么好过，”莱昂喊道。

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] . "

"	I	feel	like	a	king	.	"
"	我	感觉	喜欢	一个	国王	.	"

“我感觉自己像个国王。”

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] , " [lɑːft] [ɜːl] .

"	Well	,	I	wouldn't	care	to	feel	that	way	,	"	laughed	Earl	.
"	出色地	,	我	不会	关心	到	感觉	那	方式	,	"	笑了	伯爵	.

“嗯，我可不想有那种感觉，”厄尔笑着说。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['veri] ['meni] [kɪŋz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [ɒf]

"	As	far	as	I	can	see	there	aren't	very	many	kings	who	are	very	well	off
"	作为	远的	作为	我	能	看	那里	不是	非常	许多	国王	WHO	是	非常	出色地	离开

[ðiːz] [deɪz] . "

these	days	.	"
这些	天	.	"

“依我看来，如今真正富裕的国王并不多。”

" [wel] , [ðen] [ai] [fiːl] [ðə; ði] [wei] [kɪŋz] [juːst] [tuː; tə] [fiːl] , " [sed] ['liːɔn] .

"	Well	,	then	I	feel	the	way	kings	used	to	feel	,	"	said	Leon	.
"	出色地	,	然后	我	感觉	这	方式	国王	用过的	到	感觉	,	"	说	莱昂	.

“那我感觉就像以前的国王一样，”莱昂说道。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [wɒnt] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

"	Have	it	any	way	you	want	,	but	give	me	something	to	eat	.	"
"	有	它	任何	方式	你	想	,	但	给	我	某物	到	吃	.	"

“你想怎么吃都行，但请给我点吃的。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['ɔːtəməbiːl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [iːt] ? " [in'kwaiə] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	How	would	you	like	to	go	automobiling	after	you	eat	?	"	inquired	Jacques	.
"	如何	会	你	喜欢	到	去	汽车	后	你	吃	?	"	询问	雅克	.

“你吃完饭后想不想去开汽车？”雅克问道。

" [ɜːl] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] . "

"	Earl	and	I	are	going	.	"
"	伯爵	和	我	是	去	.	"

“我和厄尔要去。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['æmbjələns] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [stɑːt]
" I've got to run an ambulance up to the front and we are to start
" 我已经 得到 到 跑步 一个 救护车 向上 到 这 正面 和 我们 是 到 开始
[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
in about fifteen minutes .
在 关于 十五 分钟 .

“我得派一辆救护车到前面去，我们大约十五分钟后就要开始了。”

[ai] [niːd] [tuː] ['helpər] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] . "
I need two helpers and if you feel strong enough you may come along . "
我 需要 二 助手 和 如果 你 感觉 强的 足够的 你 可能 来 沿着 . "

我需要两个帮手，如果你体力够好，可以一起来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [gəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['liːɔn] .
" Of course I'll go , " exclaimed Leon .
" 的 课程 患病的 去 , " 惊呼 莱昂 .

“我当然会去，”莱昂大声说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['eniweɪ] , [ʒɑːk,dʒeks] ?
" What are they doing with you anyway , Jacques ?
" 什么 是 他们 正在做 和 你 反正 , 雅克 ?

“他们到底要对你做什么，雅克？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb] [ə'baʊt] ['evri] [deɪ] . "
It seems to me you have a new job about every day . "
它 似乎 到 我 你 有 一个 新的 工作 关于 每一个 天 . "

我觉得你几乎每天都有一份新工作。

" [hiːz] ['dʒen(ə)rəl] [juː'tɪlətɪ] [mæn] , " [lɑːft] [ɜːl] , " [ænd; ənd] [wɪr] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] . "
" He's general utility man , " laughed Earl , " and we're his assistants . "
" 他是 一般的 公用事业 男人 , " 笑了 伯爵 , " 和 是 他的 助理 . "

“他是个万事通，”厄尔笑着说，“我们是他的助手。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] , " ['liːɔn] [ə'griːd] .
" It looks so , " Leon agreed .
" 它 看起来 所以 , " 莱昂 同意 .

“看起来确实如此，”莱昂同意道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
" At any rate I don't mind it .
" 在 任何 速度 我 不 头脑 它 .

反正我不介意。

[aɪm] ['rɑːðə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [və'raɪəti] . "
I'm rather fond of variety . "
我是 相当 喜爱 的 种类 . "

我喜欢多样化的事物。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ? " [ɑːskt] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Did you hear about the douzième ? " asked Jacques .
" 做过 你 听到 关于 这 - ? " 问 雅克 .

“你听说过第十二个吗？”雅克问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['liːɔn] ['kwɪkli] .
" Tell me what has happened to them , " demanded Leon quickly .
" 告诉 我 什么 有 发生 到 他们 , " 要求 莱昂 迅速地 .

“告诉我他们发生了什么事，”莱昂急切地问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [left] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] ['səʊbəli] .

"	There	are	not	many	of	them	left	,	"	said	Jacques	soberly	.
"	那里	是	不是	许多	的	他们	左边	,	"	说	雅克	清醒地	.

“他们所剩无几了，”雅克严肃地说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [bɒm'bɑːdmənt] [wiː; wi] [sɔː] [æz; əz] [wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

"	Do	you	remember	that	bombardment	we	saw	as	we	flew	over	the	firing
"	做	你	记住	那	轰击	我们	锯	作为	我们	飞翔	超过	这	射击

[laɪn] [lɑːst] [naɪt] ? "

line	last	night	?	"
线	最后的	夜晚	?	"

“你还记得昨晚我们飞越战线时看到的炮火吗？”

" [aiː] [duː; də] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[aiː] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	remember	we	wondered	if	our	regiment	was	in	it	.	"
我	记住	我们	想知道	如果	我们的	团	曾是	在	它	.	"

我记得当时我们都很想知道我们团是不是也在里面。

" [wel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	Well	they	were	all	right	,	"	said	Jacques	.
"	出色地	他们	是	全部	正确的	,	"	说	雅克	.

“他们都还不错，”雅克说。

" [ðeɪ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

"	They	bore	the	brunt	of	the	whole	attack	and	if	it	hadn't	been	for
"	他们	钻孔	这	冲击	的	这	所有的	攻击	和	如果	它	之前没有	到过	为了

[ðem; ðəm] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] . "

them	I	don't	know	what	would	have	happened	.	"
他们	我	不	知道	什么	会	有	发生	.	"

“他们承受了整个袭击事件的大部分冲击，如果不是他们，我不知道会发生什么。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɜːrdʒd] ['liːɔn] ['iːgəli] .

"	Tell	me	about	it	,	"	urged	Leon	eagerly	.
"	告诉	我	关于	它	,	"	敦促	莱昂	急切地	.

“快跟我说说吧，”莱昂急切地催促道。

" [ðə; ði] [bɒʃ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [held] [baɪ]

"	The	Boches	launched	a	terrible	bombardment	on	that	portion	of	the	line	held	by
"	这	博切斯	发射	一个	糟糕的	轰击	在	那	部分	的	这	线	握住	经过

[ðə; ði] - ,

the	douzième	,
这	-	,

“德国佬对第十二团守卫的那段防线发动了猛烈的炮击，

" [kən'tɪnjuːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	continued	Jacques	.
"	持续	雅克	.

雅克继续说道。

" [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [luːs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mæst] ['ɪnfəntri] [ə'tæks] [ɒn] ['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

"	Then	they	turned	loose	one	of	those	massed	infantry	attacks	on	our	trenches	and
"	然后	他们	转向	松动的	一	的	那些	大量	步兵	攻击	在	我们的	战壕	和

[ðəʊ] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [aʊt'nʌmbəd] ['nɪəli] [fɔː(r)] [tuː; tə] [wʌn] [ðeɪ] [held] [fɑːst] .

though	the	douzième	was	outnumbered	nearly	four	to	one	they	held	fast	.
尽管	这	-	曾是	寡不敌众	几乎	四	到	一	他们	握住	快速地	.

“然后他们对我们的战壕发动了大规模步兵进攻，尽管第十二团的人数几乎是我们的四分之一，但他们仍然坚守住了阵地。”

[nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ðəʊ] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [aɪðə(r)]

Not	**without**	**paying**	**the**	**price**	**though**	**and**	**half**	**of**	**our**	**comrades**	**were**	**either**
不是	没有	付费	这	价格	尽管	和	一半	的	我们的	同志们	是	任何一个

[kɪld] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

killed	**or**	**wounded**	**so**	**that**	**they**	**are**	**out**	**of**	**it**	**.**	**"**
被杀	或者	受伤	所以	那	他们	是	出去	的	它	.	"

但我们也付出了惨痛的代价，我们一半的战友要么阵亡，要么受伤，已经无法继续战斗了。

" [dɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [teɪk] [ðə; ði] [trentʃ] ? "

"	**Did**	**the**	**Germans**	**take**	**the**	**trench**	**?**	**"**
"	做过	这	德国人	拿	这	沟	?	"

“德军占领战壕了吗？”

" [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [dʒʌst] [æz; əz] [θɪŋz]

"	**They**	**reached**	**it**	**at**	**some**	**points**	**and**	**even**	**entered**	**it**	**;**	**just**	**as**	**things**
"	他们	达到	它	在	一些	积分	和	甚至	进入	它	;	只是	作为	事物

[lʊkt] [ˈblækɪst] ,

looked	**blackest**	**,**
看起来	最黑的	,

“他们一度到达那里，甚至进入了那里；就在情况看起来最糟糕的时候，

[əˈraɪvd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [trentʃ] . "

reënforcements	**arrived**	**and**	**drove**	**them**	**out**	**and**	**saved**	**the**	**trench**	**.**	**"**
增援	到达的	和	驾驶	他们	出去	和	已保存	这	沟	.	"

援军赶到后将他们击退，保住了战壕。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ˈliːɔn] [ˈhɑːtɪli] .

"	**Good**	**!**	**"**	**cried**	**Leon**	**heartily**	**.**
"	好的	!	"	哭	莱昂	衷心地	.

“好！”莱昂大声喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈsplendɪd] ! "

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**splendid**	**!**	**"**
"	它	必须	有	到过	灿烂	!	"

“那一定很精彩！”

" [mɔː(r)] [ˈblʌdi] [ðæn; ðən] [ˈsplendɪd] [aɪ] [ges] , " [sed] [ɜːl] [ˈgrɪmli] .

"	**More**	**bloody**	**than**	**splendid**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**said**	**Earl**	**grimly**	**.**
"	更多的	血腥	比	灿烂	我	猜测	,	"	说	伯爵	阴沉地	.

“我想，与其说是辉煌，不如说是血腥。”厄尔阴沉地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪti] [ˈlʌki] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	**I**	**think**	**we**	**were**	**pretty**	**lucky**	**to**	**have**	**missed**	**it**	**.**	**"**
"	我	思考	我们	是	漂亮的	幸运的	到	有	错过	它	.	"

“我觉得我们很幸运没遇到它。”

" [səʊ] [duː; də] [aɪ] , " [əˈgriːd] [ʒɑːk,dʒeks] .

"	**So**	**do**	**I**	**,**	**"**	**agreed**	**Jacques**	**.**
"	所以	做	我	,	"	同意	雅克	.

“我也是，”雅克同意道。

" [stɪl] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæbsənt] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈredʒɪmənt] [ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] . "

"	**Still**	**I**	**hate**	**to**	**be**	**absent**	**when**	**the**	**rest**	**of**	**our**	**regiment**	**is**	**fighting**	**.**	**"**
"	仍然	我	恨	到	是	缺席的	什么时候	这	休息	的	我们的	团	是	斗争	.	"

“但我很讨厌在其他战友参战的时候自己却不在场。”

" [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] .

"	**Weren't**	**you**	**fighting**	**all**	**that**	**time**	**?**	**"**	**demanded**	**Earl**	**.**
"	不是	你	斗争	全部	那	时间	?	"	要求	伯爵	.

“你们那段时间不是一直在打架吗？”厄尔质问道。

" [əʊ] , [jes] ,
" **Oh , yes ,**
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai] [fi:l] [səʊ] [mʌtʃ] [sefə] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [du:; də] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] . "
but somehow I feel so much safer up in the air than I do in the trenches . "
但 不知何故 我 感觉 所以 很多 更安全 向上 在 这 空气 比 我 做 在 这 战壕 . "

但不知为何，我感觉在空中比在战壕里安全得多。

" [ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['meni] [seɪf] [spɒts] [left] [ɪn] ['jʊərəp] [naʊ] ['eniweɪ] , [ai] [ges] , " [ri'mɑ:k] [ɜ:l] .
" **There aren't many safe spots left in Europe now anyway , I guess , " remarked Earl .**
" 那里 不是 许多 安全的 地点 左边 在 欧洲 现在 反正 , 我 猜测 , " 评论 伯爵 .

“我想，现在欧洲已经没有多少安全的地方了。”厄尔说道。

" [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , " ['ædɪd] ['li:ɔn] .
" **Nor any other place in the world , for that matter , " added Leon .**
" 也不 任何 其他 地方 在 这 世界 , 为了 那 事情 , " 额外 莱昂 .

“事实上，世界上任何其他地方都不是，”莱昂补充道。

" [dʒʌst] [stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['bæt(ə)lz] [fɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)]
" **Just stop a minute and think where there have been battles fought in this war**
" 只是 停止 一个 分钟 和 思考 在哪里 那里 有 到过 战斗 战斗 在 这 战争
. "
. "
. "

“请停下来想一想，这场战争中都发生过哪些战役。”

" ['prɪti] ['nɪəli] ['evri] [pleɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] , " [sed] [ɜ:l] .
" **Pretty nearly every place you can think of , " said Earl .**
" 漂亮的 几乎 每一个 地方 你 能 思考 的 , " 说 伯爵 .

“几乎你能想到的每一个地方，”厄尔说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɪn] [frɑ:ns] , ['dʒɜ:məni] , ['beldʒəm] , ['rʌʃə] , ['ɒstriə] , ['ɪtəli] , ['sɜ:biə] , [gri:s] ,
" **I know it ; in France , Germany , Belgium , Russia , Austria , Italy , Serbia , Greece ,**
" 我 知道 它 ; 在 法国 , 德国 , 比利时 , 俄罗斯 , 奥地利 , 意大利 , 塞尔维亚 , 希腊 ,
['tɜ:ki] , [bʌl'geəriə] , ['tʃaɪnə] — "
Turkey , Bulgaria , China — "
火鸡 , 保加利亚 , 中国 — "

“我知道；在法国、德国、比利时、俄罗斯、奥地利、意大利、塞尔维亚、希腊、土耳其、保加利亚、中国——”

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] .
" **What was in China ? " demanded Earl .**
" 什么 曾是 在 中国 ? " 要求 伯爵 .

“中国有什么？”厄尔问道。

" - [tʃaʊ] .
" **Kiao Chau .**
" - 周 .

“乔州。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pɔ:t] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ? "
Don't you know that port the Japanese and English took from the Germans ? "
不 你 知道 那 港口 这 日本人 和 英语 采取 从 这 德国人 ? "

你不知道日本人和英国人从德国人手中夺取的那个港口吗?

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ɑ:'mi:niə] , ['pɜ:ʃə] , [ˌmesəpə'teɪmiə] , ['æfrɪkə] ,
Then there is or has been fighting in Armenia , Persia , Mesopotamia , Africa ,
然后 那里 是 或者 有 到过 斗争 在 亚美尼亚 , 波斯 , 美索不达米亚 , 非洲 ,

然后，亚美尼亚、波斯、美索不达米亚、非洲等地也存在或曾经存在战乱。

[ðə; ði] ['mɑ:ʃl] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðəʊz] ['aɪləndz] [daʊn] [ə'raʊnd] [ɒ'streɪliə] ; ['zepəlɪn] [hæv; həv]
the Marshall Islands and all those islands down around Australia ; Zeppelins have
这 马歇尔 岛屿 和 全部 那些 岛屿 向下 大约 澳大利亚 ; 齐柏林飞艇 有
[ɹ'eɪdɪd] ['ɪŋglənd] . "
raided England . "
突袭 英格兰 . "

马绍尔群岛和澳大利亚周围的所有岛屿；齐柏林飞艇都曾袭击过英国。

" [jes] , " [ɪk'skleɪmd] ['li:ɔn] , " [ænd; ənd] [si:] [faɪts] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] , [ðə; ði]
" Yes , " exclaimed Leon , " and sea fights in the Atlantic and Pacific , the
" 是的 , " 惊呼 莱昂 , " 和 海 战斗 在 这 大西洋 和 太平洋 , 这
[ˌmedɪtə'reɪnɪən] ,
Mediterranean ,
地中海 ,

“是的，”莱昂惊呼道，“还有大西洋、太平洋和地中海的海战。”

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] ,
in the North Sea and the Baltic ,
在 这 北 海 和 这 波罗的海 ,

在北海和波罗的海，

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ən] [si:] [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [els] . "
the Indian Ocean and the Carribean Sea and I don't know where else . "
这 印度 海洋 和 这 加勒比海 海 和 我 不 知道 在哪里 别的 . "

印度洋和加勒比海，我不知道还有哪里。”

" [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] [ɜ:l] .
" It's awful , isn't it ? " said Earl .
" 它是 可怕 , 不是 它 ? " 说 伯爵 .

“太糟糕了，不是吗？”厄尔说道。

" [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [bi:n] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['fæktriz] [ðæt]
" And right at home in America the Germans have been blowing up factories that
" 和 正确的 在 家 在 美国 这 德国人 有 到过 吹 向上 工厂 那
[wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ælaɪz] ;
were making arms for the Allies ;
是 制作 武器 为了 这 盟国 ;

“而就在美国本土，德国人一直在炸毁为盟军生产武器的工厂；

[ðev] ['ɔ:lsəʊ] [bi:n] ['pʊtɪŋ] [bɒmz] [ɒn] [ʃɪps] . "
they've also been putting bombs on ships . "
他们有 还 到过 推杆 炸弹 在 船舶 . "

他们还在船上放置了炸弹。

" [waɪ] ['dʌznt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [stɒp] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ʒɑ:k,dʒeks] .
" Why doesn't your country stop that ? " asked Jacques .
" 为什么 不 你的 国家 停止 那 ? " 问 雅克 .

“为什么你们国家不制止这种行为？”雅克问道。

" [doʊnt][ɑ:sk][ˌem 'i:] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .
" Don't ask me , " exclaimed Earl .
" 不 问 我 , " 惊呼 伯爵 .

“别问我，”厄尔喊道。

" [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] ;
" I wish they would ;
" 我 希望 他们 会 ;

我希望他们能这样做；

[ɪf] [ðeid] [di:l] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['plɒtəz] [ðə; ði] [wei] ['eni] [ˌjʊərə'pi:ən] ['gʌvənmənt] [wʊd] ,
if **they'd** **deal** **with** **some** **of** **those** **plotters** **the** **way** **any** **European** **government** **would** **,**
如果 他们会 交易 和 一些 的 那些 绘图仪 这 方式 任何 欧洲的 政府 会 ,

如果他们能像任何一个欧洲政府那样处理那些阴谋者，

[ai] [θɪŋk] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [end] .
I **think** **all** **that** **trouble** **would** **end** **.**
我 思考 全部 那 麻烦 会 结尾 .

我认为所有这些麻烦都会结束。

[wɪr] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "
We're **too** **good** **to** **people** **in** **the** **United** **States** **.** **"**
是 也 好的 到 人们 在 这 团结的 各州 . "

我们对美国人民太好了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['li:ɔn] .
" **That's** **right** **,** **"** **agreed** **Leon** **.**
" 那就是 正确的 , " 同意 莱昂 .

“没错，”莱昂同意道。

" [wi:; wi]['ɒfə(r)][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ]
" **We** **offer** **them** **our** **hospitality** **and** **give** **them** **a** **chance** **to** **earn** **a**
" 我们 提供 他们 我们的 热情好客 和 给 他们 一个 机会 到 赚 一个
[gʊd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜ:n] [ɒn][ˌju: 'es] . "
good **living** **and** **then** **they** **turn** **on** **us** **.** **"**
好的 活的 和 然后 他们 转动 在 我们 . "

“我们热情款待他们，给他们一个谋生的机会，结果他们却背叛了我们。”

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [tɜ:n] [ɒn][ðem; ðəm] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks]
" **Some** **day** **the** **people** **of** **the** **United** **States** **will** **turn** **on** **them** **,** **"** **said** **Jacques**
" 一些 天 这 人们 的 这 团结的 各州 将要 转动 在 他们 , " 说 雅克
['sɒləmli] .
solemnly **.**
庄严地 .

“总有一天，美国人民会反抗他们，”雅克严肃地说。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜ:l] .
" **That's** **just** **what** **will** **happen** **,** **"** **exclaimed** **Earl** **.**
" 那就是 只是 什么 将要 发生 , " 惊呼 伯爵 .

“事情就是这样会发生的，”厄尔喊道。

" [ðeɪ] [wɪl] [stænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt][get] ['æŋgri] ['i:zəli] ;
" **They** **will** **stand** **for** **a** **lot** **over** **there** **and** **they** **don't** **get** **angry** **easily** **;**
" 他们 将要 站立 为了 一个 很多 超过 那里 和 他们 不 得到 生气的 容易地 ;

“他们在那里会坚持很多原则，而且他们不容易生气；

['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [kaɪnd] [wen] [ðeɪ] [du:; də] [lu:z] [ðeə(r)] ['tempəz] .
people **like** **that** **are** **the** **worst** **kind** **when** **they** **do** **lose** **their** **tempers** **.**
人们 喜欢 那 是 这 最差 种类 什么时候 他们 做 失去 他们的 脾气 .

这种人一旦发脾气，就是最难缠的那种人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [ðel] [ɔ:l] [get] [mæd][ænd; ənd] [ðəʊz] ['trʌb(ə)l] [m'eɪkəz] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [tu:; tə]
One **of** **these** **days** **they'll** **all** **get** **mad** **and** **those** **trouble** **makers** **will** **wake** **up** **to**
一 的 这些 天 他们会 全部 得到 疯狂的 和 那些 麻烦 制造商 将要 唤醒 向上 到
[faɪnd] [ðæt] [ðev] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] . "
find **that** **they've** **been** **playing** **with** **fire** **.** **"**
寻找 那 他们有 到过 玩耍 和 火 . "

总有一天他们会怒不可遏，那些惹是生非的人会幡然醒悟，发现自己一直在玩火。

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] ['æmbjələns] , " [sed] [ʒɑ:k,dʒeks] ['sʌd(ə)nli] .
" **There's** **our** **ambulance** **,** **"** **said** **Jacques** **suddenly** **.**
" 有 我们的 救护车 , " 说 雅克 突然 .

“我们的救护车在那儿，”雅克突然说道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XXVII
" 章 xxvii

第二十七章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

" [ə; eɪ][gæs] [ə'tæk] ,
" A gas attack ,
" 一个 气体 攻击 ,

“毒气袭击，

" [sed] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][ʒɑːk,dʒeks][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['heɪs(ə)nd] [aʊt]
" said a soldier to Jacques as he and his two companions hastened out
" 说 一个 士兵 到 雅克 作为 他 和 他的 二 同伴 加快 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbjələns] .
of the cottage and started to climb into the ambulance .
的 这 小屋 和 开始 到 爬 进入 这 救护车 .

“一名士兵对雅克说道，他和两个同伴赶紧走出小屋，开始爬上救护车。”

" [ðə; ði] [bɒʃ] ['juːzɪŋ] [gæs] [ə'gen] ? " [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] .
" The Boches using gas again ? " exclaimed Jacques .
" 这 博切斯 使用 气体 再次 ? " 惊呼 雅克 .

“德国佬又用毒气了？”雅克惊呼道。

" [ðæts] [bæd] . "
" That's bad . "
" 那就是 坏的 . "

“那可糟了。”

" [ðæt] [miːnz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz] , " [ri'mɑːk] ['liːɔn] ['səʊbəli] .
" That means work for the ambulances and hospitals , " remarked Leon soberly .
" 那 方法 工作 为了 这 救护车 和 医院 , " 评论 莱昂 清醒地 .

“这意味着救护车和医院会有工作，”莱昂严肃地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl] . "
" That's the worst death of all . "
" 那就是 这 最差 死亡 的 全部 . "

“那是最糟糕的死法。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][mɑːsks] , " [sed] [ɜːl] .
" But we all have masks , " said Earl .
" 但 我们 全部 有 面具 , " 说 伯爵 .

“但我们都有口罩，”厄尔说。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [wiː; wi][hæv; həv] ! " ['mʌtə] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Thank goodness we have ! " muttered Jacques .
" 感谢 善良 我们 有 ! " 低声说道 雅克 .

“幸好我们有！”雅克低声说道。

" [ɔːl] ['redi] ? "
" All ready ? "
" 全部 准备好 ? "

准备好了吗?

" [gəʊ] [ə'hed] , " [kraɪd] ['liːɔn] [ænd; ənd] [ɜːl] [tə'geðə(r)] ,

"	Go	ahead	,	"	cried	Leon	and	Earl	together	,
"	去	前方	,	"	哭	莱昂	和	伯爵	一起	,

“去吧！”莱昂和厄尔异口同声地喊道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] ['æmbjələns] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz][ʒɑːk,dʒeks][let][ɪn][ðə; ðɪ] [klʌtʃ]

and	the	big	ambulance	shot	forward	with	a	rush	as	Jacques	let	in	the	clutch
和	这	大的	救护车	射击	向前	和	一个	匆忙	作为	雅克	让	在	这	离合器

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ək'seləreɪtə(r)] .

and	pressed	his	foot	upon	the	accelerator	.
和	按下	他的	脚	之上	这	加速器	.

雅克松开离合器，踩下油门，那辆大型救护车便飞速向前冲去。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [swʌŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][sped] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd]

A	moment	later	they	swung	out	into	the	broad	highway	and	sped	down	the	road
一个	片刻	之后	他们	摇摆	出去	进入	这	广阔	公路	和	加速	向下	这	路

[tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

towards	their	destination	.
向	他们的	目的地	.

片刻之后，他们驶入宽阔的公路，沿着公路飞驰向目的地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [rɪ'siːvɪŋ] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns]

They	were	headed	for	one	of	the	small	receiving	points	a	short	distance
他们	是	标题	为了	一	的	这	小的	接收	积分	一个	短的	距离

[bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [laɪnz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ] [red] [krɒs] ['juːnɪts] .

behind	the	lines	where	the	wounded	were	brought	by	the	Red	Cross	units	.
在后面	这	线条	在哪里	这	受伤	是	带来	经过	这	红色的	叉	单位	.

他们前往战线后方不远处的一个小型接收点，红十字会部队会将伤员送到那里。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] ['æmbjələns] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [ðem; ðəm]

From	these	places	the	ambulances	picked	up	the	men	and	transported	them
从	这些	地方	这	救护车	挑选	向上	这	男人	和	运输	他们

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [beɪs] ['hɑːspɪtlz] ;

to	the	base	hospitals	;
到	这	根据	医院	;

救护车从这些地方接上伤员，并将他们送往基地医院；

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['hɑːspɪtlz] [θruː'aʊt]

from	there	they	were	moved	,	if	possible	,	to	different	hospitals	throughout
从	那里	他们	是	已搬	,	如果	可能的	,	到	不同的	医院	自始至终

[frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

France	and	England	.
法国	和	英格兰	.

然后，他们尽可能地被转移到法国和英国各地的不同医院。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ðɪ]['dɑːktərz] , ['nɜːsɪz] , ['æmbjələns] ['draɪvəz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] [krɒs] [wɜːk] .

Night	and	day	the	doctors	,	nurses	,	ambulance	drivers	and	the	Red	Cross	work	.
夜晚	和	天	这	医生	,	护士	,	救护车	司机	和	这	红色的	叉	工作	.

医生、护士、救护车司机和红十字会人员日夜不停地工作。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['mɑːvələs] [nɜːv] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

Often	they	are	under	fire	and	they	exhibit	marvelous	nerve	and	courage	in
经常	他们	是	在下面	火	和	他们	展览	奇妙	神经	和	勇气	在

['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

every	conceivable	emergency	.
每一个	可以想象的	紧急情况	.

他们经常身处枪林弹雨之中，在各种紧急情况下都表现出惊人的胆识和勇气。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [huː] ['nevə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] [gʌn] .

There	are	many	heroes	of	the	war	who	never	fired	a	gun	.
那里	是	许多	英雄	的	这	战争	WHO	绝不	被解雇	一个	枪	.

战争中有很多英雄从未开过枪。

[æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ʒɑːk,dʒeks] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

At	top	speed	Jacques	urged	the	ambulance	down	the	road	.
在	顶部	速度	雅克	敦促	这	救护车	向下	这	路	.

雅克催促救护车全速向前行驶。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['skænti] [laɪts] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

The	night	was	still	dark	,	and	,	with	the	scanty	lights	permitted	them	,
这	夜晚	曾是	仍然	黑暗的	,	和	,	和	这	稀少	灯	允许	他们	,

夜色依旧漆黑，在昏暗的灯光下，他们……

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rəʊd] ['klɪəli] .

it	was	almost	impossible	to	see	the	road	clearly	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	看	这	路	清楚地	.

几乎看不清路。

[ʒɑːk,dʒeks] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,

Jacques	seemed	to	take	it	for	granted	that	conditions	were	all	right	,
雅克	似乎	到	拿	它	为了	的确	那	状况	是	全部	正确的	,

雅克似乎理所当然地认为一切都很好。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

for	not	once	did	he	slacken	his	pace	.
为了	不是	一次	做过	他	放松	他的	步伐	.

他一刻也没有放慢脚步。

[ðə; ði] [rəʊdz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	roads	behind	the	battle	-	lines	are	marvels	of	construction	and	usually
这	道路	在后面	这	战斗	-	线条	是	奇迹	的	建造	和	通常

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .

as	smooth	as	the	top	of	a	table	.
作为	光滑的	作为	这	顶部	的	一个	桌子	.

战线后方的道路是工程奇迹，通常像桌面一样平坦。

['əʊvə(r)] [ðiːz] [rəʊdz] ['træv(ə)l] [ðə; ði] [trʌks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmiz] ,

Over	these	roads	travel	the	trucks	that	are	the	life	-	blood	of	the	armies	,
超过	这些	道路	旅行	这	卡车	那	是	这	生活	-	血	的	这	军队	,

军队的生命线——卡车——就行驶在这些道路上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] .

for	they	supply	the	material	with	which	to	fight	.
为了	他们	供应	这	材料	和	哪个	到	斗争	.

因为他们提供了作战所需的物资。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kɛəd]

Consequently	it	is	no	cause	for	surprise	that	the	highways	are	well	cared
最后	它	是	不	原因	为了	惊喜	那	这	高速公路	是	出色地	关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

因此，高速公路维护良好也就不足为奇了。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [naʊ] ,

"	I	suppose	we'll	be	busy	for	a	long	while	now	,
"	我	认为	出色地	是	忙碌的	为了	一个	长的	尽管	现在	,

我想我们接下来很长一段时间都会很忙了。

" [sed] [ɜːl] [æz; əz] [ðeɪ] [boʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	said	Earl	as	they	bowled	along	the	road	.
"	说	伯爵	作为	他们	保龄球	沿着	这	路	.

“厄尔一边说着，一边沿着路边打保龄球。”

" [jes] , [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [huːl] [niːd] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] , [ðɪs] [ə'tæk] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" Yes , there'll be plenty who'll need attention after , this attack , " said Jacques .
" 是的 , 将会 是 很多 谁会 需要 注意力 后 , 这 攻击 , " 说 雅克 .

“是的，这次袭击之后，会有很多人需要帮助，”雅克说。

" [wɪr] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['eniweɪ] , " [riˈmɑːk] ['liːɔn] .
" We're safe for a while anyway , " remarked Leon .
" 是 安全的 为了 一个 尽管 反正 , " 评论 莱昂 .

“反正我们暂时是安全的，”莱昂说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [faɪt] ? "
" I wonder why they sent us to do this instead of making us fight ? "
" 我 想知道 为什么 他们 发送 我们 到 做 这 反而 的 制作 我们 斗争 ? "

“我不明白他们为什么派我们去做这件事，而不是让我们去战斗？”

" [ðə; ði] - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [riˈɔːgənaɪzd] [naʊ] , " [sed] [ʒɑːk,dʒeks] .
" The douzième will have to be reorganized now , " said Jacques .
" 这 - 将要 有 到 是 重组 现在 , " 说 雅克 .

“现在必须对十二区进行重组了，”雅克说。

" [ðə; ði] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪl] [niːd] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ;
" The men remaining will need rest and a chance to recover ;
" 这 男人 其余的 将要 需要 休息 和 一个 机会 到 恢复 ;

“剩下的士兵需要休息和恢复的机会；

[ðæt] [ɪz] ['prɒbəbli] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ðɪs] ['æmbjələns] . "
that is probably why we were detailed to this ambulance . "
那 是 大概 为什么 我们 是 详细的 到 这 救护车 . "

这大概就是我们被派到这辆救护车上的原因吧。

" [wɪr] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [hɪə(r)] ['eniweɪ] , " [sed] ['liːɔn] .
" We're comparatively safe here anyway , " said Leon .
" 是 比较 安全的 这里 反正 , " 说 莱昂 .

“反正我们这里相对安全，”莱昂说。

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [aɪ'd][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] . "
" That is some consolation , though I'd just about as soon be fighting . "
" 那 是 一些 安慰 , 尽管 ID 只是 关于 作为 很快 是 斗争 . "

“这多少算是一种安慰，不过我宁愿去战斗。”

" [wɪr] [seɪf] [ən'les] [ə; eɪ] [ʃel] ['hæpənz] [tuː; tə] — " [bɪ'gæn][ʒɑːk,dʒeks] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" We're safe unless a shell happens to — " began Jacques , when he was
" 是 安全的 除非 一个 壳 发生 到 — " 开始 雅克 , 什么时候 他 曾是
['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːt] .
suddenly cut short .
突然 切 短的 .

“除非炮弹击中我们，否则我们是安全的——”雅克刚开口，就被突然打断了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɑː(r)] ; [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ʒɑːk,dʒeks] -
There was a violent jar ; the steering wheel was torn from Jacques '
那里 曾是 一个 暴力 罐 ; 这 转向 车轮 曾是 撕裂 从 雅克 -
[grɑːsp] ;
grasp ;
抓牢 ;

一阵剧烈的震动；方向盘从雅克手中脱落；

[ðə; ði][bɪg] ['æmbjələns] [rɔkt] ['kreɪzɪli] [ænd; ənd] [ðen] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] .
the big ambulance rocked crazily and then pitched forward .
这 大的 救护车 摇滚 疯狂地 和 然后 投球 向前 .

那辆大型救护车剧烈摇晃，然后向前倾倒。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] .

The	three	boys	were	thrown	headlong	from	their	seats	.
这	三	男孩们	是	抛掷	一头扎	从	他们的	座位	.

三个男孩被猛地从座位上甩了出去。

[ɜːl] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .

Earl	looked	about	him	.
伯爵	看起来	关于	他	.

厄尔环顾四周。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːm] [wɪð] [haɪ] ['sɪlɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [siːmd] ['veri]

He	was	in	a	long	room	with	high	ceilings	and	his	surroundings	seemed	very
他	曾是	在	一个	长的	房间	和	高的	天花板	和	他的	周围环境	似乎	非常

[ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .

unfamiliar	to	him	.
陌生	到	他	.

他身处一个天花板很高的长房间里，周围的环境对他来说非常陌生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][raɪz] ;

He	was	lying	flat	on	his	back	and	he	tried	to	rise	;
他	曾是	说谎	平坦的	在	他的	后退	和	他	尝试	到	上升	;

他仰面躺着，然后试图起身；

[ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][leg]

a	heavy	weight	seemed	to	hold	him	down	and	he	felt	a	dull	pain	in	his	leg
一个	重的	重量	似乎	到	抓住	他	向下	和	他	毛毡	一个	乏味的	疼痛	在	他的	腿

.

:

.

他感觉被重物压着，腿上隐隐作痛。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed] .

He	discovered	that	he	was	lying	in	a	bed	.
他	发现	那	他	曾是	说谎	在	一个	床	.

他发现自己躺在床上。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [spaɪd] [ə'nʌðə(r)] [bed] ;

He	turned	his	head	to	one	side	and	spied	another	bed	;
他	转向	他的	头	到	一	边	和	间谍	其他	床	;

他侧过头，看到另一张床；

[ɪn][fækt][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðem; ðəm] .

in	fact	the	room	was	filled	with	them	.
在	事实	这	房间	曾是	已填	和	他们	.

事实上，房间里到处都是它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['wuːndɪd] ?

He	was	in	a	hospital	,	but	how	had	he	been	wounded	?
他	曾是	在	一个	医院	,	但	如何	有	他	到过	受伤	?

他当时在医院，但他是怎么受伤的呢?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	no	recollection	of	it	.
他	有	不	回忆	的	它	.

他对此毫无印象。

['evri] [bed][hæd; həd][æn; ən] ['ɒkjəpənt] ; [ɜːl] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [saɪt]

Every	bed	had	an	occupant	;	Earl	looked	the	other	way	and	the	same	sight
每一个	床	有	一个	居住者	;	伯爵	看起来	这	其他	方式	和	这	相同的	视线

[met][hɪz; ɪz] [aɪ] .

met	his	eye	.
遇见	他的	眼睛	.

每张床上都住着一个人；厄尔把目光转向别处，看到了同样的景象。

[ɪn][ðə; ði][bed][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ʒɑːk,dʒeks] .

In	the	bed	to	his	left	,	much	to	his	amazement	,	he	discovered	Jacques	.
在	这	床	到	他的	左边	,	很多	到	他的	惊愕	,	他	发现	雅克	.

令他大吃一惊的是，他在左边的床上发现了雅克。

[səʊ][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

So	he	too	was	wounded	.
所以	他	也	曾是	受伤	.

所以他也受伤了。

[haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ?

How	had	it	all	happened	?
如何	有	它	全部	发生	?

这一切究竟是怎么发生的?

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələnt][dʒɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

Suddenly	he	remembered	the	ambulance	and	the	violent	jar	they	had
突然	他	记得	这	救护车	和	这	暴力	罐	他们	有

[rɪ'siːvd] ; [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌaɪ 'tiː] .

received	;	that	must	have	been	it	.
已收到	;	那	必须	有	到过	它	.

他突然想起了救护车和他们受到的剧烈震动；一定是那件事。

[ə; eɪ] [waɪt] - [klæd] [nɜːs] [ɐpɹˈəʊtʃt] [hɪz; ɪz][bed] .

A	white	-	clad	nurse	approached	his	bed	.
一个	白色的	-	覆膜	护士	接近	他的	床	.

一名身穿白衣的护士走到他的床边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmftəb(ə)l] ?

"	Are	you	comfortable	?
"	是	你	舒服的	?

你觉得舒服吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ['dʒentli] .

"	she	inquired	gently	.
"	她	询问	轻轻地	.

她轻声问道。

" [jes] , " [sed] [ɜːl] , " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ][get][hɪə(r)] ?

"	Yes	,	"	said	Earl	,	"	but	how	did	I	get	here	?
"	是的	,	"	说	伯爵	,	"	但	如何	做过	我	得到	这里	?

“是的，”厄尔说，“但我怎么会到这儿来呢？”

[wɒt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？”

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frend] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['æmbjələns]

"	You	and	your	brother	and	your	friend	were	in	an	ambulance
"	你	和	你的	兄弟	和	你的	朋友	是	在	一个	救护车

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃel] [həʊl] .

and	ran	into	a	shell	hole	.
和	跑	进入	一个	壳	洞	.

“你和你的兄弟还有你的朋友当时在救护车里，然后跑进了一个弹坑。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [θrəʊn] [aʊt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən] . "

You	were	all	thrown	out	and	your	leg	was	broken	.	"
你	是	全部	抛掷	出去	和	你的	腿	曾是	破碎的	.	"

你们都被赶了出去，你的腿也骨折了。

" [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ɜ:l] ['i:gəli] .
" Is my brother here ? " demanded Earl eagerly .
" 是 我的 兄弟 这里 ? " 要求 伯爵 急切地 .

“我哥哥在这里吗？”厄尔急切地问道。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [ɪn] [ðɪs] [nekst][bed] .
" In this next bed .
" 在 这 下一个 床 .

“在隔壁这张床上。”

" ['li:ɔn] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
" Leon looked to his right .
" 莱昂 看起来 到 他的 正确的 .

莱昂向右边望去。

" [ðæt] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ?
" That fellow with the bandages all around his head ?
" 那 同伴 和 这 绷带 全部 大约 他的 头 ?

“那个头上缠满绷带的家伙？”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'lɑ:m] .
" he exclaimed in alarm .
" 他 惊呼 在 警报 .

他惊恐地喊道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "
" What is the matter with him ? "
" 什么 是 这 事情 和 他 ? "

他怎么了？

" [hi:; hi][hæz; həz] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ; [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kʌt] . "
" He has concussion of the brain ; his head is also cut . "
" 他 有 脑震荡 的 这 脑 ; 他的 头 是 还 切 . "

“他脑震荡了，头部也有伤口。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] ? "
" Is it dangerous ? "
" 是 它 危险的 ? "

“危险吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] [naʊ] . "
" I think not now . "
" 我 思考 不是 现在 . "

“我觉得现在还不行。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] ! " [sed] [ɜ:l] ['fɜ:vəntli] .
" Thank goodness ! " said Earl fervently .
" 感谢 善良 ! " 说 伯爵 热切地 .

“谢天谢地！”厄尔激动地说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ʒɑ:k,dʒeks] ? "
" How about Jacques ? "
" 如何 关于 雅克 ? "

“雅克怎么样？”

" [hi:; hi][ɪz]['əʊnli]['bædli] [bru:zd] , " [smaɪld] [ðə; ði] [nɜ:s] .
" He is only badly bruised , " smiled the nurse .
" 他 是 仅有的 糟糕 瘀伤 , " 微笑 这 护士 .

“他只是受了些轻伤，”护士笑着说。

" [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] [naʊ] . "

"	He	is	asleep	now	.	"
"	他	是	睡着了	现在	.	"

他现在睡着了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː ˈes] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɜːl] [dɪsˈgʌstɪdli] .

"	What	do	you	think	of	us	?	"	demanded	Earl	disgustedly	.
"	什么	做	你	思考	的	我们	?	"	要求	伯爵	厌恶地	.

“你觉得我们怎么样？”厄尔厌恶地问道。

" [wiː; wi] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['trentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

"	We	fight	in	the	first	line	trenches	for	months	,
"	我们	斗争	在	这	第一的	线	战壕	为了	几个月	,

“我们在第一线战壕里战斗了几个月，

[ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

in	the	biggest	war	in	the	history	of	the	world	,
在	这	最大	战争	在	这	历史	的	这	世界	,

在世界历史上规模最大的战争中，

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][ʌp][ɪn] ['mɒnəpleɪn] [ænd; ənd] [faɪt] ['bæt(ə)lz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	we	go	up	in	monoplanes	and	fight	battles	in	the	air	.
和	我们	去	向上	在	单平面	和	斗争	战斗	在	这	空气	.

我们驾驶单翼飞机升空，在空中进行战斗。

[ɪn][fækt][wiː; wi][duː; də][əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][nəʊ][hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

In	fact	we	do	about	everything	dangerous	there	is	to	do	and	no	harm	comes	to	us	at	all	.
在	事实	我们	做	关于	一切	危险的	那里	是	到	做	和	不	伤害	来	到	我们	在	全部	.

事实上，我们几乎做了所有危险的事情，但我们却毫发无损。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ][aʊt][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][get][ɔːl] [smæʃt] [ʌp] ;

Then	we	go	out	in	an	automobile	and	get	all	smashed	up	;
然后	我们	去	出去	在	一个	汽车	和	得到	全部	粉碎	向上	;

然后我们开车出去，结果被撞得稀巴烂；

[ðæts] [ə; eɪ][faɪn] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] [ɪn][wɔː(r)] .

that's	a	fine	way	to	be	wounded	in	war	.
那就是	一个	美好的	方式	到	是	受伤	在	战争	.

那可是战争中受伤的一种绝佳方式。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] ! "

It	makes	me	sick	!	"
它	制作	我	生病的	!	"

真让我恶心！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神